ISSN 1725-5244

Uradni list Evropske unije

C 293

Slovenska izdaja

Zvezek 47

30. november 2004

Informacije in objave

Obvestilo št. Vsebina Stran

I *Informacije*

Računsko sodišče — Letno poročilo za proračunsko leto 2003

2004/C 293/01 Poročilo o dejavnostih, ki se financirajo iz proračuna, z odgovori institucij 7

2004/C 293/02 Poročilo o dejavnostih šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada (ERS), z odgovori institucij 315

S tem UL se razveljavi in nadomesti UL C 293 z dne 30.11.2004.

SL

Cena: 54,00 EUR

PREDGOVOR

1. Računsko sodišče, neodvisni zunanji revizor Evropske unije, vsako leto objavi letno poročilo. To poročilo je sestavni del postopka razrešnice (člen 276 Pogodbe ES in člen 143 Finančne uredbe). Razrešnica je odločitev, s katero Evropski parlament na podlagi priporočil Sveta razreši Komisijo, ki je odgovorna za izvrševanje proračuna, vseh nadaljnjih odgovornosti v zvezi z upravljanjem proračuna in zaključi letni proračunski postopek.

2. Člen 274 Pogodbe ES Komisiji daje pristojnosti in ji nalaga odgovornost za izvrševanje proračuna, v skladu z določbami in predpisi ([1]) in ob upoštevanju načel dobrega finančnega poslovodenja. Komisija v sodelovanju z državami članicami zagotavlja, da se odobrena proračunska sredstva uporabljajo v skladu z načeli dobrega finančnega poslovodenja. Odhodki Skupnosti so predmet različnih stopenj kontrole znotraj Komisije ter s strani uprav držav članic in držav upravičenk. Naloga Sodišča je, da oceni finančno poslovodenje v celotnem sistemu in pri tem prispeva k izboljševanju upravljanja proračuna Evropske unije.

3. Vse od proračunskega leta 1994 mora Sodišče v skladu z določbami Pogodbe ES Evropskemu parlamentu in Svetu podati izjavo o zanesljivosti zaključnega računa Evropskih skupnosti, ki ga pripravi in zanj odgovarja Komisija, ter o zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z njim. Ta izjava, ki temelji na ocenah za vsako pomembnejše področje dejavnosti Skupnosti, je osrednji del letnega poročila Sodišča.

4. Poleg letnega poročila Sodišče objavlja posebna poročila o posameznih področjih in podaja mnenja v zvezi s predlogi za zakonodajne akte EU finančne narave. Ta poročila in mnenja so objavljena v Uradnem listu Evropske unije in na spletni strani Sodišča www.eca.eu.int. Priloga II tega poročila vsebuje seznam poročil in mnenj, ki jih je Sodišče sprejelo v zadnjih petih letih.

5. Računovodski izkazi Sodišča za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003, so skupaj s poročilom zunanjega revizorja v postopku objave v *Uradnem listu Evropske unije*. Poročilo navaja, ali računovodski izkazi predstavljajo resnično in pošteno sliko finančnega stanja in rezultatov, poroča o upravnih in računovodskih postopkih ter ugotavlja, ali je bilo finančno poslovodenje dobro in sistem notranje kontrole primeren.

([1]) Poleg odločb, uredb Sveta in direktiv v zvezi s prihodki („lastna sredstva“) ter Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije, obstajajo tudi posebne uredbe za izvajanje različnih politik in instrumentov Unije. Evropski razvojni sklad ima lasten skupek uredb.

RAČUNSKO SODIŠČE

V skladu z določbami Pogodb (člen 248(4) Pogodbe ES in člen 160c(4) Pogodbe ESAE) ter členov 143 in 181(2) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, ter členov 116 in 135(2) Finančne uredbe z dne 27. marca 2003, ki se uporablja za Evropski razvojni sklad, je Računsko sodišče Evropskih skupnosti na zasedanju 6. in 7. oktobra 2004 sprejelo svoje

LETNO POROČILO

za proračunsko leto 2003

(2004/C 293/01)

Poročilo je bilo skupaj z odgovori institucij na ugotovitve Sodišča poslano organoma, odgovornima za podeljevanje razrešnice, in drugim institucijam.

Juan Manuel FABRA VALLÉS
(predsednik)
Giorgio CLEMENTE
Hubert WEBER
Aunus SALMI
François COLLING
Maarten B. ENGWIRDA
Jean-François BERNICOT
Robert REYNDERS
Máire GEOGHEGAN-QUINN
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Lars TOBISSON
Hedda von WEDEL
David BOSTOCK
Morten Louis LEVYSOHN
Ioannis SARMAS
Július MOLNÁR
Vojko Anton ANTONČIČ
Gejza HALÁSZ
Jacek UCZKIEWICZ
Josef BONNICI
Irena PETRUŠKEVIČIENĖ
Igors LUDBORŽS
Jan KINŠT
Kersti KALJULAID

VSEBINA

Stran

Splošni uvod 5

POROČILO O DEJAVNOSTIH, KI SE FINANCIRAJO IZ PRORAČUNA

Poglavje 1 — Izjava o zanesljivosti in dodatne informacije 9
Poglavje 2 — Upravljanje proračuna 47
Poglavje 3 — Lastni viri sredstev 67
Poglavje 4 — Skupna kmetijska politika 89
Poglavje 5 — Strukturni ukrepi 151
Poglavje 6 — Notranje politike, vključno z raziskavami 191
Poglavje 7 — Zunanji ukrepi 227
Poglavje 8 — Predpristopna pomoč 249
Poglavje 9 — Odhodki za poslovanje 271
Poglavje 10 — Finančni instrumenti in bančne dejavnosti 301

POROČILO O DEJAVNOSTIH ŠESTEGA, SEDMEGA, OSMEGA IN DEVETEGA EVROPSKEGA RAZVOJNEGA SKLADA (ERS) 315

PRILOGE

Priloga I — Finančne informacije o proračunu Evropske unije III
Priloga II — Poročila in mnenja, ki jih je Računsko sodišče sprejelo v zadnjih petih letih XIX

SPLOŠNI UVOD

0.1 V 27. letnem poročilu Sodišča za proračunsko leto 2003 je povzeta struktura, ki je bila oblikovana leta 2002: izjava o zanesljivosti je objavljena v Poglavju 1 ([1]); ugotovitve v zvezi z upravljanjem proračuna so navedene v Poglavju 2; poglavja od 3 do 9 vsebujejo poročila o lastnih sredstvih in dejavnostih, ki so bile financirane iz različnih delov proračuna; Poglavje 10 pa zajema finančne instrumente in bančne dejavnosti. Ugotovitve Sodišča v zvezi z Evropskim razvojnim skladom so skupaj z izjavo o zanesljivosti v tem dokumentu predstavljene posebej. Odgovori Komisije (ali, kjer je to primerno, drugih institucij EU) so predstavljeni ob ugotovitvah Sodišča.

0.2 Osnova poglavij o prejemkih in poglavitnih izdatkih, ki odražajo postavke finančne perspektive ([2]), so enako kot v preteklih letih podrobne analize in ugotovitve revizij, opravljenih za potrebe izjave o zanesljivosti. Te „specifične ocene" ([3]) so osnova za Izjavo o zanesljivosti, objavljeno v Poglavju 1. V poglavjih so predstavljene tudi ugotovitve o tem, kakšen je bil napredek pri uresničevanju priporočil prejšnjih revizij. Poročilo vsebuje povzetke desetih posebnih poročil, ki jih je Sodišče objavilo od zadnjega letnega poročila. Priloge k poglavjem od 3 do 9 navajajo dejavnike, ki se uporabljajo za spremljanje in ocenjevanje finančnega poslovodenja proračuna EU.

0.3 To poročilo je objavljeno v obdobju, ko Evropska unija doživlja velike spremembe: širitev Unije na 25 držav članic; pogajanja o ustavni pogodbi EU; razširjeni in prenovljeni Evropski parlament; zamenjava Komisije v času administrativne reforme, s katero se skuša izboljšati izvajanje političnih ukrepov EU in zagotoviti boljše finančno poslovodenje. Poleg tega potekajo pogajanja o financiranju Unije v prihodnje in izdatkih za finančno perspektivo 2007–2013.

0.4 Kljub napredku, ki so ga dosegle institucije EU, je potrebno zagotoviti še boljše izvrševanje proračuna EU, da bi bila s tem izpolnjena upravičena pričakovanja državljanov Unije. Sodišče tudi tokrat nima sprejemljivega zagotovila, da se nadzorni sistemi in kontrole pomembnih področij proračuna izvajajo učinkovito in da obvladujejo tveganja v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo poslovanja. Večina izdatkov se upravlja deljeno ali decentralizirano, kar zahteva ustrezne kontrole nad sredstvi EU, in sicer z uporabo dobrih praks ali s predpisi. Revizijsko delo Sodišča je večkrat pokazalo, da se pri tovrstnih izdatkih pojavljajo številne nepravilnosti.

0.5 Sodišče v svojem mnenju št. 2/2004 ([4]) poudarja, da je potreben učinkovit in uspešen nadzor proračuna EU na vseh ravneh upravljanja. Ugotavlja, da bi bilo sisteme kontrol mogoče še izboljšati, in sicer s postavitvijo jasnih in doslednih ciljev in nalog, ki bi zagotavljali učinkovito koordinacijo, posredovanje informacij o stroških in koristih ter dosledno spoštovanje teh zahtev. Sodišče predlaga pripravo okvira za delovanje notranjih kontrol Skupnosti, ki bi omogočil učinkovito kontrolo proračuna EU. Ta okvir mora vsebovati skupna načela in standarde, ki bodo osnova za razvoj novih ali že obstoječih sistemov kontrol. Komisija mora skupaj z državami članicami spodbujati k izboljševanju sistemov notranjih kontrol.

0.6 Poseben izziv, pred katerega je postavljena Unija in je opisan v Poglavju 2 tega letnega poročila, je vedno več neporavnanih obveznosti – pravno obvezujočih, vendar še neizplačanih izdatkov. Ob koncu leta 2003 so te obveznosti predstavljale vrednost plačil petih let ob trenutni stopnji porabe, kar pomeni znatno slabši položaj kot v enakem obdobju prejšnje finančne perspektive. Tak položaj je nastal zaradi dejstva, da je bil pripravljeni proračun preveč ambiciozen, ter zaradi nezmožnosti držav članic in držav upravičenk, da bi porabile sredstva EU – deloma zaradi zamud pri izpolnjevanju upravnih zahtev in zahtev s področja kontrole, ki so bile nujne, in deloma zaradi nezadostnega števila projektov, upravičenih do financiranja Skupnosti.

([1]) V skladu s členom 129(4) Finančne uredbe (UL L 248, 16.9.2002) je izjava o zanesljivosti objavljena tudi v konsolidiranih letnih računovodskih izkazih Evropske skupnosti v posebni izdaji *Uradnega lista Evropske unije*.

([2]) Finančna perspektiva je določena s sporazumom med Evropskim parlamentom, Svetom EU in Komisijo ter določa omejitev izdatkov za vsako izmed sedmih kategorij (postavk) izdatkov za odobritev za prevzem obveznosti in vseh izdatkov za odobritve za plačila. Poročilo nima posebnega poglavja za postavko *rezerve*, ker so sredstva zanjo uporabljena samo po prerazporeditvi v druge postavke.

([3]) Člen 248(1) Pogodbe ES, kot ga spreminja Pogodba iz Nice.

([4]) Mnenje št. 2/2004 Računskega sodišča Evropskih skupnosti o modelu „enotne revizije" (in predlogu za okvir notranje kontrole) (UL C 107, 30.4.2004).

0.7 Pri pripravi proračunov za finančno perspektivo 2007 do 2013 morajo biti pričakovanja o zmožnosti porabe in časovni okvir te porabe realni. Pomemben del sredstev v tem novem obdobju bo potreben za poravnavo obveznosti iz sedanjega obdobja (2000–2006). Če ne bodo izvedeni določeni ukrepi, se bo zaradi premajhne porabe odobrenih proračunskih sredstev v novem obdobju problem še poglobil, to pa bo povzročilo še večji prepad med pripravo proračuna in porabo (ter s tem izvajanjem sprejetih usmeritev EU) v prihodnosti.

0.8 V prihodnjem letu bo Sodišče še naprej krepilo svojo vlogo neodvisne revizijske institucije Evropske unije. Izkoristilo je širitev na 25 članic in poenostavilo postopek odločanja, in sicer z namenom, da bi izboljšalo pripravo poročil in mnenj. Sodišče skuša nenehno izboljševati svojo revizijsko metodologijo in orodja, kot tudi usposabljanje osebja, da bi tako bolje izpolnjevalo svojo nalogo in zares dejavno prispevalo k izboljševanju finančnega poslovodenja Unije na vseh ravneh.

IZJAVA RAČUNSKEGA SODIŠČA O ZANESLJIVOSTI RAČUNOV ŠESTEGA, SEDMEGA, OSMEGA IN DEVETEGA EVROPSKEGA RAZVOJNEGA SKLADA ZA PRORAČUNSKO LETO

I. Evropsko računsko sodišče (v nadaljnjem besedilu „Sodišče“) je pregledalo račune šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada ter transakcije, povezane z njimi, za proračunsko leto, ki se je končalo31. decembra 2003. Ti računi zajemajo računovodske izkaze, poročila o finančnem izvajanju ter računovodske izkaze in informacije, ki jih posreduje Evropska investicijska banka (EIB) ([1]). V skladu s finančnimi uredbami mora Sodišče Evropskemu parlamentu in Svetu EU podati izjavo o zanesljivosti računov ter zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z njimi, za tisti del sredstev Evropskega razvojnega sklada, za katerega finančno poslovanje je odgovorna Komisija ([2]). Sodišče je opravilo revizijo v skladu s svojimi revizijskimi politikami in standardi. Te temeljijo na splošno sprejetih mednarodnih revizijskih standardih, ki so bili prilagojeni kontekstu Evropskega razvojnega sklada. Sodišče je tako pridobilo utemeljeno podlago za spodaj navedena mnenja.

II. ***Zanesljivost računov***

Razen posledic, ki so nastale zaradi nepravilnosti v zvezi:

a) z obveznostmi, ki jih je treba plačati Evropskemu razvojnemu skladu in ki niso bile prikazane kot terjatve v aktivi bilance stanja na dan 31. decembra 2003 (27,5 milijonov eurov v izdanih nalogih za izterjavo); brez učinkovitih postopkov notranjih kontrol Sodišče ne more zagotoviti, da so ti zneski popolni ([3]);

b) s predujmi (400 milijonov eurov); ker Komisija ni navedla celotne vrednosti zneskov za izterjavo, Sodišče ne more ugotoviti, kolikšen znesek je treba dodati pri ugotavljanju popolnosti dolga;

c) s sredstvi sistema Stabex; Komisija lahko le delno ugotavlja porabo sredstev afriških, karibskih in pacifiških držav (podatki v zvezi s tem so bili ob koncu leta 2003 še vedno nepopolni);

d) z dejstvom, da v bilanco stanja niso bila vknjižena sredstva, ki so se prenesla v EIB in niso bila porabljena (209 milijonov eurov);

Sodišče meni, da poročila o finančnem izvajanju za proračunsko leto 2003 in računovodski izkazi na dan 31. decembra 2003 odražajo resnično sliko prihodkov in odhodkov v zvezi s šestim, sedmim, osmim in devetim Evropskim razvojnim skladom za zadevno proračunsko leto ter njihovega finančnega stanja ob koncu leta.

([1]) V skladu z določbami členov 96(1), 100, 101 in 125(2) Finančne uredbe v zvezi z devetim Evropskim razvojnim skladom; v praksi se to nanaša na bilance stanja in z njimi povezane izjave, ki jih pripravi računovodja, ter na izkaze uspeha in tabele, ki jih po posvetovanju z računovodjo pripravi glavni odredbodajalec. Ti računovodski izkazi so predstavljeni za vsakega od štirih Evropskih razvojnih skladov, in to v izčrpni in konsolidirani obliki. Računovodski izkazi in informacije, ki jih posreduje EIB, niso zajeti v tej izjavi (glej opombo 2).

([2]) V skladu s členom 103(3) zgoraj omenjene finančne uredbe; v povezavi s členom 1 iste uredbe to pomeni, da izjava ne vključuje sredstev tistega dela devetega Evropskega razvojnega sklada, ki ga upravlja in za katerega je odgovorna EIB.

([3]) Generalni direktor za proračun je v svoji izjavi izrazil dva pridržka v zvezi z računovodskim sistemom Evropskega razvojnega sklada: prvi zadeva težave pri posodobitvi zastarelega načina predstavitve aktive, drugi pa zadeva računovodstvo.

III. ***Zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi***

Analiza nadzornih sistemov in kontrol

Kot v proračunskem letu 2002, ko je Sodišče opozorilo na pomanjkljivosti v zvezi z revizijami projektov Evropskega razvojnega sklada in nezadostnostjo ključnih kontrol, povezanih s spoštovanjem pogodb ter resničnosti del, dobav in zaračunanih storitev, se tudi v letu 2003 Sodišče ni moglo v celoti zanesti na nadzorne sisteme in kontrole Komisije, in sicer iz naslednjih razlogov:

a) v letu 2003 je Komisija v svojih osrednjih službah nadaljevala izvajanje **standardov notranje kontrole,** sprejetih leta 2001 ([1]). Vendar pa je učinek teh standardov omejen, saj je njihovo izvajanje na ravni delegacij povezano s postopkom decentralizacije, ki bo končan šele konec leta 2004, poleg tega pa so sprejeti ukrepi premalo koordinirani;

b) **akcijski načrti,** ki so bili uvedeni v času sestavljanja poročila o delu za leto 2002 ali sprejeti leta 2003, so bili učinkoviti z vidika strukture zunanjih revizij, uresničevanja revizijskih sklepov, analize tveganj, povezanih z dodeljevanjem zunanje pomoči in obravnavo vračil dodeljenih sredstev. Če bo Komisija vztrajala pri teh načrtih in jih v celoti izvajala, bo dosegla učinkovit sistem za v prihodnje, predvsem na ravni delegacij;

c) v delegacijah ter afriških, karibskih in pacifiških državah so nadzorni sistemi in kontrole, ki zajemajo pogodbe in plačila, na splošno dobro zasnovani. Vendar pa bi bilo njihovo izvajanje mogoče še izboljšati.

Revizija transakcij

Revizija transakcij je temeljila na dokumentaciji, ki je bila na voljo na sedežu Komisije v Bruslju in, kjer je bilo to primerno, v delegacijah v afriških, karibskih in pacifiških državah, poleg tega pa tudi na revizijah na kraju samem, izvedenih v šestih izmed teh držav, in sicer z namenom, da bi se preverila resničnost del, dobav in storitev. Treba je poudariti, da je Sodišče revizijo zakonitosti in pravilnosti izdatkov za proračunsko pomoč opravilo le v delu do izplačila sredstev za pomoč v proračune držav upravičenk. Pri revizija se ni ugotovilo večjih nepravilnosti.

Zaključki v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij

Zaključki temeljijo na analizi nadzornih sistemov in kontrol, reviziji posameznih transakcij ter analizi letnega poročila o delu in deklaraciji generalnega direktorja urada za sodelovanje EuropeAid. Na podlagi tega Sodišče meni, da ugotovljene nepravilnosti niso pomembne in da so vknjiženi prihodki, sredstva, dodeljena Evropskemu razvojnemu skladu, ter obveznosti in plačila v revidiranem proračunskem letu kot celota zakoniti in pravilni.

6. in 7. oktober 2004

Juan Manuel FABRA VALLÉS
predsednik

Evropsko računsko sodišče
12, rue Alcide De Gasperi, L-1615 Luxembourg

([1]) SEC(2001) 875, ki ga je sprejela Komisija 27. junija 2001.

POGLAVJE 1

Izjava o zanesljivosti in dodatne informacije

KAZALO

	Odstavek
Izjava Računskega sodišča o zanesljivosti	I–IX
Zanesljivost računov	II–IV
Zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi	V–IX
Dodatne informacije k izjavi o zanesljivosti	1.1–1.88
Uvod	1.1–1.6
Zanesljivost računov	1.7–1.26
Pripombe h konsolidiranim izkazom o izvrševanju proračuna	1.11–1.12
Ugotovitve o konsolidiranih računovodskih izkazih: bilanca stanja	1.13–1.15
Vodenje zakladnice	1.16–1.21
Akcijski načrt za posodobitev računovodskega sistema	1.22–1.26
Zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi	1.27–1.54
Lastni viri	1.27–1.30
Skupna kmetijska politika (SKP)	1.31–1.34
Strukturni ukrepi	1.35–1.38
Notranje politike	1.39–1.42
Poslovanje s tujino	1.43–1.46
Predpristopna pomoč	1.47–1.50
Odhodki za poslovanje	1.51–1.54
Razvoj sistema notranjega nadzora Komisije	1.55–1.87
Zagotovitve vodstva Komisije	1.58–1.71
Napredek na področju upravne reforme	1.72–1.87

IZJAVA RAČUNSKEGA SODIŠČA O ZANESLJIVOSTI

I. V skladu z določbami člena 248 Pogodbe je Sodišče pregledalo konsolidirane letne računovodske izkaze ([1]) Evropskih skupnosti za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003. Revizijo je opravilo v skladu s svojimi revizijskimi usmeritvami in standardi, ki temeljijo na mednarodnih standardih in so prirejeni kontekstu Skupnosti. S tem je Sodišče pridobilo razumno podlago za spodaj navedeno mnenje. V delu, povezanem z lastnimi sredstvi, je bil obseg revizije Sodišča omejen ([2]).

Zanesljivost računov

II. Po mnenju Sodišča so bili konsolidirani letni računovodski izkazi Evropskih skupnosti in opombe v zvezi z njimi sestavljeni v skladu z določbami Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 ter računovodskimi načeli, pravili in metodami, določenimi v prilogah konsolidiranih računovodskih izkazov ([3]). Razen posledic ugotovitve v odstavku III odražajo resnično sliko prihodkov in odhodkov Skupnosti za zadevno proračunsko leto in njihovega finančnega stanja ob koncu leta.

III. Brez učinkovitih postopkov notranjih kontrol za različne prihodke in odhodke Sodišče ne more zagotoviti, da so bile transakcije v zvezi s postavko „razni dolžniki“ pravilno in popolno evidentirane.

IV. Ne da bi izrazilo dodatni pridržek k mnenju iz odstavka II, želi Sodišče opozoriti na dejstvo, da računovodski sistem, na podlagi katerega so bili sestavljeni računovodski izkazi za leto 2003, tako kot v preteklih letih tudi tokrat ni zasnovan tako, da bi zagotovil popolnost aktive. 17. decembra 2002 je Komisija odobrila akcijski načrt za modernizacijo računovodskega sistema Evropskih skupnosti, ki se bo začel uporabljati 1. januarja 2005. Vendar pa Sodišče ugotavlja, da morajo organi, katerih računi bodo predmet konsolidacije, vložiti precejšen trud, da bodo nova pravila in računovodski načrti v celoti izvajani.

Zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi

V. Sodišče na podlagi izsledkov svojih revizij meni, da so transakcije, povezane s konsolidiranimi letnimi računovodskimi izkazi Evropskih skupnosti kot celota zakonite in pravilne, kar velja za prihodke, obveznosti in odhodke za poslovanje.

VI. V zvezi z drugimi izdatki je Sodišče ugotovilo, da:

(a) so se pri plačilih jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada ponovile pomembne napake. Plačila za poljščine so manj izpostavljena tveganju, da bo prišlo do napak, kot premije za živali, medtem ko druge kategorije izdatkov, ki niso predmet integriranega administrativnega in kontrolnega sistema, predstavljajo večje tveganje, saj so kontrole manj učinkovite. Pri kmetijskih izdatkih kot celoti bi bilo mogoče doseči napredek in odpraviti pomembne pomanjkljivosti, ki so bile ugotovljene pri nadzornih sistemih in kontrolah;

(b) so se pri plačilih v zvezi s strukturnimi ukrepi zaradi neodpravljenih napak pri sistemih za nadziranje in kontroliranje izvajanja proračuna EU na ravni držav članic pojavile iste in enako pogoste napake kot v prejšnjih letih;

([1]) Sem spadata „Obračun prihodkov in odhodkov: izvrševanje proračuna“ in „Konsolidirana bilanca stanja“, ki sestavljata Zvezek I letnih računovodskih izkazov Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2003.

([2]) Revizije Sodišča na eni strani zajemajo makroekonomske statistike, katerih podatkov ni mogoče revidirati neposredno, na drugi pa ne morejo zajeti tistega dela uvoza, ki ni bil predmet carinskega nadzora.

([3]) Glej Prilogo 1, zvezek 1 zaključnega računa Evropskih skupnosti za proračunsko leto 2003.

(c) so ugotovljene izboljšave nadzornih in kontrolnih sistemov notranjih politik še vedno nezadostne, da bi preprečile pomembne napake pri zakonitosti in pravilnosti plačil. Pri raziskovalnih programih te napake verjetno ne bodo odpravljene, če ne bodo izboljšana pravila, ki te programe urejajo;

(d) je pri zunanjih ukrepih še vedno relativno veliko število napak v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo, tako na ravni organov, ki izvajajo projekte, kot tudi na ravni samih projektov. Čeprav naj bi bilo leto 2003 zadnje leto decentralizacije upravljanja, je bistvenega pomena, da elementi nadzora in kontrole sistemov in izdatkov začnejo delovati, da bi se dosegle izboljšave, ki so še vedno nujne;

(e) so bile pomanjkljivosti nadzornih sistemov in kontrol v zvezi s predpristopno pomočjo, ki so bile ugotovljene leta 2002, vzrok za napake in večja tveganja. Ti so vplivali na zakonitost in pravilnost transakcij.

VII. Sodišče ugotavlja napredek, ki ga je Komisija dosegla v zvezi z reformo svojega sistema notranjih kontrol, in pozitivni vpliv te reforme na zakonitost in pravilnost operacij, ki jih neposredno upravlja Komisija. Vendar pa mora biti delovanje še bolj učinkovito.

VIII. Pri deljenem (glej odstavka VI(a) in (b)), decentraliziranem (glej odstavka VI(d) in (e)) in posrednem centraliziranem upravljanju (glej odstavek VI(c)), kjer napake pomembno vplivajo na poslovanje, je treba nadzorne sisteme in kontrole učinkoviteje uporabljati in s tem izboljšati obvladovanje s tem povezanih tveganj.

IX. Sodišče ugotavlja, da je Komisija kot institucija, ki je na podlagi člena 274 Pogodbe odgovorna za izvrševanje proračuna, v svoj povzetek letnih poročil o delu generalnih direktoratov in oddelkov za leto 2003 prvič vključila analizo zagotovila nadzornih sistemov in kontrol o zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, ki jo revizija Sodišča na splošno potrjuje.

6. in 7. oktobra 2004

Juan Manuel FABRA VALLÉS
Predsednik

Evropsko računsko sodišče
12, rue Alcide De Gasperi, L–1615 Luxembourg

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

DODATNE INFORMACIJE K IZJAVI O ZANESLJIVOSTI

Uvod

1.1 V skladu s členom 248 Pogodbe ES mora Računsko sodišče predložiti Evropskemu parlamentu in Svetu Izjavo o zanesljivosti glede zanesljivosti računov ter zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z njimi (DAS). Po sprejetju Pogodbe iz Nice, ki je razširila pooblastila Sodišča tako, da lahko tej izjavi doda posebne ocene za vsako glavno področje dejavnosti Skupnosti, si je Sodišče od proračunskega leta 2002 prizadevalo okrepiti podlago za svojo izjavo z bolj sistematičnim opiranjem na preiskavo načina dela nadzornih sistemov in kontrol, ki jih je Komisija uvedla na vsakem od teh glavnih področij.

1.2 Namen prizadevanj za zanesljivost računov Evropskih skupnosti je pridobiti razumno zagotovilo, da so vsi prihodki, odhodki, sredstva in obveznosti pravilno vpisani in da letni obračuni točno prikazujejo finančni položaj ob koncu leta.

1.3 Namen prizadevanj za zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi, pa je pridobiti zadovoljiva posredna ali neposredna dokazila, da so transakcije skladne z veljavnimi predpisi ali pogodbenimi določili in da je bil skupni znesek v teh transakcijah pravilno izračunan.

1.4 V zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, povezanih z računi, je Sodišče svojo izjavo oprlo na številne ločene vire:

(a) preučitev načina dela nadzornih sistemov in kontrol, ustanovljenih v ustanovah Skupnosti ter državah članicah in tretjih državah;

(b) preučitev vzorcev transakcij za vsako pomembno področje z izvajanjem preverjanj do ravni končnega prejemnika;

(c) analizo letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev ter postopkov, uporabljenih pri njihovem sestavljanju;

(d) kadar je to potrebno, preučitev dela drugih revizorjev, neodvisnih od upravnih postopkov Skupnosti.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.5 Sodišče je posebno pozornost ponovno namenilo prizadevanjem Komisije pri reorganizaciji sistema notranjega nadzora in spremljanju akcijskih načrtov, priloženih k Povzetku letnih poročil in izjav generalnih direktorjev za proračunski leti 2001 in 2002 (glej odstavke 1.55 do 1.87).

1.6 Sodišče je želelo na splošno in za vsako večje področje, za katerega se opravlja posebna ocena, zagotoviti določene ključne podatke, ki bi bili podlaga za spremljanje in ocenjevanje dolgoročnega razvoja na teh področjih. Ti ključni podatki so predstavljeni v obliki tabele v prilogah k temu poglavju in poglavjem 3 do 9.

Zanesljivost računov

1.7 Ugotovitve Sodišča zadevajo konsolidirane letne računovodske izkaze za proračunsko leto 2003, kot jih je sestavila Komisija v skladu z določbami Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 ([4]).

1.8 Do izvedbe akcijskega načrta za posodobitev računovodskega sistema v proračunskem letu 2005 (glej odstavke 1.22 do 1.26) in ker ni ustreznega računovodskega sistema, priprava računovodskih izkazov ob koncu leta temelji predvsem na evidentiranju zunaj računov. Uporabljena ocenjevanja niso vedno povezana s proračunskimi transakcijami, iz katerih izhajajo, in centralna računovodstva ne morejo vedno zagotoviti njihove točnosti ali razumljivosti. Poleg tega sedanji računovodski sistem, ki večinoma upošteva načela računovodskega evidentiranja na podlagi realiziranih plačil, ne omogoča niti ločevanja med administrativnimi odhodki in naložbami v dolgoročna sredstva ali med končnimi plačili in vnaprejšnjim financiranjem niti določitve zneska dolgov in terjatev. To pa škodljivo vpliva na izračun gospodarskega donosa. Ugotovitve Sodišča so potrdile pridržke, navedene v izjavi generalnega direktorja za proračune (pomanjkljiva predstavitev sredstev in financ Skupnosti in ERS ter zgradba računovodskega sistema, ki temelji na dveh podsistemih, namesto na enem povezanem sistemu).

1.9 ***Tabela 1.1*** vsebuje nadaljnje ukrepe v zvezi s štirimi pridržki glede zanesljivosti računov, ki so bili izraženi v DAS 2002, in drugimi pripombami Sodišča v letnem poročilu za proračunsko leto 2002, ki bi jih bilo treba po mnenju Komisije urediti na podlagi posodobitve računovodskega okvira Skupnosti.

ODGOVORI KOMISIJE

1.8. *The European Communities use cash accounting, as do most other public sector organisations in the world. The Commission is aware of the limitations of this approach, which is why it has undertaken the project for the modernisation of the accounting system and the move to accrual accounting as mentioned by the Court. The Commission aims to comply with International Public Sector Accounting Standards (IPSAS) by 2005, the deadline set in the Financial Regulation, and is addressing the issues mentioned by the Court.*

([4]) Člen 129(3) in člen 181(2) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002).

Tabela 1.1 – Nadaljnji ukrepi v zvezi s pridržki, izraženimi v Izjavi o zanesljivosti za leto 2002, glede zanesljivosti računov in možnega vpliva posodobitve računovodskega sistema v zvezi z nekaterimi ugotovitvami iz letnega poročila za leto 2002

Pridržki v Izjavi o zanesljivosti za leto 2002	Odgovori v letnem poročilu za leto 2002	Razvoj razmer
Zaradi nezadostnih proračunskih sredstev so zakonske obveznosti v višini 820 milijonov eurov vključene v zunajbilančne obveznosti.	Rezultat sistema letnih obrokov je, da Komisija sklepa obveznosti le za ustrezni letni obrok, kar je sprejemljivo v skladu z novo finančno uredbo, če to določa osnovno besedilo.	Nova finančna uredba izrecno določa prakso, ki se kritizira od 1. januarja 2003.
Na poziv vplačani del obveznosti Komisije do kapitala skupnega podjetja Galileo (120 milijonov eurov) ni naveden kot tak na strani sredstev v bilanci stanja.	Ker so sedanje razmere v zvezi z naravo Galilea in njegovimi računi nejasne, se načrtujejo pregledi za leto 2003.	Galileo se sedaj navaja v bilanci stanja v skladu s kapitalsko metodo obračunavanja.
Prehodne račune bi bilo treba prerazvrstiti pod druge postavke v bilanci stanja ali kontu prihodkov in odhodkov glede na naravo njihovih sestavnih delov.	Komisija čaka na mnenje Odbora za računovodske standarde, da bi se izognila zaporednim spremembam. Prerazvrstitev bo opravljena ob prehodu na računovodstvo z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju.	Prehodni računi so prerazvrščeni; v bilanci stanja ni več postavke „prehodni računi“.
Ker ni učinkovitih postopkov notranjega nadzora za različne prihodke in plačane predujme, Sodišče ne more dobiti zagotovila, da je evidenca poslovanja v zvezi s postavko „drugi dolžniki“ popolna in pravilna.	Mehanizem za določitev in povrnitev dolgov se izboljšuje: trenutno poteka pregled vseh obveznosti, ki so ostale odprte, projekt posodobitve bo zagotovil računovodske kontrole predfinanciranja, bilanca napovedi prihodkov in zapadlih nalogov za izterjavo pa se od zdaj naprej poroča službam za odobravanje.	Kar zadeva ukrepe, ki se izvajajo, je Komisija poudarila, da so bili organizirani tečaji usposabljanja za odredbodajalce, da se službam za odobravanje četrtletno pošilja razvita bilanca dolgov in nalogov za izterjavo ter da bodo zamudne obresti za naloge za izterjavo kmalu obračunane v računovodskem sistemu. Komisija je tudi pojasnila, da je začela s popisovanjem predfinanciranja, da bodo računovodske norme in priročnik omogočili izboljšanje razmer in da se bodo od leta 2005 uporabljali ustrezni računovodski postopki. Vendar pa ukrepi, ki so se do zdaj izvajali, Sodišču ne omogočajo, da težave obravnava kot rešene (glej odstavka 1.14 in 1.15).
Vprašanja, ki se bodo potencialno rešila na podlagi posodobitve računovodskega sistema Skupnosti	Odgovori v letnem poročilu za leto 2002	Vsi prihodnji vplivi projekta posodobitve na računovodski okvir Skupnosti
Komisija je med drugim zaradi postopkov za deljeno upravljanje zelo pozno opazila dogodke, ki so v klasičnem računovodstvu z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju ekonomski dogodki, ki **sprožijo** vknjižbe na račune. Komisija bi zato morala ravnati preudarno in določiti ekonomske dogodke, ki sprožijo računovodske vknjižbe na način, ki ji omogoča ohranitev nadzora nad procesom. Ne glede na to, kakšne metode Komisija na koncu uporabi, je pomembno, da evidenčna osnova ostane primerljiva iz leta v leto in nedvoumna.	Komisija je ustanovila odbor za računovodske standarde, ki se ukvarja s temi težavami. Standardi, ki jih bo sprejel računovodja, bodo v celoti odsevali mnenja tega odbora.	Odbor za računovodske standarde je že sprejel vse „osnutke za javno obravnavo“, razen osnutka, ki se nanaša na ugodnosti za osebje (pokojnine). Preden bo računovodja sprejel te osnutke, bodo predloženi drugim ustanovam in agencijam, da se o njih posvetujejo. Sestavlja se nov računovodski priročnik z namenom uporabe teh računovodskih pravil.
Določene težave, povezane z **oceno** zneskov, prikazanih v nekaterih postavkah bilance stanja, vključujejo zlasti zneske pri finančnih posrednikih (evidentirane pod „drugi dolžniki“), njihovo dejansko stopnjo izkoriščenosti in znesek povezanih obresti, ali pa določene prispevke in posojila na podlagi proračunskih sredstev (na primer ECIP (mednarodni naložbeni partnerji ES) in Media).	Precejšnja prizadevanja so vložena v evidenco finančnih posrednikov, ki bo uporabna pri prehodu na računovodstvo z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju. Določitev predfinanciranja z novimi računalniškimi sistemi omogoča omejitev dodatnih računovodskih evidenc.	Komisija je predvidela dodatne vire, da bi evidentirala predfinanciranje v odprtih obveznostih. Poleg tega je nekaj od teh vprašanj obravnaval odbor za računovodske standarde.
Druge pomanjkljivosti, povezane s **predstavitvijo** računov, se kažejo v zvezi z nekaterimi postavkami kmetijskih odhodkov in drugih predujmov, ki niso izplačani, vendar so prikazani kot taki, predstavitvijo približnih zneskov, prikazanih kot rezervacije, kot so dolgovi, in obračunavanjem pokojninskih pravic, kar nevtralizira vpliv na gospodarski rezultat.	Ta različna vprašanja se obravnavajo v odboru za računovodske standarde in Komisija pričakuje njegovo končno mnenje, da bi se izognila zaporednim spremembam.	Uporaba računovodskih pravil, ki naj bi jih sprejel računovodja do konca leta 2004, naj bi rešila več zastavljenih vprašanj. Trenutna predstavitev pokojnin v bilanci stanja pa bo ostala enaka, dokler ne bo objavljen standard IPSAS v zvezi s tem.

Vir: Računsko sodišče.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.10 Kljub opaženemu napredku, zlasti kar zadeva predstavitev računovodskih izkazov in zmanjšanje števila in obsega pridržkov, je Sodišče v reviziji poudarilo, da so še vedno prisotne naslednje težave, ki so bile navedene že v prejšnjih poročilih:

(a) kmetijski odhodki – spreminjanje: računovodske vknjižbe so vpisane pod proračunsko postavko, ki na koncu ne bo postavka, od katere se bodo bremenili zadevni odhodki (88,9 milijona eurov v letu 2003), odhodki, ki še niso izvedeni (237,9 milijona eurov na dan 31. decembra 2003), a prikazani v računih, kot da so že opravljeni (glej odstavka 1.13 do 1.14 letnega poročila za leto 2002);

(b) ECIP (mednarodni naložbeni partnerji ES): podlaga Komisije za evidentiranje 100–odstotnega odpisa vrednosti posojil, naložb in predujmov (88,5 milijona eurov na dan 31. decembra 2003) je bila dvomljiva, ker sestavni deli, na katere se nanaša, sploh niso opredeljeni (glej odstavek 1.18 letnega poročila za leto 2002);

(c) Eurotech Capital, Venture Consort in program skupnih vlaganj: ker ni točnih in podrobnih podatkov o zneskih naložb, je Komisija v celoti odpisala udeležbo (12,7 milijona eurov na dan 31. decembra 2003), čeprav se še vedno odplačujejo (glej odstavka 1.21 do 1.22 letnega poročila za leto 2002);

(d) EKUJS–jamstvo: več certifikacijskih organov je izrazilo pridržke glede temeljitosti in točnosti zneskov, dolžnih Komisiji (905,9 milijona eurov na dan 31. decembra 2003) (glej odstavek 1.25 letnega poročila za leto 2002);

ODGOVORI KOMISIJE

1.10.

a) *As regards the accounting entry of EUR 88,9 million in 2003, the procedure for the entry of amounts deducted under Articles 3 and 4 of Regulation No 1259/1999 has been drawn up in line with Article 1 of Commission Regulation No 1017/2001 (amending Article 2 of Regulation No 296/1996).*

As regards expenditure which has not yet been implemented by the Member States (EUR 237,9 million in 2003), Article 5(2) of Council Regulation No 1259/1999 states that these amounts remain available to the Member State concerned for a maximum of three years to finance support measures under Regulation No 1257/1999.

The current system of modulation is being phased out and there are no plans to change entry in the budget accounts in its final years. Entry in the general accounts is being examined in connection with the transition to accrual accounting in 2005.

b) *The value reduction of 100 % was applied because the information required to calculate the exact value of the investments and loans granted under the ECIP instrument was not available. As part of the move to accrual-based accounting (in particular regarding pre-financing) all open files are currently being reviewed. This exercise should be completed by January 2005 and should provide a solid basis for assessing the recoverability of outstanding amounts in the 2004 accounts. Until the completion of this review it is considered both more consistent and more prudent to continue with the 100 % value reduction.*

c) *As far as the presentation of the invested amounts in the balance sheet of the Communities is concerned, the Commission considers that a write-down of invested amounts is fully justified on the basis of the principle of prudence. The very nature of investments in risk capital and other high risk business areas such as joint ventures in the central and eastern European Countries and the Newly Independent States carries an inherent potential risk of loss. The Commission notes that it has made good progress since the previous year in finalising and closing contracts which have reached the end of their term.*

d) *With regard to the correct evaluation of the debts, the doubtful debts provision is based on the best estimates of each paying agency involved — this is the same procedure that was used in 2002. This is based on the surmise that the paying agencies are in the best position to evaluate the chances of recoveries.*

The Commission has made several improvements to accounting arrangements for CAP debtors in recent years. These include requiring Paying Agencies to maintain debtors ledgers, and Certifying Bodies to check that these ledgers are complete. Certifying Bodies for 81 of the 85 agencies were able to provide assurance that debtors ledgers were not materially misstated.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
(e) evidentiranje drugih dolžnikov (3 610,4 milijona eurov na dan 31. decembra 2003): Sodišče ne more zagotoviti pravilnosti in popolnosti drugih dolžnikov (glej odstavek 1.23 letnega poročila za leto 2002 in odstavka 1.14 do 1.15 poročila za to leto);	**e)** *The Commission continues to improve its methods of dealing with this area using the systems currently at its disposal, as stated in response to the remark 1.23 in the annual report 2002 (for example, the regular reporting of overdue amounts since mid-2003.) However, as also stated in the response given last year, the major improvements in this area can only be made with the introduction of the new accounting system in 2005, in particular the accounting for pre-financing payments.*
(f) evidentiranje zneskov pri finančnih posrednikih (vključeni pod druge dolžnike – glej odstavek (e)), ki so skupaj znašali 1 008,6 milijona eurov na dan 31. decembra 2003 ([5]): ker ni ustreznega računovodskega sistema, Sodišče ne more zagotoviti pravilnosti in popolnosti zneskov, evidentiranih, kot da so pri finančnih posrednikih (glej odstavek 1.27 letnega poročila za leto 2002);	**f)** *As was indicated in 2002, the Commission has already done significant work in this area. However, such problems can ultimately only be resolved with the introduction of the new accounting system in 2005. Currently the figures are established by a manual exercise based on reports supplied by the financial intermediaries.*
(g) obresti za predujme, plačane finančnim posrednikom: Komisija še vedno ne more prikazati, da so obresti od predujmov evidentirane sistematično in brez zamud kot proračunski prihodki, kar vzbuja dvom o temeljitosti evidenc v zvezi s prispevkom Skupnosti v določenih programih (glej odstavek 1.29 letnega poročila za leto 2002);	**g)** *As pointed out last year, while not all interest was recorded as budgetary revenue it was none the less included in the annual accounts. Since the introduction of the new Financial Regulation which requires all interest to be returned to the Commission, the Commission has continued to improve the procedures for recording such interest.*
(h) rezervacije za pokojnine: trenutna predstavitev rezervacij za pokojnine (22 800 milijonov eurov na dan 31. decembra 2003 po aktuarski študiji) in ustreznega zneska terjatev iz držav članic v bilanci stanja nevtralizira vpliv na gospodarski donos (glej odstavka 1.31 do 1.32 letnega poročila za leto 2002);	**h)** *As has been discussed in the Accounting Standards Committee, there is currently no international public sector accounting guidance available in this area. Thus until this is available, the current practice will remain in force.*
(i) kratkoročne obveznosti: predstavitev nekaterih prenesenih odobritev plačil v tej postavki bilance stanja (176,5 milijona eurov na dan 31. decembra 2003) je neustrezna (glej odstavek 1.34 letnega poročila za leto 2002).	**i)** *As replied in 2002, this issue is being analysed as part of the modernisation of the accounting system project, and changes will be made to the current accounting treatment in 2005.*

Pripombe h konsolidiranim izkazom o izvrševanju proračuna

Začasni elementi izvrševanja proračuna

1.11 Kljub ugotovitvi, ki jo je sodišče navedlo v svojem letnem poročilu za proračunsko leto 2002 ([6]), računovodski izkazi ob koncu leta še vedno ne kažejo na to, da bodo nekatere transakcije verjetno kasneje popravili oddelki Komisije ali države članice (potrditev obračunov plačilnih agencij EKUJS – jamstvo, popravek začasnih zneskov v primeru lastnih virov DDV in BND, postopek zapiranja za projekte in programe, povezane z notranjimi politikami, poslovanjem s tujino in strukturnimi skladi), niti na obseg takih popravkov. Obstajajo tudi druge negotovosti, ki lahko

1.11. *The annual accounts necessarily present financial information as known at the time of their closure. The reliability of this information will always be subject to the findings of audits under way at that time or undertaken subsequently. The accounts can only recognise the amounts to be recovered when the Commission adopts its decisions under clearance of accounts or similar procedures.*

([5]) Vključno s 46,5 milijona eurov v obrestih.

([6]) Letno poročilo Računskega sodišča za proračunsko leto 2002, odstavka 1.10 do 1.11.

UGOTOVITVE SODIŠČA

začasno vplivajo na račune, na primer pridržki glede približno 11 300 milijonov eurov, ki so jih izrazili organi, ki so certificirali račune kmetijskih plačilnih agencij (glej odstavek 4.54), in odložitev odločitve Komisije o potrditvi računov plačilne agencije za proračunsko leto 2003, ki pomenijo 43 % odhodkov, prijavljenih za proračunsko leto 2003, do nadaljnjih informacij o zaključku določenih revizijskih dejavnosti (glej odstavek 4.69).

Proračunske obveznosti in zunajbilančna pasiva

1.12 V skladu z novo finančno uredbo, ki velja od 1. januarja 2003, se lahko proračunske obveznosti za ukrepe, ki zajemajo več kot eno proračunsko leto, razdelijo na več let po letnih obrokih samo, kadar to določa temeljni zakon ([7]). Ta praksa, ki se je v preteklosti že uporabljala za strukturne ukrepe ([8]) v skladu s sektorskimi predpisi, je odslej tudi izrecno določena za druga področja (na primer za mednarodne sporazume v ribiškem sektorju in drugo poslovanje s tujino). Zneski, ki v skladu s Finančno uredbo še niso evidentirani kot proračunske obveznosti, so prikazani kot zunajbilančna pasiva. Vendar pa je zaradi teh razlik v opredelitvi obveznosti od področja do področja težko pojasnjevati številke, prikazane v izkazih o izvrševanju proračuna.

Ugotovitve o konsolidiranih računovodskih izkazih: bilanca stanja

Tradicionalna lastna sredstva

1.13 Ugotovljene pravice, evidentirane na ločenih računih, znanih kot „računi B“, so 31. decembra 2003 znašale 1 043,9 milijona eurov, zaradi česar je v računovodskih izkazih Komisije naveden neto znesek v višini 729,3 milijona eurov. Ta popravek je bil opravljen zaradi priznavanja dejstva, da je povračilo velikega števila teh terjatev dvomljivo. Ta odpis je bil izračunan na podlagi statistik in pomeni ocenjen znesek.

Evidentiranje drugih dolžnikov

1.14 Evidentiranje drugih dolžnikov še vedno povzroča težave ([9]). Začasna plačila se še vedno vpisujejo kot končni odhodki in zneski za povračila niso takoj vpisani. Ker ni ustreznih postopkov notranjega nadzora za različne prihodke v oddelkih odredbodajalcev, Sodišče ne more dobiti zagotovila, da je evidenca zneskov terjatev popolna in natančna.

ODGOVORI KOMISIJE

The Commission is preparing rules for the accounting treatment of such recoveries, and for improving the explanatory notes to the annual accounts, as part of the modernisation of the accounting system. The effects of this analysis should be seen in the 2005 annual accounts.

Concerning the Commission's postponement of the financial clearance decision see reply to point 4.79.

1.12. *The Commission, aware of this issue, has improved the explanatory notes to the financial statements accordingly so as to include a clearer explanation of the treatment of commitments foreseen in the Financial Regulation, in particular making reference to the inclusion of a contingent liability concerning the budgetary commitments of differentiated appropriations not yet made for future years.*

1.13. *Regulatory amendments providing for an annual estimate by Member States of the amount of the debts in their separate account for which they consider recovery has become unlikely are expected to be formally adopted by the end of 2004.*

1.14. *See also reply to 1.10. e).*

Controls over provisional payments and pre-financing will be improved as from 2005 as part of the modernisation of the accounting system.

([7]) Člen 76(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002.
([8]) Letno poročilo za proračunsko leto 1999, odstavek 8.16, in Letno poročilo za proračunsko leto 2000, odstavek 9.13.
([9]) Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavek 1.23.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.15 Kljub opaznemu napredku, zlasti po izvedbi postopka o poravnavi zneskov terjatev z dolžnimi zneski, je povračilo velikega števila zneskov terjatev še vedno v precejšnji zamudi. Poleg tega zamudne obresti niso izračunane in sistematično zaračunane, niti ni postopka ob koncu leta za izračun in vpis zapadlih obresti v račune. Sodišče meni, da bi bilo treba spremljanje zaostanka plačil učinkoviteje uskladiti na centralni ravni in ustanoviti sistem, ki bi zadevnim oddelkom omogočil, da zagotovijo, da se zneski terjatev takoj evidentirajo.

ODGOVORI KOMISIJE

1.15. *The Commission has introduced since the beginning of 2003 the central co-ordination of recoveries and monitors unpaid recovery orders, ('ROs'), through a quarterly aged balance that shows the amount of the unpaid ROs outstanding per quarter and per authorising officer. The Commission also records in its database the follow-up actions made for each RO, and the indicators which accompany the aged balance.*

Since 2004, the Accounting Officer has used an IT tool to monitor the recovery of interest on arrears, and the establishment of ROs by the responsible authorising officer for such interest. Interest is recorded in the accounts during the year when it is received, but no evaluation is made of interest accrued at the year-end, as the Court points out. This issue will be addressed as part of the modernisation of the accounting system project and the move to accrual accounting.

Vodenje zakladnice

1.16 Od proračunskega leta 1999 je Sodišče podalo več ugotovitev o računalniško podprtem sistemu Sincom 2. Glede varnosti ([10]) so te ugotovitve zadevale med drugim plačilni sistem, ki ga uporablja vodstvo zakladnice Komisije, ki je te ugotovitve sprejela in se lotila reševanja težav ([11]). V letu 2002 in na začetku leta 2003 sta Zmogljivost za notranjo revizijo (*Internal Audit Capability*, IAC) generalnega direktorata za proračun in Služba za notranjo revizijo (*Internal Audit Service*, IAS) revidirala vodenje zakladnice Komisije in potrdila, da težave, na katere je Sodišče opozorilo, še vedno obstajajo.

1.17 Sodišče je v okviru dejavnosti, povezanih z Izjavo o zanesljivosti za leto 2003, ponovno pregledalo prejšnje ugotovitve in ugotovilo, da nekatere točke še vedno niso bile obravnavane, zlasti tiste, ki so povezane s številnimi vprašanji v zvezi z varnostjo in ločevanjem nalog.

1.18 Da bi trenutno veljavni sistem varnosti lahko obvladoval obstoječe nevarnosti, je treba izboljšati njegovo opredelitev profilov uporabnikov in pravic dostopa uporabnikov do različnih funkcij sistema in njihovo upravljanje. Nekateri uporabniki imajo pravice dostopa do transakcij na podlagi vodenja zakladnice, ki niso združljive med seboj. Število uporabnikov s pravicami sistemskega administratorja ali enakimi pravicami, ki jim omogočajo izvajanje vseh transakcij v sistemu, je preveliko. Profili nekaterih od teh uporabnikov niso individualni, temveč splošni, kar otežuje spremljanje njihovih dejavnosti. Sodišče je tudi ugotovilo, da so splošni uporabniki oblikovani priložnostno za določena obdobja in namene, a imajo obsežne pravice dostopa.

1.18. *The Commission agrees that the number of users with extended access rights was too high. This number has now been significantly reduced. The Commission is developing and will put in place before the end of 2004 a reporting system to enable it to identify such cases in the future.*

The Commission is currently reviewing all accesses to the central accounting system with the aid of a specialist consultant. This work is expected to be completed by the end of 2004 in time for the introduction of the new accounting system (ABAC).

([10]) Predvsem odstavka 8.55 in 8.56 Letnega poročila za proračunsko leto 1999 in odstavki 9.41 do 9.43 Letnega poročila za proračunsko leto 2000 ter stalno spremljanje v pismih sektorjev za naslednja leta.

([11]) Glej odgovore na zgoraj navedene odstavke.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.19 Ko se v centralnem računovodskem sistemu sprožijo plačila, se datoteke z vsemi podatki o plačilih prenesejo v sistem, ki se uporablja za usklajevanje z bankami. Komisija bi si morala še naprej prizadevati, da zagotovi popoln nadzor nad neoporečnostjo podatkov v datotekah, ki so prenesene na banke.

1.20 Komisija je v letu 2003 spremenila svojo tehnično infrastrukturo. Dokončno je oblikovala nov načrt ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih, ki še ni preizkušen. Na področju vodenja zakladnice (17. februarja 2004) je preizkus za ponovno pridobitev sistema bančnega usklajevanja z uporabo nadomestne lokacije v primeru odpovedi sistema pokazal, da so izboljšave potrebne v začetnem postopku.

1.21 Poleg težav, opredeljenih v odstavku 1.16, tudi druge točke niso bile deležne ustreznega odziva:

(a) pravila, ki urejajo upravljanje blagajniške knjige predplačil, se še vedno ne uporabljajo v okviru izvajanja nove finančne uredbe;

(b) še vedno je treba poiskati rešitev za vprašanje preprečevanja evidentiranja vknjižb na zaprtih bančnih računih, brez izgube arhivskih podatkov;

(c) sestaviti je treba jasen in določno oblikovan opis nalog in odgovornosti pri vodenju zakladnice, da bi omogočili ustrezno ločevanje nalog na eni strani in učinkovito upravljanje potrebnega nadaljnjega prenosa pooblastil na drugi strani.

ODGOVORI KOMISIJE

1.19. *In November 2003 the Budget Directorate-General introduced a new mechanism for the protection of payment transactions between SINCOM2 and the SWIFT network. This new protection mechanism is not yet fully applicable as it does not cover transactions involving small amounts which are more difficult to alter in the base because of their specific format. The Budget Directorate-General plans to expand the new protection mechanism — which is more complicated to implement for this type of transaction — by the end of 2004.*

1.20. *The SINCOM2 contingency plan was tested in November 2002. A new contingency plan will be needed because of the operational changes and changes in technical infrastructure expected when the Commission's new accounting and financial system (ABAC) comes into operation in January 2005. As regards treasury management, the Budget Directorate-General will improve the procedure for launching the SWIFT contingency plan before the end of 2004 along the lines identified during the test.*

1.21.

a) *Although the imprest account section in the treasury has not been fully adapted, extra resources have been devoted to it in order, particularly, to verify the bank accounts of all imprest accounts;*

b) *An IT procedure exists since the beginning of 2004 which rejects any attempted posting to the general ledger accounts for closed bank accounts;*

c) *The formalisation of delegations from the Accounting Officer to treasury staff was completed in September 2004.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Akcijski načrt za posodobitev računovodskega sistema

1.22 Komisija je 17. decembra 2002 sprejela Akcijski načrt za posodobitev računovodskega sistema Evropskih skupnosti ([12]) kot odgovor na številne predhodne ugotovitve Sodišča, v katerem je upoštevala določbe nove finančne uredbe, sprejete junija 2002 ([13]). Ta akcijski načrt, ki naj bi bil v celoti pripravljen za izvajanje od 1. januarja 2005, vsebuje dva standarda, od katerih je prvi povezan s sprejetjem novega računovodskega okvira ([14]), drugi pa z razvojem informacijskega sistema, potrebnega za njegovo izvajanje ([15]). V prvem četrtletju leta 2003 sta bila ustanovljena dva odbora, predvidena s tem akcijskim načrtom, in sicer odbor za nadzor projekta in svetovalni odbor za računovodske standarde.

1.23 Svetovalni odbor za računovodske standarde, ki mu predseduje računovodja Komisije, sestavljajo predstavniki določenih ustanov (Evropskega parlamenta, Evropskega sodišča in Komisije) in nekateri povezani organi (agencije) ([16]) ter tudi zunanji strokovnjaki. Njegova naloga je pregledati mednarodne računovodske standarde ([17]) in jih uskladiti s Skupnostjo, kot to določa člen 133(2) Finančne uredbe. Na podlagi takega pregleda, ki je bil opravljen aprila leta 2004, je bilo predloženih 15 osnutkov temeljnih računovodskih pravil, ki zajemajo različna področja, ki se lahko obravnavajo v računih, z namenom predstavitve računovodskih izkazov ob koncu leta v skladu z načelom računovodstva z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju ([18]).

1.24 Ta temeljna pravila mora dokončno sprejeti še računovodja Komisije, ki mora tudi zagotoviti, da so ta pravila prenesena v kontne okvire, ki veljajo v ustanovah in organih, katerih računi se morajo konsolidirati ([19]). Kar zadeva časovni razpored, opisan v akcijskem načrtu Komisije, dosedanji napredek na tem področju kaže na to, da bodo načrtovani roki verjetno izpolnjeni. Temeljna računovodska pravila in kontni okviri organov, katerih računi se morajo konsolidirati, morajo zato biti pravočasno na voljo za sestavljanje računov za proračunsko leto 2005.

1.24. *All directorates-general were consulted on the draft accounting rules in June 2004, as well as the accounting officers of the Institutions and Agencies (in accordance with Article 133 of the Financial Regulation). Their comments and remarks have been taken into account in the finalisation of these rules. These rules have been used as a basis for preparing the accounting manual. The objective of the manual is to describe the application and operation of these rules and the new accounting system. The directorates-general were consulted on the draft manual in July 2004.*

The chart of accounts was also finalised in July 2004, again based on the new accounting rules and following consultation with the Institutions and Agencies.

The accounting rules will be adopted by the Accounting Officer of the Commission in the last quarter of 2004.

([12]) Sporočilo Komisije – Posodobitev računovodskega sistema Evropskih skupnosti (KOM(2002) 755 končna verzija z dne 17. decembra 2002).

([13]) Glej tudi Resolucijo Evropskega parlamenta o izplačilu za proračunsko leto 2001, odstavek 23 (UL L 148, 16.6.2003).

([14]) Ukrep 16 (računovodski okvir) Akcijskega načrta (KOM(2002) 426 končna verzija z dne 24. julija 2002).

([15]) Ukrep 17 (osnovni finančni informacijski sistem) Akcijskega načrta (KOM(2002) 426 končna verzija z dne 24. julija 2002).

([16]) Glej člen 185(1) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002.

([17]) Mednarodni računovodski standardi za javni sektor (*International Public Sector Accounting Standards*, IPSAS), ki jih objavlja Mednarodna zveza računovodij (*International Federation of Accountants*, IFAC), če teh ni, pa Mednarodni računovodski standardi (*International Accounting Standards*, IAS)/Mednarodni standardi za poročanje o finančnem položaju (*International Financial Reporting Standards*, IFRS), ki jih izdaja Uprava za mednarodne računovodske standarde (*International Accounting Standards Board* (IASB)).

([18]) Glej člene 123 do 125 Finančne uredbe z dne 25. junija 2002.

([19]) Glej člen 129 Finančne uredbe z dne 25. junija 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.25 Kar zadeva informatiko, je predviden razvoj integriranega informacijskega sistema, ki na splošno ([20]) vsebuje vse računovodske podatke, potrebne za uvedbo sistema računovodstva z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju s 1. januarjem 2005 v skladu s Finančno uredbo. Napredek na področju računovodskih standardov je omogočil določitev zgradbe in operativnih ureditev za ta sistem. Lokalni sistemi, ki jih uporabljajo odredbodajalci na podlagi prenosa, morajo biti povezani s centralnim informacijskim sistemom. Vendar pa je, kot je Sodišče že poudarilo ([21]), časovni razpored za potrebne prilagoditve in potrditve pravne veljavnosti zelo zahteven in obstaja nevarnost, da se bo Komisija morala postopno prilagoditi trenutnim sistemom.

ODGOVORI KOMISIJE

1.25. *The project continues to be implemented largely in accordance with the timetable in the Commission's Communication of 17 December 2002, and with the more detailed project plan proposed on 8 July 2003. Subject to the testing of the IT functionalities once their development is completed, the new central IT system, termed 'ABAC', is expected to be ready to undertake the transition to accrual accounting in 2005. The essential of the IT developments required of the services other than the Budget Directorate-General has been scheduled over the second half of 2004. According to the self-assessments received by end-June 2004, all expect to complete these developments by the end of 2004. However, given the limited time available, several expect to complete development at a date which leaves no margin for unforeseen circumstances.*

The modernisation project has very largely met the objectives set and aims to continue to respect the time table set, so far as concerns meeting the formal requirements of the new Financial Regulation in 2005. The Commission still considers that this ambitious objective is feasible, though remaining subject to the risks faced by all large-scale IT developments.

1.26 Sestavljanje začetne bilance stanja na dan 1. januarja 2005 je odločilno za uspešen prehod iz računovodskega evidentiranja na podlagi izvedenih plačil na računovodstvo z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju. Iz tega vidika je računovodske podatke treba obdelovati tako, da so na razpolago primerjalne sestavine, potrebne za sestavljanje računovodskih izkazov za leto 2005. Zato je službam za odobravanje nujno treba zagotoviti zadostne vire, da lahko ustrezno izvedejo to obsežno delo, ter predvideti ustrezno podporo in spremljanje centralnih služb za odobravanje. Prav tako je zelo pomembno, da računovodja zagotovi, da so postopki za začetek in potrditev veljavnosti računovodskih operacij v službah za odobravanje organizirani tako, da zagotavljajo pravilno knjiženje takoj ob njihovem nastanku, tudi če je za zanesljivost podatkov v skladu s Finančno uredbo ([22]) odgovoren odredbodajalec.

1.26. *The Commission is aware of the importance and scale of the opening balance sheet exercise, which is why it has allocated the appropriate resources to its services so as to accomplish this task. Extra human resources have been given to directorates-general to help identify the opening balances for pre-financings, invoices and guarantees, as well as for creating the new legal entity files. Meetings to provide further information and support have also been arranged with the directorates-general by the central services and there is constant dialogue between the two. Additionally, a frequently asked questions list is maintained on the Intranet.*

The Accounting Officer will validate the Authorising Officer's systems as required by the Financial Regulation. The Commission is providing training and guidance to support the authorising services in their responsibility for introducing procedures which ensure the reliability of the accounting data.

([20]) Kreditni posli zunaj proračuna, ki jih upravlja generalni direktorat za gospodarske in finančne zadeve, ne bodo vključeni do julija leta 2005. Računovodski informacijski sistem ERS bo prilagojen zahtevam računovodstva z evidentiranjem vseh stroškov in prihodkov v računskem obdobju v letu 2006.

([21]) Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavek 1.8.

([22]) Člen 61(2) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi

Lastni viri

1.27 Za obseg dela Sodišča so veljale omejitve, razložene v odstavkih 3.6 in 3.42.

1.28 Čeprav na transakcije, ki jih je pregledalo Sodišče, na splošno niso vplivale bistvene napake, je Sodišče med revizijo ugotovilo številne značilnosti v nadzornih sistemih in kontrolah držav članic in njihovih tradicionalnih računih lastnih virov, ki jih je treba izboljšati, da bi zmanjšali nevarnost nepravilnih ali nepopolnih zneskov lastnih virov Skupnosti, ki bi bili na razpolago (glej odstavke 3.59 do 3.62).

1.28. *The Commission will follow up the Court's specific findings with those Member States involved. In the meantime the Commission anticipates that an amendment to the traditional own resources accounting requirements will lead to Member States maintaining more accurate and reliable separate accounts.*

1.29 Razen za pridržke glede nadzora izvajanja preferencialnih trgovinskih sporazumov so odgovorni generalni direktorji izjavili, da uvedeni nadzorni postopki zagotavljajo potrebna jamstva glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, kar potrjujejo tudi ugotovitve revizije Sodišča (glej odstavek 3.58).

1.30 Na splošno so razmere v celotnem sektorju ustaljene v primerjavi s prejšnjimi leti. Vendar pa je potreben nadaljnji napredek, da se odpravijo nevarnosti v zvezi s pravilnostjo statističnih podatkov, ki se uporabljajo za izračun virov (DDV in BND), ter zakonitostjo in pravilnostjo določenih transakcij.

1.30. *The Commission takes note of the weaknesses identified by the Court in its conclusions in Chapter 3 and will examine the measures that could be introduced to address them.*

Skupna kmetijska politika (SKP)

1.31 Sodišče je z revizijo načina dela nadzornih sistemov in kontrol v državah članicah odkrilo, da je na splošno IAKS koristen vir informacij za ocenjevanje zakonitosti in pravilnosti za približno 58 % SKP. Po drugi strani pa so ugotovljene neskladnosti in pomanjkljivosti pri nadzoru pomoči, dodeljene na podlagi proizvedenih količin (oljčno olje, bombaž, tobak in suha krma), pomoči za razvoj podeželja, izvoznih nadomestil in intervencijskih skladišč (glej odstavke 4.24 do 4.46).

1.31. *The Commission considers that the supervision and control it exercises over the Common Agricultural Policy (CAP) form a sound basis for addressing the risk of irregularity in the underlying transactions. Errors and deficiencies found in the areas mentioned remain subject to recoveries from the Member States concerned under the clearance of accounts procedure.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.32 Kot je Sodišče opazilo že prejšnja leta, so napake precej vplivale na splošne odhodke SKP. Vendar pa se glavne vrste kmetijskih odhodkov razlikujejo, kar zadeva nevarnost za njihovo zakonitost in pravilnost. Poljščine so manj izpostavljene kot premije za živali, medtem ko so druge vrste odhodkov izpostavljene višji ravni tveganja in se preverjajo manj učinkovito (glej odstavek 4.47).

ODGOVORI KOMISIJE

1.32. *The Commission points out that its budget is exposed to the risk of irregularity in the underlying transactions by the nature of the aid schemes financed by the Community. The Commission endeavours to limit this risk when designing the aid schemes, and through its supervisory systems and controls over the implementation of each scheme. Any control system is a trade-off between the cost of operating the defined intensity of checks on the one hand, and the benefit these procedures bring on the other. In the Community context the benefit involves reducing the risk that funds are wasted and containing the risk of error to a tolerable level, which varies between different budgetary areas, depending on both the cost of controls as well as the inherent risk of transactions containing errors or irregularities. This view is consistent with the Court's opinion no 2/2004 on the 'single audit' model.*

The Commission has sought to switch support to direct payments to farmers as, inter alia*, such a change in policy limits the risk to the Fund and helps to protect EU tax-payers' interests. The 2003 CAP Reform, followed by the second wave of the Reform in 2004 on Mediterranean products, will further enhance this positive evolution. In addition, the Member States had to ensure that many of the schemes referred to by the Court were linked to IACS from 1 January 2003. Regarding export refunds and some intervention measures, the Commission agrees that those schemes are exposed to greater risk. Nevertheless, the continuing reduction in the incidence of irregularities communicated by Member States seems to suggest that the effort made over the years to strengthen controls and sanctions for non-IACS aid (via ex-post checks under Regulation 4045/89, for example) has not been without effect.*

1.33 Letno poročilo o dejavnostih in izjava generalnega direktorja Generalnega direktorata za kmetijstvo bi omogočila boljšo oceno zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, če bi temeljila bolj na najustreznejših obstoječih virih informacij, kot je IAKS, namesto na informacijah o proračunskih letih pred letom 2003, katerih uporabnost je še vedno omejena z Izjavo Sodišča o zanesljivosti (glej odstavke 4.18 do 4.23).

1.33. *The declaration of assurance of the Director-General of the Agriculture Directorate-General is, as far as EAGGF Guarantee is concerned, based on the following elements:*

The existence of an effective clearance of accounts procedure as foreseen by article 53.5 of the Financial Regulation. Financial corrections imposed are based on the Commission audits carried out in Member States. The fact that clearance of accounts decisions are made some years after the year of the expenditure concerned is an integral part of the procedure, which includes the right of Member States to respond to the findings.

The assurance which can be gained from the accreditation of paying agencies, the annual certification procedure and the IACS. These elements permit a great deal of reliance to be placed on the control over the expenditure declared.

A number of other elements contribute to the basis on which the assurance is obtained. These include results of audits made by the Commission's Internal Audit Service and the Internal Audit Capability and possible information received from OLAF. The Directorate-General for Agriculture also takes account of information received from the Court of Auditors. The annual activity report aims to highlight the principle achievements of the year (see reply to point 4.22.).

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
1.34 Čeprav so glede na IAKS nevarnosti, ki vplivajo na zakonitost in pravilnost, na splošno bolje obvladane, je pri kmetijskih odhodkih na splošno še vedno potreben napredek, da bi popravili precejšnje pomanjkljivosti, ugotovljene pri nadzornih sistemih in kontrolah. Poleg tega je mogoče izboljšati vsebino letnega poročila o dejavnostih in osnutek izjave generalnega direktorja z namenom, da se zagotovi vir informacij za Izjavo Sodišča o zanesljivosti.	**1.34.** *The Commission considers the current system of statistical reporting for IACS to be effective. It agrees that, in cases where controls have been poorly executed by Member States (for example certain post-payment checks), improvements should be sought. In any case, discrepancies are investigated and dealt with under the clearance of accounts procedure as appropriate.* *The Agriculture Directorate-General will take account of the Court's recommendation for future annual activity reports.*
Strukturni ukrepi	
1.35 Sodišče je z revizijo potrdilo, da so v sistemih držav članic za nadzor in kontrolo izvrševanja proračuna Skupnosti še vedno pomanjkljivosti. Kar zadeva zaključek različnih oblik poseganja v programskem obdobju 1994–1999, je ugotovljen le majhen napredek, ker so države članice predložile nepopolno in nezadostno dokumentacijo, ki podpira zahtevke za končna plačila. Temu lahko prištejemo še težave, na katere so naleteli oddelki Komisije pri obdelavi datotek (glej odstavek 5.67). Revizija Sodišča je potrdila, da se ponavljajo enake pomanjkljivosti kot v preteklih letih v sistemih upravljanja in nadzorovanja za obdobje 2000–2006 (glej odstavek 5.68).	**1.35.** *The Commission considers that the supervision and control it exercises over the structural measures form a sound basis for addressing the risk of irregularity in the underlying transactions.* *Despite the late submission and variable quality of the closure documentation provided by Member States, the Commission made good progress in 2003 in examining the final claims for 1994-1999 programmes. The closure strategy adopted by the Commission aims to reduce the risk that final payments are made for irregular expenditure.* *For the 2000-2006 period the Commission refers to its reply to point 1.38.*
1.36 Rezultati revizije prejemnikov so pokazali ponavljanje napak enake vrste in z enako pogostostjo kot v preteklih letih, kar potrjuje ugotovitve o napakah v sistemu (glej odstavek 5.56).	**1.36.** *The Commission is continuing to devote a large proportion of its audit resources to checking Member States' systems. Where necessary it uses its powers to suspend payments to programmes whose systems show serious weaknesses which place Community funds at risk and applies financial corrections for resulting irregularities. The Commission follows up errors identified in the Court's and its own audits and take measures to correct them.*
1.37 Generalni direktorji so v letnih poročilih o dejavnostih in izjavah dali zagotovilo glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, vendar je Sodišče ugotovilo, da pri vseh strukturnih ukrepih pridržki niso bili skladni z danimi zagotovili. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da tveganja, povezana z zapiranjem programov iz obdobja 1994–1999, niso bila predmet pridržkov v izjavah odgovornih generalnih direktorjev (glej odstavke 5.57 do 5.62).	**1.37.** *The assurance given by the four Directorates-General responsible for the resources of the Structural Fund was justified by the progress made in examining and auditing the systems of the Member States. The absence of reservations on 1994-1999 programmes is justified given the rigorous procedures in place in the Directorates-General and the closure audits which are being carried out to verify the reliability of the closure statements.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.38 Sodišče na splošno ugotavlja, da izvajanje nadzornih sistemov in kontrol v programskem obdobju 2000–2006 še vedno ni doseglo zadovoljive ravni, kar se kaže v velikem številu bistvenih napak, ki se še odkrivajo na tem področju.

ODGOVORI KOMISIJE

1.38. *For the 2000-2006 period the Commission is following a multi-annual strategy, which in addition to including a level of audit work on the current period commensurate with the risks, taking account of other priorities, also involves applying the 'single audit' approach in order to maximise the effect of its own and Member States' audit work. In addition, the Commission disseminates guidance and good practices to Member States.*

Notranje politike

1.39 Pomanjkljivosti so ugotovljene pri sistemih vodenja in nadzora šestega okvirnega programa za raziskave ter Evropskega begunskega sklada na področju svobode, varnosti in pravice. Poleg tega je treba nadaljevati z delom v zvezi z nadzornimi sistemi in kontrolami na ravni Skupnosti z namenom, da se dokonča izvajanje standardov notranjega nadzora (glej odstavke 6.4 do 6.16 in 6.41).

1.39. *The Commission fully supports the objectives which the Court lists in the report and pursues them in its day-to-day management. The control systems have been strengthened under the administrative reform and will continue to be subject to strict monitoring.*

As regards the second phase of the European Refugee Fund, the Commission organised monitoring visits to all the Member States in 2002 and 2003. These visits showed that improvements were possible and the shortcomings have been taken into account in the planning of ex-post controls.

1.40 Vsebinska preverjanja transakcij na področju notranjih politik so razkrila pomanjkljivosti v sistemih notranjega nadzora Komisije in številne napake pri končnih prejemnikih, kar potrjuje pretekle ugotovitve Sodišča o zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, ter pomanjkljivosti pri uporabljenih nadzornih postopkih (glej odstavke 6.17 do 6.26 in 6.42). Analiza naknadno izvedenih finančnih revizij Komisije na področju notranjih politik je pokazala tudi, da je veliko število končnih prejemnikov napovedalo previsoke stroške poslovanja, ki ga sofinancira Evropska unija. V zvezi s tem Sodišče meni, da so popravljalni ukrepi, predvideni v primeru šestega okvirnega programa raziskav in tehnološkega razvoja za zmanjšanje nevarnosti, ki vplivajo na zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi, neustrezni (glej odstavke 6.27 do 6.33 in 6.43).

1.40. *In particular since the implementation of its administrative reform, the Commission is confident that it respects the requirements of the Financial Regulation regarding ex-ante and ex-post controls on directly managed expenditure. The Commission constantly seeks to improve its supervisory systems and controls, and welcomes the recommendations the Court makes to this effect. At the final beneficiaries' level, the analysis of ex-post financial audits by the Commission shows that final beneficiaries make mistakes often due to the complex nature of the fifth Framework Programme model contract. These mistakes are made in two senses, some contractors overstate, and others understate their expenditure. The net impact of the errors on the Commission's budget remains limited.*

Measures have been introduced and the sixth Framework Programme has been considerably simplified, leading to substantial improvements in management at the level of participants.

1.41 Kakovost in zanesljivost podatkov, ki jih vsebujejo poročila o dejavnostih za leto 2003, sta se izboljšali, kar omogoča boljšo oceno zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. Še vedno pa obstajajo pomanjkljivosti pri oblikovanju pridržkov (glej odstavke 6.34 do 6.40 in 6.44).

1.41. *Reservations are drafted after thorough examination of the activities of the DGs and the main factors are contained in their annual activity reports. (Each reservation is covered by an action plan which is systematically followed up)*

1.42 Sodišče na splošno ugotavlja, da izboljšave notranjega nadzora, opažene v letu 2003, ne zadostujejo, da bi preprečili številne napake na ravni končnih prejemnikov in pomanjkljivosti v delovanju sistemov Komisije (glej odstavek 6.45).

1.42. *The Commission is always trying to improve the systems introduced, particularly in the light of the Court's recommendations (see paragraph 6.44).*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Poslovanje s tujino

1.43 Čeprav je bilo leto 2003 načelno zadnje leto procesa dekoncentracije geografskih programov na nižje ravni ([23]), se zanesljivost in učinkovitost nadzora (preverjanja, pregledi, inšpekcijski pregledi, notranje revizije in revizije, ki so jih opravila zunanja podjetja) precej razlikujeta med delegacijami in direktorati Urada za sodelovanje EuropeAid (glej odstavke 7.14 do 7.32).

1.43. *The main budgetised geographical programmes were almost all devolved during the period 2001-2003 but devolution of the thematic budget lines has taken place during 2004. The gradual implementation of devolution explains to a large degree the difference between Delegations and between the different directorates of EuropeAid.*

1.44 Manjše število napak, ki ni imelo pomembnega finančnega vpliva, je bilo odkrito na ravni centralnih oddelkov in delegacij Komisije (glej odstavek 7.36). Po drugi strani je Sodišče z revizijo odkrilo obstoj pomanjkljivosti v sistemih notranjega nadzora in razmeroma veliko število nepravilnosti na ravni organov, odgovornih za izvajanje projektov končnih prejemnikov in v dejanskih projektih (glej odstavke 7.37 do 7.39).

1.44. *The Commission agrees with the Court that the observance of tender and procurement procedures by project management units and NGOs remains an area of concern. With the devolution of projects stricter controls can be applied on the spot by the respective delegations. Moreover, since June 2003, in line with the revised grant contract provisions, the project accounts are subject to an audit before the final payment is made.*

1.45 Odgovorni generalni direktorji so izjavili, da uvedeni nadzorni postopki zagotavljajo potrebna jamstva za zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. V letnih poročilih o dejavnostih Urada za humanitarno pomoč in Urada za sodelovanje EuropeAid so opisani veljavni sistemi notranjega nadzora. Vendar je Sodišče v primeru Urada za sodelovanje EuropeAid opazilo, da sistemi za nadziranje zakonitosti in pravilnosti odhodkov, povezanih z računovodskimi izkazi, ki so jih predstavili organi, odgovorni za izvajanje, še ne morejo zagotoviti zakonitosti in pravilnosti plačil, ki jih opravijo ti organi.

1.45. *Essential supervisory systems and controls for EuropeAid were operational in 2003. These controls were considered as adequate for the purpose of deriving overall assurance in the context of the Director-General's declaration. See also the replies to paragraphs 7.45 and 7.48.*

1.46 Kar zadeva celotno področje, so se nekateri elementi, potrebni za nadzor in kontrolo sistemov in odhodkov, uporabljali že v letu 2003. Vendar pa je nujno treba te elemente pripraviti za izvajanje, da bi se izboljšala zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi, kar je še vedno potrebno na ravni organizacij, odgovornih za izvajanje projektov, in na ravni končnih prejemnikov.

1.46. *Over recent years, the utilisation of standard contractual documents (contracts, grants and financing agreement) has contributed to improve the level of control by the Commission. Payments and the verification of supporting documents are made as required by the financial regulations. Contract provisions for 'certification audits' have also been improved (see replies to paragraphs 7.30 and 7.32). Moreover, the external audit strategy has been strengthened through the establishment of annual audit plans — on the basis of a risk assessment — of audits to be launched by headquarters and delegations.*

([23]) Dekoncentracija pomeni, da centralni oddelki Komisije prenesejo na delegacije v državah prejemnicah naloge in obveznosti, povezane z vodenjem dejavnosti sodelovanja, ki jih financira Evropska unija.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Predpristopna pomoč

1.47 Kljub opaženim izboljšavam je ocena nadzornih sistemov in kontrol ugotovila številne pomanjkljivosti v revizijah, ki jih je opravila Komisija glede sistemov vodenja in nadzora v državah kandidatkah. Te pomanjkljivosti je treba odpraviti, da bi zmanjšali nevarnost zaradi odprave predhodnih kontrol delegacij Skupnosti (glej odstavke 8.40 do 8.43).

1.47. *The Commission is following up the findings of the Court for pre-accession aid and will take every appropriate action. The Commission provided extensive support and guidance to the accession countries and carried out substantial audit work to help them improve their management in accordance with EU rules. It is continuing its work to ensure that the countries that have now joined the European Union have appropriate systems for managing the Structural and Cohesion Funds.*

1.48 Sodišče je med preverjanjem plačil odkrilo napake. Poleg tega obstaja nevarnost, da nacionalne obveznosti v zvezi z vzporednim sofinanciranjem ne bodo izpolnjene (glej odstavke 8.30 do 8.34).

1.48. *The Commission considers that a number of errors identified by the Court do not have a financial impact and are formal in nature.*

Co-financing is monitored during implementation. However in a decentralised environment assurance of absolute compliance with any requirement, not only co-financing, can only be obtained when closure audits are carried out.

1.49 Generalni direktorji so v svojih letnih poročilih o dejavnostih in izjavah podali zagotovilo glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, hkrati pa izrazili pomembne pridržke glede Phare in Ispa ([24]). Sodišče meni, da je nevarnost, da države prosilke ne bodo izpolnile obveznosti za sofinanciranje, dovolj pomembna, da utemelji pridržek v izjavi za leto 2003, ki je dodana k letnemu poročilu o dejavnostih generalnega direktorja za širitev (glej odstavek 8.36).

1.49. *The Commission considers that the Director Generals' Annual Activity Reports clearly set out risks attaching to pre-accession aid.*

Nevertheless, the Commission will further consider a reservation on co-financing as this issue matures and in the light of developments.

1.50 Ne glede na dejstvo, da so v letu 2003 države kandidatke dosegle resničen napredek pri ustvarjanju struktur upravljanja in uvajanju mehanizmov notranjega nadzora, so še vedno potrebna prizadevanja za njihovo učinkovito delovanje, da se doseže pozitiven napredek pri zakonitosti in pravilnosti odhodkov Skupnosti in ustrezno upošteva odprava predhodnih kontrol delegacij. Poglobljena revizija, ki jo je opravilo Sodišče leta 2003, je pokazala, da so na splošno razmere glede lastnih nadzornih sistemov in kontrol Komisije nezadovoljive, kar kažejo številne napake, odkrite pri transakcijah. Te napake potrjujejo nevarnost, ugotovljeno že leta 2002, ki izvira iz pomanjkljivosti v teh sistemih.

1.50. *The Commission is aware of the need for further improvement in the management and control systems in the new Member States and the accession countries. It continues to support these improvements, inter alia through its own audit work.*

Concerning the errors in its internal systems found by the Court, the Commission refers to its reply to paragraph 1.48.

([24]) V izjavi generalnega direktorja ni izraženih nobenih pridržkov, kar zadeva Sapard.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Odhodki za poslovanje

1.51 Kljub prizadevanjem v letu 2003 je Sodišče med revizijo ugotovilo, da večina ustanov še ni v celoti izpeljala sprememb, potrebnih za popolno izvedbo novega okvira notranjega nadzora, določenega v Finančni uredbi (glej odstavek 9.65).

1.51. *The Commission has considered implementation of the reform as one of its first priorities. So, by the end of 2002 all services conducted a detailed Readiness assessment which indicated that services were ready for implementing the requirements of the new Financial Regulation.*

The Office for Official Publications of the European Communities has already stated that it intends to increase its efforts in the area mentioned by the Court of Auditors, in particular in the 2003 annual activity report (page 100) and in the Readiness assessment.

1.52 Sodišče med revizijo ni odkrilo nobenih večjih težav, ki bi na splošno vplivale na zakonitost in pravilnost pregledanih transakcij (glej odstavka 9.66 in 9.68).

1.53 Letna poročila o dejavnostih pooblaščenih odredbodajalcev v večini ustanov in izjave generalnih direktorjev vsebujejo zadostna zagotovila glede zakonitosti in pravilnosti odhodkov za poslovanje (glej odstavke 9.16 do 9.17, 9.24, 9.29, 9.34, 9.46, 9.53, 9.63 in 9.67). Vendar pa je generalni direktor Komisije za zunanje odnose v svoji izjavi izrazil dva pridržka glede izvajanja standardov notranjega nadzora v delegacijah Skupnosti (glej odstavek 9.64).

1.53. *The Commission notes that it is one of the institutions whose authorising officers by delegation provided reasonable assurance.*

The Director-General for External Relations in his declaration for 2003 has formulated reserves on the implementation of control standards No 17 (Surveillance) and No 12 (Management information) in the Delegations and maintained the reserve on control standard No 16 (Segregation of duties) formulated in 2002. A specific action plan to address these reserves is under implementation since January 2004.

1.54 Čeprav je pregled transakcij pokazal stabilnost v primerjavi s preteklimi leti, si morajo ustanove še naprej prizadevati za okrepitev nadzornih sistemov in kontrol, da bi čim bolj zmanjšale nevarnosti za zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi, zaradi obstoječih pomanjkljivosti.

1.54. *As far as the supervisory systems are concerned, the Commission considers that supervision is really executed in the services but, as stated in the overview of the state of the internal control systems ([1]), acknowledges that there is still room for improvement in order to evidence that supervision. The Commission plans to have specific workshops on this issue in the second half of 2004.*

See also the comment concerning the Official Publications Office in the reply to paragraph 1.51.

([1]) *Overview on the state of internal control in the Commission DGs and Services in 2003 (SEC(2004) 720).*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Razvoj sistema notranjega nadzora Komisije

1.55 V smislu Izjave o zanesljivosti (DAS) za proračunsko leto 2002 je Sodišče pregledalo napredek upravne reforme Komisije ([25]), tako da je opravilo prvo oceno novega sistema notranjega nadzora Komisije ter tudi napredek pri zagotovilih glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s proračunskimi priliv ([26]).

1.56 V letu 2003 je Sodišče nadaljevalo z oceno sistema notranjega nadzora Komisije. Po eni strani je Sodišče preučilo, v kakšnem obsegu so zagotovitve uprave v letnih poročilih o dejavnostih in izjavah generalnih direktorjev ter povzetkih Komisije potrjene z revizijskimi ugotovitvami Sodišča in se lahko upoštevajo, kadar je to potrebno, za DAS. Po drugi strani je Sodišče preučilo napredek pri izvajanju ključnih elementov revizije sistema notranjega nadzora (ukrepi Bele knjige, akcijski načrti, priloženi k Povzetku letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev Komisije za leti 2002 in 2001, in minimalna pravila notranjega nadzora).

1.57 V skladu s členom 274 Pogodbe ES je Komisija odgovorna za izvrševanje proračuna. Vendar pa za vse transakcije ne velja enak sistem upravljanja, vpliv reforme Komisije pa se razlikuje med sektorji. Kar zadeva odhodke, Finančna uredba razlikuje med naslednjimi primeri (člen 53):

1.57.

(a) Komisija izvršuje proračun na centralizirani podlagi (odhodki za poslovanje in notranje politike). V tem primeru naloge izvrševanja opravljajo bodisi neposredno njeni oddelki (neposredno centralizirano upravljanje) ali posredno zastopniki Komisije (posredno centralizirano upravljanje). V prvem primeru reforma vpliva na vse postopke za izvedbene stroške. V drugem primeru pa reforma vpliva zlasti na vidike v zvezi z opredelitvijo, nadzorom in izvajanjem zadevnih nalog;

(b) za upravljanje transakcij so odgovorni nacionalni organi v državah članicah (EKUJS – jamstveni in strukturni skladi). To je deljeno upravljanje in Komisija mora zagotoviti, da nacionalni organi delujejo skladno z veljavnimi pravili. V tem primeru reforma Komisije vpliva le na dejavnosti v zvezi s spremljanjem izvajanja;

b) *The Commission has developed an audit strategy based on the single audit approach which aims to improve the management and control systems in the Member States.*

([25]) Potem ko je Evropski parlament januarja 2000 zaprosil, da Komisija racionalizira svojo upravo, je 5. aprila 2000 Komisija predložila Belo knjigo z naslovom „Reforma Komisije“ (KOM(2000) 200 z dne 5. aprila 2000).

([26]) Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavka 1.62 do 1.63.

UGOTOVITVE SODIŠČA

(c) Komisija lahko zaupa izvajanje nekaterih vidikov svojih nalog državam prejemnicam po opravljenem predhodnem pregledu (predpristopna pomoč). V tem primeru gre za decentralizirano upravljanje in reforma vpliva na večino vidikov upravljanja enako kot v primerih delegiranja Komisije na zastopnika v okviru centraliziranega upravljanja.

ODGOVORI KOMISIJE

Zagotovitve vodstva Komisije

Povzetek poročila za leto 2003

1.58 S Povzetkom letnih poročil o dejavnostih za leto 2003 ([27]) si Komisija še naprej prizadeva za preglednost, kar zadeva njeno dolžnost, da predloži poročilo o svojem upravljanju ([28]). Sodišče je ugotovilo, da je Komisija prvič predstavila analizo stopnje zanesljivosti, ki jo zagotavljajo nadzorni sistemi in kontrole, kar zadeva zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi. Na ta način kot ustanova prevzema odgovornost za izvrševanje proračuna, kot to določa Pogodba (člen 274), tako da kot svoje sprejema zagotovitve uprave pooblaščenih odredbodajalcev.

1.58-1.60. *As in previous financial years (see section 5.3.3 of the 2002 synthesis (COM(2003) 391) for shared management), when adopting the 2003 Synthesis of Annual Activity Reports the Commission gave an overview of the assurances given by the various authorising officers by delegation and introduced corrective measures at institution level in the case of recurrent weaknesses in certain sectors.*

In particular, the Commission has expressed its position on a number of sectors which can be identified more clearly under the new structure of the 2003 synthesis and in which the weaknesses detected by the authorising officers require action at institution level. The synthesis proposes action by the institution only for those areas where important weaknesses have been identified at Commission level. For those areas not explicitly mentioned in the synthesis, the assurances are provided at Directorate-General/Service level through the declaration of each authorising officer by delegation.

1.59 Komisija navaja, da še ne more zagotoviti zanesljivosti brez pridržka glede enega pomembnega področja deljenega upravljanja (Strukturni skladi). Poleg tega ugotavlja, da kljub zadovoljivi ravni zanesljivosti na področjih neposrednega in posrednega centraliziranega upravljanja še vedno obstaja težava z nepovratnimi sredstvi, ki temeljijo na delnem povračilu stroškov, ki jih prijavijo prejemniki. Pravzaprav je pridržke glede pogostosti napak izrazila večina generalnih direktoratov, ki vodi take vrste programov. Vse navedene izjave so potrjene z revizijskimi ugotovitvami Sodišča (glej odstavke 5.66 do 5.69 in 6.41 do 6.45).

1.59. *See replies to paragraphs 1.35 to 1.38.*

For the Structural Funds, each Directorate-General took account of the level of audit work completed on the systems for the 2000-2006 and its own audit strategy in determining the scope of its reservations, which were generally more limited than in 2002.

([27]) Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – povzetek letnih poročil o dejavnostih generalnih direktoratov in služb za leto 2003 (KOM(2004) 418 končna verzija z dne 9. junija 2004).

([28]) Glej Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavek 1.108, in Letno poročilo za proračunsko leto 2001, odstavek 9.98.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.60 Vendar pa Komisija ni izrazila svojega mnenja o razmerah v zvezi s skupno kmetijsko politiko, ki je najpomembnejše področje, na katerem se upravljanje deli. Enako velja tudi za centralizirano upravljanje (lastni viri in predpristopna pomoč) in skupno upravljanje (zunanja pomoč).

Letna poročila o dejavnostih in izjave generalnih direktorjev za proračunsko leto 2003

Letna poročila o dejavnostih

1.61 Nova okrožnica ([29]) o letnih poročilih o dejavnostih za leto 2003, ki se glede splošnih vprašanj nanaša na smernice za sestavljanje letnih poročil o dejavnostih za leto 2002 in nekatere vidike deljenega upravljanja ([30]), uvaja spremembe in nekatere nove elemente:

(a) časovni razpored je prestavljen na zgodnejši termin, kot to zahteva nova Finančna uredba ([31]);

(b) generalni direktorati naj bi predstavili številne kazalnike upravljanja ([32]) in uradno oblikovali pridržke s predstavitvijo standardiziranih povzetkov informacij v standardni tabeli ([33]);

(c) izjava direktorja za vire je priložena letnemu poročilu o dejavnostih kot potrdilo o zanesljivosti podatkov o načrtovanju, finančnih podatkih in izvajanju standardov notranjega nadzora ([34]).

ODGOVORI KOMISIJE

1.60. *See reply to paragraph 1.58.*

([29]) Okrožnica o poročilih o dejavnostih za leto 2003, SEC(2003) 1469 z dne 19. decembra 2003.

([30]) Sporočilo Komisije „Pregled izvajanja upravljanja v Komisiji, ki temelji na dejavnostih, vključno s pojasnitvijo metodologije za sestavljanje letnih poročil o dejavnostih“ (KOM(2003) 28 z dne 12. marca 2003) in Sporočilo Komisije „Pojasnitev vloge generalnih direktorjev v deljenem upravljanju“ (C(2003) 1830–2 z dne 17. junija 2003).

([31]) Člen 60(7) Finančne uredbe.

([32]) Kazalniki uspešnosti zadevajo človeške vire, izvajanje proračuna in revizijo.

([33]) Standardna tabela določa minimalne podatke o vzroku, uporabljeno merilo pomembnosti, merljivost (kadar je pomanjkljivost merljiva), vpliv kar zadeva primerno zanesljivost, in predvidene popravljalne ukrepe.

([34]) Dodatek k okrožnici o poročilih o dejavnostih za leto 2003 (SEC(2004) 147 z dne 19. februarja 2004).

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.62 Ti elementi kakor tudi medsebojni pregledi so pripomogli k izboljšanju kakovosti letnih poročil o dejavnostih. Tako je na splošno v ustreznih letnih poročilih o dejavnostih zapisano spremljanje akcijskih načrtov, sprejetih na podlagi letnih poročil o dejavnostih in povzetka Komisije za leto 2002 ([35]), in spremljanje ukrepov, sprejetih na podlagi priporočil notranje in zunanje revizije. Uvedba posebne okrožnice o teh akcijskih načrtih ([36]), vključenih v letne načrte upravljanja Komisije, je omogočila učinkovitejše spremljanje napredka. Vendar pa Sodišče meni, da je za učinkovito izvajanje navedenega potrebna nadaljnja okrepitev.

ODGOVORI KOMISIJE

1.62. *The Commission considers that the annual activity reports are a useful management tool for supplying information on the weaknesses detected and providing an effective remedy. It feels that substantial improvements have been made to these reports and to the declarations accompanying them in 2003 and will continue its efforts along these lines.*

Pridržki v izjavah generalnih direktorjev

1.63 Generalni direktorji navajajo v svojih izjavah, priloženih letnim poročilom o dejavnostih, da notranji nadzori, opravljeni v njihovih oddelkih, zagotavljajo primerno zanesljivost glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. V primeru pomanjkljivosti ali nepravilnosti pri notranjem nadzoru izrazijo pridržke in sestavijo akcijske načrte, ki vključujejo roke za izvedbo.

1.64 Da bi generalni direktorji ugotovili dejanski obseg pridržkov, morajo navesti svoja merila za opredelitev praga pomembnosti. Poleg bistvenosti, ki temelji na lastnostih ali okviru, smernice določajo prag kot funkcijo proračuna za določeno dejavnost, in sicer 2 % vrednosti te dejavnosti ([37]). Sodišče meni, da to pojmovanje bistvenosti samo po sebi ne zadostuje za določitev sistemskih pomanjkljivosti ([38]).

1.64. *In order to highlight only the most serious management weaknesses (management by exception), the term 'reservation' has been restricted to those shortcomings which have a real and verifiable impact — i.e. not those with only a potential risk — on the assurance to be given that the control procedures introduced provide the requisite guarantees as to the legality and regularity of the transactions carried out during the reference year. Now that the term 'reservation' has been defined in this way, progress still has to be made on the precise determination by the authorising officer by delegation of the impact which the reservations expressed have on the assurance given.*

([35]) Sporočilo Komisije „Povzetek letnih poročil o dejavnostih generalnih direktoratov in služb za leto 2002“ (KOM(2003) 391–4 z dne 9. julija 2003).

([36]) Okrožnica o spremljanju akcijskih načrtov, ki izvirajo iz letnih poročil o dejavnostih za leto 2002 in povzetka (SEC(2003) 1078 z dne 10. oktobra 2003), sestavljena za izvajanje ukrepa št. 24 „spremljanje s strani služb“ (ref. 5.4.6) povzetka za leto 2002.

([37]) KOM(2003) 28 z dne 12. marca 2003.

([38]) Dejstvo je, da lahko pomanjkljivost pomeni tveganje za upravljanje, ne da bi nujno povzročila dejanske napake, kar zadeva zakonitost in pravilnost povezanih transakcij. Da bi ocenili pomen sistemske pomanjkljivosti, je treba upoštevati ne le njeno naravo (resnost pomanjkljivosti), temveč tudi njen obseg (potencialni finančni učinek).

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
1.65 Generalni direktorji lahko spremenijo to merilo, če menijo, da je to potrebno glede na okoliščine, ali če je pomanjkljivost pomembna sama po sebi. V takih primerih je treba izbiro novega praga ali drugega merila za bistvenost utemeljiti v letnem poročilu o dejavnostih. Kadar je to potrebno, je pri taki izbiri treba upoštevati nevarnosti, značilne za vsako od obravnavanih področij. V zvezi s tem mora Komisija opredeliti ustreznejšo in bolj značilno politiko za ugotavljanje pragov bistvenosti, ki temelji na naravi transakcij in nevarnostih, sprejemljivih za to področje, in določanje virov, namenjenih pregledom ([39]).	**1.65.** *The Commission is willing to consider the possibility of introducing a certain degree of flexibility when determining the materiality thresholds for the various areas of management.*
1.66 Vsi generalni direktorji so navedli, da so pridobili ustrezno zagotovilo, da so viri, ki so jim bili dodeljeni, uporabljeni za navedene namene, in da notranji nadzor, ki so ga uvedli, zagotavlja, da so transakcije, povezane z računi, zakonite in pravilne. 21 od 39 izjav vsebuje pridržke, ki omejujejo zagotovilo generalnih direktorjev. Kot v preteklem letu ([40]) je generalni direktor za proračun potrdil pridržke glede pomanjkljivosti v računovodskih sistemih Komisije (glej odstavek 1.8) ([41]).	**1.66.** *See Commission's reply to paragraph 1.8.*
1.67 Glavni pridržki so prikazani v ***tabeli 1.2***. Od 49 pridržkov, izraženih v letu 2003 ([42]), jih večina zadeva pomanjkljivosti, opažene že v letu 2002 ([43]). Drugi pridržki so na splošno že omenjeni v raznih povezavah v letnih poročilih o dejavnostih generalnih direktoratov za preteklo leto (glej odstavke 3.58, 4.18, 5.57 do 5.62, 6.36, 7.47, 8.35, 8.37 in 9.64). To pomeni, da se ugotovljene pomanjkljivosti lahko odpravijo le v srednjeročnem obdobju (glej odstavke 1.73, 1.76 in 1.79).	**1.67.** *Although it does not agree with the Court's criticisms in Table 1.2 on the impact and the scope of reservations, the Commission takes note of the Court's observations and will continue to enhance the information so that the Court can use it more effectively in support of its declaration of assurance.*

([39]) Mnenje Računskega sodišča št. 2/2004 o vzorcu „enotne revizije" (in predlog za okvir Skupnosti za notranji nadzor) (UL C 107, 30.4.2004, str. 1).

([40]) Odstavek 1.92 Letnega poročila za proračunsko leto 2002.

([41]) Skupno raziskovalno središče je objavilo tudi pridržek glede zanesljivosti računov.

([42]) Razmere so ustaljene v primerjavi s preteklim letom.

([43]) Na primer generalni direktorati za kmetijstvo, proračun, širitev, zaposlovanje in socialne zadeve, okolje, ribištvo, informacijsko družbo, obveščanje, regionalno politiko, zunanje odnose, raziskave, energijo in promet, Evropski statistični urad in Skupno raziskovalno središče.

Tabela 1.2 – Nadaljnji ukrepi Sodišča v zvezi s pridržki, ki so jih v letu 2003 izrazili generalni direktorji

Sektor	Glavni pridržki	Vpliv pridržkov na zagotovilo generalnega direktorja po mnenju Sodišča (1)	Obseg pridržkov (2)	Druge pomanjkljivosti, ki jih je pokazala revizija Sodišča	Upoštevanje vseh teh informacij v sklepih Sodišča (3)
Lastni viri	— Spremljanje uporabe preferencialnih shem — Uvoz riža Basmati — Govedina „Hilton“	B	A	—	A
Skupna kmetijska politika	— Mednarodni svet za oljčno olje — IAKS v Grčiji	B	C	Nezadostno upoštevanje sistemov nadzora in kontrole za transakcije v letu 2003	C
Strukturni ukrepi	— EKUJS – usmerjanje, ESS, FIUR: sistemi upravljanja in kontrole v državah članicah (2000/2006) — ESRR: sistemi upravljanja in kontrole v Grčiji in Španiji (2000/2006) — URBAN in INTERREG (pobuda Skupnosti glede obmejnih območij) sistemi upravljanja in kontrole (2000/2006) — Kohezijski skladi: sistemi upravljanja in kontrole v Grčiji, Španiji in na Portugalskem (2000/2006)	C	C	Tveganja, povezana z zaprtjem programskega obdobja 1994–1999 in/ali večje pomanjkljivosti v izvajanju Uredbe (ES) št. 2064/97	C
Notranje politike, vključno z raziskavami	— Predhodno preizkušanje na podlagi posrednega centraliziranega upravljanja (člen 35 MERF) — Revizije na kraju samem — Pogostost napak (upravičenost) v izjavah o stroških za raziskovalne pogodbe	B	B	Tveganja, povezana s sistematičnim preseganjem plačilnega obdobja na področju raziskav	B
Poslovanje s tujino	— Partnerstvo z nevladno organizacijo	B	C	Sistemi spremljanja in kontrole še niso popolnoma pripravljeni za delovanje	C
Predpristopna pomoč	— ISPA: sistemi upravljanja in kontrole — PHARE: tveganja, povezana z decentraliziranimi sistemi, opustitve v reviziji sistemov in transakcij, negotovosti glede pritožb finančnih posrednikov	C	C	Tveganje, da nekatere države kandidatke ne morejo izpolniti svojih obveznosti glede sofinanciranja	C
Odhodki za poslovanje	— Izvajanje standardov notranjega nadzora v delegacijah EU	A	B	—	B

Legenda:

(1) *Vpliv pridržkov na zagotovilo generalnega direktorja po mnenju Sodišča*
A: primerno zagotovilo, da sistemi notranjega nadzora zagotavljajo zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi
B: primerno zagotovilo, da sistemi notranjega nadzora zagotavljajo zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi, s pridržkom
C: primerno zagotovilo ni zadostno ali ni dovolj podprto

(2) *Obseg pridržkov:*
A: jasno in nedvoumno
B: z nepomembnimi nepravilnostmi
C: z večjimi ali nezadostno upravičenimi nepravilnostmi (na primer: brezbrižnost glede težav deljenega upravljanja, pokrivanje preteklega proračunskega leta, ni količinske opredelitve, neuporabni podatki)

(3) *Upoštevanje vseh teh informacij v sklepih Sodišča:*
A: uporaben vir
B: uporaben vir po popravkih
C: neuporaben vir (na primer bistvene nepravilnosti, manjkajoči ali neuporabni podatki).

Vir: Računsko sodišče.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.68 Smernice za letna poročila o dejavnostih in Listina za odredbodajalce na podlagi prenosa ([44]) navajajo, da deklaracije zaradi pridržkov ne smejo postati nepomembne, in da v izjemnih primerih ([45]) generalni direktor ne more dati potrebnih zagotovil.

1.69 Za leto 2003 obseg pridržkov, ki so ga izrazili nekateri oddelki ([46]), ni primerljiv ali zadostno upravičen glede na zanesljivost, zagotovljeno v izjavah (glej ***tabelo 1.2*** in odstavke 5.57 do 5.62, 7.48, 8.36 in 8.38). Kljub temu pa je vpliv pridržkov glede zanesljivosti, zagotovljene v izjavah, jasneje opredeljen kot v proračunskem letu 2002.

1.70 Delo Sodišča kaže, da nadzorni sistemi in kontrole na več proračunskih področjih še niso dosegli zadovoljive ravni in da so potrebna nadaljnja prizadevanja za njihovo okrepitev. Tako bi bilo treba nekatere pomanjkljivosti, ki jih je Sodišče ugotovilo med svojimi revizijami, vključiti v izjave generalnih direktorjev (glej ***tabelo 1.2*** in odstavke 4.22, 5.62, 6.37, 7.48 in 8.36). Poleg tega se izjava generalnega direktorja GD za kmetijstvo ne opira na preučitev transakcij iz proračunskega leta 2003 (glej odstavka 4.19 do 4.20).

1.71 Kljub nekaterim izboljšavam pa Sodišče meni, da se letna poročila o dejavnostih in izjave generalnih direktorjev še ne morejo sistematično uporabiti kot koristna podlaga (glej odstavek 1.4) za revizijske sklepe na različnih računovodskih področjih (glej ***tabelo 1.2***).

ODGOVORI KOMISIJE

1.69. *Determination of the impact of reservations on the assurance is improving as the practice becomes routine. The Commission considers that, at present and increasingly so in the future, determining the consequences of the reservation for the area in question already makes it possible to establish — and will make it even clearer in future — that the assurance to be given by the authorising officer by delegation is totally justified.*

1.70. *See answers to paragraphs 1.33, 1.37 and 1.67 and to the specific paragraphs mentioned by the Court.*

1.71. *Through its work to improve the content of declarations and its monitoring of compliance with the standards on which the declarations are based, the Commission is endeavouring to make the annual declarations into a reliable indicator of its performance and its strategy for dealing with the risks identified, in order that the Court can use them as a basis for its assurance.*

([44]) Ukrep 63 „Opis odgovornosti vsakega finančnega udeleženca“ iz Bele knjige in „Smernice za izjavo in pridržke odredbodajalca na podlagi prenosa v sklopu letnega poročila o dejavnosti“ (SEC(2002) 401 z dne 9. aprila 2002).

([45]) Na primer, kadar pridržki odločilno vplivajo na proračun generalnega direktorata.

([46]) Na primer generalni direktorati za kmetijstvo, izobraževanje in kulturo, širitev, zaposlovanje in socialne zadeve, ribištvo, obveščanje, regionalno politiko in Evropski statistični urad.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Napredek na področju upravne reforme

Povzetek za leto 2003

1.72 Komisija v svojem povzetku na splošno navaja, da je v letu 2003 dosežen precejšen napredek na področju upravne reforme, da so izvedeni tako rekoč vsi ukrepi iz Bele knjige in da je končana ali precej napredovala večina akcijskih načrtov, predvidenih v povzetkih za leto 2001 in 2002. Vendar pa so revizije Sodišča pokazale, da je ta ocena zelo optimistična. Komisija v več delih svojega povzetka tudi sama priznava, da bo v prihodnjih letih še vedno treba spremljati nekatera področja, kar potrjuje revizijske ugotovitve Sodišča na naslednjih področjih:

(a) izvajanje ukrepov Bele knjige (glej odstavke 1.74 do 1.76) in povzetkov za leti 2001 in 2002 (glej odstavke 1.77 do 1.79);

(b) izvajanje standardov notranjega nadzora ([47]) (glej odstavke 1.80 do 1.84);

(c) izdelava ustreznih kazalnikov za upravljanje, ki temelji na dejavnostih, ter strateško načrtovanje in programiranje (glej odstavke 1.85 do 1.87);

(d) finančno upravljanje in poročanje ([48]) (glej odstavke 1.27 do 1.54 in 1.22 do 1.26);

(e) kakovost in obseg pridržkov, navedenih v izjavah generalnih direktorjev (glej odstavke 1.63 do 1.71).

1.73 Sodišče se strinja z mnenjem Komisije, da so navedene točke že vključene v ukrepe, predvidene v povzetkih za pretekla leta. Poudarja, da je pomembno, da Komisija uspešno konsolidira vse horizontalne akcijske načrte, in omenja pripravljenost Komisije, da preuči priporočila, navedena v njegovem mnenju o vzorcu enotne revizije ([49]).

1.72. *The significant progress made in 2003 does not rule out the need to implement the corrective measures in the various sectors identified in the 2003 synthesis report. In some cases, the problems underlying these operations will only be resolved effectively and satisfactorily in the medium term. Thus, every year the synthesis of annual activity reports takes stock of the progress achieved and sets out and updates all the actions to be conducted at Commission level.*

Each of the actions under the White Paper and previous syntheses calls for the application of an instrument (e.g. a communication, the introduction of a measure, etc.). Once this instrument has been achieved, the action as such is no longer taken into consideration and, if the underlying problem has not been resolved, a new action is undertaken, usually through the annual synthesis report. This makes it possible to update the measures to be taken and also to perform an annual consolidation of ongoing actions which is not obstructed by the wide range of actions carried out in the past. It is thus the consolidation in the most recent synthesis which must be taken into account to obtain a table of ongoing horizontal actions.

([47]) Zlasti standardi notranjega nadzora. Sistem notranjega nadzora zadeva ne le oddelke v Bruslju, temveč tudi lokalne urade Komisije (delegacije, predstavništva in izvršilne agencije).

([48]) Zlasti deljeno, centralno, neposredno in posredno upravljanje, predhodni in naknadni pregledi ter izvajanje Finančne uredbe.

([49]) Mnenje sodišča št. 2/2004.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Ukrepi Bele knjige

1.74 Komisija je v zvezi s spremljanjem napredka na področju upravne reforme izjavila, da je od 36 ukrepov, navedenih v poglavju V Bele knjige ([50]) o „reviziji, upravljanju in finančnem nadzoru“, 32 dokončanih v letu 2003. Sestavljeno je bilo poročilo o napredku v zvezi z Belo knjigo ([51]), ki je zajemalo popoln opis ciljev, ki jih je treba še doseči, in ukrepov, ki jih je treba še izvesti.

1.75 Sodišče je opazilo, da je Komisija dosegla napredek, kar zadeva oblikovanje novega okvira regulativnega nadzora, vendar meni, da rezultati še niso zadovoljivi pri izvajanju in dejanskem postopku. Tako se je od 18, izmed 36 ukrepov iz poglavja V Bele knjige, nedokončanih konec proračunskega leta 2002 ([52]), na dan 31. decembra 2003 osem ukrepov še vedno izvajalo ([53]). Pri osmih od desetih drugih področij, na katerih so ukrepi teoretično že dokončani, cilj še ni popolnoma dosežen, izvedba še ni zadovoljiva ali pa ni zagotovila, da so trajni ([54]).

1.76 Veliko nedokončanih ukrepov se obravnava tudi v povzetku letnih poročil o delu in izjav ([55]) (glej odstavke 1.77 do 1.79) in zahteva se, da oddelki spremenijo svoje navade ali se uvedejo nove dejavnosti ([56]). Popolna izvedba teh ukrepov, ki bo omogočila dosego povezanih ciljev, je mogoča le v srednjeročnem obdobju (glej ***tabelo 1.3***).

ODGOVORI KOMISIJE

1.74-1.76. *Once the instruments aimed at by the various measures have been installed, the settlement of outstanding issues will be covered each year by the synthesis reports (see reply to paragraph 1.72). Within this framework, the Commission considers that most of the actions mentioned by the Court had been achieved at 31 December 2003.*

1.75. *The Commission would make two comments on Action 83:*

— *in communication COM(2004) 93, which is mentioned by the Court, Action 83 is incorporated into Action 62, which refers both to the reform and to the effect of policies on the resources required;*

— *the resources required are examined every year during the annual policy strategy exercise (APS): since 2003 the Commission has adopted the policy of restricting the new posts it requests to the level needed for an enlarged European Union (see also the communication COM(2002) 311 on this subject) and of satisfying its other requirements by redeployment and the allocation of posts freed by successive early retirement schemes.*

([50]) KOM(2000) 200 z dne 5. aprila 2003.

([51]) Sporočilo Komisije „Izvedba naloge reforme: poročilo o napredku in ukrepi, ki jih je treba izvesti v letu 2004“ (KOM(2004) 93 z dne 10. februarja 2004).

([52]) Odstavki 1.65 do 1.67 Letnega poročila za proračunsko leto 2002.

([53]) Ukrepi št. 74 „Zbirka podatkov o pogodbah“, 83 „Zadostno število osebja“, 87 „Pregled napredka v oddelkih Komisije med procesom spremembe“, 93 „Boljše usklajevanje vzajemnega delovanja med OLAF in drugimi službami“, 94 „Odpornost zakonodaje in upravljanja pogodb na prevare“, 95 „Optimalizacija sistema zgodnjega opozarjanja“, 96 „Učinkovitejše upravljanje vračila neupravičeno plačanih sredstev“ in 97 „Izboljšano finančno spremljanje in nadzor Strukturnih skladov“.

([54]) Ukrepi št. 66 „Sosvet za finančne nepravilnosti“, 71 „Odbor za spremljanje poteka revizije“, 78 „Minimalni standardi notranjega nadzora“, 81 „Krepitev pomena nadzorne funkcije generalnih direktoratov“ (strukture notranje revizije/zmogljivosti za revizijo), 82 „Izjava generalnega direktorja v letnem poročilu o dejavnostih“, 85 „Oblikovanje ustreznih notranjih kontrol in finančnih postopkov“, 90 „Ocena potreb človeških virov po finančnem upravljanju in nadzoru“ in 91 „Usposabljanje“ (upravljanje in finance).

([55]) KOM(2004) 418 končna verzija z dne 9. junija 2004.

([56]) Odstavek 1.109 Letnega poročila za proračunsko leto 2002.

Tabela 1.3 – Analiza glavnih nezaključenih ukrepov v Poglavju V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“ Bele knjige in akcijskega načrta, priloženega k Povzetku letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev za proračunski leti 2002 in 2001 (na dan 31. decembra 2003), ki jo je opravilo Sodišče

Kronološki sklic in/ali povzetek	Ukrep	Sektor/vrsta ukrepa	Vir akcijskega načrta	Diagnoza/ukrepi, ki jih je treba še izvesti
71	Odbor za spremljanje poteka revizije	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep končan/možne izboljšave** Opravljenih je nekaj organizacijskih sprememb za izboljšanje vodenja odbora, zlasti pravila, ki urejajo predsedovanje na sestankih v primeru nasprotnih interesov, preselitev Sekretariata odbora iz DG BUDG na generalni sekretariat ter imenovanje drugega zunanjega člana (KOM(2004) 93 z dne 10. februarja 2004, odstavek 10.3). Vendar so potrebne nadaljnje izboljšave, da bi odbor lahko učinkovito spremljal revizije Komisije. *Ta ukrep je povezan z ukrepom 19 „Odbor za spremljanje poteka revizije“ (ref. 3.3.3) iz povzetka za leto 2002.*
78	Minimalni standardi za notranji nadzor	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep končan/izvajanje poteka – možne izboljšave** Standardi notranje revizije so bili sprejeti 13. decembra 2000 (SEC(2000) 2203) in spremenjeni 21. decembra 2001 (SEC(2001) 2037). Določajo minimalno raven notranjega nadzora, ki bi ga moral uvesti vsak generalni direktorat Komisije (popolna izvedba standardov notranjega nadzora). Nove smernice (SEC(2003) 1287 z dne 26. novembra 2003, Priloga 5) omejujejo uporabo standardov notranjega nadzora le na osnovne zahteve. Obseg izvajanja osnovnih zahtev na dan 31. decembra 2003 je pokazal, da ukrep še ni končan (glej ***tabelo 1.4.***). *Ta ukrep je povezan z ukrepom 1 „Standardi notranjega nadzora“ (ref. 5.4.5) iz povzetka za leto 2002.*
81	Krepitev pomena nadzorne funkcije generalnih direktoratov (strukture notranje revizije/revizijske zmogljivosti)	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep končan/možne izboljšave** Na dan je imel vsak oddelek Komisije svoje zmogljivosti za notranjo revizijo (SEC(2004) 250 z dne 27. februarja 2004), razen v nekaterih primerih, kot so IAS, GOPA, SCIC-DGT in uradi DG ADMIN (OIB, OIL, PMO in EPSO). Vendar je obseg izvajanja osnovnih zahtev za standard 22 „zmogljivosti za notranjo revizijo“ na dan 31. decembra 2003 pokazal, da ukrep še ni končan (glej ***tabelo 1.4.***). *Ta ukrep je povezan z ukrepom 12 „Usklajevanje revizijske skupnosti Komisije“ (ref. 3.3.2) iz povzetka za leto 2002.*
83	Zadostno število osebja	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep se izvaja** Poročilo o zahtevah Komisije v zvezi z usposabljanjem in viri je v postopku dokončnega oblikovanja. *Ta ukrep je povezan z ukrepi 21 „Ocena tveganja v upravljanju“ (ref. 3.3.2) in 22 „Človeški viri“ (ref. 5.3.1) iz povzetka za leto 2002 ter 5 in 14 „Človeški viri“ iz povzetka za leto 2001.*

Kronološki sklic in/ali povzetek	Ukrep	Sektor/vrsta ukrepa	Vir akcijskega načrta	Diagnoza/ukrepi, ki jih je treba še izvesti
87	Pregled napredka v službah Komisije med procesom spremembe	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep se izvaja** Po načrtih Službe Komisije za notranjo revizijo naj bi se ciklus poglobljenih revizij vseh generalnih direktoratov končal do konca septembra 2004 (KOM(2004) 93 z dne 10.2.2004, Priloga 1).
93	Boljše usklajevanje vzajemnega delovanja med OLAF in drugimi službami	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep se izvaja** Začasni protokol k sporazumu o pravilih ravnanja za zagotovitev pravočasne izmenjave informacij med OLAF-om in Komisijo o notranjih OLAF-ovih poizvedbah na Komisiji je bil odobren julija 2003. Predlogi za spremembo uredbe o OLAF-u, ki jih je Komisija predstavila februarja 2004, bodo vplivali na ta protokol k sporazumu (KOM(2004) 93, Priloga 1). Poleg tega potekajo prizadevanja za izboljšanje izmenjave informacij in sodelovanja med OLAF-om in Komisijo prek protokolov k sporazumom. *Ta ukrep je povezan z ukrepom 15 „Spremljanje OLAF-a“ (ref. 5.3.9) iz povzetka za leto 2002.*
94	„Odpornost“ zakonodaje in upravljanja pogodb na prevare	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Stalni ukrep** Medresorska skupina za „odpornost proti prevaram“, ki ji predseduje OLAF, bo v letu 2004 nadaljevala z nadaljnjimi ukrepi v zvezi z zakonskimi vidiki, kar zadeva Sporočilo Komisije o doseganju odpornosti proti prevaram (SEC(2001) 2029 z dne 7. novembra 2001 in KOM(2004) 93, Priloga 1).
96	Učinkovitejše upravljanje povračila neupravičeno plačanih sredstev	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep se izvaja** Generalni direktorati morajo upoštevati priporočila oddelka za notranjo revizijo, generalni direktorat za proračun pa mora učinkoviteje usklajevati spremljanje zaostankov pri povračilu na centralni ravni. *Ta ukrep je povezan z ukrepom 9 „Povračilo“ (ref. 5.3.2) iz povzetka za leto 2002.*
97	Izboljšano spremljanje Strukturnih skladov	Poglavje V „Revizija, finančno upravljanje in nadzor“	Bela knjiga	**Ukrep se izvaja** Uporaba novih postopkov za upravljanje Strukturnih skladov zahteva sprejetje Memoranduma Komisije o pojasnitvi odgovornosti na podlagi deljenega upravljanja (C(2003) 1830–2 z dne 17. junija 2003). Ustanovljena je skupina za sodelovanje med službami, ki bo analizirala možne ukrepe za izboljšanje upravljanja strukturnih skladov. Septembra 2004 je Komisija sprejela Sporočilo o pravnih odgovornostih (KOM(2004) 580 končna verzija), avgusta 2 004 pa je sprejela Sporočilo o revizijski metodologiji (C(2004) 3115) (glej odstavek 1.84). *Ta ukrep je povezan z ukrepi 7 „Deljeno upravljanje“ in 17 „Revizija v deljenem upravljanju“ (ref. 5.3.3) iz povzetka za leto 2002 ter 4 „Strukturni skladi“ in 12 „Deljeno upravljanje“ iz povzetka za leto 2001.*
6 (5.3.7)	Računovodski okvir	Finančno upravljanje	Povzetek za leto 2002	**Ukrep se izvaja** Projekt posodobitve v računovodstvu na splošno poteka skladno z zastavljenim časovnim razporedom, kar zadeva izpolnitev formalnih zahtev nove finančne uredbe v letu 2005 (KOM(2004) 565 z dne 18. avgusta 2004). *Ta ukrep je povezan z ukrepoma 16 „Računovodski okvir“ in 17 „Centralni sistemi računovodskih podatkov“ iz povzetka za leto 2001.*

Kronološki sklic in/ali povzetek	Ukrep	Sektor/vrsta ukrepa	Vir akcijskega načrta	Diagnoza/ukrepi, ki jih je treba še izvesti
8 (5.3.4)	Sofinanciranje	Finančno upravljanje	Povzetek za leto 2002	**Ukrep se izvaja** Medresorska skupina, ustanovljena leta 2003 pod predsedstvom generalnega sekretariata za izvajanje tega ukrepa, je razdeljena v dve podskupini („dejavniki fiksne stopnje“ in „revizijske metode“). V letu 2004 načrtuje nadaljevanje dela. *Ta ukrep je povezan z ukrepom 1 „Raziskovalni program“ iz povzetka za leto 2001.*
12 (3.3.2)	Usklajevanje revizijske skupnosti Komisije	Revizija	Povzetek za leto 2002	**Ukrep se izvaja** Komisija je pojasnila odgovornosti ključnih udeležencev na področju notranje revizije in notranjega nadzora (SEC(2003) 59 z dne 21. januarja 2003). Služba za notranjo revizijo je izvedla več usklajevalnih dejavnosti (mreža Auditnet, razvoj metod, skupna orodja in tehnike), vendar so v letu 2004 potrebna dodatna prizadevanja. Na dan 31. decembra 2003 še ni bila dosežena zadostna raven revizijske uskladitve. *Ta ukrep je povezan z ukrepom 81 „Krepitev pomena nadzorne funkcije generalnih direktoratov (zmogljivosti za revizijo)“ iz Bele knjige.*
23 (4.4)	Metodologija za letna poročila o dejavnostih	Metodologija za letna poročila o dejavnostih	Povzetek za leto 2002	**Ukrep končan/možne izboljšave** Smernice za sestavljanje letnih poročil o dejavnostih za leto 2003 so pojasnile pojme pridržkov, zagotovil, bistvenosti in izjave (SEC(2003) 1469 z dne 19. decembra 2003 in SEC(2004) 147 z dne 19. februarja 2004). Še vedno so potrebne izboljšave, kar zadeva pojem bistvenosti in vpliva pridržkov na zagotovilo generalnega direktorja. Poleg tega je treba zagotoviti natančnejše smernice, kar zadeva kazalnike (in rezultate) vpliva, zlasti na kakovost prihodkov in odhodkov. *Ta ukrep je povezan z ukrepom 82 „Izjava generalnega direktorja v njegovem letnem poročilu o delu“ iz Bele knjige.*
2	Poslovanje s tujino	Medresorska politična vprašanja	Povzetek za leto 2001	**Ukrep delno nedokončan in cilj delno dosežen** Organizacija struktur in virov oddelkov, ki se ukvarjajo s poslovanjem s tujino, ni bila ponovno pregledana, da bi se določile možne sinergije.
7	Informacijski sistemi upravljanja	Izvajanje reforme	Povzetek za leto 2001	**Ukrep se izvaja** Po reviziji IAS „Pregled upravljanja IT na Komisiji“ se sestavlja Memorandum komisije o medsebojni povezljivosti in delovanju obstoječih sistemov IT na področju upravljanja.

Vir: Računsko sodišče.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Akcijski načrti, priloženi k Povzetku letnih poročil o dejavnostih generalnih direktoratov in oddelkov Komisije za proračunski leti 2002 in 2001

1.77 Povzetek letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev ([57]) za proračunsko leto 2002 ocenjuje reformo sistema notranjega nadzora Komisije in predstavlja nov akcijski načrt za odpravo ugotovljenih pomanjkljivosti. Ta akcijski načrt zajema 25 popravljalnih ukrepov, poleg akcijskih načrtov, ki so jih predstavili generalni direktorji v svojih letnih poročilih o dejavnostih, in spremljanja akcijskega načrta, predvidenega v povzetku za leto 2001 ([58]). Pri ukrepih, ki lahko vplivajo na zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z račun ([59]), je Sodišče ugotovilo, da horizontalni ukrepi ([60]) niso bili dokončani ([61]) do 31. decembra 2003.

1.77.-1.78. *In line with what was set out in the reply to paragraph 1.72 — that the actions to be undertaken are updated each year and the actions established by previous syntheses disappear — the actions in the 2001 and 2002 syntheses which were not completed at 31 December 2003 have been taken over and updated in the 2003 synthesis.*

Substantial progress has been made in the implementation of two actions concerning shared management. By September 2004 the Commission had adopted communications on the legal responsibilities under shared management (COM(2004) 580 final) and on the alignment of audit methodology in this area (C(2004) 3115); in December 2003 the Commission also published revised audit manuals for the Structural and Cohesion Funds. In the draft legislation for the Structural Funds in the 2007-2013 period the Commission has also taken up the idea of annual declarations by an independent audit body which was also mentioned in action 17.

([57]) KOM(2003) 391–4 z dne 9. julija 2003.

([58]) Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z naslovom „Povzetek letnih poročil o dejavnostih ter izjav generalnih direktorjev in vodij službe“ (KOM(2002)426 z dne 24. julija 2002).

([59]) Ukrepi št. 1 „Standardi notranjega nadzora“ (ref. 5.4.5), 3 „Sporočanje“ (ref. 3.3.2), 6 „Računovodski okvir“ (ref. 5.3.7), 7 „Deljeno upravljanje“ (ref. 5.3.3), 8 „Sofinanciranje“ (ref. 5.3.4), 9 „Povračilo“ (ref. 5.3.2), 12 „Usklajevanje revizijske skupnosti Komisije“ (ref. 3.3.2), 13 „Metodologija revizije“ (ref. 3.3.3), 14 „Nadaljnji ukrepi k revizijskim poročilom“ (ref. 5.3.8), 15 „Spremljanje OLAF“ (ref. 5.3.9), 17 „Revizija v deljenem upravljanju“ (ref. 5.3.3), 19 „Odbor za spremljanje poteka revizije: organizacija“ (ref. 3.3.3), 21 „Ocena tveganja v upravljanju“ (ref. 3.3.2), 23 „Metodologija AAR“ (ref. 4.4) in 24 „Nadaljnji ukrepi po službah“ (ref. 5.4.6).

([60]) Ukrepi št. 6, 7, 8, 9, 12, 15, 17, 19, 21 in 23.

([61]) Ukrepi št. 6, 7, 8, 9, 12, 17 in 21: „v teku“; ukrepi št. 15, 19 in 23: „dokončani, delno dokončani ali uvedba nadaljnjih ukrepov“.

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.78 Nadaljnji ukrepi v akcijskem načrtu, predvideni v Povzetku za leto 2001, kažejo, da se večina ukrepov, ki niso bili končani do konca proračunskega leta 2002 ([62]), na dan 31. decembra 2003 še vedno izvaja ([63]). Na dveh področjih, na katerih se izvajajo ukrepi, ki so načeloma izvršeni, cilj še ni popolnoma dosežen, izvedba še ni zadovoljiva ali pa ni zagotovila, da so trajni ([64]). Na drugih dveh področjih so ukrepi nedokončani, cilji pa so delno doseženi ([65]).

1.79 Sodišče spodbuja Komisijo, da izvede nedokončane akcijske načrte, da bi lahko nov sistem notranjega nadzora dejansko deloval, zlasti pri deljenem upravljanju, oceni tveganja v upravljanju in povračilu dolga (glej ***tabelo 1.3***).

ODGOVORI KOMISIJE

1.78. *With regard to the actions on shared management, the Commission refers to its reply to paragraph 1.77.*

Two separate actions are planned for Action 5: consideration of the resources needed (see reply to paragraph 1.75) and establishment of a method for assessing the resources required for existing and new activities. As regards Action 14, the Personnel and Administration Directorate-General has defined, through a poll in departments, the recruitment profiles relating to their needs and has asked the European Personnel Selection Office (EPSO) to organise the corresponding competitions from 2003 on. In the meantime, it may be necessary to continue recruiting more temporary staff on permanent posts.

As regards Action 15, the Commission would point out that on 14 July 2004 it adopted communication C(2004) 2694 on training and recruitment needs in the area of financial management as identified in the synthesis of Annual Activity Reports 2002.

1.79. *The Commission is investing considerable effort and interest in progressing on the three issues highlighted by the Court (i.e. shared management, risk management and recovery) as reflected in both the Synthesis of the 2003 and 2002 annual activity reports and the Overview of the state of internal control systems.*

([62]) Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavek 1.76.

([63]) Ukrepi št. 1 „Raziskovalni programi“, 4 „Strukturni skladi“ (deljeno upravljanje), 5 „Človeški viri“ (reforma), 7 „Informacijski sistemi na področju upravljanja“, 12 „Deljeno upravljanje“, 14 „Človeški viri“ (zaposlovanje), 16 „Računovodski okvir“ in 17 „Osnovni finančni informacijski sistemi“.

([64]) Ukrepa št. 9 „Postopki notranjega nadzora, zlasti finančni postopki“ in 15 „Usposabljanje“ (finančno upravljanje).

([65]) Ukrepa št. 2 „Zunanji ukrepi“ in 18 „Akcijski načrti“.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Standardi notranjega nadzora

1.80 Sodišče je analiziralo uporabo standardov notranjega nadzora ([66]) pri 16 generalnih direktoratih Komisije ([67]). Namen ni bil le ugotoviti stopnjo izvedbe, temveč tudi oceniti uporabo standardov za presojo zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, s strani Komisije na zadevnem področju.

1.81 Sodišče je ugotovilo, da na splošno obsega in vsebine sistemov ter osnovnih kontrol, povezanih s standardi, določenimi v letu 2003 ([68]), ni mogoče enostavno primerjati s standardi, določenimi v letu 2002.

1.81. *The fact that baseline requirements defined in 2003 are not entirely comparable with those defined in 2002 is consistent with the philosophy of those requirements. In fact, the baseline requirements were initially introduced in 2000 to make the 24 Internal control standards more concrete in practice by defining the minimum requirements at that time. Each year the baselines are updated in order to consider any additional requirement from any relevant Commission's decision/communication adopted in the meantime.*

In terms of charting progress from one point in time to another, the clarifications/updating made to the baselines make it difficult to compare the position at the end of 2002 and the end of 2003. However, there have been significant actions taken to strengthen internal control, particularly regarding the flow of information from Directorates-General to their Commissioner on critical issues of audit and control and Directorates-General have already demonstrated a strong commitment to delivering this in practice.

([66]) Standardi št. 11 „Analiza in obvladovanje tveganja", 12 „Ustrezno obveščanje uprave", 14 „Poročanje o nepravilnostih", 17 „Nadzor", 18 „Evidentiranje izjem", 20 „Evidentiranje in popravljanje pomanjkljivosti v notranjem nadzoru", 21 „Revizijska poročila" in 22 „Sposobnost notranjega nadzora".

([67]) Generalni direktorati za gospodarske in finančne zadeve, kmetijstvo, izobraževanje in kulturo, zaposlovanje in socialne zadeve, ribištvo, regionalno politiko, raziskave, informacijsko družbo, širitev, proračun, kadrovske zadeve in upravo, pravosodje in notranje zadeve, Služba za humanitarno pomoč, Urad za sodelovanje EuropeAid, Evropski statistični urad in Oddelek za notranjo revizijo.

([68]) Sporočilo Komisije „Samoocena pripravljenosti služb za uskladitev z osnovnimi smernicami notranjega nadzora do 31. decembra 2003" (SEC(2003) 1287 z dne 26. novembra 2003).

UGOTOVITVE SODIŠČA

1.82 Komisija je izjavila, da je bila do 31. decembra 2003 dosežena usklajenost z 91 % smernic ([69]). Zdi se, da je 26 % teh smernic uvedenih od konca septembra 2003, ko so generalni direktorati poročali o sposobnosti za uskladitev z vsemi smernicami do 31. decembra 2003 ([70]).

1.83 Po mnenju Sodišča je težko ugotoviti, kako lahko ta hitrost napredka neposredno vpliva na dejansko delovanje sistema notranjega nadzora, na katerem temeljita zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi. Kar zadeva uvedbo postopkovnih pravil in instrumentov nadzora, je potrebno več časa, da se zagotovi, da se ti standardi dejansko uporabljajo. Tako naj bi v večini primerov Sodišče z revizijo ugotovilo, ali je praksa generalnih direktoratov skladna s smernicami notranjega nadzora (glej odstavke 4.23, 6.5, 7.40 do 7.41 in 9.55).

1.84 Kar zadeva standarde notranjega nadzora, pregledane v izbranih generalnih direktoratih, je Sodišče ugotovilo, da so bile predstavljene informacije uravnotežene, če so bile bolj povezane z obstojem in skladnostjo mehanizmov notranjega nadzora kot z njihovim dejanskim delovanjem (glej ***tabelo 1.4*** in odstavke 4.23, 5.10, 6.5, 7.43 in 9.55). Na splošno pa ta stopnja izvedbe ne zadostuje, da bi lahko sistem notranjega nadzora Komisije zagotovil primerno zanesljivost glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi.

ODGOVORI KOMISIJE

1.82-1.83. *As indicated by the Court, Directorates-General assessed in December 2003 that overall 91 % of the baselines were achieved against 65 % reported by September 2003. It should be noted that in many cases those baselines not fully implemented by September 2003 were ongoing actions, where important progress had already been made and where there was only a little work required to finalise them.*

As stated in the Overview, the Commission acknowledges that in future the focus on internal control will need to concentrate on how well the internal control arrangements are working in practice and delivering the assurances needed rather than focusing overly on compliance.

Furthermore, effective implementation of an appropriate internal control system which delivers the assurances needed takes time. In reality, important attempts have already been made in moving beyond compliance. To this end, the Commission has developed a tool, iCAT (internal control assessment tool), to help services to assess the effectiveness of their internal control systems and some Directorates-General started to use a first version of this tool in 2003.

1.84. *The table 1.4 differs from the Commission's services' own assessment, which concludes that the internal control standards were 91 % applied at 31 December 2003. The incomplete application largely concerned areas with little effect on the risk of irregularity.*

Concerning the link between the level of compliance with those standards and the assurances needed on the legality and regularity of the underlying transactions, see Commission's reply to paragraphs 1.82. and 1.83.

([69]) Obvestilo Schreyerjeve o pripravljenosti oddelkov Komisije za uskladitev z minimalnimi zahtevami standardov notranjega nadzora do 31. decembra 2003 (SEC(2004) 250 z dne 27. februarja 2004).

([70]) SEC(2003) 1287 z dne 26. novembra 2003.

Tabela 1.4 – Analiza izvajanja standardov notranjega nadzora (z neposredno povezavo z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, povezanih z računi, za glavne generalne direktorate) na dan 31. decembra 2003, ki jo je opravilo Sodišče

Generalni direktorat ali oddelek	Izvedba odobritev plačil v letu 2003 (milijonov eurov)	Standard št. 11 „analiza in obvladovanje tveganja“	Standard št. 12 „ad hoc obveščanje uprave“	Standard št. 14 „poročanje o nepravilnostih“	Standard št. 17 „nadzor“	Standard št. 18 „evidentiranje izjem“	Standard št. 20 „evidentiranje in popravljanje pomanjkljivosti v notranjem nadzoru“	Standard št. 21 „revizijska poročila“	Standard št. 22 „zmogljivosti za notranjo revizijo“
ECFIN	367	B	B	A	A	A	A	A	A
EMPL	7 437	A	A	A	A	A	A	A	A
AGRI	47 067	A	A	A	B	A	A	A	A
RTD	1 933	A	B	A	A	A	A	A	A
INFSO	857	B	B	A	A	A	B	A	A
FISH	838	A	A	A	B	A	A	A	B
REGIO	18 540	A	A	A	A	A	A	A	A
EAC	796	B	B	A	B	A	A	A	A
JAI	86	A	B	A	B	A	B	A	A
ELARG	1 675	A	A	A	A	A	A	A	A
AIDCO	3 242	A	A	A	A	A	A	A	A
ECHO	518	A	A	A	A	A	A	A	A
ESTAT	44	B	B	A	B	B	B	A	A
ADMIN	282	A	A	A	A	A	A	A	A
BUDG	8	A	A	A	A	A	A	A	A
IAS	0,4	A	A	A	A	A	A	A	B

Ocena:
A: izvedba osnovnih zahtev
B: nezadostna izvedba osnovnih zahtev
Vir: Računsko sodišče.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Kazalniki kakovosti prihodkov in odhodkov

1.85 Na splošno vsebujejo letna poročila o dejavnostih za leto 2003 podatke o doseženih rezultatih (v smislu ekonomičnosti, učinkovitosti in uspešnosti) po generalnih direktoratih, kar zadeva politične dejavnosti in upravljanje dodeljenih virov.

1.85. *The aim of the annual activity reports is to take stock of the achievement of the objectives laid down in line with the Commission's priorities and the resources required for this purpose. They represent an instrument for monitoring the results of activities in relation to the objectives laid down, the risks involved, utilisation of the resources allocated and operation of the internal control system.*

1.86 Vendar pa analiza Sodišča kaže, da oblikovanje in uporaba teh podatkov v Komisiji ([71]) še zmeraj ne zadostujeta ([72]), da bi se lahko izmerili kakovost sistema notranjega nadzora ter vidiki zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi ([73]).

1.86. *The monitoring aspects are therefore highlighted in the annual activity reports. The overview mentioned above in paragraph 1.53 gives a more detailed account of internal control systems at the Commission.*

The aspects linked to the legality and regularity of transactions are monitored by each Directorate-General. Ex ante *and* ex post *control systems have been introduced or are now being introduced. Nevertheless, the Commission is ready to analyse the possibility of further developing the concepts of performance indicators already launched in the context of the Activity Based Management (ABM) process.*

1.87 Sodišče meni, da bi morala biti priprava podatkov za spremljanje zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi, prednostna naloga Komisije. V ciklusu strateškega načrtovanja in programiranja bi bili ti podatki pomembno orodje uprave za zagotavljanje kakovosti prihodkov in odhodkov ter za ocenjevanje doseženega napredka ([74]), če bi se nanašali na obseg, v katerem so izvedeni ključni vidiki nadzornih sistemov in kontrol, na pogostost in naravo napak, ki jih ti sistemi in kontrole niso odkrili in popravili, ter na njihov vpliv na proračun.

1.87. *Continuous improvement of its performance and the assumption of responsibility by its managers to achieve the objectives laid down and implement an efficient internal control system are Commission priorities.*

Although monitoring implementation of the control systems and determining the extent to which they guarantee the legality and regularity of transactions is not the sole purpose of the annual activity reports, the Commission is willing to explore the possibility of giving greater coverage to supervisory controls and risk management in the next annual activity report.

([71]) SEC(2003) 1469 z dne 19. decembra 2003.

([72]) Odstavki 1.68 do 1.74 letnega poročila za proračunsko leto 2002.

([73]) Na primer generalni direktorati za konkurenco, okolje, notranji trg, obveščanje, tolmačenje, trgovino, energijo in promet, pravna služba in Skupina svetovalcev za politiko niso predložili kazalnikov uspešnosti, ki jih predlagajo smernice.

([74]) Odstavek 1.110 letnega poročila za proračunsko leto 2002.

POGLAVJE 2

Upravljanje proračuna

KAZALO

	Odstavek
Uvod	2.1–2.4
Splošne ugotovitve	2.5–2.22
Povečanje proračuna	2.5–2.6
92–odstotna stopnja porabe za plačila	2.7–2.8
Manjši in bolje upravljan presežek	2.9–2.13
Stvarnejši prenos proračunskih sredstev iz leta v leto	2.14–2.15
Neporavnane obveznosti še naprej naraščajo	2.16–2.22
Posebne ugotovitve	2.23–2.46
Prihodki Skupnosti	2.23–2.24
Kmetijstvo	2.25–2.26
Strukturne operacije	2.27–2.35
Povečanje neporavnanih obveznosti	2.33–2.35
Notranje politike	2.36–2.38
Zunanji ukrepi	2.39–2.40
Predpristopna pomoč	2.41–2.45
Uprava	2.46
Sklepi in priporočila	2.47–2.50

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

2.1 To poglavje obravnava izvrševanje proračuna EU v letu 2003, ki je zadnje polno leto pred širitvijo Unije in na pol poti izvajanja finančne perspektive za obdobje 2000–2006.

2.2 Letni proračun Evropske unije odobri pristojni organ za proračun (Parlament in Svet) na podlagi predlogov, ki jih predloži Komisija. Komisija izvršuje proračun v sodelovanju z državami članicami in drugimi državami upravičenkami pri izdatkih za kmetijstvo, strukturne operacije, zunanje ukrepe in predpristopno pomoč.

2.3 Za obveznosti in plačila sta ločena proračuna. Večina odhodkov za strukturne operacije ter notranjo in zunanjo politiko je v obliki programov, ki se izvajajo več let (npr. 2000–2006 je tekoče programsko obdobje za strukturne sklade), v katerih so proračunske obveznosti – ki kažejo pravne obveznosti do porabe – prevzete v enem letu, odplačane (likvidirane) pa v več letih („diferencirana sredstva“) [1].

2.4 Podrobne informacije o izvrševanju proračuna za leto 2003 so na voljo v dokumentu Komisije z naslovom „Poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovodenju – Finančno leto 2003“. Člen 29 finančne uredbe zahteva, da se to poročilo objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. To za poročilo za leto 2002 ni bilo storjeno, vendar pa je bil dokument objavljen na spletni strani Komisije [2]. Različica za leto 2003 je na istem mestu. Sodišče opaža prizadevanja za izboljšanje dokumenta v primerjavi z letom 2002, vendar meni, da bi se splošna analiza lahko izvedla koristneje z vključitvijo podatkov o kumulativnem stanju izvajanja programov Skupnosti ter o tem, kako hitro države članice in države upravičenke izvajajo plačila končnim upravičencem.

2.4. *The Commission appreciates the Court's statement regarding the improved 'Report on budgetary and financial management' and agrees with the observation of the Court that there is still room for further improvements. With regard to payments to final beneficiaries, the regulations (for example, Regulation (EC) 1260/1999 for the Structural Funds, Regulation (EC) 1663/95 for EAGGF Guarantee) require Member and beneficiary States to reimburse final beneficiaries promptly. In future the Commission could distinguish, in the information provided on the Structural Funds in its 'Report on budgetary and financial management', between advances, paid at the beginning of the period and serving to constitute a rolling fund with which to pre-finance expenditure, and reimbursements of expenditure declared by final beneficiaries. The amount of advances (for the Structural Funds, 7 %) can be taken to be equivalent to the maximum level of payments by the Commission not yet paid to final beneficiaries.*

[1] Glej ***Prilogo I*** za nadaljnje osnovne informacije o proračunu.
[2] http://europa.eu.int/comm/budget/infos/publications_en.htm.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

SPLOŠNE UGOTOVITVE

Povečanje proračuna

2.5 Leta 2003 so se skupne odobritve plačil v prvotno sprejetem proračunu ([3]) povečale za 1,9 % v primerjavi s končnim proračunom za leto 2002. Odobritve za prevzem obveznosti so se povečale samo za 0,3 %. Po mnenju Komisije dejansko mirujoča raven odobritev za prevzem obveznosti „kaže na odločitev proračunskega organa in Komisije, da odpravita težave z neporavnanimi obveznostmi, ki jih je treba še plačati“ ([4]).

2.6 Odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil so ostale 2,6 in 5,4 milijarde eurov pod njihovo zgornjo letno mejo finančne perspektive ([5]). Razlika pri obveznostih je večinoma vezana na kmetijstvo: druga področja odhodkov so na ravni njihovih ustreznih zgornjih mej ali blizu njih. Za plačila se zgornja meja finančne perspektive uporablja za proračun kot celoto in ne po posameznih področjih.

92-odstotna stopnja porabe za plačila

2.7 V ***tabeli 2.1*** je naveden pregled realizacije proračuna za finančno leto 2003 za obveznosti in plačila. Leta 2003 je bil delež porabljenih odobritev za prevzem obveznosti (stopnja izvedbe za obveznosti) 99-odstoten, kar je podobno 98-odstotni stopnji leta 2002. Delež porabljenih odobritev plačil (stopnja porabe za plačila) je bil 92-odstoten, kar pomeni zvišanje v primerjavi s 86 %, doseženimi leta 2002. To zvišanje je povzročila predvsem večja poraba za strukturne operacije – porabljenih je bilo 90 % odobritve plačil v primerjavi s 74 % leta 2002 (glej odstavke 2.27 do 2.30).

2.8 Te skupne stopnje porabe ne povedo vsega o izvrševanju proračuna predvsem iz dveh razlogov. Prvič, samo majhnemu deležu obveznosti, sprejetih v določenem letu, je sledilo plačilo v istem letu (glej odstavke 2.3 in 2.16 do 2.22). Drugič, „plačila“, kot so opredeljena v računovodskih razvidih Komisije, vključujejo predplačila upravam držav članic in držav upravičenk ali drugim posrednikom, namenjena za plačilo končnim upravičencem. V nekaterih primerih, kot je Sapard (glej odstavek 2.43), se lahko izvaja plačilo sredstev končnim uporabnikom precej dlje.

2.8. *In the case of Sapard, payments are made upon receipt of eligible claims, where the beneficiaries have to demonstrate that eligible project expenditure has been incurred. This process can be lengthy. The Sapard countries generally experienced technical and procedural difficulties during the initial period of implementation, resulting in delays in the processing of applications and payment claims. Although there are still certain problems in some countries, overall the situation has improved substantially.*

([3]) Sprejel ga je Evropski parlament dne 19. decembra 2002 (UL L 54, 28.2.2003).

([4]) *Vir:* Splošni proračun Evropske unije za finančno leto 2003 – Podatki, odstavek 3.

([5]) Dodatne spremembe proračunov so odobritve za prevzem obveznosti pripeljale na 2,5 milijarde eurov, odobritve plačil pa na 10,4 milijarde eurov pod zgornjo mejo.

Tabela 2.1 – Izvajanje proračuna za leto 2003 po postavkah finančne perspektive

(milijonov eurov in %)

Postavka finančne perspektive	Zgornja meja finančne perspektive	Proračun		Izvajanje proračuna					
		Začetna sredstva (1)	Končna sredstva (2)	Ustvarjene obveznosti in plačila	Stopnja izvajanja	Sredstva prenesena v leto 2004	% končnih razpoložljivih sredstev	Zapadla sredstva	% končnih razpoložljivih sredstev
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e) = (d)/(c)	(f)	(g) = (f)/(c)	(h)	(i) = (h)/(c)
Odobritve za prevzem obveznosti									
Skupna kmetijska politika	47 378	44 780	44 865	44 462	99 %	41	0,1	361	0,8
Strukturne operacije	33 968	33 980	34 013	33 987	100 %	4	0,0	22	0,1
Notranje politike	6 796	6 796	7 744	7 173	93 %	430	5,6	141	1,8
Zunanji ukrepi	4 972	4 949	5 219	5 067	97 %	94	1,8	59	1,1
Predpristopna pomoč	3 386	3 386	3 449	3 393	98 %	43	1,2	13	0,4
Upravni odhodki	5 211	5 360	5 616	5 545	99 %	39	0,7	31	0,6
Rezerve	434	434	328	148	45 %	0	0,0	180	54,9
Zaokrožitev		1	– 1						
Skupaj	**102 145**	**98 686**	**101 233**	**99 775**	**99 %**	**651**	**0,6**	**807**	**0,8**
Odobritve plačil									
Skupna kmetijska politika		44 780	45 096	44 379	98 %	331	0,7	385	0,9
Strukturne operacije		33 173	31 838	28 528	90 %	177	0,6	3 134	9,8
Notranje politike		6 204	7 257	5 672	79 %	920	12,7	665	9,2
Zunanji ukrepi		4 844	4 899	4 286	88 %	113	2,3	500	10,2
Predpristopna pomoč		2 707	2 799	2 240	80 %	55	2,0	504	18,0
Upravni odhodki		5 360	6 087	5 305	87 %	650	10,7	132	2,2
Rezerve		434	364	148	41 %	0	0,0	216	59,3
Zaokrožitev		1	– 1					– 1	
Skupaj	**102 767**	**97 318**	**98 339**	**90 558**	**92 %**	**2 246**	**2,3**	**5 535**	**5,6**

(1) Proračun, ki ga je končno sprejel Evropski parlament 19. decembra 2002 (UL L 54 z dne 28.2.2003).

(2) Usklajena proračunska sredstva po upoštevanju sprememb proračuna in prenosov ter po vključitvi prenesenih sredstev iz leta 2002, sredstev, ki so izhajala iz prispevkov tretjih strani, ter drugih prihodkov za določen namen in sredstev, ki so bila zopet dana na voljo.

Vir: Zaključni račun za leto 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Manjši in bolje upravljan presežek

2.9 Za leto 2003 je presežek ([6]) proračuna skupaj znašal 5,5 milijarde eurov – za analizo glej ***tabelo 2.2***. Čeprav je v absolutnem smislu še vedno velik, pomeni zmanjšanje v primerjavi s 7,4 milijarde eurov leta 2002 in 15,0 milijarde eurov leta 2001.

Tabela 2.2 – Sestava presežka v letu 2003 (in 2002)

(milijonov eurov)

	2003				2002		
Prihodki	*Načrtovani*	*Spremembi proračuna* ([2])	*Zbrani*	Prispevek k presežkom	*Načrtovani*	*Zbrani*	Prispevek k presežkom
Lastna sredstva	88 989	– 4 978	83 633	– 378	80 926	79 775	– 1 151
Drugi prihodki	8 514		9 836	1 322	15 126	15 659	533
Skupaj	**97 503**	**– 4 978**	**93 469**	**944**	**96 052**	**95 434**	**– 618**
Odhodki	*Manjša poraba od predvidene* ([1])	*Spremembi proračuna* ([2])	*Minus prenos v leto 2004* ([3])		*Manjša poraba od predvidene* ([1])	*Minus prenos v leto 2003* ([3])	
Kmetijstvo	717		– 331	386	1 419	– 315	1 104
Strukturne operacije	8 310	– 5 000	– 177	3 133	8 104	– 3 254	4 850
Notranje politike	1 585		– 920	665	1 390	– 750	640
Zunanji ukrepi	613		– 113	500	546	– 68	478
Predpristopna pomoč	559		– 55	504	849	– 51	798
Uprava	760	22	– 650	132	645	– 548	97
Rezerve	216		0	216	481	– 9	472
Zaokrožitev	– 1			– 1	1		1
Skupaj	**12 759**	**– 4 978**	**– 2 246**	**5 535**	**13 434**	**– 4 995**	**8 440**
Tečajne razlike				– 109			– 253
Zagotovljeni prihodki ([4])				– 740			0
Drugo ([5])				– 146			– 147
			Presežki skupaj	**5 484**			**7 422**

([1]) Vključuje preklic neporabljenih prenesenih sredstev v znesku 2 074 milijonov eurov (309 milijonov eurov leta 2002).

([2]) Spremembi proračuna 6/2003 in 7/2003.

([3]) Preneseni znesek vključuje 1 044 milijonov eurov sredstev, ki jih zagotovi tretja stran, za katera se običajna pravila za preklic prenosov ne uporabljajo (684 milijonov eurov leta 2002).

([4]) Uskladitev zaradi prejetih zagotovljenih prihodkov, ki niso bili načrtovani. Leta 2002 uskladitev ni bila potrebna zaradi drugačnih proračunskih postopkov.

([5]) Razni elementi, ki se nanašajo predvsem na ponovno uporabljena prenesena sredstva in prispevke EFTE.

Vir: Zaključni računi 2003.

([6]) Presežek ne pomeni rezerve, ki se lahko porabi v prihodnjih letih. Neporabljene odobritve plačil se največkrat prekličejo in „izgubijo“.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.10 V zvezi s finančnim letom 2002 je Sodišče opomnilo Komisijo, ker ji ni uspelo ukrepati proti precej manjši porabi od predvidene, čeprav je bilo takšno stanje predvideno pred koncem leta ([7]). Leta 2003 je Komisija sprejela posebne ukrepe za izboljšanje napovedovanja uporabe proračuna ob upoštevanju podatkov držav članic in držav upravičenk. Prejeti izpopolnjeni podatki so Komisiji omogočili, da je predlagala zgoraj navedeno spremembo proračuna in tako zmanjšala odobritve plačil za 5 milijard eurov, s čimer so se sorazmerno zmanjšali prihodki.

2.11 Ukrepi Komisije v letu 2003 so pomenili precejšnje izboljšanje upravljanja proračuna v primerjavi s prejšnjim letom. Vendar kljub sprejetim ukrepom velik presežek, ki je še ostal (5,5 milijarde eurov), kaže, da bi se proračunska sredstva lahko zmanjšala v precej večjem obsegu.

2.12 ***Tabela 2.3*** prikazuje raven bruto manjše porabe od predvidene in njene posledice za zadnjih pet let. V tem obdobju je manjša poraba od predvidene povzročila preklic 39,9 milijarde eurov odobritve plačil. V istem obdobju se je proračun povečal za 16,3 %, kar je zbrano skupaj 53,6 milijarde eurov dodatnih proračunskih sredstev.

ODGOVORI KOMISIJE

Tabela 2.3 – Manjša poraba od predvidene 1999 do 2003

(milijonov eurov)

	1999	2000	2001	2002	2003
Manjša poraba od predvidene ([1])	**7 071**	**11 478**	**17 173**	**13 434**	**12 759**
Delež proračuna	*8,1 %*	*12,1 %*	*17,7 %*	*13,6 %*	*13,0 %*
Izhaja iz:					
Spremembe proračuna	0	0	0	0	4 978
Prenosa	5 019	2 609	2 188	4 995	2 246
Preklicev	2 052	8 868	14 985	8 440	5 535

([1]) Bruto manjša poraba od predvidene pri odobritvah plačil za zadevno leto in prenesena sredstva.
Vir: Zaključni računi 1999 do 2003.

2.13 Sodišče ugotavlja, da je nestvarno pričakovati 100-odstotno izvedbo proračuna. Odhodki morajo biti zakoniti in pravilni, upoštevati pa morajo načela dobrega finančnega gospodarjenja. Na področjih z deljenim upravljanjem proračuna (po vrednosti prek 80 %), Komisija ne more izvesti plačil, če države članice ali drugi posredniki ne predložijo zahtevkov zanje. Komisija je celo pri odhodkih, ki jih upravlja neposredno, pogosto odvisna od zahtevkov upravičencev. Posledica stalne manjše porabe od predvidene sta povečanje ustvarjanja neporavnanih obveznosti (glej odstavke 2.16 do 2.22) in kopičenje plačil na koncu programskega obdobja, kar otežuje upravljanje.

([7]) Odstavek 2.10 Letnega poročila Sodišča za leto 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Stvarnejši prenos proračunskih sredstev iz leta v leto

2.14 Kot je Sodišče poudarilo v svojem Letnem poročilu za leto 2002 ([8]), prenos proračunskih sredstev iz enega leta v drugo po nepotrebnem otežuje upravljanje proračuna, njegovo knjigovodstvo in poročanje o njem. Prenos odobritve plačil iz leta 2002 v znesku 5,0 milijarde eurov, ki je precej zmanjšal navedeni presežek v tem letu, je bil veliko večji od prenosa v prejšnjih letih (glej ***tabelo 2.3***). Preneseni znesek vsebuje 3,3 milijarde eurov proračunskih sredstev za poravnavo dokončnih zahtevkov za strukturne sklade za programsko obdobje 1994 do 1999. V svojem letnem poročilu za leto 2002 ([9]) je Sodišče opozorilo, da je malo verjetno, da bi Komisija lahko likvidirala ta sredstva, kar se je pokazalo za pravilno. Leta 2003 je bilo 1,9 milijarde eurov teh sredstev preklicanih, kar je povečalo presežek.

2.15 Prenos odobritve plačil iz leta 2003 v 2004 znaša 2,2 milijarde eurov, ki vključujejo 1,2 milijarde eurov za operativni proračun in 1,0 milijarde eurov za sredstva tretjih strani (glej odstavek 2.37). V primerjavi z letom 2002 to pomeni stvarnejšo raven prenosa sredstev.

Neporavnane obveznosti še naprej naraščajo

2.16 Na začetku programskega ciklusa za odhodke, namenjene večletnim programom, lahko državam članicam in državam upravičenkam vzame precej časa vzpostavitev potrebnih upravnih postopkov in postopkov nadzora, opredelitev in odobritev ustreznih projektov za financiranje s strani EU ter zagotovitev potrebnega nacionalnega sofinanciranja. Razen prvih predplačil, ki se izvedejo pred plačilom osnovnih odhodkov za projekt, Komisija zato pogosto težko izvede velika plačila iz proračuna, dokler ni že globoko v programskem ciklusu. Proračun za odobritve plačil bi moral biti stvarnejši, bolj bi moral upoštevati programski ciklus in sposobnosti držav članic, da črpajo odhodke. Obveznosti se prevzamejo na začetku programa (razen pri strukturnih skladih, kjer se sprejmejo vsako leto – glej odstavek 2.33) in se prenašajo ([10]), dokler se ne izvedejo ustrezna plačila.

ODGOVORI KOMISIJE

2.14. *The Commission considers that the carryover procedure set by the regulatory framework is expedient, fairly simple, practical and transparent (see Commission's reply to the 2002 annual report, paragraphs 2.11 and 2.48).*

After the carryover, the amount of payment appropriations on the budget for the settlement of final claims for the 1994 to 1999 programme period was in line with the Member States' forecasts of the payments they would claim on the commitments outstanding. The budget turned out to be more than required for two reasons. First, the forecasts underestimated the amount of commitments that would not be claimed and would have to be decommitted. In the event, some EUR 2,8 billion of commitments were decommitted in 2003 in addition to the EUR 3,5 billion paid. Secondly, the closure documents (most of which were received just before the deadline of 31 March 2003) were of uneven quality, requiring clarifications and further work by Member States in many cases and delaying closure in these cases until 2004.

2.16. *The Commission recognises that the budget for payment appropriations should be more realistic by taking better account of the programme cycle and the ability of Member States to absorb expenditure. The payments budgets presented by the Commission represent its best estimates of the actual payment needs. As reliance on Member States' payment forecasts led to an over-estimation of needs, the Commission has resorted to budgeting more in line with its own estimates, based on recent patterns in implementation and foreseeable trends. As a result, implementation rates have improved in the last few financial years.*

The overlap of programme cycles for multiannual programmes tends to smooth the pattern of payments over time. For example, at the beginning of a new Structural Fund programme, period payments made in respect of programmes of the previous period normally compensate for the still low

([8]) Odstavek 2.11.
([9]) Odstavek 2.26.
([10]) Ob upoštevanju določenih pogojev, kot so skrajni rok izvedbe, določen v skladu z načeli trdnega finančnega poslovanja (člen 77 finančne uredbe), ali določenih ukrepov, kot je pravilo leto n + 2 za strukturne sklade (glej odstavek 2.35).

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.17 Višja je vrednost neporavnanih obveznosti, večje so zahteve po proračunu za plačila v prihodnjih letih. Zaostanki, ki jih vsebuje proračunski postopek, so prikazani v ***tabeli 2.4***. Za „diferencirane odhodke“ ([11]) so leta 2003 plačila za obveznosti, sprejete v letu 2003, skupaj znašala samo 5,7 milijarde eurov od odobrenih 49,6 milijarde eurov ali približno 11 %. V praksi je lahko za poravnavo obveznosti potrebnih več let, nekatere pa niso nikoli plačane in jih je treba preklicati – glej odstavek 2.21.

ODGOVORI KOMISIJE

level of payments under current programmes before they reach cruising speed. This compensatory effect was less marked during the changeover from the 1994 to 1999 to the 2000 to 2006 periods, mainly because of the changeover in the payments system between the two periods from an advance-based to a reimbursement-based system. The Commission refers to its communication of 20 September 2002 'Evolution of budgetary execution of the Structural Funds, in particular outstanding commitments (RAL)' (COM(2002) 528 final).

2.17. *The time lag between commitments and payments of 'differentiated' expenditure, which is responsible for the 'RAL', is inherent in the budgeting of this expenditure. As noted in the reply to the previous point, the pattern of such expenditure is smoothed over time by the overlap of financial perspective periods.*

Tabela 2.4 – Sprememba salda neporavnanih obveznosti 2003

(milijonov eurov)

	Skupaj	Nediferencirani odhodki				Diferencirani odhodki				
		Kmetijstvo	Uprava	Rezerve	***Nediferencirani skupaj***	Strukturne operacije	Notranje politike	Zunanji ukrepi	Predpristopna pomoč	***Diferencirani skupaj***
Prenesene obveznosti										
Preneseni saldo	**99 820**	231	473	0	***704***	66 731	11 205	12 763	8 417	***99 116***
Plačila	**– 35 590**	– 210	– 376	0	**– *586***	– 26 603	– 3 405	– 2 865	– 2 131	**– *35 004***
Odstopi	**– 4 138**	– 3	– 11	0	**– *14***	– 2 917	– 504	– 658	– 45	**– *4 124***
Preklici	**– 102**	– 19	– 83	0	**– *102***	0	0	0	0	***0***
Obveznosti ustvarjene leta 2003										
Ustvarjene obveznosti	**99 775**	44 462	5 545	148	***50 155***	33 987	7 173	5 067	3 393	***49 620***
Plačila	**– 54 968**	– 44 169	– 4 929	– 148	**– *49 246***	– 1 925	– 2 267	– 1 421	– 109	**– *5 722***
Preklici	**– 6**	0	– 6	0	**– *6***	0	0	0	0	***0***
Preneseni saldo	**104 791**	**292**	**613**	**0**	***905***	**69 273**	**12 202**	**12 886**	**9 525**	***103 886***

Vir: Zaključni račun 2003.

([11]) Odhodki za strukturne operacije, notranje politike, zunanje ukrepe in predpristopno pomoč.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.18 Na koncu leta 2003 so neporavnane obveznosti znašale skupaj 104,8 milijarde eurov – glej ***tabelo 2.4.*** To ustreza 94 % proračuna obveznosti za leto 2004 (EU25) in pomeni 5,0-odstotno zvišanje v primerjavi z letom 2002. Do zvišanja je prišlo kljub:

— zapadlosti 4,1 milijarde eurov, od tega 2,7 milijarde eurov za posebni postopek (glej odstavek 2.21),

— skoraj mirujočemu proračunu obveznosti v letu 2003 (glej odstavek 2.5), in

— kljub vključitvi dodatnih odobritev plačil v proračun, posebej namenjenih za reševanje tega vprašanja.

Za diferencirane odhodke pomeni saldo neporavnanih obveznosti približno 2 leti in pol plačil pri trenutni stopnji porabe. Ob istem času v prejšnji finančni perspektivi (1996) je znašala vrednost neporavnanih obveznosti za diferencirane odhodke 47,9 milijarde eurov, kar je malo manj kot eno leto in pol plačil pri takratni stopnji porabe.

2.19 Vendar saldo neporavnanih obveznosti ne pomeni polnega obsega pravnih obveznosti za izdatke, ki jih je prevzela Unija, predvsem zaradi učinka postopka prevzema obveznosti strukturnih skladov (glej odstavek 2.33). Saldo pravno odobrenih odhodkov na koncu leta 2003 za programsko obdobje 2000–2006, kot so jih razkrile zunajbilančne postavke v zaključnih računih, ki pa se še niso pojavili kot obveznosti v letnih proračunih, znaša približno 95 milijard eurov (glej odstavek 2.34). Ob upoštevanju tega znaša zato skupni znesek neporavnanih obveznosti tri leta pred koncem tekočega programskega obdobja približno 200 milijard eurov ali pet let plačil pri trenutni hitrosti ([12]). Čeprav rok za izvedbo plačil sega prek konca programskega obdobja ([13]), bo visoka raven neporavnanih obveznosti pritiskala na proračun plačil in mogoče povzročila zamudo pri zaključku programov. Ti dejavniki lahko vplivajo na izvrševanje proračuna v prvih letih naslednjega programskega obdobja, kar se je v preteklosti že dogajalo.

ODGOVORI KOMISIJE

2.18. *The comparison of the level of outstanding commitments between 1996 and 2003 should be seen in the light of a changed system for both annual commitments and payments for the Structural Funds.*

2.19. *The Commission refers to its answer to paragraph 2.48.*

([12]) Ne glede na letne obveznosti, sprejete na drugih proračunskih področjih v tem obdobju.

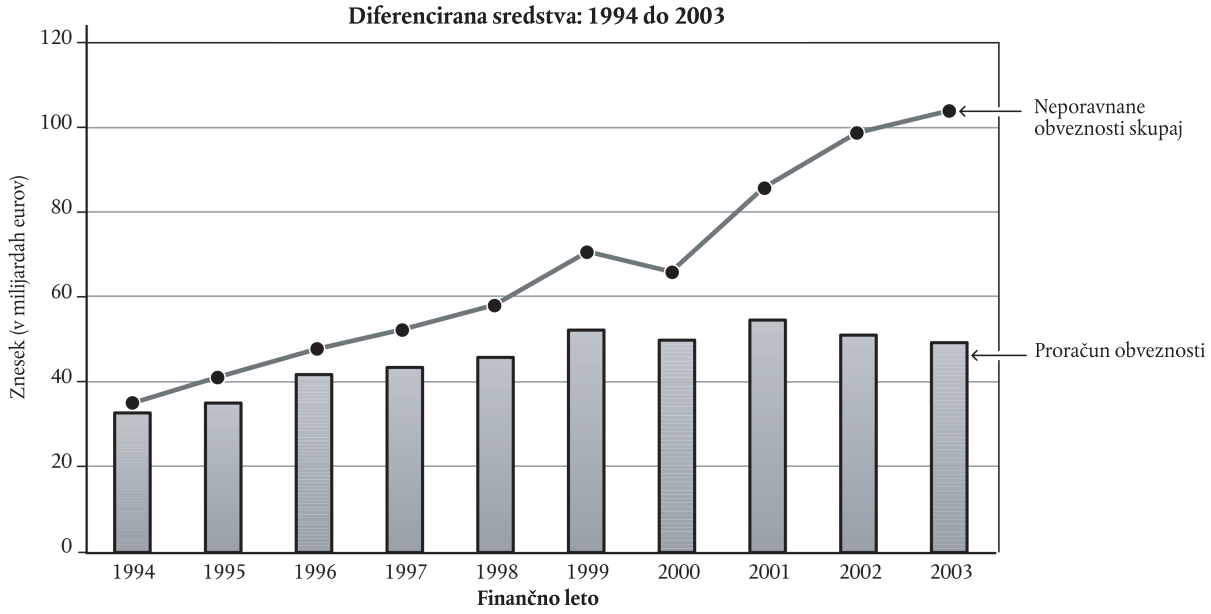
([13]) Do konca leta 2008 za plačila državam članicam, do 2010 za dokončna plačila Komisije (COM(2002) 528 končna verzija z dne 20. septembra 2002).

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.20 V ***diagramu 2.1*** je prikazana vrednost neporavnanih obveznosti za diferencirane odhodke v zadnjih desetih letih v primerjavi s proračunom obveznosti za vsako leto. V zadnjih petih letih se je vrednost neporavnanih obveznosti za diferencirane odhodke povečala za 47 %. Razlog za to sta dva dejavnika: prvič, obdobje od 2000 do 2003 je začetno obdobje pomembnih programov ([14]) (glej odstavek 2.16), in drugič, stalna manjša poraba odobritve plačil od predvidene (glej odstavka 2.12 in 2.13).

ODGOVORI KOMISIJE

Diagram 2.1 – Neporavnane obveznosti 1994 do 2003



Opomba: diferencirana sredstva vključujejo odhodke za strukturne operacije, notranje politike, zunanje ukrepe in predpristopno pomoč.
Vir: Zaključni računi 1994 do 2003.

([14]) Strukturni skladi 2000–2006, 6. okvirni program za odhodke za raziskave in tehnološki razvoj, 2002–2006.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.21 Sodišče že več let opozarja, da mora Komisija določiti stare in neizkoriščene neporavnane obveznosti, ki morda ne bodo nikoli plačane, in ukrepati. Na koncu leta 2002 sta se proračunski organ in Komisija v skupni izjavi zavezala, da bosta do konca leta 2003 obravnavala „morebiti neobičajne“ neporavnane obveznosti ([15]). Leta 2003 so bila od 17,3 milijarde eurov, opredeljenih kot „morebiti neobičajni“, izvedena plačila za 4 milijarde eurov, 2,7 milijarde eurov je bilo razveljavljenih, za 10,6 milijarde eurov pa je bilo ugotovljeno, da so veljavni in se zato ohranijo.

2.22 Trenutni proračunski podatki in njihova analiza zagotavljajo malo podatkov o posledici visoke stopnje neporavnanih obveznosti in kumulativnem stanju izvajanja različnih programov Skupnosti. Visoka stopnja neporavnanih obveznosti pomeni veliko zahtevo po plačilih v prihodnje, pri upravljanju katerih se lahko pojavijo težave v proračunskem postopku in upoštevanju zgornje meje finančne perspektive.

ODGOVORI KOMISIJE

2.22. *For the Structural Funds the Commission already provides information,* inter alia*, on the cumulative state of implementation in its annual 'Analysis of the budgetary implementation of the Structural Funds'. The Commission is, however, ready to provide further information (see reply to paragraph 2.50). The demand on future payments should be reduced by the 'n+2' rule (see reply to paragraph 2.48).*

POSEBNE UGOTOVITVE

Prihodki Skupnosti

2.23 V tabeli 3.1 so povzeti prihodki Skupnosti za leto 2003, v diagramu 3.1 pa je prikazana porazdelitev različnih vrst prihodkov. Diagram 3.2 prikazuje razvoj dejanskih prihodkov v obdobju od 1989 do 2003. Zlasti se je zmanjšal pomen tradicionalnih lastnih sredstev in sredstev iz DDV, sredstva iz bruto nacionalnih dohodkov (BND) pa so se povečala. Sprememba proračuna št. 6/2003 z dne 4. decembra 2003 je zmanjšala znesek prihodkov, potrebnih za 2003, za 5,0 milijarde eurov.

2.24 Znesek sredstev, zbranih iz DDV, se je zmanjšal za 5,0 % v primerjavi z letom 2002 zaradi prilagoditve osnov DDV iz prejšnjih let, nihanja tečaja funt šterling/euro in nižjih enotnih deležev za prevzete obveznosti od prvotnih. Poleg tega so na sredstva iz DDV prek postopka omejitve vplivale napovedi o 2-odstotnem znižanju BND ([16]).

([15]) Opredeljene kot obveznosti, za katere niso bila v zadnjih dveh letih izvedena nobena plačila, in obveznosti, ki so v proračunu najmanj pet finančnih let.

([16]) Sredstva iz DDV se določijo na podlagi osnove DDV, ki je opredeljena kot skupna vrednost blaga in storitev, za katere se plača DDV v skladu s 6. direktivo. Ta osnova je omejena, tako da ne presega 50 % BND posamezne države. Če se zniža BND, se znižajo tudi sredstva iz DDV.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Kmetijstvo

2.25 Skupni znesek razpoložljivih proračunskih sredstev za obveznosti in plačila v kmetijstvu je leta 2003 znašal 44,9 in 45,1 milijarde eurov ([17]), kar pomeni 1,2-odstotno povečanje v primerjavi z letom 2002. Dokončni odhodki so znašali 44,5 milijarde eurov za obveznosti (99-odstotna stopnja izvedbe) in 44,4 milijarde eurov za plačila (98-odstotna izvedba).

2.26 Najnižja stopnja porabe (64 %) je bila pri različnih ukrepih in je skupaj znašala 3 % skupnih dodeljenih sredstev, vključno z izvoznimi nadomestili za predelane izdelke, programi za prehrano in veterinarskimi ukrepi („drugi takšni odhodki"). Manjša poraba od predvidene je nastala predvsem zaradi zamud pri izvajanju veterinarskih ukrepov in ukrepov zdravstvenega varstva rastlin. Ti odhodki vključujejo tudi velik znesek, prenesen v leto 2004. Na drugih področjih, vključno z razvojem podeželja ([18]), je bil proračun izveden skoraj v celoti.

2.26. *In veterinary and plant health measures for 2003 commitments were made for 99,7 % of the commitment appropriations. The reason why a large amount of the payments were carried over to 2004 is that, according to the legal base, Member States have time until some point in year n+1 (2004) to request for payment on activities agreed with the Commission and carried out in year n (2003). For the Commission these payments are covered by the commitments made in year n (2003).*

Strukturne operacije

2.27 Proračun obveznosti se je za to leto povečal za 0,4 % v primerjavi z letom 2002. Proračun plačil se je povečal za 3,2 % v primerjavi z letom 2002. Skupna stopnja porabe za plačila (po preklicu iz naslednjega odstavka) je bila 90-odstotna, kar pomeni precej večjo izvedbo v primerjavi z letom 2002 (74 %).

2.28 Bruto manjša poraba od predvidene je v primerjavi s prvotno sprejetim proračunom znašala 8,3 milijarde eurov, kar je podobno kot leta 2002 (glej ***tabelo 2.2***). Vendar se je učinek skupnega presežka zmanjšal s preklicem 5 milijard eurov odobritve plačil, za katere je Komisija ugotovila, da jih ni mogoče porabiti (glej odstavek 2.31). Kljub neto manjši skupni porabi od predvidene za strukturne operacije v znesku 3,3 milijarde eurov se je precej povečala poraba pri Cilju 2, kjer se je stopnja izvedbe zvišala z 48 % leta 2002 na 91 % leta 2003 (na podlagi 1,1 % večjega proračuna).

([17]) Vključno s prenesenimi zneski iz leta 2002.

([18]) Za razliko od leta 2002, ko se je precej zmanjšala poraba od predvidene na področju razvoja podeželja: odstavek 2.19 Letnega poročila Sodišča za leto 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.29 Pri pobudah Skupnosti, ki so programi, ki se izvajajo v državah članicah na pobudo Komisije, je bila stopnja izvedbe leta 2002 samo 25-odstotna, proračun pa se je leta 2003 zmanjšal za 2,0 %. Stopnja porabe je bila leta 2003 48-odstotna, predvsem zaradi zamud pri zaključevanju programov iz obdobja 1994 do 1999 (30-odstotna stopnja porabe), ki so nastale zaradi nepravočasno vloženih končnih zahtevkov držav članic). Leta 2003 je bila stopnja porabe za plačila, ki so se nanašala na obdobje 2000 do 2006, 75-odstotna.

2.30 Za tekoča plačila na podlagi tekočih programov strukturnih skladov (obdobje 2000 do 2006), ki obsegajo približno 74 % skupnega prvotno sprejetega proračuna za to področje, je bila stopnja porabe približno 96-odstotna, kar pomeni povišanje glede na 91-odstotno stopnjo, doseženo leta 2002. Stopnja porabe je bila veliko nižja za zaključek programov iz obdobja 1994 do 1999. Letno je bilo na voljo 11,0 milijarde eurov odobritve plačil: porabljenih je bilo samo 3,5 milijarde eurov (32 %) ([19]). Komisija se je odzvala tako, da je v spremembi proračuna preklicala 5 milijard eurov odobritve plačil za programe pred letom 2000, kar je zvišalo skupno stopnjo porabe (glej odstavek 2.27).

2.31 Sodišče je v svojem Letnem poročilu za leto 2002 ([20]) opozorilo, da so bile slabe napovedi držav članic eden od glavnih razlogov, da Komisija ni mogla ustrezno in pravočasno ukrepati v zvezi z manjšo porabo od predvidene. Leta 2003 si je prizadevala za izboljšanje postopka napovedovanja in skupna napaka pri napovedovanju za strukturne sklade se je znižala s 73 % na 50 %. Vendar to še vedno pomeni 13,0 milijarde eurov razlike med napovedanimi in dejanskimi plačili. Za programe iz obdobja 2000 do 2006 je bila najboljša ocena države članice 12 % višja od dejanskih potreb, najslabša pa je bila 2,5-krat višja od dejanskih potreb – pet držav članic je imelo razliko pri napovedih, ki je znašala nad 1 milijardo eurov.

ODGOVORI KOMISIJE

2.30. *In addition to payments for 1994 to 1999 programmes of EUR 3,5 billion, some EUR 2,8 billion were decommitted. The combined effect of payments and decommitments reduced the 'RAL' for 1994 to 1999 programmes from EUR 15,4 billion at the end of 2002 to EUR 9,1 billion at the end of 2003, a reduction of 41 %.*

2.31. *The Commission refers to its answer to paragraph 2.16.*

([19]) Kot je navedeno v odstavku 2.26 Letnega poročila Sodišča za leto 2002, je Komisija zamujala pri zaključevanju programov zato, ker je večino zahtevkov prejela blizu izteka roka (31. marec 2003) in ker so bili ti zahtevki pogosto nepopolni, kar je povzročilo veliko nevarnost, da plačila ne bo mogoče izvesti v letu 2004. Napovedi Komisije niso dovolj upoštevale možnosti teh zamud.

([20]) Odstavek 2.24.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.32 Kljub ukrepom, ki bi zagotovili, da bi države članice pošiljale zahtevke za plačila enakomerno skozi vse leto ([21]), je bila leta 2003 več kot polovica plačil izvedena med septembrom in decembrom, samo v decembru pa ena četrtina. To zgoščevanje obdelave transakcij na koncu leta povzroča čezmerne zahteve po upravljavskih kadrih Komisije.

ODGOVORI KOMISIJE

2.32. *The Commission has little influence on the pattern of expenditure declarations by Member States. The Regulation asks for payment claims to be submitted three times a year, the third one by the end of October, but does not provide for sanctions. The 'n+2' rule has an impact in both directions: it encourages Member States to file large payment claims just before the year-end; on the other hand, the Commission's regular reminders of the situation of programmes with regard to the rule encourages them to accelerate claims.*

Povečanje neporavnanih obveznosti

2.33 Odobritve za prevzem obveznosti za obdobje strukturnih skladov 2000 do 2006 je treba vnesti v proračun glede na dodelitev finančne perspektive, kot je določil Evropski svet na zasedanju v Berlinu. Skupna dodelitev za sedemletno obdobje znaša 230,2 milijarde eurov ([22]) (za strukturne in kohezijske sklade skupaj). Od 210,6 milijarde eurov za strukturne sklade je bilo 201,1 milijarde eurov ([23]) dodeljenih državam članicam (tj. prevzete so bile pravne obveznosti) prek programov za odhodke, sprejetih med letoma 2000 in 2002. Proračunske obveznosti se nato sprejemajo letno v sedemletnem programskem obdobju. Zaradi zamud pri sprejemanju novih programov pravnih obveznosti ni bilo mogoče sprejeti v načrtovanem obsegu, zato so se zgornje meje finančnih perspektiv od leta 2002 naprej zvišale za sredstva, ki niso bila porabljena med letoma 2000 in 2001.

2.34 Za obdobje 2000 do 2002 je neto manjša poraba od predvidene za plačilo strukturnih operacij znašala skupaj 26,6 milijarde eurov (2000: 8,0 milijarde eurov; 2001: 10,5 milijarde eurov; 2002: 8,1 milijarde eurov). Neporavnane obveznosti za strukturne operacije so se leta 2003 zvišale za 2,5 milijarde eurov na 69,3 milijarde eurov, kar je vrednost plačil za skoraj dve leti in pol pri stopnji porabe za leto 2003. Za programsko obdobje 2000 do 2006 so se neporavnane obveznosti povečale za 19 % na 53,2 milijarde eurov; 2,3-kratna trenutna poraba. Poleg tega znašajo pravne obveznosti, sprejete po zasedanju Evropskega sveta v Berlinu, ki se še niso preoblikovale v proračunske obveznosti (glej odstavek 2.33), skupaj 95 milijard eurov ([24]), kar pomeni, da skupni znesek neporavnanih obveznosti znaša več kot 164 milijard eurov ali skoraj šest let plačil.

([21]) Člen 32(3) splošnih določb strukturnih skladov zahteva, da države članice zagotovijo, kolikor je to mogoče, da se zahtevki za vmesna plačila predložijo Komisiji v svežnjih trikrat na leto, pri čemer se zadnji zahtevek predloži najpozneje do 31. oktobra.

([22]) Po cenah za leto 2003.

([23]) 8,4 milijarde eurov se je obdržalo kot rezerva na podlagi doseženih rezultatov, 1,1 milijarde eurov za tehnično pomoč in inovativne ukrepe pa ni bilo vnaprej dodeljenih.

([24]) Glej zunajbilančne obveznosti v zaključnih računih: postavka 5 pogojne obveznosti.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.35 Za programsko obdobje 2000 do 2006 so bila uvedena nova pravila za samodejni odstop od prevzete obveznosti, za katero ni bilo izvedeno nobeno plačilo v dveh letih po letu, v katerem je bila obveznost sprejeta. Leta 2003 so odstopi v skladu s temi pravili znašali samo 31 milijonov eurov, kar je 24 milijonov eurov za ESS in 7 milijonov eurov za EKUJS – Usmerjanje. Za ESRR ni bilo sprejetih odstopov, ker so države članice vložile zahtevke za vmesna plačila. Vendar pa obstaja nevarnost, da države članice zahtevajo povračilo izdatkov, ki so neupravičeni, da se izognejo preklicu obveznosti.

Notranje politike

2.36 Odhodke, ki spadajo v postavko finančne perspektive notranje politike, neposredno upravlja predvsem Komisija, prevladujejo pa raziskave in tehnološki razvoj, na kar je leta 2003 odpadlo 58 % plačil. Proračun odobrenih plačil je pokazal povprečno 0,8-odstotno povečanje glede na leto 2002, z velikimi odstopanji med različnimi postavkami. Na primer, pri odhodkih za raziskave in tehnološki razvoj so se proračunska sredstva zmanjšala za 2,7 %, medtem ko so se pri vseevropskih omrežjih povečala za 12 %. Odobritve za prevzem obveznosti so se zvišale povprečno za 3,4 %.

2.37 Stopnja porabe plačil je bila 78-odstotna, kar je znižanje v primerjavi z letom 2002 (83 %). Vendar pa se ta manjša poraba od predvidene, ki je prispevala 626 milijonov eurov k skupnemu presežku, večinoma lahko pojasni s posebnimi ureditvami za „prihodke, ki jih zagotovijo tretje strani“ ([25]). Kadar k programom Skupnosti prispevajo tretje države, se prispevki registrirajo v letu prejema kot odobritve za prevzem obveznosti in kot odobritve plačil, čeprav čas, potreben za izvedbo projektov, pomeni, da se zahteve po plačilih razporedijo na več let. Neporabljene odobritve plačil se samodejno prenašajo naprej, dokler je mogoče porabljati sredstva, kar posledično vpliva na znižanje stopnje porabe. Od 1,6 milijarde eurov bruto manjše porabe od predvidene za to leto, so 0,8 milijarde eurov prispevali odhodki, povezani s prihodki tretjih strani (27-odstotna stopnja porabe), k saldu pa je prispevala tudi uporaba standardnih proračunskih sredstev – s 93-odstotno stopnjo porabe.

ODGOVORI KOMISIJE

2.35. *The Commission recognised the risk to which the Court refers and took action by increasing its checks on payment claims.*

([25]) Glej odstavka 2.32 in 2.33 Letnega poročila Sodišča za leto 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

2.38 Neporavnane obveznosti so na koncu finančnega leta 2003 znašale 12,2 milijarde eurov – 8,9-odstotno povečanje v primerjavi z letom 2002 – kar pomeni več kot dve leti plačil pri trenutni stopnji porabe. To kaže na večje zvišanje obveznosti kot plačil v tem letu (3,4 % v primerjavi z 0,8 %), in se deloma lahko razloži z dejstvom, da je bilo leto 2003 blizu začetka izvajanja 6. okvirnega programa (FP6) za raziskave in tehnološki razvoj (2002 do 2006).

Zunanji ukrepi

2.39 Odhodke za zunanje ukrepe večinoma neposredno upravlja Komisija, obsegajo pa veliko število različnih postavk, od katerih nobena ne pomeni več kot 16 % skupne vrednosti. Odobreni proračun za obveznosti je bil za 3 % večji kot v letu 2002. Pri plačilih je bilo povečanje 3,8-odstotno. Stopnja porabe za plačila je bila 87-odstotna, podobno kot v letu 2002 (89 %), kar kaže, da je bil dodatni proračun porabljen in nič več.

2.40 Ob koncu leta 2003 so neporavnane obveznosti znašale 12,9 milijarde eurov, kar je 1,0-odstotno povečanje v primerjavi z letom 2002. Saldo neporavnanih obveznosti pomeni vrednost plačil za tri leta pri trenutni stopnji porabe.

Predpristopna pomoč

2.41 Predpristopna pomoč vključuje zneske, plačane državam pristopnicam in državam kandidatkam za Evropsko unijo, ki se večinoma upravljajo v sodelovanju z državami upravičenkami. Leta 2002 je bilo porabljenih samo 67 % odobritve plačil. V proračunu za leto 2003 so se odobritve za prevzem obveznosti in odobritve plačil povečale za 1,7 % in 4,3 %. Leta 2003 so plačila znašala skupaj 2,2 milijarde eurov, kar pomeni 80-odstotno stopnjo porabe. Manjša poraba od predvidene, čeprav je bila sorazmerno nižja kot leta 2002, je k skupnemu presežku prispevala 0,5 milijarde eurov.

2.42 Za PHARE so odhodki znašali 1,5 milijarde eurov, kar pomeni 94-odstotno stopnjo porabe in precejšnje zvišanje glede na 69-odstotno stopnjo v letu 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

2.43 Sapard ([26]), najmanjši od treh predpristopnih instrumentov, je prejemal iz leta v leto 20 % višje odobritve plačil (73 milijonov eurov od skupnega zvišanja 112 milijonov eurov), čeprav je bila stopnja porabe leta 2002 samo 34-odstotna. Plačila, izvedena državam upravičenkam v letu 2003, so se zvišala na 264 milijonov eurov (61-odstotna stopnja), kar pa ni niti približno dovolj, da bi porabila povečani proračun. Izvrševanje je odvisno od zahtevkov za plačilo, ki jih vložijo države upravičenke, ti pa so prispeli kasneje, kot se je pričakovalo. Do konca leta 2003 je bilo 323 milijonov eurov prenesenih končnim upravičencem. To je precejšnje povečanje v primerjavi z letom 2002 (34 milijonov eurov), vendar pa kumulativna plačila končnim upravičencem na podlagi programa Sapard do konca leta 2003 še vedno obsegajo samo 15 % razpoložljivih sredstev (2 % do konca leta 2002).

2.44 Stopnja porabe odobritev plačil v okviru ISPA ([27]) se je znižala z 79 % leta 2002 na 60 % leta 2003. Za nizko stopnjo izvedbe je bil vzrok večji proračun od potrebnega in počasnejše izvajanje projektov od pričakovanega. Zamude so nastajale pri razpisnih postopkih in sklepanjih pogodb ter oddaji zahtevkov uprav držav upravičenk za prva predplačila po odobritvi projektov.

2.45 Na koncu leta 2003 so znašale neporavnane obveznosti za vso predpristopno pomoč skupaj 9,5 milijarde eurov, kar pomeni vrednost več kot štirih let odhodkov pri trenutni stopnji (največ od vseh proračunskih področij). Kljub zvišanju proračuna plačil, kar naj bi pripomoglo k znižanju ravni neporavnanih obveznosti, se je saldo zvišal za 13,2 % v primerjavi z letom 2002.

ODGOVORI KOMISIJE

2.43. *The Commission's answer to paragraph 2.39 of the Court's 2002 annual report sets out the reasons for the under-utilisation of the budgets for Sapard, one of which was that greater priority was given to firm management of appropriations.*

Overall spending rates in 2002 were low chiefly because Poland, Romania and Hungary, which together account for 70 % of the total Sapard budget, did not receive the Decision conferring management of aid (itself conditional upon the establishment of sound administrative and control systems by the national authorities) until the second half of that year.

Payments made and payment applications received by the Commission as at 1 July 2004 amounted to EUR 688,7 million (32 % of available funds for the 2000 to 2003 period) of which EUR 429,6 million have been transferred to final beneficiaries. The implementation of Sapard has now reached cruising speed.

2.44. *Tendering procedures were protracted in some cases because of the need to ensure a fair and transparent process. The Commission encouraged beneficiary state administrations to request their first advance payments quickly, but they were sometimes slow in doing so.*

2.45. *The Commission refers to its reply at paragraph 2.48.*

In pre-accession aid as in other budget areas, commitments in the budget are predetermined by the conclusions of the Berlin Council 1999 and the related Interinstitutional Agreement. Annual commitments are then made (for Sapard in the decisions authorising signature of each annual financing agreement) which give rise to a global commitment of the appropriations in the Community budget.

Consequently, the level of outstanding commitments (the difference between total available commitments and payments made) is not solely a function of future payments but also a result of administrative steps, predetermined by the relevant regulations. Payments are made upon receipt of eligible claims, where the beneficiaries have to demonstrate that eligible project expenditure has been incurred. The ratio of outstanding commitments to payments will continue to fall as payment rates improve.

([26]) Instrument, ki podpira trajnostni razvoj kmetijstva in podeželja v srednje- in vzhodnoevropskih državah članicah in kandidatkah.

([27]) Instrument, ki podpira ekonomsko in socialno kohezijo v državah prosilkah, zlasti na področju okolja in prometa.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Uprava

2.46 Odhodki za poslovanje večinoma obsegajo stroške za osebje in zgradbe. Dve tretjini proračuna porabi Komisija, preostanek pa druge institucije in agencije. Za leto 2003 se je proračun povečal za 3,5 % ([28]), da bi pokril učinke inflacije in se pripravil na širitev, pri čemer je Komisija prejela za 2,1 % več, druge institucije za 4,5 %, pokojnine pa so se zvišale za 6,3 %. Zvišanje za Komisijo so ublažili večji odhodki za širitev na začetku proračuna za leto 2002 ([29]); brez tega ukrepa bi proračun presegel zgornjo mejo, določeno v finančni perspektivi. Stopnja izvedbe je bila 87-odstotna, kar pomeni manjše znižanje glede na leto 2002 (89 %).

SKLEPI IN PRIPOROČILA

2.47 Na podlagi izvrševanja proračuna za leto 2003 se lahko upravljanje Komisije oceni kot delno uspešno: napovedovanje se je izboljšalo, stopnja manjše porabe od predvidene je bila zmanjšana in sprejeti so bili ukrepi za zmanjšanje proračunskih sredstev pred koncem leta. Vendar pa je presežek, ki je v tem letu znašal 5,5 milijarde eurov (in s tem povezana manjša poraba od predvidene), še vedno velik in kaže na možnost nadaljnjega izboljšanja.

([28]) Enako za obveznosti in plačila, ker so odhodki za poslovanje nerazlikovalni.

([29]) Podobna večja obremenitev na začetku se je pojavila za finančno leto 2002 in je vključevala proračun za leto 2001.

ODGOVORI KOMISIJE

2.47. *The annual payment budget is principally established through a 'bottom-up' procedure. For each commitment, the corresponding payment profile is determined, as a rule assuming a normal rate of implementation. Accordingly, unforeseen delays and downward adjustments of programmes lead to an under-implementation (i.e., an over-budgeting) of appropriations.*

At authorising officer level, priority is given to safeguarding the availability of payment appropriations to be able to meet, at due date, all payment obligations. The need to safeguard the availability of appropriations is also partly due to the time-consuming procedures for transfers and supplementary budgets, which require the approval of the budgetary authority.

For the Structural Funds, by far the biggest source of aggregate under-implementation and/or over-budgeting in the last years, the payment budget has been based on Member States' forecasts, with a substantial downward adjustment due to the Commission's own estimates, as well as a need for an overall budgetary rigour, capping the annual growth of the payment budget. The past substantial forecasting uncertainties for the Structural Funds have been, to a large extent, related to the closure of the 1994 to 1999 programmes with unexpected large under-utilisation of the programme allocations by Member States.

However, within the above constraints, the Commission is looking at possibilities to reduce the aggregate over-budgeting of the past years. One possibility is to shorten the time span — and thereby the uncertainties — between the payment forecast, budget decisions and implementation. This can be done by revising forecasts during the budgetary procedure, before the budget is finally approved, however, only within the limits of the Financial Regulation. A second possibility is to make an active use of the 'early warning system', i.e., the annual budget implementation plan and

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

its monitoring and revision, involving an amending budget which reduces payment appropriations (as happened in 2003 for the Structural Funds). A third possibility is to enhance payment forecasts and their monitoring, one example being the efforts to improve the Member States' forecasts for the Structural Funds.

2.48 Vrednost neporavnanih obveznosti je leta 2003 še naprej naraščala in do konca leta dosegla 104 milijarde eurov, kljub ukrepom, ki jih je sprejela Komisija, kot so zagotovitev dodatnih odobritev plačil in posebnih ukrepov za vse „morebiti neobičajne" obveznosti. Poleg tega ta saldo ne kaže 95 milijard eurov pravnih obveznosti, sprejetih za strukturne sklade. Vse večja časovna vrzel med obveznostmi in plačili, verjetne dodatne zahteve po upravljanju na koncu tekočih programskih obdobij in možne zahteve za prihodnje programsko obdobje so področja, ki vsa zahtevajo takojšen odziv.

2.48. *The time lag between commitments and payments of 'differentiated' expenditure, which is responsible for the 'RAL', is inherent in the budgeting of this expenditure.*

For the Structural Funds, which account for the bulk of the 'RAL', the risk of an overhang that is difficult to manage in terms of settling payments at the end of the current programme period has been reduced, compared to the past, by the 'n+2' rule, which in effect involves closing annual commitments continuously during implementation some three years after they were entered in the budget. The 'n+2' rule should result in a stabilised level of outstanding commitments over the next few years, absorbing also the EUR 95 billion of legal commitments referred to by the Court as they fall due. A 'RAL' for the 2000 to 2006 period of 2,3 times current annual payments (see paragraph 2.34) is in line with the Commission's forecast. The Commission refers to its 'RAL' communication of September 2002 (see paragraph 2.16) and to the joint declaration on the liquidation of old and 'potentially abnormal' commitments (see paragraph 2.21).

2.49 Stalno manjšo porabo od predvidene bi bilo treba primerjati s ponavljajočimi se povečanji proračuna v istem obdobju. Protislovno je povečevati proračun vsako leto, če ni mogoče porabiti sredstev za večletne programe v predvidenem časovnem okviru. Sodišče priporoča, da se v proračunskem postopku pri določitvi proračunov obveznosti in plačil stvarno upošteva možnost za izvedbo plačil.

2.49. *Past absorption problems are only one criterion in forecasting payments. For example, past delays in implementation may actually imply a need for future increases of appropriations.*

2.50 Sodišče priporoča, da Komisija še naprej izboljšuje svoje podatke o izvrševanju proračuna. Njena proračunska analiza bi morala zagotoviti jasne podatke o kumulativnem stanju izvajanja programov Skupnosti in pri tem upoštevati uporabo obveznosti, raven plačil končnim upravičencem in obveznosti, ki jih je treba še prevzeti. Te izboljšave bodo zahtevale precejšen trud Komisije in držav članic v zagotavljanje potrebnih podatkov. Vendar pa bi večja preglednost morala vplivati na boljše upravljanje proračuna in povečati odgovornost za uporabo sredstev EU do državljanov.

2.50. *The Budgetary and Financial Management Report has focused on annual implementation. In addition, the Commission has, in certain areas, provided more comprehensive reports. For the Structural Funds, the Commission prepares annually the document 'Analysis of the budgetary implementation of the Structural Funds', covering,* inter alia, *the cumulative state of implementation.*

As in 2003 for the recommendation of inserting a section on own resources, the Commission is ready to follow this recommendation. It is willing in the next Budgetary and Financial Management Report to provide information on the cumulative state of implementation of the most important Community programmes, as well as the use of commitments and payments at different levels to the extent that this information is available to the Commission, as recommended by the Court. As this will require establishing new sources of information, it will take some time to fully implement the Court's recommendation.

3. POGLAVJE

Lastni viri sredstev

KAZALO

	Odstavek
Uvod	3.1–3.2
Posebna ocena na podlagi izjave o zanesljivosti	3.3–3.62
Tradicionalni lastni viri sredstev	3.3–3.41
Uvod	3.3–3.6
Ovrednotenje nadzornih sistemov in kontrol	3.7–3.34
Nadzorni sistemi in kontrole Komisije	3.7–3.9
Nadzorni sistemi in kontrole v državah članicah	3.10–3.34
Rezultati kontrol carinskih deklaracij in nacionalnih računovodskih sistemov	3.35–3.40
Ugotovljeni zneski, ki Komisiji še niso dani na razpolago (računi B)	3.36–3.40
Delo drugih revizorjev	3.41
Lastni viri sredstev iz DDV/BND	3.42–3.57
Uvod	3.42–3.43
Ovrednotenje nadzornih sistemov in kontrol	3.44–3.50
Nadzorni sistemi in kontrole Komisije	3.44–3.48
Zamude pri plačevanju in pošiljanju podatkov o lastnih virih sredstev iz DDV in BNP	3.49–3.50
Rezultati kontrol popravkov in kompenzacij v poročilih o DDV držav članic	3.51–3.57
Opombe	3.54–3.57
Poročila in izjave o letnih dejavnostih generalnih direktorjev	3.58
Sklepne misli in priporočila	3.59–3.62
Pripravljenost v državah pristopnicah v zvezi z lastnimi viri sredstev	3.63–3.68

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

3.1 Proračunski prihodek Evropske unije je sestavljen iz lastnih virov in drugih prihodkov. Kot prikazujejo ***tabela 3.1***, ***graf 3.1*** in ***graf 3.2***, so lastni viri sredstev daleč največji vir financiranja proračunskih izdatkov (89 %). Obstajajo tri skupine lastnih virov: tradicionalni lastni viri (carine, kmetijske dajatve in prelevmani za sladkor) (13 %), lastni viri, izračunani na podlagi davka na dodano vrednost, ki ga zberejo države članice (26 %), in lastni viri iz bruto nacionalnega prihodka držav članic (61 %). Proračunsko upravljanje lastnih virov je obravnavano v odstavkih 2.23–2.24.

Tabela 3.1 — Prihodki za finančni leti 2002 in 2003

(v milijonih eurov)

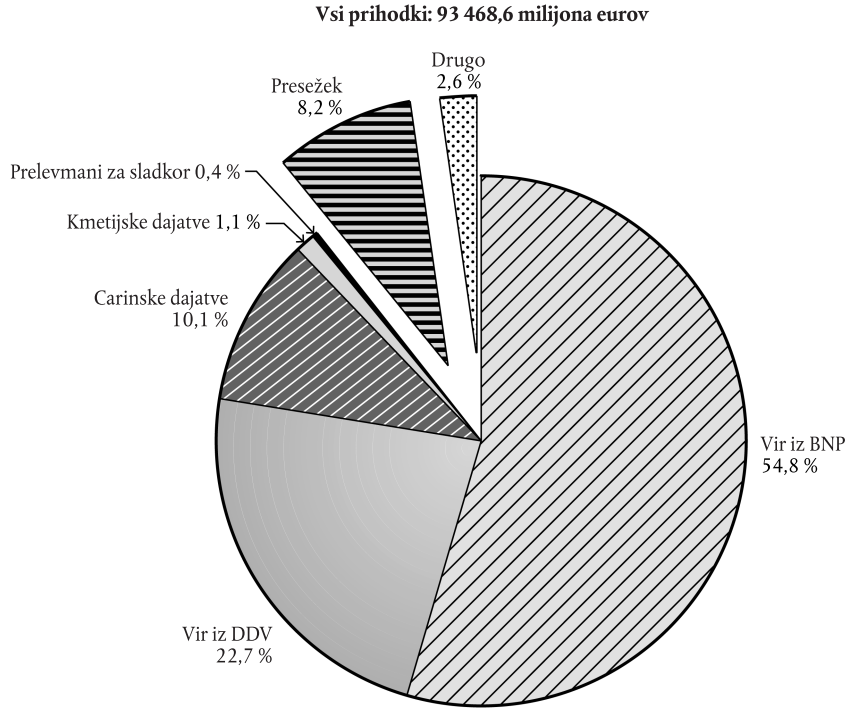
Vrsta prihodka in naziv v proračunu	Dejanski prihodki v 2002	Razvoj proračuna za 2003		Dejanski prihodki v 2003	% spremembe (2002–2003)
		Začetni proračun	Končni proračun		
	(a)	(b)	(c)	(d)	e = [(d) – (a)]/(a)
1. *Tradicionalni lastni viri sredstev*	*9 214,0*	*12 140,3*	*10 906,2*	*10 857,2*	17,8 %
— Kmetijske dajatve (poglavje 1 0)	886,4 (1)	879,8	879,8	1 011,8	14,1 %
— Prelevmani za sladkor in izoglukozo (poglavje 1 1)	649,5 (1)	546,6	546,6	383,2	– 41,0 %
— Carinske dajatve (poglavje 1 2)	9 701,1 (1)	10 713,9	9 479,8	9 462,1	– 2,5 %
— Popravek stroškov zbiranja sredstev za leto 2001 (poglavje 2 0)	– 2 023,0 (2)	—	—	—	—
2. *Viri iz DDV*	*22 388,2*	*24 121,3*	*21 748,0*	*21 260,1*	– 5,0 %
— Vir iz DDV za tekoče finančno leto (poglavje 1 3)	22 539,0	24 121,3	21 748,0	21 534,9	
— Neporabljena sredstva iz prejšnjih let (poglavje 3 1)	– 150,8	0,0		– 274,8	
3. *Viri iz BNP*	*45 947,6*	*59 404,0*	*51 356,7*	*51 235,2*	11,5 %
— Vir iz BNP za tekoče finančno leto (poglavje 1 4)	45 850,3	59 404,0	51 356,7	50 624,3	
— Neporabljena sredstva iz prejšnjih let (poglavje 3 2)	97,3	0,0	0,0	610,9	
4. *Proračunsko neravnovesje*	*148,2*	*0,0*	*0,0*	*280,1*	89,0 %
— Popravek za Združeno kraljestvo (poglavje 1 5)	149,0	0,0	0,0	281,1	
— Končni izračun popravka za Združeno kraljestvo (poglavje 3 5)	– 0,8	0,0	0,0	– 1,0	
5. *Drugi prihodki*	*17 736,4*	*1 837,4*	*8 513,9*	*9 836,1*	– 44,5 %
— Presežek iz prejšnjega finančnega leta (poglavje 3 0)	15 375,0	1 000,0	7 676,8	7 676,8	– 50,1 %
— Razni prihodki (področja porabe proračuna 4 do 9)	2 361,4	837,4	837,1	2 159,3	– 8,6 %
Vse skupaj	**95 434,4**	**97 502,9**	**92 524,8**	**93 468,6**	**– 2,1 %**

(1) Ti podatki so prikazani neto, tj. brez stroškov zbiranja sredstev za leto 2002 (3 725,6 milijona eurov), ki so bili prikazani na računu za 2002 v poglavju 1 9. V skladu s členom 42 novega finančnega predpisa proračun ne sme vsebovati negativnih prihodkov. Za leto 2003 so torej podatki za proračun in dejanske prihodke prikazani neto, tj. brez stroškov zbiranja sredstev, poglavja 1 9 pa ni več.

(2) Poglavje 2 0 se je pojavilo samo leta 2002, da bi omogočilo prilagoditev stroškov zbiranja tradicionalnih lastnih virov sredstev od 10 do 25 odstotkov, kar je začelo veljati med letom 2002 z učinkom za nazaj do 1. januarja 2001 (Letno poročilo za leto 2002 Sodišča, odstavek 2.16).

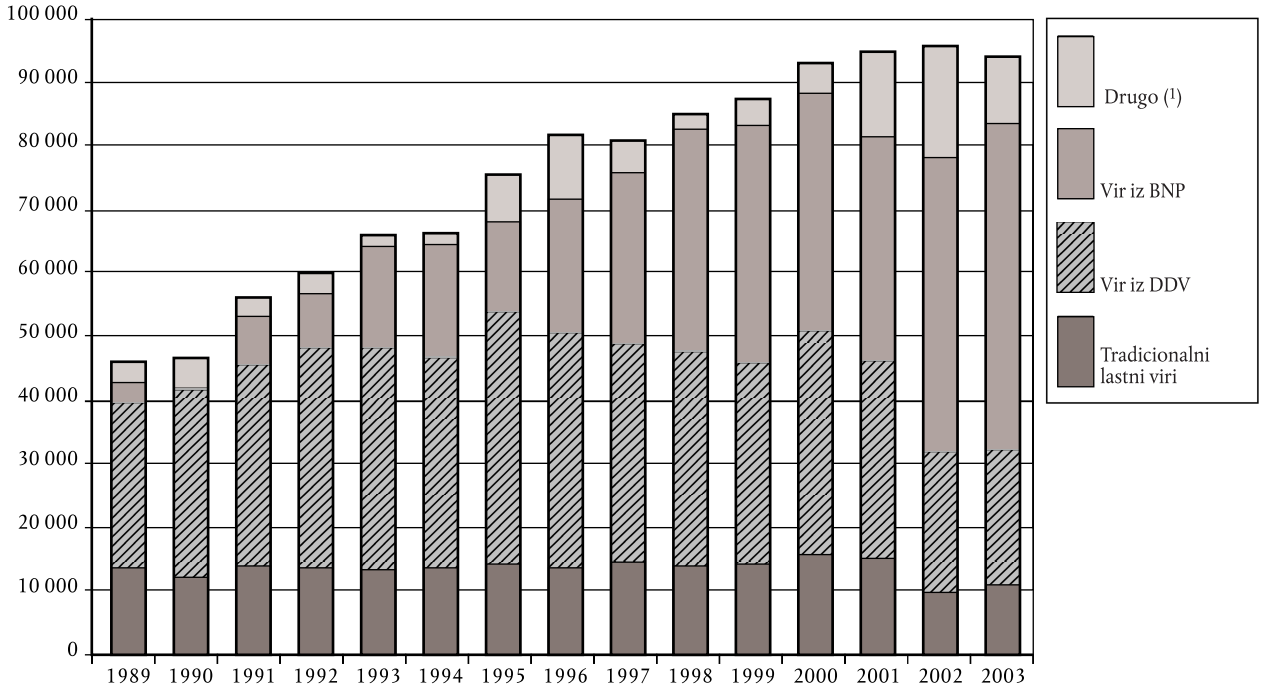
Viri: Račun prihodkov in odhodkov za leto 2003.

Diagram 3.1 — Struktura dejanskih prihodkov v letu 2003



Vir: Račun prihodkov in odhodkov za leto 2003.

Diagram 3.2 — Razvoj virov dejanskih prihodkov 1989–2003



(1) Vsebuje presežek iz prejšnjega finančnega leta in razne prihodke.
Vir: Račun prihodkov in odhodkov za leto 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

3.2 Drugi prihodki zajemajo večinoma presežke iz prejšnjega finančnega leta. V zadnjih treh letih (2001–2003) je bila ta postavka mnogo večja kot prej, kar je obravnavano v odstavkih 2.9–2.13.

POSEBNA OCENA NA PODLAGI IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

Tradicionalni lastni viri sredstev

Uvod

3.3 Tradicionalne lastne vire sredstev določajo in zbirajo države članice po nacionalnih pravnih in uredbenih predpisih, ki morajo ustrezati predpisom Skupnosti ([1]). Države članice morajo zbirati podatke o posameznih carinskih vknjižbah na tako imenovanem računu A in nakazati na račun Komisije celotne zneske ugotovljene carine, od katerih odštejejo stroške zbiranja teh sredstev, do določenega datuma v mesecu, ki sledi mesecu, v katerem je bila ugotovljena upravičenost. Izjemoma carinske dajatve, ki je ostala nepoplačana, ali za katero plačilo ni zagotovljeno, ali pri kateri je plačilo sicer zagotovljeno, a je bila vložena pritožba, ni treba nakazati, dokler ni dejansko izterjana. Če države članice uporabijo to možnost, se omenjena carinska dajatev ne knjiži na račun A, ampak na poseben račun (t. i. račun B) ([2]).

3.4 Tveganja pri zbiranju tradicionalnih lastnih virov so izogibanje carinam na podlagi napačnih navedb ali pa tihotapljenje, napačno izračunavanje ali nezaračunavanje carine zaradi neopaženih pomot ali slabosti v sistemu, ali zaradi računovodskih pomot in opustitev pri obračunavanju prejetih carin v državah članicah, posledica česar je, da so Komisiji navedeni napačni razpoložljivi zneski.

([1]) Odločba 2000/597/ES, Euratom z dne 29. septembra 2000 o sistemu lastnih virov Evropske skupnosti (UL L 253, 7.10.2000, str. 42); Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000 z dne 22. maja 2000 o izvajanju Odločbe 94/728/ES, Euratom o sistemu lastnih virov Skupnosti (UL L 130, 31.5.2000).

([2]) Člen 6 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.5 Revizijski pregled, ki ga je opravilo Evropsko računsko sodišče, je vključeval ovrednotenje nadzornih sistemov in kontrol v Komisiji in državah članicah ter neposredno preizkušanje carinskih deklaracij in nacionalnih računovodskih sistemov. Revizija je zajemala:

(a) pregled organizacije carinskega nadzora v dvanajstih državah članicah ([3]), ki so bile skupaj odgovorne za 96 % uvoznih carinskih dajatev, zbranih v letu 2003, katerega namen je oceniti, ali vzpostavljeni postopki zagotavljajo celoto. Sodišče je še posebej pregledalo upravljanje kmetijskih tarifnih kvot v šestih državah članicah, carinsko kontrolo uvoza po preferencialnem trgovinskem režimu v sedmih državah članicah in carinski nadzor v morskih pristaniščih v desetih državah članicah;

(b) pregled poslovnih knjig Komisije, ki so se nanašale na tradicionalne lastne vire in nacionalne računovodske sisteme v dvanajstih državah članicah ([3]) ter analizo pritoka carin iz vseh držav članic, da bi se prepričali o tem, ali so bili zneski, knjiženi na posameznih stopnjah, popolni in pravilni. Delo je vključevalo ovrednotenje notranjih kontrol, usklajevanja in revizijski pregled vzorcev transakcij na posamezni ravni.

3.6 Sodišče poudarja, da revizijski pregled ne more zajeti primerov neprijavljenega uvoza ali primerov, ki so ušli carinskemu nadzoru in za katere so carinske dajatve ostale nepokrite.

ODGOVORI KOMISIJE

Ovrednotenje nadzornih sistemov in kontrol

Nadzorni sistemi in kontrole Komisije

3.7 Komisija lahko od držav članic zahteva, da izvajajo inšpekcijske preglede o ugotavljanju in zagotavljanju tradicionalnih lastnih virov sredstev in lahko take inšpekcijske preglede izvaja tudi sama, skupaj z organi države članice ali neodvisno ([4]). Poročila o posameznih inšpekcijskih pregledih pošlje državi članici, ki jo zadevajo, poročila na svojih sejah obravnava, hkrati s prejetimi odgovori, Svetovalni odbor o lastnih virih ([5]). Vsaka tri leta se pripravi celovito poročilo o delovanju inšpekcij, ki se predloži državnemu organu, ki skrbi za proračun ([6]).

([3]) Belgija, Danska, Nemčija, Grčija, Španija, Francija, Italija, Nizozemska, Avstrija, Portugalska, Finska in Združeno kraljestvo.

([4]) Člen 18 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000.

([5]) Svetovalni odbor o lastnih virih (The Advisory Committee on Own Resources –ACOR), ki je bil ustanovljen s členom 20 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000, sestavljajo predstavniki držav članic in Komisije, je kanal, prek katerega potekajo povezave med Komisijo in državami članicami o zadevah v zvezi z lastnimi viri. Ukvarja se z vprašanji, povezanimi z izvajanjem sistema lastnih virov in ocenjevanjem lastnih virov.

([6]) Najnovejši je dokument KOM(2003) 345 končna verzija, Četrto poročilo Komisije o ureditvi inšpekcij za tradicionalne lastne vire (2000–2002).

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.8 Sodišče je pregledalo delo enote Komisije, ki je izvajala te inšpekcijske preglede. Ugotovljeno je bilo, kakor tudi že v prejšnjih letih, da se njena metodologija opira na trdne temelje in da je dokumentacija o njenem delu dobra. Teme za inšpekcijo so izbrane na podlagi analize tveganja. Leta 2003 je bilo pri delu te enote prednostno spremljanje sistemov zbiranja tradicionalnih lastnih virov v državah pristopnicah. Sodišče je revizijsko pregledalo tudi to področje in v teh državah ni ugotovilo večjih odstopanj, kot so bila omenjena v poročilih Komisije Svetu (glej odstavke 3.63–3.68).

3.9 Omenjena enota je na podlagi stalno potekajoče analize tveganja pri tradicionalnih lastnih virih v vseh državah članicah dodatno izvedla inšpekcijske preglede računov B, postopka odpisa in upravljanja elektronskih carinskih deklaracij. Pri računih B se rezultati enote ujemajo z rezultati Sodišča (odstavek 3.40); pri elektronskih deklaracijah je enota ugotovila, da so sistemi na splošno zadovoljivi ter da je imela informatizacija koristne učinke in jo je treba razširiti. Naloga inšpekcijskih služb Komisije pa ni zagotoviti, da je računovodenje pravilno in da so bili ugotovljeni in vzpostavljeni vsi dolžni zneski. Ne glede na to pa Sodišče upošteva njihove izsledke.

Nadzorni sistemi in kontrole v državah članicah

3.10 V državah članicah se nadzorni sistemi in kontrole tradicionalnih lastnih virov na prvi stopnji izvajajo prek nadzora carinskih organov, ki je opredeljen v Carinskem zakoniku Skupnosti ([7]) kot „dejavnost, ki jo na splošno izvajajo organi, katerih naloga je zagotavljanje upoštevanja carinskih pravil in, kjer je to primerno, drugih določil v zvezi z blagom, ki je podvrženo carinskemu nadzoru“. Zakonodaja Skupnosti na splošno ne predpisuje posebnih metod ali ravni carinske kontrole in oboje prepušča presoji države članice. Glede določenih vidikov carinskega nadzora se pojavljajo naslednje ugotovitve.

Kmetijske tarifne kvote

3.11 Sodišče je pregledalo upravljanje kmetijskih tarifnih kvot. Skladno z dogovori o teh kvotah se lahko določeni kmetijski izdelki uvažajo v Unijo z znižanimi ali ničelnimi stopnjami. Cilj revizijskega pregleda Sodišča je bil dobiti zagotovilo, da so bile razdeljene kvote zakonite in pravilne ter oceniti dejavnosti upravljanja in spremljanja pri različnih kvotah.

ODGOVORI KOMISIJE

3.11.-3.12. *Tariff quotas are managed:*

— *either by import certificates, giving a right to import at a reduced or zero tariff for a specified amount of products within a specified period. This system gives commercial security to importers;*

— *or by the 'first come/first served' system based on customs declarations, giving a right to import at a reduced or zero tariff for the quantity shown on an import declaration in so far as the import quota has not been exhausted on the day of declaration.*

([7]) Člena 4(13), 4(14) in 37 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992, ki vzpostavljata Carinski zakonik Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.12 Kvote upravlja Komisija prek pristojnih organov v državah članicah. Uvozniki zaprosijo nacionalne organe za uvozna dovoljenja. Ko se Komisija prepriča, da je kvota na voljo, nacionalni organ izda uvozno dovoljenje, ki ga mora uvoznik predložiti carinskim organom skupaj z blagom, ki ga je prijavil za uvoz. Carinske službe so odgovorne za preverjanje, ali uvoženo blago ustreza uvoznemu dovoljenju. Ko je uvoženo vse blago, za katerega je bilo izdano dovoljenje, se dovoljenje vrne organu, ki ga je izdal. Nacionalni organ obvesti Komisijo o dejanskem uvozu na podlagi dogovorjenih kvot.

3.13 Sodišče je pregledalo upravljanje kvot v Komisiji in šestih državah članicah (Belgija, Francija, Nemčija, Španija, Nizozemska in Združeno kraljestvo). Omenjeni revizijski pregled je zajel najpomembnejša področja na trgu. Sodišče opozarja na naslednje izsledke, ki bodo zahtevali nadaljnje dejavnosti Komisije.

3.14 Številnost kvot ([8]) in različni z njimi povezani postopki so težko breme za upravne službe v Komisiji in državah članicah in povečujejo tveganje nepravilnega razdeljevanja in neučinkovitosti. Zato Sodišče poziva Komisijo, naj racionalizira in uskladi postopke, povezane s kvotami.

ODGOVORI KOMISIJE

3.14 *Awareness of the problem raised by the Court was one of the reasons which led to the start of work on the AMIS-Quota project in 2002. The project foresees a central and integrated IT system that will help to manage agricultural import tariff quotas other than those managed by the 'first come, first served' system. The project will allow the national competent authorities to feed the newly developed computerised system directly with data concerning the quantities covered by import licences (requested, issued, used, and unused). AMIS-Quota will reduce the workload necessary for managing quotas and will contribute to the monitoring and transparency of the management process by centralising all relevant quota management information.*

The Commission is currently examining the regulations and systems relating to tariff quotas and import/export licences, with a view to making appropriate simplification proposals. It is intended that the implementation of AMIS-Quota, together with the outcome of the simplification study, will provide a positive response to the problems raised by the Court.

As far as monitoring is concerned, since 2001, 64 quotas concerning agricultural products have been transferred to the 'first come, first served' system with the aim of facilitating the management and corresponding monitoring.

([8]) V času izvajanja revizije Sodišča je bilo veljavnih okrog 950 ukrepov, povezanih s kvotami.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.15 Med revizijskim pregledom je Sodišče ugotovilo, da v štirih državah članicah od šestih obiskanih ne deluje dobro sistem zagotavljanja primernih in svežih informacij o uradnih žigih, ki jih uporabljajo nacionalni organi, pooblaščeni za izdajanje dovoljenj ([9]). Zato priporoča Komisiji, da naj preveri postopke obveščanja v državah članicah in poskrbi za njihovo izboljšanje.

3.16 Določene vrste kvot trenutno omogočajo velikemu številu uvoznikov, ki so vsi povezani z glavnim upravljavcem, vlaganje zahtevkov za pridobitev dovoljenj, s katerimi si zagotovijo dodelitev največje možne kvote. Posledica tega so nepotrebno administrativno delo in zamude pri postopkih vlaganja zahtevkov. Zato Sodišče predlaga Komisiji, da naj izda dodatna določila, s katerimi bo preprečila omenjeno dogajanje.

3.17 Sodišče je v francoskih čezmorskih departmajih (Guadeloupe, Gvajana, Martinique) ugotovilo, da francoski organi pri Komisiji niso vložili zahtevkov za dodelitev kvot za uvoz določenih izdelkov, za katere velja dogovor o kvotah. Poleg tega Francoski carinski urad ni obvestil Komisije o uvoženih količinah. To kaže na možnost, da uvoz presega razpoložljive kvote. Zato Sodišče poziva Komisijo, da naj razišče in odpravi te pomanjkljivosti pri upravljanju kvot v francoskih čezmorskih departmajih.

3.18 Sodišče je tudi v nekaterih drugih državah članicah odkrilo pomanjkljivosti pri izvajanju pravil o kvotah in pri kontrolah uvoza blaga, za katerega velja dogovor o kvotah. Zato Sodišče poziva Komisijo, da naj spremlja te primere.

Carinska kontrola uvoza, za katerega veljajo preferencialni trgovinski sporazumi

3.19 V Skupnosti obstajajo različne oblike preferencialnih trgovinskih sporazumov (okrog 40, ki veljajo za okrog 150 držav). Leta 2001 je vrednost preferencialov znašala 21 % vsega uvoza v Skupnosti. Preferencialni trgovinski sporazumi temeljijo na načelu izvora, kar pomeni, da se ugodnejše obravnava blago, ki izvira iz držav koristnic sporazuma.

([9]) Člen 30(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija, ki opredeljuje skupna podrobna pravila za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode (UL L 152, 24.6.2000, str. 1).

ODGOVORI KOMISIJE

3.15 *The Commission supplies Member States on a regular basis with all information available concerning the 'licence issuing' agencies and prints of their official stamps via the Member States' representatives on the Management Committee on Trade Mechanisms.*

The Commmission will remind Member States of the necessity of making the information avalaible to those customs offices responsible for verifying the licences.

3.16 *In an effort to counter this, the Commission proposed prohibiting access to certain quotas for known linked persons under Article 143 of Regulation (EEC) No 2454/93 (Implementing provisions of the Customs Code). This proposal has been vigorously opposed by almost all Member States.*

In the beef sector the requirements ([1]) as to who can apply for the quota have been tightened. Proofs must be presented of independent activity by the importer, coupled with a high security to be forfeited where appropriate documents are not produced.

3.17 *The Commission is considering the appropriate action to take in the light of the French authorities' extensive and detailed responses to the Court's comments.*

3.18 *The Commission is continuing to follow up the implications of these findings with the relevant Member States. Five of the points have been satisfactorily resolved including financial corrections, where required.*

([1]) Regulation (EC) No 954/2002 and (EC) No 780/2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.20 Pravila o izvoru so zapletena in na splošno velja, da carinski organi težko preverjajo, ali je upoštevanje sporazumov pravilno. V zeleni knjigi pravil o preferencialnem izvoru blaga, izdani decembra 2003 ([10]), je Komisija zapisala, da je treba pravila temeljito pregledati, in tudi sprožila svetovalni postopek.

3.21 Glavni značilnosti sedanjih preferencialnih sporazumov sta potrdilo statusa o izvoru, ki ga izdajo pristojni organi v državi izvoznici ali (v določenih primerih) sam izvoznik, kateremu sledi na zahtevo države uvoznice naknadno preverjanje preferencialnega izvora v državi izvoznici.

3.22 Spremljanje skladnosti s preferencialnimi pravili se opira na razdelitev carinskih dajatev in medsebojno zaupanje pristojnih nacionalnih organov obeh strani. V tem smislu Sodišče pripominja, da je v svoji deklaraciji za leto 2003 direktor Generalnega direktorata (GD) za davke in carinsko zvezo izrazil pridržek glede nadzora preferencialne trgovine, zlasti glede sladkorja, ki se uvaža iz balkanskih držav, čeprav pri tem uporabljeni zneski lastnih virov Unije niso pomembni, ki pa vendarle ponazarja potrebo po učinkovitem upravnem sodelovanju med zadevnimi organi.

3.23 Treba je vzpostaviti pravilno ravnotežje na treh področjih – na področju meril za pridobitev statusa izvora blaga in njihovem pravnem okviru, pri nadzoru njihove uporabe in vzpostavljenih postopkih. Leta 2003 je Sodišče usmerilo poozornost na trenutne sisteme preferencialnega uvoza v sedmih državah članicah, najpomembnejših uvoznicah ([11]). Preiskava Sodišča je zajemala carinske kontrole pri uvozu, prakse pri zahtevkih po naknadnem preverjanju in strategije carinskih kontrol.

Carinske kontrole pri uvozu

3.24 Glavna kontrola pri uvozu je preverjanje, ali so potrdila o izvoru pristna. Določila v sporazumih zahtevajo, da države izvoznice navedejo imena in naslove organov, ki so izdali potrdila, skupaj s kopijami žigov, ki jih uporabljajo, tako da lahko države uvoznice potrdila preverijo.

ODGOVORI KOMISIJE

3.20 *The consultation period on the Green Paper on preferential origin rules is now closed and the Commission is preparing a synthesis of the replies received and orientations both for determining origin and revising administrative management and control.*

3.22 *The Director General's reservation demonstrates the Commission's awareness of the need for assurance of the proper application of rules of origin by exporting countries worldwide despite a lack of sufficient resources to monitor all preferential partner countries.*

The Commission intends to ensure proper follow-up of the Director General's reservation.

([10]) Zelena knjiga o prihodnosti pravil o poreklu v preferencialnih trgovinskih režimih (COM(2003) 787 končna različica z dne 18. decembra 2003).

([11]) Belgija, Nemčija, Španija, Francija, Italija, Nizozemska, Združeno kraljestvo.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.25 Kljub temu pa je bil v dveh državah članicah (Nemčiji in Španiji) ugotovljen sistemski problem s kopiranjem teh vzorčnih žigov in njihovo razpošiljanje do lokalnih carinskih uradov. Kopije so bile dostavljene v lokalne carinske urade z zamudo ali pa so bile nečitljive, kar je onemogočalo ustrezno preverjanje potrdil. Tu torej obstaja možnost, da se nečitljivi uvozni dokumenti potrdijo kot ustrezni za preferencialno obravnavo.

3.26 Pregledan je bil vzorec uvozne deklaracije za izbrane proizvode iz določenih tretjih držav. Ugotovljeno je bilo, da so bila vsa potrdila o izvoru blaga iz nekaterih držav, zajetih v vzorcu, izdana za nazaj, kar pomeni, da je blago že zapustilo državo izvoznico. To pa naj bi se dogajalo le izjemoma ([12]), saj pomeni, da organi države izvoznice niso mogli pregledati blaga pred odpremo. Poleg tega carinski organi teh držav niti v enem od teh primerov niso zahtevali naknadne preveritve teh potrdil.

Naknadno preverjanje

3.27 V sporazumih je določeno, da se naknadno preverjanje potrdil o izvoru in deklaracij na fakturah izvaja „naključno“ ali kadar koli imajo carinski organi „razumne dvome“ o pristnosti teh dokumentov ([13]). Poizvedbe o pristnosti potrdil o izvoru temeljijo na učinkovitem sodelovanju organov, ki so jih izdali.

3.28 Pri primerih, ki jih je Carina naključno izbrala, je bilo število naknadnih zahtevkov po preveritvi, na katere ni bilo odgovora od tretjih držav koristnic, zelo veliko v primerjavi s številom primerov, za katere je obstajal razumen dvom. V primeru ene države članice (Belgije) je bilo ugotovljeno, da so v predpisanem roku šestih mesecev prispeli odgovori na samo 40 % zahtevkov po naključni preveritvi. „Naključno preverjanje“ po sedanjih določbah „brez odgovora“ pomeni, da blago zadrži preferencialni status, posledica česar je, da je ugodna obravnava morda podeljena neupravičeno. Po drugi strani pa je bilo v dveh državah članicah (Španija in Združeno kraljestvo) ugotovljeno, da sta vse naknadne preveritve obravnavali kot primere za „razumen dvom“ in umaknili ugodno obravnavo, če nista prejeli odgovora.

ODGOVORI KOMISIJE

3.25 *The Commission supplies Member States with complete and prompt information on exporting countries' competent authorities and the stamps they use through a new electronic interface called 'SMS'. In additon the Commission has now received assurance from both Member States that solutions to the problem have been identified and implemented. This may be the subject of future scrutiny.*

3.26 *The Commission will examine the situation referred to by the Court and will take the necessary measures where appropriate.*

3.28 *It is important to distinguish between the different purposes behind the two methods of selecting certificates for post-clearance verification by the country of issue. Reasonable doubt is for use where the customs authorities have a concern about the bonafides of a certificate but insufficient grounds for refusing preferential treatment immediately. In these circumstances in the absence of any or a satisfactory response within a specific time period then it is appropriate to require payment of the full rate of duty. Verifications of randomly selected certificates merely provide an indicator of the overall level of reliability of the system. In those circumstances the absence of a prompt response from the issuing country does not provide grounds for charging the importer the higher rate of duty. The Commission is however aware that the frequent use of randomly selected verification requests might prove counter-productive, and the need for such checks will be revisited when the Commission services' consider the action to take on the Green paper.*

In recent years the Commission has paid attention during its inspections of traditional own resources to the proper selection and prompt follow-up of verifications on the basis of reasonable doubt. The Commission notes that the Court's examination of this area appears to indicate that these efforts have been largely successful. The Commission has been assured by Spain and the United Kingdom that procedures are now in place to request occasional verifications on a random basis and will encourage Belgium to tackle the level of non-response noted by the Court.

([12]) Člen 85 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993, ki določa izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o ustanovitvi Carinskega zakonika Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1), ki je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2286/2003 z dne 18. decembra 2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).

([13]) Člen 94 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Strategija carinske kontrole

3.29 Ker države članice napredujejo pri uvajanju sistemov elektronskega carinskega nadzora, pri katerem ni preverjanja papirne dokumentacije ([14]), se preverjanje potrdil o izvoru prenese na kasnejšo, naknadno uvozno kontrolo. Zmanjšanje preverjanj v času uvoza v države članice se večinoma nadomesti z naknadnimi carinskimi kontrolami; vseeno pa bi morali spremembo nadoknaditi tudi z naknadnimi preverjanji potrdil o izvoru, ki bi morala postati pomembnejša. Nobenih dokazil ni, da se to res zgodi. V dveh državah, v katerih so bili opravljeni obiski (Belgija in Španija), so bila naknadna preverjanja opravljena pri manj kot 1 % preferencialnega uvoza.

3.29 *As the Court itself remarks in paragraph 3.10 Community customs legislation rarely prescribes specific levels of customs control. In line with this approach no rates have been set for such verifications. The arrangements for verification by third countries are just one of the tools available to Member States to meet their obligation to ensure the proper application of that legislation.*

3.30 Kadar se pri naknadni uvozni kontroli izkaže, da uvoženo blago ni bilo primerno za preferencial, se lahko uvozniku, ki ima potrdila o izvoru in dokaže, da je ravnal v prepričanju, da ima prav, priznajo olajšave pri carini, ki bi jo drugače moral plačati. Ta možnost pa ne pride v poštev, kadar se za dokazilo o izvoru uporabljajo deklaracije na računih ([15]), ker je v tem primeru večja odgovornost izvoznika kot nacionalnih organov. Z vidika lastnih virov sredstev bi torej bila ugodnejša povečana uporaba računov z deklaracijami, ki se uporabljajo kot dokumentacija za potrjevanje izvora blaga. Sodišče še pripominja, da je to med možnostmi, predstavljenimi v zgoraj omenjeni zeleni knjigi.

3.30 *As already indicated in reply to paragraph 3.20 the Commission is considering the follow-up to be given to the Green Paper.*

Carinski nadzor prihoda blaga v pristanišče

3.31 Sodišče je pregledalo carinske postopke v izbranih pristaniščih 10 držav članic ([16]), v katerih so zbrane uvozne carine glavni tok prihodkov in ki na nacionalni ravni obsegajo 10 do 50 odstotkov vseh zbranih carinskih dajatev. Revizijski pregled se je usmeril na ovrednotenje carinskega nadzora in postopkov kontrol, katerih namen je zagotoviti pravilno in pravočasno prijavo vsega blaga in pravilno določanje uvoznih dajatev.

3.32 Razen nepravilnosti v Antwerpnu (Belgija), ki je opisana v naslednjem odstavku, je bilo ugotovljeno, da so postopki zagotavljanja pravilne prijave prihajajočega blaga in določanje uvoznih dajatev večinoma zadovoljivi.

([14]) Glej Sporočilo Komisije, ki se nanaša na preprosto okolje s poslovanjem brez papirnatih dokumentov na področju carine in trgovine (KOM(2003) 452 končna verzija, 24.7.2003).

([15]) Deklaracije na računih so poenostavljena oblika preferencialnega dokumenta, ki se sprejema kot dokazilo o izvoru uvoženega blaga iz določenih držav (običajno je postavljen limit za vrednosti) in nadomeščajo potrdila, ki jih izdajajo uradni organi. Deklaracija je izjava, pri kateri je uporabljeno predpisano besedilo, ki ga izvoznik napiše na račun ali drug komercialni dokument. Deklaracije o izvoru se naknadno preverjajo enako kot druga dokazila o izvoru.

([16]) Belgija, Nemčija, Grčija, Španija, Francija, Italija, Nizozemska, Portugalska, Finska in Združeno kraljestvo.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.33 Za Antwerpen je bilo ugotovljeno, da večje število zabojnikov, izbranih za pregled z rentgenskimi žarki, ni prispelo nanj. Število nedostavljenih zabojnikov je v naslednjih mesecih naraščalo in avgusta 2003 doseglo že 16 % (197 zabojnikov od skupno 1 251 izbranih). Tako izogibanje carinski kontroli je resno neizpolnjevanje carinskega nadzora. Za opisano nedostavo je običajno treba plačati samo globo, ki znaša 125 ali 250 eurov. Za Antwerpen je bilo tudi ugotovljeno, da je bila dosežena nižja stopnja od 50 % pri načrtu za kontrole, tj. samo 16 ciljev od 36.

Časovne omejitve za začasno skladiščenje

3.34 Blago, ki pride po morju, se lahko uskladišči v posebnem začasnem skladišču za največ 45 dni, preden se začne uporabljati z dovoljenjem carine. Sodišče je pri upoštevanju omenjene časovne omejitve ugotovilo precejšnje razlike med praksami v različnih državah članicah. Na Portugalskem to časovno omejitev dosledno upoštevajo in prekoračenje kaznujejo z globo 5 % vrednosti carinskih dajatev. V nekaterih drugih državah članicah pa je carinska kontrola pri časovni omejitvi ohlapna, na primer v Hamburgu (Nemčija) niso imeli seznama primerov prekoračitev teh 45 dni, v Helsinkih (Finska) pa so bile pošiljke več kot leto dni v začasnem skladišču in je bilo treba poleg tega posodobiti tudi krajevna navodila glede pravilnika.

Rezultati kontrol carinskih deklaracij in nacionalnih računovodskih sistemov

3.35 Kot je omenjeno zgoraj (odstavek 3.5 b), je Sodišče pregledalo računovodenje za področje tradicionalnih lastnih virov sredstev pri Komisiji in v državah članicah in analiziralo tok carinskih dajatev. Ugotovljeno je bilo, da ni večjih težav niti pri računovodenju niti pri obveščanju Komisije o glavnih tokovih uvoznih carin na računu A. V zvezi z računi B pa je bilo ugotovljeno naslednje.

Ugotovljeni zneski, ki Komisiji še niso dani na razpolago (računi B)

3.36 Ugotovljene zneske, za katere se ni zahtevalo zavarovanja, skupaj s tistimi zneski, za katere je bila vložena pritožba in ki se lahko spremenijo, ni treba dati na voljo Komisiji, če jih države članice namesto tega knjižijo na posebne račune (računi B). Vsaka država članica pošilja Komisiji četrtletni izpisek svojega računa B. Stanja so vključena v bilanco stanja Komisije pod „Zneski, ki jih dolgujejo države članice“.

ODGOVORI KOMISIJE

3.33 *Once the Commission has had the opportunity to examine the Belgian authorities' comments it will take any necessary follow-up action.*

3.34 *The Commission will follow-up the Court's findings in Germany and Finland and will use those from the two locations in Portugal in its current correspondence with the Portuguese authorities about anomalies in the control of temporary storage found in other ports during Commission inspections.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.37 31. decembra 2003 je bilo bruto stanje na računih B v poslovnih knjigah Komisije, tj. 2 364,3 milijona eurov, za 1,9 % višje kot 31. decembra 2002 (2 321,2 milijona eurov) ([17]).

3.38 Stanje na računu B vključuje tudi nekaj starih vknjižb, za katere se zdi popolna izterjava zelo vprašljiva. Sodišče je v odstavku 1.19 svojega Letnega poročila za leto 2000 zapisalo, da je neskončno dolgo ohranjanje postavk na računu B nesmiselno, če ni verjetno, da bodo poplačane. Skladno s tem je Sodišče v svojem Mnenju št. 7/2003 ([18]) izrazilo odobravanje predloga Komisije ([19]), da je treba popraviti Uredbo, zlasti v delu, kjer naj se od držav članic zahteva odpis zneskov tradicionalnih lastnih virov, ki niso bili poplačani do določenega roka (pet let) od datuma, ko je postala zahteva po plačilu dokončno izvedljiva. Dokler ta popravek ne bo sprejet, bo bilanca stanja na računu B prikazovala naraščajoč znesek, ki pomeni plačila, ki morda nikoli ne bodo izterjana.

3.39 Da bi Komisija upoštevala omenjeni problem, je v svoji bilanci stanja delno odpisala 1 043,9 milijona eurov, kar je za 58,9 % znižalo neto stanje na računu B, na 729,3 milijona eurov. Sodišče je pregledalo metodo, uporabljeno za preračun popravka, in ugotovilo, da je bila glede na okoliščine razumna.

3.40 Tako kakor že v prejšnjih letih ([20]) sta Sodišče in Komisija med inšpekcijskimi pregledi (odstavek 3.9) v več državah članicah (Belgija, Nemčija, Grčija, Portugalska, Finska in Združeno kraljestvo) odkrila sistematične težave z računi B, vključno z zamudami pri vknjižbah, napačnimi vknjižbami, opustitvami stornov in nepravilnimi storni. Nemčija je s svojega računa B umaknila vknjižbe, ki so skupaj znašale 40,1 milijona eurov, vendar popolnega pojasnila tega znižanja še ni poslala. Na računih B so bile odkrite tudi nepravilnosti (Belgija, Italija, Švedska).

ODGOVORI KOMISIJE

3.38 *The Commission anticipates that the amendment introducing a specific deadline will be adopted by the Council in the latter part of 2004.*

3.40 *As the Court acknowledges the Commission is continuing to examine Member States' management of the B account and to require remedial action where necessary. As has already been alluded to in the Commmission's responses to paragraph 3.38. the Commission is also pursuing amendments to the regulations governing the operation of the B account with a view to improving its accuracy and reliability.*

([17]) Pri zgornjih podatkih še niso všteti stroški pobiranja dajatev (25 %).

([18]) Mnenje št. 7/2003 o predlogu glede Uredbe Sveta, ki spreminja Uredbo (ES, Euratom) št. 1150/2000, ki uveljavlja Sklep 2000/597/ES, Euratom o sistemu lastnih virov Skupnosti.

([19]) Predlog za Uredbo Sveta, ki spreminja Uredbo (ES, Euratom) št. 1150/2000, ki uveljavlja Sklep 2000/597/ES, Euratom o sistemu lastnih virov Skupnosti (KOM(2003) 366 končna verzija – 2003/0131 (CNS)).

([20]) Glej Letno poročilo za leto 2002 Sodišča, odstavek 3.12.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Delo drugih revizorjev

3.41 Uporaba dela, ki so ga opravili drugi revizorji, če je le-to bilo na voljo, je za informacije pri revizijskem delovanju Sodišča in njegovih ugotovitvah dragocena podpora ocenam na podlagi izjave o zanesljivosti. Pri revidiranju carinskega nadzora v morskih pristaniščih (odstavki 3.31–3.34) je prišlo do dejanskega sodelovanja z Nemškim računskim sodiščem (*Bundesrechnungshof*). Sprejet je bil skupen revizijski pristop, pri katerem so bili uporabljeni enaki vprašalniki in Sodišče je upoštevalo izsledke, potrjene z dostopno podporno dokumentacijo. V nekaterih državah članicah (Danska, Grčija, Španija, Italija, Nizozemska, Finska) je bila Sodišču na voljo revizijska dokumentacija o zadevah v zvezi z izjavo o zanesljivosti in bila za to tudi uporabljena. Vseeno pa je v številnih državah članicah dokumentacija o delu, ki so ga opravili revizorji in inšpekcijski organi ter se nanaša na carinske zadeve, skladno s politiko teh držav nedostopna za Sodišče.

Lastni viri sredstev iz DDV/BND

Uvod

3.42 V nasprotju s prihodki, ki jih ima EU iz tradicionalnih lastnih virov sredstev, kažejo lastni viri, ki izvirajo iz DDV in BND, makroekonomsko statistiko, pri kateri podatkov ni mogoče neposredno preizkušati. Zato revizijski pregled DDV in BND za izhodišče vzame makroekonomske agregate, ki jih Komisiji pošljejo države članice (kot napovedi ali dejanske podatke) in poskuša oceniti sistem Komisije ravnanja s podatki, dokler ti niso vključeni v končne obračune. Vseeno pa lahko Sodišče določene vidike statističnih podatkov o lastnih virih iz DDV/BNP posebej revidira, kar kaže tudi letošnji primer, ko so bili revidirani popravki in kompenzacije v napovedih za DDV držav članic.

3.43 Tako je revizijski pregled Sodišča v zvezi z lastnimi viri iz DDV in BNP zajemal nadzorne sisteme in kontrole, popravke in kompenzacije v poročilih o prihodkih iz DDV v državah članicah, vzpostavitev proračuna in njegovo izvajanje na naslednjih področjih:

— letna plačila držav članic,

— stanja in prilagoditve stanj v zvezi s prejšnjimi leti,

— izračun popravka za Združeno kraljestvo in njegovega financiranja v letu 2003 plus končni obračun ter njegovo financiranje v letu 1999,

— vračila državam članicam.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Ovrednotenje nadzornih sistemov in kontrol

Nadzorni sistemi in kontrole Komisije

3.44 Inšpekcijske dejavnosti ([21]), ki jih Komisija izvaja v sodelovanju z državami članicami, so bistven element kontrolnega sistema za lastne vire v povezavi z DDV/BNP. Sodišče je pregledalo delo enot, ki so te inšpekcijske preglede izvajale.

3.45 Pri lastnih virih iz DDV so inšpekcijski pregledi Komisije, ki so jih v finančnem letu 2003 izvajali na kraju samem, privedli do devetih novih pridržkov (odstavek 3.56) v zvezi z določenimi elementi v poročilih držav članic o prihodkih iz DDV ([22]). Napredek je bil dosežen pri znižanju števila pridržkov (dvajset je bilo umaknjenih med letom), toda ob koncu leta 2003 jih je vseeno ostalo 74 (glej tudi odstavek 3.57) ([23]).

3.45 *The Commission recently decided to sub-divide some reservations where this seems likely to enable separate elements of complex problems to be resolved one-by-one. Where this is done, absolute numbers of reservations may appear to diminish more slowly, even though there remain fewer real problems.*

3.46 Priprave in poročila teh inšpekcij, katerih pozornost je bila usmerjena na poročila držav članic o prihodkih iz DDV, so kakovostne, kar velja tudi za pripombe in opažanja revizije. Vseeno pa Sodišče ugotavlja, da bi se učinkovitost teh inšpekcij lahko povečala, če bi bila poročila o DDV izdelana na podlagi jasnega zakonskega in postopkovnega okvira ter če bi bila postavljena jasna politika obravnavanja pridržkov, ki jih izrazi Komisija (glej odstavek 3.57).

3.46 *The present legal framework enables Member States to reflect their particularities and the Commission's controls must necessarily take account of national variations. Nevertheless, the Commission will continue to encourage national administrations to present data in a clear, readily understandable, rigorous and more uniform way. For the policy regarding reservations, see the reply to paragraph 3.57.*

3.47 Glede lastnega vira iz BNP je Sodišče v svojih pripombah v Letnem poročilu za leto 2002 ([24]) poudarilo, da preverjanja ([25]), ki jih Komisija izvaja na podlagi letnih vprašalnikov o BNP, ne dajo jasnih rezultatov, razen preprostega začetnega aritmetičnega preizkusa, ker za ta preverjanja ni posebnih smernic, ki bi določale njihovo naravo in obseg. Na priporočilo Sodišča je Komisija uvedla posebne sezname za preverjanje podatkov v vprašalnikih o BNP.

([21]) Inšpekcijski pregledi temeljijo na Uredbi Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 z dne 29. maja 1989 o dokončni enotni ureditvi zbiranja lastnih virov na podlagi davka na dodano vrednost in Uredbi Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000 z dne 22. maja 2000, ki uveljavlja Sklep 94/728/ES, Euratom o sistemu lastnih virov Skupnosti.

([22]) Poročilo o DDV je dokument, ki ga izdelajo države članice in ki mora vsebovati podatke, ki so bili uporabljeni za določitev osnove za DDV. Osnova za DDV je podatek, na podlagi katerega se izračunava lastni vir iz DDV in ki ga potrebuje Komisija za izvajanje svojega nadzora (člena 7 in 11 Uredbe Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89).

([23]) Ob upoštevanju členitve, ki jo je Komisija uvedla v letu 2003, je dejansko število pridržkov 85.

([24]) Glej Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavki 3.40–3.41 in 3.51–3.52.

([25]) Člen 19 Uredbe Sveta (EGS, Euratom) št. 1150/2000 določa letno inšpekcijsko pregledovanje agregatov zaradi pomot pri zbiranju podatkov in izračunavanju ter pregled osnovnih statistik, če je to potrebno. Člen 5(1) Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1287/2003 določa, da je treba preveriti vire držav članic in metode, ki so jih uporabile pri izračunavanju BNP.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.48 Kljub temu pa je neposredno preverjanje nacionalnih računov, ki so podlaga za podatke v izpolnjenih vprašalnikih o BNP, za Komisijo še vedno omejeno.

Zamude pri plačevanju in pošiljanju podatkov o lastnih virih sredstev iz DDV in BNP

3.49 Portugalska in Švedska sta zamudili rok za plačilo prispevkov za DDV in BNP, ki je bil prvi delovni dan v decembru 2003. Portugalska je plačala zapadli prispevek, ki je znašal 113 milijonov eurov, 2. januarja 2004. Švedska je zapadli prispevek plačala v dveh obrokih, 715,2 milijona SEK (79,1 milijona eurov) 19. decembra 2003 in 2 546,2 milijona SEK (280,5 milijona eurov) 2. januarja 2004. V omenjenih primerih je Komisija zahtevala plačilo zamudnih obresti, ki sta jih Portugalska in Švedska poravnali v roku.

3.50 Poleg tega vedno večje število držav članic Komisiji z zamudo dostavlja svoja poročila o DDV. Devet držav članic ni upoštevalo roka, ki je bil 31. julij 2003, do katerega bi morale dostaviti svoja poročila o DDV za leto 2002. Roka za oddajo vprašalnikov o BNP, ki je bil 22. september 2003, se prav tako niso držale tri države članice. Sodišče poudarja, da utegne neizpolnjevanje časovnih rokov, ki jih postavlja Komisija, resno ovirati delo Komisije pri izračunavanju prispevkov držav članic v lastne vire sredstev in inšpekcije Komisije v zvezi z DDV in BNP.

Rezultati kontrol popravkov in kompenzacij v poročilih o DDV držav članic

3.51 Sodišče je pregledalo izračune in obrazložitve popravkov in kompenzacij v poročilih o DDV držav članic, ki so pomemben element pri izračunu lastnih virov iz DDV, tako kot lani pregledano zbiranje DDV v državah članicah. Sodišče je pregledalo tudi upravljavske dejavnosti, s katerimi Komisija skrbi za pravilno uporabo zakonodaje o lastnih virih iz DDV.

3.52 Na podlagi popravkov in kompenzacij, ki jih izračunajo države članice, nastane podatek o usklajeni osnovi za DDV, na podlagi katere se izračunava lastni vir iz DDV, opredeljen v zakonodaji Skupnosti ([26]).

ODGOVORI KOMISIJE

3.48 *Verification of the national accounts is carried out through the analysis of countries' inventories of sources and methods used to compile GNI. The Commission does little direct verifications of data in the sense indicated by the Court, but is investigating the possibility for carrying out more direct verifications in the future.*

3.49 *The Commission shares the Court's concern about these instances of delayed payment.*

Making use of systematic monitoring and rigorous follow-up action, the Commission seeks to ensure that Member States respect Community rules for own resources payments.

3.50 *The Commission's records show that six VAT statements met the deadline of 31 July. Two more arrived on 1 August and by 31 August only two statements were lacking, although one Member State had sent only a summary. The penultimate statement was received on 12 September and the Portuguese statement on 1 April 2004, following the opening of infringement proceedings.*

The Commission has recently increased pressure on Member States to respect the deadlines, even if in practice control work has not been significantly hampered by these mostly minor delays.

([26]) Člen 2 Uredbe Sveta št. 1553/89 in člen 2 Direktive Sveta 77/388/EGS (Šesta direktiva).

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.53 Pomen popravkov in kompenzacij za lastne vire iz DDV se lahko ugotovi iz njihove skupne absolutne vrednosti ([27]), ki je v finančnem letu 2002 znašala približno 245 137 milijonov eurov ali 5,85 % usklajene osnove za DDV.

Opombe

Predstavitev in uporaba metodologij in podatkov

3.54 Sodišče opaža razlike pri obravnavi popravkov in kompenzacij, ki so jih sporočile države članice v letnih poročilih o DDV. Te razlike lahko vplivajo na usklajeno in natančno izračunavanje popravkov in kompenzacij ter privedejo do neenakega obravnavanja držav članic. Problem sta starost in količina podpornih podatkov, podanih skupaj z izračuni. Vse skupaj poslabšuje tudi to, da ni jasnih pravil ([28]) o načinu izračunavanja popravkov in kompenzacij, načinu predstavitve izračunov in povezanih podatkov ter virih podatkov, ki se jih lahko uporablja.

3.55 Čeprav so države članice odgovorne za pravilno izračunane popravke in kompenzacije in obveščanje Komisije o metodologijah, ki so jih uporabile pri izračunih, se preveč zanašajo na rezultate inšpekcijskih obiskov Komisije ter šele na njihovi podlagi prilagajajo ali posodabljajo svoje metodologije in vire podatkov.

Upravljanje pridržkov

3.56 Kadar popravki in kompenzacije niso izračunani v skladu z zakonodajo Skupnosti, lahko Komisija oblikuje pridržek, ki omogoča prilagoditev teh popravkov in kompenzacij po preteku zakonsko določenega roka ([29]).

ODGOVORI KOMISIJE

3.54 *Corrections and compensations are made because Member States do not apply Community VAT provisions in the same way. This implies a special effort on national administrations' part if data are to be presented in the same clear and consistent way, especially as they may not possess the same information about taxes and taxpayers for reasons often related to differing national circumstances (cultural factors, data protection rules, etc.). The Commission continues its efforts to ensure the use of precise, uniform methods and reliable, up-to-date sources.*

3.55 *Member States raised numerous questions of methods and sources with the Commission following the introduction of the VAT resource and newer Member States did so following successive enlargements. They tend to stop doing this after an initial period. Radical adjustments are now rare and the Commission is satisfied that its services have not failed to discuss any changes, which are often made at the Commission's urging, with the Member States concerned. Nevertheless, the Commission will remind Member States of the legal requirement for them to take the initiative in reporting significant changes rather than waiting for the Commission to raise the matter.*

([27]) Skupna absolutna vrednost popravkov in kompenzacij za to finančno leto je bila izračunana kot vsota pozitivnih in negativnih popravkov prejemkov za DDV, ne glede na njihov predznak, deljena s povprečno tehtano stopnjo vsake države članice, plus vsota pozitivnih in negativnih kompenzacij v vmesni osnovi za DDV.

([28]) Postopkovni okvir za izračunavanje in predstavitev popravkov in kompenzacij je podrobno opredeljen v Uredbi Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 o dokončnih skupnih dogovorih glede zbiranja lastnih virov sredstev iz DDV ter v internem priročniku o določanju lastnih virov iz DDV, ki ga je sestavila Komisija za osebje EU in za upravne organe v državah članicah.

([29]) Člen 9(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 1553/1989.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.57 Sodišče je opazilo nedoslednosti pri izražanju in umikanju pridržkov glede popravkov in kompenzacij, poleg tega pa lahko pridržki veljajo za dolga obdobja. To lahko privede do neenake obravnave držav članic in vpliva na osnovo za DDV. Sodišče priporoča Komisiji, naj pregleda in dokumentira smernice za svojo politiko reševanja pridržkov.

ODGOVORI KOMISIJE

3.57 *Reservations are not normally placed where the financial consequences of a requested change are judged negligible, where a method has been accepted in the past but needs adjustment or where a change of sources and/or methods is expected to be agreed before the next control visit, provided that there is no risk that the VAT statement in question will be time-barred. Reservations are lifted when the Member State has met the Commission's demands. Where questions of principle or interpretation are at stake, the Commission has stated its intention to instigate legal proceedings in the European Court of Justice. The Commission can agree to review and document this policy.*

Poročila in izjave o letnih dejavnostih generalnih direktorjev

3.58 Sodišče je pregledalo poročila in izjave o letnih dejavnostih generalnih direktorjev Generalnega direktorata (GD) za davke in carinsko zvezo (odstavek 3.22), Generalnega direktorata za proračun in Eurostata. Čeprav poročilo o letnih dejavnostih GD za proračun omenja kontrolo tradicionalnih lastnih virov sredstev in lastnih virov iz DDV, pa ne omenja posebej kontrole dejavnosti, povezanih z lastnimi viri iz BNP, čeprav ta vir prispeva več kot polovico prihodkov. Tudi poročilo o letnih dejavnostih Eurostata ne omenja kontrole dejavnosti v zvezi s podatki BNP, ki jih pri izračunavanju lastnih virov iz BNP uporablja GD za proračun.

3.58 *Annual activity reports present the activities of Directorates-General at a high level of aggregation and tend to deal with specific activities mainly if they are priorities or have given rise to particular problems. It is therefore not surprising that the activity of verifying GNI data is not explicitly visible in the reports from the two services. This activity appears in its rightful place in the annual management plans of the two services, which set out the work programme for the year and are subject to regular internal monitoring and review.*

Sklepne misli in priporočila

3.59 Če upoštevamo obseg revizijskega pregleda (odstavki 3.5–3.6) in izvzamemo zadeve v zvezi z računom B, ki so obravnavane v odstavku 3.40, je analiza preverjanj in sistemov, ki jo je opravilo Sodišče, dala zadovoljive splošne rezultate o zanesljivosti računov, na katere se knjižijo tradicionalni lastni viri sredstev (glej tudi elemente spremljanja v ***Prilogi 1 in 2***). Revizijski pregled sistemov in povezanih transakcij, ki so bile osnova za izračune, je prav tako dal zadovoljive splošne rezultate v pogledu pravne veljavnosti in zakonitosti podpornih transakcij, vendar pa je spodbudil naslednja priporočila o sistemih:

3.59 *The Commission has explained in its reply to paragraph 3.40 its ongoing efforts to improve Member States' management of the B account together with the regulatory amendments expected to be in place by the end of 2004.*

(a) sodišče je pri kmetijskih tarifnih kvotah našlo več primerov, pri katerih bi Komisija in države članice lahko izboljšale upravljanje kvot (odstavki 3.11–3.18);

a) *As stated in the replies to paragraphs 3.17. and 3.18., the Commission will do all in its power to improve matters.*

(b) pri preferencialni trgovini (odstavki 3.19–3.30) Sodišče pripominja, da je kontrola skladnosti z zakoni odvisna od sodelovanja in da organi tretjih držav koristnic ne odgovarjajo na številne zahtevke po preveritvah. Posvetovalni postopek, ki ga je sprožila Komisija, bo moral ta problem upoštevati, poleg tega pa tudi preučiti omejitve sistema evidentiranja, ki so utemeljene na dokumentih, zlasti v pričakovanju premikov proti sistemu brez papirne dokumentacije;

b) *The Commission's Green paper was a root and branch exploration of the whole concept of proof of preferential origin as it now applies, the way it is established and the respective responsibilities of economic operators and public authorities in managing and controlling it. Progress in this area will be an important part of following-up the Green Paper, as has already been indicated in response to point 3.20.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

(c) pri pristaniščih – kar pa ne velja za Antwerpen (odstavek 3.33) – je Sodišče ugotovilo, da je carinski nadzor na splošno zadovoljiv. Ne glede na to pa je treba izboljšati standardizirano obravnavo časovnih omejitev pri začasnem skladiščenju (odstavek 3.34).

3.60 Pri obsegu revizijskega pregleda, opisanega v odstavkih 3.42–3.43, je Sodišče ugotovilo, da Komisija pravilno izračunava vire iz DDV in BNP ter jih pravilno knjiži na račune Skupnosti.

3.61 Revizijski pregled popravkov in kompenzacij v poročilih držav članic o DDV je odkril dve slabosti v sistemu (odstavki 3.54–3.57), ki skupaj s pridržki, omenjenimi v odstavku 3.45, povzročajo nekaj dvomov o natančnosti in zanesljivosti poročil o DDV, ki jih pošiljajo države članice:

(a) ni natančnega in jasnega zakonskega in postopkovnega okvira, ki bi določal način izračunavanja popravkov in kompenzacij, način predstavitve izračunov in povezanih podatkov ter vire, ki se lahko uporabljajo. Komisija naj oblikuje predloge, ki bodo bodisi v obliki sprememb zakonodaje bodisi v obliki obvezujočih navodil ali smernic, s čimer bo zagotovila jasnejšo in enotnejšo obravnavo popravkov in kompenzacij v državah članicah in omogočila bolje strukturiran okvir za inšpekcijske preglede, ki jih izvaja Komisija;

(b) ugotovljene so bile nedoslednosti pri izražanju in umiku pridržkov glede popravkov in kompenzacij. Komisija naj pregleda in dokumentira svojo politiko upravljanja pridržkov in zagotovi pregledno, usklajeno in enakovredno obravnavo držav članic.

3.62 Glede lastnih virov sredstev iz BNP Sodišče ponavlja svoje priporočilo iz prejšnjega leta ([30]), da naj Komisija razširi svoje dejavnosti v zvezi z nacionalnimi podatki, ki se vnašajo v vprašalnike o BNP, s čimer bo povečala zanesljivost izračunov pri najpomembnejšem lastnem viru sredstev (odstavek 3.48 in spremljevalni elementi v ***Prilogi 2***).

PRIPRAVLJENOST V DRŽAVAH PRISTOPNICAH V ZVEZI Z LASTNIMI VIRI SREDSTEV

3.63 Zaradi pridružitve desetih novih držav članic Evropski uniji je Sodišče pregledalo pripravljenost teh držav za pridružitev ter ob tem upoštevalo, da bodo morale od trenutka pridružitve dalje izpolnjevati zakonodajo Skupnosti o lastnih virih sredstev.

ODGOVORI KOMISIJE

c) *Once it has had the opportunity to consider the Belgian authorities' views the Commission will take any necessary measures regarding Antwerp. The Commission will continue to follow-up the question of Member States' management of prompt removal from temporary storage during its inspections of TOR.*

3.61 *The Commission believes that while complete accuracy and reliability can never be wholly guaranteed, its control activities, its bilateral contacts with Member States and the meetings of the Advisory Committee on Own Resources (ACOR) all serve to ensure a high level of uniformity, transparency and equality of treatment. Reservations also contribute to this process:*

a) *The Commission has issued non-binding guidelines for the establishment of VAT statements, which the Court possesses. While the Commission has no power to issue binding instructions and is most unlikely to obtain such power, its services work to ensure that each Member State correctly applies the existing rules to its own particular situation. This is done through control missions and the resulting reports, through meetings of the ACOR and by the use of an intranet site accessible to all European Union and national officials concerned that acts as a major stimulus to greater uniformity. The Commission notes the suggestions made by the Court in this chapter and will make every effort to put them into effect.*

b) *The Commission's policy on reservations is explained in paragraph 3.57. As noted there the Commission will clarify and document this policy.*

3.62 *The Commission is examining ways to carry out more direct verification in the sense indicated by the Court.*

([30]) Odstavek 3.57 Letnega poročila za finančno leto 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

3.64 Cilj revizijskega pregleda je bil oceniti, kako je Komisija spremljala ustreznost in zanesljivost dejavnosti, povezanih z lastnimi viri v teh državah, in ali so bila primerno in popolnoma ugotovljena vsa preostala sporna področja. Pregled je zajemal vse tri vrste lastnih virov.

3.65 Revizijski pregled ni odkril pomembnih pomanjkljivosti v teh državah, razen tistih, ki jih omenja Komisija v svojih poročilih Svetu o spremljanju. Kljub temu pa želi Sodišče opozoriti na naslednje točke, pri katerih bodo potrebne nadaljnje dejavnosti ali spremljanje tako Komisije kot držav pristopnic.

3.66 V času revizijskega pregleda, ki ga je izvajalo Sodišče, so carinske postopke na nekaterih področjih še razvijali in je bilo zato še prezgodaj ocenjevati njihovo ustreznost za delovanje v trenutku pridružitve. V mnogih državah sta bili najpomembnejši še nerešeni vprašanji informacijska tehnologija pri carinjenju in medsebojna povezljivost. Projekti so precej zaostajali in nadaljnje zamude bi lahko ogrozile pravilno delovanje carinskih služb v trenutku pridružitve in kasneje. Računovodski postopki za carinske dajatve še niso bili dokončno izdelani in zato Sodišče še ni moglo dobiti zagotovila, da bodo računovodska pravila za tradicionalne lastne vire in razpoložljivost virov za Komisijo uporabljeni pravilno. Treba si bo tudi prizadevati, da bo zagotovljena sistematična uporaba tehnik za analiziranje tveganj pri carinski kontroli in carinjenju blaga.

3.67 Pri lastnem viru iz DDV naj Komisija oceni, ali bi bilo ustrezno dati na voljo državam pristopnicam primere „najboljše prakse“ izračunavanja DDV v zdajšnjih državah članicah. Vendar pa ni povsem jasno, koliko informacij v obliki izračunov in podporne dokumentacije bi morali dati državam pristopnicam.

3.68 Projekti PHARE o izčrpnosti in zalogah BNP, ki jih vodi Eurostat in katerih namen je ocene BNP čim bolj približati ESA 95, zaostajajo za prvotnimi časovnimi načrti.

ODGOVORI KOMISIJE

3.66 *The Court draws attention to some of the challenges involved in evaluating, in advance of accession, whether the acceding countries would be able to fulfil their obligations to collect and account for traditional own resources. As part of its monitoring activity the Commission identified those areas where further progress was required and obtained commitments from the countries concerned to take the action needed. Progress against these commitments was monitored monthly until accesssion.*

The Commission tasks needed in the customs IT field to prepare the EU enlargement were completed well in advance of the deadline. The Commission has provided active support to the countries concerned in the development and testing of the customs IT systems. Since enlargement no problems have been experienced with interconnectivity between the customs IT systems and the Commission's systems and all the new Member States have provided the obligatory traditional own resources accounting statements on time. The Commission will be visiting every new Member State during the last four months of 2004 to examine the procedures and systems actually in place and to evaluate the timeliness and accuracy of their accounting for traditional own resources.

3.67 *The Commission has in fact used existing Member States' statements that it considers exemplary to show the new Member States what is expected and has followed this up by on-the-spot explanations of how these examples may be adapted to other countries' needs. This action is reinforced by the use of the CIRCA intranet to increase awareness of best practice.*

3.68 *The Commission confirms the delay reported by the Court, but believes there is sufficient time for the Commission to verify the new Member States' GNI calculations before the 2004 data become final in 2008 (in accordance with Article 10(8) of Council Regulation 1150/2000).*

PRILOGA 1

Lastni viri sredstev — Razvoj glavnih pripomb

Pripombe	Že uvedeni ukrepi	Ukrepi, ki jih bo treba uvesti
Dajanje lastnih virov na razpolago *Zamude pri dajanju tradicionalnih lastnih virov na razpolago*		
Pregledi računovodskih postopkov in postopkov centralizacije za tradicionalne lastne vire sredstev, ki jih je opravilo Sodišče, ponekod nakazujejo, da določeni ugotovljeni dolgovani zneski niso bili dani na razpolago Komisiji ali pa so ji bili dani na razpolago s precejšnjimi zamudami.	Enota Komisije, katere naloga je opravljanje inšpekcij, določenih z Uredbo (Uredba Sveta št. 1150/2000), ukrepa pri vseh zamudah, države članice pa so pozvane, da naj plačajo zamudne obresti, kadar je to primerno. Med svojimi rednimi inšpekcijskimi pregledi je enota povečala svojo skrb za računovodske zadeve in iskala rešitve za sistemske težave, kadar sta jih ugotovila ali Sodišče ali Komisija.	Delovanje Komisije je zadovoljivo.
Ugotovljeni zneski, ki še niso bili dani na razpolago *Vsebina poslovnih knjig*		
Vnosi na račune B imajo napake, med katerimi so pozni in podvojeni vnosi, nepravilni zneski in vnosi, ki bi morali biti knjiženi na računu A.	Enota Komisije, katere naloga je opravljanje inšpekcij, določenih z Uredbo (Uredba Sveta št. 1150/2000), je namenila precejšnje vire za račun B. Poročala je o ugotovljenih težavah, vendar v nekaterih državah članicah sistemske težave ostajajo.	Določene države članice morajo nameniti več sredstev za izboljšanje zadevnih knjigovodskih sistemov.

PRILOGA 2

Nadzorni sistemi in kontrole

Področje: Lastni viri sredstev

Sistem: Tradicionalni lastni viri in viri iz DDV/BNP

Vidiki nadzornega sistema Komisije	Tradicionalni viri sredstev	DDV	BNP
Koncept	A	A	A
Praktični prenos med stopnjami postopka — skladnost s standardi — upoštevanje izkušenj	A	A	A
Dejanska operacija — skladnost s standardi — upoštevanje izkušenj	A	A	B
Rezultati — izboljšanje (ali učinkovito) — preprečitev (ali učinkovita)	A	A	A
Skupna ocena	A	A	A

A Delovanje je dobro; zahtevati bo treba le nekaj izboljšav ali manjše izboljšave.

B Deluje, vendar bodo potrebne izboljšave: zahtevati bo treba neposrednejše preverjanje podatkov o BNP.

Opombe:

— Nadzorni sistemi so bili vzpostavljeni pred reformo Komisije.
— Ocene temeljijo na podrobnem pregledu spremljevalnih služb in njihovih poročil.

POGLAVJE 4

Skupna kmetijska politika

KAZALO

	Odstavek
Uvod	4.1–4.4
Posebna ocena v okviru izjave o zanesljivosti	4.5–4.51
Obseg revizije	4.5–4.6
Delo certifikacijskih organov	4.7–4.8
IAKS	4.9–4.12
Pregledi po izvršenih plačilih v skladu z Uredbo 4045/89	4.13–4.16
Vzorec transakcij, ki ga je oblikovalo Sodišče	4.17
Letno poročilo o delu generalnega direktorja za kmetijstvo	4.18–4.23
Ocena Sodišča področij porabe SKP	4.24–4.46
Programi pomoči na površino	4.24–4.30
Programi premij za živali	4.31–4.34
Subvencije, izplačane na podlagi proizvedenih količin	4.35–4.39
Razvoj podeželja	4.40–4.43
Drugi odhodki	4.44–4.46
Sklep	4.47–4.48
Priporočila	4.49–4.51
Potrditev obračuna	4.52–4.80
Uvod	4.52
Finančni sklep o potrditvi obračuna za leto 2003	4.53–4.69
Revizijska mnenja certifikacijskih organov	4.54
Analiza dela certifikacijskih organov	4.55–4.61
Sklep Komisije	4.62–4.69
Sklepi o poravnavi, sprejeti v letu 2003	4.70–4.76
Ustreznost popravkov	4.71–4.72
Pravilo 24 mesecev	4.73
Čas, potreben za izvajanje popravkov	4.74
Sklepi o potrditvi obračunov v zadnjih letih	4.75–4.76
Sklepi Sodišča	4.77–4.80
Finančni sklep o potrditvi obračunov	4.77–4.79
Sklepi o poravnavi	4.80
Spremljanje prejšnjih ugotovitev	4.81–4.98
Izvozna nadomestila – namembni kraj in dajanje v promet	4.81–4.89
Program podpore za olivno olje	4.90–4.98
Glavne ugotovitve v posebnih poročilih	4.99–4.139
Vrednotenje dohodkov kmetij s strani Komisije	4.99–4.105
Kako je Komisija izvajala in nadzirala ukrepe za boj proti slinavki in parkljevki ter izdatki, povezanimi s temi ukrepi	4.106–4.112

	Odstavek
Izterjava nepravilnih plačil v okviru skupne kmetijske politike	4.113–4.121
Uvajanje sistema identifikacije in registracije goveda v Evropski uniji	4.122–4.129
Revizija smotrnosti poslovanja skupne organizacije trga surovega tobaka	4.130–4.139

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

4.1 V letu 2003 so izdatki za Skupno kmetijsko politiko (SKP), tj. Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad (Jamstveni oddelek EKUJS) znašali skupaj 44 378 milijonov eurov. ***Diagrama 4.1 in 4.2*** prikazujeta, kako je bil denar porabljen. ***Diagram 4.1*** kaže razčlenitev odhodkov po ekonomskih kategorijah (neposredna plačila, izvozna nadomestila itn.). ***Diagram 4.2*** prikazuje porazdelitev po glavnih kmetijskih sektorjih (teletina in govedina, olivno olje itn.).

4.2 Največji del (58 %) porabe SKP so neposredna plačila kmetom na podlagi skupne površine zemlje, ki jo obdelujejo, ali na podlagi števila glav živine na kmetijah. Prvotni namen teh plačil, ki so bila vse od reforme leta 1992 pomemben del SKP, je bil povrniti kmetom škodo, nastalo zaradi znižanja cen SKP.

4.3 Praktično vse odhodke SKP opravljajo plačilne agencije držav članic. Postopek za večino odhodkov je naslednji:

(a) kmetje v letu pred zapadlostjo plačila plačilnim agencijam predložijo zahtevke, ki temeljijo na obdelanih površinah, številu živali, ki izpolnjujejo pogoje in ki jih imajo v lasti v navedenem obdobju obvezne reje, itn.;

(b) plačilne agencije opravijo administrativno kontrolo teh zahtevkov in preglede z vzorčenjem na kraju samem, predvsem prek integriranega administrativnega in kontrolnega sistema (IAKS);

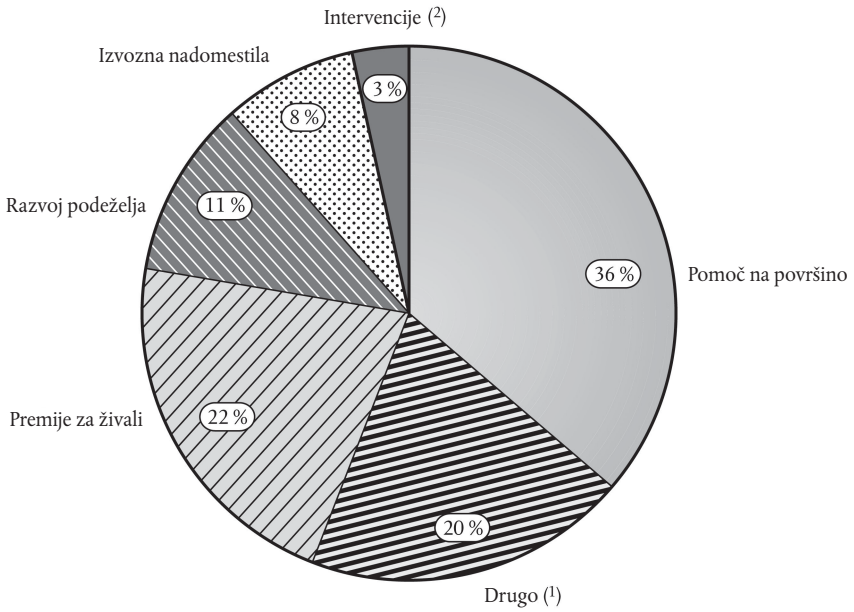
(c) vsaka plačilna agencija plača vlagateljem zahtevkov in o odhodku poroča Komisiji, ta pa izdatek povrne plačilni agenciji;

(d) račune in plačila plačilnih agencij preverja neodvisni revizor (certifikacijski organ), ki poroča Komisiji februarja v letu, ki sledi proračunskemu letu;

(e) Komisija se mora do 30. aprila navedenega leta odločiti (finančni obračun), ali bo sprejela te račune in revizijska poročila ali pa bo zahtevala, da se opravi dodatno delo ali predložijo dodatne informacije;

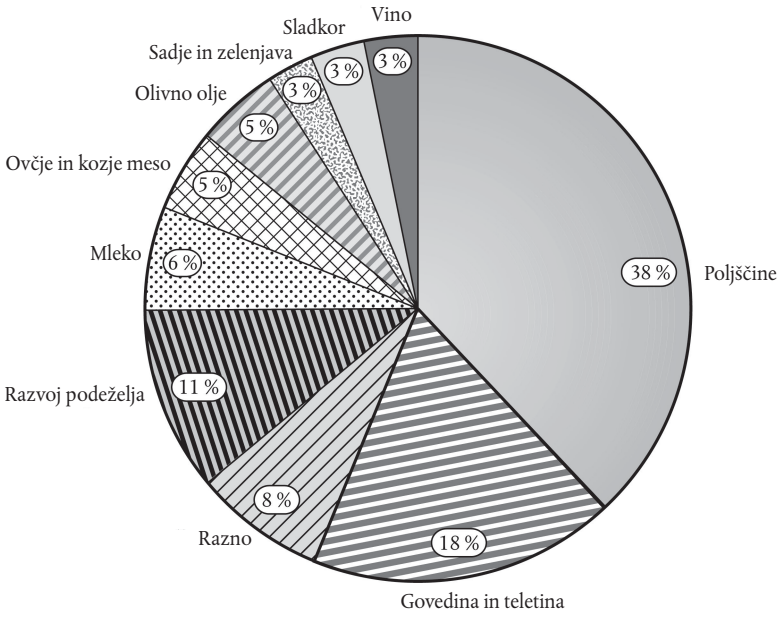
(f) potem lahko Komisija pregleda plačila, ki so jih izvršile plačilne agencije, in če so bila ta nepravilna ali če so bile finančne kontrole šibke, se lahko odloči, da morajo del odhodkov kriti zadevne države članice in da ne bodo bremenili proračuna EU (v žargonu Skupnosti, Komisija „zavrne“ takšne odhodke kot del „potrditve obračunov“ v „sklepih o poravnavi“). Kadar Komisija zavrne odhodke, ustrezno zniža plačila plačilnim agencijam.

Diagram 4.1 – Razčlenitev odhodkov Jamstvenega oddelka EKUJS po ekonomskih kategorijah – proračunsko leto 2003



(1) Drugo: pomoč za proizvodnjo, predelavo ali porabo, izplačana pridelovalcem, organizacijam pridelovalcev ali predelovalcem in drugi ukrepi.
(2) Intervencije: javno in zasebno skladiščenje, dogovori o umiku sadja in zelenjave s trga, obvezna in prostovoljna destilacija.
Op.: Ta razčlenitev po ekonoomskih kategorija je izračunana na podlagi bruto vrednosti, pred upoštevanjem negativnih odhodkov (povračila, obračuni in začasna prekinitev izplačevanja predplačil in dajatev na mleko).
Skupna vrednost pomoči na površino, premij za živali in drugih neposrednih pomoči predstavlja skupaj 67 % odhodkov SKP.
Vir: Zaključni račun Komisije za leto 2003 – bruto podatki.

Diagram 4.2 – Razčlenitev odhodkov Jamstvenega sklada EKUJS po sektorjih – proračunsko leto 2003



Vir: Zaključni račun Komisije za leto 2003 – Zvezek II.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
4.4 Generalni direktor Komisije za kmetijstvo vsako leto pripravi poročilo o dejavnosti o porabi Generalnega direktorata za kmetijstvo (DG AGRI) in izjavo o njeni zakonitosti in pravilnosti.	

POSEBNA OCENA V OKVIRU IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

Obseg revizije

4.5 Sodišče je:

(a) pregledalo delo certifikacijskih organov (glej odstavke 4.7 do 4.8);

(b) ocenilo nadzorne sisteme, predvsem IAKS in preglede po izvršenih plačilih (glej odstavke 4.9 do 4.16);

(c) neposredno preskusilo transakcije (glej odstavek 4.17);

(d) pregledalo poročilo in izjavo generalnega direktorja za kmetijstvo (glej odstavke 4.18 do 4.23).

4.6 Odstavki 4.24 do 4.46 določajo, da Sodišče ocenjuje zakonitost in pravilnost odhodkov v okviru SKP, predvsem na podlagi zgoraj navedenih dokaznih virov. Ugotovitve glede zanesljivosti računov so navedene v Poglavju 1, odstavka 1.10 in 1.11.

Delo certifikacijskih organov

4.7 Revizija plačilnih agencij, ki jo opravljajo certifikacijski organi, zajema njihove račune, obdelavo in preverjanje zahtevkov za izplačila subvencij SKP ter njihove skladnosti s pogoji za akreditacijo (glej odstavek 4.53). Ustrezna zakonodaja EU ne določa, da certifikacijski organi preverjajo zahtevke na ravni kmetov ali trgovcev (glej odstavek 4.8.c).

4.8 Sodišče je v okviru letnih pregledov postopka potrditve obračunov pregledalo delo certifikacijskih organov, ki je pokrivalo 80 % odhodkov v letu 2003 (glej odstavke 4.55 do 4.61). Čeprav je bila Komisija zaskrbljena glede dela, ki ga je opravilo več certifikacijskih organov (glej odstavek 4.65), je Sodišče za Izjavo o zanesljivosti na podlagi njihovega dela prišlo do naslednjih splošnih ugotovitev:

4.8.

(a) poročila dajejo zagotovilo, da so finančne informacije, ki so jih posredovale plačilne agencije (in ki so vključene v račune Komisije), vsebinsko točne, vendar pa to zagotovilo pri več agencijah ne zajema informacij o dolžnikih (glej odstavek 4.61);

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
(b) poročila v splošnem zagotavljajo, da so plačilne agencije preverile in obdelale zahtevke za plačila v skladu z veljavnimi predpisi, vendar pa številni certifikacijski organi omejujejo svoje revizijsko mnenje na določena področja porabe (glej odstavek 4.54);	
(c) ni pa predvideno, da bi morali certifikacijski organi (kot je opredeljeno v Uredbi št. 1663/95) dajati neposredno zagotovilo, in ga tudi ne dajejo, da so informacije, ki jih posredujejo vlagatelji zahtevkov in ki jih plačilne agencije uporabljajo za preračunavanje zapadlih plačil, pravilne in zato plačila zakonita in pravilna.	**(c)** *The work of the certifying body is to give assurance on the integrality, accuracy and veracity of the accounts.*
IAKS	
4.9 IAKS obsega računalniško bazo podatkov o kmetijskih gospodarstvih in zahtevkih za pomoč, sisteme za določanje parcel kmetijskih zemljišč ter označevanje in registriranje živali ter vrsto administrativnih pregledov in inšpekcijskih pregledov na kmetijah. IAKS neposredno pokriva odhodke za programe pomoči na hektar (glej odstavke 4.24 do 4.30) ter programe premij za živali (glej odstavke 4.31 do 4.34). Zahtevki za številne druge programe morajo biti združljivi s sistemom (glej odstavek 4.35).	
4.10 Sodišče še naprej pregleduje delovanje IAKS (glej odstavke 4.9 do 4.13 letnega poročila Sodišča za leto 2002). Letos je preverilo, kako naslednjih sedem agencij (Spodnja Saška (Nemčija), Extremadura (Španija), Luksemburg, Avstrija, Finska, RPA in DARD (Združeno kraljestvo)) izvaja IAKS, ter se vrnilo k petim agencijam, pri katerih so se leta 2002 pokazale težave (Bavarska (Nemčija), ONIC in OFIVAL (Francija), LASER (Nizozemska) in AGEA (Italija)).	
4.11 Glavne ugotovitve revizije Sodišča so:	**4.11.**
(a) administrativne kontrole (predvsem navzkrižna preverjanja parcel ali baz podatkov o živalih) so bile pri vseh plačilnih agencijah dobre ali zadovoljive, z izjemo Luksemburga (pomoč na površino in premije za živali), medtem ko v Avstriji in Severni Irski nekatere kazni za zahtevke za premije za živali niso bile pravilno izračunane ali priznane;	**(a)** *The aspects raised by the Court in respect of Austria and Northern Ireland are being followed up in the context of the clearance of accounts procedure. The situation in Luxembourg is being dealt with in the clearance of accounts procedure.*
(b) analize tveganja in postopki izbire za inšpekcijske preglede na mestu samem so bili na splošno slabi (glej tudi 4.26);	**(b)** *The Court's remarks are in line with the Commission's own findings, which have resulted in detailed discussions with the Member States and a significantly reinforced IACS legislation with effect from claim year 2004.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

(c) večina inšpekcijskih pregledov na kraju samem je bila opravljena zadovoljivo, vendar je bilo pri večini plačilnih agencij očitnih nekaj slabosti in kakovost inšpekcijskih pregledov je bila nižja za premije za živali kot za pomoč na površino (na primer DARD (Severna Irska, Združeno kraljestvo), kjer je bilo poročilo o obiskih inšpekcije pretirano);

(d) pri mnogih agencijah je bilo poročanje o rezultatih inšpekcijskih pregledov slabo. Napake in nepravilnosti pri vrednostih, ki so bile poslane Komisiji, so bile očitne pri Spodnji Saški, Luksemburgu in RPA Anglija (vse premije za živali). Poročanje o premijah za živali je manj zanesljivo od poročanja o zahtevkih za pomoč na površino.

Prilogi 2 in 3 navajata podrobnosti ugotovitev Sodišča.

ODGOVORI KOMISIJE

(c) *The two regimes are substantially different. In particular, the various bovine premia are directed towards different types of animals and involve different conditions. This, in addition to the need to check the movements of animals, has a significant impact on the nature of the inspections.*

(d) *The Commission has also identified the discrepancies mentioned by the Court. Overall, the statistics are considered as reliable as necessary for the purpose in hand i.e. to verify compliance with governing legislation on eligibility and control regimes. The Court uses data requested and collated by the Commission, and the tabulated presentation and information is generally taken from data the Commission has itself produced. The animal premium sector is more diverse than the arable crop sector, explaining the difficulties in reporting.*

The Court correctly states that the information supplied by Member States is not always fully correct, or presented in the timely fashion required by the governing legislation, in which case the Commission ensures prompt follow-up and revision in the framework of the clearance of accounts. In the case of Niedersachsen revised information has been provided.

4.12 Za 14 držav članic, ki so zadovoljivo izvajale IAKS (ne Grčija), so rezultati inšpekcijskih pregledov IAKS pomemben vir dokazov o zakonitosti in pravilnosti transakcij SKP. Vendar pa zgoraj navedene napake pri poročanju o rezultatih, še posebej glede preverjanja premij za živali (glej odstavke 4.31 do 4.32), zmanjšujejo zanesljivost prikazanih vrednosti, medtem ko dejstvo, da rezultati inšpekcijskih pregledov, poslani Komisiji, ne ločijo med različnimi subvencijami za pomoč na površino in vključujejo tudi preglede, opravljene na krmnih površinah, zmanjšuje uporabnost informacij o pomoči na površino (glej odstavke 4.24 do 4.30).

4.12. *The Commission considers the statistical reporting to be a very good tool to verify the legality and regularity of CAP expenditure. In short, such discrepancies are duly corrected under the clearance of accounts procedure.*

While acknowledging that more detailed statistical information supplied by the Member States could provide a more secure environment, the benefits would be subject to 'diminishing returns' and there is a clear need to simplify administrative procedures.

Pregledi po izvršenih plačilih v skladu z Uredbo 4045/89

4.13 Države članice morajo izvajati program pregledov komercialne dokumentacije po izvršenih plačilih za vrsto subvencij SKP, vključno z izvoznimi nadomestili, subvencijami za predelavo in preoblikovanje, predelavo bombaža, olivno olje in tobak ter nekaterimi odhodki za razvoj podeželja. Države članice se morajo prepričati, da so bile transakcije opravljene in izvršene pravilno; storiti morajo vse potrebno, da povrnejo zneske, izgubljene zaradi nepravilnosti ali malomarnosti.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.14 Sodišče je preverjalo izvajanje uredbe z obiski enajstih držav članic in Komisije ([1]). Revizija je zajela obdobje od julija 2002 do junija 2003, za katero so morale države članice poročati konec leta 2003. To je v večini držav članic zajelo plačila, izvršena v letu 2001. Za vsako državo članico se je preverjalo načrtovanje, izvajanje, poročanje in spremljanje pregledov. Sodišče je preverjalo kakovost sistemov, ki jih bodo v prihodnosti uporabljale države članice za preverjanje in, po potrebi, popravljanje subvencij, izplačanih v letu 2003.

4.15 Sodišče je ugotovilo, da:

(a) so organi za koordinacijo v državah članicah v glavnem pripravili načrte za preglede v skladu z uredbo, vendar je bila do konca leta 2003 končana le polovica pregledov, načrtovanih za to obdobje, čeprav je bilo število, ki so ga države članice sporočile Komisiji, višje;

(b) petina pregledov, ki jih je preverilo Sodišče, je bilo popolnoma nezanesljivih. Po mnenju Sodišča je bil popolnoma zadovoljiv le manj kot eden od treh pregledov ([2]);

(c) letna poročila organov za koordinacijo ne predstavljajo statističnih podatkov o rezultatih pregledov v obliki, ki bi omogočala smiselno analizo in primerjavo, predvsem ker noben zakonski predpis ne določa poročanja o različnih stopnjah napak na različnih področjih odhodkov;

(d) Komisija ni vzpostavila programa inšpekcijskih pregledov, s katerimi bi zagotovila učinkovitost opravljenih pregledov (zadnji inšpekcijski pregledi so bili opravljeni v letih 1999/2000);

ODGOVORI KOMISIJE

4.15.

(a) *According to the Member States' annual reports the number of scrutinies completed was 2 469 which is 63 % of the 3 907 checks planned for the period.*

A further 33 % of the planned scrutinies were indicated as 'ongoing'; the fieldwork for most of these had been already performed, and either the report remained to be finalised or a reply was awaited to a mutual assistance request made to another Member State. A deadline of up to six months is permitted for replies to mutual assistance requests.

(b) *The Commission is not in a position to confirm the conclusion of the Court. The Commission will take these elements into consideration in its future work in relation to Regulation (EEC) No 4045/89 controls.*

(c) *Information received is analysed and treated by the Commission services in order to provide elements of comparison between Member States.*

(d) *Such programmes of inspections have taken place in previous years based on risk analysis and another round is currently being carried out.*

Moreover, implementation of Regulation (EEC) No 4045/89 is also evaluated in the field of export refunds, the largest area of expenditure covered by the regulation. The recent audit enquiries on differentiated refunds, prefinancing and origin each included an assessment of the contribution made by Regulation (EEC) No 4045/89 scrutinies to addressing the specific risks involved.

([1]) Belgija, Danska, Nemčija, Grčija, Španija, Francija, Irska, Italija, Nizozemska, Portugalska, Združeno kraljestvo.

([2]) Popolnoma nezanesljivo: ni bilo opravljeno ali ne pokriva vrste tveganj ali pogojev za upravičenost; popolnoma zadovoljivo: pokriva vsa tveganja in pogoje za upravičenost.

UGOTOVITVE SODIŠČA

(e) Komisija se ni pisno odzvala na analize tveganja, načrte pregledov ali letna poročila držav članic ([3]).

ODGOVORI KOMISIJE

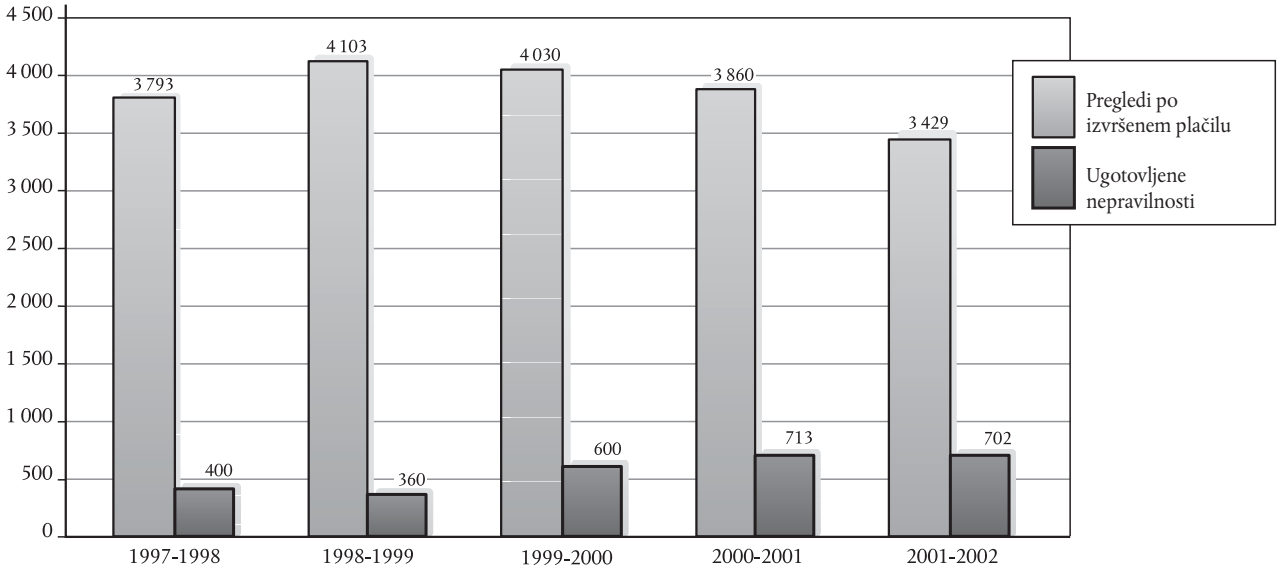
(e) *For the period under review, the Commission services obtained additional assurance through informal discussions and requests for information.*

In the course of 2004 the Commission services implemented significant improvements in the monitoring and control of this aspect through formal letters to several Member States aiming in particular to improve the risk analysis proposed.

4.16 Pravilno opravljeni pregledi po izvršenih plačilih so koristno orodje pri odkrivanju nepravilnih plačil SKP (glej ***Diagram 4.3***). Vendar pa v obliki, v kakršni jih države članice trenutno sporočajo, ne pomagajo Komisiji pri odkrivanju in ocenjevanju glavnih tveganj za nepravilnosti.

4.16. *More than 3 000 scrutinies are performed annually. During the period in question 320 irregularities were detected by the end of 2003 and this number will increase when the ongoing scrutinies are completed. During the period 2001 to 2003 860 irregularities were communicated to OLAF as a result of application of Regulation (EEC) No 4045/89. The post-payment scrutinies are not only an important tool for identification of irregularities but also serve as a considerable preventive element.*

Diagram 4.3 – Uredba 4045/89: Število opravljenih preverjanj po izvršenih plačilih in nepravilnosti, odkrite v letih 1997/1998 – 2001/2002



Vir: Komisija.

Vzorec transakcij, ki ga je oblikovalo Sodišče

4.17 Sodišče je pregledalo reprezentativni vzorec 203 plačil, vzetih iz odhodkov 25 plačilnih agencij (ki so bile skupaj odgovorne za 75 % porabe SKP) in iz neposrednih odhodkov Komisije. S temi preskusi je Sodišče poskušalo pridobiti neposredne dokaze,

4.17. *The control systems for CAP expenditure generally provide for physical checks on a percentage of transactions, 100 % documentary controls, dissuasive sanctions, and either post-payment checks according to Regulation (EEC) No 4045/89 or/and compatibility with IACS.*

([3]) V skladu z Uredbo (EGS) št. 4045/89 bodo „programe, ki so jih izdelale države članice in podale Komisiji, izvajajo države članice, če Komisija v osmih tednih ne izrazi svojih pripomb".

UGOTOVITVE SODIŠČA

da so bila plačila pravilno izvršena za primerno dejavnost. Ti preskusi so dober dokaz za odhodke za subvencije za pomoč na površino in nekoliko manj za premije za živali, kjer ima revizor navadno na voljo fizične dokaze. Nasprotno pa lahko na področjih, kot so izvozna nadomestila ali pomoči, izplačane na podlagi proizvedene količine, revizor le preveri dokumente. Na to, kako zanesljiv dokaz so takšni dokumenti, vpliva tako narava transakcije kot zadevni kontrolni sistem (glej tudi odstavke 4.36 do 4.37 in 4.46).

Letno poročilo o delu generalnega direktorja za kmetijstvo

4.18 V poročilu o delu je opisano delo DG AGRI v letu 2003 in podana izjava generalnega direktorja, da nadzorni postopki zagotavljajo zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi. Prizadeva si pridobiti zagotovitev uprave, da sistem notranje kontrole deluje zadovoljivo. Izjava generalnega direktorja vključuje pet pridržkov. Dva se nanašata na odhodke SKP: stalna zaskrbljenost glede vodenja in upravljanja Mednarodnega sveta za olivno olje in dejstvo, da Grčija ni v celoti izvedla IAKS. Poročilo obravnava napredek, ki je bil dosežen v zvezi z navedenima spornima vprašanjema v letu 2002 in sklene, da kljub doseženemu napredku še vedno ni mogoče vedeti, ali so navedene težave odpravljene.

4.19 Za odhodke SKP, ki jih upravljajo tudi države članice, je podlaga za izjavo generalnega direktorja:

(a) sklep o potrditvi obračuna za leto 2002 (ne 2003);

(b) sklepi o poravnavi (glej odstavek 4.70), sprejeti v letu 2003, ki ne vključujejo popravkov za leto 2003. (Sklepi o poravnavi za odhodke v letu 2003 bodo sprejeti v prihodnjih letih) ([4]).

4.20 Z drugimi besedami, izjava se nanaša na transakcije, opravljene pred letom 2003. Ni oblikovana tako, da bi dajala zagotovilo, na katero bi se Sodišče lahko zaneslo v zvezi z izjavo o zanesljivosti za leto 2003, in ga tudi ne daje.

ODGOVORI KOMISIJE

4.19 and 4.20. *The declaration of assurance of the Director-General of DG AGRI is, as far as EAGGF Guarantee is concerned, based on the following elements:*

The existence of an effective clearance of accounts procedure as foreseen by Article 53(5) of the Financial Regulation. Financial corrections imposed are based on the Commission audits carried out in Member States. The fact that clearance of accounts decisions are made some years after the year of the expenditure concerned is an integral part of the procedure, which includes the right of Member States to respond to the findings.

The assurance which can be gained from the accreditation of paying agencies, the annual certification procedure and the IACS. These elements permit a great deal of reliance to be placed on the control over the expenditure declared.

A number of other elements contribute to the basis on which the assurance is obtained. These include results of audits made by the Commission's Internal Audit Service and the Internal Audit Capability and possible information received from OLAF. The Directorate-General for Agriculture also takes account of information received from the Court of Auditors.

As can be seen from the above, the declaration does cover transactions in 2003.

([4]) Izjava generalnega direktorja je sestavljena v skladu z listino nalog in odgovornosti odredbodajalcev na podlagi prenosa, ki jo je Komisija izdala leta 2004. Ta določa, da se za odhodke v okviru deljenega upravljanja poročilo o letnih dejavnostih ne sme nanašati na račune iz leta, za katero je izdelano poročilo, ampak na račune za prejšnja leta. Vendar pa člen 60 Finančne uredbe določa, da je „odredbojemalec odgovoren za zagotavljanje, da so izpolnjene zahteve zakonitosti in pravilnosti … (in) da mora poročati svoji ustanovi o opravljanju svojih dolžnosti v obliki letnega poročila o delu …".

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.21 Nadzorni sistemi za SKP zagotavljajo DG AGRI veliko pomembnih podatkov za zakonitost in pravilnost porabe. IAKS predvsem odkriva veliko nepravilnih zahtevkov in zaustavljena plačila ter lahko kaznuje kmete, ki vlagajo občutno previsoke zahtevke za subvencije.

4.22 Letno poročilo o delu se ne sklicuje na rezultate pregledov, opravljenih v skladu z nadzornimi sistemi, niti na očitne slabosti v teh sistemih. Prav tako ne omenja, da Komisija nenehno prestavlja potrditve obračuna za 21 plačilnih agencij za leti 2001 in 2002 (glej odstavek 4.66), niti ne pojasnjuje narave in proračunskega vpliva sklepov o poravnavi, sprejetih v letu 2003.

4.23 Poročilo navaja, da je bilo do 31. decembra 2003 v celoti uresničenih štirinajst standardov notranjega nadzora. Do februarja 2004 so ostali še štirje, ki jih je bilo treba le še delno uresničiti. Služba Komisije za notranjo revizijo je oktobra 2003 opravila poglobljeno revizijo DG AGRI in pripravila številne ugotovitve v zvezi s standardi notranje kontrole. Večino teh priporočil je DG AGRI sprejel in izvedel popravne ukrepe, kakor je opisano v letnem poročilu o delu.

Ocena Sodišča glede področij porabe SKP

Program pomoči na površino

4.24 Stroški za subvencije za poljščine, izplačane na podlagi pomoči na površino, so v letu 2003 znašali 16 340 milijonov eurov, kar je 36 % odhodkov SKP. Vse te odhodke pokriva IAKS.

ODGOVORI KOMISIJE

4.22. *The annual activity report shall present the main achievements within the activities carried out by a service and evaluate to what extent they fulfil the programme announced in the annual management plan. The control systems in place shall be described and weaknesses identified and deemed to have a material impact on the statement of assurance of the Director-General shall be subject to a reservation and be duly qualified and quantified.*

Among these control systems, the annual activity report of DG AGRI for 2003 provides information in particular about the clearance of accounts systems in place, the clearance decisions made by the Commission during the year and it quantifies the conformity decisions. There is an explicit effort made to keep the report relatively short and therefore not all items are reported on specifically. As the Court indicates, DG AGRI could consider adopting a broader approach in its future annual activity reports, including a more comprehensive description of the elements on which the assurance of the authorising officer by delegation is based.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.25 Rezultati inšpekcijskih pregledov IAKS za prijavljene površine za leto 2002 (katerih rezultat so bila izplačila subvencij za leto 2003) so podani v ***Tabeli 4.1.*** Ti rezultati vključujejo poljščine (56 % celotne pregledane površine), pa tudi krmne površine ([5]), ki niso subvencionirane na podlagi obdelane površine. Razločevanje med rezultati inšpekcijskih pregledov za različne pridelke (pšenica, stročnice, trda pšenica itn.) ali za krmne površine (za katere se pomoč na površino ne izplačuje) ni mogoče. Skupne vrednosti se zato ne nanašajo le na programe pomoči na površino in zakrijejo razlike med različnimi načrti pomoči.

4.26 Stopnja vseh napak, prijavljenih Komisiji, je znašala 1,7 % (v primerjavi z 1,3 % za izplačila subvencij v letu 2002 in 2,4 % v letu 2001). Skupni znesek vključuje rezultate preverjanj zahtevkov, izbranih naključno in na podlagi analize tveganj. Stopnja vseh napak, ugotovljenih pri naključnih pregledih, je znašala 2,4 % v primerjavi z 1,5 % pri pregledih, izbranih na podlagi ocene tveganja ([6]).

4.27 Presenetljivo je, da so naključni pregledi izkazali višjo stopnjo napak kot tisti na podlagi analize tveganja. Nekatere države članice poročajo o višjem odstotku napak pri pregledih na podlagi analize tveganja kot pri naključnem testiranju (Švedska (3,3 % napak pri pregledih na podlagi tveganja, 1,5 % pri naključnih pregledih), Italija (3,3 % napak pri pregledih na podlagi tveganja, 1,9 % pri naključnih pregledih) in Avstrija (2,5 % napak pri pregledih na podlagi tveganja, 0,7 % pri naključnih pregledih). Drugi skrajni primer je Grčija, ki poroča o 1,9 % pri vzorčenju na podlagi tveganja v primerjavi z 13,5 % pri naključnem vzorčenju.

([5]) Krmne površine obsegajo pašnike in zemljišča, namenjena za pridelavo krmnih rastlin, ki niso subvencionirane na podlagi pomoči na površino. Krmne površine se uporabljajo v izračunavanju gostote živali za premije za živali.

([6]) Tukaj navedene vrednosti so lahko pod vplivom večje uporabe daljinskega zaznavanja v inšpekcijskih pregledih zaradi tveganja (58 % preverjenih površin) v primerjavi z naključnimi inšpekcijskimi pregledi (50 % preverjenih površin) glede na to, da se zdi daljinsko zaznavanje na splošno manj zanesljivo. Vendar pa ta dejavnik ne more pojasniti nižje stopnje napak, odkritih pri preverjanjih zaradi tveganja v Grčiji, Španiji ali Luksemburgu.

ODGOVORI KOMISIJE

4.25. *While acknowledging that more detailed statistical information supplied by the Member States could provide a more secure environment, the benefits would be subject to 'diminishing returns' and there is a clear need to simplify administrative procedures.*

4.26. *If the comparison is limited to the 14 Member States which had satisfactorily implemented IACS (see point 4.47 a), the overall error rate reported by the Member States to the Commission is as follows:*

Level of errors	Overall error rate	Error rate Random selection	Error rate Risk evaluation
> 0 %	1,5 %	1,6 %	1,5 %
> 3 %	1,4 %	1,4 %	1,4 %
> 20 %	0,9 %	0,9 %	0,9 %
> 30 %	0,5 %	0,4 %	0,5 %

As noted by the Court, the overall figures are influenced by the greater use of remote sensing in risk-based inspection in mainly Finland, France, Ireland and United Kingdom.

The IACS Regulation has been amended as regards risk analysis, especially in introducing an obligation for Member States to review annually the efficiency of the risk factors used.

4.27. *If Greece is excluded, the tests performed on a random basis show essentially the same rate of error as those selected on the basis of an analysis of risk.*

Tabela 4.1 – Pomoč na površino, krmne površine in druge poljščine – Rezultati terenskih inšpekcijskih pregledov IAKS in pregledovanja na daljavo v letu 2002, v zvezi z zahtevki, plačanimi v letu 2003

Država članica	Zahtevek vložen			Preverjeni zahtevki					Zahtevki z napakami			
	Število	Površina (ha)	Povprečna velikost (ha)	Število	%	Površina (ha)	%	Povprečna površina (ha)	Število	%	Površina (ha)	%
Belgija	41 927	1 015 848	24	4 265	10,2	162 331	16,0	38	1 088	25,5	1 137	0,7
Danska	51 147	2 332 595	46	2 797	5,5	135 355	5,8	48	812	29,0	919	0,7
Nemčija	319 167	14 243 441	45	19 518	6,1	1 062 945	7,5	54	8 671	44,4	7 419	0,7
Grčija	324 667	2 162 368	7	34 465	10,6	840 636	38,9	24	10 074	29,2	33 032	3,9
Španija	435 039	18 028 312	41	42 490	9,8	2 228 789	12,4	52	17 561	41,3	56 162	2,5
Francija	420 222	23 690 759	56	29 437	7,0	1 881 181	7,9	64	9 916	33,7	13 270	0,7
Irska	127 006	4 653 421	37	10 491	8,3	499 503	10,7	48	913	8,7	857	0,2
Italija	600 375	7 086 654	12	60 491	10,1	1 512 492	21,3	25	25 236	41,7	49 516	3,3
Luksemburg	2 007	122 626	61	187	9,3	17 243	14,1	92	151	80,7	485	2,8
Nizozemska	46 898	662 488	14	4 144	8,8	78 156	11,8	19	1 045	25,2	1 784	2,3
Avstrija	129 277	2 458 617	19	8 782	6,8	202 671	8,2	23	4 889	55,7	3 924	1,9
Portugalska	138 708	2 462 707	18	13 537	9,8	1 564 683	63,5	116	6 996	51,7	16 847	1,1
Finska	69 584	2 076 462	30	4 887	7,0	176 925	8,5	36	2 007	41,1	1 364	0,8
Švedska	59 705	2 730 135	46	4 210	7,1	243 405	8,9	58	2 099	49,9	6 958	2,9
Združeno kraljestvo	129 188	14 229 365	110	8 871	6,9	1 049 714	7,4	118	3 259	36,7	4 405	0,4
Skupaj 2002	**2 894 917**	**97 955 796**	**34**	**248 572**	**8,6**	**11 656 029**	**11,9**	**47**	**94 717**	**38,1**	**198 079**	**1,7**
Skupaj 2001 (1)	2 935 273	98 275 675	33	299 716	10,2	11 638 423	11,8	39	62 968	21,0	156 928	1,3
Skupaj 2000 (1)	2 973 806	96 176 722	32	330 906	11,1	11 594 185	12,1	35	81 598	24,7	274 119	2,4

(1) Podatki spremenjeni po prejetju rezultatov inšpekcijskih pregledov za Grčijo.

Op. 1: Pregledovanje na daljavo zajema uporabo satelitskih fotografij ali fotografij iz zraka za preverjanje zahtevkov IAKS.
Op. 2: Preskusi, opravljeni v letu N so pomembni za plačila, izvedena v letu N+1.

Vir: DG AGRI – Statistični podatki za IAKS za leta 2000, 2001 & 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.28 Države članice so preverile 8,6 % zahtevkov na kraju samem, kar predstavlja 11,9 % območja, za katerega so bili vloženi zahtevki. Države članice so odkrile napake pri več kot enem od treh preverjenih zahtevkov. Tri petine pregledov so bile opravljene z daljinskim zaznavanjem (običajno so to fotografije iz zraka), ostali pa z običajnimi inšpekcijskimi pregledi na kraju samem. Med državami članicami so bile očitne razlike (glej ***Diagram 4.4***). Na primer:

(a) Luksemburg je odkril napake pri 80 % preverjenih zahtevkov, Irska, kjer je bila večina pregledov opravljenih na krmnih površinah, je odkrila najnižjo frekvenco napak (9 %);

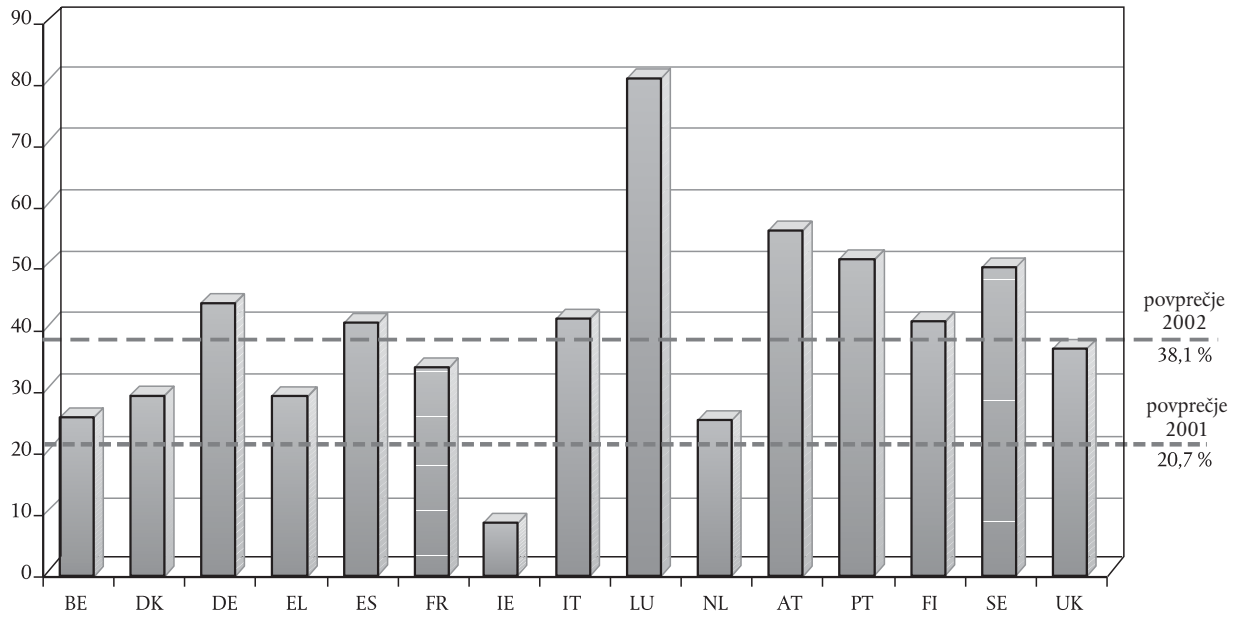
(b) odkrite napake so imele največji vpliv na območjih, na katera so se nanašali zahtevki v Grčiji in Italiji, kjer so znašale 3,9 % in 3,3 % po preverjenih območjih, sledili sta jim Švedska (2,9 %) in Luksemburg (2,8 %);

(c) Portugalska (98 %) je imela največ pregledov z daljinskim zaznavanjem. Fotografij iz zraka nista uporabili Avstrija in Luksemburg.

4.29 Za napake, ki so jih odkrili inšpektorji IAKS, so lahko določene visoke kazni. Kjer odkrita napaka znaša 3 % ali manj, se izplača subvencija za določeno skupino kultur v zahtevanem znesku, zmanjšana za znesek napake. Kjer inšpekcija odkrije napako, ki znaša med 3 % in 20 %, se izplačilo zmanjša za znesek napake in določi kazen v višini dvakratnega zneska napake. Kjer inšpektorji odkrijejo napako, ki presega 20 % zahtevanega zneska, se celotna subvencija za tisto kulturo ukine. V celoti so države članice odkrile napake, ki so presegale 20 % zahtevanega zneska, pri skoraj

ODGOVORI KOMISIJE

Diagram 4.4 – Pomoč na površino. Rezultati terenskih inšpekcijskih pregledov: odstotek pregledanih zahtevkov s previsokimi navedbami



Op.: Pregledi, opravljeni v letu N, se nanašajo na plačila, ki se izvršijo v letu N+1.
Vir: DG AGRI – Statistični podatki IAKS za leti 2001 & 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

enem od desetih preverjenih zahtevkov. Takšne napake so bile najpogostejše v Španiji (eden od petih preverjenih zahtevkov), na Portugalskem in v Luksemburgu (eden od sedmih) ter v Grčiji (eden od osmih).

4.30 Na splošno se rezultati preskušanja transakcij, ki ga je izvajalo Sodišče (od teh se jih je 76 nanašalo na plačila za pomoč na površino), ujemajo z rezultati naključnega preverjanja, ki so ga opravile države članice, razporeditev pa je močno povzemala vzorec iz prejšnjih let;

(a) večina plačil je bila brez napak;

(b) na približno eno od treh so vplivale dokaj majhne napake v meritvah (manj kot dvakratna stopnja 3 %, za katero po IAKS niso predvidene kazni (odstavek 4.29)). Podobno kot v preteklih letih napake te vrste in stopnje, čeprav so pogoste, niso imele večjega vpliva na celotne odhodke;

(c) relativno malo zahtevkov, ki so bili v celoti ali večinoma neupravičeni, predstavlja večji vir nepravilnih odhodkov kot te majhne napake v meritvah ([7]).

Programi premij za živali

4.31 Stroški za premije za živali so v letu 2003 znašali 9 890 milijonov eurov, kar je 22 % odhodkov SKP. Statistični podatki inšpekcijskih pregledov za premije za živali pri IAKS odkrivajo številne živali, ki so jih kmetje prijavili, po ugotovitvah inšpektorjev pa sploh ne obstajajo ali pa niso upravičene do subvencije. Kot je omenjeno v odstavku 4.12, so po mnenju Sodišča ti statistični podatki manj zanesljivi od enakovrednih statističnih podatkov za vloge za pomoč na površino. V letu 2002 (tj. za zahtevke, izplačane v letu 2003) je za najobsežnejši program, to so premije za krave dojilje (glej ***Tabelo 4.2*** in ***Diagram 4.5***), 14 držav članic pregledalo 18,7 % prijavljenih živali in ugotovilo, da 2 % od teh živali manjkata ali pa ne izpolnjujeta pogojev (v letu 2001 jih ni izpolnjevalo pogojev 6,4 %). Za posebno premijo za govedino je bil leta 2002 delež manjkajočih ali zavrnjenih živali 3,8 %, za ekstenzifikacijsko premijo 1,5 % ([8]) in za premiji za ovce in koze 5,6 %.

4.32 V celoti se količina napak, ki jih odkrijejo inšpekcijske službe IAKS pri pregledih živali, še vedno iz leta v leto in od države članice do države članice občutno spreminja.

ODGOVORI KOMISIJE

4.31 and 4.32. *As indicated in point 4.11 d) the inspection statistics are under scrutiny and subject to audit as part of the annual work programme.*

([7]) Letos je Sodišče s preskušanjem na primer razkrilo zahtevek kmeta v Španiji za zemljišče, ki pa je bilo preveč na gosto zasajeno z drevesi, da bi bil upravičen do subvencije za poljščine. V letu 2002 je revizija ugotovila dve plačili, kjer je napaka presegla 20 % zahtevane površine (v Grčiji in Franciji). Leta 2001 pa je Sodišče prav tako razkrilo dve prijavi, ki sta bili v večjem delu ali v celoti neutemeljeni in sta vključevali stročnice v Italiji ter pridelavo koruze v Grčiji.

([8]) Irska, Italija, Avstrija in Finska poročajo, da ni napak pri ekstenzifikacijskih premijah. Skupni rezultati za ta ukrep se zdijo nezanesljivi.

Tabela 4.2 – Inšpekcijski pregledi IAKS za premije za krave dojilje – Rezultati pregledov na kraju samem v letu 2002, v zvezi z zahtevki, plačanimi v letu 2003

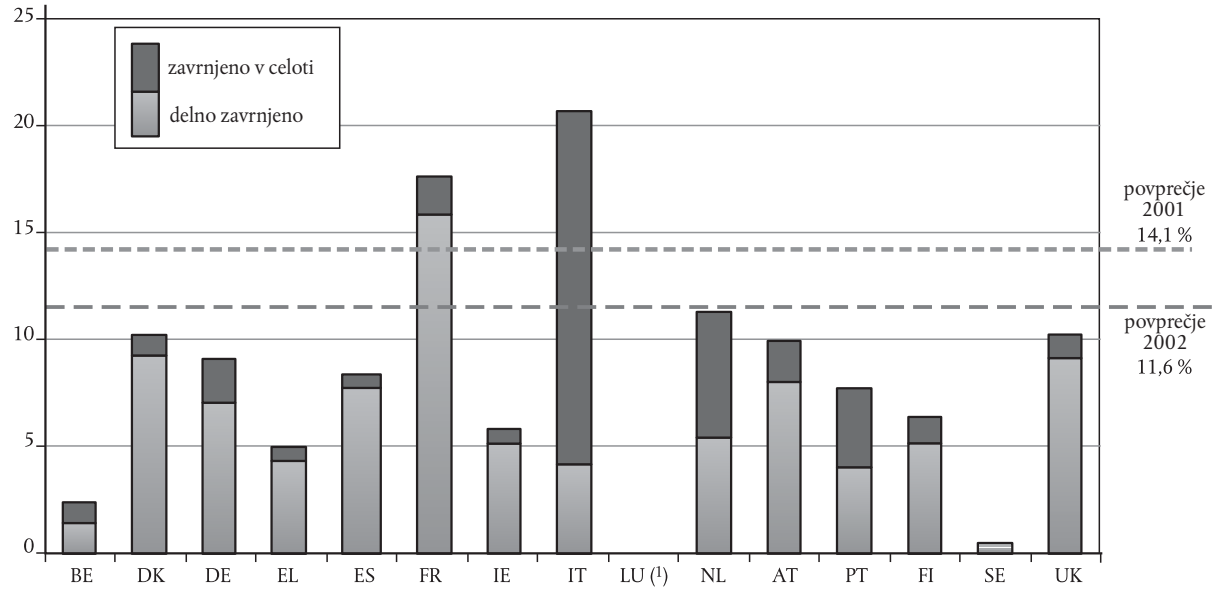
Država članica	Skupno število vloženih zahtevkov	Preverjeni zahtevki		Delno zavrnjeni pregledani zahtevki		V celoti zavrnjeni preverjeni zahtevki		Število živali, za katere so bili vloženi zahtevki	Preverjene živali		Zavrnjene preverjene živali	
		Število	%	Število	%	Število	%		Število	%	Število	%
Belgija	15 999	1 581	9,9	21	1,3	17	1,1	396 431	61 147	15,4	223	0,4
Danska	9 108	831	9,1	77	9,3	8	1,0	109 063	25 835	23,7	205	0,8
Nemčija	34 576	3 877	11,2	274	7,1	79	2,0	639 269	85 734	13,4	2 935	3,4
Grčija	12 198	12 141	99,5	512	4,2	95	0,8	210 899	210 062	99,6	1 981	0,9
Španija	66 156	10 178	15,4	779	7,7	74	0,7	1 716 545	516 390	30,1	5 973	1,2
Francija	127 842	15 710	12,3	2 475	15,8	293	1,9	4 305 417	618 471	14,4	3 304	0,5
Irska	64 250	5 282	8,2	272	5,1	35	0,7	1 109 795	120 051	10,8	1 101	0,9
Italija	58 068	12 117	20,9	503	4,2	1 987	16,4	776 506	160 728	20,7	9 871	6,1
Luksemburg (1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)
Nizozemska	4 498	824	18,3	44	5,3	49	5,9	51 996	19 926	38,3	284	1,4
Avstrija	62 463	6 170	9,9	493	8,0	117	1,9	391 117	58 753	15,0	1 165	2,0
Portugalska	27 093	3 173	11,7	125	3,9	120	3,8	319 540	41 581	13,0	15 823	38,1
Finska	1 469	159	10,8	8	5,0	2	1,3	33 494	4 348	13,0	32	0,7
Švedska	10 116	850	8,4	4	0,5	0	0,0	151 709	15 011	9,9	67	0,4
Združeno kraljestvo	45 257	5 194	11,5	469	9,0	57	1,1	1 722 468	292 779	17,0	2 444	0,8
Skupaj v 2002	**539 093**	**78 087**	**14,5**	**6 056**	**7,8**	**2 933**	**3,8**	**11 934 249**	**2 230 816**	**18,7**	**45 408**	**2,0**
Skupaj v 2001	*581 293*	*81 921*	*14,1*	*10 469*	*12,8*	*1 058*	*1,3*	*11 696 270*	*2 115 578*	*18,1*	*136 130*	*6,4*

(1) Ta podatek ni na voljo, saj Luksemburg Komisiji ni posredoval rezultatov.

Op.: Zahtevek se v celoti zavrne, če se ugotovi, da je razlika med številom prijavljenih in številom dejansko upravičenih živali višja od 20 %, ali če je razlika posledica načrtovanih nepravilnosti.
Op. 2: Preskusi, opravljeni v letu N, so pomembni za plačila, izvedena v letu N+1.

Vir: DG AGRI – Statistični podatki za IAKS za leto 2002, kjer so povzeti rezultati inšpekcijskih pregledov, ki so jih posredovale države članice.

Diagram 4.5 – Premija za kravo dojiljo: Odstotki preverjenih zahtevkov z napakami



(1) Ta podatek ni na voljo, ker Luksemburg Komisiji ni poslal svojih rezultatov.

Op. 1: Povprečni odstotki veljajo za delno in v celoti zavrnjene zahtevke.

Op. 2: Pregledi, opravljeni v letu N, se nanašajo na plačila, ki se izvršijo v letu N+1.

Vir: DG AGRI – Statistični podatki IAKS za leto 2002, ki povzemajo rezultate inšpekcijskih pregledov, ki so jih posredovale države članice.

4.33 Neposredno preskušanje, ki ga je opravilo Sodišče, je razkrilo napake v zahtevanih zneskih in pomanjkljivosti v delovanju kontrolnih sistemov:

(a) prijavljanje prevelikega števila živali (Italija), kjer inšpektorji niso odkrili, da ima kmet manj upravičenih ovc, kot jih je prijavil v zahtevku za subvencijo;

(b) slabo vodenje dokumentacije in beleženje podatkov o rejnih živalih s strani upravičencev (Grčija, Španija, Francija, Italija in Portugalska);

(c) razlike v številu živali, ki so prisotne na kmetiji, in tistih, ki so jih upravičenci vnesli v register (Španija, Francija in Portugalska).

4.33. *The Commission is aware of these problems and through the clearance of accounts procedure has urged Member States to take the necessary actions to improve the situation. It is anticipated that such improvements will be forthcoming from claim year 2003 onwards.*

4.34 Pogosto premeščanje živali in zapleteni pogoji programov premij za živali sta razloga, da so rezultati pregledov IAKS v živalskem sektorju pokazali višje stopnje napak kot pri poljščinah. Tako rezultati pregledov IAKS kot neposredno delo Sodišča kažejo, da obstaja tveganje za preplačilo premij za živali.

4.34. *The various bovine premia are directed towards different types of animals and have to comply with different conditions. There is also a wider variety in practices/conditions over Europe in the animal sector compared to the area aids. The risk that some farmers over-declare cannot be eliminated, but it is reduced by a dissuasive control and sanctions system.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Subvencije, izplačane na podlagi proizvedenih količin

4.35 EU subvencionira olivno olje, bombaž, tobak in proizvodnjo suhe krme (5 297 milijonov eurov, 12 % odhodkov SKP leta 2003) na podlagi proizvedene količine, in ne površine, na kateri se goji kultura. Odhodki te vrste sprožajo določena tveganja:

(a) proizvedene količine so lahko previsoko ovrednotene (če ne obstaja ustrezen nazor nad proizvajalci in/ali njihove evidence niso zanesljive, prijavljenih številk ni mogoče preveriti drugače);

(b) proizvajalci so nagnjeni k navajanju premajhne površine, namenjene za proizvodnjo teh kultur, in trditvam, da so nekaj te površine uporabili za proizvodnjo kultur, ki so subvencionirane na podlagi pomoči na površino.

4.36 Zakonodaja Skupnosti predvideva številne kontrolne mehanizme, s katerimi si prizadeva zmanjšati takšna tveganja. Ti vključujejo:

(a) zahtevo, da se zahtevki ujemajo s površinami, kot jih je prijavil IAKS;

(b) mnoge zahteve za predelovalce (na primer kakovost opreme za tehtanje, standardne računovodske informacije);

(c) zahtevo, da Grčija, Španija, Francija, Italija in Portugalska vzpostavijo register za oljke in geografski informacijski sistem ([9]) ter (razen v Franciji) nadzorne agencije za olivno olje, ki bodo izvajale preglede mlinov, proizvajalcev in združenj proizvajalcev.

Če ti kontrolni mehanizmi ne delujejo učinkovito, potem ni mogoče zagotoviti točnosti izvedenih plačil.

4.36. *The Commission agrees with the Court's view and has identified the same particular risks as regards production aid. The checking systems for the various COMs take account of these risks. If these systems are not applied correctly, financial corrections are applied as part of the clearance of accounts procedure.*

4.37 Revizija vzorca transakcij, ki jo je opravilo Sodišče, je razkrila številne napake in pomanjkljivosti:

4.37.

(a) v Grčiji osebje v regionalnih pisarnah ni imelo vedno dostopa do podatkovne baze IAKS, kar ovira učinkovite preglede na kraju samem (glej odstavek 4.35.b). Proizvajalci so nagnjeni k navajanju premajhne površine, na kateri gojijo kulture, ki se plačujejo na podlagi dejanske pridelave, in navajanju prevelike količine pridelka za kulture, ki se plačujejo na podlagi površine;

(a) *The Commission is aware of the shortcomings of the IACS in Greece, which have resulted in a large number of financial corrections as regards field crops. The consequences of these shortcomings for checks on the schemes for production aid are taken into account when the accounts for those schemes are cleared.*

([9]) Geografski informacijski sistem povezuje opredeljevanje parcel, registre in fotografije iz zraka, kar omogoča administrativno preverjanje števila in lokacije oljk.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
(b) niti Grčija niti Španija nista imeli učinkovitega GIS za olivno olje za obdobje, ki je povezano s plačili, izvršenimi v letu 2003, in Španija ni opravila vrste inšpekcijskih pregledov na kraju samem, ki jih je treba opraviti kot nadomestilo;	**(b)** *Payments in 2003 were for the 2001/02 marketing year. Along with checks on mills, the olive tree register is one element in the system of checking production aid for olive oil. It is compulsory only from the 2003/04 marketing year. In earlier years, the lack of the register could be offset by on-the-spot checks on crop declarations. As far as the Commission is aware, the main Autonomous Communities used an olive tree register for 2001/02, and so carried out no on-the-spot checks. This point, along with the inspection system in Greece, is being considered as part of the clearance of accounts procedure.*
(c) v Grčiji je Sodišče odkrilo količino bombaža, ki ga je obrat za čiščenje bombaža zavrnil, pa je kljub temu prejel subvencijo.	**(c)** *The Commission will look at the case the Court mentions.*

4.38 Ugotovitve kontrolnih agencij za olivno olje so navedene v ***Tabelah 4.3*** *in* ***4.4***.

Tabela 4.3 – Inšpekcijske agencije za olivno olje: pregledi mlinov (2001–2002) v zvezi z zahtevki, plačanimi v letu 2003

Država članica	Št. mlinov	Pregledani mlini						Predlogi za preklic dovoljenja	
		Skupaj		Podrobni pregledi		Hitri pregledi			
		Št.	%	Št.	%	Št.	%	Št.	% pregledanih mlinov
Grčija	2 541	1 146	45,1	805	31,7	341	13,4	149	13,0
Španija	1 715	1 001	58,4	881	51,4	120	7,0	9	0,9
Italija	5 737	3 144	54,8	1 881	32,8	1 263	22,0	298	9,5
Portugalska	710	449	63,2	449	63,2	(1)	(1)	74	16,5
Skupaj	**10 703**	**5 740**	**53,6**	**4 016**	**37,5**	**1 724**	**16,1**	**530**	**9,2**

(1) Portugalska ne izvaja hitrih pregledov.

Vir: Letno poročilo grških, španskih, italijanskih in portugalskih agencij za olivno olje za leto 2001–2002.

Tabela 4.4 – Inšpekcijske agencije za olivno olje: pregledi proizvajalcev (2001–2002) v zvezi z zahtevki, plačanimi v letu 2003

Država članica	Število proizvajalcev	Pregledani proizvajalci						Preklicano ali znižano izplačilo pomoči	
		Skupaj		Na kraju samem		Pregled dokumentacije			
		Št.	%	Št.	%	Št.	%	Št.	% pregledanih proizvajalcev
Grčija	854 780	4 562	0,5	2 811	0,3	1 751	0,2	27	0,6
Španija	435 605	1 446	0,3	753	0,2	693	0,2	149	10,3
Italija	972 499	1 879	0,2	298	0,0	1 581	0,2	60	3,2
Portugalska	142 464	2 519	1,8	1 621	1,1	898	0,6	199	7,9
Skupaj	**2 405 348**	**10 406**	**0,4**	**5 483**	**0,2**	**4 923**	**0,2**	**435**	**4,2**

Vir: Letna poročila grških, španskih, italijanskih in portugalskih agencij za olivno olje za leto 2001–2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.39 Delo agencij je osredotočeno predvsem na preglede mlinov za olive (proizvajalci so plačani na podlagi stehtanih in predelanih količin v mlinih). Kadar agencije v mlinih odkrijejo odstopanja (kot je nepravilno računovodstvo ali poročanje o večjih količinah pridelkov ali višjih donosih od dejanskih), lahko predlagajo vrsto kazni, med katerimi je najstrožja odstranitev mlina z odobrenega seznama. V letu 2002 (pregledi vplivajo na odhodke v letu 2003) so agencije predlagale takšne ukrepe za enega od 10 pregledanih mlinov. V praksi ministrstva za kmetijstvo držav članic pogosto naložijo nižje kazni. V Grčiji je ministrstvo za kmetijstvo na primer upoštevalo priporočilo agencije za nadzor nad olivnim oljem v 4 od 241 primerov ([10]). Poročilo italijanske agencije navaja oceno razlike med količino prijavljenih oliv in zahtevki za subvencije (663 200 ton) ter ocenjeno količino oliv, ki so vstopile v mlin (573 500 ton). Količina, za katero je bil vložen zahtevek za subvencijo, je presegla ocenjeno proizvodnjo za 15,6 % v letu 2002 in za povprečno 8,1 % v obdobju od leta 1984 do 2002.

ODGOVORI KOMISIJE

4.39. *The Commission monitors the Member States' checks on the work of the inspection agencies. Account is taken of any shortcomings in the procedures for clearing the accounts relating to production aid for olive oil.*

Razvoj podeželja

4.40 Odhodki za razvoj podeželja so v letu 2003 znašali 4 719 milijonov eurov, kar je 11 % odhodkov SKP. Sem so vključeni stroški za kmetijsko-okoljske programe, gozdarstvo, investicije, podporo za mlade kmete in kmete, ki odhajajo v pokoj.

4.41 Pogoji za upravičenost so pri programih te vrste pogosto dokaj zapleteni in jih je včasih treba preverjati več let.

4.42 Certifikacijski organi so oprli svoje revizijsko mnenje na poslovne knjige treh agencij, ki so specializirane za ukrepe za razvoj podeželja (Bayern Umwelt (Nemčija), CNASEA (Francija) in IFADAP (Portugalska)). Napake, ki vplivajo na odhodke za razvoj podeželja, so vključene med omejitve pri reviziji za naslednjih petih agencij (Bayern Landwirtschaft (Nemčija), INGA (Portugalska), Severozahodna Vestfalija (Nemčija), Regija Valonija (Belgija), Posarje (Nemčija)).

4.42. *The errors highlighted by the Certifying Bodies in respect of rural development expenditure will be followed up in the framework of the clearance of accounts procedure (financial and compliance audit) and financial corrections will be proposed if they are found to imply a risk for the Fund.*

4.43 Napake, ki jih je odkrilo Sodišče, vključujejo:

(a) povrnitev neupravičenih stroškov (Nemčija in Francija);

(b) dokaj majhno pretiravanje pri navajanju površin za okoljske programe (Finska, Francija in Avstrija).

([10]) V tržnem letu 2001/02 je grška agencija za olivno olje priporočila preklic odobritve za 149 mlinov za olive in v letu 2000/01 za 211 mlinov. V tržnem letu 2000/01 je Komisija za sankcije Ministrstva za kmetijstvo preverila 144 priporočil in jih izvedla v štirih primerih. V tržnem letu 2001/02 je preučila 241 priporočil in preklicala dovoljenja za pet mlinov.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Drugi odhodki

4.44 Odhodki, ki niso vključeni v zgoraj naštete naslove, znašajo 8 132 milijonov eurov. Ti vključujejo izvozna nadomestila, ki se izplačujejo za pokritje razlike med tržnimi cenami v EU in na svetovnih trgih, s čimer se lahko presežna proizvodnja EU proda na svetovnih trgih, subvencije za umik in skladiščenje presežne proizvodnje, vrsto majhnih programov za subvencije in veterinarske stroške.

4.45 Sodišče še vedno odkriva večje napake na teh področjih porabe, na primer pri subvencijah za rozine (Grčija), ki so bile prijavljene v letnem poročilu 2002, in obravnavanju neposrednih odhodkov za veterinarske ukrepe (Francija).

4.45. *The Commission has and will continue to propose financial corrections for deficiencies found in subsidies for dried grapes, the aid for which is mainly concentrated in Greece.*

As for the veterinary measures in France, the problem highlighted by the Court concerned the late submission of the request for the financial contribution. The late request was exceptionally accepted as priority was given to the eradication of TSE. The late submission was acknowledged and regularized in the corresponding Commission Decision concerning the financing of the TSE programs submitted by all the Member States, and therefore in the Commission's view does not constitute an error.

4.46 Sodišče je pregledalo dva kontrolna sistema v zvezi z odhodki, ki jih ne pokriva IAKS in ki so tu pretežno označeni kot drugi odhodki:

4.46.

(a) za preglede po izvršenih plačilih (glej odstavke 4.13 do 4.16) je ugotovilo, da so na nizki ravni tako glede izvajanja inšpekcijskih pregledov (eden od petih se izkaže kot popolnoma nezanesljiv) kot poročanja o napakah (Komisija ne razpolaga s podatki o vrsti izdatkov, ki so najbolj podvrženi tveganju);

(a) *Scrutinies of commercial documents under Regulation (EEC) No 4045/89 are an ideal complement to front-line controls and offer increased assurance of the sound execution of the budget. These controls are separate from and additional to the pre-payment control and sanctions systems applying to all expenditure.*

(b) fizični in dokumentarni pregledi blaga ob izvozu pokrivajo najmanj 5 % subvencioniranih izvozov ([11]). Vse države članice so Komisiji sporočile število opravljenih pregledov, mnogo pa jih ni sporočilo števila odkritih napak. Rezultati ne nakazujejo zneska zavrnjenih zahtevkov za subvencije niti vrste povračil za izvoz, na katera je to najbolj vplivalo.

(b) *The Court raised this matter in its 2002 annual report. The Commission, which was already aware of this necessity, has already taken steps to start collecting data on the financial volume of the exports subject to physical checks.*

Sklep

4.47 Enako kot v predhodnih letih je Sodišče ugotovilo, da so na odhodke SKP, gledane kot celota, in ob uporabi vseh razpoložljivih dokazov, pomembno vplivale napake. Vebndar pa Sodišče, da so glavne kategorije porabe SKP povezane z različnimi stopnjami tveganja:

4.47.

(a) za 14 držav članic, ki so leta 2003 zadovoljivo izvajale IAKS, je bila poraba za poljščine očitno kategorija odhodkov SKP z najnižjim tveganjem in je bila predmet najučinkovitejših kontrolnih sistemov;

([11]) Uredba Sveta (EGS) št. 386/90.

UGOTOVITVE SODIŠČA

(b) premije za živali so v glavnem predmet zadovoljivega in učinkovitega sistema pregledov, katerih posledica je zavrnitev ali popravek mnogih zahtevkov, ki so jih vložili kmetje. Vendar pa so, predvsem zaradi pogostih premikov živali, končni odhodki še vedno izpostavljeni večji stopnji tveganja kot izplačila za poljščine;

(c) kategorije odhodkov, ki jih ni mogoče preveriti z IAKS, predstavljajo večje tveganje, ker obstoječi kontrolni sistemi niso tako učinkoviti.

4.48 Sodišče je določilo številne načine za izboljšanje delovanja nadzornih sistemov (glej odstavek 4.49).

Priporočila

4.49 Komisija bi morala poskušati:

(a) ugotoviti razloge za slabo kakovost preverjanj porabe SKP (še posebej za preverjanje po izvršenem plačilu) in načine za njihovo izboljšanje;

(b) izboljšati obliko poročanja o rezultatih za vse nadzorne sisteme in zagotoviti razčlenitev razpoložljivih podatkov o številu in vrednosti preverjenih izplačil in napak, odkritih po proračunskih poglavjih (na primer, razlikovanje med ugotovitvami v zvezi s pomočjo na površino in krmnimi površinami, med subvencijami za površino pa med rezultati za osnovno subvencijo za žita in dodatkom za trdo pšenico);

(c) uporabiti te informacije za primerjavo rezultatov, ki jih sporočajo različne države članice, s čimer bi:

(i) opredelili subvencije, ki so še posebej podvržene goljufijam in napakam;

(ii) ocenili uspešnost različnih plačilnih agencij pri preprečevanju in odkrivanju napak in

(iii) predlagali spremembe predpisov in sistemov, s katerimi bi odpravili območja tveganja in zmanjšali stopnjo napak.

ODGOVORI KOMISIJE

(c) *The Commission has sought to switch support to direct payments to farmers as,* inter alia*, such a change in policy limits the risk to the Fund and helps to protect EU tax-payers' interests. The 2003 CAP Reform, followed by the second wave of the Reform in 2004 on Mediterranean products, will further enhance this positive evolution. In addition, many of the schemes referred to by the Court became compulsorily IACS compatible from 1 January 2003. Regarding export refunds and some intervention measures, the Commission agrees that those schemes are exposed to greater risk. Nevertheless, the continuing reduction in the incidence of irregularities communicated by Member States seems to suggest that the effort made over the years to strengthen controls and sanctions has not been without effect.*

4.49.

(a) *The Commission agrees that, in cases where controls have been poorly executed, improvements should be sought.*

(b) *The Commission services consider the current system of statistical reporting to be an efficient tool. When information supplied by Member States appears not to be fully correct, the Commission services ensure prompt follow-up and revision in the framework of the clearance of accounts.*

(c) *The Commission is in fact already implementing this recommendation in performing detailed analyses each year, when establishing the annual work plan.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.50 Glede na ugotovitve Sodišča za leti 2002 in 2003 ter pripombe Komisije na poročilo iz preteklega leta Sodišče priporoča, da Komisija razišče razloge, zakaj preskusi površin v okviru IAKS, opravljeni na naključni podlagi, še vedno kažejo višjo stopnjo napak kot tisti, izbrani na podlagi analize tveganja.

4.51 Sodišče je mnenja, da bi moral biti povzetek rezultatov nadzornih pregledov vključen v letno poročilo o delu generalnega direktorja za kmetijstvo (glej tudi odstavek 4.22).

POTRDITEV OBRAČUNOV

Uvod

4.52 Potrditev obračunov je postopek, katerega namen je zagotoviti, da so plačila SKP zakonita in pravilna in da se za ustrezne zneske dokončno bremeni proračun Skupnosti ([12]). To vključuje:

(a) letni sklep o „finančni potrditvi obračuna“, kjer se Komisija odloči, ali bo sprejela račune plačilnih agencij SKP za preteklo proračunsko leto glede na poročila „certifikacijskih organov“, ki so pri njih opravili revizijo;

(b) „sklepe o poravnavi“, vkaterih se Komisija odloči, ali bo „zavrnila“ odhodek (tj. dokončno odklonila financiranje iz proračuna Skupnosti) in „izvedla popravke“ (tj. ustrezno zmanjšala plačila zadevnim državam članicam). Ti sklepi se nanašajo na več let EKUJS. Zavrnitve so večinoma posledica tega, da Komisija odkrije pomanjkljivosti v kontrolnih sistemih držav članic, zato uporabi lestvico popravkov pavšalnih stopenj, ki temelji na resnosti upravne napake. Postopek je selektiven, ne celovit. Komisija pregleda določena področja odhodkov v določenih državah članicah in na tej podlagi sprejme sklepe o poravnavi.

Sodišče je pregledalo delovanje teh ureditev v letu 2003.

ODGOVORI KOMISIJE

4.50. *See reply to point 4.26.*

In its efforts to improve the IACS, the Commission has amended the IACS Commission Regulation in January 2004 as regards risk analysis, especially in introducing an obligation for Member States to review annually the efficiency of the risk factors used.

4.51. *DG AGRI will take account of the Court's recommendation for future annual activity reports.*

([12]) Pri deljenem ali decentraliziranem upravljanju Komisija zagotovi, da bodo sredstva porabljena v skladu z veljavnimi pravili, z uporabo postopkov potrditve obračunov ali mehanizmov finančnih popravkov, s katerimi lahko prevzame finančno odgovornost za izvajanje proračuna v skladu s členom 274 Pogodbe ES in členom 179 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo; členom 53.5 Finančne uredbe, Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Finančni sklep o potrditvi obračuna za leto 2003

4.53 Sodišče je podrobno pregledalo poročila certifikacijskih organov 25 plačilnih agencij (glej ***Tabelo 4.5***), iz katerih je izbralo transakcije za samostojno preskušanje za namene Izjave o zanesljivosti. Ta poročila kažejo, ali so, po mnenju certifikacijskih organov, računi plačilnih agencij pravilni, popolni in točni ([13]) in ali so kontrolni sistemi agencij zadovoljivi. Poleg tega je Sodišče pregledalo še druga poročila plačilnih agencij, za katera je bilo dano potrdilo s pridržkom. Sodišče je skušalo ugotoviti, ali:

(a) se je mogoče zanesti na delo certifikacijskih organov;

(b) je finančni sklep Komisije o potrditvi obračuna ustrezno upošteval delo certifikacijskih organov in je bil zadovoljiv tudi drugače.

Revizijska mnenja certifikacijskih organov

4.54 Za proračunsko leto, ki se je končalo 15. oktobra 2003, je 64 plačilnih agencij, ki so upravljale z 32,9 milijarde eurov, prejele revizijsko poročilo brez pridržka (glej ***Tabelo 4.5***). Preostalih 21 agencij, ki so upravljale z 11,3 milijarde eurov, je prejelo poročilo s pridržkom ali negativno poročilo, in sicer zaradi:

(a) pomembnih napak v odhodkih IFADAP (Portugalska), Baden-Württemberg, Bayern Umwelt (Nemčija) in Katalonije (Španija) ([14]);

(b) nezmožnosti nekaterih certifikacijskih organov, da bi dali zagotovilo za določena področja porabe (omejitev obsega) zaradi posebnih pomanjkljivosti kontrolnih sistemov (Posarje in Severozahodna Vestfalija-Lippe, OFIVAL, ONIFLHOR, CNASEA), težav pri pridobivanju informacij od plačilnih agencij ali nadaljnjih zahtevanih informacij (Hamburg, Berlin in Bayern StMiLF) ali odločitev o reviziji predplačil, izplačanih v letu 2003 kot del certifikacijskega dela za leto 2004 (OFIVAL ([15]));

([13]) Člen 3 Uredbe Komisije (ES) št. 1663/95 z dne 7. julija 1995 (UL L 158, 8.7.1995, str. 6).

([14]) Tudi francoski certifikacijski organ je izrazil pridržke za pomembne stopnje napak, ki so znašale 13,8 milijona eurov na računih OFIVAL, CNASEA, ODEADOM in SDE.

([15]) Zaradi suše leta 2003 je smelo pet držav članic (Nemčija, Francija, Italija, Luksemburg, Portugalska) v skladu s posebnimi načrti v obdobju od 1. septembra do 15. oktobra 2003 izplačati živinorejcem predplačila za pomoč za leto 2004. V ta namen je bilo na razpolago skupaj 501,4 milijona eurov, od tega 225 milijonov za Francijo (Uredba Komisije (ES) št. 1621/2003 z dne 16. septembra 2003 (UL L 231, 17.9.2003, str. 7)).

Tabela 4.5 – Seznam plačilnih agencij po izdatkih, prijavljenih v letu 2003

Št.	Država članica	Plačilna agencija	Prijavljeni zneski, v milijonih eurov	% celote	Računi s pridržkom	Izvzeti računi (1)
1	Italija	AGEA	4 891,34	11,06		
2	Francija	ONIC	4 594,60	10,39		×
3	Grčija	OPEKEPE	2 765,73	6,26	×	
4	Združeno kraljestvo	RPA	2 758,04	6,24		×
5	Francija	OFIVAL	2 380,50	5,38	×	×
6	Irska	DAF	1 893,02	4,28		
7	Španija	Andalucia	1 741,57	3,94		
8	Danska	EU-direktoratet	1 219,66	2,76		
9	Nemčija	Bayern, Landwirtschaft	1 074,78	2,43	×	×
10	Avstrija	AMA	1 074,97	2,43		
11	Francija	ONIOL	936,40	2,12		×
12	Španija	Castilla – La Mancha	932,60	2,11		
13	Španija	Castilla – Léon	915,23	2,07		
14	Finska	MMM	874,40	1,98		
15	Francija	CNASEA	797,76	1,80	×	×
16	Portugalska	INGA	744,13	1,68	×	×
17	Nemčija	Niedersachsen	652,57	1,48	×	×
18	Francija	ONILAIT	631,07	1,43		
19	Španija	Extremadura	607,96	1,38		
20	Španija	FEGA	473,35	1,07		
21	Nemčija	Baden-Württemberg	446,75	1,01	×	×
22	Nemčija	Mecklenburg-Vorpommern	309,15	0,70		
23	Francija	ONIFLHOR	263,92	0,60	×	×
24	Nemčija	Sachsen-Anhalt	254,70	0,58		
25	Nemčija	Bayern, Umwelt	22,32	0,05	×	×
		Vmesni seštevek (2)	**33 256,52**	**75,22**		
26	Švedska	SJV	864,38	1,96		×
27	Nemčija	Hamburg-Jonas	586,24	1,33		
28	Združeno kraljestvo	SERAD	569,01	1,29	×	×
29	Belgija	BIRB	559,35	1,27		×
30	Španija	Aragón	527,45	1,19		
31	Nizozemska	PZ	518,11	1,17		
32	Nemčija	BLE	432,82	0,98		
33	Nizozemska	LASER	402,24	0,91		×
34	Francija	FIRS	375,11	0,85		×
35	Španija	Cataluña	371,92	0,84	×	
36	Nemčija	Nordrhein-Westfalen Westfalen-Lippe	352,50	0,80	×	
37	Nemčija	Schleswig-Holstein	335,72	0,76		
38	Nemčija	Brandenburg	312,32	0,71		
39	Italia	SAISA (ex DCCC)	300,30	0,68		
40	Nizozemska	HPA	290,18	0,66		×
41	Združeno kraljestvo	DARD	283,85	0,64		×
42	Francija	ONIVINS	283,75	0,64		×
43	Nemčija	Thüringen	272,08	0,62		
44	Združeno kraljestvo	NAWAD	246,02	0,56	×	×
45	Belgija	Région Wallonne	237,53	0,54	×	
46	Nemčija	Hessen	228,83	0,52		
47	Belgija	Vlaamse Gemeenschap ALP	204,06	0,46		×
48	Nemčija	Sachsen	199,81	0,45		
49	Nemčija	Rheinland-Pfalz	187,08	0,42		
50	Španija	Canarias	161,30	0,36		
51	Španija	Valencia	150,68	0,34		
52	Francija	ODEADOM	142,56	0,32	×	
53	Španija	Navarra	137,29	0,31		×
54	Španija	Galicia	133,71	0,30		
55	Nemčija	Nordrhein-Westfalen Rheinland	124,31	0,28		
56	italija	ENR	109,38	0,25		
57	Portugalska	IFADAP	104,75	0,24	×	
58	Španija	Murcia	90,06	0,20		
59	Italija	AGREA	68,07	0,15		
60	Španija	Asturias	63,73	0,14		
61	Španija	País Vasco	59,50	0,13		
62	Nizozemska	DLG	58,73	0,13		
63	Irska	DCMNR	52,76	0,12		
64	Španija	Madrid	52,46	0,12		
65	Italija	Region Lombardie	50,71	0,11		
66	Avstrija	ZA Salzburg	49,48	0,11		
67	Nizozemska	PT	47,15	0,11		
68	Italija	ARTEA (Toscana)	45,23	0,10		
69	Luksemburg	Ministère de l'Agriculture	44,21	0,10	×	×
70	Španija	La Rioja	41,33	0,09		
71	Italija	AVEPA (Veneto)	40,13	0,09		
72	Španija	Cantabria	35,31	0,08		
73	Nizozemska	PVVE	34,04	0,08		
74	Španija	Baleares	24,62	0,06		
75	Francija	ACCT/SDE	21,15	0,05	×	×
76	Nemčija	Saarland	19,82	0,04	×	
77	Združeno kraljestvo	FC	15,87	0,04		×
78	Belgija	Vlaamse Gemeenschap ALT	7,92	0,02		×
79	Francija	OFIMER	7,82	0,02		
80	Nemčija	Hamburg	7,28	0,02	×	×
81	Nemčija	Nordrhein-Westfalen LfEJ	4,57	0,01		
82	Združeno kraljestvo	CCW	4,53	0,01		×
83	Nemčija	Bremen	2,34	0,01		
84	Nemčija	Berlin	1,36	0,00	×	×
85	Španija	FROM	0,90	0,00		
		Vmesni seštevek	**10 955,73**	**24,78**		
		Skupaj	**44 212,25**	**100,00**	**11 266,58**	**19 042,73**

(1) Računi, izvzeti iz finančnega sklepa, sprejetega 29. aprila 2004.

(2) Sodišče je preučilo poročila in potrdila teh 25 plačilnih agencij, za katere je bil izbran tudi vzorec transakcij za preskušanje.

Op.: Menjalni tečaji za države članice zunaj evro območja: Danska: 7,428, Švedska: 9,1458, Združeno kraljestvo: 0,6842.

Vir: Povzetek poročila Komisije o finančni potrditvi obračuna Jamstvenega oddelka EKUJS za leto 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

(c) kršitev meril za akreditacijo plačilnih agencij, ki nimajo neposrednega finančnega vpliva ([16]), in drugih kontrolnih pomanjkljivosti – OPEKEPE (Grčija), Flamska skupnost (Belgija), SDE (Francija), Ministrstvo za kmetijstvo (Luksemburg);

(d) nezmožnost nekaterih certifikacijskih organov, da bi dali mnenje o popolnosti izjave dolžnika (SERAD, Spodnja Saška, IFADAP in OPEKEPE).

Analiza dela certifikacijskih organov

4.55 Komisija želi zagotoviti, da certifikacijski organi temeljito revidirajo odhodke, ki jih upravljajo plačilne agencije, z oblikovanjem smernic (vključno z vzorčenjem transakcij, da bi ugotovila, ali obstaja pomembna stopnja napake ([17])) in pregledovanjem poročil certifikacijskih organov, s čimer zagotovi, da so se smernice uporabljale.

Revizija odhodkov

4.56 Certifikacijski organi so pregledali postopke, ki so jih oblikovale plačilne agencije za upravljanje odhodkov SKP. Pri 69 plačilnih agencijah, odgovornih za 40 milijard eurov odhodkov, so preskusili tudi statistični vzorec dokumentov plačilnih agencij v zvezi s plačili SKP. Tako so preskusili okrog 24 000 transakcij.

4.57 Komisija je, poleg pridržkov iz odstavka 4.54, sklenila, da:

(a) obstaja pomembna stopnja napake v odhodkih treh drugih plačilnih agencij (Madrid, Cantabria in Mecklenburg-Predpomorjansko);

(b) francoski certifikacijski organ ni uporabil zahtevanega pristopa k vzorčenju;

(c) certifikacijski organ Združenega kraljestva ni preskusil ustrezno velikega vzorca transakcij;

(d) poročila HPA in LASER (Nizozemska) niso zagotovila zahtevanih informacij o vzorčenju in obdelavi napak.

([16]) Na primer, prenos funkcije za dovoljenja in/ali tehnična služba; primernost notranje revizijske službe.

([17]) Pomembnost je za te namene opredeljena kot 1 % vrednosti populacije, iz katere je bil vzet vzorec.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.58 Sodišče je na svoji strani ugotovilo:

(a) da so v poročilu za Luksemburg enake pomanjkljivosti kot v poročilih za HPA in LASER;

(b) da so bile informacije v devetih poročilih za španske plačilne agencije neustrezne. Vendar pa je Komisija pridobila dodatne podatke, na podlagi katerih je lahko potrdila obračune plačilnih agencij. Sodišče je pregledalo delo dveh zadevnih certifikacijskih organov na kraju samem. Eden je temeljito opravil revizijo računov in predložil popolno dokumentacijo o opravljenem delu (Castilla-La Mancha). Pri drugi agenciji (Andaluzija, največja v Španiji) pa je bilo stanje nezadovoljivo. Certifikacijski organ se je dogovoril za revizijo novembra 2003 in dal pogodbeniku na razpolago zelo malo časa za njeno izvedbo. Za pomoč pri delu je bilo na voljo zelo malo revizijskih dokazov in nadzor ni bil ustrezen. Preskušanje skladnosti je bilo opravljeno prepozno in v zanemarljivem obsegu.

ODGOVORI KOMISIJE

4.58.

(a) *The accounts for Luxembourg have been disjoined — due to lack of reporting on the measures taken in response to previous year's recommendations. The issues mentioned by the Court will also be taken into consideration before the final clearance decision for this Member State.*

(b) *Regarding the late appointment of the auditor by the certifying body in Andalucía, the Commission agrees that such decisions should be made in good time. It will insist (as has already been done in the past for other paying agencies) on the importance of early appointment of audit firms.*

As far as the limited level of compliance testing is concerned, the Commission makes its clearance proposal taking into consideration the whole work performed by the certifying body.

Finally, with regard to the questions of the limited audit evidence and supervision, the Commission will insist on the need to ensure that both aspects receive sufficient attention by certifying bodies (in particular when audit firms are appointed to perform all or part of the audit work).

Dolžniki

4.59 V odstavkih 4.113 do 4.121 je povzeto Posebno poročilo Sodišča o nerednih plačilih in dolgovih v okviru SKP.

4.60 Skupna vrednost dolgov na dan 15. oktobra 2003 je znašala 2,3 milijarde eurov (podobno kot prejšnje leto). Štirje certifikacijski organi so dali pridržke na izjavo dolžnikov (glej odstavek 4.54), mnogi drugi pa so opazili izrazite pomanjkljivosti v vodenju, evidentiranju in izterjavi dolgov (17 plačilnih agencij).

4.61 Kot kažejo poročila za mnoge plačilne agencije, delo certifikacijskih organov ne zagotavlja, da so vsi dolgovi zanesljivo evidentirani. Poleg tega smernica Komisije ([18]) o vrednotenju dolgov zahteva, da certifikacijski organi sestavijo mnenje o vrednosti dolgov do plačilnih agencij, za katere obstaja verjetnost izterjave. Štiri tega niso storile.

4.60 and 4.61. *The Commission shares the view of the Court as regards the importance of this issue. It is aware of the difficulties of debt management in a number of paying agencies and also of the improvements introduced. This question has received particular attention since 1999 and will continue to be the subject of further review and action. Nevertheless, having taken all the available information into consideration, the Commission was able to propose clearance of the paying agencies' accounts, despite the existence of some difficulties. The Commission has always taken note of problems identified and will futher insist on the necessity of clear opinions from certifying bodies on this subject.*

The Commission continues to closely supervise this issue, and four visits to Member States have been organised for the second half of 2004.

([18]) AGRI/24487/2000.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Sklep Komisije

4.62 Komisija je analizirala in ovrednotila račune, potrdila in poročila za vse plačilne agencije, razen za šest agencij, za katere so bili predloženi prepozno ali so bili nepopolni ([19]). Komisija je opravila vrsto pregledov posameznih podatkov o plačilih, da bi odkrila morebitna dvojna plačila ([20]).

4.63 Komisija je sprejela finančni sklep o potrditvi obračuna 29. aprila 2004 ([21]), v roku, ki ga določa predpis.

4.64 Komisija je sprejela račune 56 plačilnih agencij, ki so skupaj znašali 25,2 milijarde eurov (57 % vseh prijavljenih). Komisija je navedla, da bo pri računih plačilnih agencij, v katerih obstajajo merljive napake, izvedla ustrezne finančne popravke.

4.65 Komisija je preložila svoj sklep za račune 29 plačilnih agencij, ki so predstavljali skupaj 19 milijard eurov (43 % skupaj prijavljenih). Razlogi, da je Komisija preložila svojo odločitev o računih, ki so bili skupni več kot eni plačilni agenciji, so bili:

(a) certifikacijski organi niso spoštovali navodil za vzorčenje (uporabili so prenizek prag zaupanja/premajhen vzorec) (15 računov); ali

(b) certifikacijski organi niso dovolj podrobno opisali uporabljenih metod vzorčenja (2 računa) ([22]).

4.66 Običajna praksa Komisije je, da odloži odobritev poročil certifikacijskih organov, kadar obstaja dvom o primernosti njihovega dela. Računi štirih plačilnih agencij so bili izpuščeni iz finančnega sklepa za leto 2001 in računi 17 plačilnih agencij so bili izpuščeni iz finančnega sklepa za leto 2002.

4.67 Komisija v preteklosti še nikoli ni odložila svojega sklepa za tako veliko plačilnih agencij, ki bi predstavljale tako velik delež odhodkov.

([19]) Švedska; NAWAD (Združeno kraljestvo); Berlin; Hamburg, Spodnja Saška, Bayern StMiLF.

([20]) Rezultatov te naloge Sodišče ni dobilo na razpolago. Komisija je prosila certifikacijske organe, naj bodo v letu 2004 še posebej pozorni na tveganje za dvojna plačila.

([21]) Odločba Komisije št. 2004/451/ES z dne 29. aprila 2004 (UL L 155, 30.4.2004, str. 123).

([22]) Sodišče je načelo to vprašanje v svojem Posebnem poročilu št. 22/2000 o oceni reformiranega postopka potrditve obračunov.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.68 Ni jasno, kdaj bo Komisija lahko sprejela račune plačilnih agencij, ki niso bili vključeni v njen sklep z dne 29. aprila 2004. Glede na pretekle izkušnje je odlog lahko precejšen – računi iz leta 2000 za nekdanjo grško plačilno agencijo niso bili odobreni do leta 2003, ko je agencija prenehala obstajati. Noben račun, ki ni bil vključen v finančne sklepe za leti 2001 in 2002, ni bil odobren do aprila 2004. Računi 10 plačilnih agencij ([23]) ostajajo nepotrjeni za dve od treh preteklih let.

4.69 Odložitev finančnega sklepa o potrditvi obračunov nima za zadevno državo članico nobenih finančnih posledic niti ne vpliva na prihodnjo odločitev o upravičenosti odhodkov do financiranja s strani Skupnosti. Kljub temu pa Komisija do predpisanega datuma ni mogla sprejeti sklepa o računih plačilnih agencij, ki pokrivajo 43 % odhodkov, prijavljenih za leto 2003.

Sklepi o poravnavi, sprejeti v letu 2003

4.70 V letu 2003 je Komisija sprejela tri sklepe o poravnavi v zvezi z odhodki, prijavljenimi v letih od 1996 do 2002 ([24]), in odklonila financiranje 377 milijonov eurov, od katerih je Sodišče pregledalo znesek 366 milijonov eurov in skušalo ugotoviti, ali so bili popravki:

(a) ustrezni in dobro utemeljeni;

(b) narejeni pravočasno.

Ustreznost popravkov

4.71 Sodišče je sklenilo, da so bili v zvezi s 308 milijoni eurov zavrnjenih odhodkov postopki Komisije dobro utemeljeni in da so bili zavrnjeni zneski skladni z običajno lestvico sprememb pavšalnih stopenj ([25]).

ODGOVORI KOMISIJE

4.68. *By the end of this year the Commission expects to clear the accounts for the four paying agencies disjoined for 2001, plus more than half of the paying agencies disjoined for 2002 (for which all necessary information has been provided).*

([23]) Baden-Württemberg, Bayern Umwelt, OPEKEPE, SDE, OFIVAL, ONIC, ONIFLHOR, FIRS, ONIVINS in NAWAD.

([24]) Odločbe Komisije 2003/102/ES z dne 14. februarja 2003 (UL L 42, 15.2.2003, str. 47), 2003/364/ES z dne 15. maja 2003 (UL L 124, 20.5.2003, str. 45) in 2003/536/ES z dne 22. julija 2003 (UL L 184, 23.7.2003, str. 42).

([25]) Spremembe pavšalnih stopenj se uporabljajo, kakor sledi: 2 %, kadar so glavne kontrole zadovoljive, sekundarne kontrole pa so delno ali v celoti neučinkovite; 5 %, kadar so glavne kontrole opravljene, vendar niso upoštevani število, pogostost ali strogost, kakor določajo predpisi, tveganje izgube za Sklad pa je veliko; 10 %, kadar ena ali več glavnih kontrol ne deluje in tako ni mogoče določiti upravičenosti ali zakonitosti zahteve, rezultat pa je visoko tveganje izgube za Sklad.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.72 V naslednjih primerih je Sodišče zavzelo stališče, da bi Komisija lahko upravičeno bolj dosledno upoštevala lastna pravila (in bi povečala zavrnjeni znesek za 65 milijonov eurov):

(a) olivno olje v Italiji – popravek v znesku 13 milijonov eurov. Komisija je uporabila 2 % spremembo pavšalnih stopenj za odhodke, nastale v letu 2000, ki so se nanašali predvsem na tržno leto 1998/99. Popravek se je nanašal predvsem na izrazite pomanjkljivosti, ki so bile odkrite med pregledi v mlinih, in na pomanjkanje strogosti pri izvajanju in spremljanju preverjanj združljivosti za količine proizvedenega olivnega olja. Poleg tega GIS ni bil popoln in ni deloval, ko se je pojavil odhodek, in tudi minimalno število nadomestnih pregledov, ki so se zahtevali ([26]) v tržnem letu 1998/1999, ni bilo opravljeno. Komisija je te preglede uvrstila med glavne kontrole. Korekcijska stopnja 5 % bi bila združljiva z lestvico sprememb pavšalnih stopenj Komisije;

(b) olivno olje v Grčiji – popravek v znesku 45,1 milijona eurov. Od leta 1994 je Komisija uporabila 5 % popravek zaradi neizvajanja registra za olivno olje in pomanjkljivosti računalniške baze podatkov. Države članice so imele od tržnega leta 1998/1999 na voljo pet let za uvedbo GIS, ki nadomešča register in bazo podatkov za oljke. Po mnenju Komisije je že pomanjkanje prizadevanj, da bi razvili GIS, samo po sebi pomanjkljivost in opravljene izboljšave ne nadomestijo njegove neuvedbe. Tako je bila za odhodke, nastale v letu 2000, ki so se nanašali predvsem na tržno leto 1998/99, ohranjena 5 % pavšalna stopnja. Ti pregledi so glavne kontrole in ker se ne izvajajo, bi bil 10 % popravek združljiv z običajno lestvico sprememb pavšalnih stopenj Komisije.

([26]) Člen 28(2)(3) Uredbe Komisije (ES) št. 2366/98 (UL L 293, 31.10.1998, str. 50) navaja, da je treba izvajati nadomestne preglede, dokler GIS ne bo dokončan in pripravljen za izvajanje.

ODGOVORI KOMISIJE

4.72. *In assessing the financial corrections the Commission has to consider what alternative forms of check would reduce the risk to the EAGGF. Its decision must therefore be deemed to be in line with the rules and protocols.*

The Commission considers that it has fully and correctly applied its guidelines on fixing the levels of financial corrections, and must stress also its legal obligation to accurately assess the real risk to the Fund. The Commission maintains that the rates of financial correction imposed in the concerned cases were justified.

(a) *In the 1998/99 marketing year Italy introduced alternative forms of check that reduced the risk to the EAGGF. This led the Commission to propose a correction rate of 2 % despite the existence of failings in key controls. In particular Italy had an olive cultivation register and in 1998/99 made many on-the-spot checks in connection with creation of the olive cultivation GIS. These checks resulted in significant penalties on growers whose crop declarations showed discrepancies.*

(b) *Under the olive oil production aid scheme there are two key interdependent controls, on mills and on trees.*

It is true that Greece had neither an olive cultivation register, operational computerised files or an olive cultivation GIS (compulsory from 1998/99), but she did make the alternative checks specified in the rules for cases where there was no GIS and imposed penalties when incorrect declarations were found. There were also checks on mills and on abnormally high yields.

These factors led the Commission to maintain a 5 % correction rate for the marketing years in question.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Pravilo 24 mesecev

4.73 Zmožnost Komisije, da zavrne financiranje prijavljenega odhodka, je omejena na odhodke, ki so nastali v 24 mesecih pred datumom, ko je o ugotovitvah svojih preiskav obvestila državo članico ([27]). Tako lahko pomanjkljivost, odkrita med preiskavo, ki pokriva obdobje treh let, vodi le v popravek odhodka, ki je bil prijavljen v dveh letih. Predlog, da bi se to obdobje podaljšalo na 36 mesecev, ki ga je podala Komisija leta 2002 in ga je potrdilo Sodišče, je zavrnil Svet ([28]).

Čas, potreben za izvajanje popravkov

4.74 Postopek potrditve obračuna, za popravke, narejene v treh sklepih, sprejetih v letu 2003, od datuma naloge v državah članicah do vključitve popravka v sklep, traja v povprečju dlje kot dve leti in pol (900 dni). Glede na to, da je postopek v letu 2002 trajal v povprečju tri leta (1 100 dni), je to skrajšanje. Vendar pa poprečen čas od dneva naloge do končnega pisma, ki obvešča o popravku, še vedno občutno presega standarde, ki so jih določile notranje službe Komisije.

4.74. *The Commission acknowledges that in some cases delays in the progress of accounts clearance persist. But, as the Court finds from year to year, major efforts have been made to reduce the average duration of the procedure. These will be continued.*

Sklepi o potrditvah obračunov v zadnjih letih

4.75 Potrditev obračunov poteka več let (glej odstavke 4.52 in 4.70). ***Tabela 4.6*** prikazuje rezultate sklepov Komisije o potrditvi za leto 1991 in naslednja leta. Za nobeno leto po letu 1997 potrditev še ni popolna. Vsi popravki predstavljajo pogled Komisije – za proračunske postavke in države članice, ki jih je preiskala – na znesek odhodka, ki ga, predvsem zaradi pomanjkljivosti v sistemih držav članic za upravljanje in kontrolo odhodkov, ni mogoče pokriti iz proračuna Skupnosti.

4.75. *In June 2004 only nine procedures remain open (three predating 1 January 2000) out of a total of 482 initiated between 1997 and the end of 2000.*

The Commission has applied itself to reducing the backlog and the oldest cases still open were given particular attention when the 2004 work programme for auditing agricultural expenditure was drawn up.

4.76 ***Diagrama 4.6*** in ***4.7*** določata porazdelitev popravkov in sklepov, ki jih je sprejela Komisija v obdobju 1999 do 2003 ([29]), po državah članicah in tržnih sektorjih. Ti sklepi se nanašajo na postavke odhodkov iz proračunskih let Skupnosti od 1996 do 2002.

([27]) Člen 8 Uredbe Komisije (ES) št. 1663/95 z dne 7. julija 1995 (UL L 158, 8.7.1995, str. 6).

([28]) Predlog za uredbo Sveta, ki spreminja Uredbo Sveta (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike COM/2002/0293, končna verzija.

([29]) Leta 1999 je Komisija prvič sprejela sklepe o poravnavi v skladu z revidiranim postopkom za potrditev obračunov, ki je bil uveden leta 1996.

Tabela 4.6 – Popravki v sklepih o potrditvi obračuna za proračunska leta 1991–2003

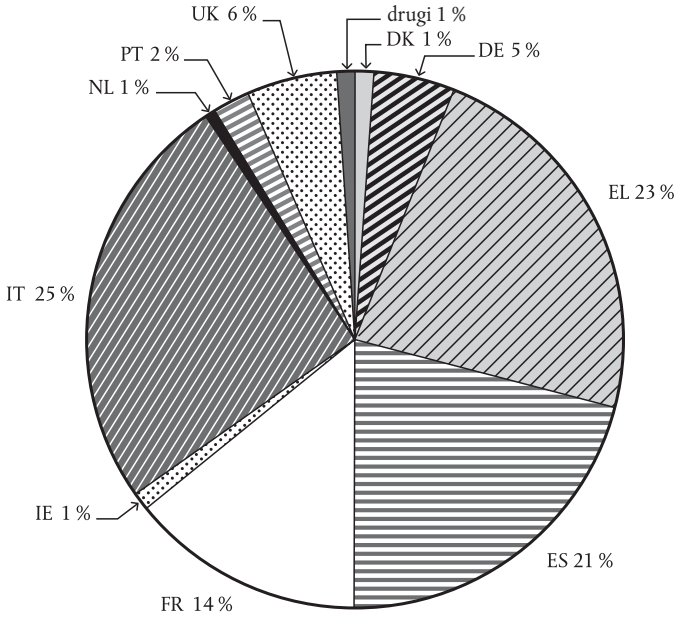
(v milijonih eurov)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Prijavljeni odhodki	**31 255,9**	**30 480,2**	**34 008,0**	**33 592,8**	**35 654,4**	**39 062,5**	**40 884,3**	**38 857,4**	**40 726,2**	**40 410,6**	**41 593,8**	**42 710,8**	**43 988,4**
Skupni znesek popravkov	– 1 504,1	– 788,2	– 737,0	– 307,8	– 572,9	– 790,1	– 481,4	– 328,3	– 248,4	– 305,0	– 132,7	– 0,2	0,0
od tega:													
(a) Dajatve na mleko	– 979,2	– 419,7	– 248	0,0	– 15,1	– 215	– 110,2	0	0	0	0	0	0
(b) Popravki	– 524,9	– 368,5	– 489,0	– 307,8	– 557,8	– 575,1	– 371,2	– 328,3	– 248,4	– 305,0	– 132,7	– 0,2	0,0
Popravki, izraženi kot odstotek prijavljenih odhodkov	1,7 %	1,2 %	1,4 %	0,9 %	1,6 %	1,5 %	0,9 %	0,8 %	0,6 %	0,8 %	0,3 %	0,0 %	0,0 %

Op.: Obračuni še niso dokončno potrjeni za nobeno leto po letu 1997.

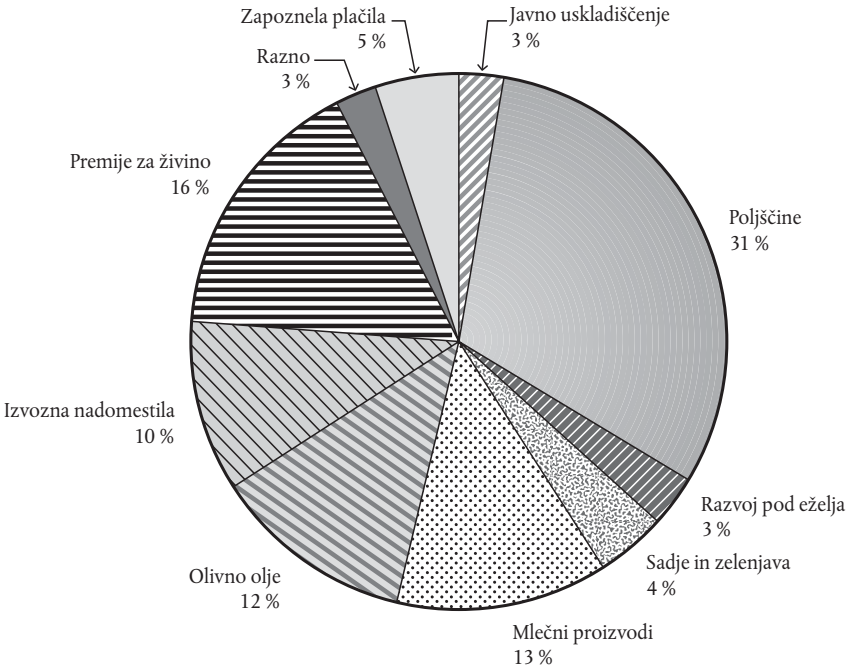
Vir: Sklepi Komisije o poravnavi, podatki pa so prilagojeni, tako da upoštevajo popravke, ki so bili razveljavljeni po sodbah Sodišča Evropskih skupnosti.

Diagram 4.6 – Popravki v sklepih o poravnavi (od 1999 do 2003) po državah članicah



Vir: Sklepi o poravnavi, ki jih je Komisija sprejela v letih od 1999 do 2003.

Diagram 4.7 – Popravki v sklepih o poravnavi (od 1999 do 2003) po trgih



Vir: Sklepi o poravnavi, ki jih je Komisija sprejela od 1999 do 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Sklepi Sodišča	
Finančni sklep o potrditvi obračuna	
4.77 Ob upoštevanju posameznih problemov, navedenih v zgornjih odstavkih 4.54 do 4.57, je bilo delovanje potrjevanja računov plačilnih agencij zadovoljivo.	
4.78 Vendar pa je namen:	**4.78.**
(a) da Komisija oceni delo, ki so ga opravili certifikacijski organi na kraju samem na ciklični podlagi (glej odstavek 4.58);	**(a)** *Specific on the spot reviews of the certifying bodies' activity will be considered, after examining all the priorities for the auditors of the Commission.*
(b) da certifikacijski organi bolj upoštevajo smernice Komisije v zvezi z obdelavo dolgov SKP (glej odstavke 4.59 do 4.61).	**(b)** *The Commission will insist on the importance of proper reporting on debtors and increase the attention paid to this subject for the next accounts clearance decision.*
4.79 Zaskrbljujoče je, da še noben finančni sklep o potrditvi obračunov ni bil sprejet za 43 % odhodkov, prijavljenih za leto 2003, niti za račune 21 plačilnih agencij za leti 2001 in 2002 (glej odstavka 4.56 in 4.68).	**4.79.** *It should be emphasised that the disjunction of accounts does not cause any financial consequences for the Member States concerned, nor does it prejudice any exclusion of expenditure of Community financing.* *The postponement of the clearance allows the Member States to provide additional information and in some cases to perform certain tasks requested by the guidelines which were not finalised by the regulatory deadline of 30 April. Once these matters are addressed by the Member States the Commission should be in a position to clear the disjoined accounts.* *The Commission continues to make efforts to clear the backlog of cases from the 2001 and 2002 exercises. It expects to clear the accounts for the four paying agencies disjoined for 2001, plus more than half of the paying agencies disjoined for 2002.*
Sklepi o potrditvi	
4.80 Večina popravkov, ki so bili narejeni v letu 2003, je bila izračunana na podlagi normalne lestvice popravkov pavšalnih stopenj, ki jo ima Komisija (glej odstavek 4.71). V dveh primerih bi lahko uporabili višjo stopnjo popravkov (glej odstavek 4.72).	**4.80.** *The Commission maintains that the rates of financial correction imposed in the following cases were justified.*
SPREMLJANJE PREJŠNJIH UGOTOVITEV	
Izvozna nadomestila – namembni kraj in dajanje v promet	
4.81 Izvozna nadomestila so subvencije, ki jih dobivajo izvozniki kmetijskih proizvodov kot nadomestilo za razliko med cenami v EU in nižjimi cenami, ki prevladujejo na svetovnem trgu. Stopnje za enak proizvod se lahko razlikujejo glede na namembni kraj.	**4.81.** *The significance of export refunds as a policy instrument has steadily decreased due to the successive reforms of the Common Agricultural Policy designed to make Community produce more competitive by bringing EU prices closer to world market prices. 10 years ago expenditure on export refunds exceeded 10 billion euro; in 2003 it was down to 3,7 billion euro. This trend is expected to continue with the latest CAP reforms of 2003 and 2004.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.82 Sodišče v Posebnem poročilu št. 7/2001 ([30]) ugotavlja, da bi bilo najbolje uvesti eno stopnjo nadomestila za vsak proizvod za vse namembne kraje, čeprav to ni bilo takoj mogoče. Zaradi poenostavitve in izboljšanja finančne kontrole teh transakcij je Sodišče oblikovalo naslednja priporočila:

(a) dokazil o prispetju ni treba zahtevati vedno, ampak le pri dvomih ali za namembne kraje z visokim tveganjem;

(b) prevozne dokumente in trgovinske račune je treba predložiti vsem plačilnim agencijam SKP za vse zahtevke, ki presegajo omejitev *de minimis* ([31]);

(c) treba je poostriti naknadne preglede, ali so bili proizvodi dani na nameravani trg (in niso bili izvoženi drugam); treba je upoštevati baze podatkov o natovarjanju in premeščanju zabojnikov za transakcije, ki so bile izbrane za naknadne preglede ([32]).

4.83 Sodišče je predložilo tudi vrsto natančnih priporočil za izboljšanje ureditve finančnih kontrol, ki jih je treba uporabiti, kadar se vztraja pri zahtevi po sistematični predložitvi dokazil o prispetju.

4.84 Svet in Parlament sta podprla priporočilo Sodišča o spremembah ([33]). Parlament je še posebej pozval Komisijo, da se močno potrudi poenostaviti zakonodajo in postopke, tako da bodo bolj pregledni, preden postopno odpravi program izvoznih nadomestil.

4.85 Komisija ni storila ničesar, da bi poenostavila program, kot je bilo priporočeno v odstavku 4.82.

ODGOVORI KOMISIJE

4.82 and 4.85. *The Commission has reacted appropriately to remedy the weaknesses identified in the special report. An action plan was defined and has been implemented. The Commission believes that with the measures taken, the management of the risks involved has significantly improved.*

(a) *Relaxing the requirements for proof of arrival could generate a potential risk for the Community budget through a loss of control over exports to countries for which an export refund is not fixed. It would also expose the Commission to fundamental criticism of the way the EU monitors and controls its subsidised trade with third countries, particularly taking into consideration its international undertakings to refrain from granting export refunds for specific markets.*

(b) *The Commission considers that generally speaking customs import declarations issued by official state authorities give greater assurance that goods have been imported in the third country for which the refund is paid than transport documents and commercial invoices issued by private operators. However, the Commission has decided to double the* de minimis limit *by which payment claims involving small amounts of refunds can be exempted from production of proof of import, but to maintain this requirement for differentiated export refunds above this limit.*

(c) *Given the decision to continue to require proof of import for differentiated export refunds, there is no need for a posteriori checks that products had been placed on the market intended to be intensified. Nevertheless, the Commission has encouraged Member State authorities to use the data held by transport companies as an additional element of check on the arrival of goods at their destination.*

4.85. *See reply to paragraph 4.82.*

([30]) UL C 314, 8.11.2001.
([31]) Člen 17 Uredbe Komisije (ES) št. 800/1999.
([32]) Uredba Sveta (EGS) št. 4045/89.
([33]) 2 410. zasedanje Sveta Evropske unije z dne 18. februarja 2002 in sklep Evropskega parlamenta z dne 10. aprila 2002 v zvezi z razrešnico za izvrševanje splošnega proračuna EU za finančno leto 2000 (Komisija) (UL L 158, 17.6.2002).

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.86 Na drugi strani pa se je Komisija pozitivno odzvala na mnoge podrobnejše ugotovitve in priporočila Sodišča:

(a) okrepljeni so bili postopki za odobritev nadzornih družb;

(b) sedaj obstaja predpis za sankcije proti nadzornim družbam zaradi izdajanja ponarejenih certifikatov;

(c) uvedena so bila pravila glede certifikatov za raztovarjanje, ki jih izdajajo ambasade držav članic;

(d) omejitev *de minimis*, ki naj bi se uporabljala za preverjanje pošiljk z izvoznimi nadomestili, je bila podvojena;

(e) za preprečevanje trgovanja v krogu z mlečnimi proizvodi med EU in baltiškimi državami so bile sprejete določbe, ki tem državam ukinjajo izvozna nadomestila za mlečne proizvode;

(f) leta 2001 je bil vzpostavljen sistem ([34]) za elektronsko izmenjavo informacij z rusko carinsko upravo glede ponarejenih uvoznih deklaracij (čeprav tega ne uporabljajo vse države članice);

(g) uvedenih je bilo nekaj izboljšav glede izvoza govedi: višja povračila za čistokrvne plemenske živali se lahko plačujejo le še za živali, ki so mlajše od 30 mesecev ([35]), ([36]);

(h) enota Komisije za potrditev obračuna je pregledala sistem odobritev dokazil o prispetju v letih 2001 in 2002 in proti določenim državam članicam sprožile ukrepe za finančne popravke.

4.87 V zvezi z ostalimi podrobnimi vprašanji, ki jih je sprožilo Sodišče, pa Komisija:

(a) ni prevzela odgovornosti za odobritev nadzornih družb;

ODGOVORI KOMISIJE

4.87. *Having examined the recommendations of the Court the Commission decided not to follow the recommendation suggested by the Court in point a) whereas actions have been taken in relation to points b) and c).*

(a) *Within the framework of shared management the responsibility for approval of supervisory companies lies within the Member States and the Commission has no intention to take it over. Member States are closer to events on the ground and are in a better position for managing the conditions for the approval and control of supervisory companies.*

However, following the Court recommendation, procedures for approval of supervisory companies have been reinforced (see Commission Regulation (EC) No 1253/2002 OJ L 183, 12.7.2002, p. 12)).

([34]) Uredba Komisije (ES) št. 2584/2000 z dne 24. novembra 2000, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 44/2003 z dne 10. januarja 2003.

([35]) Povračila pa se še vedno izračunavajo po teži, kar je logično pri živalih za zakol, in ne po glavi, kar je primerno pri živalih za razplod.

([36]) Uredba Komisije (ES) št. 118/2003: preambula 4: „…Da bi se izognili zlorabam živali, namenjenih za reprodukcijo, je treba nadomestila za čistopasemske plemenske živali omejiti na telice in krave, ki niso starejše od 30 mesecev“.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
(b) še vedno ni predložila državam članicam vzorca dokumentov za odobreno dokazilo o prispetju (carinski dokumenti in carinske štampiljke, ki se uporabljajo v različnih državah nečlanicah EU);	**(b)** *The verification of the validity of proofs which are furnished by exporters in the payment application for differentiated refunds is the responsibility of Member States' paying agencies. However, the Commission launched a tendering procedure, but this proved to be unsuccessful and had to be relaunched. Bearing in mind the time needed for the tender's procedure and completion of the study, the results will not be available until the end of 2005. Meanwhile, in order to ensure a better coordination between paying agencies, Member States have been asked to exchange copies of the customs import documents, customs stamps and customs codes (entry for home use, entry for warehousing, entry for inward processing, etc.) that are available in their paying agencies concerning various third countries included in the study.*
(c) ni dovolj učinkovito izkoristila zunanjih revizijskih družb, da bi raziskale sistem raznovrstnih izvoznih nadomestil.	**(c)** *The Commission contracted for the first time external audit firms for this task in 2001. With hindsight some aspects might have been perfectible and experience has already been, and will continue to be, taken into account in possible future engagements of external auditors.*
4.88 OLAF je spremljal nekaj zaskrbljujočih primerov, ki jih je ugotovilo Sodišče, čeprav še ni pričel ali dokončal ukrepanja glede vrste drugih primerov, med drugim glede nezakonitega izvoza v Irak, pomanjkljivih dostav govedi v Libanon, trgovanja v krogu z mlečnimi proizvodi z baltiškimi državami, preusmerjanja sira iz ZDA v Kanado in dostave sira feta, ki je že močno prekoračil rok trajanja, v Severno Korejo.	**4.88.** *The case 'diversion of cheese from USA to Canada' will be finalised shortly. Follow-up actions for all mentioned cases are still ongoing.*
4.89 Tako so se priporočila Sodišča le delno spremljala (in prav tako sklepi Sveta in Parlamenta). Izvozna nadomestila glede na namembni kraj še vedno predstavljajo znatni delež (45 %) odhodkov za izvozna nadomestila (tj. 1 882 milijonov eurov v letu 2003).	**4.89.** *As the Court recognises in paragraph 4.87, the Commission has responded positively to many of the Court's more detailed observations and recommendations. For the recommendations not accepted, due explanation is given in the reply to paragraphs 4.83, 4.86 and 4.88.* *The Commission has reacted where appropriate to remedy the weaknesses identified in the Court's special report. An action plan was defined and has been implemented. The Commission believes that with the measures taken, the management of the risks involved has significantly improved.*
Program podpore za olivno olje	
4.90 Julija 2000 je Sodišče objavilo posebno poročilo ([37]) o rezultatih svoje revizije programa za podporo za olivno olje. Revizija se je osredotočila na upravljanje programa s strani Komisije in delovanje kontrol v državah članicah, da bi ocenili njihov prispevek k doseganju glavnih ciljev programa. Svet je 29. aprila 2004 sprejel reformo skupne tržne ureditve za olivno olje, ki bo pričela veljati 1. novembra 2005 ([38]).	

([37]) Posebno poročilo št. 11/2000 o programu za podporo za olivno olje (UL C 215, 27.7.2000).
([38]) Uredba Sveta (ES) št. 865/2004 (UL L 161, 30.4.2004, str. 97).

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.91 V svojem posebnem poročilu je Sodišče opazilo predvsem:

(a) da sistem za upravljanje in kontrolo Komisije ni bil dovolj učinkovit in zanesljiv;

(b) da postavljeni cilji skupne tržne ureditve niso bili dovolj jasni;

(c) da Komisija pri oblikovanju in izvajanju Geografskega informacijskega sistema (GIS) ([39]) za gojenje oljk v državah članicah ne bi smela dovoliti ponavljanja zamud, do katerih je prihajalo pri prvotnem registru za gojenje oljk;

(d) da mora vsaka reforma ohranjati načelo smotrnosti poslovanja, ki ga določa Finančna uredba, in da morajo biti cilji skupne tržne ureditve opredeljeni tako, da je mogoče meriti napredek pri njihovem uresničevanju;

(e) da bi plačilo, ki bi temeljilo na številu dreves in ne na količini proizvodnje, zmanjšalo težave pri kontroli, vendar pa bi še okrepilo potrebo po GIS za gojenje oljk.

4.92 Svet in Parlament ([40]) sta podprla priporočilo Sodišča glede potrebe po ustreznem in zanesljivem upravljanju in kontroli z uporabnim GIS za gojenje oljk in vključevanjem podatkov za olivno olje v sistem IAKS. Ker je bila z reformo leta 1998 ukinjena pomoč za porabo in ker so bila izvozna nadomestila zanemarljiva, je spremljanje Sodišča usmerjeno v proizvodno pomoč za pridelovalce olivnega olja.

4.93 Sodišče ugotavlja, da je v obdobju pred reformo leta 2004 Komisija že obravnavala vrsto vprašanj v zvezi z očitno preveliko proizvodnjo in konkurenco pri pridelavi olivnega olja. Čeprav je Komisija pozvala države članice, naj pospešijo postopke, še vedno obstajajo neskladja med številom kazni, ki so jih priporočile kontrolne agencije za olivno olje, in številom kazni, ki so jih dejansko naložile države članice.

ODGOVORI KOMISIJE

4.93. *The Commission closely monitors the quality of the Member States' monitoring of the work of the inspection bodies. Any inadequacies found are taken into account in the accounts clearance procedures for the olive oil production aid.*

([39]) V skladu z določbami člena 2 Uredbe Sveta (ES) št. 1638/98 bo „GIS za gojenje oljk" oblikovan na podlagi podatkov iz registra pridelovalcev oljk in ta informacija bo geografsko umeščena z uporabo računalniško obdelanih fotografij iz zraka.

([40]) Resolucija Evropskega parlamenta o Posebnem poročilu Evropskega računskega sodišča št. 11/2000 o programu podpore za olivno olje, skupaj z odgovori Komisije (CD5-0009/2001 – 2001/2001/COS).

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.94 Reforma v letu 2004 je s tem, ko je postavila jasnejše cilje in nadomestila proizvodno pomoč na podlagi količine s pomočjo na površino, odpravila vrsto ukrepov, v katerih je Sodišče odkrilo pomanjkljivosti, predvsem pri kontrolah v državah članicah, obveznosti ocenjevanja količine pridelave in ločevanju pomoči od proizvodnje. Vendar pa Komisija ni količinsko opredelila ciljev reforme, kot to zahteva Finančna uredba. To ovira merjenje napredka pri doseganju teh ciljev.

4.95 Po novi uredbi Sveta bo pomoč temeljila na površini, zasajeni z oljkami, pri čemer bo najmanjši znesek pomoči, dodeljen posameznemu programu plačevanja, 60 %. Ta del pomoči se ne bo nanašal ne na proizvodnjo olivnega olja ne na število oljk. Preostalih 40 % bo povezanih s številom oljk. Vendar pa bosta, dokler ne bo končan GIS za pridelavo oljk, upravljanje in kontrola tega 40-odstotnega dela pomoči, še vedno vezanega na število oljk, še naprej odvisna od premalo zanesljivih statističnih podatkov. Odsotnost podatkov in pomanjkanje zanesljivosti statističnih informacij Komisije je potrdila tudi zunanja ocena, izvedena na zahtevo Komisije, s katero naj bi se ocenil vpliv glavnih ukrepov za organizacijo trga sektorja za olivno olje ([41]).

4.96 V nasprotju s priporočilom Sodišča je Komisija predlagala Svetu ([42]) odlog pri dokončnem oblikovanju GIS za gojenje oljk, in sicer za 2 leti do 31. oktobra 2003. Dejstvo, da GIS ni bil dokončan do določenega datuma, bo negativno vplivalo na izvajanje reforme.

ODGOVORI KOMISIJE

4.94. *The reform of the olive oil sector is part of the reform of the common agricultural policy started in 2003 and aims at achieving the same objectives, which were presented in the explanatory memorandum of the proposal for a long term policy perspective for sustainable agriculture (COM(2003) 23 final, 21 January 2003), namely:*

— *to enhance the competitiveness of the EU agriculture,*

— *to promote a more market oriented, sustainable agriculture,*

— *to provide a better balance of support and strengthen rural development.*

The achievement of the objectives is assessed by the Commission as part of the ongoing management and monitoring of the implementation of the CMO. Council Regulation (EC) No 864/2004 foresees that the Commission shall, before 31 December 2009, provide the Council with a report on the situation among others of this sector, accompanied, if appropriate, by proposals for amendments.

4.95. *The remaining funds (up to a maximum of 40 %) would be retained by Member States for the granting of aid confined to olive groves already registered in a GIS. Producer Member States have informed the Commission as regards completion at various stages of the GIS. According to legislation in force, the GIS shall be fully operational for the payment of the aid from the marketing year 2003/04 onwards (advance payment fixed in September 2004, final payment to be fixed in June 2005) — see also reply to 4.97.*

The purpose of this aid is to contribute to the maintenance of olive groves of environmental or social value. It will be granted per hectare of olive grove, whether or not in production. For the granting of this aid variations in the number of trees registered on 1 January 2005 in the olive groves should not exceed 10 %.

4.96. *The proposal to delay in the completion of the olive cultivation GIS was motivated by the limited progress achieved in 2001 by the Member States in the execution of the GIS and the aim of obtaining a reliable and trustworthy tool for the management of the sector. In cases where the GIS had not been completed, Member States were required to carry out reinforced on the spot controls (Regulation (CE) No 2366/98).*

The proposal was accompanied by additional provisions stipulating that from November 1st 2003, olive trees and corresponding areas not attested by a GIS or olive oil produced therefrom are not eligible for aid to be paid to olive producers. According to the information provided by the producer Member States to the Commission, the GIS is largely operational to check the aid payments for the marketing year 2003/04, and its role in the practical implementation of the reform will be verified in due course in the framework of the clearance of accounts procedure.

([41]) Poročilo Komisiji o „Evaluation des impacts des principales mesures de l'OCM dans le secteur de l'huile d'olive" (Ocena učinkov glavnih ukrepov STO v sektorju olivnega olja), ADE s.a., Bruselj, december 2002.

([42]) Predlog Komisije za uredbo Sveta o spremembi Uredb št. 136/66/EGS in (ES) št. 1638/98 o podaljšanju veljavnosti programa pomoči in strategije za kakovost za olivno olje (UL C 213 E, 31.7.2001, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.97 V postopku potrjevanja obračuna je Komisija upoštevala, da državam članicam ni uspelo izpolniti določb skupne tržne ureditve glede registra za olivno olje in računalniških datotek. V svojem letnem poročilu za leto 2002 ([43]) in v sedanjem letnem poročilu je Sodišče Komisijo pozvalo, naj strožje izvaja lastna navodila v zvezi s popravki pri odhodkih za olivno olje (glej odstavek 4.72 in letno poročilo za leto 2002, odstavek 4.61).

4.98 Glede na zgoraj navedeno mora Komisija takoj ukrepati in se lotiti naslednjih nerešenih vprašanj:

(a) določiti je treba primerne in merljive kazalce, da bo mogoče spremljati doseganje ciljev reforme in tako ravnati v skladu z določbami Finančne uredbe o smotrnosti poslovanja, ter izboljšati upravljanje skupne tržne ureditve;

(b) treba je vztrajati, da države članice razpolagajo z uporabnimi in zanesljivimi GIS za pridelovanje oljk, in če to ni izvedljivo, izvršiti ustrezne finančne popravke v skladu z veljavnimi pravili.

ODGOVORI KOMISIJE

4.97. *The Commission maintains that the rates of financial correction imposed in the concerned cases were justified. See the reply to point 4.72. and the 2002 Annual Report.*

4.98.

(a) *The reform of the olive oil sector is part of the reform of the Common Agricultural Policy started in 2003 and therefore aims at achieving the same objectives. The Commission will monitor the achievement of these objectives.*

(b) *As of November 1 2003, olive trees and corresponding areas not attested by a GIS or olive oil produced therefrom are not eligible for an aid to be paid to olive producers.*

The Commission accepts the Court's recommendation and as in the past will continue to verify that checks are made correctly and uniformly.

GLAVNE UGOTOVITVE V POSEBNIH POROČILIH

Vrednotenje dohodkov kmetij s strani Komisije

4.99 V skladu s členom 33(1) Pogodbe ES je eden od petih ciljev Skupne kmetijske politike (SKP) zagotoviti primerno življenjsko raven kmetijske skupnosti, zlasti s povečanjem individualnega zaslužka oseb, ki se ukvarjajo s kmetijstvom. Ta cilj se je izkazal za pristno vodilno načelo SKP.

4.100 Komisija uporablja za merjenje dohodka kmetij tri sisteme: mrežo knjigovodskih podatkov s kmetij (FADN), ki meri dohodke kmetijskih gospodarstev na podlagi usklajenih računov, vendar je neustrezna, kar zadeva kakovost in primerljivost rezultatov; gospodarske račune za kmetijstvo (GRK), ki zagotavljajo podatke, katerih kakovost je odvisna od zadevne države članice, ter dohodek sektorja kmetijskih gospodinjstev (IAHS), ki vsebuje nehomogene in zastarele statistične podatke.

4.100. *Improving the quality and especially the comparability of the statistical data from the FADN is a major concern of the departments responsible for these statistics and has been the subject of constant attention on the part of the Commission, the FADN Committee and the Member States. The latter have introduced a basic methodology designed to improve quality and harmonise the results from the FADN. It is true that the regional diversity of agriculture, in both socio-economic and structural terms, has meant the adoption of rules specific to some Member States. However, the impact of the methodological differences referred to by the Court is reduced as much as possible by the efforts made regarding sampling and weighting.*

The economic accounts for agriculture are continuously and closely monitored for accuracy and comparability by the Working Party 'Agricultural accounts and prices' and more specific controls such as the inventories. This is why the quality of the income statistics produced under the EAA has always been considered satisfactory. In addition, although the choice of sources of data is left to the Member States depending on the specific structure of their agricultural sector and their statistical system, this has little impact on the quality of the EAA data.

([43]) Poročilo o dejavnostih, ki se financirajo iz proračuna.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

It is in fact not the harmonisation of data sources but the harmonisation of definitions and principles of data extraction which guarantees the harmonisation of the EAA data among Member States and contributes to their quality. Finally, studies have shown that the multiplicity of data sources makes accuracy indicators very difficult to establish and complex to interpret for such statistics as national accounts and accounts for agriculture.

The statistics on incomes of agricultural households do not benefit from the same degree of quality, homogeneity and updating as the FADN and the EAA. A taskforce to develop and improve these statistics was set up in 2003 in collaboration with the FAO, the OECD and UN/EEC.

4.101 Evropska skupnost ni nikoli opredelila konceptov „kmečka populacija“, „primerna življenjska raven“ in „dohodek“, ki so uporabljeni v členu 33 Pogodbe ES. Zaradi tega še danes ni jasnih konceptov in meril, ki bi se lahko uporabljali pri statističnih podatkih, s katerimi se merijo te vrednosti.

4.102 Sodišče je lahko ugotovilo, da je postala narava podatkov, potrebnih glede finančnega položaja kmetov, z leti zapletenejša. Medtem ko je bil cilj Mac Sharryjeve reforme leta 1992 preprosto nadomestiti izgube dohodka z neposrednimi plačili, Komisijo danes zanimajo tudi viri nekmetijskih dohodkov in porazdelitev dohodkov znotraj kmetijskega sektorja. Za preučevanje teh vprašanj potrebuje Komisija podatke o vseh prihodkih kmečkih gospodinjstev.

4.101 and 4.102. *There are various different measures of income (inter alia, income by branch of activity and income of households at macroeconomic level, and income of holdings at microeconomic level). These have been extensively used and published by the Commission for the purposes of monitoring and analysing the levels of and changes in incomes in agriculture, as well as contributing to generating agricultural policy.*

4.103 Sodišče si je s pomočjo izvedenca prizadevalo pojasniti razne koncepte, določene v členu 33 Pogodbe ES. Sklep te študije je bil, da se lahko kot približni kazalec življenjske ravni uporabi skupni razpoložljivi dohodek vseh članov gospodinjstva, kadar ni nobenih drugih podatkov. Poleg tega življenjske ravni kmečkega gospodinjstva ne moremo obravnavati kot primerne, če je skupni razpoložljivi dohodek vseh članov gospodinjstva nižji od določene mejne vrednosti v primerjavi z drugimi gospodinjstvi vodij podjetij.

4.104 Sodišče je vse tri sisteme za kmetijsko statistiko, ki jih uporablja Komisija, preučilo z vidika njihove „ustreznosti“ glede na zahteve SKP. Namen vseh treh sistemov je merjenje dohodkov v kmetijskem sektorju. Vendar pa FADN zagotavlja samo podatke o dobičkih takoimenovanih poklicnih kmetov, ne da bi upošteval njihove nekmetijske dohodke ali dohodke ostalih članov gospodinjstva. Pri GRK je glavni rezultat presežek, ki ostane po pokritju stroškov vseh kmetijskih proizvodov. Ta dva sistema torej ne zagotavljata nobenih neposrednih podatkov o življenjski ravni kmečkih gospodinjstev. V ta namen je bil oblikovan projekt IAHS, vendar pa nikoli ni zagotavljal zanesljivih in primerljivih rezultatov.

4.104. *The statistical instruments represented by FADN and EAA have made it possible from their inception to monitor, evaluate and analyse changes in the income generated by agricultural activity, both across the agricultural sector as a whole and by farm specialisation. Moreover, since the most significant part of farm households' income comes from agricultural activity (and mainly commercial holdings), these statistics also make it possible to monitor and analyse changes in farm households' income in a relatively reliable way. In fact, this is in line with of Article 33 (a) and (b), which explicitly link the goal of ensuring a fair standard of living for the farming community to increases in income generated by agricultural activity.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.105 Statistični sistemi Skupnosti zaradi tega trenutno ne zagotavljajo dovolj podatkov o neto dohodkih kmečkih gospodinjstev in ne omogočajo ocenjevanja življenjske ravni kmečke populacije. Komisija bi torej morala ponovno natančno opredeliti potrebe Skupnosti na tem področju in temu ustrezno prilagoditi obstoječe statistične sisteme.

ODGOVORI KOMISIJE

4.105. *Each of the statistical tools provides additional information in the decision-making process. Therefore, they should be seen as complementary parts in a very complex policy field.*

The statistics of the EAA and of the FADN have for many years provided very useful, reliable and relevant information on the incomes generated by agricultural activity. This information has proved very important for the monitoring, evaluation and design of the common agricultural policy. So far these figures on income from agriculture could be regarded as relatively reliable estimates of farm households' income to the extent that the latter draw the major part of their income from farming.

The socio-economic developments in the agricultural sector and recent changes in agricultural policy (in particular as regards rural development) may well require more detailed figures on farm income. Although reliable statistics on the income of agricultural households already exist in a considerable number of Member States, it would be worth making a study of the feasibility and cost of statistics that measure the standard of living of the farming population across all the Member States of the Union.

The financial situation and income levels of farming undertakings and in the agricultural sector generally will continue to be the subject of regular monitoring on the basis of FADN and EAA data, the harmonisation and consistency of which will need to be strengthened through increased collaboration among the various services concerned.

Kako je Komisija izvajala in nadzirala ukrepe za boj proti slinavki in parkljevki ter izdatki, povezanimi s temi ukrepi ([44])

4.106 Zaradi potrebe po uresničitvi skupnega trga in spodbujanju trgovine z živino je morala Skupnost oblikovati skupno politiko za preprečevanje in nadziranje slinavke in parkljevke. Tako je od leta 1992 za vse države članice uvedla prepoved preventivnega cepljenja živine proti tej bolezni in uvedla kompleksen sistem preprečevanja in nadziranja, z namenom, da bi se na celotnem ozemlju Skupnosti omejil vnos virusa in preprečilo njegovo razširjanje. V primeru epidemije je bil predviden zakol živali, sežig trupel in razkužitev prostorov ter opreme. Vsi stroški držav članic, ki bi s tem nastali, bi bili delno povrnjeni iz veterinarskega sklada za nujne primere, ki je bil ustanovljen v okviru jamstvenega oddelka EKUJS.

4.106. *Directive 90/423/EEC, amending Directive 85/511/EEC on control measures for FMD, sets up a comprehensive system for the prevention, control and eradication of the disease.*

While banning prophylactic vaccination for technical and economic reasons, the Directive introduced contingency planning for FMD and a system of antigen reserves to cater for the possibility of emergency vaccination, and modified other animal health legislation in order to prevent the spread of the disease.

4.107 Po krizi leta 2001 so države članice zahtevale povračila v znesku 1 616 milijonov eurov iz veterinarskega sklada za nujne primere. Ta strošek je skupaj z razsežnostjo epidemije spodbudil Sodišče, da opravi revizijo. Revizija je imela tri cilje: ugotoviti, ali je bil postopek analize, ki ga je uporabila Komisija kot osnovo za oblikovanje strategije za izkoreninjenje bolezni, posodobljen, ali je bila strategija učinkovito izvajana ter ali je bil sistem povračila izdatkov

([44]) Posebno poročilo št. 8/2004 (trenutno je še v tisku).

UGOTOVITVE SODIŠČA

državam članicam – za nadomestila, ki so jih izplačale kmetom in namenile za zakol njihovih živali – hiter in nediskriminatoren. Ker so nekatere izkušnje iz prejšnjih epidemij lahko koristne za oblikovanje strategije preprečevanja in nadziranja slinavke in parkljevke, je Sodišče preučilo ukrepe Komisije pred začetkom krize, med krizo in po njej.

4.108 V tem poročilu je poudarjeno, da Komisija pred krizo leta 2001 kljub spremembam, ki so se pojavile pri dejavnikih tveganja, ni posodobila svoje strategije.

ODGOVORI KOMISIJE

4.108. *In 1990 the Commission defined the overall strategy of the Community as follows: 'Maintain the FMD- and infection-free status of the Community without practising prophylactic vaccination'.*

This strategy has since been supported by Member States, the European Parliament and the relevant industries. It is science-based, operates on established international standards and balances the risk of virus introduction with the technical and economical possibilities to react to the occurrence of the disease.

Furthermore, the Commission feels that, although this strategy is not formally updated, it incorporates enough regular scientific information to be operational [1].

As far as an assessment of the Commission's action before the crisis is concerned, the report of the British National Audit Office on FMD notes under 9c: 'if contingency plans were not sufficient to deal with an outbreak on this scale, it is unrealistic to expect that any could have coped with all the problems and difficulties that arose or that the authorities could have forecast the unprecedented nature of the 2001 outbreak'.

Whilst at the time of FMD crisis in 2001 not all measures in preparation were ready for implementation, due credit or acknowledgement as regards the progress which has been achieved by the Commission since the establishment of the single market in 1993 is not given in the present report.

[1] *Following the outbreaks of FMD in Italy and Greece, to which the Court refers below, the Commission together with the Member States analysed in the Standing Veterinary Committee the epidemiological situation and the effects of the control measures applied; based on the output of working groups involving all Member States, a report was prepared in 1998 outlining the principles of a future FMD control policy. The Scientific Committee also prepared a report on emergency vaccination in 1999. Each year the Commission coordinates the position of Member States in the General Session of the OIE, including positions on the FMD chapter of the Animal Health Code. Member States, together with the Commission as observer, discuss biannually the FMD situation in the world and Europe within the framework of the European Commission for the Control of FMD at the FAO. Taking into account the experience of past crises Council Directive 2001/89/EC summarised the lessons to be learned from the classical swine fever epidemic in parts of the EC in 1996/97 and provided ample opportunity to discuss key strategies for the control and eradication of major infectious livestock diseases. More recently, and in the light of the 2001 outbreak, the Community strategy defined in 1990 was unanimously reconfirmed by the International Conference in December 2001, by the Resolution of the EP in December 2002, in the Commission proposal for a new Directive submitted to the Council in December 2002, and finally by the Council adopting Directive 2003/85/EC following an opinion of the European Parliament, the European Economic and Social Committee, and the Committee of the Regions.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.109 V poročilu je navedeno tudi, da zaradi dejstva, da Komisija pred letom 2001 ni naredila podrobne ocene in ni vršila zadostnega nadzora, niso bile pravočasno odpravljene nekatere pomanjkljivosti pri preprečevanju in nadzoru ukrepov, predvsem v zvezi z zaščito na mejah, živalsko krmo, načrti ukrepov ob nepredvidljivih dogodkih, identifikacijo ovc in sistemom obveščanja o gibanju živine med državami članicami (ANIMO). Parlament je kritiziral Komisijo, ker pred krizo ni posodobila načrtov ukrepov držav članic ob nepredvidljivih dogodkih, vendar pa je potrdil, da je med krizo primerno ukrepala ([45]). V času krize je Komisija namreč zelo hitro odkrila pomanjkljivosti sistema ukrepov in uporabe tega sistema v državah članicah, in sicer v zvezi s številom veterinarjev, prijavo bolezni in hitrostjo zakola, vendar je bilo za odpravo teh pomanjkljivosti prepozno. Natančneje, Sodišče je ugotovilo, da je bila učinkovitost uvedenih ukrepov močno odvisna od tega, ali so kmetje takoj prijavili bolezen in ali so spoštovali omejitve gibanja živali.

ODGOVORI KOMISIJE

4.109. *The Commission is constantly analysing the animal health situation in Member States and third countries and in particular has taken measures addressing the points raised by the Court as follows:*

(a) *The controls by the Commission in Member States*

The Commission's veterinary inspection services carried out missions in Member States in relation to the implementation of Community legislation with regard to control measures for major epidemic diseases.

(b) *Provisions for the prevention and control of FMD*

FMD is an exotic disease as regards the Community. In order to prevent the introduction of the virus, the Commission has established a system of import conditions and controls. In addition, the Commission in cooperation with international organisations supports neighbouring countries in their efforts to control and eradicate the disease.

The provisions of Directive 85/511/EEC together with specific measures adopted by Comitology facilitated the eradication of FMD in 2001.

(c) *Protection of borders*

There were strict rules in place before the 2001 outbreak. Some of these provisions were reinforced during or shortly after the 2001 crisis.

(d) *Swill feeding*

In 1980 feeding of swill to pigs was prohibited, unless such swill was collected, processed and provided under specific conditions authorised and controlled by the competent authorities.

(e) *Contingency planning*

The inspection of the implementation of the approved contingency plans had started before the crisis.

(f) *Identification of small ruminants*

Identification of small ruminants allowing the tracing of the holding of origin was already regulated by Directive 92/102/EEC.

(g) *ANIMO system*

The ANIMO system was very useful for the initial tracing of animals that had been dispatched from the UK to other Member States during a period of three weeks preceding the detection of the first outbreak. The problems encountered relate to primarily to the rapid movement and re-certification of fattening sheep.

([45]) Resolucija Evropskega parlamenta, sprejeta 17. decembra 2002, odstavek 54.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

(h) *Compliance with movement restrictions*

Movement restrictions imposed in accordance with Community and national legislation on disease control measures must be enforced by the Member State concerned.

The Commission's response and the decisions taken during the crisis were deemed to be prompt and appropriate.

The Commission invites the Court to consider the declarations of the Council during the crisis, as well as the conclusions of the International Conference on the prevention and control of FMD held on 12 and 13 December 2001 in Brussels.

Furthermore, the European Parliament's Resolution of 17 December 2002, which endorses the modified report mentioned in footnote [2]*, acknowledges in paragraph 53: 'The Commission responded to the crisis immediately and took the necessary decisions. In the course of the crisis, it promptly adapted and documented its decisions on the basis of the opinions of the standing committee in the light of the events. No shortcomings have been identified in the Commission's management of the crisis. The high quality of the Commission's work in controlling the crisis has also been expressly stressed by the national veterinary authorities of Member States concerned'.*

4.110 Revizija je pokazala, da bi bilo finančni sistem Skupnosti mogoče še izboljšati. Nadomestila, ki so jih kmetom izplačale države članice, niso bila vedno ustrezno določena na ravni Skupnosti, čeprav so bila povrnjena po stopnji 60 % od zneska, ki ga je Komisija priznala kot upravičenega. Zaradi slabo določenega okvira na ravni Skupnosti so države članice lahko izvajale različne sisteme, kar je povzročilo razliko pri obravnavanju kmetov znotraj Skupnosti.

4.110. *The Commission does not have legal authority to harmonise at Community level the indemnification paid by Member States to their livestock farmers in the event of an epidemic.*

However, the Commission took care to harmonise the conditions for Community reimbursement of Member States, under which the amounts presented by the Member States were reduced by EUR 583 million (of a total of 1 051 million).

4.111 Nedavna dopolnitev predpisov Skupnosti je kasneje odpravila številne pomanjkljivosti. Kljub temu je finančni okvir ostal nespremenjen, ukrepi Skupnosti glede prijave bolezni, nadzora kmetij in hitrosti zakola pa so še vedno minimalni. Zato obstaja tveganje, da bodo ti ukrepi, ki jih izvajajo države članice, spet nezadostni za obvladovanje morebitne prihodnje epidemije, medtem ko bo morala Skupnost vseeno povrniti izdatke.

4.111. *Financial framework: since 2002, the Commission has been working on reviewing the arrangements for Community cofunding so that,* inter alia*, improper overstatement of the value of animals, to which farmers in the United Kingdom were particularly prone during the crisis, could be curbed and the burgeoning costs of eradicating diseases reined in. A proposal to this effect will be made soon.*

From the veterinary point of view, it is important to note that:

First of all, there is no alternative to the system of notification of diseases. The EU standards comply with international standards;

[2] *Report on measures to control foot and mouth disease in the European Union in 2001 and future measures to prevent and control animal diseases in the European Union — European Parliament report of 28 November 2002 (FINAL A5-0405/2002).*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
	Secondly, livestock holdings are under veterinary supervision and this supervision is being increased by stricter requirements for animal welfare, on-farm investigations to ensure compliance with public health requirements (food-chain approach) and in the context of disease eradication or control programmes. *Finally, the Commission has taken a number of measures to strengthen further controls on the movement of animals.* *Community legislation on animal health in general and disease control measures in particular allows the Member States to implement the most appropriate measures for rapid eradication of the disease concerned. The measures laid down are minimum measures that may be or in other cases must be supplemented according to the epidemiological situation.* *The Commission wishes to point out that a large part of the overall costs of an epidemic, including all indirect costs, is borne by the affected Member State.*
4.112 Sodišče priporoča, da Komisija v nekriznem obdobju posodobi svoje ocene in analize strategije. Obenem priporoča uporabo možnosti vključitve kmetov v sistem nadzora, da bi jih spodbudila k hitremu prijavljanju bolezni in spoštovanju omejitev gibanja. In nazadnje, Komisijo poziva, da razjasni finančni okvir, ki se uporablja za epidemije živalskih bolezni, in, kolikor je le mogoče, zmanjša finančno tveganje za proračun Skupnosti.	**4.112.** *With regard to the general control strategy for major infectious diseases there are no alternative strategies to the measures currently provided for in Community legislation. These measures aim at disease eradication while providing sufficient flexibility with regard to the instruments employed. The control measures for CSF in wild boar and for bluetongue are examples of this flexible approach.* *By placing more emphasis on emergency vaccination in the event of major epidemic diseases (CSF, bluetongue, AHS, FMD) Community legislation provides for the instruments to limit the direct costs of disease control measures.* *Decision 90/424/EEC provides a sensible incentive for producers to notify animals showing suspicious clinical signs at the earliest opportunity (see also 92). In addition, there are penal measures to be taken by Member States in cases of non-compliance with control measures.* *In agreement with the request of the European Parliament, the Commission launched a study on existing compensation schemes in Member States and received the final report in October 2003. As a matter of follow-up and based on dedicated budget arrangements, a further study should provide exact expert estimates and calculations to carry out an impact assessment. These will be discussed with the Chief Veterinary Officers in September 2004 and will be presented to the International Conference on the prevention and control of infectious animal diseases in December 2004.* *Guidelines on the nature and scale of eligible expenditure are currently being adopted in order to clarify the financial framework and reduce the risks for the Community budget.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Izterjava nepravilnih plačil v okviru skupne kmetijske politike

4.113 Države članice so dolžne obvestiti Komisijo, ko odkrijejo nepravilna plačila v okviru skupne kmetijske politike (SKP), ki znašajo nad 4 000 eurov, in jih skušati izterjati ([46]). Če izterjava ni mogoča, se zadevni zneski odpišejo, stroške pa nosi Skupnost, razen, če je razlog za neizterjavo malomarnost zadevne države članice. Predvidena je „črna lista“ ([47]), na kateri so navedeni prejemniki nepravilnih plačil, ki v katerem koli letu presegajo 100 000 eurov. Po posebnih dogovorih ([48]) države članice Skupnosti prijavljajo vse dolgove, ki nastanejo v okviru SKP in napredek pri njihovi izterjavi.

4.113. *For the protection of its financial interests, Community legislation lays down reporting requirements as regards Community fields of activity ([3]). The Member States must send regular reports of irregularities which have been the subject of primary administrative or judicial findings of fact. Regulation (EEC) No 595/91 organises the system of communications of irregularities in the field of the expenditure by the EAGGF — Guarantee Section (European Agricultural Guidance and Guarantee Fund).*

In order to facilitate exploitation of the information notified to the Commission, the Community legislation contains a detailed list of the information to be provided, in particular the provision which has been infringed, the amounts in question, the practices used to commit the irregularity, and the natural or legal persons involved ([4]).

Member States have the obligation to prevent and deal with irregularities and to recover amounts lost as a result of irregularities or negligence ([5]). Regulation (EEC) No 595/91 provides for the communication of all irregularities above EUR 4 000 to the Commission, meaning that all behaviour, intentional or not, that results in the infringement of a provision of Community law has to be communicated. The Commission has taken different initiatives in order to ensure that cases should be identified as a fraud or an irregularity.

The mutual notification and information system thus established is the concrete expression of the mutual duties of sincere cooperation arising from Article 10 of the EC Treaty ([6]), on which the Commission's antifraud strategy, defined in July 2000 ([7]), rests. This partnership between the Commission and the Member States is also the guiding principle behind the provisions of secondary legislation.
As the Council has stressed on a number of occasions, it is essential that the information supplied be consistent and of high quality if the Commission is to make the best use of it in stepping up the fight against fraud and ensuring that cases are properly followed up ([8]), at both national and Community level.

([46]) Uredba Sveta (EGS) št. 595/91 z dne 4. marca 1991 (UL L 67, 14.3.1991, str. 11).
([47]) Uredba Sveta (ES) št. 1469/95 z dne 22. junija 1995 (UL L 145, 29.6.1995, str. 1).
([48]) Uredba Sveta (ES) št. 296/96 z dne 16. februarja 1996 (UL L 39, 17.2.1996, str. 5).

([3]) *See in particular Article 3(1) of Council Regulation (EEC) No 595/91 of 4 March 1991 (OJ L 67, 7.3.1997), Commission Regulation (EC) No 1681/94 and (EC) No 1831/94 (OJ L 191, 27.7.1994) for expenditure, and Article 6(5) of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 for traditional own resources.*
([4]) *Except for Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 implementing Decision 94/728/EC, Euratom on the system of the Communities' own resources (OJ L 130, 31.5.2000), where this information is optional only.*
([5]) *See Article 8 of Regulation (EC) No 2988/95 (OJ L 312, 23.12.1995) and Article 8 of Regulations (EC) No 1258/1999 (OJ L 160, 26.6.1999).*
([6]) *As confirmed by the Court in the Zwartfeld and Yugoslav maize cases). Case C-2/88 [1990] ECR I-3365, 13.7.90; Case C-68/88 Commission v Greece [1989] ECR 2965.*
([7]) *COM(2000) 358 final of 28.6.2000 and Action Plan 2001 to 2003 (COM(2001) 254 final of 15.5.2001).*
([8]) *Including the accounting and recovery aspects.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

The experience gained and the improvements realised will contribute to increasing the efficiency of the notification system and the reliability of the data.

4.114 Ob koncu leta 2002 je skupni znesek nerednih plačil, prijavljenih od leta 1971, znašal 3,1 milijarde eurov. Od tega je bilo od upravičencev izterjanih 537 milijonov eurov, 252 milijonov eurov pa je bilo odpisanih, in sicer na račun Skupnosti ali pa zadevne države članice. Preostalih 75 % prijavljenih nepravilnih plačil je bilo še vedno „nerešenih", se pravi, niti izterjanih niti odpisanih. Večina prijavljenih nepravilnih plačil se nanaša na intervencije na trgih: izdatki v sektorju sadja in zelenjave ter izvozna nadomestila predstavljajo več kot polovico celotnega zneska.

4.114. *According to the Commission Report on the Protection of the Financial Interests of the Community and Fight Against Fraud — Annual Report 2002 hereafter 'Commission Report 2002 on the fight against fraud', the highest amounts affected by the irregularities were reported in the fruit and vegetable sector Member States were also informed of this trend in several meetings as Article 280 Working Group, Cocolaf and the Working Group 'Irregularities and Mutual Assistance — Agricultural Products'.*

The electronic database storing the bulk of communications of irregularities transmitted by Member States has been subject to a thorough quality check in 2003 by the Commission with the participation of Member States, which resulted in an improved internal consistency of the data while at the same time the figures were updated. The updated figures (see paragraph 30) outstanding at 31 December 2002 should read as follows: the total irregular payments reported since 1971 represent EUR 2 983 million. Of this sum, 603 million (20 %) have been recovered and 297 million have been written off (10 %). The amount still pending represents EUR 2 083 million (70 %). These figures include also the updates which the Commission received in the year 2003 and the financial impact of Commission Decision 2003/481/EC (EUR 75 million).

4.115 Sodišče je ugotovilo, da države članice sporočajo nepravilnosti v skladu z zahtevami, vendar z različno velikimi zamudami. Prihaja tudi do nedoslednosti pri podatkih. Podatki, ki jih posredujejo države članice, in zneski v podatkovni bazi, pridobljeni na podlagi teh podatkov, se razlikujejo. Podatkovna baza Komisije v zvezi s prijavljenimi nepravilnostmi je nepopolna in netočna.

4.115. *Some Member States do not fulfil their obligation to report within two months of the end of the quarter in which an irregularity was detected and/or new information concerning an irregularity has become known (Regulation (EEC) No 595/91, Article 3 (1) and 5(1)). Among these Member States, Germany and Spain account for more than 50 % of the reported irregularities. The Commission has made Member States aware of this problem by reporting this in the Commission Report 2002 on the fight against fraud (paragraph 10.2.2) and discussing the problem in several meetings as Article 280 Working Group, Cocolaf and the Working Group 'Irregularities and Mutual Assistance — Agricultural Products'.*

As regards inconsistencies, Member States have been informed of these and were asked to update these cases by sending digital updates. In meetings Article 280 Working group, Cocolaf and the Group 'Irregularities and Mutual Assistance — Agricultural Products' explanation and 'training' concerning ECR (Electronic Case Registry) database were given to Member States. In general it can be said that Member States have improved the reporting of irregularities, but not all obligations of Regulation (EEC) No 595/91 are completely complied with.

As regards discrepancies, the Commission will continue its efforts to oblige Member States to respect all provisions of Regulation (EEC) No 595/91 in order to receive within the delays foreseen, fully reliable data which contain homogeneous information from all Member States.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.116 Nizka stopnja izterjave nepravilnih plačil (le 17-odstotna stopnja skupne izterjave od leta 1971) je deloma posledica zamud in praks državnih uprav (preložitev izterjave na čas, ko je zaključen zadevni pravni postopek v zvezi z goljufijo, odsotnost statusa prednostnega upnika za dolgove SKP, odsotnost zaviralnih dejavnikov za neutemeljene pritožbe), deloma pa nepripravljenost Komisije, da sprejme ponudbe delne poravnave.

ODGOVORI KOMISIJE

4.116. *The updated rate of recovery was established at 20,2 % in May 2004 (see paragraph 30).*

The Commission is fully aware of the fact that the recovery rate in Member States is not optimal and has undertaken to improve it, in particular with the creation of the task force recovery. (see also answer to paragraph 4.118).

Paying agencies and administrative bodies in charge of the recovery process in some Member States (Italy, Greece) have always claimed that they had to wait for the outcome of judicial criminal procedures before proceeding with the recovery whereas the choice of a recovery process through a civil or administrative procedure is in some cases possible and does not preclude the launching of a parallel criminal judicial procedure.

Consequently the initial choice of the Member State (administrative procedure, civil procedure, criminal procedure) will have consequences on the recovery delay. For a limited number of Member States, administrative recovery procedures can be launched only after a final decision in the criminal judicial procedure if any, bearing in mind that the latter might take 15 years or more.

In Italy, for the pre-1995 cases, 46 % were subject to a criminal procedure whereas this percentage represented 18 % only for the cases posterior to 1995, which could be explained that the Member State decide to take the necessary administrative steps as early as possible and as soon as there was a notification of the irregularity.

In shared management, the Member State responsible is in direct contact with the debtors. The Commission is not in a position to write off debts. According to Regulation (EC) No 1258/1999 the Commission is legally obliged to exclude all expenditure from Community financing where that expenditure has not been executed in compliance with Community rules. Accepting compromise settlements and/or partial payments should be assessed on a case by case approach on the basis of national law and in conjunction with the criteria as laid down in Article 8 of Regulation (EC) No 1258/1999.

4.117 Samo 10 % prijavljenih nepravilnih plačil je bilo odpisanih, deloma zato, ker so države članice le malo primerov prikazale kot neizterljive, in deloma zato, ker je bila Komisija počasna pri ukrepanju v zvezi z dolgoletnimi nerednimi plačili. Komisija ni imela primernih meril za odločanje, ali bi morali odpisani zneski bremeniti države članice ali Skupnost, prav tako nima zadostnih podatkov o tem, ali se odločitve o odpisu izvajajo pravilno.

4.117. *Following the Communication of the Commission entitled 'Improving the recovery of Community entitlements arising from direct and shared management of Community expenditure' of 3 December 2002 (COM(2002) 671 final), the Commission decided to set up a joint OLAF-Directorate-General for Agriculture task Force Recovery in order to clear the burden of the past,* i.e. *all the irregularity cases prior to 1999 and still open in order to prepare a decision on whether the Community or the Member State bear the financial consequences.*

As regards the Court's observation on the absence of adequate criteria for deciding whether sums written off should be charged to the Member States or borne by the Community, the Commission wishes to point that it has developed throughout time and on account of the acquired experience applied four guiding principles and a number of procedural criteria documented in July 2002 (see also point 44).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Since the creation of the Task Force Recovery in 2003, the Commission services have drawn up a list of detailed criteria with which all the cases are audited in order to have the amounts not recovered charged either to the Community or the Member State.

4.118 Odgovornost za nepravilna plačila SKP si delita OLAF in generalni direktorat za kmetijstvo: formalne in dejanske odgovornosti se razlikujejo; prihaja do nesporazumov. Komisija pri upravljanju in predlogih sprememb SKP ne uporablja sistematično podatkov, ki jih dobi o nepravilnostih.

4.118. *Following the allocation of responsibilities stated in Annex 2 of Commission Document SEC(95) 249 dated 10 february 1995, UCLAF/OLAF was to receive all communications notified by Member States under Council Regulation (EEC) No 595/91 and was responsible for the analysis and follow-up of the cases in question, including input of the data concerned into the irregularity-data base.*

OLAF responsibility in matters of recovery action related to cases of fraud and irregularity includes the production of summary notes for each case containing a snapshot of the procedures performed and the reasoning behind the proposals for possible financial correction within the clearance of accounts procedure undertaken under the responsibility of the Directorate-General for Agriculture as Authorising Officer. The clearance procedure is conducted by the Directorate-General for Agriculture, but throughout its different steps, this DG is assisted by OLAF (see also point 4.121).

The Commission always draws the legal consequences on the fraud proofing and control capability of the existing CAP regulations, taking on board in particular the follow-up recommendations of the Office.

The Commission considers that the allocation of responsibilities between OLAF and the Directorate-General for Agriculture has been clearly defined: according to Annex 2 to the Communication of the Commission SEC(95) 249 of 10 February 1995 OLAF is responsible in matters of recovery on reported irregularities. Any decision to write off irrecoverable amounts has to be taken by the Commission via the EAGGF clearance of accounts procedure that is conducted by the Directorate-General for Agriculture, in which OLAF assists throughout its different steps.

4.119 „Črna lista“ ne deluje. Samo šest držav članic je doslej prijavilo družbo ali posameznika v skladu s tem dogovorom (skupaj 37 pravnih ali fizičnih oseb), saj se bojijo, da bi proti posamezniku ali družbi zaradi tega lahko bilo uporabljeno pravno sredstvo ali pa bi lahko utrpela škodo.

4.119. *On account of new communications, the number of Member States making use of the blacklist has risen to seven. In total, an average of 44 notifications (the total number may fluctuate) were issued concerning 31 companies and 16 individuals.*

Council Regulation (EC) No 1469/95 established, in the field of EAGGF Guarantee, a system for identifying economic operators who present a high risk for the Community Budget through a communication system via the Commission. After eight years of application of this Regulation, it appears that the number of communications is rather limited if not weak.

The Commission has extensively discussed the matter in the framework of the Irregularities and Mutual Assistance/Agriculture products group and is committed to presenting a Second Report to the European Parliament and to the Council containing comprehensive assessment of the blacklist Regulation and suggested options for action.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.120 Izvajanje posameznih dogovorov o tem, da morajo države članice vse zapadle dolgove v okviru SKP prijaviti Skupnosti, se je v zadnjih letih sicer izboljšalo, vendar še vedno obstajajo številne pomanjkljivosti. Prejetih podatkov ni mogoče uskladiti s tistimi o nerednih plačilih.

4.121 Sodišče Komisiji priporoča, da preuči, katere spremembe bi bile potrebne pri dogovorih o sporočanju, izterjavi in odpisu nerednih plačil SKP, da bi se odpravile zgoraj navedene pomanjkljivosti. Razmejitev odgovornosti med OLAF in generalnim direktoratom za kmetijstvo bi morala biti jasneje določena. Komisija bi se morala o prihodnosti „črne liste“ posvetovati z državami članicami.

ODGOVORI KOMISIJE

4.120. *There is a difference between the amounts contained in table 105 (receivable which is certain and not subject to any condition, receivable of fixed amount expressed precisely in cash terms, receivable due and not subject to any payment time) for the EAGGF financial exercise and the amounts embodied in the ECR data base (amount of quarterly reported irregularities for one particular term, which can be at that stage mere estimates subject to subsequent refinements).*

The Commission has asked the Member States to undertake a tentative reconciliation of the ECR database with the data of table 105, bearing in mind that both sets of data will never coincide. Until now, first priority was to improve the quality of the data. The data of ECR database has reached now a level of reliability that it will be possible to compare the data.

4.121. *Member States should shift in the near future to the electronic format for reporting of irregularities. The electronic format will increase the data quality, the on time reporting of irregularities and will avoid misunderstandings and misinterpretations.*

The Commission is currently assisting Member States in this respect and is also considering an increase of the threshold from EUR 4 000 to 10 000 in order to reduce the dataflow and focus on the most important cases.

The Commission has undertaken to bring forward draft proposals to modify (EEC) Council Regulation No 595/91 and Council Regulation (EC) No 1258/1999 to seek to remedy the weaknesses in reporting, recovery and write off of irregular CAP payments.

The Commission considers that the allocation of responsibilities between OLAF and Directorate-General for Agriculture has been clearly defined: according to Annex 2 of the Communication of the Commission SEC(95) 249 of 10 February 1995 OLAF is responsible in matters of recovery on reported irregularities. Any decision to write off irrecoverable amounts has to be taken by the Commission via the EAGGF clearance of accounts procedure that is conducted by Directorate-General for Agriculture, in which OLAF assists throughout its different steps.

Finally, regarding the suggested abolition of the Blacklist, the Commission while sharing the view of the Court that the system does not work well, thinks there is room for improvement of the scheme and would rather see the application of the tool by the Member States to be improved than simply abolished. There is certainly area for improvement, and the sheer existence of the regulation is designed to have a preventive impact which, admittedly, diminishes if not effectively applied. In this context, it is worth pointing out that clearance of accounts started to systematically include aspects regarding the application of the black list in its audits.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Uvedba sistema identifikacije in registracije goveda v Evropski uniji ([49])

4.122 Identifikacija in registracija goveda sta bistvenega pomena za zagotavljanje izsledljivosti govejega in telečjega mesa in pomembna pogoja za uspešno plačevanje različnih premij za govedo. Te premije so leta 2002 znašale več kot 7 000 milijonov eurov, leta 2004 pa že več kot 8 000 milijonov eurov.

4.123 Glavni cilj revizije je bil oceniti sistem identifikacije in registracije goveda na ravni Komisije (oblikovanje, spremljanje njegove uvedbe in izvajanje popravljalnih ukrepov) in na ravni držav članic (operativni sistem, ki zagotavlja dejansko sledljivost živali od rojstva do zakola in zagotavlja, da je vsa neposredna pomoč pravilno izplačana).

4.124 V uvedenem sistemu identifikacije in registracije goveda, ki bi moral v celoti delovati najkasneje 31. decembra 1999, je Sodišče pri pregledu še vedno ugotovilo nekatere pomanjkljivosti. Glavna ugotovitev je, da sistem identifikacije in registracije goveda ne zagotavlja sledljivosti goveda, ki se giblje v Skupnosti in zunaj nje, čeprav ta gibanja obsegajo približno 3 milijone glav govedi na leto (približno 4 % staleža).

ODGOVORI KOMISIJE

4.124. *The Commission takes note of the findings of the auditors during their missions carried out from October 2001 to June 2002 in the four Member States concerned. In 2002 FVO carried out missions on traceability to all Member States and provided recommendations to address the shortcomings found by the inspectors.*

The Commission has noted the shortcomings in the management of passports for bovine animals which are traded within the Community. According to Article 6 of Regulation (EC) No 1760/2000 of the European Parliament and of the Council, Member States 'may issue a passport for animals from another Member State. In such cases, the passport accompanying the animal on its arrival shall be surrendered to the competent authority, which shall return it to the issuing Member State… In the case of death of an animal, the passport shall be returned by the keeper to the competent authority within seven days after the death of the animal. If the animal is sent to the slaughterhouse, the operator of the slaughterhouse shall be responsible for returning the passport to the competent authority'. The legislator, the Council and the European Parliament, laid down no detailed implementing rules on this issue. Since the adoption of the Regulation the Commission has provided clarification on this issue during discussions in several Commission working groups.

It is the responsibility of Member States to have in place a national database for bovine animals and to ensure that the requirements are met. The database must contain up-to-date information on all bovine animals and all movements whereby the traceability is ensured.

Furthermore with regard to the traceability of animals in intra-Community trade it should be noted that such animals must be accompanied by a health certificate in accordance with Council Directive 64/432/EEC, which includes information on the official individual identification of the animals concerned.

([49]) Posebno poročilo št. 6/2004 (trenutno je še v tisku).

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.125 Splošni okvir sistema sta določila Evropski parlament in Svet EU. Komisija je imela nalogo, da oblikuje določene elemente sistema, vendar pa so za njegovo izvrševanje odgovorne države članice. V zakonodajo niso bili vključeni postopki za izmenjavanje podatkov o gibanju goveda med državami članicami, saj so bile izmenjave dejansko okrnjene zaradi različnih formatov podatkov po posameznih državah članicah. Vsi poskusi uskladitve podatkov iz različnih podatkovnih baz so se izjalovili. Države članice so si nekatere določbe uredb Skupnosti razlagale različno. Komisija ni bila pooblaščena za sprejemanje ukrepov za izvajanje v zvezi z oblikovanjem in preverjanjem podatkovnih baz, kar deloma pojasnjuje ugotovljene razlike med državami članicami.

4.126 Veljavni sistemi kontrol in kazni niso prirejeni različnim imetnikom goveda, kot so trgovci, zbirni centri in klavnice. Poleg tega podatkovne baze vsebujejo določene podatke, kot so zamude pri registraciji in takse za ponovno označevanje, ki jih države članice ne uporabljajo kot instrumente kontrol. Tudi kontrolne prakse se od države do države zelo razlikujejo.

4.127 V zvezi s kontrolo izvajanja in nadzora sistema identifikacije in registracije goveda je Komisija svojo vlogo razumela v omejenem pomenu in ni poskrbela za noben nadzor nad oblikovanjem podatkovnih baz. Komisija ni določila nobenega enotnega pravila za upravljanje podatkovnih baz, niti kazalcev kakovosti, povezanih z njihovim delovanjem. Postopki, s katerimi bi ugotovili, ali podatkovne baze delujejo, so nezadostni in vloga Komisije je vse prepogosto omejena na potrjevanje tehničnega obstoja podatkovnih baz brez ocen njihovega dejanskega delovanja na podlagi natančnih upravljavskih pravil ali vnaprej določenih kazalcev kakovosti.

4.128 Komisiji bi bilo treba dodeliti primerna sredstva za prevzem dejanske vodilne vloge pri nadzoru tega sistema, med drugim z uvedbo enotnih upravljavskih pravil, kazalcev kakovosti in formata za izmenjavo podatkov med nacionalnimi podatkovnimi bazami. Izmenjava podatkov med državami članicami in celo s tretjimi državami bi morala biti organizirana z vidika ohranitve nadzora nad gibanji v Skupnosti in zunaj nje.

ODGOVORI KOMISIJE

4.125. *Responsibility for the implementation of Regulation (EC) No 1760/2000 lies with the Member States. Bovine animals must be identified within a period determined by the Member State as from the date of birth of the animal, at the latest at the age of 20 days and in any event before the animal leaves the holding of birth (Article 4); births, deaths and movements must be notified to the competent authority within a period fixed by the Member State of between three and seven days (Article 7); and passports must be returned to the competent authority by the last keeper (Article 6).*

However, the Commission has acknowledged the need for precision of the deadline for notification by the keeper of births to the competent authority. To this effect a Regulation (EC) No 911/2004 — has been adopted which clarifies this issue.

4.126. *The Commission takes note of the statement of the auditors that the current provisions for controls and penalties are not adapted to the activity of all categories of keepers. However, it should be noted that the detailed rules laid down concern the minimum level of controls and the minimum administrative penalties leaving the option open to Member States to go beyond these requirements. For controls it is specified that the minimum rate shall be increased immediately when it is established that Community legislation regarding identification has not been complied with. According to the detailed rules for controls, which were laid down in 1997 and codified by Commission Regulation (EC) No 1082/2003, the criteria for selecting holdings for on-the-spot inspections must include proper communication of the data to the competent authority.*

4.127. *The legislation places a clear obligation on the Member States to put in place a national database for bovine animals, which should be fully operational by 31 December 1999 and must be able to supply, at any time, the identification number of all animals present on a holding and a list of all movements to and from the holding. It is the responsibility of Member States to ensure that such requirements are met. The limited role of the Commission's recognition of the fully operational character of the national databases as laid down in Article 6(3) of Regulation (EC) No 1760/2000 is in line with the political choice made by the legislator of having separate national databases in the different Member States instead of a single Community database. It is also clear that harmonisation of the characteristics of the national databases has not been considered a desirable objective by the legislator, which has left the Member States free to design their own databases. Attempts made by the Commission to establish, if not harmonise, interoperability between the national databases have been rejected by the Council of Ministers, as acknowledged by the auditors.*

4.128. *With regard to the national databases, the Commission acknowledges the need for established transparent criteria and benchmarks based on shared standards. Despite the legal vacuum, the Commission services are pursuing the review and consolidation of the criteria and benchmarks currently used.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.129 Prav tako bi bilo treba primerjati tudi administrativne kontrole, ki se izvajajo v različnih državah članicah in opraviti navzkrižna preverjanja med podatkovnimi bazami za identifikacijo in registracijo goveda ter podatkovnimi bazami integriranega administrativnega in kontrolnega sistema, in sicer preden izplačilom različnih premij. Poleg tega bi bilo treba revidirati sistem kontrol na kraju samem, vključno z mehanizmi za izrekanje kazni, in predvideti specifične pristope za različne vrste imetnikov goveda ter pristop, ki je v celoti skladen z integriranim administrativnim in kontrolnim sistemom, pa bi moral biti obvezen.

ODGOVORI KOMISIJE

4.129. *The Commission considers that to integrate the identification system with IACS would, given the systems' different objectives, jeopardise the smooth operation of the animal premiums system and could be open to legal challenges. The IACS concerns itself, inter alia, with animals for which CAP premium has been claimed; therefore the only relevant 'reconciliation control' to be made is to ensure that such animals appear in the SIRB.*

In drafting IACS legislation and interpretations thereof, due care has been taken to ensure that aid reductions or exclusions are applied in proportion to the offence and only where appropriate. The Commission believes that regulatory controls should be as practical and efficient as possible, whilst providing the necessary financial safeguards.

Revizija smotrnosti poslovanja skupne organizacije trga surovega tobaka ([50])

4.130 EU proizvede okoli 5 % svetovne proizvodnje surovega tobaka in je peta največja svetovna proizvajalka. Vendar pa več kot polovico lastne proizvodnje izvozi, saj za aromo in okus večine pridelanega tobaka ni povpraševanja znotraj EU. Ta tobak je pretežno vrst virginija in burley, z nevtralno aromo in okusom, in se uporablja predvsem kot glavno cigaretno polnilo. Gojijo pa tudi manjše količine orientalskih sort, ki imajo aromo in okus, po katerih je povpraševanje. Zaradi tega EU iz tretjih držav uvaža tobak, ki izpolnjuje zahteve glede arome in okusa in sicer kar 9 % svetovne proizvodnje, zaradi česar je največja svetovna uvoznica. Glavne proizvajalke tobaka v EU so Italija, Grčija in Španija, ki skupaj proizvedejo 87 % celotne proizvodnje. Za proizvodnjo je značilno veliko število pridelovalcev, ki gojenju te kulture namenjajo majhne posamezne površine. Mehanizacija je omejena, stroški pridelave pa visoki. Pridelovalci v EU se ne morejo primerno preživljati brez pomoči EU, saj premije predstavljajo okoli 75 % dohodka proizvajalcev od pridelave tobaka. Če bi v EU nehali pridelovati tobak, to ne bi vplivalo na proizvajalce tobačnih izdelkov, saj bi se s to surovino oskrbeli prek povečanega uvoza.

4.130. *The Commission welcomes the report of the Court of Auditors, but has difficulty in endorsing a number of the Court's conclusions.*

4.131 EU od leta 1970 podpira gojenje tobaka prek skupne organizacije trga, letni proračun pa znaša približno 1 000 milijonov eurov. Trg je bil bistveno reformiran najprej leta 1992, potem 1998 in ponovno leta 2004, v želji, da bi zagotovili primerno dohodkovno podporo v okviru proračunskih omejitev, izboljšali odzivnost na zahteve trga in s tem povečali vrednost proizvodnje. Vse to je bilo storjeno v upanju, da bodo postali pridelovalci manj odvisni od pomoči. Z drugimi ukrepi se skuša omogočiti prostovoljno opustitev dejavnosti in alternativno obdelovanje.

([50]) Posebno poročilo št. 7/2004 (trenutno je še v tisku).

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.132 Sodišče je doslej trikrat poročalo o delovanju skupne organizacije trga. V zadnjem poročilu leta 1997 je navedlo, da ukrepi, sprejeti leta 1992, niso prinesli merljivega učinka na visoko stopnjo subvencioniranja v primerjavi z vrednostjo proizvodnje, na zasajena območja, stopnjo zaposlenosti ali položaj trga EU.

4.133 Cilj te revizije je bil oceniti, ali so bile reforme, uvedene leta 1998, dobro zasnovane, in ali so jih države članice primerno izvajale. Z revizijo je Sodišče tudi preverilo, kako je Komisija nadzirala in ocenila izvajanje reform ter ali so bili cilji reformirane skupne organizacije trga doseženi.

4.134 Kot rezultat tega preverjanja je Sodišče sklenilo, da je postopek, s pomočjo katerega je Komisija izdelala svoje predloge za reformo leta 1998, temeljil na nezanesljivih podatkih, njena analiza trga pa ni bila ustrezna. Zaradi teh napak so bili sprejeti ukrepi od samega začetka v veliki meri neprimerni in na številnih področjih tudi neučinkoviti. Ni dokazov, da je skupna organizacija trga z zmanjšanjem neusklajenosti ponudbe in povpraševanja vplivala na proizvodnjo v EU. Sodišče je prav tako ugotovilo, da z uvedenimi ukrepi ni bilo doseženo bistveno povečanje dohodka od pridelave tobaka ali predvideno tržno ravnovesje. Vrednost proizvodnje je bila ogrožena tudi zaradi protikonkurenčnega vedenja – v obliki dogovorov o ceni – v treh največjih državah proizvajalkah.

4.135 Države članice v številnih primerih niso opravile preverjanj, ki so predpisana v uredbah, razširiti pa bi morale tudi preverjanja ključnih kontrol in izvajanje popravkov okviru postopka potrditve obračuna. Od junija 2004 ni bil sprejet noben sklep o potrditvi obračuna.

ODGOVORI KOMISIJE

4.134. *The Commission's proposal for the 1998 reform was based on a report presented in 1996. This report was based on the most reliable data available at that time, which suffered from some limitations. The Commission does not consider that its market analysis was affected by this lack of data. The reform did significantly reduce the production of the two lowest quality groups of tobacco, thereby addressing the problem that the qualities grown were not suited for the market demand. The alleged anti-competitive behaviour within the tobacco sector is being followed up by the Commission (see also point 4.139).*

4.135. *The Commission's clearance of accounts departments were not inactive as regards tobacco. Based on their own risk analysis, and taking into account certain preliminary remarks of the Court of Auditors, they launched an investigation into tobacco in 2001 (audits in Greece, Italy, France and Germany) plus another three audits in 2003 (Greece, Italy and Spain). The procedures following the 2001 audits have been finalised for Germany and France. For some of the other Member States, however, the Commission is aware of some delays and will attempt to finalise its investigations as soon as possible.*

The Commission notes the extended list of key controls now proposed by the Court. However, the Commission defined the key controls to be carried out in the tobacco sector in 2001 and is of the opinion that they cover the essential controls laid down in the Regulation.

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.136 Spremljanje s strani Komisije ni bilo zadovoljivo, ocena skupne organizacije trga pa je bila podana z zamudo. Ugotovitve ocenjevanja, ki so ga izvedli zunanji strokovnjaki, so bile objavljene v poročilu oktobra 2003 in so glede skupnih vprašanj zelo podobne ugotovitvam Sodišča.

4.137 Julija 2002 je Komisija objavila ugotovitve vmesnega pregleda skupne kmetijske politike in predlagala novo strategijo za trajnostni razvoj celotnega kmetijskega sektorja, ki bi temeljila na ločitvi pomoči od pridelave in omogočila podporo kmetom prek sheme enotnega plačila za kmetijo. V okviru revizije se je pregledalo tudi, kako lahko to vpliva na skupno organizacijo trga surovega tobaka.

4.138 Reforma, ki jo je sprejel Svet aprila 2004 ([51]) predvideva postopno ločevanje pomoči od proizvodnje. V prihodnje bo podpora pridelovalcem tobaka vključena v shemo enotnega plačila za kmetijo. Predviden je tudi poseben finančni okvir za prestrukturiranje območij za pridelavo tobaka.

([51]) Uredba Sveta (ES) št. 864/2004 (UL L 161, 30.4.2004, str. 48).

ODGOVORI KOMISIJE

4.136. *The Commission is of the opinion that its monitoring proved satisfactory.*

Article 26 of Regulation (EEC) No 2075/92 required the Commission to submit a report on the functioning of the common organisation of the market in raw tobacco to the European Parliament and to the Council before 1 April 2002. The Commission submitted the requested report ([9]) in November 2002, seven months behind deadline.

In the meantime, the Commission had employed an external evaluator to examine the CMO. This evaluation ([10]) was available in October 2003. Furthermore, in preparation for a reform of the raw tobacco sector, the Commission carried out an extended impact assessment ([11]) which was completed on 23 September 2003.

4.138. *On 22 April 2004 the Council of Agriculture Ministers decided to fundamentally reform the support for the tobacco sector. The 2004 Reform provides that, from 2010 onwards, tobacco aid will be completely decoupled from production. Half of the aid will be transferred to the single farm payment and the remaining half will be used for restructuring tobacco-producing regions under the rural development policy. In a four-year transition period, between 2006 and 2009, at least 40 % of the aid will be decoupled and integrated in the single farm payment. Member States may decide to retain up to 60 % as a coupled payment. The coupled payment has to be granted in such a way as to ensure equal treatment between farmers and/or according to objective criteria such as for tobacco producers situated in Objective I regions or for tobacco farmers producing varieties of a certain quality. Further criteria may be considered in the future. The 2004 reform should in principle resolve all of the present difficulties.*

([9]) *Report to the European Parliament and the Council on the operation of the common organisation of the market in raw tobacco. SEC(2002) 1183, 6.11.2002.*

([10]) *Evaluation of the common organisation of the market in raw tobacco. COGEA, 2003. Rome. 220 pp.*

([11]) *Tobacco sector, extended impact assessment. COM(2003) 554 final, SEC(2003) 1023.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

4.139 Sodišče podpira sedanjo reformo, ki naj bi pripomogla k odpravi številnih pomanjkljivosti, ki jih je odkrila revizija, čeprav bo za to potreben čas. Sodišče priporoča, da Komisija razišče protikonkurenčno vedenje držav članic in v primeru, da se to potrdi, primerno ukrepa. Poleg tega je treba raziskati tudi primere, ko države članice niso opravile preverjanj, predpisanih v uredbah, in izvesti popravke, kjer je to mogoče.

ODGOVORI KOMISIJE

4.139. *The Commission has issued statements of objections concerning alleged cartels in the raw tobacco markets in Spain and Italy (in December 2003 and February 2004 respectively). These statements of objections contain the preliminary conclusions of the Commission's investigations on alleged anti-competitive behaviour by producer groups and processors in the two Member States which started in October 2001 and January 2002 respectively. Issuing a statement of objections is a preliminary step in the procedure that may lead to the adoption of a prohibition decision imposing fines on the companies concerned.*

As regards possible financial corrections the Commission refers to the ongoing clearance of accounts procedure following the 2001 and 2003 audits.

PRILOGA 1

Razvoj glavnih ugotovitev – Kmetijstvo

	2002		2003	
	Ugotovitve	Odgovori Komisije	Ugotovitve	Priporočila
Program pomoči na površino	Države članice niso dosledno posredovale razčlenitev svojih rezultatov, kar vpliva na primerljivost rezultatov med državami članicami ter med rezultati pregledov na podlagi tveganja in naključnih pregledov. Statistični podatki iz IAKS bi morali zagotavljati natančnejše podatke o kategorijah preskušenih transakcij. Komisija mora raziskati razloge, zakaj naključni preskusi kažejo višjo stopnjo napak kot tisti, ki so izbrani na podlagi analize tveganja.	Sodišče je pravilno izpostavilo spremenljivo naravo statističnih podatkov, ki so jih sporočile nekatere države članice, kar bo kratkoročno težko rešiti. Vendar pa je velika večina držav članic zagotovila ustrezne razčlenitve za leto 2001 in skupaj s Komisijo so še naprej izboljševale tehnike poročanja v letih 2002 in 2003. Komisija se zaveda, da je za položaj, kot ga je prikazalo Sodišče, veliko vzrokov, pri čemer nista najmanj pomembna splošno šibka zasnova in ocena analize tveganja v državah članicah, ki kljub svoji pravni veljavnosti in zagotavljanju kar največje pokritosti ne prepozna vedno največjih tveganj.	Rezultatov inšpekcijskih pregledov IAKS za različne pridelke in krmne površine ni mogoče razlikovati. Skupna stopnja napak, ugotovljena pri naključnih pregledih, je znašala 2,4 %, v primerjavi z 1,5 % pri pregledih, izbranih na podlagi ocene tveganja.	— Komisija bi si morala prizadevati, da bi ugotovila razloge za slabo kakovost pregledov porabe SKP (predvsem za preglede po izvršenih plačilih) in našla načine za njihovo izboljšanje; — izboljšanje oblike poročanja o rezultatih za vse nadzorne sisteme, ki bodo zagotavljali vsaj razčlenitev števila in vrednosti pregledanih plačil in napak, odkritih v proračunskem poglavju; — uporaba teh podatkov za primerjavo rezultatov, ki jih sporočijo različne države članice z namenom: (a) prepoznati subvencije, ki so še posebej izpostavljene goljufijam in napakam; (b) oceniti relativno uspešnost različnih držav članic; in (c) predlagati spremembe predpisov in sistemov, da bi tako izločili ta področja tveganja in zmanjšali stopnjo napak. Glede na izračune Sodišča za leti 2002 in 2003 in pripombe Komisije v njenem odgovoru na poročilo za preteklo leto Sodišče predlaga Komisiji, da razišče razloge, zakaj pri pregledih površin v okviru IAKS naključni pregledi še vedno kažejo višjo stopnjo napak kot tisti, ki so izbrani na podlagi analize tveganja. Po mnenju Sodišča bi moral biti povzetek rezultatov nadzornih pregledov vključen v letno poročilo o delu generalnega direktorja za kmetijstvo.
Programi premij za živali	Na splošno se odstotek živali, za katere je bilo v okviru IAKS ugotovljeno, da so pogrešane ali ne izpolnjujejo pogojev, iz leta v leto in od države članice do države članice bistveno spreminja. Tako iz rezultatov preskušanja IAKS kot tudi iz neposrednega dela Sodišča je mogoče ugotoviti precejšnje tveganje na tem področju. Statistični podatki IAKS bi morali zagotavljati podrobnejše podatke o kategorijah preskušenih transakcij.	Na splošno se vse stopnje napak, o katerih poročajo države članice, raziščejo glede na ugotovitve revizijskih služb Komisije za kmetijstvo, do katerih so prišle po dokumentarnih revizijah in ponovljenih pregledih na kraju samem, ki so dejansko zbujali dvome o verjetnosti nekaterih predstavljenih zneskov.	Statistični podatki IAKS i inšpekcijskih pregledih za premije za živali razkrivajo številne živali, ki so jih kmetje prijavili, po ugotovitvah inšpektorjev pa sploh ne obstajajo ali pa niso upravičene do subvencije. Po mnenju Sodišča je ta statistika manj zanesljiva kot enaka statistika pri zahtevkih za pomoč na površino.	
Drugi odhodki	Komisija je odkrila pomanjkljivosti v pregledih, opravljenih v skladu z uredbama (EGS) št. 4045/89 in (EGS) št. 386/90. Pri izvoznih nadomestilih in subvencijah za posrednike mora Komisija zagotoviti, da so statistični podatki o fizičnih, dokumentarnih in kasnejših pregledih na voljo pravočasno in da so zanesljivi ter da prikazujejo vrednost transakcij, za katere so bili opravljeni pregledi, ter vrednost in pogostost odkritih nepravilnosti.	Pomanjkljivosti, ki jih je omenilo Sodišče, so službe Komisije našle pri celi vrsti nadaljnjih revizij, opravljenih v letu 2000 v državah članicah, kjer so bile v predhodnih revizijah ugotovljene resne pomanjkljivosti in sprejeti finančni popravki. V vsaki od navedenih držav članic je bilo opaziti pomembna izboljšanja. Službe Komisije so dale priporočila za nadaljnja izboljšanja. Države članice dajo Komisiji na razpolago letne statistične podatke o fizičnih pregledih (ki obsegajo podatke, kot so navedeni v odstavku 4.49) do 1. maja vsako leto. Odgovorne službe te statistične podatke natančno pregledajo.	Sodišče še vedno odkriva resne napake na tem področju porabe in je pregledalo dva primerna kontrolna sistema: — za preglede po opravljenih plačilih je ugotovilo, da so na nizki ravni tako glede izvajanja inšpekcijskih pregledov (eden od petih se izkaže kot popolnoma nezanesljiv) kot poročanja o napakah (Komisija nima podatkov o vrsti izdatkov, ki so najbolj podvrženi tveganju); — fizični in dokumentarni pregledi blaga ob izvozu pokrivajo najmanj 5 % subvencioniranega izvoza [1]. Rezultati ne prikazujejo zneska zavrnjenih zahtevkov za subvencije, niti vrste izvoznih nadomestil, ki so bila zaradi tega najbolj prizadeta.	
Razvoj podeželja	Tovrstni programi izpolnjujejo pogoje za pridobitev pomoči, ki so bolj zapleteni in jih je teže preverjati kot plačila kmetom za poljščine ali premije za živali. Veliko pogojev vključuje zavezanost načelom „dobre kmetijske prakse“ in minimalnim standardom za vplive na okolje, higieno in dobro počutje živali. Merilo dobre kmetijske prakse je treba pojasniti ali nadomestiti s stabilnejšim merilom.	Leta 2000, ko je bila uvedena dobra kmetijska praksa in minimalni standardi, je Komisija skupaj z državami članicami razvila praktični pristop. Komisija pazljivo in nenehno sledi izvajanju tega pristopa v državah članicah.		

	2002		2003	
	Ugotovitve	Odgovori Komisije	Ugotovitve	Priporočila
Subvencije, izplačane na podlagi proizvedenih količin	Tukaj sta opazni dve tveganji: — Pridelovalci so nagnjeni k temu, da navedejo premajhno območje, na katerem gojijo te poljščine, in preveliko območje s poljščinami, ki so plačane na podlagi pomoči na površino; — Sistem se opira na posrednike (mlini za stiskanje oliv, obrati za čiščenje bombaža itn.), ki zagotavljajo natančne podatke o proizvedenih količinah (te številke v zadnjem času ni mogoče neposredno preveriti). Pri agencijah za olivno olje bi morala Komisija zagotoviti dosledno razvrščanje inšpekcijskih pregledov in njihovih rezultatov.	Vsi programi, ki jih je omenilo Sodišče, so postali obvezno združljivi z IAKS od 1. januarja 2003, ko Komisija pričakuje, da se bodo mehanizmi nadzora močno povečali. Rezultati inšpekcijskih pregledov agencij za olivno olje so vedno predstavljeni v Letnem finančnem poročilu EKUJS; poleg tega so statistični podatki o inšpekcijskih pregledih in rezultati nadzornih pregledov razvrščeni v statistično primerljive tabele po vsakoletnem poročanju agencij ali zadevnih držav članic.	V Grčiji IAKS ni v celoti uveden in uslužbenci v regijskih pisarnah nimajo vedno dostopa do podatkovne baze IAKS, kar pomeni, da navzkrižno preverjanje proizvajalcev bombaža, olivnega olja in tobaka ni mogoče. Španija in Grčija nista imeli delujočega GIS za obdobje, ki se nanaša na plačila v letu 2003. Bistven del nadzora dela agencij za olivno olje se nanaša na preglede mlinov za olive (proizvajalci so plačani na podlagi količin, ki se stehtajo in predelajo v mlinih). Kadar agencije ugotovijo razhajanja glede mlinov, lahko predlagajo celo vrsto kazni, pri čemer je najhujša odstranitev mlina z odobrenega seznama. V letu 2002 (pregledi vplivajo na odhodke v letu 2003) so agencije predlagale takšne ukrepe za enega od 10 pregledanih mlinov. V praksi ministrstva držav članic za kmetijstvo pogosto naložijo nižje kazni.	Komisija mora ustrezno ukrepati s pomočjo sklepov o potrditvi obračuna.

(1) Uredba (EGS) 386/90.

PRILOGA 2

IAKS-elementi spremljanja – Spremljanje plačilnih agencij v letu 2002

DČ	PLAČILNA AGENCIJA	Leto ocenjevanja (1)	Pomoč na površino				Premije za živali			
			Administrativni postopki & kontrole za zagotovitev pravilnih plačil	Analiza tveganja & postopki izbire za inšpekcijske preglede	Metodologija inšpekcijskih pregledov in poročanje o posameznih rezultatih	Priprava in zanesljivost statističnih podatkov o inšpekcijskih pregledih in rezultatih	Administrativni postopki & kontrole za zagotovitev pravilnih plačil	Analiza tveganj & postopki izbire za inšpekcijske preglede	Metodologija inšpekcijskih pregledov in poročanje o posameznih rezultatih	Priprava in zanesljivost statističnih podatkov o inšpekcijskih pregledih in rezultatih
DE (2)	BAYERN L.	2002	B	B	A	A	B	B	C	B
		2003				B				B
		2004	A	A	A		A	A	A	
FR (2)	OFIVAL (3)	2002					B	B	A	B
		2003							B	B
		2004					B	B		
	ONIC (4)	2002	A	B	B	C				
		2003			A	B				
		2004	B	B						
IT (2)	AGEA	2002	A	A	B	B	B	B	C	B
		2003			B	B			C	B
		2004	B	B			B	B		
NL (2)	LASER	2002	B	C	B	B	B	B	B	B
		2003				B				A
		2004	B	B	A		A	B	A	

A Dobro deluje, potrebne maloštevilne ali majhne izboljšave

B Deluje, vendar so potrebne izboljšave

C Ne deluje, kot je bilo načrtovano

(1) Računovodsko leto EKUJS traja od 16. oktobra do 15. oktobra. Za pomoč na površino zajema subvencije, plačane na podlagi zahtevkov (vlog) iz preteklega pridelovalnega leta, ki naj bi bile prav tako pregledane v tistem pridelovalnem letu. Na primer, računovodsko leto 2002, ki se konča 15. oktobra 2002, bi pokrilo zahtevke za pomoč, vložene in inšpekcijsko pregledane v prejšnjem pridelovalnem letu 2001. Za premije za živali se subvencije inšpekcijsko pregledujejo in izplačujejo v letu, ko je bila vložena vloga.

(2) Mnoge plačilne agencije, pregledane za računovodsko leto, ki se konča 15. oktobra 2002 in zajema plačila, nanašajoča se na zahtevke in inšpekcijske preglede, opravljene v pridelovalnem letu 2001, niso mogle pravočasno izvršiti popravnih ukrepov za pridelovalno leto 2002, kar je vplivalo na računovodsko leto, ki se je končalo 15. oktobra 2003. Velikokrat bi lahko popravne ukrepe pravočano izvedli le za pridelovalno leto 2003, kar vpliva na plačila v računovodskem letu EKUJS, ki se konča 15. oktobra 2004.

(3) Francija – OFIVAL je plačilna agencija za premije za živali, programe upravljajo in pregledujejo lokalne službe ministrstva za kmetijstvo.

(4) Francija – ONIC je plačilna agencija za pomoč na površino in izvaja inšpekcijske preglede. Program upravljajo lokalne službe Ministrstva za kmetijstvo, ki tudi izbirajo inšpekcije.

Vir: Pregled sistemov IAKS v plačilnih agencijah s strani Računskega sodišča.

PRILOGA 3

Elementi spremljanja v IAKS v letu 2003

DČ	PLAČILNA AGENCIJA	Pomoč na površino				Pomoč na površino			
		Administrativni postopki & kontrole za zagotovitev pravilnega plačila	Analiza tveganja & izbirni postopki izbire za inšpekcijske preglede	Metodologija inšpekcijskih pregledov in poročanje o posameznih rezultatih	Priprava in zanesljivost statističnih podatkov o inšpekcijskih pregledih in rezultatih	Administrativni postopki & kontrole za zagotovitev pravilnega plačila	Analiza tveganja & postopki izbire za inšpekcijske preglede	Metodologija inšpekcijskih pregledov in poročanje o posameznih rezultatih	Priprava in zanesljivost statističnih podatkov o inšpekcijskih pregledih in rezultatih
DE	Spodnja Saška		2				2		4
ES	Extramadura						2	8	
LU	Luksemburg	1	2			5			10
AT	AMA					6			
FI	Finska		2				2		
UK	RPA England		2						4
UK	DARD N. Irl.			3		7		9	
Pregled plačilnih agencij držav članic s strani Komisije									

	A	Dobro deluje, potrebne maloštevilne ali majhne izboljšave
	B	Deluje, vendar so potrebne izboljšave
	C	Ne deluje, kot je bilo načrtovano

1	Zemljiška knjiga je zastarela, zaradi česar prihaja do razlik pri izvajanju navzkrižnih pregledov.
2	Ni ocene/neustrezna ocena uspešnosti analize tveganja in ni meril za posamezno izbiro. Uredba Komisije 118/2004 z dne 23.1.2004, določa, da je to obvezno od pridelovalnega leta 2004 (računovodskega leta 2005) naprej. Nekatere države članice ne analizirajo večjih napak ali pa ne uporabljajo vseh predpisanih dejavnikov tveganja.
3	Ponovni inšpekcijski pregled je pokazal resen dvom glede zanesljivosti prvega inšpekcijskega pregleda, postopki za nadzor kakovosti pa niso ustrezni.
4	Večje razlike med podatki, ki jih je prejela Komisija in povezanimi podatki, ki so jih prejeli revizorji.
5	Obdobje zadržanja premije za zakol se ne preverja, po ocenah se 10–20 % premij za zakol izplača napačnim upravičencem. Zelo slaba revizijska sled glede izrčunavanja in uporabe sankcij.
6	Kadar so bile za osnovne premije uvedene sankcije, za ekstenzifikacijske premije niso bile uporabljene kazni, nekatere sankcije niso bile izračunane pravilno in nepravilno izplačani zneski iz prejšnjih let niso bili izterjani nazaj.
7	Zahtevki za pomoč se lahko umaknejo, potem ko je napovedan inšpekcijski pregled, sankcije pa se ne uporabljajo za živali brez ušesnih oznak.
8	Za inšpekcijske preglede živali, ki jih izvajajo zunanji izvajalci, ni postokov za zagotavljanje kakovosti teh pregledov.
9	Pretirano obveščanje o inšpekcijskih pregledih, zahtevki pa se lahko umaknejo po obvestilu o inšpekcijskem pregledu. Inšpekcijski pregledi ne zajemajo zahtevkov iz prejšnjih 12 mesecev, prav tako ni pregledov povezanih dokumentov. Nadzor kakovosti je omejen samo na pregled dokumentacije pri hudih napakah.
10	Komisija ni prejela statističnih podatkov, podatki o inšpekcijskih pregledih niso na voljo.

Vir: Pregled sistemov IAKS v plačilnih agencijah s strani Ecropskega računskega sodišča.

POGLAVJE 5

Strukturni ukrepi

KAZALO

	Odstavki
Uvod	5.1–5.5
Posebna ocena v okviru izjave o zanesljivosti	5.6–5.69
Cilj in obseg revizije	5.6
Področje notranjega nadzora pri Komisiji	5.7–5.11
Analiza tveganja, ki jo je opravila Komisija: sistemi držav članic za upravljanje in nadzor še ne zagotavljajo zadovoljive zakonitosti in pravilnosti izdatkov	5.8
Izvajanje standardov notranjega nadzora: splošno zadovoljiv napredek generalnih direktoratov za strukturne ukrepe	5.9–5.10
Nadaljevanje akcijskega načrta	5.11
Upravljanje programskega obdobja 1994–1999	5.12–5.40
Izboljšave finančnega nadzora, čeprav pozno v programskem obdobju	5.12–5.13
Sistemi upravljanja in nadzora v državah članicah: neizpolnjevanje predpisanih zahtev	5.14–5.22
Vsebinsko preverjanje transakcij, ki ga je opravilo Sodišče: končne izjave o izdatkih vsebujejo veliko napak	5.23–5.27
Zapiranje programov 1994–1999: zamude v državah članicah …	5.28
… in težave Komisije pri preučevanju dokumentacije …	5.29–5.37
… so upočasnile zapiranje programskega obdobja od 1994 do 1999	5.38–5.39
Omejen obseg zaključnih revizij Komisije	5.40
Upravljanje programskega obdobja od 2000 do 2006	5.41–5.56
Nadaljnje zahteve glede finančnega nadzora, vpeljane v ureditveni okvir	5.41
Nadzor Komisije nad sistemi držav članic: omejeno zagotavljanje zakonitosti in pravilnosti izdatkov	5.42–5.46
Delovanje sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah: neupoštevanje predpisanih zahtev, ki se še vedno pojavlja v tekočem programskem obdobju	5.47–5.54
Vsebinsko preverjanje transakcij, ki ga je opravilo Sodišče: pomanjkljivosti sistemov, potrjene kot napake, se nadaljujejo tudi v tekočem programskem obdobju	5.55–5.56
Letna poročila o delu in izjave generalnih direktorjev	5.57–5.62
Skupno popolno zagotovilo o zakonitosti in pravilnosti izdatkov omejujejo resni pridržki glede delovanja sistemov držav članic za upravljanje in nadzor	5.57–5.62
Spremljanje ugotovitev iz prejšnjih izjav o zanesljivosti	5.63–5.65
Sklepi in priporočila	5.66–5.69

	Odstavki
Spremljanje ugotovitev iz Posebnega poročila št. 7/2000 o mednarodnem skladu za Irsko ter o Posebnem podpornem programu za mir in spravo na Severnem Irskem in v obmejnih okrožjih Irske (1995–1999)	5.70–5.86
Namen posebnega poročila in glavna priporočila	5.70–5.71
Mednarodni sklad za Irsko	5.72–5.76
Ocena finančnih potreb	5.72–5.73
Ustrezna merila vrednotenja za vloge za projekte, ki se dosledno uporabljajo in upoštevajo	5.74–5.75
Redno spremljanje prispevkov Skupnosti pri projektih IFI in ocenjevanje prednosti projektov	5.76
Posebni podporni program za mir in spravo na Severnem Irskem in v obmejnih okrožjih Irske (od 1995 do 1999)	5.77–5.86
Nadaljnja pomoč izvajalskim organom, ki zagotavlja dosledna izbirna merila za projekte lokalne skupnosti in socialne skupine ter napotke in sredstva za zagotavljanje pomoči tem projektom in skupinam	5.77–5.78
Ocena finančnih potreb na podlagi predvidenih dejavnosti	5.79
Pregled dela nevladnih organov	5.80–5.81
Dokumentirane ocene projektov glede na določena, pisna merila	5.82
Uvedba ustreznih nadzornih mehanizmov	5.83–5.84
Ocena sinergije in usklajenosti med IFI in strukturnimi skladi	5.85–5.86
Glavne ugotovitve v posebnem poročilu št. 4/2004 v zvezi z načrovanjem programov pobude skupnosti Interreg III	5.87–5.97

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

5.1 Strukturni ukrepi podpirajo gospodarski in socialni razvoj Evropske unije. Ukrepe financirajo Kohezijski sklad in štirje strukturni skladi: Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR), Evropski socialni sklad (ESS), Usmerjevalni oddelek Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (Usmerjevalni oddelek EKUJS) in finančni instrument za usmerjanje ribištva (FIUR). Strukturni skladi sofinancirajo socialno-gospodarski razvoj v državah članicah, Kohezijski sklad pa projekte za izboljšanje okolja in razvoj prometne infrastrukture v državah članicah, katerih BNP je manjši od 90 % povprečja Unije ([1]).

5.2 Za obdobje 2000–2006 znašajo skupni proračunski izdatki 230 177 milijonov eurov ([2]). ***V grafih 5.1 in 5.2*** je prikazana razčlenitev odobrenih in plačanih izdatkov v letu 2003. Večina izdatkov je namenjena doseganju treh prednostnih ciljev politike:

— Cilj 1: spodbujanje razvoja in strukturnega prilagajanja regij, ki so zaostale v razvoju;

— Cilj 2: podpiranje gospodarske in socialne preobrazbe območij, ki se spopadajo s strukturnimi težavami;

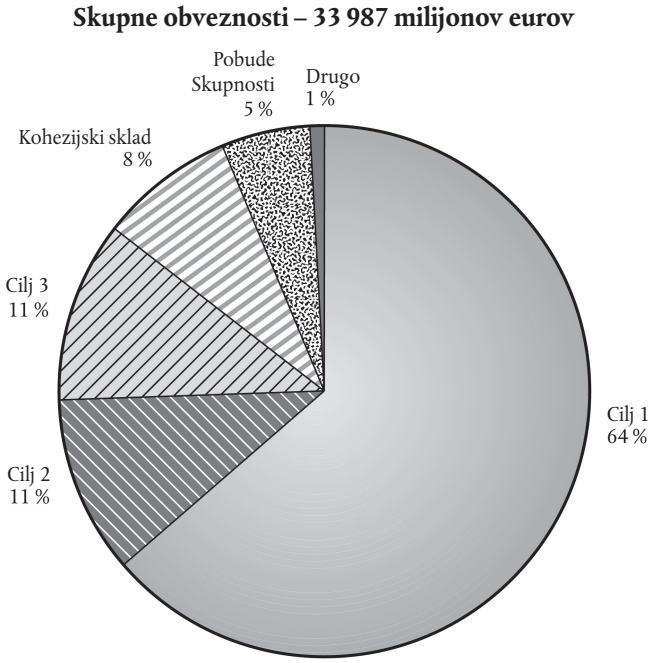
— Cilj 3: podpiranje prilagajanja in posodabljanja politik in sistemov izobraževanja, usposabljanja ter zaposlovanja.

Pobude Skupnosti predstavljajo samo nekaj več kot 5 % izdatkov strukturnih ukrepov v letu 2003. To so programi v interesu Skupnosti, ki se na pobudo Komisije izvajajo v državah članicah in s strani držav članic ter so namenjeni dopolnjevanju ukrepov, ki se izvajajo v okviru glavnih programov.

([1]) V letu 2003: Grčija, Španija, Irska in Portugalska.

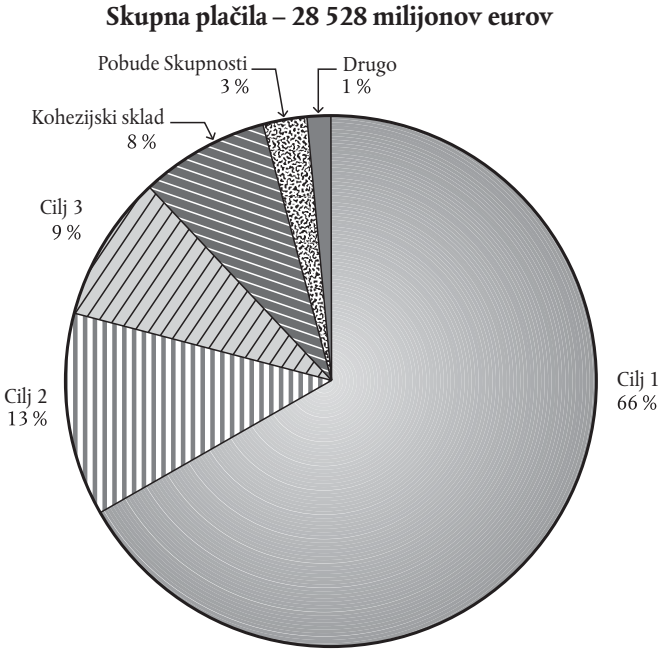
([2]) 210 579 milijonov eurov za strukturne sklade in 19 598 milijonov eurov za Kohezijski sklad (upoštevajoč cene leta 2003).

Graf 5.1 – Razčlenitev obveznosti po proračunskem področju v letu 2003



Opomba: Za podrobnejše podatke glej diagrama III in IV v Prilogi I.
Vir: Računovodski izkazi za leto 2003.

Graf 5.2 – Razčlenitev plačil po proračunskem področju v letu 2003



Opomba: Za podrobnejše podatke glej diagrama III in IV v Prilogi I.
Vir: Računovodski izkazi za leto 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.3 Pomoč strukturnih skladov ima obliko „operativnih programov“, ki so sestavljeni iz številnih dejavnosti ali projektov, medtem ko pomoč Kohezijskega sklada temelji na prispevkih za posamezne projekte ([3]). Ukrepi se uresničujejo s sofinanciranjem nacionalnih in regionalnih programov ter posameznih projektov ([4]). Vsak program ali projekt mora odobriti Komisija, priložen pa mu je okvirni finančni načrt, v katerem sta navedena znesek pomoči Skupnosti in prispevek države članice. Za obdobje od 1994 do 1999 je Komisija odobrila 1 104 programe strukturnih skladov in 920 projektov Kohezijskega sklada. Za obdobje od 2000 do 2006 je 470 programov strukturnih skladov in 450 projektov Kohezijskega sklada ([5]).

5.4 V obdobju od 1994 do 1999 in predhodnih programskih obdobjih so bili prispevki za strukturne ukrepe izplačani v obliki predplačil in končnih plačil, pri čemer so slednja pomenila „zaprtje“ programov ali projektov. Financiranje Skupnosti v programskem obdobju od 2000 do 2006 ima obliko enkratnega začetnega predplačila v višini 7 % celotnega prispevka za program ali projekt, ki mu sledijo redna povračila izdatkov, prijavljenih s strani držav članic, in končna plačila. Ta povračila se imenujejo „vmesna plačila“. Vsako plačilo Komisije se pri strukturnih skladih nanaša na določen sklad in določen program.

5.5 Za strukturne ukrepe velja načelo „deljenega upravljanja“. To pomeni, da Komisija izvršuje proračun Skupnosti na lastno odgovornost, upravljanje in nadzorovanje ukrepov pa si delijo Komisija in države članice, ki morajo sodelovati s Komisijo ter tako zagotoviti, da so izdatki v skladu z načeli gospodarnega finančnega poslovanja ([6]). To zadeva štiri generalne direktorate Komisije; Generalni direktorat za regionalno politiko (DG REGIO) za ESRR in Kohezijski sklad, Generalni direktorat za zaposlovanje in socialne zadeve (DG EMPL) za ESS, Generalni direktorat za kmetijstvo (DG AGRI) za Usmerjevalni oddelek EKUJS in Generalni direktorat za ribištvo (DG FISH) za FIUR. DG REGIO ima usklajevalno vlogo pri stvareh, ki zadevajo vse sklade, kot so razvoj pobud za upravljanje ali vprašanje strokovnih navodil za države članice.

ODGOVORI KOMISIJE

5.5. *The Commission would refer to its communication of 6 September 2004 on the respective responsibilities of the Commission and the Member States for shared management (COM(2004) 580).*

([3]) Komisija lahko izvaja tudi neposredne inovacijske ukrepe ali ukrepe tehnične pomoči do proračunske meje 0,65 %.

([4]) Zaradi lažjega sklicevanja se v vsem besedilu uporablja skupni izraz „program“, ki se na splošno nanaša na pomoč strukturnih skladov. Posamezen program lahko prejme pomoč od več kot enega sklada.

([5]) To so številke pred odobritvijo programov in projektov za nove države članice od leta 2004.

([6]) Člen 274 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

POSEBNA OCENA V OKVIRU IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

Cilj in obseg revizije

5.6 Cilj revizije je bil prispevati k izjavi Sodišča o zanesljivosti glede splošnega proračuna s posebno oceno področja strukturnih ukrepov kot celote. V ta namen je bilo pri reviziji pregledano predvsem delovanje nadzornih sistemov pri Komisiji in v državah članicah ter ocenjeno, koliko notranji nadzor, vgrajen v te sisteme, zagotavlja zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov. Na podlagi naključnega izbora programov in projektov iz prejšnjega (1994–1999) in sedanjega (2000–2006) programskega obdobja je Sodišče analiziralo poslovne dogodke v obliki neodvisnega preverjanja, da bi pridobilo dodatne dokaze o delovanju skladov. Revizija se je osredotočila na:

— področje notranjega nadzora pri Komisiji;

— upravljanje programskega obdobja 1994–1999;

— upravljanje programskega obdobja 2000–2006;

— letna poročila o delu in izjave generalnih direktorjev;

— spremljanje ugotovitev iz zadnjih izjav o zanesljivosti.

Področje notranjega nadzora pri Komisiji

5.7 V okviru reforme sistemov Komisije za upravljanje in nadzor financiranja in poslovanja, ki poteka, je bilo pri reviziji pregledano delovanje notranjega nadzora pri Komisiji, predvsem obvladovanje tveganja in izvajanje standardov notranjega nadzora (glej odstavke od 1.87–1.91).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Analiza tveganja, ki jo je opravila Komisija: sistemi držav članic za upravljanje in nadzor še ne zagotavljajo zadovoljive zakonitosti in pravilnosti izdatkov

5.8 Največje tveganje za zakonitost in pravilnost izdatkov za strukturne ukrepe, ki ga je mogoče odkriti, je posledica deljenega upravljanja Komisije in držav članic, velikega števila teles in organov oblasti z različnimi nadzornimi strukturami in praksami, ki sodelujejo pri upravljanju, velikega števila programov, od katerih lahko vsak vsebuje več tisoč projektov, ki se uresničujejo več let, in pomanjkljivosti, ki se lahko pokažejo v sistemih upravljanja in nadzora. Podobno kot lani ni bilo nobenih pripomb na preverjanje Sodišča v zvezi z analizami tveganja, ki so jih opravili generalni direktorati, odgovorni za upravljanje strukturnih ukrepov. Komisija ponovno priznava tveganje, da ni sposobna pridobiti ustreznega zagotovila za zakonitost in pravilnost postopkov, ki se izvajajo v državah članicah za programsko obdobje od 2000 do 2006, ker sistemi upravljanja in nadzora v državah članicah ne zagotavljajo vedno zadovoljive zakonitosti in pravilnosti izdatkov. V letu 2003 je Komisija nadaljevala izboljševanje svojih sistemov notranjega nadzora in preučevanje opisov sistemov, ki so ji jih predložile države članice. Pri revizijah, ki jih je Komisija opravila v pisarni, in pregledih sistemov upravljanja in nadzora na kraju samem v državah članicah je bilo odkritih več pomanjkljivosti, čeprav je bilo v preglede na kraju samem zajeto le omejeno število teh sistemov (glej odstavke 5.42–5.46).

5.8. *The Commission considers that the supervision and control it exercises over the Member States are an adequate response to the risk of irregularity in the underlying transactions. In a given year the Commission can cover by its own audit work a limited number of Member States' systems, particularly having regard to other risks, such as the closure of the previous programme period, to which the Court refers. The Commission has a multiannual audit strategy for its own audit work aimed at achieving a reasonable assurance on the functioning of the systems during the programme period.*

Izvajanje standardov notranjega nadzora: splošno zadovoljiv napredek generalnih direktoratov za strukturne ukrepe

5.9 Sodišče se je pri preverjanju osredotočilo na to, kako generalni direktorati za strukturne ukrepe izvajajo osem standardov notranjega nadzora (izmed štiriindvajsetih), ki so še posebej pomembni za zakonitost in pravilnost izdatkov ([7]). Povzetek letnih poročil o delu iz leta 2002 je vseboval zahtevo po uveljavitvi vseh standardov do konca leta 2003.

5.10 Ugotovljeno je bilo, da je bilo izvajanje standardov pri DG REGIO in DG EMPL na splošno dobro. DG FISH ni v celoti uvedel dveh standardov ([8]), DG AGRI pa mora še v celoti uveljaviti enega od njih (glej tudi odstavek 4.23). Kar zadeva standard 17 „Nadzor", oba generalna direktorata razvijata ali formalizirata postopke za njegovo dokončno uveljavitev.

([7]) Standard 11 „Analiza in obvladovanje tveganja", standard 13 „Poslovodne informacije", standard 14 „Poročanje o nepravilnostih", standard 17 „Nadzor", standard 18 „Poročanje o izjemah", standard 20 „Evidentiranje in odpravljanje pomanjkljivosti notranjega nadzora", standard 21 „Revizijska poročila" in standard 22 „Zmogljivost notranje revizije".

([8]) Standarda 17 „Nadzor" in 22 „Zmogljivost notranje revizije".

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Nadaljevanje akcijskega načrta

5.11 Sodišče je preučilo, kako so generalni direktorati za strukturne ukrepe uresničevali nadaljevanje akcijskega načrta, ki ga je uvedla Komisija, da bi odpravila odkrite pomanjkljivosti (dva ukrepa zadevata vidike deljenega upravljanja). Ti ukrepi so navedeni v povzetku poročil iz leta 2001, kjer je bil rok za njihovo dokončno uveljavitev leto 2004, in se še vedno izvajajo (glej tudi odstavke 1.84–1.86).

5.11. *Substantial progress has been made in the implementation of the two actions concerning shared management. By September 2004 the Commission had adopted communications on the legal responsibilities under shared management (COM(2004) 580) and on the alignment of audit methodology in this area (COM(2004) 3115); in December 2003 the Commission also published revised audit manuals for the Structural and Cohesion Funds. In the draft legislation for the Structural Funds in the 2007-13 period the Commission has also taken up the idea of annual declarations by an independent audit body which was also mentioned in action 17.*

Upravljanje programskega obdobja 1994–1999

Izboljšave finančnega nadzora, čeprav pozno v programskem obdobju

5.12 Uredba Komisije (ES) št. 2064/97 ([9]), ki je začela veljati novembra 1997, je bila pomemben korak v razvoju načina upravljanja in nadzora strukturnih skladov. Uvedla je vrsto skupnih minimalnih zahtev za sisteme držav članic za upravljanje in nadzor. Njihovi bistveni sestavni deli so:

— zahteva za države članice, naj vzpostavijo sisteme upravljanja in nadzora, ki zagotavljajo zadovoljivo potrjevanje veljavnosti zahtevkov za plačila;

— zadostna revizijska sled, ki omogoča usklajevanje izjav, predloženih Komisiji, in računovodske dokumentacije v državah članicah, ter ugotavljanje razporeditve finančnih sredstev Skupnosti;

— minimalna raven neodvisnih preverjanj (vzorec vsaj 5 %) poleg tekočega vodstvenega nadzora postopkov, da se preverijo učinkovitost sistemov upravljanja in nadzora, upoštevanje zahtev Skupnosti ter točnost izjav o izdatkih; in

([9]) Uredba Komisije (ES) št. 2064/97 z dne 15. oktobra 1997 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 4253/88 glede finančnega nadzora držav članic nad aktivnostmi, ki se sofinancirajo iz strukturnih skladov (UL L 290, 23.10.1997, str.1). Sisteme Kohezijskega sklada ureja Uredba Sveta (EGS) št. 1164/94 z dne 16. maja 1994 o ustanovitvi Kohezijskega sklada (UL L 130, 25.5.1994, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

— zahteva (v skladu s členom 8) za države članice, naj ob zaprtju vsakega programa predložijo Komisiji izjavo, ki jo sestavi oseba ali organizacija, funkcionalno neodvisna od izvršne službe; v tej izjavi je treba povzeti sklepe preverjanj, opravljenih v predhodnih letih, in podati skupen sklep v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo postopkov, ki so podlaga za končno izjavo o izdatkih.

5.13 Države članice so morale razviti svoje nadzorne strukture na podlagi vseh teh zahtev. Vendar pa je Uredba začela veljati šele novembra 1997 in ustrezna navodila so bila zagotovljena z zamudo. V skladu s predhodnimi ugotovitvami Sodišča ([10]) je bilo to prepozno, da bi vplivalo na način prvotne vzpostavitve sistemov upravljanja in nadzora; zgodnejše izvajanje bi lahko pomagalo preprečiti nekatere pomanjkljivosti sistemov držav članic.

Sistemi upravljanja in nadzora v državah članicah: neizpolnjevanje predpisanih zahtev

5.14 Pri pripravljanju posebne ocene izdatkov za strukturne ukrepe je Sodišče preverilo delovanje sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah na podlagi naključnega vzorca sedmih končnih plačil Komisije (v Nemčiji, Španiji, Franciji, na Irskem, v Italiji in na Portugalskem (2)) ([11]).

Neustrezna ločitev nalog

5.15 Pri enem od programov, ki jih je preverilo Sodišče, je velik del neodvisnih preverjanj projektov opravil oddelek, ki je odgovoren za predlaganje plačil ([12]), v drugih dveh primerih pa so nekatere projekte preverjale osebe, ki so opravljale vodstveni nadzor ali so bile vključene v postopek končne izjave ([13]). To je v nasprotju s temeljnim načelom nadzora, ki je ločitev nalog.

ODGOVORI KOMISIJE

5.13. *The adoption of Regulation (EC) No 2064/97 substantially contributed to strengthening control arrangements for the Structural Funds. The Regulation required Member States to adapt their structures and entered into force four years before the end of the eligibility period and over five years before the final deadline for submitting closure dossiers. During this period the Commission made significant efforts from the date of adoption to provide guidance, answered Member States' questions and carried out audits to ensure correct transposition.*

5.15. *The Commission has been aware of the issue of independence of bodies carrying out checks under Article 3 of Regulation (EC) No 2064/97 from its own systems audits carried out in 2001/2002. Guidance was given to the independent bodies as to how to treat the matter in the closure guidelines of the Commission.*

For the cases concerned, based on the information on this point provided by the independent body, the Commission considered that sufficient checks had been carried out to meet the requirements of the Regulation.

([10]) Posebno poročilo Računskega sodišča št. 10/2001 o finančnem nadzoru strukturnih skladov, uredbi Komisije (ES) št. 2064/97 in (ES) št. 1681/94 ter letno poročilo Računskega sodišča za proračunsko leto 2002, odstavki od 5.16 do 5.21.

([11]) 3 ESRR, 3 ESS, 1 Usmerjevalni oddelek EKUJS in 1 Kohezijski sklad.

([12]) Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006.

([13]) Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Pomanjkljivosti pri vodstvenem nadzoru postopkov	
5.16 Pri enem programu, kjer je organizacija, odgovorna za projekt, sklenila podpogodbo za izvajanje večine projekta z drugim organom, je bil vodstveni nadzor omejen na preverjanje računov, ki jih je organizacija prejela od podizvajalca ([14]). Sodišče je že poudarilo določena tveganja, ki jih prinašajo stroški podizvajalcev ([15]).	**5.16.** *As regards subcontracting, the Commission would refer to its reply to paragraphs 5.20 and 5.23 of this report and to its reply to paragraph 3.66 of the 1999 annual report.*
Pomanjkljivosti pri neodvisnih preverjanjih	
5.17 Podlaga za vzorčenje, ki se je uporabljala za neodvisna preverjanja (5-odstotni vzorec) učinkovitosti sistemov upravljanja in nadzora ter izjav o izdatkih, ni bila vedno jasna. Pri dveh programih so bili omenjeni dejavniki tveganja, vendar ni bil jasen način njihove uporabe ([16]). Pri drugem programu je bila ugotovljena vrsta homogenih ukrepov, iz katerih je bilo mogoče dobiti naključni vzorec, vendar z njimi niso bili povezani nobeni posebni dejavniki tveganja ([17]). V drugem primeru ni bila opravljena analiza tveganja ([18]).	**5.17.** *In its guidance on closure statements the Commission made it clear that the body issuing the statement must satisfy itself that the sampling basis was adequate. The Commission checked the information given on this aspect in its analysis of the statements.* *For the Azores programme the statement indicated that the sample was balanced across the measures of the programme and took account of the level of financing involved.* *For Ireland (EAGGF Guidance Section), based on the information available, and especially the confirmations of the independent body, the Commission considered that sufficient independent checks had been carried out to meet the requirements of the Regulation.*
5.18 Pri programih, ki jih je pregledalo Sodišče, so preverjanja, ki so jih opravile države članice, v glavnem zajemala celotno obdobje, predpisano z Uredbo. Postopek opravljanja neodvisnih preverjanj v skladu z Uredbo v nekaterih državah članicah ([19]) pa se ni začel do leta 2000 ali 2001.	

([14]) Italija (Emilia-Romagna) ESS Cilj 3 94000913.
([15]) Letno poročilo Računskega sodišča za proračunsko leto 1999, odstavek 3.66.
([16]) Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 941209013; Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015.
([17]) Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.
([18]) Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006.
([19]) Posebno poročilo Računskega sodišča št. 10/2001 o finančnem nadzoru strukturnih skladov, odstavek 33.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.19 V Uredbi je navedeno, kaj naj zajemajo preverjanja, kot na primer praktično uporabo in učinkovitost sistemov upravljanja in nadzora, ujemanje računovodske dokumentacije s spremnimi dokumenti, upoštevanje zahtev Skupnosti in zagotavljanje ustreznega državnega sofinanciranja. Pri preverjanjih treh programov ponekod niso bili vključeni določeni vidiki, povezani z upravičenostjo izdatkov, ki so jih sofinancirali strukturni skladi ([20]).

5.20 V dveh primerih države članice niso opravile preverjanj projektov. V enem primeru je na podlagi tega, da so bili projekti sistematično predmet vodstvenega nadzora, država članica ob sklicevanju na posebno korespondenco s Komisijo opravila neodvisna preverjanja v celoti na podlagi dokumentacije, brez obiskov projektov, kar je v nasprotju s splošnimi smernicami Komisije ([21]). V drugem primeru podizvajalec, ki je deloval brez formalne pogodbe, ni mogel predložiti dokazil za znesek, za katerega je bremenil nosilca projekta ([22]). V drugih dveh primerih so bila preverjanja omejena na organizacijo, ki je upravljala pomoč, pri čemer je bilo malo preverjanj računov ([23]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.19. *The Commission is examining the Court's findings in the light of the replies of the authorities of the Member States concerned. It will take account of the results for its closure audits. The Commission considers that the instructions provided in Portugal on the content of the checks were comprehensive.*

5.20. *The Commission is examining the Court's findings in the light of the replies of the authorities of the Member States concerned. It will take account of the results for its closure audits. Where the Commission has found cases where Member States had not checked supporting documentation held by the final recipients of aid, it has required them to quantify the expenditure affected and carry out further audit work if necessary.*

For Ireland (EAGGF Guidance Section), based on the information available, and especially the confirmations of the independent body, the Commission considered that sufficient checks had been carried out to meet the requirements of the 1994-1999 Regulations.

Concerning the ESF case in Italy (Emilia Romagna) referred to in footnote 21, the guidance note sent by the Commission to the Italian authorities states that the independent body may also base its work on duly documented checks already carried out on the spot, but those checks must of course comply with certain conditions to be verified by the independent body; in particular, they must have been carried out using appropriate methods and with a sufficient degree of independence and reliability. The Commission, which has complied with its own guidance notes, did not therefore specify that the checks could not be carried out on the spot.

As regards the ESF subcontracting case in Portugal (Madeira) referred to in footnote 22, the Commission is particularly vigilant on the question of fictitious or unnecessary subcontracting whose aim is essentially to increase the costs declared. The Commission has therefore introduced the rule on eligibility sheet No 4, whereby subcontracting which is unjustified or does not add value is not admissible.

([20]) Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006; Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005; Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 941209013.

([21]) Italija (Emilia-Romagna) ESS Cilj 3 940009I3.

([22]) Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.

([23]) Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.21 Preverjanja na splošno niso zajela projektov v celoti. V nekaterih primerih so države članice v svoje izračune zahteve po 5 % vključile stroške projektov, ki niso bili revidirani na podlagi ustreznega vzorca ([24]). Pri enem programu so bili projekti, ki niso bili revidirani, vključeni v izračun deleža obsega preverjanj na podlagi tega, da je bila opravljena revizija sistemov in da je bila sistemska napaka, odkrita pri reviziji enega projekta, popravljena za vse zadevne projekte. Zaradi tega je bil prijavljeni delež obsega precej višji ([25]). Pri drugem programu so preverjanja zajela 28 % skupnih izdatkov. Vendar pa je revizija Sodišča pokazala, da so le del teh preverjanj projektov dejansko opravile osebe, neodvisne od oddelka za upravljanje, in da so bila ta preverjanja večinoma osredotočena na enega od treh organov upravljanja ([26]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.21. *The Commission is examining the Court's findings in the light of the replies of the authorities of the Member States concerned. It will take account of the results for its closure audits. According to the information contained in the closure statements, in all three ERDF cases the percentage of total programme expenditure checked exceeded the minimum 5 % requirement (7,9 %, 12,8 %, and 23,9 %).*

Concerning the case referred to in footnote 25 (ESF Portugal Madeira), it should be pointed out that the Portuguese authorities did indeed comply with the regulatory minimum percentage of checks to be carried out.

For Ireland (EAGGF Guidance Section), see the response to paragraph 5.15.

Izjave, ki spremljajo končne izjave o izdatkih: podcenjevanje napak s strani držav članic

5.22 Pri delu vzorca plačil, ki ga je preverilo Sodišče, so izjave o izdatkih in spremne izjave, ki so jih predložile države članice ob zaprtju programov, za potrditev zakonitosti in pravilnosti izdatkov vsebovale veliko napak (glej odstavke 5.23–5.27). V nasprotju s tem je bil v izjavah teh držav članic o zaprtju v glavnem omenjen le zelo majhen delež napak (manj kot 1 %). To je posledica slabe kakovosti in omejenega obsega opravljenih preverjanj in tega, da države članice na podlagi teh preverjanj niso poskusile priti do ustreznih celostnih sklepov za program ([27]).

5.22. *In its guidance to Member States on the Article 8 statement, the Commission insisted that Article 8 bodies give an opinion on the quality of the checks performed, indicate the rate of error found and point out and quantify potential systemic problems. The Commission has required additional information or audit work from the Member States or proposed financial corrections when the examination of Article 8 statements has shown them to be deficient for any of these reasons.*

For all cases the Commission will take the appropriate action once complete information from Member States has been received and examined.

Concerning the ESF Portugal Madeira case referred to in footnote 27, during the programming period the Portuguese authorities carried out independent checks relating to the whole period; in addition, they did indeed comply with the regulatory minimum percentage of checks to be carried out. Abnormalities detected were also rectified, with verification of all projects involving the same operator. The circumstances giving rise to errors were reviewed and taken into account in the risk analysis for subsequent checks.

([24]) Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005; Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 94120901 3; Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015.
([25]) Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.
([26]) Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006.
([27]) Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1; Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Vsebinsko preverjanje transakcij, ki ga je opravilo Sodišče: končne izjave o izdatkih vsebujejo veliko napak

5.23 Za vsebinsko preverjanje v državah članicah je bilo skupaj izbranih 139 projektov iz sedmih programov (glej odstavek 5.14). Pri tem je bilo odkritih več neizpolnjevanj uredbenih določb: neupravičeni izdatki in projekti ([28]), izdatki brez spremnih dokumentov ([29]), nepravilni izračuni prispevka Skupnosti ([30]) in druge napake ([31]).

5.23. *The Commission is examining the Court's findings in these cases in the light of the replies of the authorities of the Member States concerned and any additional information obtained where necessary. Once it has completed this examination it will take whatever action is necessary.*

The Commission also confirms that, in the case of contractual relations, once the services have been provided the subcontractor does not have to justify its invoicing provided that it complies with the terms of the contract. Provided the subcontracting/provision of services adds value and that market prices are charged, the profit is recognised and legitimate.

5.24 Pri podprogramih treh programov ESRR ([32]), revidiranih v državah članicah, je Sodišče odkrilo nepravilnosti, ki so kazale na precejšnja preplačila.

5.24. *The precise level of overpayments resulting from the errors identified by the Court will be determined in the Commission's follow up of the cases, taking full account of the arguments presented by the Member States.*

([28]) Neupravičeni izdatki in projekti:
Izjava o projektih, ki niso v skladu s programskimi merili: Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.
Izjava o izdatkih, nastalih zunaj upravičenega področja ali zunaj upravičenega obdobja: Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.
Dvakratna prijava izdatkov: Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 941209013; Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006; Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.
Neupoštevanje merila o odpiranju delovnih mest: Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.
Izjava o neupravičenih izdatkih v zvezi s tekočim vodenjem upravičene javne uprave: Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006.
Drugi neupravičeni izdatki: Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006.

([29]) Izdatki brez spremnih dokumentov:
Izdatki brez ustreznih spremnih dokumentov: Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR16006; Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.
Izjava o ocenjenih, in ne o dejanskih izdatkih: Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.
Nezmožnost vodenja ločenega računovodskega sistema ali ustreznih računovodskih kod za identifikacijo sredstev Skupnosti: Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015.
Dodelitev dela režijskih stroškov projektom brez kakršnega koli osnovnega izračuna, ki bi podprl pripisani znesek: Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.

([30]) Nepravilen izračun prispevka Skupnosti:
Neupoštevanje možnega ustvarjanja dobička ali drugega dohodka pri izračunavanju stopnje prispevka Skupnosti za projekte: Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 941209013.
Prekoračitev najvišje meje za javne subvencije: Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005.

([31]) Druge napake:
Nezmožnost zagotavljanja ukrepov za informiranje in obveščanje javnosti za udeležbo strukturnih skladov: Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005; Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 941209013; Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.

([32]) Nemčija (Turingija) ESRR Cilj 1 940209005; Francija (Pays de la Loire) ESRR Cilj 2 970313015; Portugalska (Azori) ESRR Cilj 1 941209013.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.25 Pri enem od programov ESS so neodvisna preverjanja, ki jih je opravila država članica, zajela vzorec transakcij iz let 1998 in 1999 ter na podlagi ekstrapolacije rezultatov preverjanj so bili popravljeni navedeni izdatki. Sodišče je v istem vzorcu odkrilo višjo stopnjo napak ([33]). Razlike izvirajo predvsem iz različnega obravnavanja neskladnosti v nacionalnih predpisih in njihovi uporabi.

5.26 Revizija ukrepov EKUJS, ki jo je opravilo Sodišče v okviru programa z več skladi ([34]), je razkrila veliko nepravilnih izdatkov. Revizijski testi so bili opravljeni na transakcijah v celotnem obdobju izvajanja programa in pokazali, da obstajajo sistemske pomanjkljivosti. Te pomanjkljivosti so bile navedene že v dokumentaciji, ki jo je predložila država članica z zahtevkom za končno plačilo.

5.27 Pri nobenem od preverjenih programov sistemi upravljanja in nadzora niso v celoti zadovoljili zahtev Uredbe (ES) št. 2064/97. Uredba ne vsebuje posebnih zahtev za tekoči vodstveni nadzor in jasno je, da samo dodatna neodvisna preverjanja 5-odstotnega vzorca ne morejo izravnati vseh pomanjkljivosti vodstvenega nadzora. Ugotovitve, izhajajoče iz revizije projektov, ki jo je opravilo Sodišče, potrjujejo, da to vpliva na pravilnost izdatkov. Skupna pogostost in vpliv napak sta podobna tistima, ki ju je Sodišče odkrilo v prejšnjih letih.

Zapiranje programov 1994–1999: zamude v državah članicah …

5.28 Izvirni predpisani rok za predložitev zahtevkov držav članic za končno plačilo za programe iz obdobja 1994–1999 je bil 30. junij 2002 ([35]). Države članice tega roka v glavnem niso upoštevale. Z Uredbo Sveta (ES) št. 1260/1999 (junij 1999) o splošnih določbah o strukturnih skladih je bilo določeno, da obveznost za zneske za programe iz obdobja od 1994 do 1999, za katere ni bil prejet zahtevek za končno plačilo do 31. marca 2003, preneha. Ta datum se je razlagal kot dejanski zadnji rok, po katerem bodo sredstva izgubljena, a je državam članicam še vedno povzročal težave. Države članice so, da bi upoštevale ta rok, velikokrat predložile nepopolno dokumentacijo. Zaradi tega je morala Komisija zahtevati dodatne informacije, kar je povzročilo zamudo pri obravnavi zahtevkov.

([33]) Portugalska (Madeira) ESS Cilj 1 947000P1.
([34]) Irska Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 94IR06006.
([35]) Člen 21(4) Uredbe Sveta (EGS) št. 2082/93 z dne 20. julija 1993 o spremembi Uredbe (EGS) št. 4253/88 o izvajanju Uredbe (EGS) št. 2052/88 glede koordinacije aktivnosti različnih strukturnih skladov na eni strani med seboj in na drugi strani z aktivnostmi Evropske investicijske banke in drugih obstoječih finančnih instrumentov (UL L 193, 31.7.1993, str. 20).

ODGOVORI KOMISIJE

5.25. *In addition to checking 1998 and 1999 transactions, during the programming period the Portuguese authorities carried out independent checks relating to the whole period.*

5.26. *For Ireland (EAGGF Guidance), based on the information available, and especially the confirmations of the independent body, the Commission considered that the programme could be closed. All the additional elements raised by the Court following its on-the-spot audit will be followed up as appropriate.*

5.27. *Article 2 of Regulation (EC) No 2064/97 provided that Member States' systems should check the accuracy and eligibility of expenditure. Although the Regulation does not specify this requirement, national administrative systems in many cases provided for controls at management level. For the current period the Commission specified this requirement in Article 4 of Regulation (EC) No 438/2001.*

Notwithstanding the problems identified by the Court, the Commission considers that the thorough checking of closure documentation, its closure audits of a risk-based sample of programmes and the application of financial corrections for inadequate checks or individual errors provide a sound basis for obtaining reasonable assurance on the expenditure cofinanced.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

… in težave Komisije pri preučevanju dokumentacije …

5.29 Pri zapiranju Komisija predvsem zahteva zagotovila v zvezi z upravičenostjo in pravilnostjo izdatkov, za katere države članice zahtevajo izplačilo. Komisija preveri zlasti ustreznost izjave iz člena 8 ([36]), popolnost končnega poročila ter skladnost končne izjave o izdatkih s končnim poročilom in izjavo iz člena 8. V to je vključeno tudi, ali so bile zadovoljivo obravnavane vse znane nepravilnosti (vključno z ustreznimi postopki izterjatve) v zvezi z:

(a) izjavo, ki spremlja zahtevek za končno plačilo, kot je določeno v členu 8 Uredbe Komisije (ES) št. 2064/97 (vključno s preverjanji 5-odstotnega vzorca);

(b) nepravilnostmi, ki jih države članice ([37]) prijavijo Uradu Skupnosti za boj proti goljufijam, ali tistimi, ki jih odkrije ta urad;

(c) revizijami, ki jih opravijo drugi nacionalni organi, Komisija ali Sodišče.

5.30 Izmed 858 programov ESRR iz obdobja 1994–1999 je morala Komisija opraviti nadaljnje poizvedbe pri 317 (skoraj 40 %) izjavah iz člena 8. V takih primerih mora Komisija pridobiti več informacij ali pa zahteva od države članice, naj opravi dodatne revizije. Do 31. marca 2004 so bile te dodatne revizije opravljene za 51 programov. Kadar je to primerno, lahko Komisija predlaga zmanjšanje ali ukinitev plačil, ki jih zahteva država članica. Komisija se je že odločila za tak ukrep ali ga predlagala v 127 primerih (skoraj 15 % vseh programov ESRR iz obdobja od 1994 do 1999) do istega datuma.

5.31 Sodišče je preverilo, kako je Komisija obravnavala zahtevke držav članic za končna izplačila, tako da je vzelo vzorec 77 dokumentov izmed 2 170 zahtevkov, ki jih je prejela Komisija ([38]).

([36]) Člen 8 Uredbe Komisije (ES) št. 2064/97 z dne 15. oktobra 1997 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 4253/88 glede finančnega nadzora držav članic nad aktivnostmi, ki se sofinancirajo iz strukturnih skladov (UL L 290, 23.10.1997, str. 1).

([37]) Kakor je predpisano v Uredbi (ES) št. 1681/94.

([38]) 33 ESRR (od tega 2 zaprta), 27 ESS (od tega 5 zaprtih), 13 Usmerjevalni oddelek EKUJS (od tega 5 zaprtih), 4 FIUR (od tega nobeden zaprt).

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.32 Pri 33 dokumentih programov ERDF, ki jih je preverilo Sodišče, so bile v 29 primerih zamude ali prekinitev plačilnega postopka povezane z izjavo iz člena 8. Komisija je ugotovila, da izjave vsebujejo veliko pridržkov, ki niso bili upoštevani v končni izjavi o izdatkih ali zahtevku za plačilo:

(a) nepravilnosti, neupravičeni izdatki in druge nerešene težave ([39]);

(b) razlike med nepravilnostmi, o katerih so države članice obvestile Urad za boj proti goljufijam, in tistimi, ki so bile navedene v izjavi iz člena 8 in/ali končni izjavi o izdatkih ([40]);

(c) neustrezno izvajanje projektov, zlasti kar zadeva prekoračitve stroškov, težave z razpisnimi postopki, neupoštevanje okoljskih meril, neskladja pri gradbenih delih ([41]);

(d) nejasnosti v zvezi z opravljenimi neodvisnimi preverjanji 5-odstotnega vzorca ali opustitev preverjanj končnih prejemnikov ([42]); izjave niso vedno zagotovile podatkov o analizi tveganja, ki je podlaga za vzorčenje projektov za preverjanja 5-odstotnega vzorca ([43]). V enem pregledanem primeru je bila potrditev, ki jo je zahtevala Komisija v zvezi z delom neodvisnega organa, tudi če so bila pri projektih opravljena preverjanja 5-odstotnega vzorca, prepuščena organu, ki je upravljal program ([44]); in

(e) potreba po tem, da se razjasni, ali so bili zneski, ki jih je treba izterjati, vključeni v končno izjavo ([45]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.32. *In its guidance to Member States on closure issued in May 2003, the Commission indicated that reservations by the Article 8 body should be quantified and taken into account. The guidelines also covered the treatment of irregularities and the implementation of the sample checks.*

([39]) Brandenburg 940209002; Saška-Anhalt 940209003; Saška 940209004; Zahodni Berlin Cilj 2 1997–1999 970213004; Saška Cilj 1 DG V 940209015; Atika 940809001; Zahodna Grčija 940809003; Tourismos-Politismos 940809016; Roads-Ports-Airport 940809019; Asturija 941109002; Kanarski otoki 941109003; Incentivos Regionales 941109015; Medio Ambiente Local 941109024; Baskija Cilj 2 1997–1999 971109007; Korzika 940313024; Guadeloupe 940313025; Gvajana 940313026; Tourism MoP (Irl) 940409003; Industrial Development (Irl) 940409007; Economic Infrastructure (Irl) 940409005; Sardinija 940509001; Apulija 940509002; Infrastrutture di Trasporto Stradali 940509016; Calabria 940509011; Hainaut 941013001.

([40]) Incentivos Regionales 941109015; Aragon Cilj 2 1997–1999 971109001; Baskija Cilj 2 1997–1999 971109007; Guadeloupe 940313025; Tourism MoP (Irl) 940409003; Industrial Development (Irl) 940409007; Economic Infrastructure (Irl) 940409005; Infrastrutture di Trasporto Stradali 940509016.

([41]) Saška 940209004; Saška Cilj 1 DG V 940209015; Zahodna Grčija 940809003; Ceste-Luke-Letališča 940809019; Aragon Cilj 2 1997–1999 971109001; Baskija Cilj 2 1997–1999 971109007; Guadeloupe 940313025; Sardinija 940509001; Apulija 940509002; Infrastrutture di Trasporto Stradali 940509016.

([42]) Brandenburg 940209002; Saška 940209004; Saška Cilj 1 DG V; Aragon Cilj 2 1997–1999 971109001; Baskija Cilj 2 1997–1999 971109007; Zuid Oost Brabant Cilj 2 1997–1999.

([43]) Zuid Oost Brabant Cilj 2 1997–1999; Ricerca Cilj 1 1994–1999.

([44]) Raziskava Cilj 1 1994–1999.

([45]) Brandenburg 940209002; Saška-Anhalt 940209003; Saška 940209004; Saška Cilj 1 DG V; Korzika 940313024; Reunion 940313028; Hainaut 941013001.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.33 Preverjanje pri DG EMPL je pokazalo, da glede preverjanj neodvisnosti organov v državah članicah, ki sestavljajo izjave iz člena 8, seznam certifikacijskih agencij, ki ga ima Komisija za ta namen, ni bil popoln. Pri velikem številu dokumentov je Komisija začasno prekinila postopek zapiranja in od držav članic zahtevala pojasnila in nadaljnje informacije v zvezi z neodvisnostjo organa, ki zagotavlja izjavo iz člena 8 ali vsebino končne izjave o izdatkih. V dveh primerih izjave in končna poročila niso vsebovali nobenih informacij o kontrolnih preverjanjih, ki so jih države članice opravile med programi, vendar Komisija ni zaprosila za pojasnila ([46]). Pri petih preverjenih programih na projektih niso bila opravljena preverjanja 5-odstotnega vzorca ([47]). V dveh primerih je Komisija potrebovala več kot osem mesecev, da je od države članice zahtevala nadaljnje informacije ([48]).

5.34 Revizija dokumentov na DG AGRI je razkrila, da so bili dokumenti, ki so jih predložile države članice, spremenljive kakovosti in pri pregledanih primerih nezadostni, da bi omogočili zaprtje programov ([49]). Na primer: ni bilo nobenih informacij o obdobju, ki so ga zajela preverjanja ([50]); vzorec projektov, ki naj bi se preverili, ni bil narejen z analizo tveganja ([51]); neodvisnost organa, ki je opravljal preverjanja 5-odstotnega vzorca, je bila nezadostna in preverjanja niso bila vedno opravljena na projektu ter so bila opravljena pred končnimi plačili projektov ([52]).

5.35 Pri petih programih Usmerjevalnega oddelka EKUJS, ki jih je preverilo Sodišče, države članice niso ustrezno ocenile finančnega vpliva nadzornih pomanjkljivosti, odkritih pri revizijah sistemov ali projektov ([53]). V drugih primerih je Komisija zadržala plačilo, vendar ni uradno obvestila države članice o začasni ustavitvi postopka: pri dveh od pregledanih programov je Komisija prvič zahtevala informacije šele maja 2004 ([54]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.33. *Concerning the list of independent bodies, the Commission possessed additional information which enabled the body's independent character to be assessed. The independence of the services concerned was also checked in audits for the implementation of Regulation (EC) No 2064/97, the findings of which were taken into account when examining the files for the 1994-1999 closure. As regards footnote 46, the verification of the Article 8 declaration had not been started at the time of the Court's audit, because the final reports which were analysed in the first instance had not been accepted for either of the programmes.*

Regarding footnote 47, the Commission refers to its reply to paragraph 5.20.

With regard to footnote 48, it took eight months to deal with those cases because of consulting other departments in order to ensure that irregularities were handled correctly.

5.34. *The closure statements were of variable quality, despite the Commission guidelines in that respect and the reminders to Member States to follow the guidelines for the preparation of the closure statements.*

In the cases where Agriculture Directorate-General considered that problems bearing a risk for EAGGF-Guidance existed, requests for clarifications/further information were addressed to Member States before the closure.

([46]) Nemčija 941001D1; Nemčija 943001D3.
([47]) Italija 940019I1, 940013I2, 940012I3, 940022I1, 940017I1.
([48]) Španija 940112ES1, 970234ES2.
([49]) Španija 94ES06016; Italija 94IT06045; Portugalska 94PT16004; Španija Interreg Z1 97EU16002; Združeno kraljestvo 94UK060160 5a; Irska 94IR06009; Francija (Bretanja) 94FR06016 5b; Francija (Guadeloupe) Cilj 1 94FR16002SPD; Sicilija 94IT16033; Španija 94ES06032; Nemčija 94DE06007; Italija 94IT06056; Avstrija 95AT06016.
([50]) Španija 94ES06016.
([51]) Španija 94ES06032; Italija 94IT16033.
([52]) Irska 94IR06009; Združeno kraljestvo 94UK06016.
([53]) Španija (Andaluzija) 94ES06016; Italija 94IT06045; Francija (Guadeloupe) Cilj 1 94FR16002SPD; Portugalska 94PT16004; Združeno kraljestvo 94UK060160 5a.
([54]) Združeno kraljestvo 94UK06016; Španija 94ES06016.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.36 Pri FIUR večina programov še ni zaprta, predvsem zaradi neskladnosti med registrom ribolovne flote in poročili držav članic ter zaradi časa, ki je potreben za preverjanje dokumentov za zaprtje. Pri enem programu, ki ga je preverilo Sodišče (in predstavlja 37,2 % prispevka FIUR), analiza sedemnajstih izjav iz člena 8 ni bila končana več kot eno leto po prejemu dokumentov ([55]). Preverjanje je razkrilo naslednje pomanjkljivosti pri neodvisnih preverjanjih, ki so jih opravile države članice:

— ni bilo dovolj informacij za oceno, ali je bilo vzorčenje projektov opravljeno v skladu z zahtevami ([56]);

— vodstveni nadzor je bil vštet v neodvisna preverjanja 5-odstotnega vzorca ([57]).

5.37 Zaradi spremenljive kakovosti dokumentacije, ki so jo predložile države članice, ima Komisija težave z njenim preverjanjem in potrebne so nadaljnje poizvedbe. Zaradi tega je povečano tveganje, da končne izjave vsebujejo neupravičene izdatke.

… so upočasnile zapiranje programskega obdoja od 1994 do 1999

5.38 ***Preglednica 5.1*** prikazuje zaprte programe za vsakega od strukturnih skladov dne 31. decembra 2003 in 31. marca 2004 ([58]). Iz preglednice je razvidno, da je bilo pred letom 2003 zaprtih manj kot 10 % programov. Čeprav je Komisija sprva načrtovala, da bo zaprla večino preostalih programov v letu 2003, je bilo do konca tega leta zaprtih samo 331 od 1 090 glavnih programov in 251 od 1 080 programov pobud Skupnosti.

ODGOVORI KOMISIJE

5.36. *The FIFG likewise contributes towards achieving the objectives of the common fisheries policy, including as regards compliance with the multiannual guidance programmes (MAGPs) for the fleet. It should therefore be verified that the aid was granted in accordance with those requirements.*

The Directorate-General for Fisheries decided to carry out on-the-spot checks prior to the programmes' financial closure, after which additional information/checks were requested from the authorities concerned.

The Commission requested the Member State to extend the sample and to audit more projects in order to fulfil the requirements of Regulation (EC) No 2064/97.

The Commission considers that the checks carried out meet the requirements of Article 3 of Regulation (EC) No 2064/97.

5.37. *The Commission only approved final payments after obtaining reasonable assurance that the expenditure claimed, less any deductions or financial corrections made as a result of the thorough checking of closure documentation and further enquiries and audit work requested, was correct and eligible. The checks took account of the audits on compliance with Regulation (EC) No 2064/97 and previous project audit work. In this way, the Commission took appropriate measures to address deficiencies in the original closure documentation, as is shown by the number of cases in which it held up payment until problems found in the documentary checks were resolved. The risk of cofinancing irregular expenditure is further reduced by the on-the-spot closure audits which have been in the Commission's annual audit plans since 2002.*

5.38. *The inability of the Commission to meet its original target is because the bulk of final payment claims from Member States was received shortly before the deadline of 31 March 2003. Because of the variable quality of the closure documentation, in many cases additional enquiries had to be made before the claims could be processed.*

([55]) Španija Cilj 1 94ES14101.
([56]) Italija 94IT14101.
([57]) Združeno kraljestvo Cilj 1 94UK16003.
([58]) Treba je opozoriti, da se, kadar za isti program prispeva več kot en sklad, vsak del programa, ki ga financira posamezen sklad, zapre posebej. Zato številke niso usklajene s skupnim številom programov, navedenim v odstavku 5.3.

Tabela 5.1a – Strukturni ukrepi: Programi Evropskega sklada za regionalni razvoj od leta 1994 do 1999, zaključeni 31. decembra 2003 in 31. marca 2004

Proračunsko področje (1)	Skupaj		Zaprto pred letom 2003		Število zahtev za zaprtje prejetih do 31. marca 2003	Zaprto v letu 2003		Zaprto 31. marca 2004	
	Število programov	Načrtovani prispevek v Sklepih Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)		Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)
Cilj 1	181	57 571 255 951	5	1 630 221 560	181	39	10 590 871 154	48	13 655 869 930
Cilj 2 94–96	84	5 165 903 927	62	2 963 694 368	84	8	540 680 214	77	3 917 833 116
Cilj 2 97–99	73	7 157 716 211	0	0	73	13	841 930 911	24	1 706 724 903
Cilj 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 4	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 5 (a)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 5 (b)	84	3 302 548 791	0	0	84	25	1 050 903 786	37	1 485 522 350
Cilj 6	2	355 453 472	0	0	2	1	149 180 357	1	149 180 357
Pobude Skupnosti	520	9 223 064 769	38	245 322 179	520	103	932 468 362	184	1 446 640 578
Skupaj	**944**	**82 775 943 121**	**105**	**4 839 238 107**	**944**	**189**	**14 106 034 784**	**371**	**22 361 771 234**

(1) Cilji strukturnih ukrepov so bili za programsko obdobje od leta 2000 do 2006 razvrščeni na novo.
Vir: Tabelo je pripravilo Računsko sodišče na podlagi podatkov, ki jih je zagotovila Skupnost.

Tabela 5.1b – Strukturni ukrepi: Programi Evropskega socialnega sklada od leta 1994 do 1999, zaključeni 31. decembra 2003 in 31. marca 2004

Proračunsko področje (1)	Skupaj		Zaprto pred letom 2003		Število zahtev za zaprtje prejetih do 31. marca 2003	Zaprto v letu 2003		Zaprto 31. marca 2004 (2)	
	Število programov	Načrtovani prispevek v Sklepih Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)		Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)
Cilj 1	102	22 806 888 948	0	0	102	20	4 263 436 869	20	4 263 436 869
Cilj 2 94–96	82	1 597 251 132	70	1 225 350 076	82	0	0	70	1 225 350 076
Cilj 2 97–99	72	2 112 708 834	1	6 262 842	72	9	103 030 011	10	109 292 853
Cilj 3	56	13 221 222 835	1	53 748 169	56	9	748 564 221	10	802 312 390
Cilj 4	16	2 614 128 525	0	0	16	3	121 340 718	3	121 340 718
Cilj 5 (a)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 5 (b)	83	1 057 483 760	0	0	83	5	51 049 826	5	51 049 826
Cilj 6	2	177 902 801	0	0	2	1	104 798 749	1	104 798 749
Pobude Skupnosti	373	4 664 895 421	2	41 705 618	373	66	526 991 851	119	733 794 136
Skupaj	**786**	**48 252 482 256**	**74**	**1 327 066 705**	**786**	**113**	**5 919 212 245**	**238**	**7 411 375 617**

(1) Cilji strukturnih ukrepov so bili za programsko obdobje od leta 2000 do 2006 razvrščeni na novo.
(2) Navedene številke so z dne 15. aprila 2004.
Vir: Tabelo je pripravilo Računsko sodišče na podlagi podatkov, ki jih je zagotovila Skupnost.

Tabela 5.1c – Strukturni ukrepi: Programi Usmerjevalnega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada od leta 1994 do 1999, zaključeni 31. decembra 2003 in 31. marca 2004

Proračunsko področje (1)	Skupaj		Zaprto pred letom 2003		Število zahtev za zaprtje prejetih do 31. marca 2003	Zaprto v letu 2003		Zaprto 31. marca 2004	
	Število programov	Načrtovani prispevek v Sklepih Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)		Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)
Cilj 1	69	14 301 716 000	0	0	69	4	565 075 313	6	667 787 313
Cilj 2 94–96	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 2 97–99	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 4	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 5 (a)	66	5 544 906 000	8	17 989 829	66	22	403 297 357	31	481 336 186
Cilj 5 (b)	84	3 163 701 000	0	0	84	21	693 559 284	30	856 877 069
Cilj 6	2	288 794 000	0	0	2	0	0	0	0
Pobude Skupnosti	167	1 156 618 000	2	6 659 147	167	36	126 223 742	45	161 625 841
Skupaj	**388**	**24 455 735 000**	**10**	**24 648 976**	**388**	**83**	**1 788 155 696**	**112**	**2 167 626 409**

(1) Cilji strukturnih ukrepov so bili za programsko obdobje od leta 2000 do 2006 razvrščeni na novo.
Vir: Tabelo je pripravilo Računsko sodišče na podlagi podatkov, ki jih je zagotovila Skupnost.

Tabela 5.1d – Programi strukturnih ukrepov od leta 1994 do 1999, končani 31. decembra 2003 in 31. marca 2004 – FIUR

Proračunsko področje (1)	Skupaj		Zaprto pred letom 2003		Število zahtev za zaprtje prejetih do 31. marca 2003	Zaprto v letu 2003		Zaprto 31. marca 2004	
	Število programov	Načrtovani prispevek v Sklepih Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)		Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)	Število programov	Izplačani prispevek Skupnosti (EUR)
Cilj 1	18	1 797 039 031	0	0	18	1	32 744	1	32 744
Cilj 2 94–96	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 2 97–99	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 4	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 5 (a)	12	850 431 000	1	2 060 003	12	1	21 655 834	2	23 715 837
Cilj 5 (b)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cilj 6	2	8 260 000	0	0	2	1	3 523 447	1	3 523 447
Pobude Skupnosti	20	127 103 242	0	0	20	4	2 245 131	6	13 212 790
Skupaj	**52**	**2 782 833 273**	**1**	**2 060 003**	**52**	**7**	**27 457 156**	**10**	**40 484 818**

(1) Cilji strukturnih ukrepov so bili za programsko obdobje od leta 2000 do 2006 razvrščeni na novo.
Vir: Tabelo je pripravilo Računsko sodišče na podlagi podatkov, ki jih je zagotovila Skupnost.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.39 Številke za Cilj 2 vključujejo 15 programov, ki zajemajo obdobje od 1994 do 1996 z neporavnanimi obveznostmi v višini 35,15 milijona eurov in ki 31. decembra 2003, torej pet let po koncu programov, še niso bili zaprti.

ODGOVORI KOMISIJE

5.39. *For these programmes, too, the majority of Member States exceeded the deadline of 30 June 1999 for the submission of the final payment claim.*

Omejen obseg zaključnih revizij Komisije

5.40 Kot je navedeno že v letnem poročilu 2002 (odstavek 5.21), je Komisija večinoma opravila revizije temeljnih izdatkov šele po končnih plačilih. DG REGIO je naknadne revizije 17 programov opravil do konca leta 2003. DG EMPL je večino svojih naknadnih revizij preložil na leto 2005. DG AGRI je svoje naknadne revizije začel opravljati šele sredi leta 2004. DG FISH se je odločil, da bo opravil revizije (od tega jih je že 15), vključno z revizijami posameznih projektov, pred zaprtjem programov kot del analize dokumentov za zaprtje. Zaradi števila napak, odkritih tako pri revizijah Sodišča kot Komisije, je nadvse pomembno, da se v državah članicah opravijo poglobljena preverjanja izjav, danih ob zaprtju programov. V vsakem primeru je treba rezultate teh preverjanj razširiti na celoten revidirani program.

5.40. *The level of closure audits carried out in 2003 reflects the allocation by each Directorate General of its audit resources, given its other audit priorities of 2000-2006 Structural Fund programmes, the Cohesion Fund and the systems for pre-accession aid. The Commission considers that the threefold strategy which it has followed of* ex ante *compliance audits, desk checks of closure documentation and closure audits reduces the risk of irregular closure payments, despite insufficient verification by Member States in some cases. The Commission applies financial corrections on a wider scale when systemic errors have been identified.*

Upravljanje programskega obdobja od 2000 do 2006

Nadaljnje zahteve glede finančnega nadzora, vpeljane v ureditveni okvir

5.41 Uredbi Komisije (ES) št. 438/2001 ([59]) in (ES) št. 448/2001 ([60]) določata podrobna pravila za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 ([61]) in sisteme upravljanja in nadzora, potrebne za programe strukturnih skladov za obdobje od leta 2000 do leta 2006. Uredbi temeljita na enakih načelih kot Uredba (ES) št. 2064/97. Določata okvir nadzora in nadalje opredeljujeta določene zahteve, predvsem:

(a) sestavne dele sistemov upravljanja in nadzora, ki jih je treba vzpostaviti, predvsem v zvezi z

   (i) opredelitvijo, dodeljevanjem in ločitvijo nalog; ter

([59]) Uredba Komisije (ES) št. 438/2001 z dne 2. marca 2001 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 glede sistemov za upravljanje in nadzor pomoči odobrene iz strukturnih skladov (UL L 63, 3.3.2001, str. 21).

([60]) Uredba Komisije (ES) št. 448/2001 z dne 2. marca 2001 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1260/1999 v zvezi s postopkom izvajanja finančnih popravkov pri pomoči iz strukturnih skladov (UL L 64, 6.3.2001, str. 13).

([61]) Uredba Sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o strukturnih skladih (UL L 161, 26.6.1999, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

(ii) razlikovanjem med nadzorom, opravljenim med uresničevanjem programov („tekoči vodstveni nadzor“), in preverjanji vzorca za potrditev učinkovitosti sistemov in točnosti izjav o izdatkih („neodvisna preverjanja 5-odstotnega vzorca“);

(b) izjave o vmesnih in končnih izdatkih, ki jim mora biti priloženo potrdilo, ki ga sestavi oseba ali oddelek, funkcionalno neodvisen od vseh služb, ki lahko odobrijo zahtevke;

(c) da države članice ob zaprtju vsakega programa zagotovijo potrdilo, ki ga sestavi druga oseba ali oddelek, neodvisen od organa upravljanja, v katerem je mnenje o preverjanjih, opravljenih med izvajanjem programa, ter o zakonitosti in pravilnosti izdatkov;

(d) odgovornost držav članic, da prve opravijo vse potrebne finančne popravke.

ODGOVORI KOMISIJE

Nadzor Komisije nad sistemi držav članic: omejeno zagotavljanje zakonitosti in pravilnosti izdatkov

5.42 V letu 2003 je DG REGIO nadaljeval preverjanje sistemov upravljanja in nadzora. Ocenjevanje sistemov upravljanja in nadzora je bilo opravljeno za večino držav članic ([62]). Do konca leta 2002 je generalni direktorat opravil revizije sistemov za ESRR v vseh državah članicah. V letu 2003 so bili opravljeni obiski sedmih držav članic v zvezi z ESRR in vseh štirih držav članic Kohezijskega sklada, toda ker lahko vsak program predstavlja drugačen sistem, je bila pokritost omejena. Preverjanja ESRR so redko vključevala testiranje projektov.

5.42. *Some Member States have systems with common elements which are applicable across many programmes, while in others the systems are relatively different for different programmes. The figures for programmes audited on the spot underestimate the percentage of systems that have been checked by the Commission given the overlaps which exist across programmes. In the first phase of ERDF system audits carried out in 2001-2003 it was not possible to carry out tests of projects because little expenditure had been incurred. In the second system audit enquiry starting in the second half of 2004 such tests will be carried out. By the end of 2003 the Regional Policy Directorate-General had audited 27 % of programmes involving the ERDF. In 2003 it carried out a total of ten audits of the management systems for the Cohesion Fund and six project audits.*

5.43 Revizije sistemov v državah članicah s strani DG EMPL so do konca leta 2003 zajele 46 % skupne proračunske vsote za ESS za obdobje od leta 2000 do leta 2006. Zaradi tega je generalni direktor izrazil pridržek in se vzdržal zagotovila glede deljenega upravljanja ESS, ker tak obseg velja za nezadostnega in ker so bile pri delu sistemov, revidiranih v državah članicah, odkrite pomanjkljivosti.

5.43. *The 46 % of the 2000-2006 programming period budget audited made it possible to cover all the Member States and a broad sample of the different systems set up.*

The audit strategy for the 2000-2006 period, based on the concept of a single audit through mutual exchange of audit results (see reply to paragraph 5.68), is designed to obtain at the end of 2004 reasonable assurance regarding a significant number of management and control systems with a view to covering around 70 % of the total 2000-2006 ESF budget for the 15 Member States.

([62]) Ocenjevanje pobud Skupnosti še ni končano in ni še mogoče sprejeti končnih ugotovitev za Grčijo, Španijo, Združeno kraljestvo (Severno Irsko) in za en program na Portugalskem.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

The reservation expressed relates to the shared management of the ESF (systems at national, regional and/or local level). The control system set up in the Directorate-General for Employment worked well and detected efficiently systems with serious weaknesses.

5.44 Pri Usmerjevalnem oddelku EKUJS je DG AGRI pregledal sisteme upravljanja in nadzora za vseh 141 programov in opravil revizije, ki so zajele 38 programov. Opravil je oceno sistemov za 25 programov. Za preostalih 116 programov potrebuje nadaljnja pojasnila. Do konca leta 2003 je bila opravljena ocena sistemov upravljanja in nadzora za programe, ki zajemajo 7 % skupne proračunske vsote za leta od 2000 do 2006.

5.45 V zvezi s FIUR sta DG REGIO (za programe z več skladi) in DG FISH pregledala sisteme upravljanja in nadzora za vseh 50 programov. DG FISH je opravil revizije 16 programov (v 13 državah članicah), za katere nosi glavno odgovornost. Do konca marca 2004 je Komisija opravila oceno sistemov upravljanja in nadzora za programe, ki zajemajo 24 % skupne proračunske vsote za leta od 2000 do 2006.

5.46 Čeprav je bil okvir finančnega nadzora od prejšnjega programskega obdobja okrepljen, so te pomanjkljivosti v zagotovilu Komisije glede zanesljivosti sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah – in torej glede izjav o izdatkih ter zakonitosti in pravilnosti izdatkov, ki jih sofinancira – še vedno težava.

5.46. *The Commission is continuing its efforts through guidance, dissemination of good practices, audit work and financial corrections where appropriate to increase its assurance of the reliability of Member States' systems and thus of the legality and regularity of expenditure declared.*

Delovanje sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah: neupoštevanje predpisanih zahtev, ki se še vedno pojavlja v tekočem programskem obdobju

5.47 Podobno kot v prejšnjem programskem obdobju (odstavek 5.14 zgoraj) je Sodišče preverilo delovanje sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah prek naključnega vzorca 11 plačil, ki jih je Komisija opravila na podlagi vmesnih izjav o izdatkih držav članic (v Belgiji (2), Nemčiji, Grčiji, Španiji (3), Italiji (2), na Nizozemskem in v Združenem kraljestvu ([63])). V ***Prilogi 1*** je pregled rezultatov preverjanja Sodišča.

5.47. *The Commission is examining the Court's findings in the light of the replies from the Member States concerned. It will make any necessary recommendations to improve the systems.*

([63]) 5 ESRR, 4 ESS, 1 Usmerjevalni oddelek EKUJS and 1 FIUR.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Nejasna opredelitev, dodeljevanje in ločitev nalog	
5.48 Odsotnost ločitve funkcij je bila ugotovljena v več primerih: — pri enem programu je imel organ, ki je opravljal del preverjanj delovanja sistemov, tudi začasno pristojnost za odobritev plačil; organ, odgovoren za izjavo o zaprtju, je bil prav tako vpleten v preverjanja, ki so bila podlaga za potrjevanje izjav o vmesnih stroških; organ za potrjevanje zato ni neodvisen, kar zadeva sestavljanje teh potrdil ([64]), — pri enem delu programa ni bilo razlike med organi upravljanja in plačilnimi organi ([65]), — pri dveh programih so bile organizacije z upravnimi odgovornostmi pri programu tudi upravičenci do sredstev Skupnosti v okviru programa ([66]).	**5.48.** *The body responsible for issuing the closure statement is functionally independent but had some conflicting tasks within the framework of Regulation (EC) No 438/2001. The Member State has improved the segregation of duties by designating another body to carry out the work underlying the Article 9 certification.* *Concerning the Belgian non-Objective 1 FIFG programme, the Member State has announced that the requisite measures will be adopted in order to ensure separation between the managing authority and the paying authority.* *With reference to the Apulia programme, it may be legitimate for the same body like a local authority to be a beneficiary and at the same time to have management functions, provided it performs the latter functions independently.*
Pomanjkljivosti pri tekočem vodstvenem nadzoru	
5.49 Sistemi upravljanja in nadzora morajo vključevati postopke za preverjanje, ali so bili sofinancirani proizvodi dobavljeni, storitve pa opravljene, in postopke za preverjanje resničnosti navedenih izdatkov ter zagotavljanje skladnosti z zadevnimi pravili. Sodišče je ugotovilo številne pomanjkljivosti v sistemih držav članic, podobne tistim, ki jih je ugotovilo v prejšnjih letih. V treh primerih so pomanjkljivosti resne: neuspešno preverjanje upoštevanja pravil o upravičenosti izdatkov za podporo iz strukturnih skladov in prepozna uvedba nadzora, tako da je bilo preverjeno omejeno število projektov ([67]). V enem primeru so bili vzpostavljeni postopki nezadostni za zagotovitev, da so opravljeni projekti v skladu s pogoji programa in ustreznimi nacionalnimi predpisi ter predpisi Skupnosti. Pri istem programu ni bilo zadostnih preverjanj, ali lahko projekti obenem prejmejo finančne prispevke iz več kot enega sklada, kar uredbe izključujejo, in ali lahko projekti prejemajo javna redstva nad dovoljeno mejo ([68]). Pri drugih deveh programih so bili	**5.49.** *As regards footnote 69, for the ESF Dutch case, it is inherent to the declaration system implemented via Regulation (EC) No 1260/1999 that for the interim declarations of expenditure, all the control and verification activities have not been finalised. It is then also not exceptional that corrections to initially declared expenditure are made in a next interim claim.* *As regards the EAGGF Guidance Section (footnotes 68 and 70), an audit mission on the Agriculture Directorate-General on the same programme, which took place in early 2004, detected similar problems which are now under discussion with the national authorities.* *As far as the ERDF Spanish case is concerned, at the beginning of 2004 the Commission agreed with the Spanish authorities an action plan for improvements in their management and control systems for ERDF, with particular reference to management checks. The recommended improvements are being implemented in Galicia.*

([64]) Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001.
([65]) Belgija FIUR Outside Cilj 1 2000BE14FDO001.
([66]) Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011.
([67]) Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011; Italija (Piemont) ESRR Cilj 2 2000IT162DO007; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004.
([68]) Španija (Andaluzija) Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 2000ES161PO003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

zaradi nezmožnosti pravilnega preverjanja zneskov, prijavljenih za projekte, Skupnosti prijavljeni nezanesljivi zneski, zaradi česar so bile potrebni kasnejši popravki in razveljavitve ([69]). V dveh primerih opravljena preverjanja niso bila dokumentirana ([70]). V zadnjem primeru so bila preverjanja v glavnem omejena na skladnost z nacionalnimi predpisi, vsebina preverjanj pa je bila nejasna ([71]).

Pomanjkljivosti pri neodvisnih preverjanjih sistemov upravljanja in nadzora ter izjav o stroških

5.50 Uredba zahteva od držav članic, naj organizirajo neodvisna preverjanja projektov, ki morajo, enako kot v prejšnjem programskem obdobju, zajeti vsaj 5 % skupnih upravičenih izdatkov in temeljiti na reprezentativnem vzorcu odobrenih projektov ter na analizi tveganja.

5.51 Velikokrat so prizadevanja za zaprtje programov iz obdobja 1994–1999 v državah članicah povzročila zamude pri organizaciji sistemov za neodvisna preverjanja v programskem obdobju 2000–2006. Neodvisna preverjanja sistemov upravljanja in nadzora ter zakonitosti in pravilnosti izdatkov za obdobje 2000–2006 se pogosto niso začela do leta 2003 ali celo 2004, kar je spet zmanjšalo preventivni učinek preverjanj. V nekaterih primerih se preverjanja še niso začela ali pa niso še napredovala veliko ([72]), čeprav Uredba zahteva od držav članic, naj skušajo izvajanje preverjanj enakomerno razporediti po programskem obdobju.

5.52 Za nekatere programe države članice niso uporabile ustrezne podlage za vzorčenje za preverjanja projektov ([73]) ali pa niso določile meril za vzorčenje ([74]).

([69]) Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002; Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001.

([70]) Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001 (operativni center Haag); Španija (Andaluzija) Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 2000ES161PO003.

([71]) Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009.

([72]) Belgija (Hainault) ESRR Cilj 1 1999BE161DO001; Španija ESS Cilj 1 2000ES053PO311; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004.

([73]) Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009.

([74]) Španija (Andaluzija) Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 2000ES161PO003.

ODGOVORI KOMISIJE

5.51. *The Commission, too, has noted the late start of independent checks as one of the main problems with the systems in the 2000-06 period. In the guidance on sample checks in Annex 2 to the Structural Funds manual it has been made clear that whilst the checks need not necessarily cover 5 % of expenditure each year, they should start early enough to have a preventive effect and avoid too heavy a workload at the end of the period.*

5.52. *The Commission has given guidance to Member States on sampling methods in Appendix 4 to the Structural Funds audit manual.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.53 Pri več programih ni bilo mogoče oceniti vsebine neodvisnih preverjanj, ker so se ravnokar pričela. V drugih primerih je treba izboljšati kakovost revizij in poročil, na primer glede načina izbire vsebine, ki jo je treba preveriti med obiski projektov ([75]). V zadnjem primeru so bila preverjanja, opravljena pred revizijskim obiskom Sodišča, nezadostna, ker obiskov projektov ([76]) praktično ni bilo.

Nezmožnost zagotavljanja zadostne revizijske sledi

5.54 Revizija Sodišča je razkrila en primer, pri katerem ni bilo revizijske sledi ([77]). Pri tem primeru je znesek, ki ga je Komisija štela kot državni prispevek k projektu boja proti prezgodnjemu zapuščanju šol, temeljil na predpostavki, da je v okviru sistema pavšalnega financiranja državni prispevek po definiciji enak prispevku Skupnosti. Vendar pa znesek, ki je za ta namen dejansko vključen v vsak pavšalni znesek, ni niti opredeljen niti posebej obračunan, zato resnične stopnje državnega sofinanciranja ni mogoče preveriti. Na strani izdatkov prijavljeni zneski zadevajo projekte, ki ne ustrezajo opisu dejavnosti v programu ESS, zlasti pa vključujejo polne stroške posebnih kurikulumov namesto dodatnih stroškov, kot to opredeljuje opis programa. Stroški dejavnosti, ki ustrezajo opisu, niso niti opredeljeni kot taki niti posebej obračunani. Poleg tega sta obstajala še dva programa z nepopolno revizijsko sledjo ([78]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.53. *Guidance on the requirements for independent checks is given in Appendix 2 of the Structural Funds audit manual.*

As regards footnote 76, for the ESF German (Thuringia) case, the Member State has taken prompt corrective action and the final report on independent checks indicates the completion of on-site audit visits for the year 2003 as well as a good coverage of Article 10(2) audits.

5.54. *For the ESF Dutch case referred to under footnote 77, the schools can decide autonomously on the allocation of the annual budget in line with the national legislation which specifies the objectives and funding mechanisms of the schools. The Regulation also states that the institution needs to carefully account for the funding and expenditure and make sure that these are identifiable in the ledgers (separate accounting obligation). The Commission control work showed that this was the case in the sites it visited. The Community contribution is not included in the lump-sum but the national budget is used as matching funding for the ESF projects. Since the national matching funding for the ESF projects have been identified both in the school budget as well as in the application for ESF funding, signed by the director of the centres, the part-financing and the audit trail are clear.*

Finally, the budget which is allocated annually to the various schools is based on the headcount of n-2. Therefore, there is no link between the headcount of n-2 and the schools' actual expenditure in year n. This also confirms that the national budget can be used autonomously.

As regards, the Belgium FIFG case, the Member State has reported that it has taken the measures needed to ensure a full audit trail.

([75]) Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009; Italija (Piemont) ESRR Cilj 2 2000IT162DO007; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004.
([76]) Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002.
([77]) Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001.
([78]) Belgija FIUR zunaj Cilja 1 2000BE14FDO001; Italija (Piemont) ESRR Cilj 2 2000IT162DO007.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Vsebinsko preverjanje transakcij, ki ga je opravilo Sodišče: pomanjkljivosti sistemov, potrjene kot napake, se nadaljujejo tudi v tekočem programskem obdobju

5.55 Za vsebinsko preverjanje podatkov, namenjeno pridobivanju nadaljnjih dokazov o delovanju skladov, je bilo skupaj izbranih 109 projektov iz 11 programov (glej odstavek 5.47). Pri tem je bilo ugotovljeno precej neupoštevanj uredbenih določb: neupravičeni izdatki in projekti ([79]), izdatki brez spremnih dokumentov ([80]), nepravilno izračunavanje prispevka Skupnosti ([81]) in druge napake ([82]). Podobne vrste napak so bile odkrite v pregledanih programih iz obdobja 1994–1999.

5.55. *The Commission will complete its examination of the Court's findings and the replies from the national authorities and take appropriate measures.*

As regards footnote 79.4, for the Dutch ESF case, in an interpretative note (No 108097 of 7 July 2001), the Commission accepts that where the final beneficiary is not itself the final recipient of Community funds, advance payments of grants are made by final beneficiaries to final recipients. However, expenditure declared by the final beneficiaries to the managing or paying authority or intermediary body must relate to actual expenditure by the final recipients supported by receipted invoices or documents of equivalent probative value.

Concerning the reference to Spain in footnote 80.1, the Commission refers to its reply to paragraphs 5.20 and 5.23 on subcontracting.

Regarding the Court's findings in respect of the Belgian non-Objective 1 FIFG programme, 'declaration of costs unrelated to the programme or projects concerned', the Member State accepts the Court's comment and the Commission will make sure that the error is rectified.

([79]) Neupravičeni izdatki in projekti:
Izjava o stroških, ki niso povezani z zadevnimi programi ali projekti: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001; Belgija FIUR zunaj Cilja 1 2000BE14FDO001; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Belgija (Hainault) ESRR Cilj 1 1999BE161DO001; Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009; Španija (Andaluzija) Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 2000ES161PO003.
Izjava o izdatkih, nastalih zunaj upravičenega obdobja: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001; Španija (Andaluzija) Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 2000ES161PO003; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011.
Izjava o povračljivem davku na dodano vrednost: Belgija (Hainault) ESRR Cilj 1 1999BE161DO001.
Izjava o izdatkih, čeprav končni upravičenci projektom niso izplačali sredstev: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001.

([80]) Izdatki brez spremnih dokumentov:
Izjava o ocenjenih, in ne o dejanskih izdatkih: Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002; Španija ESS Cilj 1 2000ES053PO311.
Izdatki brez ustreznih spremnih dokumentov: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001; Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002; Španija ESS Cilj 1 2000ES053PO311; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Belgija (Hainault) ESRR Cilj 1 1999BE161DO001; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011.
Dodelitev dela režijskih stroškov projektom brez kakršnega koli osnovnega izračuna, ki bi podprl pripisani znesek: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001; Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002; Španija ESS Cilj 1 2000ES053PO311; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011.
Nezmožnost vodenja ločenega računovodskega sistema ali ustreznih računovodskih kod za identifikacijo sredstev Skupnosti: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001.

([81]) Nepravilen izračun prispevka Skupnosti:
Neupoštevanje možnega ustvarjanja dobička ali drugega dohodka pri izračunavanju stopnje prispevka Skupnosti za projekte: Španija (Andaluzija) Usmerjevalni oddelek EKUJS Cilj 1 2000ES161PO003; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011; Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009.

([82]) Druge napake:
Nezmožnost preverjanja, ali je bilo ustrezno državno sofinanciranje dejansko na voljo: Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002.
Nezmožnost presojanja vplivov na okolje: Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009.
Nezmožnost zagotavljanja ukrepov za informiranje in obveščanje javnosti za udeležbo strukturnih skladov: Nizozemska ESS Cilj 3 1999NL053DO001; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011.
Neupoštevanje pravil Skupnosti o oddajanju javnih naročil: Belgija FIUR zunaj Cilja 1 2000BE14FDO001; Združeno kraljestvo (East Midlands) ESRR Cilj 2 2000GB162DO004; Belgija (Hainault) ESRR Cilj 1 1999BE161DO001; Španija (Galicija) ESRR Cilj 1 2000ES161PO011; Italija (Apulija) ESRR Cilj 1 1999IT161PO009.
Nezmožnost sporočanja bistvenih sprememb pri projektu: Nemčija (Turingija) ESS Cilj 1 1999DE161PO002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.56 Rezultati vsebinskega preverjanja podatkov so potrdili pomanjkljivosti sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah, opisanih v odstavkih od 5.48 do 5.54. V primerjavi s prejšnjimi leti ni bilo izrazitih razlik med odkritimi napakami. To potrjuje predhodno ugotovitev Sodišča ([83]), da bi morala Komisija nadaljevati preverjanja v državah članicah in, kjer je to primerno, uporabiti uredbene določbe, ki ji omogočajo, da začasno ustavi vmesna plačila pri resnih nepravilnostih ([84]) ali kadar odkrije resne pomanjkljivosti sistemov upravljanja in nadzora, ki bi lahko povzročile sistemske nepravilnosti ([85]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.56. *The Commission is continuing to devote a large proportion of its audit resources to checking Member States' systems for the current period. It refers to its replies under points 5.8. and 5.40. It has already made and will continue to make use of its powers where necessary to suspend payments to programmes whose systems show serious weaknesses which place Community funds at risk.*

Letna poročila o delu in izjave generalnih direktorjev

Skupno popolno zagotovilo o zakonitosti in pravilnosti izdatkov omejujejo resni pridržki glede delovanja sistemov držav članic za upravljanje in nadzor

5.57 Letna poročila o delu in izjave generalnih direktorjev so ključni elementi reforme Komisije. Kot ponovno potrjujejo generalni direktorji za strukturne ukrepe, imajo zadostna zagotovila, da sistemi v njihovih generalnih direktoratih zagotavljajo zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov. Kljub temu pa generalni direktorji izražajo številne upravičene pridržke glede delovanja sistemov upravljanja in nadzora v državah članicah.

5.58 Pridržki generalnega direktorja za regionalno politiko izhajajo v glavnem iz rezultatov pisarniškega nadzora in revizij v državah članicah (na podlagi opisov sistemov, ki jih zagotovijo države članice), ki jih je opravil njegov oddelek, čeprav je bilo za tekoče obdobje pri ESRR za zdaj opravljeno omejeno preverjanje skladnosti ali vsebinsko preverjanje podatkov. Velik del pridržkov iz izjav v letu 2003 (ki se vsi nanašajo na programsko obdobje 2000–2006) je bil izražen tudi leta 2002. Zato je spet izražen pridržek glede sistemov dveh držav članic za upravljanje ESRR ([86]). Podobno obstaja pridržek o delovanju sistemov nadzora za Kohezijski sklad v treh državah članicah ([87]). Ohrani se splošni pridržek za pobude Skupnosti ESRR (URBAN in Interreg), ker analiza dokumentacije, prejete od držav članic, še ni končana. Ni pridržkov v zvezi s prejšnjimi programskimi obdobji, za katera je bilo v letu 2003 izplačanih 2 397 milijonov eurov. Noben od pridržkov ni količinsko ovrednoten in podana ni nobena navedba o pomembnosti.

5.58. *For the previous programme periods the payments relate to the closure process for which the procedures applied were considered sufficient to provide reasonable assurance. Given the nature of the reservations it was not considered that quantification was appropriate.*

([83]) Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavek 5.24.
([84]) Uredba Sveta (ES) št. 1260/99, člen 38(5).
([85]) Uredba Sveta (ES) št. 1260/99, člen 39(2).
([86]) Grčija in Španija.
([87]) Grčija, Španija in Portugalska.

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.59 Izjava generalne direktorice za zaposlovanje in socialne zadeve glede ESS vsebuje nasprotje med globalnim pozitivnim zagotovilom glede zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov in pridržkom glede deljenega upravljanja in delovanja sistemov v državah članicah. Generalna direktorica ugotavlja, da njen oddelek še ni mogel preveriti sprememb sistemov upravljanja in nadzora, uvedenih s strani držav članic po preverjanjih Komisije, ki so zajela sisteme v zvezi s 46 % načrtovanih izdatkov za obdobje od 2000 do 2006 (glej odstavek 5.43). Ni navedb v zvezi z zagotovilom glede ESS za obdobje od 1994 do 1999, za katerega je bilo v letu 2003 izplačanih 768 milijonov eurov. Načrtovana naknadna preverjanja plačil bodo opravljena do konca leta 2004 ali v letu 2005.

5.60 Generalni direktor za kmetijstvo je imel pridržek glede vseh plačil Usmerjevalnega oddelka EKUJS, opravljenih v letu 2003 za programe iz obdobja 2000–2006. Pridržek je temeljil na izrednih poizvedbah, ki jih je njegov oddelek sprožil glede preverjenih opisov sistemov držav članic in predhodnih ugotovitev revizij sistemov v državah članicah. O vplivu pomanjkljivosti, ki so jih razkrile revizije, ni bila podana nobena ocena.

5.61 Generalni direktor za ribištvo je imel prav tako pridržek glede deljenega upravljanja in delovanja sistemov v državah članicah zaradi dejstva, da po predhodnih ugotovitvah revizij sistemov v državah članicah še vedno obstajajo dvostranski stiki z devetimi od njih. Pridržek ni količinsko ovrednoten in podana ni nobena navedba o pomembnosti.

5.62 Čeprav generalni direktorji ne izražajo nobenih pridržkov za obdobje od 1994 do 1999, revizija Sodišča kaže, da v zaprtih programih še vedno obstajajo precejšnje težave glede zakonitosti in pravilnosti. Sistemi, ki so jih države članice uvedle za tekoče obdobje, prav tako vsebujejo pomembne pomanjkljivosti. Trije generalni direktorati za strukturne ukrepe so izrazili splošne pridržke o sistemih. DG REGIO je svoj pridržek omejil na dve državi članici.

Spremljanje ugotovitev iz prejšnjih izjav o zanesljivosti

5.63 Prejšnje revizije Sodišča glede sistemov upravljanja in nadzora za strukturne ukrepe so razkrile slabosti tako pri Komisiji kot v državah članicah, ki so prispevale k izjavam o neupravičenih izdatkih in izplačilih. ***Priloga 2*** povzema razvoj najpomembnejših vprašanj, ki izhajajo iz nedavnih revizij Sodišča ter vplivajo na zakonitost in pravilnost postopkov.

ODGOVORI KOMISIJE

5.59. *Concerning the 2000-2006 programming period, the reservation expressed relates to Member States' systems in respect of which serious weaknesses have been detected and corrective measures will have to be taken. The Commission also refers to its reply to paragraph 5.43. regarding the action plan for attaining the systems coverage objective.*

For the 1994-1999 programming period, the Director-General did not express a reservation regarding the ESF because the paid amount referred to by the Court concerns cases regarded as non-problematic since they were found to be satisfactory on the basis of in-depth document checking procedures.

In addition to expenditure audits, before 2003 the Directorate-General for Employment carried out system audits on the application of Regulation (EC) No 2064/97, the results of which were taken into account when closing the 1994-1999 programming period.

5.62. *The absence of reservations on 1994-1999 programmes is justified given the rigorous procedures in place in the Directorates-General and the closure audits which are being carried out to verify the reliability of the closure statements. The scope of the assurance given by the Directorates General for the 2000-2006 period in 2003 was in general wider. Each Directorate-General took account of the level of audit work completed on the systems for the 2000-2006 period and its own audit strategy in determining the scope of its reservations. The Regional Policy Directorate-General took account in particular of its positive conclusions for most Member States resulting from its assessment of the system descriptions.*

5.63. *The Commission refers to its replies to the observations in Annex 2 and at points 5.46 concerning the 2000-2006 period, 5.37 concerning the 1994-1999 period and 5.62 regarding the scope of the assurance given in Director Generals' annual declarations.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.64 Sodišče je pregledalo ukrepe, ki jih je Komisija sprejela v zvezi z ugotovitvami iz zadnjih izjav o zanesljivosti. V zvezi z ESS, Usmerjevalnim oddelkom EKUJS in FIUR ni bilo posebnih ugotovitev.

5.65 V zvezi s primeri ESRR je DG REGIO ukrepal v skladu z ugotovitvami Sodišča, čeprav je v nekaterih primerih zamujal z zavzemanjem stališč in sprožitvijo kakršnih koli ustreznih postopkov izterjave. Vendar pa obstajajo primeri, ko postopki izterjave niso bili sproženi ([88]) ali pa pri opravljenih izterjavah ugotovitve Sodišča niso bile v celoti upoštevane ([89]).

Sklepi in priporočila

5.66 Reforma, ki se je začela leta 2001, je okrepila področje notranjega nadzora pri Komisiji. Vendar pa izjave generalnih direktorjev Sodišču še ne omogočajo, da bi sprejelo njihova zagotovila.

5.67 Napredek pri zapiranju programov iz programskega obdobja od 1994 do 1999 je še vedno omejen, predvsem zato, ker so države članice z zahtevki za končna plačila predložile nepopolno in nezadostno dokumentacijo, ter zaradi težav, ki jih ima Komisija pri obravnavi dokumentov. V preverjenih primerih sistemi držav članic za upravljanje in nadzor niso popolnoma upoštevali predpisanih zahtev. Njihova preverjanja izdatkov so bila nezadostna, zanesljivost izjav, predloženih z zahtevki za končna plačila, pa je vprašljiva. Sodišče je odkrilo težave, podobne tistim, o katerih je že poročalo ob zaprtju prejšnjih obdobij ([90]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.65. *Financial correction procedures are underway in both the North Rhine-Westphalia and the Piedmont cases. The Commission also intends to close the airport infrastructure case in 2004, without a recovery in the light of arguments presented by the Italian authorities and the results of a legal analysis. The second Italian and UK cases were dealt with at the closure of the programmes and the Commission considers the corrections made appropriate.*

5.66. *Through its work to improve the content and widen the scope of declarations and its monitoring of compliance with the standards on which the declarations are based, the Commission is endeavouring to make the annual declarations into a reliable indicator of its performance and its strategy for dealing with the risks identified, in order that the Court can use them as a basis for its assurance.*

5.67. *Based on the audit work carried out by the Commission in preparation for the closure, the examination of the closure documents presented for the 1 104 programmes to be closed, and the results of closure audits carried out, the Commission considers that the Member States have generally made serious efforts to comply with the requirements of Regulation (EC) No 2064/97 and that the level of checks carried out by Member States prior to closures is significantly higher than for the closure of previous periods.*

The strategy adopted by the Commission for closing 1994-1999 programmes has reduced the risk that final payments are made for irregular expenditure. In particular, as a result of its scrutiny of Article 8 declarations it has asked Member States to clarify matters concerning the closure process or to undertake further audit work where necessary. It has lauched financial correction procedures in a number of cases based on its examination of Article 8 declarations and will do so in further cases on the basis of its closure audits. The Commission will take account of the Court's observations in its own audits and will follow up the Court's findings of irregular expenditure in the programmes it audited and make appropriate corrections.

([88]) V enem primeru DG REGIO ni nadaljeval ukrepanja (Severno Porenje – Vestfalija Cilj 2 1992–1993); v dveh primerih ni sprejel dokončnega stališča (Piemont 1994–1996, italijanska letališka infrastruktura 1997–1999).

([89]) Italija zaostala območja 1989–1993; Greater Manchester, Lancashire in Cheshire Cilj 2 1997–1999.

([90]) Letno poročilo za proračunsko leto 1996; posebno poročilo št. 14/98 o zaključku obrazcev za pomoč ESRR (UL C 368, 27.11.1998).

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.68 Predpisane zahteve za sisteme upravljanja in nadzora so bile za obdobje od 2000 do 2006 okrepljene, vendar je revizija Sodišča pokazala, da so sistemi prizadeti zaradi resnih pomanjkljivosti. Preverjanje, ki ga je opravilo Sodišče, je razkrilo obstoj iste vrste napak, kot so bile tiste, ki so jih našli za obdobje od 1994 do 1999. Če se sistemi ne bodo bistveno izboljšali, bodo težave, ki so se pojavile ob zaprtju obdobja od 1994 do 1999, neizogibne.

5.69 Za strukturne ukrepe, v smislu področja deljenega upravljanja med Komisijo in državami članicami, so ključni nadzorni sistemi, ki urejajo zakonitost in pravilnost izdatkov, v državah članicah. Vendar pa je Komisija odgovorna za izvrševanje proračuna. Zaradi številnih pomanjkljivosti teh sistemov (glej na primer ***Prilogo 1***) mora Komisija od držav članic zahtevati izboljšave. Pri resnih pomanjkljivostih sistemov mora Komisija uporabiti možnost, da začasno ustavi plačila. Zaradi širitve Skupnosti in približevanja naslednjega programskega obdobja se mora Komisija v sodelovanju z državami članicami truditi, da bi še bolj okrepila in racionalizirala okvir finančnega nadzora za strukturne ukrepe. To bi moralo vključevati jasno in celovito strategijo revizije in nadzora, kakor je priporočilo Sodišče v svojem nedavnem mnenju o enotnem modelu revizije ([91]).

ODGOVORI KOMISIJE

5.68. *The Commission is following a multiannual strategy to address these issues which in addition to including a level of audit work on the current period commensurate with the risks, taking account of other priorities, also involves applying the 'single audit' approach in order to maximise the effect of its own and Member States' audit work. This involves improved exchange of control results with Member States within the present regulatory framework and coordination of audit work in order to avoid duplication and ensure a good coverage of systems considered as most at risk by both Commission and national auditors. In addition, the Commission disseminates guidance and good practice to Member States.*

5.69. *The standards of management and control required of Member States are laid down in the regulations and the Commission seeks to ensure that they are complied with. As part of the normal auditing procedures and standards, the Commission addresses detailed recommendations to the Member States whenever deficiencies are identified and follows up the improvements requested. It uses its powers to suspend payments and apply financial corrections to programmes where necessary when it concludes that the weaknesses in their systems involve a serious risk to Community funds. The Commission is closely examining the management and control systems in the new Member States for the current programme period. It has already proposed a management and control framework for the next period, which builds on the experience of the past by further reinforcing and clarifying the control responsibilities of the Member States whilst respecting the requirements of proportionality.*

SPREMLJANJE UGOTOVITEV IZ POSEBNEGA POROČILA št. 7/2000 O MEDNARODNEM SKLADU ZA IRSKO TER O POSEBNEM PODPORNEM PROGRAMU ZA MIR IN SPRAVO NA SEVERNEM IRSKEM IN V OBMEJNIH OKROŽJIH IRSKE (1995–1999)

Namen posebnega poročila in glavna priporočila

5.70 Posebno poročilo se je osredotočilo na zakonitost in pravilnost finančnih sredstev Skupnosti za ta dva programa ter prek širokega vzorca ukrepov in projektov preverilo učinkovitost in uspešnost postopkov za izplačilo sredstev.

5.71 Glavna priporočila za Mednarodni sklad za Irsko (IFI) ([92]) in za posebni podporni program za mir in spravo (program PEACE) ([93]) so navedena spodaj.

([91]) Mnenje Sodišča št. 2/2004.
([92]) Odstavki 70(a), 70(c) in 70(d) posebnega poročila.
([93]) Odstavki 71(a), 71(b), 71(c), 71(d), 71(e) in 71(f) posebnega poročila.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Mednarodni sklad za Irsko

Ocena finančnih potreb

5.72 Uredba Sveta (ES) št. 2236/2002 iz decembra 2003 o finančnih prispevkih Skupnosti za leti 2003 in 2004 predpisuje oceno finančnih potreb Sklada pred vsakim plačilom IFI. Komisija in IFI sta se dogovorila o posebni vsebini te ocene. Dogovorila sta se tudi, da bo Komisija opravila plačila, kadar bo gotovinsko stanje padlo na stopnjo, ki je enaka ali nižja od plačil za dve leti (za projekte). Čeprav to prinaša precejšnje znižanje gotovine, ki jo bo IFI imel v primerjavi s trenutnimi stopnjami, mu bo še vedno ostala na voljo neupravičeno velika vsota gotovine.

5.72. *Although a legal requirement to assess the Fund's financial needs prior to payment was only introduced in the 2002 Regulation on the basis of the Court's recommendations in the Special Report and an audit by the Commission in late 2000, the Commission had begun to adjust Community payments to the current target in cooperation with the Fund's Board as early as 2000 under the previous regulation. The Commission acknowledges that cash balances currently held in the IFI's bank accounts exceed its immediate needs. It will shortly be reassessing the Fund's financial situation and expects the cash balance to decrease to the target level of two years of payments to projects by the end of 2004. The interest on the cash balances is used for the activities of the Fund.*

5.73 Zahteva glede ocene pred plačilom ni bila uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 214/2000 z dne 24. januarja 2000. Namesto tega se je Komisija odločila, da spremeni sistem predujmov iz enega plačila, ki znaša 80 % letnega prispevka, na dve plačili, ki znašata po 40 %.

5.73. *At the time of the preparation of the 2000 regulation, the Commission had not yet received the formal recommendation made in the Special Report. When it did so, it proposed the new requirement in the 2002 regulation. However, since 2000 at the Commission's request the Chairman of the Board has signed a statement for every payment that if the financial situation of the Fund is such that utilisation of the new funds is not guaranteed or existing funds remain unused, the Fund will repay the funds to the Commission.*

Ustrezna merila vrednotenja za vloge za projekte, ki se dosledno uporabljajo in upoštevajo

5.74 Komisija ni izdala nobenih smernic ali navodil, čeprav je med svojimi revizijami podala priporočila. Po teh priporočilih je IFI v začetku leta 2004 izdal Priročnik o postopkih za podpore, ki se ukvarja z ocenjevanjem vlog za projekte.

5.74. *The Commission points out that the Fund is an independent legal entity operating under funding rules based on an international agreement between two Member States and other donor governments. The Commission is an observer on the Fund's board and can influence but not determine its policy.*

5.75 Medtem ko je v tem priročniku nekaj navodil, katera področja ocenjevati in kje najti mnenja drugih potencialnih financerjev, se IFI ni odločil, kakšna bi morala biti njegova podrobna merila vrednotenja za doseganje lastnih ciljev. Splošna navodila, ki jih vsebuje priročnik, ne pokrivajo ustrezno vseh vrst projektov, ki jih financira IFI.

5.75. *The Commission has encouraged the IFI to develop its criteria and procedures for evaluating project applications and continues to do so. A strategic review now under way should allow further progress to be made.*

Redno spremljanje prispevkov Skupnosti pri projektih IFI in ocenjevanje prednosti projektov

5.76 IFI redno spremlja finančno izvajanje projektov, vendar se ne ukvarja z rednim spremljanjem nefinančnih informacij, kar onemogoča kakršno koli ocenjevanje prednosti financiranih projektov.

5.76. *The Commission agrees that the IFI's monitoring of the impact of its activities could be improved. An assessment by outside consultants is planned in 2004 to assist with the ongoing strategic review.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Posebni podporni program za mir in spravo na Severnem Irskem in v obmejnih okrožjih Irske (od 1995 do 1999)

Nadaljnja pomoč izvajalskim organom, ki zagotavlja dosledna izbirna merila za projekte lokalne skupnosti in socialne skupine ter napotke in sredstva za zagotavljanje pomoči tem projektom in skupinam

5.77 Program opredeljuje projekte lokalne skupnosti in socialne skupine ter vsebuje izbirna merila, ki so podrobneje razložena v dopolnitvi programa ([94]). Organ upravljanja je nadaljnje napotke izdal v začetku leta 2003, ob koncu leta 2003 in v začetku leta 2004. Medtem ko je to v skladu s priporočilom Sodišča, se je velik del napotkov pojavil precej pozno v teku programa.

5.77. *The guidance was delayed by the setting up of the new administrative arrangements.*

5.78 Sredstva, namenjena tehnični pomoči, so se decembra 2003 povečala z 18,8 na 50,5 milijona eurov.

5.78. *The Commission encouraged the increase. Technical assistance is essential for delivering the programme with the maximum involvement of the local community and NGOs.*

Ocena finančnih potreb na podlagi predvidenih dejavnosti

5.79 O dodeljenih sredstvih za program PEACE II je Evropski svet odločal marca 1999 in so znašala 500 milijonov eurov. Vendar pa je dodelitev preprosto temeljila na dodeljenih sredstvih za program PEACE I.

5.79. *The PEACE I programme had taken up 98 % of its financial allocation and the same allocation was agreed for PEACE II.*

Pregled dela nevladnih organov

5.80 Lokalna strateška partnerstva, posredniški organi za financiranje in okrajne projektne skupine, ki jih vodi Svet, so bili formalno ustanovljeni v aprilu 2002, konec leta 2001 oziroma sredi leta 2002. Kasneje je organ upravljanja opravil oceno (objavljeno avgusta 2003) v zvezi s preverjanjem, ali vsi izvajalski organi izvajajo program PEACE II v skladu z ustreznimi navodili in s pogodbo, sklenjeno z organom upravljanja.

5.81 Priporočilo je bilo upoštevano, vendar je bil pregled opravljen pozno v teku programa. Poleg tega morajo organi, odgovorni za uresničevanje programa, v rednih časovnih presledkih še naprej spremljati položaj.

5.81. *The implementing bodies had to be given time to settle down before the review started. The managing authority intends to follow up the lessons throughout the lifetime of the programme.*

Dokumentirane ocene projektov glede na določena, pisna merila

5.82 Merila za ocene projektov so del programa in njegove dopolnitve ter so bila naprej razvita v navodilih, ki jih je izdal organ upravljanja. Uvedene so bile tudi kontrolne liste.

([94]) Dopolnitev programa je dodatni dokument, v katerem so navedene dodatne podrobnosti o uresničevanju programa.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Uvedba ustreznih nadzornih mehanizmov	
5.83 Obe državi članici sta Komisiji predložili opis svojih sistemov upravljanja in nadzora za program PEACE II v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 438/2001, čeprav nobena ni upoštevala roka. Komisija se je prepričala, da opisi sistemov za Irsko ustrezajo predpisanim standardom. Vendar pa to ne velja za Združeno kraljestvo. Poleg tega je Komisija na Irskem in Severnem Irskem decembra 2003 opravila revizijo skladnosti uvedenih sistemov, kakor je bila o njih obveščena v opisih. Revizija je pokazala določene slabosti in dejstvo, da so bile strukture uvedene pozno.	**5.83.** *The delay in setting up the new administrative arrangements led to a delay in submitting descriptions of the systems.* *The Commission is following up its audit in Northern Ireland and will ensure that the weaknesses are corrected. The main deficiency sprang from the late start of independent audits under Article 10 of Regulation (EC) No 438/2001.*
5.84 Organ upravljanja je nato izdal navodila o finančnem nadzoru in kontrolnih listah za preverjanja, ki jih zahteva Uredba. Poleg tega so bili v letu 2004 za vse izvajalske organe organizirani izobraževalni seminarji v zvezi s preverjanji sistemov upravljanja in nadzora, preverjanji in drugimi pomembnimi vprašanji glede upravljanja.	
Ocena sinergije in usklajenosti med IFI in strukturnimi skladi	
5.85 Prisotnost IFI kot opazovalca pri nadzornem odboru programa PEACE II in prisotnost Komisije kot opazovalke pri odboru IFI je edini element usklajenosti. Organ upravljanja še vedno ni član odbora IFI. Ne obstajajo nobene pogodbe o delovanju, ki bi zagotavljale redno in dejansko usklajevanje med IFI in organom upravljanja programa PEACE II ali plačilnim organom. Zato ni mogoče doseči nobenih namernih učinkov na področju sinergije med dejavnostmi IFI in programa PEACE II.	**5.85.** *The Commission agrees that there is a need for more systematic arrangements to coordinate decisions on the participation of both the IFI and PEACE II in projects in addition to existing coordination mechanisms.* *The Commission will continue its efforts to help the IFI and Peace II management develop the synergies that are possible and will take forward some practical proposals (e.g., common check lists) currently under discussion between the two managing authorities.*
5.86 Glede projektov z več viri financiranja ni nobene formalne ureditve ali postopka, s katerim bi ocenili, kateri od organov za financiranje je v najboljšem položaju, da zagotovi dodelitev sredstev in upravljanje projekta, ter tudi nista predvidena v bližnji prihodnosti.	
GLAVE UGOTOVITVE V POSEBNEM POROČILU ŠT. 4/2004 V ZVEZI Z NAČRTOVANJEM PROGRAMOV POBUDE SKUPNOSTI INTERREG III ([95])	
5.87 Pobuda Skupnosti Interreg je bila uvedena leta 1990 zaradi ugotovitve, da so obmejna področja izolirana. S to pobudo se partnerjem v različnih državah članicah predlaga sodelovanje, to pa prispeva k odpiranju meja. Pobuda je bila obnovljena za obdobji 1994–1999 (Interreg II) in 2000–2006 (Interreg III). Odobritve za prevzem obveznosti za najpomembnejšo izmed pobud Skupnosti, Interreg III, znašajo 4 875 milijonov eurov.	

([95]) Posebno poročilo št. 4/2004 (v objavi).

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.88 Revizija pobude Interreg III, ki jo je opravilo Sodišče, zajema obdobje od priprave smernic Komisije do prvih odločb o sprejetju projektov upravičencev. Cilj pobude je bil odgovoriti na naslednja vprašanja:

(a) Ali smernice pospešujejo dosego ciljev pobude Skupnosti?

(b) Ali je Komisija uporabila primeren postopek za preverjanja predlogov za programe pobude Skupnosti in ali so bile odločbe sprejete v dogovorjenih rokih?

(c) Ali so različni partnerji sodelovali, kot je predvideno v smernicah?

(d) Ali je bila začetna analiza za vsako regijo skladna s prioritetami in ukrepi zadevnih programov pobude Skupnosti, kot zahtevajo smernice?

(e) Ali bo predhodno merjenje napredka možno?

5.89 Smernice programa Interreg III se osredotočajo na postopke za izvajanje programov, ki skušajo krepiti sodelovanje. Vendar pa so bile dostopne šele, ko je priprava predlogov programov pobude Skupnosti potekala že vsaj eno leto. Predlagani cilji niso ciljno naravnani ter niso merljivi in kvantificirani. Kazalniki, s katerimi bi se lahko ocenilo, kolikšen je bil splošni napredek, ne obstajajo.

5.90 Postopki, s katerimi lahko Komisija preverja predloge za programe pobude Skupnosti, so bili pripravljeni in uporabljeni. Vendar pa priprava ocenjevalnih meril ni bila zadovoljiva, večje pomanjkljivosti, odkrite pri predlogih, pa ne odpravljene. Programi so bili sprejeti z zamudo in zaradi tega je bil postopek sodelovanja med regijami, ki izpolnjujejo pogoje, prekinjen, razpoložljiva proračunska sredstva pa niso bila izkoriščena.

5.91 Priprava programov je potekala v okviru posvetovalnega postopka, kot je priporočeno v smernicah. Partnerji iz različnih držav članic s svojim sodelovanjem na splošno prispevajo k izvajanju programa. Vendar pa obstajajo ovire pri vzpostavljanju izvajalskih struktur programov pobude Skupnosti, ki so dejansko deljene, in pri dodeljevanju finančnih virov Evropskega sklada za regionalni razvoj.

ODGOVORI KOMISIJE

5.89. *In view of the large number of cross-border programmes, the many different types of area concerned and the priority objective of developing cross-border economic and social centres, the Commission opted in its guidelines for a bottom-up approach. This is why the guidelines for strands A and C refer to priority areas in relatively broad and non-exhaustive terms. The added value is to be found in the development of cross-border cooperation and in catalyst effect this produces. The indicators should measure progress made in this field. However, the intangible nature of a great many operations made it difficult to devise targeted indicators.*

The main actors were familiar with the general points of the guidelines, and the Commission had been in regular contact with them well before the guidelines were published.

5.90. *Even though improvements are always possible, the Commission believes that the procedural stages were adequately prepared and that the main shortcomings had been corrected, as far as was possible given that there had to be some negotiation. The delays were largely due to the time taken to remedy these shortcomings given the need to secure the agreement of all the Member States concerned. The delays had little impact on the start-up of the programmes.*

5.91. *The creation of genuine joint management structures with their own legal personality would facilitate implementation of cooperation programmes. The Commission has proposed a new legal instrument in the package of draft regulations for the new period.*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
5.92 Kar se tiče povezanosti, programi usmeritev A in B vsebujejo številne analize, ki pa niso dovolj uporabne, saj so bili prioritete in ukrepi določeni na podlagi drugih dejavnikov, ki jih programi ne pojasnjujejo. Poleg tega niso bile sprejete odločitve v zvezi z reševanjem specifičnih problemov, povezanih z mejami, analize pa ne pripomorejo k določitvi izhodišč za merjenje napredka. Prvi sprejeti projekti so bili pripravljeni in bodo izvedeni v sodelovanju med različnimi partnerji. Ker pa so nekateri projekti omejeni na izmenjavo izkušenj, ne morejo veliko prispevati k rešitvi specifičnih problemov obmejnih področij.	**5.92.** *The bottom-up approach brings out concerns not identified by expert analysis but expressed by regional and local authorities which feed into the strategy and choice of priorities. As the overall objective of the cross-border CIPs is to contribute to the development of cross-border economic and social centres, any project which facilitates cooperation on this point can participate in the objective.*
5.93 Kazalniki ne dajejo zadostne podlage za izdelavo naknadne ocene doseženega napredka in so premalo povezani s cilji. Poleg tega je treba nekatere kazalnike pojasniti, viri informacij, ki te kazalnike določajo, pa morajo biti natančnejši. V večini preverjenih primerov se še vedno ne uporablja računalniške tehnologije.	**5.93.** *The Commission recognises that there is a difficulty in finding suitable indicators due to the fact that the added value of the Interreg Initiative takes a variety of forms. The sets of indicators in individual Interreg III programmes are, however, a promising start in this direction.* *The Commission encouraged Member States to put in place IT project management systems and databases to compile information for use with indicators.*
5.94 Sodišče priporoča, da se za tekoče obdobje sisteme kazalnikov, ki se uporabljajo za vsak program pobude Skupnosti, poenostavi in izboljša, da bi se s tem povečala kakovost merjenja učinkov. Merila za izbiro projektov je treba okrepiti, da bi se s tem povečala dodana vrednost projektov, oziroma prispevek k reševanju problemov, povezanih z mejami.	**5.94.** *After the mid-term assessments, the Commission urged many programme management authorities to improve the systems of indicators. As part of the simplification drive, the Commission called on Member States to simplify and reduce the number of their impact indicators.*
5.95 Če bo pobuda po letu 2006 obnovljena, mora Komisija narediti analizo in ugotoviti, kateri so obstoječi problemi, povezani z mejami. Ta analiza bi ne glede na pristop pomagala pri določitvi konkretnih ciljev, ki so prioritetni za pobudo Skupnosti in ki ji zagotavljajo dodano vrednost. Zato je treba določiti kazalnike za vsako posamezno usmeritev. Poleg tega mora Komisija do držav članic sprejeti proaktivni pristop, in sicer z določitvijo podrobnih ocenjevalnih meril za predloge programov pobude Skupnosti. Analize, ki se jih opravi na ravni vsakega programa pobude Skupnosti, je treba uporabiti za določitev specifičnih ciljev in meritev napredka na tisti ravni.	**5.95.** *The Commission considers that added value is greater if CIPs contribute to creating cross-border economic centres rather than simply resolving problems still existing at borders. The choice of this approach affects the possibility of laying down standard indicators, even if improvements are possible in this field.*
5.96 Dostop do smernic in metodoloških dokumentov je treba omogočiti pred začetkom priprave programov pobude Skupnosti, vlogo predhodnega ocenjevalca in vsebino dopolnila programa pa je treba pojasniti.	**5.96.** *The Commission will present the guidelines and methodology documents well before the next programming period gets under way. The Commission is reviewing the role of* ex-ante *evaluation in preparing the new regulations.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

5.97 Z namenom spodbujanja sodelovanja finančnih virov za pobudo ne smejo več dodeljevati države članice, začeto delo na instrumentih pravnega sodelovanja mora biti dokončano, priporočila pa je treba uresničevati.

ODGOVORI KOMISIJE

5.97. *The Commission will examine the Court's recommendation when preparing the next programming period. The Commission has proposed a new legal instrument in the package of draft regulations for the new period.*

PRILOGA 1

Strukturni ukrepi

Sistemi upravljanja in nadzora

Ocena Sodišča o izvajanju Uredbe Komisije (ES) št. 438/01 pri sistemih upravljanja in nadzora v obiskanih državah članicah

Ključna področja revizije	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Država članica/regija/sklad	Jasna opredelitev, dodeljevanje in ločitev nalog (člen 3)	Ustrezni tekoči postopki za preverjanje zakonitosti in pravilnosti sofinanciranih aktivnosti (člen 4)	Zadostna revizijska sled (člen 7)	Ustrezni postopki izterjave (člen 8)	Zagotavljanje zanesljivosti potrdil o izdatkih (člen 9)	Napredek preverjanj, da zajamejo vsaj 5 % skupnih upravičenih izdatkov (člen 10)	Ustrezna organizacija preverjanja 5-odstotnega vzorca (členi od 10 do 12)	Neodvisnost in revizijski standardi organa, ki poda izjavo ob zaprtju programa (člen 15)	Preverjanje sistemov za upravljanje in nadzor ob pripravah na sestavljanje izjave ob zaprtju programa (člen 16)
Turingija (Nemčija) ESS				(1)					
Nizozemska ESS									
Španija ESS				(1)					
Grčija ESS				(1)			(n/t)		
Galicija (Španija) ESRR				(1)					(n/t)
Piemont (Italija) ESRR				(1)					
East Midlands (Združeno kraljestvo) ESRR				(1)					
Hainault (Belgija) ESRR				(1)					
Apulija (Italija) ESRR				(1)					
Andaluzija (Španija) Usmerjevalni oddelek EKUJS				(1)					
Belgija FIUR zunaj Cilja 1				(1)					

(a) Deluje dobro, potrebnih malo izboljšav ali manjše izboljšave

(b) Deluje, vendar so potrebne izboljšave

(c) Ne deluje

Za podrobnosti glej odstavke 5.47–5.54.

(1) Postopki niso bili testirani, ker jim ni bilo treba delovati.

(n/t) Niso bili testirani.

PRILOGA 2

Spremljanje ključnih ugotovitev

Ugotovitev	Ukrepanje	Pripombe	The Commission's reply
Pomanjkljivosti pri nadzornih sistemih in nadzoru, stalne napake pri plačilih Pomanjkljivosti pri uporabi nadzornih sistemov in nadzora še vedno ogrožajo zakonitost in pravilnost izdatkov. Opažen je bil določen napredek, vendar so sistemi za upravljanje in nadzor v državah članicah še vedno nezadostni, da bi zagotovili dosledno upoštevanje predpisov Skupnosti. Še vedno se prijavljajo neupravičeni izdatki in izvajajo neupravičena plačila, tako med programi kot ob njihovem zapiranju. Glavne težave se nadaljujejo, in sicer nezmožnost držav članic, da bi uporabljale postopke, določene v predpisih, nejasno ločevanje nalog in pomanjkljivosti pri preverjanjih, ki jih opravljajo organi držav članic. Napake se nadaljujejo pri izdatkih v zvezi z zapiranjem programov iz obdobja 1994–1999 in z vmesnimi plačili za programe iz obdobja 2000–2006. Pomanjkljivosti sistemov so potrjene z napakami, odkritimi pri posameznih projektih. (Letno poročilo 1999, odstavki od 3.43 do 3.52; letno poročilo 2000, odstavki od 3.36 do 3.38, od 3.44 do 3.56; letno poročilo 2001, odstavki od 3.56 do 3.64, letno poročilo 2002, odstavki od 5.22 do 5.32.)	Komisija ima samo listinske dokaze za precej sistemov držav članic za upravljanje in nadzor. Zavezala se je, da bo povečala število revizij, vključno s preverjanjem izdatkov, na katerih temeljijo zahtevki držav članic za plačila. Obseg revizij je še vedno omejen v primerjavi s področjem revizije, vendar kljub temu opozarjajo na neupoštevanje predpisov s strani držav članic.	Čeprav si je Komisija prizadevala, da bi izboljšala svoja zagotovila, ni mogoče zajamčiti zakonitosti in pravilnosti transakcij, ki so podlaga za plačila Skupnosti. Komisija torej še vedno ne more zagotoviti učinkovitosti sistemov in nadzora v praksi.	The Commission has made significant progress in auditing Member States' management and control systems for the 2000-06 period. Whenever they were found not to comply with the regulations or to operate ineffectively the Commission has recommended improvements and in some cases agreed comprehensive action plans with the Member State and is following up their implementation. In addition to its own audit work, the Commission monitors that of the Member States' authorities, discusses the systems with them and provides guidance. In cases of serious doubt that systems do not guarantee that the expenditure declared is regular, the Commission suspends payments to the programmes concerned. The result of this work is that in 2003 the assurance the Commission had obtained on national systems was in general broader than in 2002. Concerning 1994-99 programmes, the Commission considers that the thorough checking of closure documentation, its closure audits of a risk-based sample of programmes and the application of financial corrections for inadequate audit work or individual errors provide a sound basis for obtaining reasonable assurance on the expenditure cofinanced.
Omejitve pri zagotovilih Komisije v zvezi z delovanjem sistemov za upravljanje in nadzor Generalni direktorji za strukturne ukrepe sestavijo letne izjave v zvezi s svojim področjem politike. Svoja zagotovila v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo izdatkov omejujejo na notranje sisteme Komisije in dajejo majhna zagotovila glede delovanja sistemov za upravljanje in nadzor v državah članicah. Generalni direktorji niso za obdobje 1994–1999 izrazili nobenih pridržkov v zvezi s štirimi strukturnimi skladi. To ni v skladu z ugotovitvami Sodišča, ki jih je potrdila Komisija in ki navajajo številne pomanjkljivosti sistemov. Komisija je na ugotovitve Sodišča pogosto odgovarjala, da bodo ustrezna preverjanja opravljena ob zapiranju programov iz obdobja 1994–1999. Vendar pa Komisija načrtuje, da bo opravila preverjanja temeljnih izdatkov *po* izvedbi končnih plačil. Komisija bo v državah članicah opravila preverjanja pred plačili samo izjemoma. (Letno poročilo 2002, odstavki od 5.10 do 5.14 in 5.21.)	V državah članicah je bilo opravljeno omejeno število revizij. Poleg tega izjave temeljijo na predpostavki, da bodo države članice izpolnile svoje obveznosti glede nadzora in upravljanja v skladu z ustreznimi predpisi. Zato so, kar zadeva informacije o veljavnih sistemih v državah članicah in njihovi možni zanesljivosti, izjave v nekaterih primerih omejene na negativno oceno.	Kljub prizadevanjem za izboljšanje kakovosti izjav, ostaja njihov obseg večinoma omejen na sisteme notranjega nadzora pri Komisiji. Ne zagotavljajo globalnih podatkov, niti posrednih, o zakonitosti in pravilnosti izdatkov, s katerimi upravljajo sistemi v državah članicah.	The scope of the declarations has become broader as the Directorates General have completed their assessment of the systems and carried out further audit work in the Member States. Nevertheless, the declarations are necessarily focussed on the assurance with regard to the expenditure effected by the DG and with regard to its own activities and systems for ensuring the regularity of expenditure managed by the Member States.
Zamude in pomanjkljivosti pri zapiranju programov iz obdobja 1994–1999 Pri zapiranju programov iz predhodnega obdobja je bil opažen le omejen napredek. Veliko zaključnih izjav, ki so jih države članice predložile Komisiji, je bilo nepopolnih in jih ni bilo mogoče sprejeti. Komisija je izvedla končna plačila, čeprav se niso upoštevale vse zahteve predpisov. (Letno poročilo 2002, odstavki od 5.36 do 5.38.)	Komisija ima program naknadnih revizij.	Večina revizij bo opravljenih šele proti koncu leta 2004 ali v letu 2005.	Despite the late submission and variable quality of the closure documentation provided by Member States, the Commission made good progress in 2003 in examining the final claims for 1994-99 programmes. The Commission began closure audits in 2002 and for some funds had completed the bulk of them by mid-2004.
Omejeno nadaljnje ukrepanje Komisije po ugotovitvah revizije Čeprav so opazne izboljšave, nadaljnje ukrepanje Komisije, ki sledi ugotovitvam revizije Sodišča, ni vedno pravočasno, ustrezno ali popolno. Komisija v svojih preiskavah redko zajame več vzorcev od tistih, ki jih je preverilo Sodišče, tudi kadar obstajajo dokazi, da imajo lahko odkrite napake sistemski vpliv. (Letno poročilo 2002, odstavki od 5.44 do 5.52.)	Nadaljnje ukrepanje Komisije se je izboljšalo, čeprav še vedno obstajajo zamude.		

POGLAVJE 6

Notranje politike, vključno z raziskavami

KAZALO

	Odstavek
Uvod	6.1–6.2
Posebna ocena na podlagi izjave o zanesljivosti	6.3–6.45
Cilji in področje revizije	6.3
Presoja nadzornih sistemov in kontrol Komisije	6.4–6.16
Izvajanje standardov notranjega nadzora	6.4–6.5
Predhodna presoja sistema upravljanja in nadzora za FP6	6.6–6.11
Predhodna presoja sistemov upravljanja in nadzora za Evropski sklad za begunce na področju svobode, varnosti in pravice	6.12–6.16
Rezultati preizkusov transakcij, povezanih z računi, ki so bile odobrene v proračunskem letu	6.17–6.26
Analiza naknadnih finančnih revizij Komisije	6.27–6.33
Pregled letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev	6.34–6.40
Ugotovitve in priporočila	6.41–6.45
Nadaljnji ukrepi na podlagi prejšnjih ugotovitev v Posebnem poročilu št. 2/2002 „Socrates“ in „Mladi za Evropo“	6.46–6.59
Glavne ugotovitve v Posebnem poročilu št. 1/2004 o FP5 (1998 do 2002)	6.60–6.70

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

6.1 Notranje politike Evropske unije so usmerjene predvsem na izvajanje in razvoj enotnega trga in vključujejo štiri celotne pododdelke proračuna (poleg manjših delov drugih pododdelkov ([1])):

— izobraževanje, poklicno usposabljanje in mladina (pododdelek B3);

— energetika, zaščitni ukrepi Euratoma in okolje (pododdelek B4);

— varstvo potrošnikov, notranji trg, industrija in vseevropska omrežja (pododdelek B5); in

— raziskave in tehnološki razvoj (pododdelek B6).

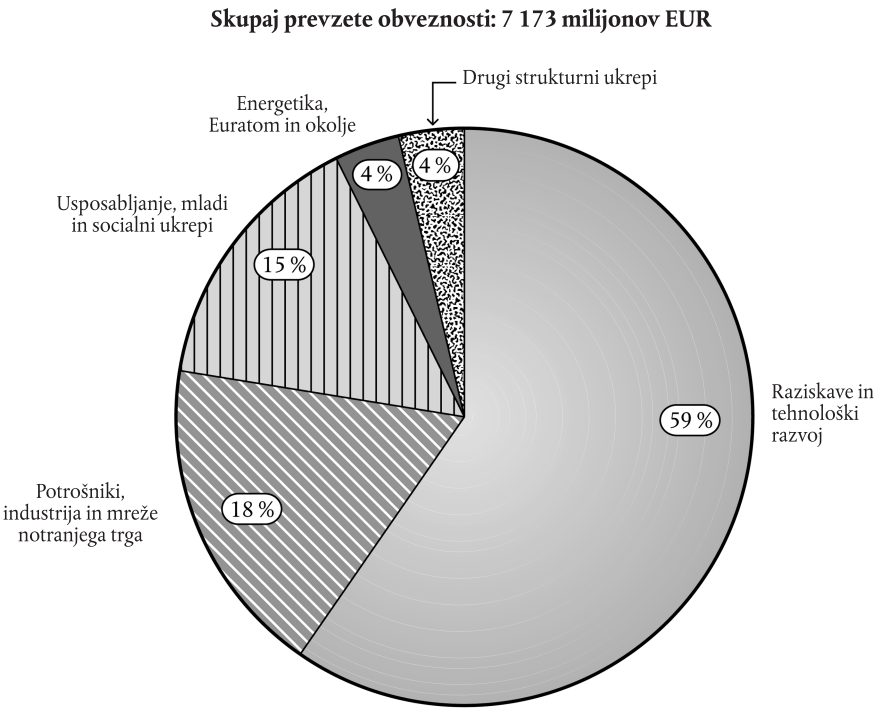
Diagrama 6.1 in 6.2 prikazujeta, kako so bila v letu 2003 porabljena odobrena proračunska sredstva.

6.2 V Komisiji je odgovornost za izvajanje notranjih politik in upravljanje ustreznega proračuna razdeljena med 14 generalnih direktoratov ([2]). Najpomembnejši med njimi so, kar zadeva upravljanje sredstev, generalni direktorati za raziskave, energetiko in promet, informacijsko družbo, izobraževanje in kulturo ter Skupno raziskovalno središče.

([1]) Druge kmetijske dejavnosti, druge regionalne dejavnosti, promet in tudi ukrepi v zvezi z ribištvom in morjem (naslovi B2-5 do B2-9 pododdelka B2) ter ozaveščenost javnosti o skupni kmetijski politiki (člen B1-382).

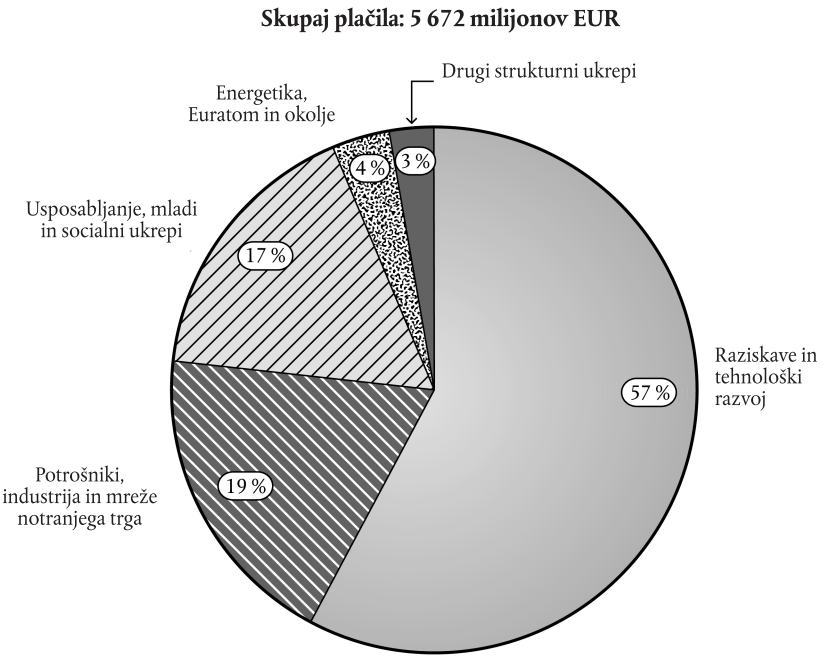
([2]) Generalni direktorati za raziskave (RTD), informacijsko družbo (INFSO), energetiko in promet (TREN), podjetništvo (ENTR), ribištvo (FISH), pravosodje in notranje zadeve (JHA), izobraževanje in kulturo (EAC), okolje (ENV), zdravje in varstvo potrošnikov (SANCO), konkurenco (COMP), notranji trg (MARKT), gospodarske in finančne zadeve (ECFIN), EUROSTAT in Skupno raziskovalno središče Komisije (JRC).

Diagram 6.1 – Razčlenitev prevzetih obveznosti po proračunskem področju v letu 2003



Op.: Za podrobnejše informacije glej diagrama III in IV Priloge I.
Vir: Letni računovodski izkazi za leto 2003.

Diagram 6.2 – Razčlenitev plačil po proračunskem področju v letu 2003



Op.: Za podrobnejše informacije glej diagrama III in IV Priloge I.
Vir: Letni računovodski izkazi za leto 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

POSEBNA OCENA NA PODLAGI IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

Cilji in področje revizije

6.3 Cilj revizije je bil sodelovati pri izjavi Sodišča o zanesljivosti za splošni proračun s posebno presojo področja notranjih politik kot celote. Zato se je med revizijo pregledalo zlasti delovanje izbranih nadzornih sistemov in kontrol ter ocenilo, v kakšnem obsegu notranje kontrole Komisije zagotavljajo zanesljivost glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. Revizija je največ pozornosti namenila:

— okolju notranjega nadzora Komisije za štiri od štirinajstih generalnih direktoratov na področju notranjih politik, in sicer GD za raziskave, informacijsko družbo, pravosodje in notranje zadeve ter izobraževanje in kulturo;

— sistemom upravljanja in nadzora za 6. okvirni program (FP6) za raziskave in tehnološki razvoj (RTD) in za Evropski sklad za begunce na področju svobode, varnosti in pravice;

— preizkusom vzorca obveznosti in plačil, odobrenih v letu 2003;

— poročilom za finančne revizije Komisije; in

— letnim poročilom o dejavnostih in izjavam generalnih direktorjev za štiri navedene oddelke Komisije ([3]).

([3]) Letna poročila o dejavnostih za leto 2003 generalnih direktoratov za raziskave (30. marec 2004), informacijsko družbo (6. april 2004), pravosodje in notranje zadeve (31. marec 2004) ter izobraževanje in kulturo (7. april 2004).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Presoja nadzornih sistemov in kontrol Komisije

Izvajanje standardov notranjega nadzora

Področje pregleda izvajanja standardov notranjega nadzora Komisije

6.4 Sodišče je pregledalo izvajanje osmih od štiriindvajsetih standardov notranjega nadzora ([4]) v generalnih direktoratih za razvoj, informacijsko družbo, izobraževanje in kulturo ter za pravosodje in notranje zadeve, ki bi morali biti izvedeni do konca leta 2003, ter ocenilo, ali je samoocena Komisije pravilna (glej poglavje 1, odstavke 1.80 do 1.84) ([5]).

Sodišče se ne strinja s samooceno Komisije na več področjih

6.5 Sodišče je s pregledom potrdilo, da so štirje generalni direktorati v letu 2003 na splošno izpolnjevali zahteve, določene v standardih notranjega nadzora Komisije, z naslednjimi izjemami:

6.5.

— Pri Generalnem direktoratu za raziskave je ugotovljena zadovoljiva izvedba standardov št. 20 „Evidentiranje in popravljanje pomanjkljivosti v notranjem nadzoru“ in št. 21 „Revizijska poročila“, čeprav ustrezni nadaljnji ukrepi na podlagi popravnih ukrepov, sprejetih pri teh standardih (ki so bili decentralizirani na ravni direktorata), niso bili v celoti zagotovljeni ob koncu leta 2003 ([6]). Analiza je potrdila tudi prejšnje ugotovitve Sodišča o nezadostni skladnosti s standardom 12 „Ustrezno obveščanje uprave“ ([7]).

— *Setting up the Unit 'Coordination and integration of the internal control systems' in DG RTD in February 2004 should help to improve the follow-up of the corrective actions.*

The Commission intends to complete the implementation of control standard 12 in the course of 2004.

([4]) Standard 11 „Analiza in obvladovanje tveganja“, standard 12 „Ustrezno obveščanje uprave“, standard 14 „Poročanje o nepravilnostih“, standard 17 „Nadzor“, standard 18 „Evidentiranje izjem“, standard 20 „Evidentiranje in popravljanje pomanjkljivosti v notranjem nadzoru“, standard 21 „Revizijska poročila“ in standard 22 „Sposobnost notranje revizije“.

([5]) Evropska komisija, COM(2000) 2203 z dne 13. decembra 2000 in ukrep št. 78 iz Bele knjige, skupaj s Povzetkom letnih poročil o dejavnostih za leto 2002 generalnih direktoratov in služb Evropske komisije, COM(2003) 391 konč., 9. julij 2003.

([6]) To je bilo popravljeno februarja 2004 z oblikovanjem centralne enote za spremljanje izvajanja popravnih ukrepov.

([7]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije, odstavek 110.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
— Kar zadeva Generalni direktorat za informacijsko družbo, Sodišče meni, da so osnovne zahteve delno izpolnjene v dveh primerih. Pri standardu 12 „Ustrezno obveščanje uprave“ je razlog nesistematična uporaba orodja za načrtovanje IRMS (integriran sistem upravljanja virov, Integrated Resources Management System). Pri standardu 20 „Evidentiranje in popravljanje pomanjkljivosti v notranjem nadzoru“ so novi postopki formalni in niso jasno razloženi, zato obstaja tveganje, da niso dovolj učinkoviti.	— *DG INFSO considers that the baseline requirements are adequately met but agrees with the Court that there is scope for improvement as regards the effectiveness of the procedures related to standard 20 (Identification and correction of internal control weaknesses).*
— Podobno je Sodišče v primeru Generalnega direktorata za izobraževanje in kulturo s pregledom ugotovilo, da sistem za spremljanje izvrševanja proračuna ni popolnoma zanesljiv in lahko povzroči obdelavo nepravilnih podatkov.	— *The Commission proposes to eliminate the risk of errors in encoding data relating to monthly budgetary implementation through more extensive automation of data extraction.*
— Čeprav so bila poročila v Generalnem direktoratu za pravosodje in notranje zadeve izdelana, kot je določeno v predpisih, finančni podatki v poročilih o zaostankih plačil niso zanesljivi.	— *DG JAI had already noted the inadequate quality of the data of the DWH (Data WareHouse) used for the establishment of the statistics on payment delays and this point raised by the Court was commented on by the Director-General of DG JAI in his 2003 annual report. Measures have already been taken by the Commission in the context of the implementation of the new integrated accounting system.*
Zato po mnenju Sodišča v letu 2003 standarda 12 „Ustrezno obveščanje uprave“ niso izpolnili vsi štirje oddelki Komisije, ki jih je Sodišče pregledalo.	*For the reasons explained above, the Commission is of the opinion that Standard 12 has been adequately complied with.*

Predhodna presoja sistema upravljanja in nadzora za FP6

Področje predhodne analize

6.6 Leto 2003 je bilo prvo leto izvajanja 6. okvirnega programa RTD (FP6). S prvotno sprejetim proračunom (pred širitvijo) v višini 17 500 milijonov eurov pokriva obdobje 2002 do 2006 ([8]). FP6 se izvaja s posebnimi instrumenti, namenjenimi ciljnim področjem

([8]) Proračun za FP6 zajema 16 270 milijonov eurov za področje Evropske skupnosti (ES) in 1 230 milijonov eurov za področje Euratoma. Ta proračun se bo povečal s prispevki iz tretjih držav podpisnic sporazuma o sodelovanju v FP6 s Skupnostjo. Ta proračun vključuje 760 milijonov eurov iz področja ES in 290 milijonov eurov iz področja Euratom, ki naj bi pokrili neposredne dejavnosti raziskav, ki jih izvaja Generalni direktorat Skupno raziskovalno središče.

UGOTOVITVE SODIŠČA

znanosti in podpori razvoja in usklajevanja nacionalnih raziskovalnih politik v Evropski uniji ([9]). Kot pri prejšnjem okvirnem programu posredne ukrepe RTD na podlagi FP6 skupaj vodi pet generalnih direktoratov (generalni direktorati za raziskave, informacijsko družbo, energetiko in promet, podjetništvo in ribištvo). Plačila za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6, predvsem predplačila, so znašala 551,5 milijona eurov (to je 9,7 % odobritev plačil za notranje politike v letu 2003).

Regulativni okvir je bil sprejet pravočasno, vzorec pogodbe pa je bil dokončno oblikovan zelo pozno

6.7 Za FP6 sta Evropski parlament in Svet 16. decembra 2002 sprejela Uredbo (ES) št. 2321/2002 o pravilih za udeležbo podjetij, raziskovalnih središč in univerz ter za razširjanje rezultatov raziskav, in s tem v ciklusu okvirnega programa v primerjavi s FP5 mnogo prej oblikovala regulativni okvir ([10]).

6.8 Komisija je želela poenostaviti upravljanje posrednih ukrepov RTD na podlagi FP6 z uporabo enotnega vzorca pogodbe, ki bi zajemal vse vrste ukrepov (razen štipendije Marie-Curie) ([11]). Ker pa nove pogodbene ureditve določajo veliko število posebnih klavzul

ODGOVORI KOMISIJE

6.8. *The Commission considers the significant reduction in the number of model contracts as a major simplification that will contribute to improve the management of the Framework Programme and to reduce errors and misinterpretations at the level of the final beneficiary. Minor modifications to the initial version of the FP6 model contract were adopted in October 2003, and only a reduced number of the special clauses were approved in December 2003. On the other hand, draft versions of the financial guidelines have been available on the Commission's website since Summer 2003. Overall, the Commission considers that final beneficiaries were not exposed to uncertainty during the negotiation of contracts for FP6 indirect RTD actions.*

([9]) V letu 2003 je pet generalnih direktoratov podpisalo 507 pogodb za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6 (in sicer mreže odličnosti, integrirani projekti, posebni ciljni projekti, ukrepi iz člena 169, posebni raziskovalni projekti za mala in srednje velika podjetja, ukrepi za spodbujanje in razvijanje človeških virov in mobilnosti, posebni ukrepi za spodbujanje raziskovalne infrastrukture, usklajevalni ukrepi, posebni podporni ukrepi, pobude za integrirano infrastrukturo) za prispevek Skupnosti v skupni višini 1 945,7 milijona eurov. To lahko primerjamo z 846 pogodbami za posredne ukrepe RTD na podlagi FP5, ki zajemajo prispevek Skupnosti v skupni višini 961,0 milijona eurov in so bile podpisane leta 1999, ki je prvo leto prejšnjega okvirnega programa RTD (glej Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002) skupaj z odgovori Komisije: odstavki 59, 60, 132 in prilogi 3a in 3b).

([10]) FP6 je bil sprejet 27. junija 2002 s Sklepom št. 1513/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta. Posebna programa „Povezovanje in krepitev evropskega raziskovalnega prostora" in „Oblikovanje evropskega raziskovalnega prostora" sta bila sprejeta 30. septembra 2002 z odločbama Sveta št. 834 in 835 v tem zaporedju (glej Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002) skupaj z odgovori Komisije, odstavki 11 do 15).

([11]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije: odstavek 15.

UGOTOVITVE SODIŠČA

in prilog za različne instrumente, ni bila dosežena resnična poenostavitev. Poleg tega dokončna različica vzorca pogodbe FP6 za posredne ukrepe RTD ni bila razpoložljiva do decembra 2003 ([12]). Finančne smernice, ki pojasnjujejo merila o izpolnjevanju pogojev za prijavljanje stroškov končnih prejemnikov, so bila formalno sprejeta šele januarja in dodatno spremenjena aprila 2004 ([13]). Po mnenju Sodišča je tako pozno sprejetje povzročilo nepotrebno negotovost (zlasti glede pogajanj za sklenitev pogodb za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6), in s tem tveganje glede zakonite in pravilne izvedbe FP6.

Pozen začetek izkoriščanja skupnega sistema IT za FP6, ki ga ne uporabljajo vsi oddelki Komisije

6.9 Cilj Komisije je bil povečati učinkovitost notranjih kontrol v FP6 z uvedbo skupnega sistema IT za upravljanje predlogov, pogodb in projektov kot odgovor na prejšnje priporočilo Sodišča ([14]). Vendar pa tega sistema IT ne bodo upravljali vsi oddelki Komisije, ker Generalni direktorat za energetiko in promet še naprej uporablja svoj sistem IT za posebne naloge. Poleg tega v letu 2003, prvem letu programskega obdobja FP6, nekateri moduli skupnega sistema IT še niso delovali. Zaradi tega se je zmanjšala učinkovitost notranjih kontrol v FP6, zlasti pri ocenjevanju pravne in finančne sposobnosti preživetja prejemnikov in presojanju predlogov za pogajanja. S tem se je zmanjšala tudi zanesljivost podatkov Komisije o upravljanju.

ODGOVORI KOMISIJE

6.9. *The Commission shares the Court's view on the need for a common IT system to manage the RTD framework programmes. The Directorates-General operating these programmes collaborated in setting-up a joint IT Management Office which became operational in 2004.*

DG TREN has participated in the design of the common FP 6 IT system and decided to use all of its modules except the contract module. At the same time an interface has been set up to enable data exchange with the common system.

The implementation of a common IT system represents major progress in the set-up of the Commission's systems for the management of the European RTD framework programmes.

([12]) Osnovni vzorec pogodbe, sprejet z Odločbo Komisije K(2003) 799/1 z dne 10. marca 2003, spremenjeno s K(2003) 799/2 z dne 12. marca 2003 in K(2003) 3834 z dne 23. oktobra 2003 (skupaj s Prilogo II „Splošni pogoji", Prilogo III za „Integrirane projekte" in „Mreže odličnosti"); Priloga III za „Pobude za integrirane infrastrukture", sprejeta z Odločbo Komisije K(2003) 2029 z dne 2. julija 2003; dva sklopa splošnih posebnih klavzul, sprejeta z odločbama Komisije DL/2003/3004 (z dne 7. novembra 2003) in DL/2003/3188 (z dne 27. novembra 2003); ciljne posebne klavzule, sprejete z odločbama Komisije DL/2003/3140 (za „Mednarodne organizacije") in DL/2003/3141 (za „Posebne podporne ukrepe, ki vključujejo nadnacionalni dostop"), obe z dne 20. novembra 2003, in z Odločbo Komisije DL/2003/3388 (za „Posebne podporne ukrepe za infrastrukturo") z dne 10. decembra 2003.

([13]) Evropska Komisija, „Vodnik po finančnih vprašanjih, povezanih s posrednimi ukrepi šestega okvirnega programa", različica iz aprila 2004.

([14]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije: odstavki 42 do 45 in 114.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Potrebna je nadaljnja pojasnitev glede potrdil o reviziji

6.10 Po mnenju Sodišča bi morala obvezna zahteva, da je treba računovodske izkaze za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6 potrditi, dolgoročno močno okrepiti nadzor Komisije nad izdatki za okvirne programe RTD. Taka potrdila o reviziji izda neodvisni zunanji revizor ali, za javne organe, pristojni javni uradnik. Vendar pa Komisija še ni zagotovila potrebnih pojasnil pogodbenikom in zunanjim revizorjem o področju revizije, obveznostih zunanjih revizorjev glede poročanja in vlogi Komisije pri preverjanju ustreznosti potrdil o reviziji za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6 ([15]). Po mnenju Sodišča je glavna omejitev sistema potrjevanja FP6, da zunanji revizorji niso dolžni potrditi, ali so nastali stroški potrebni.

6.10. *The audit scope is sufficiently defined in the wording of the model audit certificate attached to the Financial Guidelines for FP6. The auditors have to certify that the costs claimed are in compliance with the eligibility criteria as defined in the legal base, except for their necessity. The assessment of necessity is subject to the scientific monitoring assured by the Commission's services with the assistance of external experts.*

O revizijskem pristopu za FP6 se ne strinjajo vsi oddelki Komisije

6.11 V skladu z upravno reformo Komisije so naknadne finančne revizije postale eden glavnih elementov postopkov nadzora Komisije za oceno zakonitosti in pravilnosti plačil za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6. Generalni direktorat za raziskave je predlagal skupni revizijski pristop za FP6 ob upoštevanju sprememb v okolju nadzora v FP6 v primerjavi s prejšnjim okvirnim programom, vendar se s tem pristopom še ne strinja vseh pet generalnih direktoratov ([16]). Poleg tega ta predlog, kljub priporočilu Sodišča, ne določa jasnih in izmerljivih ciljev za revizijo FP6 (kot je bil cilj med FP5 opraviti revizijo 10 % vseh pogodbenikov) ([17]).

6.11 *The Directorates-General operating RTD framework programmes agreed in May 2004 the main principles of a common audit strategy for FP6 and will put in place the mechanism for the implementation of the common audit approach. They continue to collaborate intensively in order to define more detailed principles and to exchange the results of their audits.*

The Commission confirms the target of auditing 10 % of all contractors during FP5. For FP6, the situation is entirely different as the introduction of audit certificates is generalised and the Commission's audit strategy will focus on the qualitative assessment of the system based on audit certificates.

([15]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije: odstavek 132.

([16]) Ta pristop predvideva izvedbo treh vrst revizij s strani (ali v imenu) Komisije: naknadne finančne revizije, s katerimi se preveri zanesljivost potrdil o reviziji, priloženih računovodskim izkazom za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6, revizije skladnosti (tako imenovane „revizije upravljanja“), s katerimi se zagotovi učinkovito delovanje novih instrumentov (in sicer „Mreže odličnosti“ in „Integrirani projekti“); in naknadne finančne revizije za tiste instrumente, za katere ni potrebno potrdilo o reviziji, s katerim se potrdi zakonitost izkazanih stroškov (glej Generalni direktorat za raziskave, L4/RH/ER D (2003), skupna revizijska politika generalnih direktoratov za FP6 z dne 5. decembra 2003).

([17]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije: odstavek 132.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Predhodna presoja sistemov upravljanja in nadzora za Evropski sklad za begunce na področju svobode, varnosti in pravice

Področje predhodne presoje

6.12 Generalni direktorat za pravosodje in notranje zadeve izvaja programe in dejavnosti na področju svobode, varnosti in pravice. V letu 2003 je bilo odobrenih za 138,7 milijona eurov proračunskih sredstev iz proračunskega naslova B5–8, plačila pa so znašala 101,8 milijona eurov.

6.13 Evropski sklad za begunce (ERF) (2000 do 2004), ki podpira države članice pri sprejemanju beguncev in razseljenih oseb in pokrivanju s tem povezanih stroškov, je opravil 28 % vseh plačil na tem področju v letu 2003 ([18]). Tukaj so zajeti trije različni ukrepi, in sicer sprejem, vključitev in prostovoljna vrnitev v domovino. Dodelitev sredstev 14-im državam članicam, ki sodelujejo v ERF ([19]), vključuje stalni letni znesek in spremenljivi znesek sorazmeren s številom beguncev in razseljenih oseb, sprejetih v preteklih treh letih. V obdobju od 2000 do 2002 se je število prosilcev za azil zelo razlikovalo med državami članicami. Zaradi tega dejstva in različnih oblik financiranja, ki so jih države članice izbrale za navedene tri ukrepe, se prispevki Skupnosti na prosilca in državo članico močno razlikujejo.

6.14 Sodišče je preučilo postopke upravljanja in nadzora ERF in opravilo preizkus na vzorcu plačil, odobrenih v letu 2003 pri Komisiji, pri čemer je pregled zajemal tudi končnega prejemnika, kadar je bilo to primerno.

([18]) Odločba Sveta 2000/596/ES z dne 28. septembra 2000 o ustanovitvi Evropskega sklada za begunce (UL L 252, 6.10.2000, str. 12).

([19]) Danska ne sodeluje v programu Evropskega sklada za begunce (uvodna izjava 23 Sklepa Sveta 2000/596/ES).

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Operativni postopki še niso dokumentirani na Generalnem direktoratu za pravosodje in notranje zadeve	
6.15 Standard notranjega nadzora 15 „Dokumentiranje postopkov“ določa, da morajo vsi oddelki Komisije v celoti dokumentirati svoje finančne postopke in izdelati posodobljene operativne priročnike do 31. decembra 2002 ([20]). V nasprotju z zahtevami pa ob koncu leta 2003 ni bilo celotnega priročnika za operativne postopke za nobenega od programov, ki jih vodi Generalni direktorat za pravosodje in notranje zadeve ([21]).	**6.15.** *The staff in charge of the management of the financial intervention programmes has at its disposal the Vade-mecum of financial procedures of the Directorate-General which contains numerous references concerning operational provisions.* *Discussions are already in progress to bring together in the manuals of operational procedures for the programmes the various standard documents already accessible in the common information technology repertories of each programme.*
Pomanjkljivosti v nadzornem sistemu ERF na različnih ravneh	
6.16 Sodišče je z revizijo ERF na ravneh Komisije, države članice in končnega prejemnika ugotovilo naslednje pomanjkljivosti:	**6.16.**
— *pozno sprejetje izvedbenih pravil:* Odgovornost držav članic je, da zagotovijo ustrezno okolje finančnega nadzora ([22]). Čeprav je bil ERF ustanovljen septembra 2000, je Komisija določila pravila o upravičenosti odhodkov šele marca 2001, pravila o upravljanju in kontrolah v državah članicah pa decembra 2001. Nacionalni vmesni organi upravljanja zato na začetku programa niso imeli natančnih navodil ([23]);	— *The Commission is aware that a delay has occurred in the adoption of the various decisions concerning the implementing procedures, in particular as a result of the consultations needed with the Member States.* *This is already the subject of measures by the Commission in the context of the second phase of the European Refugee Fund.*

([20]) Člen 15, osnovne zahteve do 31.12.2002 iz Ocene notranjega nadzora in tveganja (Internal Control and Risk Assessment, ICRSA) za leto 2002, Povzetek osnovnih zahtev in vseh zahtev standardov notranjega nadzora (http://intracomm.cec.eu-admin.net/budg/document/crd/ics/baseline-en-1.03-final.pdf).

([21]) Poleg smernic, pripravljenih na tehnični ravni, ki niso formalno odobrene v hierarhiji, je imel Generalni direktorat za pravosodje in notranje zadeve le priročnike za finančne postopke in posvetovanje med službami (zlasti „Vademecum des Circuits financiers“, enota C1, človeški viri, proračun, informatika, varnost; „Vademecum sur les procédures institutionelles“, julij 2003, DG JAI.01).

([22]) Člen 7 v kombinaciji s členom 18 Odločbe Sveta 2000/596/ES.

([23]) Odločba Sveta 2001/275/ES z dne 20. marca 2001 o podrobnih pravilih za izvajanje Odločbe Sveta 2000/596/ES o upravičenosti izdatkov in poročil o izvajanju v zvezi z dejavnostmi, ki jih sofinancira Evropski sklad za begunce (UL L 95, 5.4.2001, str. 27). Odločba Komisije 2002/307/ES z dne 18. decembra 2001 o podrobnih pravilih za izvajanje Odločbe Sveta 2000/596/ES glede sistemov upravljanja in nadzora ter postopkov za izvajanje finančnih popravkov v okviru aktivnosti, ki jih sofinancira Evropski sklad za begunce (UL L 106, 23.4.2002, str. 11).

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
— *nespoštovanje meril o izpolnjevanju pogojev:* ERF podpira ukrepe za sprejem, vključevanje in vrnitev beguncev v domovino. V skladu s sklepom Sveta o ustanovitvi ERF se vrnitev v domovino financira, če begunci, ki naj bi se vrnili v domovino, niso pridobili novega državljanstva in zapustili ozemlja države članice ([24]). Sodišče je ugotovilo, da v Nemčiji zadnji pogoj ni bil izpolnjen;	— *On the basis of information provided by the Court, the Commission has contacted the Member State about the project concerned and financial adjustments will be made if necessary.*
— *šibko okolje nadzora v državah članicah:* Od leta 2002 je Komisija obiskala vse zadevne države članice, da bi spremljala nacionalne sisteme upravljanja in nadzora ERF. Več poročil o spremljanju poudarja pomanjkljivosti v okolju nadzora v državah članicah, kot so postopki upravljanja in nadzora, ki jih ni bilo mogoče preveriti, nezadovoljivo dokumentiranje ocene in izbire projektov, neskladnost s predpisom Skupnosti o primernosti projektov, nezadostno preverjanje upravičenosti stroškov vmesnih organov in neizvajanje zahtevanih pregledov vzorcev. Te pomanjkljivosti kažejo na potrebo po povečanju dodatnih naknadnih finančnih revizij Komisije na tem področju, poleg krepitve okolja nadzora v državah članicah ([25]);	— *The Commission organised in 2002 and 2003 monitoring visits in all the Member States and verifications of project expenditure.* *The monitoring visits showed that improvements were possible, and the weaknesses were taken into account in the programming of the ex-post audits.*
— *države članice ne izpolnjujejo posebne zahteve glede dodatne dokumentacije:* Sistemi upravljanja in nadzora v državah članicah morajo zagotoviti ustrezno revizijsko sled. To mora omogočiti uskladitev „zbirnih kontov“ (stroškov, ki jih vmesni organi prikažejo Komisiji) s posameznimi evidencami odhodkov in dodatno dokumentacijo, hranjeno na različnih upravnih ravneh in pri končnih prejemnikih ([26]). Revizija je pokazala, da to ni bilo vedno mogoče ([27]);	— *The Court's findings have been sent to the Member State concerned and, where appropriate, rectifications will be made. The Commission will inform the Court once replies have been provided by the Member State*
— *predplačila so nepravilno prijavljena kot odhodek:* Ob predložitvi „zbirnih kontov“ Komisiji morajo vmesni organi potrditi, da so prikazani stroški dejansko nastali, da so upravičeni in dokumentirani v poslovnih ali davčnih knjigah končnega prejemnika. Revizija Sodišča je pokazala, da so bila predplačila, ki so jih vmesni organi dodelili končnim prejemnikom, Komisiji prikazana kot nastali stroški.	— *In 2002 the Commission specified the implementing procedures, in particular as regards the definition of expenditure incurred.* *The Court's findings have been sent to the Member State concerned and, where appropriate, rectifications will be made. The Commission will take appropriate measures to remind the Member States about the provisions contained in the implementing rules concerning the ERF.* *In addition, the definition of the concept of 'eligible expenditure' has been included in the Commission proposal for the second phase of the European Refugee Fund (COM(2004)102 of 12 February 2004, Articles 20 and 23.*

([24]) Člen 4(1)(c) Odločbe Sveta 2000/596/ES.

([25]) Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavek 6.43.

([26]) Člen 4 Odločbe Komisije 2002/307/ES glede sistemov upravljanja in nadzora ter postopkov za izvajanje finančnih popravkov v okviru aktivnosti, ki jih sofinancira Evropski sklad za begunce.

([27]) Pri eni transakciji, ki jo je revidiralo Sodišče, vmesno poročilo, ki ga je pripravil končni prejemnik in ga poslal nacionalnemu organu, ni vsebovalo zadostnih podatkov za utemeljitev izkazanih stroškov. Vendar pa je bil znesek v celoti sprejet in potrjen, na podlagi česar je Komisija odobrila plačilo. Pri še enem končnem poročilu so bili vključeni zneski, ki jih je plačal lokalni urad prejemnika na Kosovu brez ustrezne dokazne dokumentacije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Rezultati preizkusov transakcij, povezanih z računi, ki so bile odobrene v proračunskem letu

Področje preizkusov

6.17 Sodišče je z revizijo ocenilo zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi, na področju notranjih politik na podlagi poljubnega vzorca triindevetdesetih plačil in devetih obveznosti na ravni Komisije. Ta vzorec je zajemal predhodno financiranje, vmesna, končna in enkratna plačila v zvezi z ukrepi, ki se izvajajo na podlagi odločb Komisije, dogovorov o nepovratni pomoči in javnih naročilih. V tem vzorcu je bilo petnajst plačil, na podlagi prikazov nastalih stroškov, preizkušenih tudi pri končnem prejemniku.

6.18 Ta vzorec je zajemal osem plačil in dve obveznosti za posredne ukrepe RTD v okviru FP6, dodanih pa je bilo sedemnajst plačil iz proračunskega naslova B5–8 „Področje svobode, varnosti in pravice“, od katerih so bila štiri pregledana pri končnem prejemniku.

Ugotovljene so pomanjkljivosti pri delovanju notranjih kontrol Komisije

6.19 V številnih primerih sta bila obseg in strogost kontrol, ki jih je opravila Komisija, nezadovoljiva. Med take primere spadajo dodelitve nepovratne pomoči, za katere ni bilo mogoče predložiti sklepa Komisije, ali nepravilno upravljanje pogodb (vključno s spremembami pogodb) ter neskladnost s finančnimi postopki, ki veljajo za odobritev plačil. Sodišče ugotavlja, da je bila dokumentacija o opravljenih kontrolah v številnih primerih še vedno nezadostna.

6.19. *In the cases to which the Court alludes, Community aid was not granted without a decision having been taken. Its finding concerns an archiving problem concerning a document dating back eight years; the Commission considers that the disputed amendments are justified in all the specific cases analysed by the Court.*

Following the Court's audit the correct application of the financial procedures was reviewed by the Commission.

6.20 V nekaterih primerih Komisija tudi ni upoštevala postopkov dodelitve in prevzema obveznosti. V še dveh primerih na podlagi izrecnih pridržkov, ki so jih podale enote Komisije za notranji nadzor, o pravilnosti izbire pogodbenikov in upravljanju pogodb o izvajanju javnih storitev niso bili izvedeni ustrezni popravni ukrepi.

6.20. *In the two cases mentioned by the Court the recommendations made subsequently by the control units had effects which the Commission judged appropriate.*

6.21 Pri preverjanju upravičenosti in pravilnosti stroškov, katerih plačilo so zahtevali končni prejemniki (ali nacionalni organi, ki delujejo kot vmesni organ), in obdelavi plačil na podlagi izkazov stroškov, so nezadostne in neučinkovite kontrole pogosto povzročile previsoka plačila Komisije.

6.21. *When the Commission is processing payments based on cost claims by final beneficiaries, desk controls are performed on these claims according to the existing contractual provisions, whereas only a full financial audit at the level of beneficiaries can determine with certainty and exactitude the correctness of the claimed costs. As far as the desk controls are concerned the Commission therefore agrees that their scope is limited and that they cannot provide full assurance on the legality and regularity of the cost claimed. The Commission has therefore significantly increased its financial audits at beneficiary level over the last few years (see also point 6.29).*

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.22 Kot v preteklih letih je Komisija plačila pogosto izvedla pozno. To ugotovitev potrjujejo podatki iz letnih poročil številnih generalnih direktoratov o dejavnostih za leto 2003 ([28]).

Zaskrbljenost glede previsoko prikazanih stroškov prejemnikov za posredne ukrepe RTD

6.23 V proračunskem pododdelku B6 „Raziskave in tehnološki razvoj“ so bila plačila za posredne ukrepe RTD na podlagi FP6, opravljena v letu 2003, predvsem predplačila po podpisu pogodbe. Teh transakcij Sodišče ni revidiralo pri končnem prejemniku. V primerih, povezanih s prejšnjimi okvirnimi programi RTD, so bile v več izkazih stroškov navedene stopnje financiranja Skupnosti, ki se niso ujemale s stopnjami v pogodbi, česar notranje kontrole Komisije niso odkrile. Sodišče zopet poudarja svojo zaskrbljenost glede zakonitosti in pravilnosti plačil na podlagi izkazov stroškov, ki jih je Komisija odobrila za FP5 kot celoto, glede na pogostost in vpliv napak na tem področju ([29]).

Predhodne ugotovitve za TEN-T so potrjene z letošnjimi revizijskimi ugotovitvami

6.24 V zvezi z vseevropskimi prometnimi omrežji (TEN-T) v proračunskem naslovu B5–7 je letošnja revizija potrdila ugotovitve, o katerih je Sodišče poročalo že prej ([30]). Revizija je zlasti pokazala, da je Komisija pogosto odobrila vmesna in končna plačila, ne da bi bili izpolnjeni predpogoji, ki jih določajo finančne izvedbene določbe.

Pomanjkljivosti v nadzoru, ugotovljene na „Območju svobode, varnosti in pravice“

6.25 V zvezi s proračunskim naslovom B5–8 „Območje svobode, varnosti in pravice“ so vmesni organi v državah članicah nepravilno uporabljali predpis Skupnosti. Sprejete so bile prošnje za financiranje, oddane po izteku uradnega roka.

ODGOVORI KOMISIJE

6.22. *The Commission is closely monitoring the payment times indicator and has made further progress.*

In a number of cases payment delays are due to deferred availability of appropriations at the beginning of the financial year, additional controls or requests for new substantiating documents, which are not always correctly recorded as giving rise to an interruption in the reference period for making the payment in question.

6.23 *To address the problem of erroneous cost statements submitted by beneficiaries, the Commission has adopted a number of corrective measures. For FP5, the number of financial audits at beneficiary level has been significantly increased. Moreover the Commission has made a concerted effort to ensure consistency and uniformity of legal interpretations and applications by means of the Action Plan established further to the Commission's synthesis of the 2001 Annual Activity Reports (Communication from the Commission to the European Parliament and the Council. Synthesis of the Annual Activity Reports and Declarations of the Directors-General and Heads of Service. COM(2002) 426 final, Brussels, 24.7.2002).*

For FP6 the measures taken include a simplification of rules, the use of audit certificates and the introduction of sanctions.

6.24. *The Commission considers, as already indicated in its reply to the ECA's Annual Report 2002 (paragraphs 6.35 and 6.36) that the preconditions for interim and final payments were met. The difference in the interpretation of activities eligible for funding as studies will be addressed by a revised definition of studies and works to be integrated into the TEN-T handbook for beneficiaries.*

6.25. *The Commission will remind the Member States of the provisions of Decision 2000/596/EC.*

([28]) Letno poročilo o dejavnostih za leto 2003 GD RTD na primer navaja, da se v več kot 60 % primerov ne upoštevajo roki, ki veljajo za Komisijo.

([29]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije, odstavki 90 do 100 in 129.

([30]) Letno poročilo za proračunsko leto 2001, odstavki 4.27 do 4.30; Letno poročilo za proračunsko leto 2002, odstavki 6.33 do 6.36.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Neizpolnjevanje pogodbenih zahtev na ravni končnega prejemnika

6.26 Napake, ugotovljene pri končnih prejemnikih, so se nanašale predvsem na neizpolnjevanje pogodbenih zahtev. Kot v preteklih letih je revizija pokazala, da so prejemniki prikazovali previsoke stroške, in sicer predvsem zaradi nepravilnega izračuna stroškov, nastalih pri financirani dejavnosti, ali izkazovali neupravičene stroške, stroške, ki dejansko niso nastali, ali stroške, povezane z neupravičenimi dejavnostmi.

6.26. *The type of errors identified by the Court's audits at beneficiary level is very similar to the errors found by the Commission's own audits of beneficiaries. For research the errors are mainly linked to the wrong application of average rates for personnel costs and to calculation errors for indirect costs. Certain contractual requirements, which have caused problems of interpretation in the past, have been simplified in the FP6 contracts.*

Analiza naknadnih finančnih revizij Komisije

Rahlo povečanje revizijskih dejavnosti

6.27 Pri notranjih politikah se Komisija vse bolj opira na naknadne finančne revizije, kot je to priporočilo Sodišče v svojem mnenju o „Enotni reviziji“ ([31]), ki jih zanjo izvajajo predvsem zunanji revizorji. Kot v preteklih letih je Sodišče pregledalo poročila za naknadne finančne revizije Komisije na področju notranjih politik, opravljene v proračunskem letu. Na splošno se je število opravljenih revizij na področju notranjih politik povečalo s 511 v letu 2002 na 579 v letu 2003 (glej ***tabelo 6.1***). Prav tako se je celotno število revidiranih pogodb povečalo z 800 na 944. Vendar pa je pri šestih od štirinajstih generalnih direktoratov opaziti zmanjšanje števila opravljenih revizij in revidiranih pogodb. Generalni direktorat za pravosodje in notranje zadeve je prvič od ustanovitve leta 1999 opravil omejeno število naknadnih finančnih revizij.

6.27. *Overall, audit activities for research actions were intensified. For 2002 and 2003, the audits reported were only related to research. In order to reach the 10 % target established for FP5 contracts, DG TREN estimates that on average 40 to 50 audits need to be performed each year, representing 80 to 100 contracts. For the period 2002-2004, the average targeted number of audits (40 to 50) and audited contracts (80 to 100) for DG TREN will be reached.*

During 2003 the JAI's audit plan started to be implemented but, on account of limited human resources, only a limited number of audits could take place.

6.28 Vse revizije, ki jih je v letu 2003 opravil Generalni direktorat za zdravje in varstvo potrošnikov, so bile povezane z veterinarskimi ukrepi. Na podlagi teh revizij so bili sprejeti finančni popravki v višini približno 95,5 milijona eurov v prid Komisiji. Generalni direktorat za notranji trg pa v letu 2003 ni opravil nobenih pregledov ali finančnih revizij.

([31]) Mnenje št. 2/2004 o vzorcu „enotne revizije“ in predlog za podlago Skupnosti za notranji nadzor.

Tabela 6.1 – Področje notranjih politik – Revizije, ki jih je opravila Komisija (ali kdo drug v njenem imenu), zaključene v letu 2003 (1) (2)

Generalni direktorat	Število opravljenih revizij		Število revidiranih pogodb		Število odprtih pogodb		Vrednost revidiranih pogodb (v milijonih eurov)		Vrednost odprtih pogodb (v milijonih eurov)		Povračljivi zneski ali zmanjšana plačila kot rezultat revizij (v milijonih eurov)			
	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002		2003	
											Zneski	% vrednosti revidiranih pogodb	Zneski	% vrednosti revidiranih pogodb
AGRI – Kmetijstvo	15	12 (8)	21	19	280	268	30,5	29,8	68,7	52,9	2,9 (7)	10	0,7	3
EAC – Izobraževanje in kultura	32	126	47	173	28 063	19 424	30,8	95,5	689,1	743,9	0,6	2	2,4	3
EMPL – Zaposlovanje in socialne zadeve	21	17	39	19	1 464	1 559	10,4	7,1	116,8	125,9	0,5	4	0,2	3
TREN – Energetika in promet	50	26	111	37	2 133	1 630	754,6 (5)	53,1	2 084,3	2 061,6	3,3	0	0,8	2
ENTR – Podjetništvo	18	45	24	62	1 641	1 463	15,5	39,7	272,0	162,5	0,4	2	0,0	0
ENV – Okolje	32	23	34	52	1 790	1 711	12,1	35,7	333,1	352,6	0,6	5	0,2	1
FISH – Ribištvo	21	27	39	44	182	133	8,8	9,0	142,2	116,4	0,2	2	0,2	2
(4)	2	4	14	20	18	13	42,7	65,2	32,5	31,7	1,8	4	3,7	6
JHA – Pravosodje in notranje zadeve	0	8	0	30	n.a.	923	n.a.	3,6	n.a.	95,9	0,1	n.a.	0,2	6
SANCO – Zdravje in varstvo potrošnikov	17		17		n.a.		7,2		n.a.		0,2	3	0,0	
(3)	7	6	7	9	n.a.	2	958,4	691,0	n.a.	691,0	515,8	54	95,5	14
INFSO – Informacijska družba	54	74	107	197	3 984	2 859	58,6	66,4	1 855,2	3 040,0	2,4	4	1,2	2
MARKT – Notranji trg	1	0	31	0	113	54	4,2	0,0	9,8	4,2	0,0	0	0,0	
RTD – Raziskave	237	208	297	258	14 981	8 229	80,6 (6)	181,4	4 594,0	3 045,0	3,9	5	3,1	2
TAXUD – Obdavčenje in carinska unija	4	3	12	24	191	98	1,1	0,3	58,9	44,8	0,0	0	0,0	0
SKUPAJ	**511**	**579**	**800**	**944**	**54 840**	**38 366**	**2 015,6**	**1 277,6**	**10 256,5**	**10 568,5**	**532,6**	**12**	**108,2**	**8**

(1) Podatki za leto 2002 se razlikujejo od tistih v letnem poročilu Sodišča za leto 2002, saj upoštevajo dodatne informacije, ki jh je predložila Komisija.

(2) Definicije iz te tabele:

— Število opravljenih revizij: število finančnih revizij, za katere je bilo končno revizijsko poročilo izdano v navedenem letu.

— „Število odprtih pogodb: število pogodb, podpisanih v navedenem letu, ki še niso zaključene, skupaj s skupnim številom pogodb, ki so bile odprte na začetku leta in ki niso zaključene v navedenem letu. Izraz ‚pogodba' pomeni pogodbe (bodisi ukrepe z deljenimi stroški ali pogodbe, sklenjene v skladu s postopki javnih naročil) in subvencije (kadar je dosežen finančni dogovor). ‚Zaključena pogodba' je pogodba, pri kateri so izpolnjeni pogodbeni pogoji, opravljeni vsi finančni in tehnični pregledi ter izvedeno končno plačilo."

— Vrednost revidiranih pogodb: vrednost samo pogodbenikovega dela pogodbe, revidirane na kraju samem.

— Povračljiv znesek: zneski, izračunani kot povračljivi na podlagi revizij na kraju samem in vpisani v revizijska poročila.

(3) Veterinarski in fitosanitarni ukrepi. Vrednost revidiranih pogodb tukaj pomeni največji prispevek, financiran iz EU.

(4) Ukrepi za nadzor ribištva. Tukaj pogodba pomeni program države članice; vrednost revidiranih pogodb tukaj pomeni vrednost revidiranih postavk v okviru programa; vrednost odprtih pogodb pa pomeni skupno vrednost večletnih ukrepov za vse države članice.

(5) Vrednosti za leto 2002 zajemajo izključno revizije, povezane z raziskavami.

(6) Ta znesek ustreza skupnim **revidiranim** izkazom stroškov.

(7) Ta znesek zajema začasno ustavljeno plačilo Nizozemski v višini 2 milijonov EUR v okviru projekta „Idea" (identifikacija živali).

(8) Število revizij zajema 2 reviziji projekta „Idea" (identifikacija živali) na Nizozemskem in v Španiji iz proračunske postavke B1–360.

Vir: Evropska komisija.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Naknadne finančne revizije posrednih ukrepov RTD – za dosego zastavljenih ciljev so potrebni nadaljnji ukrepi

6.29 Pet generalnih direktoratov, izvajalcev okvirnih programov RTD, je v letu 2003 zaključilo 373 naknadnih finančnih revizij za 589 pogodb za posredne ukrepe RTD (glej ***tabelo 6.2***). Kot v preteklih letih je največ revizij opravil Generalni direktorat za raziskave. Večina revizij, ki jih je v letu 2003 opravila Komisija (ali ki so bile opravljene v njenem imenu), je bila povezanih s posrednimi ukrepi RTD na podlagi FP5 (320 od skupaj 373 revizij).

Tabela 6.2 – Generalni direktorati, ki upravljajo okvirne programe RTD – Pregledna tabela revizij, zaključenih v letih 2002 in 2003

Pristojni generalni direktorat		Revizije, povezane z RTD, ki so bile zaključene v letih 2002 in 2003 (1)									
		Skupno število zaključenih revizij				Skupno število revidiranih pogodb				Razmerje pogodbe/revizije	
		2003		2002		2003		2002		2003	2002
GD RTD	Notranji	23	11,1 %	27	11,4 %	28	10,9 %	31	10,4 %	1,2	1,1
	Zunanji	185	88,9 %	210	88,6 %	230	89,1 %	266	89,6 %	1,2	1,3
	Skupaj GD	208	100,0 %	237	100,0 %	258	100,0 %	297	100,0 %	1,2	1,3
GD INFSO	Notranji	5	6,8 %	7	13,2 %	7	3,6 %	7	6,5 %	1,4	1,0
	Zunanji	69	93,2 %	46	86,8 %	190	96,4 %	100	93,5 %	2,8	2,2
	Skupaj GD	74	100,0 %	53	100,0 %	197	100,0 %	107	100,0 %	2,7	2,0
GD TREN	Notranji	1	4,0 %	5	10,0 %	0	2,7 %	11	10,0 %	1,0	2,2
	Zunanji	24	96,0 %	45	90,0 %	36	97,3 %	99	90,0 %	1,5	2,2
	Skupaj GD	25	100,0 %	50	100,0 %	37	100,0 %	110	100,0 %	1,5	2,2
GD ENTR	Notranji	0	0,0 %	0	0,0 %	0	0,0 %	0	0,0 %	n.appl.	n.appl.
	Zunanji	39	100,0 %	16	100,0 %	53	100,0 %	22	100,0 %	1,4	1,4
	Skupaj GD	39	100,0 %	16	100,0 %	53	100,0 %	22	100,0 %	1,4	1,4
GD FISH	Notranji	27	100,0 %	21	100,0 %	44	100,0 %	39	100,0 %	1,6	1,9
	Zunanji	0	0,0 %	0	0,0 %	0	0,0 %	0	0,0 %	n.appl.	n.appl.
	Skupaj GD	27	100,0 %	21	100,0 %	38	100,0 %	39	100,0 %	1,6	1,9
	Skupaj notranji	*56*	*15,9 %*	*60*	*15,9 %*	*80*	*14,2 %*	*103*	*15,3 %*	*1,4*	*1,5*
	Skupaj zunanji	*317*	*84,1 %*	*317*	*84,1 %*	*499*	*85,8 %*	*487*	*84,7 %*	*1,6*	*1,5*
	Total	**373**	**100,0 %**	**377**	**100,0 %**	**579**	**100,0 %**	**590**	**100,0 %**	**1,6**	**1,5**

(1) Podatki za leto 2002 se razlikujejo od tistih v letnem poročilu Sodišča za leto 2002, saj upoštevajo dodatne informacije, ki jih je predložila Komisija.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.30 Komisija si pri revizijah na področju raziskav postavlja kot splošen revizijski cilj 10 % pogodbenikov v obdobju FP5 ([32]). Po podatkih Generalnega direktorata za raziskave število revizij, opravljenih v letu 2003, pomeni 3,9 % pogodbenikov, za katere se lahko opravi revizija. Posledica tega je, da revizijska dejavnost Komisije že četrto leto zapored ni dosegla cilja ([33]). Če Komisija ne bo še naprej povečevala revizijskih dejavnosti za FP5, bo težko dosegla ta cilj ([34]).

ODGOVORI KOMISIJE

6.30. *The Commission has set an overall audit target of 10 % of contractors of FP5 to be audited.*

The Commission has confirmed that it will continue its audits on FP 5 contractors, as multiannual projects are ongoing and a new framework contract with an external audit firm is set up for that purpose. The Commission expects the overall audit target for FP5 can be reached at the end of corresponding activities.

The Directorates-General operating RTD framework programmes have indicated their intentions in the context of the launch of the procurement procedures for the framework contracts with external auditors.

By 2006/2007 the Commission plans to have audited a sufficiently large number of contractors to reach the target set.

Statistika Komisije o naknadnih finančnih revizijah kaže manjši vpliv napak na okvirne programe RTD kot revizija Sodišča

6.31 Pri pogodbah za posredne ukrepe RTD na podlagi FP5, ki jih je Sodišče revidiralo od leta 2001 do 2003, so se službe Komisije lotile finančnih popravkov, ki so v povprečju znašali 21,6 % stroškov, ki so jih izkazali prejemniki. Kot je že navedeno, se po mnenju Sodišča ta stopnja ne more ekstrapolirati v splošni proračun za FP5 ([35]). V primerjavi s tem statistika Komisije o naknadnih finančnih revizijah kaže mnogo manjši vpliv napak na generalne direktorate, ki izvajajo okvirne programe RTD, kot to kažejo rezultati revizij Sodišča (glej ***tabelo 6.1***).

6.31. *The Commission data on ex-post financial audits in question are based on 333 concluded audits relating to 556 contracts for indirect RTD actions. The significant number of audits by the Commission constitutes a reliable basis for overall quantitative conclusions on the underlying system.*

The Directorates-General operating RTD framework programmes have disclosed this data in more detail in their Annual Activity Reports.

([32]) Pisni odgovor Komisije na vprašalnik odbora Evropskega parlamenta za proračunski nadzor, odstavek 4.3, z dne 21. decembra 2001. Glej tudi Letno poročilo Računskega sodišča za proračunsko leto 1999 skupaj z odgovori Komisije, odstavek 4.23.

([33]) Razmerje je bilo 9,2 % za leto 2000, 8,5 % za leto 2001 in 4,8 % za leto 2002. Glej tudi Letno poročilo Sodišča za proračunsko leto 2002, odstavek 6.46.

([34]) Pogodba Komisije o izvajanju storitev določa, da se lahko za dogovorjeno ceno od zunanjih revizorskih podjetij zahtevajo največ tri pogodbe na revidiranca in obveznost predložitve končnega poročila o reviziji v šestih mesecih. Komisija lahko, da bi povečala področje revizije, zahteva, da revizorska podjetja opravijo več revizij v okviru ene naloge.

([35]) Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih ukrepov RTD iz 5. okvirnega programa (FP5) za raziskave in tehnološki razvoj (1998 do 2002), skupaj z odgovori Komisije, odstavek 98.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Nezadostni naknadni postopki v zvezi z naknadnimi finančnimi revizijami na Generalnem direktoratu za izobraževanje in kulturo

6.32 Sodišče je analiziralo 43 revizijskih poročil (povezanih s 56-imi pogodbami za različne programe), ki so jih v letu 2003 sestavila zunanja revizorska podjetja v imenu Komisije, in dodatne ukrepe na podlagi teh poročil, ki jih je izvedel Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo. V revidiranih pogodbah so končni prejemniki izkazali stroške v višini 18,4 milijona eurov, od katerih je Komisija potrdila 14,3 milijona eurov. Pri več kot polovici teh primerov so zunanji revizorji priporočili finančne popravke izkazanih stroškov, ki jih je potrdila Komisija. Razlog za to je predvsem nezadostna dodatna dokumentacija, ki bi utemeljila nastale stroške, uporaba načrtovanih namesto dejanskih stroškov ali izkazovanje stroškov zunaj obdobja upravičenosti.

6.32. *Expenditure proved to be ineligible which only on-the-spot audits that DG EAC is endeavouring to step up made it possible to discover.*

DG EAC's audit programme focuses in particular on the inclusion of projects which the DG considers to be potentially more risky or where the analysis of breakdowns suggested that they might contain anomalies.

In addition, DG EAC is reinforcing the requirement for compliance by beneficiaries with the contractual provisions. It is also working on a simplification of these contractual provisions. These two factors should reduce such anomalies with regard to beneficiaries. It should be noted that in some cases they have less developed administrative structures in this area than in others (small NGOs).

6.33 Poleg tega je Sodišče pri pregledu revizijskih datotek odkrilo druge pomanjkljivosti, kot so:

6.33.

— Komisija sprejema nepopolna revizijska poročila;

— *The audits examined by the Court correspond to a running-in period for the procedure for carrying out this type of externalised audits. The Commission recognises that certain non-fundamental elements may not have been present in the initial audit report submitted to it. It endeavours to accept and validate provisional audit reports drawn up by audit firms only if they are in accordance with the conditions and level of quality required by the framework contracts concluded between the Commission and these companies.*

— prevelike zamude med izvedbo revizije in poročanjem Komisiji o ugotovitvah revizije;

— *The Commission stresses that the delays noted by the Court between the audits being carried out and the receipt of the final report by the operational unit are partially due to the time limits allowed for the audited contractors to react to the draft report.*

The Commission will nevertheless endeavour to reduce the delays noted by the Court.

— prevelike zamude med izvedbo revizije in poročanjem Komisiji o ugotovitvah revizije;

— *The audited projects were contracted out at a time when the contractual requirements vis-à-vis the beneficiaries were less well defined.*

V nekaterih primerih so imeli revidirani pogodbeniki tudi druge pogodbe z istim generalnim direktoratom ali drugimi oddelki Komisije. Pri teh bi Komisija z nadaljnjimi postopki morala preveriti, v kakšnem obsegu se enake težave pojavljajo pri drugih pogodbah.

The Commission will endeavour to carry out a better cross-check of the information arising from the audits carried out in respect of a particular programme with the funding which the beneficiaires concerned may have received under other programmes; the features of certain beneficiaries (recurrent beneficiaries, in particular) and certain projects are taken into account when drawing up the programme of audits.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Pregled letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev

Področje pregleda

6.34 Sodišče je pregledalo letna poročila o dejavnostih 11 generalnih direktoratov in analiziralo doslednost in verodostojnost podatkov v letnih poročilih o dejavnostih za leto 2003 pri štirih generalnih direktoratih ter hkrati ocenilo nadzorne sisteme in kontrole Komisije ([36]).

Splošen napredek v predstavitvi različnih vidikov, ki jih obravnavajo letna poročila o dejavnostih

6.35 Sodišče je opazilo splošno izboljšanje kakovosti poročil v primerjavi z letom 2002. Struktura in vsebina na splošno sledita smernicam, ki sta jih izdala generalni sekretar in Generalni direktorat za proračun ([37]).

6.36 Kot leta 2002 je vseh enajst generalnih direktoratov izjavilo, da so zagotovili ustrezno zanesljivost glede zakonitosti in pravilnosti sredstev, za upravljanje katerih so odgovorni, čeprav so nekateri od njih ponovili pridržke, ki so jih podali leta 2002. Sodišče meni, da so vzroki za pomanjkljivosti v glavnem navedeni in da so, če je to mogoče, predlagani ustrezni popravni ukrepi. Izvedba akcijskih načrtov naj bi odpravila precejšen del ugotovljenih pomanjkljivosti in zagotovila ustrezne nadaljnje ukrepe.

Stalne pomanjkljivosti pri oblikovanju pridržkov generalnih direktorjev

6.37 Sodišče meni, da se podatki v poročilu precej ujemajo z resničnimi razmerami, kar zadeva zakonitost in pravilnost vodenja poslovanja. Vendar pa so ugotovljene stalne pomanjkljivosti pri oblikovanju pridržkov generalnih direktorjev. Tako se na primer pri Generalnem direktoratu za pravosodje in notranje zadeve ne bi smeli odpraviti lanski pridržki v zvezi s standardom 17 „Nadzor“ in Evropskim skladom za begunce, ker so bili popravni ukrepi le delno izvedeni. Pri oblikovanju določenega pridržka bi bilo treba upoštevati rezultat naknadnih finančnih revizij v letu 2003, na podlagi katerih je bilo povrnjenih 0,22 milijona eurov, kar je 6 % celotnega revidiranega zneska. Še en tak primer je Generalni direktorat za raziskave, kjer ni bil ustrezno ocenjen možen bistveni vpliv zamud pri plačilih.

6.37. *According to the guidelines adopted by the Commission (COM(2003) 28 final), failure to implement a control standard completely does not automatically result in a reservation in the annual activity report.*

With regard to the European Refugee Fund, the reservations expressed in 2002 were removed since corrective measures had been taken by the Commission, e.g. the programme of monitoring visits relating to management and control systems have been completed in all Member States. The DG did not consider that the material impact justified a reservation.

The DG for Justice and Home Affairs is aware that efforts need to be intensified in the field of ex-post audits. This is already happening in 2004 and will also be the case in 2005.

DG Research's 2003 annual activity report indicates the weakness concerning payment delays. However, even if there was no evaluation of the material nature of this weakness contained in the text of the report, the impact on reasonable assurance was not regarded as material given the very low rate of requests for delayed payment interest.

([36]) Generalni direktorati za raziskave, informacijsko družbo, pravosodje in notranje zadeve ter izobraževanje in kulturo.

([37]) Generalni sekretar in generalni direktorat za proračun, „Okrožnica o letnih poročilih o dejavnostih za leto 2003 generalnim direktorjem in vodjem služb“, SEC(2003) 1469 z dne 19. decembra 2003, spremenjena s SEC(2004) 147 z dne 19. februarja 2004.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Spremembe pravne podlage ne zadostujejo za odpravo nevarnosti previsokih plačil za posredne ukrepe RTD

6.38 V letu 2002 je Komisija določila poseben ukrep (ukrep št. 1) na področju raziskav, s katerim je odgovorila na pridržke in ugotovitve glede okvirnih programov RTD ([38]). Pet generalnih direktoratov, ki skupaj vodijo okvirne programe RTD, je nato januarja 2003 sprejelo skupni akcijski načrt ([39]), v katerem so natančno določeni posebni ukrepi, potrebni za odpravo nevarnosti previsokih plačil za posredne ukrepe RTD, in zlasti projekti RTD s skupnimi stroški ([40]).

6.39 V skladu s poročilom o stanju izvedbe akcijskih načrtov Komisije za leto 2 001 na dan 31. decembra 2003, ki ga je Komisija predložila Svetu in Parlamentu ([41]), so posebni ukrepi, ki jih je Komisija razvila kot odgovor na ukrep št. 1 Povzetka poročila za leto 2001, v celoti izvedeni.

6.40 Vendar pa Sodišče meni, da ukrepi, ki izhajajo iz akcijskega načrta Komisije in so bili izvedeni v letu 2003, skupaj s spremembami pravnih podlag za okvirne programe RTD za FP6 še vedno ne zadostujejo za odpravo nevarnosti previsokih plačil za posredne ukrepe RTD ([42]).

— sistem povračila stroškov v skladu s FP6 še vedno temelji, tako kot FP5, na treh vzorcih, in popolna odprava kategorij stroškov v FP6 zmanjšuje preglednost računovodskih izkazov, potrebnih za izkazovanje upravičenih stroškov, ter zmanjšuje možnost za analitične preglede;

([38]) Povzetek letnih poročil o dejavnostih in izjav generalnih direktorjev in vodij služb, COM(2002) 426 konč., 24. julij 2002.

([39]) Evropska Komisija, „Akcijski načrt za rešitev vprašanj, določenih v nekaterih letnih poročilih o dejavnostih (2001) kot šibke točke v upravljanju raziskovalnih projektov“, K(2002) 5558, 3. januar 2003.

([40]) Skupni akcijski načrt, ki so ga sprejeli generalni direktorati, ki upravljajo okvirne programe RTD, med drugim vključuje naslednje posebne ukrepe: kar zadeva izvajanje FP5: izboljšanje organizacijskega sodelovanja med generalnimi direktorati z oblikovanjem skupine za sodelovanje med skupinami na področju finančnega upravljanja pogodb in mreže dopisovalcev, ki poročajo tej skupini, izboljšanje upravljanja pogodb z boljšimi informacijami za pogodbenike, povečanje preverjanj izkazov stroškov (vključno z izvajanjem „revizij v pisarni“ in izboljšanjem usposabljanja na finančnem področju) in izboljšanje sistemov IT; kar zadeva FP6: priprava jasnih finančnih smernic za pogodbenike, zahteva po potrdilih o reviziji, razvoj skupnega sistema IT, nadaljevanje revizijske strategije, ki se je uporabljala za FP5 in uvedba sankcij v vzorcu pogodbe.

([41]) COM(2004) 247 konč., 5. april 2004, točke 30, 32, 33 in 39.

([42]) Posebno poročilo št. 1/2004, odstavki 42 do 45.

ODGOVORI KOMISIJE

6.39. *The quoted Commission report indicates that the measures foreseen in the Action Plan have been put in place, but not all of its objectives have been achieved. Some of the actions will only take full effect over time, as in particular the introduction of sanctions.*

Other Commission proposals have not been fully retained by the European Parliament and the Council.

6.40.

— *When drawing up FP6, the Commission took the initiative of thoroughly reforming the system with a view to achieving genuine simplification for participants. The choice made for FP6 is based on a combination of the five following principles:*

  — *the definition of a strict cost eligibility framework,*

  — *participants apply their own accounting rules and principles,*

  — *systematic recourse to audit certificates,*

  — *the obligation for consortiums to submit a management report establishing a link between resources and scientific work and results, and,*

  — *a redeployment of resources in the monitoring of the scientific quality of projects, with the assistance of external experts, in accordance with the simplified procedures and in ex-post audits.*

On this basis, the Commission considers that the system established for FP6 is more rational and simpler to implement both for the participants and for the Commission services. Consequently, it provides better protection for the Commission's financial interests.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
— načelo solidarne odgovornosti, uveljavljeno v FP6, je bilo na zahtevo Sveta in Parlamenta omejeno na delež vsakega udeleženca največ do skupnih prejetih plačil;	
— ob uvedbi zahteve, da prejemniki svojim finančnim poročilom priložijo potrdila o reviziji, niso bili določeni bistveni vidiki glede področja in obsega revizije, ki jo je treba opraviti;	— *The definition of the scope of audit certificates is contained in the model attached to the Guide on Financial Issues for FP6.*
— drugih ukrepov, zajetih v skupnem akcijskem načrtu za raziskave (kot je uporaba skupnega sistema IT za vse generalne direktorate ali izvedba „revizij v pisarni“, kar je začel izvajati le Generalni direktorat za informacijsko družbo), niso izvedli vsi generalni direktorati.	— *The deployment of the common IT system is being addressed by the common action plan and is being implemented by the respective DGs. See paragraph 6.9.*
Po mnenju Sodišča bi morala Komisija med prvimi načeli pregledati pravila za določanje finančne udeležbe Skupnosti in pri tem omogočiti ustrezen nadzor odhodkov v vseh prihodnjih okvirnih programih RTD. Spremembe vzorcev povračila stroškov, ki sta ju sprejela Evropski parlament in Svet, ne zadostujejo za ustrezno rešitev težav, ki povzročajo previsoka plačila ([43]).	*Relating to the 'desk audits', checks continue to be carried out on sampling related to substantiation of cost claims, particularly with respect to the time sheets for personnel costs but sometimes including also subcontracting (contracts, invoices), other costs and durable equipment (invoices), and in certain cases overhead costs. In-depth controls via the request of substantiation of claims by means of supplementary documentation are exercised by the Directorates-General operating RTD framework programmes partly in doutful cases and partly on random selection.* *The Commission has made great efforts to achieve simplification with the introduction of FP6. It will continue to develop the framework programme monitoring model, including in the proposal for a future FP7, paying particular attention to the simplification of procedures.*

Ugotovitve in priporočila

6.41 Analiza nadzornih sistemov in kontrol Komisije v štirih izbranih generalnih direktoratih je pokazala, da več elementov standardov notranjega nadzora Komisije, ki so bili pregledani, ob koncu leta 2003 ni bilo izvedenih. Pozno oblikovanje vzorcev pogodb FP6 je med udeleženci povzročilo negotovost. Nepopolna izkoriščenost skupnega sistema IT v letu 2003 je škodljivo vplivala na izvedbo FP6. Po mnenju Sodišča so te pomanjkljivosti do določene mere zavrle začetne izboljšave, dosežene s prejšnjim sprejetjem pravne podlage in poenostavitvijo pogodbene strukture. Revizija je pokazala tudi pomanjkljivosti v sistemu upravljanja in nadzora Evropskega sklada za begunce na področju svobode, varnosti in pravice.	**6.41.** *The Commission considers that the FP6 model contract was completed sufficiently in time for the signing of contracts for indirect RTD actions and therefore did not negatively impact the on implementation of FP6 in 2003.* *Compared with FP5, FP6 has significantly simplified and improved the management rules with a view to reduce errors and misinterpretations and in order to protect the financial interests of the Communities, notably by introducing the obligation for beneficiaries to provide audit certificates.*

([43]) Posebno poročilo št. 1/2004, odstavki 36 do 41, 113 do 115.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.42 Pri preizkušanju transakcij na področju notranjih politik so se pokazale pomanjkljivosti v notranjih kontrolah Komisije in pogoste napake pri končnih prejemnikih, kar potrjuje zaskrbljenost, ki jo je Sodišče pred tem izrazilo glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. Revizija transakcij je potrdila tudi pomanjkljivosti, ki jih je Komisija ugotovila pri postopkih nadzora, ki jih nekatere države članice izvajajo na podlagi deljenega upravljanja Evropskega sklada za begunce.

6.43 Analiza naknadnih finančnih revizij na področju notranjih politik, kjer odhodki za RTD zajemajo več kot polovico proračuna, je zopet pokazala pogostost napak, predvsem zaradi previsoko izkazanih stroškov končnih prejemnikov, ki jih notranje kontrole Komisije niso odkrile. Število revizij v letu 2003 je bilo že tretje leto premajhno, da bi bil dosežen revizijski cilj Komisije za FP5. Nadaljnji ukrepi Komisije na podlagi ugotovitev naknadnih finančnih revizij niso dovolj strogi, postopki povračila neupravičenih plačil finančnih prispevkov Skupnosti pa neustrezni in počasni.

6.44 Kakovost in zanesljivost podatkov v letnih poročilih o dejavnostih za leto 2003 sta se izboljšali, kar omogoča natančnejšo oceno zakonitosti in pravilnosti dejavnosti. Stalno so prisotne pomanjkljivosti glede oblikovanja pridržkov. Nadaljnji ukrepi v zvezi s pomanjkljivostmi, navedenimi v letnih poročilih o dejavnostih za leti 2001 in 2002, v štirih generalnih direktoratih, ki jih je Sodišče pregledalo, pa so ocenjeni kot ustrezni.

6.45 Komisiji se priporoča, da:

— si še naprej prizadeva doseči, da se v celoti izvedejo standardi notranjega nadzora za tiste elemente, pri katerih je Sodišče ugotovilo pomanjkljivosti;

— zagotovi učinkovito izkoriščanje skupnega sistema IT za upravljanje predlogov, pogodb in projektov v okviru FP6 ter pogodbenikom in zunanjim revizorjem zagotovi pojasnila glede priprave potrdil o reviziji;

— odpravi pomanjkljivosti notranjega nadzora, ki jih je ugotovilo Sodišče pri dejavnostih na področju svobode, varnosti in pravice, še naprej izboljšuje usmerjanje držav članic pri doseganju usklajenega nadzornega okolja na nacionalni ravni v vsej Evropski uniji (vključno s kontrolami, ki jih države članice izvajajo na podlagi deljenega upravljanja Evropskega sklada za begunce) ter okrepi, kadar je to primerno, naknadne finančne revizije pri končnem prejemniku;

ODGOVORI KOMISIJE

6.42. *Concerning the high incidence of errors at beneficiary level, the Commission recalls its own reporting on actual audit results, but in particular on actions taken to further reduce the incidence and impact of such errors both by preventive actions (simplification of rules and better communication with beneficiaries), by more and better controls and by the introduction of dissuasive penalties and sanctions.*

6.43. *Only one on-the-spot audit identified the errors in question. These mistakes are made in two senses, some contractors overcharge, and other undercharge their expenditure. The net impact (overstatements minus understatements) on the Commission's budget remains quite limited and decreases over the years.*

The Directorates-General operating RTD framework programmes differ from the view held by the Court that the audit target for FP5 will not be reached. The audit effort is continuous over at least four years and the Commission considers that the achievement of the 10 % target can indeed be expected by 2006/2007.

Extensive efforts have been made in each Directorate-General operating RTD framework programmes to ensure the effective follow-up of audits and the financial implementation of audit results including when necessary by issuing recovery orders.

6.45.

— *Following the introduction of internal standards, the Commission monitors the application of these measures.*

— *The deployment of the common IT system is continuing according to the established plan. The necessary information is sufficiently defined in the model audit certificate attached to the Financial Guidelines for FP6.*

— *The Commission will continue its efforts to provide guidance to the Member States through guidelines, monitoring visits (cf point 6.16) to the responsible authorities so that the management and control system of the responsible authorities are satisfactory in each Member State. Efforts will also be intensified in the area of ex-post financial audits.*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
— zagotovi, če je to mogoče, učinkovite in odvračilne sankcijske mehanizme ter poenoti uporabo potrdil o reviziji na področju notranjih politik, kot to priporoča Sodišče v svojem mnenju o „Enotni reviziji“ ([44]),	— *In the new financial regulation and its implementing rules, applicable since January 2003, the possibility to use both sanctions and audit certificates has been provided for.* *The Commission will analyse the Court's recommendations to generalise the use of the instruments included under the Court's opinion on 'Single audit' within the internal policies area.*
— za vsako od svojih glavnih dejavnosti na področju notranjih politik določi skladen revizijski pristop (z opredelitvijo merljivih ciljev), ki upošteva posebne značilnosti različnih področij, skladno s tem izvede dejavnosti naknadne finančne revizije ter zagotovi ustrezno in pravočasno upoštevanje rezultatov revizije.	— *Following the Commission's 2002 synthesis report (namely its action on shared management), a network of audit units will be set up within the Commission involved in shared management, with the possibility to extend the network to the Directorates-General working in areas in which implementation tasks have been delegated to beneficiary countries. In this context, the Commission is ready to analyse how the experiences of the network can be used by the Directorates-General dealing with activities in the internal policies area. As far as research is concerned, the principles of a common audit strategy have been agreed by the five Directorates-General operating the RTD framework programmes.* *Furthermore, a subgroup to the Internal Control Coordinators (ICC) network has recently been set up to exchange experiences and best practices as regards ex-post controls. However, it is to be noted that the scope of this group does not currently cover activities carried out under shared and indirect management (the subgroup was set up following the 2002 synthesis report's 'Co-financing' action).*

NADALJNJI UKREPI NA PODLAGI PREJŠNJIH UGOTOVITEV V POSEBNEM POROČILU ŠT. 2/2002 „SOCRATES“ IN „MLADI ZA EVROPO“

Področje Posebnega poročila in glavne ugotovitve revizije

6.46 Posebno poročilo obravnava predvsem sistem upravljanja, ki ga Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo uporablja za programa „Socrates“ in „Mladi za Evropo“ (1995 do 1999) ([45]), in ugotavlja zlasti:

— pomanjkljivosti pri oblikovanju programov in njihovih sistemih upravljanja;

— pomanjkljivosti pri izvajanju ukrepov in projektov obeh programov, vključno z zamudami zaradi zapletenih upravnih in finančnih postopkov;

([44]) Mnenje št. 2/2004 o vzorcu „enotne revizije“ in predlog za okvir Skupnosti za notranji nadzor.

([45]) Posebno poročilo št. 2/2002 o akcijskih programih Skupnosti Socrates in Mladi za Evropo skupaj z odgovori Komisije; glej zlasti odstavke 10 do 21, 25 do 36, 39 do 56, 75 do 83 in 91 do 102.

UGOTOVITVE SODIŠČA

— pomanjkljivosti v sistemu notranjega nadzora Komisije in

— pomanjkljivosti v ocenjevanju programov, ki ga izvaja Komisija.

Ugotovitve revizije Sodišča so bile izrecno podprte v poročilu Evropskega parlamenta o razrešnici za splošni proračun za proračunsko leto 2001 ([46]).

ODGOVORI KOMISIJE

Ukrepi Komisije

Oblikovanje programov in sistem njihovega upravljanja

6.47 Programa „Socrates“ ([47]) in „Mladi za Evropo“ ([48]) sta razdeljena v številne centralizirane in decentralizirane ukrepe, s katerimi naj bi bili doseženi različni cilji politike. Centralizirane ukrepe vodi Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo skupaj z zunanjim uradom za tehnično pomoč (TAO, technical assistance office), decentralizirane ukrepe pa izvajajo nacionalne agencije v državah članicah. Posebno poročilo v zaključku navaja, da so bili cilji politike previsoki glede na vire, dodeljene za programe, da je bilo število ukrepov preveliko glede na ciljno populacijo in da je Komisija neupravičeno prenesla svoje odgovornosti na TAO. Ker so pravne podlage za sedanje programsko obdobje (2000 do 2006) nespremenjene od zaključka revizije, pridržki Sodišča glede oblikovanja programov (cilji politike in število različnih ukrepov) še vedno veljajo ([49]). Vendar pa se je Komisija s spreminjanjem odgovornosti in

6.47. *The current programmes, Socrates II and Youth, were adopted at the beginning of 2000 before the Court formulated its observations, and cover the period 2000-2006. Compared with Socrates I and Youth for Europe, they already reflect rationalisation and simplification efforts which the Commission intends to continue for the following period (2007-2013). The Commission confirms that it has stepped up its control over the national agencies and the BAT. In addition, in 2001 it internalised the payments previously made by this BAT.*

([46]) Poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2001 (Komisija), 26. marec 2003, odstavki 47 do 55.

([47]) Akcijski program Skupnosti „Socrates“ je bil ustanovljen s Sklepom št. 819/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. marca 1995 (UL L 87, 20.4.1995) in spremenjen s Sklepom št. 576/98/ES z dne 23. februarja 1998 (UL L 77, 14.3.1998). Drugi program „Socrates“, ustanovljen s Sklepom št. 253/2000/ES z dne 24. januarja 2000 (UL L 28, 3.2.2000), zajema vse vidike, povezane z različnimi fazami izobraževanja: ukrep 1 „Šolsko izobraževanje (Comenius)“; ukrep 2 „Visokošolsko izobraževanje (Erasmus)“; ukrep 3 „Izobraževanje odraslih in druge izobraževalne poti (Grundtvig)“; ukrep 4 „Poučevanje in učenje jezikov (Lingua)“; ukrep 5 „Odprto učenje in učenje na daljavo; informacijske in komunikacijske tehnologije na področju izobraževanja (Minerva)“; ukrep 6 „Spremljanje razvoja in inoviranje“; ukrep 7 „Skupni ukrepi“; ukrep 8 „Spremljevalni ukrepi“.

([48]) Prvotni program „Mladi za Evropo“ je podpiral neformalne izobraževalne dejavnosti (ukrep 1 „Mladi za Evropo“; ukrep 2 „Evropski sistem volontiranja“; ukrep 3 „Pobude v prid mladim“; ukrep 4 „Skupni ukrepi“; ukrep 5 „Spremljevalni ukrepi“; ukrep 6 „Tretje države“). Obseg dejavnosti se je nekoliko zmanjšal leta 2000, ko se je začel izvajati akcijski program „Skupnost mladih“.

([49]) Sklep št. 253/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. januarja 2000 o uvedbi druge faze akcijskega programa Skupnosti na področju izobraževanja „Socrates“.

UGOTOVITVE SODIŠČA

zagotovitvijo jasnejših smernic za TAO večinoma odzvala na zaskrbljenost Sodišča ([50]).

Izvajanje programov

6.48 Od leta 2000 postopke izbire za centralizirane ukrepe izvaja izključno Komisija in jih ne zaupa več zunanjim uradom za tehnično pomoč (TAO). Ustanavlja se izvajalska agencija ([51]) ali podoben organ ([52]), kar je odgovor na eno od priporočil Sodišča. Vendar pa naj bi ta agencija ali organ (v nasprotju s tem, kar je bilo predvideno v prvotnem predlogu, ki ga je Komisija predstavila Evropskemu parlamentu) začela delovati šele leta 2005, kar je delno posledica zamud zaradi zaskrbljenosti, ki jo je izrazil Evropski parlament glede politike oddajanja del zunanjim izvajalcem, ki jo je uvedla Komisija. Med tem pa TAO še naprej administrativno podpira Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo. V pogodbi o izvajanju storitev s trenutnim TAO so sedaj opredeljene odgovornosti Komisije in TAO ([53]).

6.49 Ključna načela upravne reforme Komisije so decentralizacija in sprejemanje odgovornosti po oddelkih za upravljanje ter večja preglednost in odgovornost ([54]). Revizija je odkrila pomanjkljivosti pri določanju operativnih ciljev ter pomanjkanje ustreznih in merljivih kazalnikov, nujno potrebnih za ustvarjanje preglednosti in odgovornosti. Poleg tega je revizija pokazala, da je treba natančneje določiti pravice in obveznosti Komisije in držav članic pri izvajanju teh programov.

6.50 V letu 2001 je Generalni direktorat za izobraževanju in kulturo določil prvi sklop kazalnikov v delovnih programih „Socrates“ in „Mladi“: predhodni kazalniki bodo del pogodbe med Komisijo in nacionalnimi agencijami, naknadni kazalniki pa bodo vključeni v končno poročilo o dejavnostih, ki ga bodo predložile nacionalne agencije ([55]). Čeprav je na tem področju dosežen velik napredek, si je treba še naprej prizadevati za izpolnitev zahtev standardov notranjega nadzora Komisije ([56]).

ODGOVORI KOMISIJE

6.48. *The Commission confirms its intention of setting up an executive agency on the basis of Framework Regulation (EC) 58/2003 which the time limits for the introduction of the general framework and the resulting obligations for the creation of executive agencies did not make it possible to establish before 2005.*

6.49. *The Commission stresses that the respective rights and obligations of the Commission and the Member States were defined in the common provisions at the beginning of the current generation of the Socrates and Youth programmes.*

6.50. *The Commission intends to continue its efforts concerning the definition of measureable indicators. The Socrates II programme committee has adopted guidelines concerning indicators for the final evaluation of the programme. Where the Youth programme is concerned, the Commission is working on the preparation of indicators as mentioned by the Court and provided for in the programme's interim evaluation report.*

([50]) Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo, „Letno poročilo o dejavnostih za leto 2002“, 14. april 2003: del 3, točka 2(a).
([51]) Uredba Sveta (ES) št. 58/2003 (UL L 11, 16.1.2003).
([52]) Kot je organ v skladu s členom 185 Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun (glej Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 (UL L 248, 16.9.2002): členi 54 do 56).
([53]) Glej na primer Pogodbo št. 2003-3007/001001, člen 9.
([54]) Evropska komisija, „Nov okvir za upravljanje z viri in notranjo revizijo v Komisiji“, 22. februarja 2000, poglavje 4.
([55]) Glej na primer: Določitev pooblastil, naloge nacionalnih agencij pri izvajanju programa Socrates na nacionalni ravni, obdobje: 1. april 2003–31. december 2004, SOC/COM/02/061; kazalniki med drugim vključujejo število uslužbencev, ki delajo v programu Socrates, število prejetih ponudb itd.
([56]) Evropska komisija, „Standardi za notranji nadzor v službah Komisije“ (SEC(2000) 2203 z dne 2. februarja 2001 (druga različica z dne 18. decembra 2001).

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.51 Nedavno poročilo o oceni programa „Mladi“, ki zajema obdobje od leta 2000 do leta 2003, kritizira kakovost projektov in partnerstev, posebne težave pri nadnacionalnih ukrepih, nezadostno preglednost postopkov izbire ter zelo zapletene in neurejene upravne postopke (glede na vrsto predloženih predlogov) na ravni nacionalnih agencij ([57]). Od leta 2002 morajo v skladu s priporočilom Sodišča vse predloge za centralizirane ukrepe na podlagi programa „Socrates“ oceniti zunanji izvedenci. Te izvedence Komisija izbere iz rezervnega seznama, sestavljenega na podlagi javnega poziva k oddaji ponudb ([58]). Postopek izbire za decentralizirane ukrepe v programu „Mladi“ še vedno ni dovolj pregleden ([59]).

Sistem notranjega nadzora Komisije

6.52 Sporazumi o poslovanju, sklenjeni med Komisijo in nacionalnimi agencijami, določajo, da je treba končne računovodske izkaze nacionalnih agencij potrditi, preden so predloženi Komisiji. Pri decentraliziranih ukrepih je Komisija uvedla sistem obveznega potrjevanja zahtevkov v zvezi z odhodki ali izkazov stroškov (za nepovratne pomoči, ki presegajo 50 000 eurov), ki jih predložijo nacionalne agencije. Od leta 2000 je treba vsem končnim poročilom in izkazom stroškov, predloženim Komisiji na podlagi obeh programov, priložiti potrdilo o reviziji („poročilo o potrditvi“), ki ga izda zunanji revizor ali pristojni državni uradnik in potrjuje resničnost, nujnost in upravičenost stroškov, prikazanih Komisiji ([60]).

6.53 V začetku leta 2001 je Komisija obvestila nacionalne agencije o področju in vsebini teh potrdil o reviziji, leta 2002 pa so direktorji nacionalnih agencij dobili dodatna navodila. Leta 2003 so bile objavljene nadaljnje smernice, ki so določale minimalne zahteve glede ravni bistvenosti in zaupanja, vrste revizijskih del, ki jih je treba opraviti, dokumentacije o revizijskem delu, oblike in vsebine kontradiktornega poročila med revizorjem in revidirancem ter pravice dostopa Komisije do revizorjevega delovnega gradiva.

ODGOVORI KOMISIJE

6.51. *The Commission is endeavouring to improve the quality of projects. The external evaluation report concluded that quality had improved between the previous and current Youth programme. The specific difficulties concerning transnational activities mainly concern obtaining visas for young people from third countries, a matter not directly connected with the implementation of the programme and which can only be resolved with the help of other political sectors such as internal affairs. Various actions were recently undertaken to improve the transparency of the selection of decentralised actions by the national agencies. In addition progress has been made with regard to simplification in the context of the financial rules in force, in particular through the introduction of a flat-rate system.*

([57]) Evropska komisija, „Evaluation intermédiaire du Programme Jeunesse 2000–2006 (couvrant la période 2000–2003)“, 8. marec 2004, COM(2004) 158 končna verzija, točka 4 in priporočila.

([58]) Evropska komisija, „Poziv k oddaji ponudb EAC/60/02 za oblikovanje seznama izvedencev, ki bodo ocenili predloge, prejete v zvezi z akcijskim programom Skupnosti na področju izobraževanja“ ″Socrates„, in druge ukrepe na področju izobraževanja“ (UL C 211, 5.9.2002).

([59]) Evropska komisija, „Evaluation intermédiaire du Programme Jeunesse 2000–2006 (couvrant la période 2000–2003)“, 8. marec 2004, COM(2004) 158 končna verzija.

([60]) V začetku leta 2004 po notranji reorganizaciji je bilo ocenjevanje poročil o potrditvi nacionalnih agencij zaupano posebnemu uradu v okviru finančne enote Generalnega direktorata za izobraževanje in kulturo.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.54 Vendar pa Komisija večino potrdil o reviziji za leto 2003 ni sprejela takoj ali jih je sprejela z bistvenimi pridržki. V nekaterih primerih so poročila o potrditvi, ki so jih nacionalne agencije predložile Komisiji, odkrila nezadostno dodatno dokumentacijo za utemeljitev stroškov, nastalih v zvezi z decentraliziranimi ukrepi ([61]). To pomeni, da kontrole, ki so jih izvajale nacionalne agencije, niso bile dovolj obsežne in stroge. Prav tako mora Komisija izboljšati opredelitvi področja in obsega revizijskih del, ki jih morajo opraviti nacionalne agencije (ali ki se morajo opraviti v njihovem imenu) za predložitev potrdil o reviziji. Glede na trenutno slabo kakovost poročil o potrditvi za oba programa je še vedno prisotno tveganje, da ta poročila ne bodo zadostovala, da se zagotovi učinkovit nadzor plačil nacionalnim agencijam.

ODGOVORI KOMISIJE

6.54. *The introduction of an expenditure certification procedure is part of the measures taken by the Commission to step up the auditing of the national agencies. For example, as the Court observes, the Commission did not immediately accept most of the audit certificates for 2003. The Commission is endeavouring to improve the operation and utilisation of the results of this certification. However, it considers that the certification of accounts is only one means among others of ensuring effective auditing of payments authorised by the national agencies and has stepped up other methods of controlling these agencies (audit inspections, monitoring inspections, report processes).*

Izboljšave v ocenjevanju programov, ki ga izvaja Komisija

6.55 Za pravne podlage programov „Socrates“ ([62]) in „Mladi“ ([63]) je treba ovrednotiti programe. Posebno poročilo je opozorilo na pomanjkanje resničnega nadzora in kulture ocenjevanja v upravnih organih na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti.

6.56 Komisija je uvedla splošno strategijo načrtnega izvajanja predhodnega, vmesnega in naknadnega ocenjevanja ([64]). Pri ocenjevanju programov je Komisija okrepila prizadevanja za zagotovitev metodološke podpore ocenjevanju, vključno z ustanovitvijo „podporne mreže za ocenjevanje“ za vse generalne direktorate.

6.57 Poleg tega je Komisija v skladu s priporočilom Sodišča za okrepitev splošne politike spremljanja in ocenjevanja naročila več presoj, usmerjenih v posebne vidike, poleg splošnega ocenjevanja programov „Socrates“ ([65]) ali „Mladi“ ([66]).

6.56 and 6.57. *As the Court observes, the Commission has stepped up its efforts with regard to programme evaluation, acting on the recommendations in Special report 2/2002.*

([61]) Glej na primer poročila o potrditvi francoske nacionalne agencije z dne 11. februarja 2004 ali poročila luksemburške nacionalne agencije z dne 10. februarja 2004.

([62]) Sklep št. 253/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. januarja 2000 o uvedbi druge faze akcijskega programa Skupnosti na področju izobraževanja „Socrates“; člen 14 „Spremljanje in ocenjevanje“.

([63]) Odločba št. 1031/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. aprila 2000 o ustanovitvi akcijskega programa Skupnosti „Mladi“; člen 13 „Spremljanje in ocenjevanje“.

([64]) Sporočilo COM(2002) 276 z dne 5. junija 2002.

([65]) Evropska komisija, Vmesno poročilo o oceni doseženih rezultatov in o kvalitativnih in kvantitativnih vidikih izvajanja druge faze akcijskega programa Skupnosti na področju izobraževanja „Socrates“, 8. marec 2004, COM(2004) 153 konč.

([66]) Evropska komisija, „Evaluation intermédiaire du Programme Jeunesse 2000–2006 (couvrant la période 2000–2003)“, 8. marec 2004, COM(2004) 158 konč.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Sklep in priporočila

6.58 Komisija se je lotila reševanja številnih pomanjkljivosti, ki jih je Sodišče navedlo v Posebnem poročilu. Na nekaterih področjih, kot sta oblikovanje programa in struktura vodenja programa, je imela Komisija le malo manevrskega prostora zaradi pravne podlage, veljavne do leta 2006. Na drugih področjih so nadaljnji ukrepi na podlagi tega Posebnega poročila razkrili stalne pomanjkljivosti, nekatere omenjene tudi v letnih poročilih o dejavnostih za leti 2002 in 2003 Generalnega direktorata za izobraževanje in kulturo ([67]).

6.59 Komisiji se zlasti priporoča, da sprejme nadaljnje popravne ukrepe na naslednjih področjih:

6.59.

— Komisija bi morala upoštevati pripombe Sodišča o poenostavitvi oblikovanja programov in strukture vodenja programov pri oblikovanju predloga za prihodnja programa „Socrates“ ali „Mladi“.

— *On 14 July 2004 the Commission proposed simplified architecture programmes compared with the current generation of the next period of financial perspectives 2007-2013.*

— Komisija bi morala še naprej razvijati ustrezne in merljive kazalnike v skladu s smernicami o opredelitvi ciljev in smernic, ki jih je objavil generalni sekretariat Komisije ([68]). Te kazalnike je treba občasno sporočiti višjim vodilnim delavcem, da se omogoči primerjalno preverjanje med različnimi direktorati in programi. Zajemati bi morali zlasti uspešno in učinkovito delovanje notranjih kontrol.

— *It is endeavouring to develop measurable indicators, including concerning internal control.*

— Upravne postopke Komisije od priprave predloga do zaključka ukrepa je treba še bolj poenostaviti. Uporaba elektronskega sistema za oddajo in obdelavo predlogov nacionalnih agencij bi prispevala k dodatni poenostavitvi in večji učinkovitosti.

— *It will continue to simplify the management of actions (greater use of flat rates, introduction shortly of an electronic grant application submission tool).*

— Za nadaljnjo razjasnitev področja in obsega revizijskih del, ki jih morajo opraviti nacionalne agencije (ali ki morajo biti opravljene v njihovem imenu) za predložitev potrdil o reviziji („poročil o potrditvi“), bi morala Komisija nacionalnim agencijam zagotoviti posebne smernice. Poleg tega bi morala Komisija določiti strategijo za preverjanje na ravni vsake države članice, da so potrdila o reviziji, ki jih predložijo nacionalne agencije, izdelana v skladu z minimalnimi zahtevami glede področja in obsega revizijskih del.

— *It will strengthen the validity of the arrangement launched with the certification obligation for the accounts of national agencies. The guidelines referred to by the Court in point 6.52 are already available to the national agencies.*

([67]) Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo, „Letno poročilo o dejavnostih za leto 2002“, 14. april 2003.

([68]) Glej Generalni direktorat za proračun – centralna finančna služba, „Standardi za notranji nadzor v službah Komisije in podlaga za izvajanje do 31. decembra 2001“, 18. december 2001.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
— Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo bi moral naročiti presoje o pomembnih upravnih vprašanjih, zlasti za to, da se poenostavijo upravni in finančni vidiki programov „Socrates“ in „Mladi“. Rezultate teh presoj je treba pravočasno sporočiti Evropskemu parlamentu, Svetu in nacionalnim agencijam, da lahko poglobljeno razpravljajo o teh vidikih in se lahko sklepi teh razprav upoštevajo pri oblikovanju naslednjih programov.	— *In addition, it will evaluate the programmes in due course in terms of effectiveness (implementation, results) and efficiency (administrative and financial aspects) and ensure appropriate follow-up arising from these two aspects.*
GLAVNE UGOTOVITVE V POSEBNEM POROČILU ŠT. 1/2004 O FP5 (1998 DO 2002)	
6.60 Sodišče je v reviziji posebno pozornost namenilo 5. okvirnem programu, ki zajema raziskave, tehnološki razvoj in dejavnosti predstavitve (FP5) Evropske skupnosti (ES), ki sta ga sprejela Evropski parlament in Svet decembra 1998 s celotnim proračunom v višini 13 700 milijonov eurov ([69]). Letno financiranje, predvideno za sedem tematskih in horizontalnih programov v obdobju do leta 2002, zajema približno četrtino javnega financiranja za raziskovalne projekte v Evropski uniji.	
6.61 Raziskovalne dejavnosti, financirane na podlagi FP5, se izvajajo prek pogodb s tretjimi osebami in delno financirajo iz proračuna Skupnosti. Izvedbeni predpis in vzorci pogodb so bili pozno sprejeti. Veliko število različnih vzorcev pogodb je po nepotrebnem povečalo zapletenost postopkov upravljanja s pogodbami.	**6.61.** *Some delays have occurred, mainly in connection with the adoption of a legal basis for FP5. However, most of the documentation has been produced, thus enabling negotiations with participants to be started. The number of different model contracts has been reduced significantly in FP6, with only one model contract for all indirect RTD actions (except for Marie Curie actions). Specific annexes take account of the specificities required for the main instruments.*
6.62 Finančni prispevki iz proračuna Skupnosti temeljijo na povračilu dejansko nastalih in ustrezno utemeljenih stroškov. Zapletenost pravil za določanje finančne udeležbe Skupnosti ovira Komisijo pri učinkovitem upravljanju finančnih in upravnih vidikov in pomeni nepotrebno oviro za udeležence. Uvedba sistema pavšalnega povračila stroškov v FP5, katerega cilj je bil poenostavitev, je udeležence spodbudila k prehodu na ugodnejši mehanizem financiranja.	**6.62.** *FP5 cost reimbursement systems reflect the provisions of the legal basis. The Commission has initiated an in-depth reform of the contractual and financial arrangements for Community research programmes as part of FP6.*

([69]) Posebno poročilo št. 1/2004.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.63 Svet in Parlament sta v skladu s prejšnjimi priporočili Sodišča zavrnila predlog Komisije za poenostavitev sistemov stroškov za FP6 (2002 do 2006). Pravila za določitev finančnega prispevka Skupnosti, ki sta jih kasneje sprejela Svet in Evropski parlament, le delno zmanjšujejo zaskrbljenost, ki jo je izrazilo Sodišče. Sodišče pozdravlja uvedbo vidnih in odvračilnih sankcij ter zahtevo, da mora finančne izkaze v FP6 potrditi zunanji revizor.

6.64 Sedem posebnih programov v FP5 skupaj upravlja pet generalnih direktoratov. Zaradi drobitve programov se pojavlja slabitev odgovornosti, podvojevanje nalog in večja potreba po usklajevanju in posvetovanju. Poleg tega organizacijska struktura Komisije ne izraža dovolj osnovne zamisli programov, ki temeljijo na ključnih ukrepih.

6.65 V FP5 so na začetku nastale precejšnje organizacijske težave in zamude, vključno s poznim sprejetjem Sklepa Sveta in Parlamenta. Zaradi pravnih zahtev, notranjih pravil Komisije in nekaterih upravnih praks je proces od prejema predlogov do podpisa pogodbe za posredne ukrepe RTD s strani Komisije trajal osem do devet mesecev. Komisija je imela še naprej težave pri zaposlovanju osebja s potrebnimi kvalifikacijami in tudi pri iskanju stalno zaposlenih uradnikov. Do konca leta 2001 je bilo zaposlenih približno 2000 članov osebja za dejavnosti, povezane s FP5, od teh tretjina za upravljanje predlogov, pogodb in projektov za posredne ukrepe RTD. Povprečno je bilo na voljo le štiri do pet delovnih dni na leto za znanstveno spremljanje vsakega posrednega ukrepa RTD. Postopki in upravna praksa za izbiro posrednih ukrepov RTD ter ciklična narava predložitve rezultatov projekta, določenih v vzorcih pogodb, so povzročili neenakomerno obremenitev na ravni Komisije. Takšna ozka grla so onemogočila učinkovito delovanje sistema upravljanja ter povzročila upravne zamude in pomanjkljivosti v notranjih kontrolah.

ODGOVORI KOMISIJE

6.63. *FP6 introduced major simplifications for the implementation of research actions. The Commission's proposals were to a large extent based on the Court's recommendations, but they were amended by the Council and the European Parliament.*

The cost reimbursement system set up for FP6 is simpler to implement both for the participants and for the Commission services. Consequently, it should provide better protection for the Community's financial interests. In addition to the sanctions provided for in the model contract and the FP6 participation rules, possibilities are also indicated in Article 114 of the new Community Financial Regulation.

6.64. *The organisational structure established by the Commission has made it possible to develop synergies between research and other Community policies. Responsibilities have been defined accordingly, and common tools gradually made available. Furthermore, the joint management of programmes by different Directorates-General is facilitated by a number of co-ordination mechanisms.*

For FP6, the establishment of management tools, including centralised support functions, illustrates the Commission's concern to ensure greater coordination between its services.

6.65. *The management procedures were all established in compliance with the rules and objectives of the framework programme. The time limit up to the signature of contracts is used to guarantee the quality of the essential selection and negotiation phases.*

Measures to further reduce the duration of the procedures have been renewed in FP6 and provide a useful complement for the new procedures for the entry into force of contracts established by the FP6 participation rules.

In line with recommendations in the White Paper on Commission Reform, the Commission has addressed the specific difficulties as regards staff policy in the research domain.

Simplified procedures and better planification should make it possible to even out the caseload under FP6, improving internal control and speeding up processes.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.66 Sklepi Sveta o sprejetju posebnih programov so določili zgornje meje odhodkov za poslovanje v višini 6,5 % do 9,8 % vseh odhodkov za vsak poseben program. Te zgornje meje so se upoštevale pri vseh programih. Alternativna metoda merjenja, ki primerja odhodke, namenjene posrednim ukrepom RTD, s celotnim proračunom, kaže, da je bilo med celotnim trajanjem FP 5 837,4 milijona eurov (6,4 % vseh odhodkov za FP5) porabljenih za upravljanje okvirnih programov RTD. Komisija spremlja dodeljevanje virov prek sistema predračunavanja na podlagi dejavnosti (Activity Based Budgeting, ABB). Zaradi metodoloških razlogov in ker Komisija izvaja sistem predračunavanja na podlagi dejavnosti, to ni najprimernejši način merjenja stroškov poslovanja okvirnih programov RTD.

6.67 Komisija ni razvila skupnega ali integriranega sistema IT, čeprav je sistem upravljanja pravzaprav enak za vse službe, ki izvajajo posredne ukrepe RTD. Sistemi IT, ki jih je Komisija uporabljala za upravljanje predlogov, pogodb in projektov, so bili neustrezni, zlasti zaradi nezadostnih naložb. Proti koncu programskega obdobja FP5 je bilo mogoče opaziti izboljšave, vendar so tehnične in operativne težave še vedno ostajale v večini generalnih direktoratov.

6.68 Medtem ko je okvirne programe RTD treba izvajati z uporabo skupnih načel in postopkov, je cilj upravne reforme Komisije decentralizacija in dajanje pooblastil službam. Protislovja med temi pristopi so glavni vzrok mnogih težav, ki so jih imeli generalni direktorati pri skupnem upravljanju FP5. Zaradi zapletenosti intervencijskih mehanizmov in pravil za finančno sodelovanje Skupnosti je učinkovito usklajevanje v okvirnem programu še toliko pomembnejše. Preizkusi najpomembnejših kontrol za vzorec pogodb za posredne ukrepe RTD so pokazali, da niso bile vse vodene učinkovito. Pri drugih kontrolah je bilo ugotovljeno, da so pomanjkljive. Na splošno se je raven nadzora precej razlikovala med različnimi generalnimi direktorati, ki so upravljali FP5.

6.69 Preizkušanje zakonitosti in pravilnosti plačil, ki temeljijo na izkazih stroškov za posredne ukrepe RTD v okviru FP5, na ravni prejemnikov je razkrilo precejšnjo pogostost napak, predvsem zaradi previsoko prijavljenih stroškov končnih prejemnikov. Ni opaziti nobenega izboljšanja v primerjavi z revizijskimi deli v prejšnjih okvirnih programih.

ODGOVORI KOMISIJE

6.66. *The Commission has implemented FP5 within the budget adopted by the European Parliament and the Council. The alternative method proposed by the Court is not required by the rules.*

The staff allocation is presented in the Annual Management Plan in accordance with the newly introduced Activity Based Budgeting (ABB) since 2002, but 2004 will be the first year where the General Budget will be officially based on this new system. The Activity Based Budgeting methodology further increases the transparency of the Commission's budgetary management.

6.67. *The progressive integration of IT systems has improved significantly throughout the FP5 programme period. Moreover, IT support in FP5 compares favourably to that in FP4.*

Specific deficiencies identified by the Court are addressed by the Commission in the development of a common IT system for FP6.

6.68. *The Commission considers that there is no contradiction between the administrative reform objectives and the need to implement principles and procedures common to the various research Directorates-General. The strengthened responsibilities at decentralised level are no obstacle to their being well defined and effective collaboration established.*

Following the Court's audit, both in the perspective of FP6 and in the framework of the financial reform in progress, the Commission has already improved several aspects of its internal control mechanisms. An action plan common to the Directorates-General concerned was implemented by the Commission in 2003.

6.69. *The Commission acknowledges the problem, which is due to the fact that the Community's financial contribution is paid on the basis of eligible costs incurred, as declared by final beneficiaries. The exactitude of these costs and their conformity with the contractual provisions cannot be completely and accurately verified by the Commission prior to the authorisation of payments. Only a financial audit at the beneficiary level can determine with certainty and exactitude the correctness of the costs claimed and their conformity to the contractual provisions.*

In order to reduce the frequency of errors, the Commission has increased the ex-post audits and drawn up an action plan following the synthesis report of the 2001 annual activity reports which has been implemented and is regularly monitored. In addition in FP6, audit certificates from beneficiaries will be required.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6.70 Še vedno je treba izboljšati sisteme obveščanja uprave in poročanja direktorjem in generalnim direktorjem (namestnikom). V nobenem od petih generalnih direktoratov za raziskave ni bilo postopkov in praks, ki bi zagotovile pravočasno pripravo informacij na ravni uprave ali dostop do teh informacij v standardiziranem formatu. V letu 2002 poročanje upravi za okvirne programe še ni bilo v celoti usklajeno z zahtevami, določenimi v standardih notranjega nadzora Komisije.

ODGOVORI KOMISIJE

6.70. *The Commission's internal reporting to Directors and (deputy) Directors-General is characterised by the different roles and responsibilities of decentralised and centralised management functions within the Directorates-General and FP5 programmes. Within each Directorate-General senior management meetings are the driving force behind the management and supervision information system.*

In addition to the formal internal reporting to management, the Commission produces, as required by the legal basis, an extensive reporting to external users such as programme committees, external advisory groups or monitoring panels.

The Commission's Internal Control Standards were in effect only for part of the period covered by the Court's audit but they have been fully implemented now. The deployment of the common IT system for FP6 will help to improve management reporting.

PRILOGA 1

Notranje politike (vključno z raziskavami) – Presoja prej ugotovljenih ključnih vidikov

Ugotovitve	Ukrepi, sprejeti v letu 2003	Ukrepi, ki jih je treba izvesti
1.a Nadzorni sistemi in kontrole – naknadne revizije končnih prejemnikov, ki sodelujejo v okvirnih programih RTD		
Leta 1998 je pet generalnih direktoratov, ki upravljajo okvirne programe RTD, skupaj oblikovalo revizijski pristop in si za cilj zastavilo revizijo 10 % pogodbenikov (glej letni poročili za leti 2001 in 2002). Velik obseg teh revizij opravljajo zunanja revizorska podjetja za račun Komisije. Sodišče je ugotovilo, da: — opredelitev „populacije, za katero se lahko opravi revizija“, ki jo uporablja Komisija, pomeni revizijo mnogo manj kot 10 % posrednih ukrepov RTD ali izkazanih stroškov v programskem obdobju (glej Letno poročilo za leto 2002);		
— Komisija ne more doseči obsega revizije, ki si ga je zastavila kot cilj (glej letna poročila za leta 2001, 2002 in 2003);	V letu 2003 opravljenih 373 revizij, predvsem posredni ukrepi RTD na podlagi FP5, kar pa še vedno pomeni zaostajanje za ciljem.	Komisija bi morala določiti izmerljive cilje za FP6, ki se lahko dosežejo.
— Komisija ni sprejela enotnega revizijskega pristopa za FP6;	Predlog za skupni revizijski pristop v letu 2004.	Vseh pet generalnih direktoratov bi moralo formalno sprejeti skupen revizijski pristop.
— je kontinuiteta revizijskih dejavnosti Komisije odvisna od določitve možnosti, da naknadne finančne revizije opravljajo podizvajalci (iztek okvirne pogodbe z zunanjim revizorskim podjetjem v letu 2003).	Postopek dodelitve naročil za novo okvirno pogodbo (za posredne ukrepe RTD v okviru FP5) je bil sprožen oktobra 2003, vendar še ni podpisan.	Podpisati bi bilo treba novo okvirno pogodbo za FP6, da se Komisiji zagotovi zadostna zunanja podpora pri izvajanju njenega revizijskega pristopa za FP6.
1.b Nadzorni sistemi in kontrole – naknadne revizije končnih prejemnikov, ki sodelujejo v ukrepih vseevropskih prometnih omrežij (TEN-promet)		
Komisija izvaja redna preverjanja na kraju samem, s katerimi spremlja ukrepe TEN-T. Teh kontrol pa ne dopolnjujejo naknadne finančne in tehnične revizije (kadar je to primerno jih izvajajo DG TREN ali zunanji strokovnjaki) (glej letni poročili za leto 2001 in 2002). Sodišče je ugotovilo, da: — ukrepi TEN-T niso zajeti v revizijskem programu Generalnega direktorata za energetiko in promet.	Čeprav v letu 2003 ni bil ustanovljen noben formalen revizijski program za revizije TEN-T, je revizijska celica DG TREN začela izvajati 5 revizij na kraju samem.	Za leto 2004 ima DG TREN na razpolago revizijski načrt, ki predvideva sprožitev 20 revizij TEN-T do konca leta 2004.
2. Nadzorni sistemi in kontrole – preverjanje upravičenosti stroškov za ukrepe vseevropskih prometnih omrežij (TEN-Promet)		
Za ukrepe TEN-T so upravičeni in neupravičeni stroški določeni v pravni podlagi in odločbah Komisije (letni poročili za leti 2001 in 2002). Sodišče je ugotovilo, da: — te definicije niso dovolj podrobne, da bi se ugotovili dejanski prejemnikovi stroški;	Od leta 2002 je bilo standardno besedilo odločbe Komisije TEN-T precej spremenjeno; pobuda izhaja iz odločbe Kohezijskega sklada, zagotavlja pa več podrobnosti glede upravičenih stroškov. Leta 2003 je bil sprejet nov vzorec Odločbe Komisije, ki zajema: — pojasnitev upravičenih stroškov;	
— se te definicije razlikujejo od definicij, ki se uporabljajo za podobne infrastrukturne projekte, ki se sofinancirajo s strukturnimi ukrepi;		
— zaradi uporabe različnih stopenj financiranja za študije in za dela obstaja tveganje, da si prejemniki zagotovijo čim več sredstev z nepravilnim prenašanjem stroškov na študije; in	— spremenjeno opredelitev študij in del; in	
— je delo Komisije pri preverjanju oteženo, ker ni standardiziranih obrazcev za izkaze stroškov.	— tabelo, ki prikazuje „Razčlenitev ocenjenih upravičenih stroškov v obdobju načrtovanih dejavnosti“, ki jo lahko uporabljajo prejemniki pri izkazovanju nastalih stroškov.	Poleg ukrepov, ki so se začeli izvajati v letu 2003, Komisija meni, da bi se lahko še izboljšala opredelitev študij in del. V letu 2004 bo v priročnik TEN-T vključena spremenjena in dopolnjena opredelitev študij in del.

PRILOGA 2

Nadzorni sistemi in kontrole

Področje: Notranje politike (vključno z raziskavami)
Sistem: 6. okvirni program (FP6) za raziskave in tehnološki razvoj in Evropski sklad za begunce (ERF)

FP6	Komisija	Vmesna raven	Prejemnik	Splošna ocena
Zasnova	B	—	B	B
Praktičen prenos v stopnje postopka: — skladnost s standardi — upoštevanje izkušenj	B	—	C	B
Dejansko delovanje: — skladnost s standardi — upoštevanje izkušenj	B	—	N/A	N/A
Rezultati: — zdravilni učinek — preventivni učinek	N/A	—	N/A	N/A
Splošna ocena	B	—	B	B

ERF	Komisija	Vmesna raven	Prejemnik	Splošna ocena
Zasnova	B	B	N/A	B
Praktičen prenos v stopnje postopka: — skladnost s standardi — upoštevanje izkušenj	B	B	B	B
Dejansko delovanje: — skladnost s standardi — upoštevanje izkušenj	C	B	C	C
Rezultati: — zdravilni učinek — preventivni učinek	B	B	N/A	B
Splošna ocena	B	B	B	B

A Dobro deluje, potrebne so manjše izboljšave.

B Deluje ravno še dovolj dobro, vendar so zaželene/potrebne izboljšave.

C Deluje, vendar ne na zadovoljivi ravni.

N/A Se ne uporablja.

POGLAVJE 7

Zunanji ukrepi

KAZALO

	Odstavek
Uvod	7.1–7.2
Posebna ocena na podlagi izjave o zanesljivosti	7.3–7.53
Obseg in narava revizije	7.3–7.6
Nadzorni sistemi in kontrole	7.7–7.32
Standardi notranjega nadzora	7.7
Evropski urad za humanitarno pomoč	7.8–7.11
Urad za sodelovanje EuropeAid na centralni ravni	7.12–7.25
Nadzorni sistemi in kontrole na ravni delegacij	7.26–7.32
Revizija transakcij	7.33–7.39
Revizija transakcij, izvedena na centralni ravni	7.33–7.34
Revizija transakcij, izvedena na ravni delegacij	7.35–7.36
Izvajalske organizacije	7.37–7.39
Analiza letnih poročil o delu in izjav odredbodajalcev na podlagi prenosa	7.40–7.48
Sklepi	7.49–7.51
Priporočila	7.52–7.53

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

UVOD

7.1 To poglavje obravnava zunanjo pomoč, ki se financira iz splošnega proračuna. Glavna interesna področja so pomoč v hrani/varnost preskrbe s hrano, humanitarna pomoč, sofinanciranje nevladnih organizacij ter finančno in tehnično sodelovanje z Azijo, Južno Ameriko, sredozemskimi državami, zahodnim Balkanom, novimi neodvisnimi državami in Mongolijo. Generalni direktorat za zunanje odnose in Generalni direktorat za razvoj sta odgovorna za oblikovanje politik za razvojno sodelovanje in oblikovanje državnih/regionalnih strategij ter večletnih programov, medtem ko je Urad za sodelovanje EuropeAid (EuropeAid) odgovoren za izvajanje razvojnega sodelovanja. Evropski urad za humanitarno pomoč (EUHP) je v celoti odgovoren za humanitarno pomoč. Pomoč evropskih razvojnih skladov [1] je v splošnem proračunu navedena zgolj kot zaznamek, saj se financira ločeno. ***Diagrama 7.1 in 7.2*** prikazujeta, kako so bila leta 2003 sredstva porabljena za postavko 4 finančne perspektive (za pripombe o upravljanju proračuna glej odstavka 2.40 in 2.41).

7.2 Proces prenosa na nižje ravni v letu 2003, s katerim so bile funkcije in naloge ponovno razporejene s centralnih služb Komisije na njene delegacije, se je končal z geografskimi programi [2] za delegacije v državah, ki so prejele sredstva iz splošnega proračuna Unije. Leta 2003 je začela veljati tudi nova finančna uredba [3]. Funkcija notranje revizije, ki jo zahteva nova finančna uredba, je bila uvedena že leta 2002. Toda šele ko je bila konec decembra 2002 sprejeta Uredba Komisije [4] o s tem povezanih pravilih za izvajanje, so bile naknadne spremembe v priročnikih in smernicah Urada za sodelovanje EuropeAid v prvi polovici leta 2003 končno lahko izvedene, prevedene in poslane delegacijam. Leta 2003 sta bili najpomembnejši posledici za nadzorne sisteme in kontrole opustitev funkcije centraliziranega finančnega nadzora ter – na podlagi tega – okrepitev predhodnih in naknadnih preverjanj v pristojnosti odredbodajalca.

[1] Glej ločeno poročilo o evropskih razvojnih skladih.

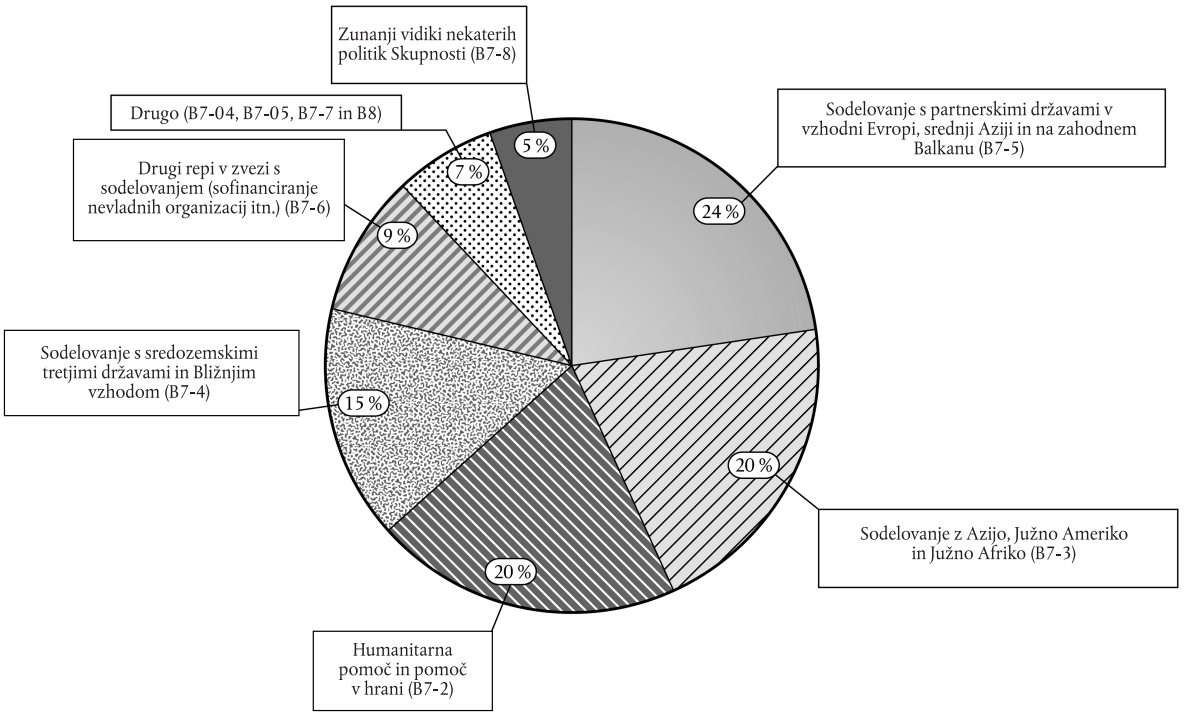
[2] Gre za programe, ki se financirajo iz proračunskih postavk za nekatera geografska območja (kot so Azija, Južna Amerika, sredozemske države, vzhodna Evropa in Balkan), v nasprotju s proračunskimi postavkami, s katerimi se financirajo nekatere vrste operacij (denimo pomoč v hrani ali sofinanciranje nevladnih organizacij).

[3] Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

[4] Uredba (ES, Euratom) št. 2342/2002 (UL L 357, 31.12.2002, str. 1).

Diagram 7.1. – Razčlenitev obveznosti po proračunskih področjih za leto 2003

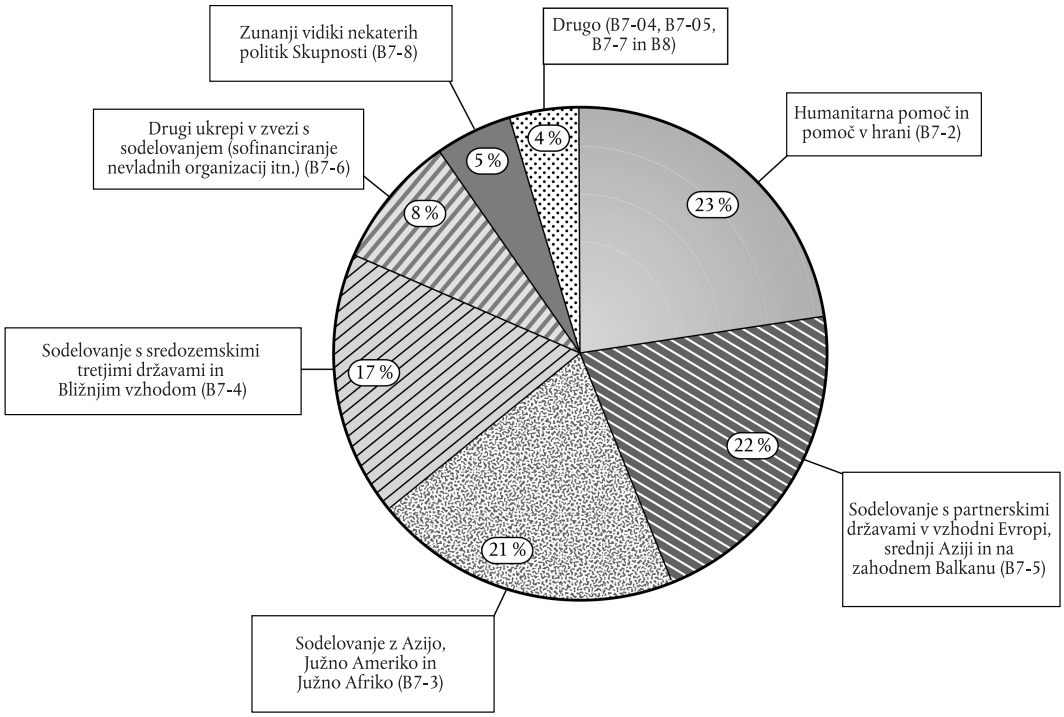
Skupne obveznosti: 5 067 milijonov eurov



Opomba: Za podrobnejše informacije glej diagrama III in IV v Prilogi I.
Vir: Letni računovodski izkazi za leto 2003.

Diagram 7.2. – Razčlenitev plačil po proračunskih področjih za leto 2003

Skupna plačila: 4 286 milijonov eurov



Opomba: Za podrobnejše informacije glej diagrama III in IV v Prilogi I.
Vir: Letni računovodski izkazi za leto 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

POSEBNA OCENA NA PODLAGI IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

Obseg in narava revizije

7.3 Splošni cilj posebne ocene je bil zagotoviti sklepno ugotovitev glede zakonitosti in pravilnosti transakcij na področju zunanjih ukrepov (postavka 4 finančne perspektive splošnega proračuna). Revizija je zajemala pregled nadzornih sistemov in kontrol, ki naj bi zagotavljale zakonitost in pravilnost transakcij, opirala pa se je na preizkuse transakcij, opravljenih v centralnih službah Komisije, delegacijah in izvajalskih organizacijah, ter pregled letnih poročil o delu generalnega direktorja Urada za sodelovanje EuropeAid in direktorja Evropskega urada za humanitarno pomoč.

7.4 To revizijo so izvedle centralne službe Komisije, šest delegacij (Albanija, Indonezija, Maroko, Peru, Južna Afrika in Ukrajina) ter 13 izvajalskih organizacij. Področja iz odstavka 7.1 so bila pregledana in preizkušena. V primeru Albanije in Ukrajine se je Sodišče pri reviziji omejilo na predhodno oceno sistemov brez neposrednega preizkušanja. Pomoč za obnovo Kosova in Federativne republike Jugoslavije je predmet ločene letne revizije Evropske agencije za obnovo. Revizija je poleg tega vključila preverjanje omejenega števila transakcij na podlagi sporazumov o ribolovu.

7.5 V zvezi z nadzornimi sistemi in kontrolami je Sodišče v svoji preiskavi preučilo standarde notranjega nadzora, ki se nanašajo na analize tveganja, opravljene v ustreznih službah, informacijske strukture in poročanje v zvezi s finančnim spremljanjem ter nadzorom in funkcije notranje revizije Urada za sodelovanje EuropeAid in Evropskega urada za humanitarno pomoč.

7.6 Delo Sodišča je bilo ovirano, saj v času pripravljanja osnutka svojega poročila od centralnih služb Urada za sodelovanje EuropeAid ni prejelo popolnih informacij o poročilih, ki so jih slednjim predložile delegacije in ki se upoštevajo pri pripravi letnega poročila o delu Urada za sodelovanje EuropeAid in izjave generalnega direktorja.

7.6. *The Commission will endeavour to ensure that this procedure operates smoothly in the future.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Nadzorni sistemi in kontrole

Standardi notranjega nadzora

7.7 Leta 2002 sta Urad za sodelovanje EuropeAid in Evropski urad za humanitarno pomoč izoblikovala okvir za izvajanje standardov notranjega nadzora, kot jih je 13. decembra 2000 ([5]) določila Komisija. Uvedba standardov je bila podprta z objavo ali dopolnitvijo navodil in smernic ter obsežnih programov za izobraževanje in usposabljanje, zlasti v zvezi z administrativnimi in finančnimi postopki. Leta 2003 so bili ti zaradi uvedbe nove finančne uredbe precej dopolnjeni in popravljeni.

Evropski urad za humanitarno pomoč

Ocena tveganja

7.8 Evropski urad za humanitarno pomoč je opravil zadovoljivo samooceno tveganja, na podlagi katere je ugotovil, da mnoga tveganja na področju humanitarne pomoči niso bila v njegovi pristojnosti, z izjemo kakovosti izvajalskih partnerjev. V skladu s prejšnjimi leti so bila prizadevanja za zmanjšanje tveganj usmerjena na postopek izbiranja izvajalskih partnerjev skupaj s strogim sistemom revidiranja izbranih.

7.8. *The risk was reduced by several other measures which include: monitoring by the technical assistants (ECHO experts), the use of a specific monitoring tool, the progressively increased use of specific indicators to measure the achievement of the objectives of the project.*

Revizija izvajalskih partnerjev

7.9 Evropski urad za humanitarno pomoč je leta 2002 začel z obsežnim pristopom k revidiranju izvajalskih partnerjev. Ta sistem je začel v celoti delovati leta 2003. Revizije so ocenjevale vidike, kot so organizacija, postopki in notranji nadzor izvajalskih partnerjev ter tudi računovodski in finančni sistemi, kultura upravljanja in sistemi zaposlovanja novih kadrov. Predmet podrobnega preizkušanja so bili izdatki projektov, ki so jih izvajali partnerji. Vendar pa leta 2003 predmet takega preizkušanja ni bila nobena mednarodna organizacija (večinoma gre za telesa Združenih narodov), razen terenskega obiska projekta UNHCR v Sierra Leoneju.

7.9. *The Commission (ECHO) did not carry out audits at the headquarters of international organisations in 2003 as the new Framework Partnership Agreement (FPA) was being established. At this time negotiations with the UN organisations leading to the Financial and Administrative Framework Agreement (FAFA) were being finalised (completed on 29 April 2003). The FAFA in turn resulted in the revision of the FPA for international organisations.*

Further to the above the Commission services (EuropeAid and ECHO) started to review the UN's control systems used in the management of EU funded projects. The on the spot verifications of these systems and expenditure records, at the UN headquarters, started in 2004. The International Red Cross family was audited in the first half of 2004.

([5]) SEC(2000) 2203.

UGOTOVITVE SODIŠČA

7.10 Leta 2003 so se končale revizije 136 izvajalskih partnerjev, ki so predstavljali 535 projektov. Sodišče je pregledalo 16 revizij, ki so bile zadovoljive. Najpomembnejše težave, ki so jih razkrile te revizije, so bile: neurejeni razpisni postopki (7 primerov od 16), šibkosti v računovodskih sistemih, problemi z usklajevanjem, finančno poročanje (7 primerov od 16) in slab nadzor nad zalogami (3 primeri od 16). Najpogostejši razlogi za izključitev odhodkov so bili: pomanjkljiva utemeljitev izdatkov v obliki spremnih dokumentov in neupravičenost odhodkov. Ker pri večini revizij razpisni postopki niso bili preizkušeni, je bil ugotovljen samo en primer neizpolnjevanja razpisnih pravil. Narava pripomb, izraženih v teh revizijskih poročilih, in odkritih napak v zvezi z odhodki se večinoma ujema z izsledki revizije, ki jo je Sodišče izvedlo v zvezi z izvajalskimi organizacijami (glej odstavka 7.38 in 7.39).

7.11 Izvajalski partnerji so obljubili, da bodo upoštevali priporočila, s katerimi bodo izboljšali svoje sisteme. Izključeni zneski bodo odšteti od plačil za tekoče ali nove projekte. Ti rezultati kažejo, da so revizije izvajalskih organizacij učinkovito sredstvo nadzora in kontrole.

Urad za sodelovanje EuropeAid na centralni ravni

Spremljanje pripomb za leto 2002

7.12 V svojem letnem poročilu za leto 2002 (odstavka 7.6 in 7.37) je Sodišče izjavilo, da je treba še naprej izvajati splošno oceno tveganja, da se vprašalniki za obdelavo obveznosti in plačil ne uporabljajo načrtno ter da je sistem poročanja o nalogih za izterjavo in šibkostih notranjega nadzora pomanjkljiv. Leta 2003 se je položaj izboljšal, saj je Urad za sodelovanje EuropeAid oktobra 2003 dokončno izoblikoval svojo oceno tveganja, vse delegacije, ki jih je Sodišče obiskalo, pa so vprašalnike uporabljale načrtno. Vendar pa, razen poglobljenega pregleda izterjav, ki ga je opravil odsek za analizo finančnega upravljanja in nadzora (FUN), enote za financiranje, sklepanje pogodb in revidiranje znotraj nobenega direktorata niso zadovoljivo spremljale izterjav, niti niso o njih zadovoljivo poročale (glej odstavek 7.23). Prav tako ni nikjer dokazov, ki bi kazali, da sistem za zagotavljanje, da osebje poroča o šibkostih notranjega nadzora, deluje pravilno.

ODGVORI KOMISIJE

7.12. *The Commission takes note of the Court's observations concerning progress made by the EuropeAid Cooperation Office in 2003 in comparison to 2002, regarding Risk Assessment and the systematic use of checklists.*

Regarding recovery, the efforts made during the most recent exercise have resulted in a fall in the amount to be recovered that had accumulated at the end of 2002 by almost 100 claims, representing nearly EUR 10 million. These results are partially obscured by the sudden appearance of a new RAR during 2003 (an increase of 50 claims worth EUR 2 million). At the beginning of the 2003 exercise, the number of claims not resolved by their due date stood at 614 (for a total of EUR 64 038 938,27), while by the end of the exercise it had fallen to 567 (for a total of EUR 56 542 997,78) The number of outstanding claims therefore fell by 7,65 %, and their total dipped by 11,7 %.

Regarding the reporting of internal control weaknesses by staff, the Commission will study ways of improving its functioning.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Ocena tveganja

7.13 Ocena tveganja, ki je bila dokončana oktobra 2003, ponazarja tveganja za darovalce zunanje pomoči. Obravnavala je tveganja v partnerskih državah in razvojnih organizacijah ter tveganja, povezana s podporo proračunu. Ocena navaja, katere vrste ukrepov se izvajajo za preprečevanje tveganj, ki so večinoma v obliki boljših pristopov razvojne pomoči in postopkov ali boljšega dialoga z razvojnimi partnerji. Ukrepi v zvezi s finančnimi tveganji, kot so opisani v oceni tveganja, so v celoti namenjeni enoti notranje revizije in okrepitvi zunanjih revizij izvajalskih organizacij. Urad za sodelovanje EuropeAid je v svojem letnem načrtu upravljanja za leto 2004 v zvezi s tem oblikoval številne stvarne ukrepe, ki morajo zagotavljati podlago za usklajen in vsestranski sistem nadzora in kontrol.

Obveščanje in poročanje

7.14 Zlasti kadar sta upravljanje in izvajanje razvojnih ukrepov večinoma prenesena na delegacije, je zelo pomembno spremljanje, ki ga izvajajo centralne službe v Bruslju na podlagi ustreznega sistema obveščanja in poročanja. To načelo, ki ga je Urad za sodelovanje EuropeAid decembra leta 2002 določil v analizi tveganja, je potrdila samoocena tveganja, ki je bila dokončana oktobra 2003.

7.15 Večina finančnih informacij, ki se uporabljajo za spremljanje, se pridobiva iz skupnega informacijskega sistema Relex Urada za sodelovanje EuropeAid (SISR). Leta 2003 se je kakovost informacij v SISR izboljšala, zlasti v zvezi s spremljanjem napredka pri izvajanju projektov. Finančne informacije se nanašajo na odločitve, sklepanje pogodb, obveznosti in plačila. Sistem ni zagotavljal informacij o revizijah, njihovih rezultatih in ukrepih, sprejetih za vsak projekt posebej.

7.15. *The introduction of new tools (such as CRIS Audit) will contribute to further improving the flow of information on audit results at central level. Data in relation to audits launched by Headquarters and Delegations are registered in CRIS Audit.*

Information relating to audits to be provided by beneficiaries before introducing requests for payments (certification audits) will be encoded at two stages, once when the contract is concluded and second, when the certificate or the audit report is presented. The procedural steps, as well as the appropriate fields in CRIS, are envisaged but still need to be developped. It is not intended, however, to register information on certification audits to the same extent as data relating to external audits launched by headquarters or delegations.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Finančni nadzor

7.16 Trenutno finančni nadzor v centralnih službah večinoma izvajajo enote za financiranje, sklepanje pogodb in revidiranje. Za ta namen enote med drugim uporabljajo naslednja sredstva:

— finančne informacije, pridobljene iz sistema SISR, in dodatne informacije delegacij,

— revizije delegacij,

— revizije izvajalskih organizacij, ki jih bodisi sprožijo službe Komisije bodisi zagotovijo izvajalske organizacije.

Poleg tega se izvaja tudi predhodni nadzor (glej odstavek 7.20).

7.17 Vse finančne enote izvajajo analizo številnih finančnih kazalnikov, kot so zneski obveznosti in plačil ter zneski, ki so še na voljo, da se porabijo za projekte. Vse finančne enote direktorata se lahko svobodno odločijo, katere vidike bodo nadzorovale. Skupna analiza potreb po informacijah in splošna skupna metodologija bi lahko precej okrepili finančni nadzor.

7.17. *The Commission recognises that a common overall methodology on the use of management information could strengthen the monitoring of the implementation and the performance against pre-deined targets and objectives.*

7.18 Finančne enote dveh od petih direktoratov, ki upravljajo prenesene operacije, so revidirale svoje delegacije tako, da so pregledale njihove finančne sisteme za obdelavo transakcij, sisteme sklepanja pogodb in nadzorne sisteme ter kontrole, na koncu pa so izvedle še revizijo transakcij, ki jih obdelajo delegacije. Ugotovile so, da so finančni sistemi na tej ravni delovali pravilno. To pomembno sredstvo revidiranja delegacij morajo uporabljati vsi direktorati.

7.18. *The devolution of the management of external aid has involved a considerable transferral of tasks and responsibilities to delegations, and hence major changes in the quantity, nature and organisation of work done in the delegations. Given the scale of the expected changes, a verification exercise was systematically carried out before devolution was held to be operational in a Delegation, in order to:*

— *confirm with the head of delegation that the conditions necessary to begin devolved operations are in place,*

— *supply the subdelegated authorising officer in question (the Director at headquarters) with sufficient information to form an opinion about each delegation's capacity to perform in a devolved manner within acceptable levels of efficiency and risk, with particular regard to training and levels of staff expertise,*

— *provide the head of delegation and the director in question with an opinion on the conformity of the systems that have been created, and on the extent to which transactions conform to the rules in force.*

Some directorates have made additional assessments primarily in cases where devolution took place in the first wave (2001).

Directorates where devolution took place later will consider when to carry out such assessments.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Revizija izvajalskih organizacij

7.19 Leta 2003 so različni direktorati Urada za sodelovanje EuropeAid sprožili približno 100 revizij izvajalskih organizacij kot del revizijskega programa za leto 2003. Večina revizij je potekala še na začetku leta 2004. Te revizije so bile sprožene poleg približno 350 revizij, ki so se izvajale v imenu delegacij, in neznanega števila revizij, za katere so izvajalske organizacije sklenile neposredno pogodbo za poročanje in izvajanje postopkov. Leta 2003 je bil v primerjavi s prejšnjim letom dosežen precejšen napredek z vidika števila izvedenih revizij (leta 2002 je bilo skupno izvedenih 250 revizij). Z vidika načrtovanja in usklajevanja revizij je bil uveden revizijski program za leto 2003, vendar samo za 100 revizij, ki so jih sprožile centralne službe. V večini primerov centralne službe niso imele stalne oskrbe z informacijami o revizijah, ki so jih sprožile delegacije. Celostne informacije o revizijah še niso vnesene v finančni informacijski sistem SISR, ki ga vodi Evropski urad za sodelovanje EuropeAid. Sprejeti so že prvi koraki za oblikovanje revizijskega modula.

7.19. *The Commission shares the Court's views on progress made in 2003. As regards information on audits launched by delegations, since the inclusion of reporting tables in the EAMR (external assistance management reports), such information has become more regularly available.*

Moreover, CRIS AUDIT (a module of CRIS) has been made available for encoding audits both in headquarters and delegations. The use of this module requires appropriate training. This training started in May 2004.

Odsek za predhodni nadzor

7.20 Znotraj vsakega direktorata je bil ustanovljen odsek, ki naj bi poleg običajnih predhodnih preverjanj, predvidenih s členom 60 Finančne uredbe, izvajal tudi neobvezni (glej odstavek 7.16) predhodni nadzor. To je bil vmesni ukrep po odpravi funkcije finančnega nadzornika. Sodišče je informacije o predhodnem finančnem nadzoru prejelo od polovice direktoratov. Zaradi kadrovskih težav se predhodni nadzor večino leta ni izvajal. V enem direktoratu so bile pregledane vse transakcije; v drugih dveh je bilo pregledanih približno 310 transakcij od skupaj 3 500. Sem spadajo pregledi plačil, ki so jih centralne službe ali delegacije odobrile izvajalskim organizacijam na podlagi njihovih zahtev po plačilu in jih spremljajo finančni pregledi nastalih odhodkov. V tej fazi se osnovna spremna dokumentacija, kot so računi, ne preverja. Eden izmed treh zgoraj navedenih direktoratov je predložil poročilo z analizo rezultatov predhodnega nadzora. Druga dva direktorata sta predložila ustno pojasnilo, iz katerega je bilo razvidno, da je predhodni nadzor večinoma razkril formalne pomanjkljivosti, kar se sklada z rezultati revizije, ki jo je izvedlo Sodišče v zvezi s transakcijami na ravni centralnih služb Komisije in njenih delegacij.

7.20. *CRIS AUDIT is a second level* ex ante *optional control function, implemented on an interim basis as a measure to accompany the changes ensuing from the entry into force of the new financial Regulation, in the expectation of the creation of a centralised* ex post *verification system at EuropeAid level.*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGVORI KOMISIJE
Notranja revizija	
7.21 Enota za notranjo revizijo je leta 2003 dokončala oceno standardov notranjega nadzora in pregledala nadzorne sisteme na treh posebnih področjih. Enota je marca 2004 tudi dopolnila svoje preglede standardov notranjega nadzora, pri čemer je dala zelo pomembna priporočila o izvedbi podrobnejših analiz tveganja in izboljšav nadzornih sistemov in kontrol. Poleg zgoraj navedenih revizijskih nalog je enota še ocenila delovne obremenitve na ravni centralnih služb in delegacij. Čeprav so ocene delovne obremenitve dale zanimive rezultate, ki bi lahko bili izhodišče za oceno kadrovskih potreb, se zlasti ob upoštevanju zelo omejenih razpoložljivih kadrovskih virov postavlja vprašanje, ali bi to delo morala izvajati enota za notranjo revizijo. Prednostna naloga enote za notranjo revizijo bi morala biti bolj usmerjena na vrednotenje sistemov, ki morajo zagotavljati zakonitost in pravilnost transakcij, ter na pomoč generalnemu direktorju pri oblikovanju dobro utemeljene letne izjave, zlasti o kakovosti nadzornih postopkov.	**7.21.** *The Communication which set up Internal Audit Capabilities identified for them three objectives: two relate to the control of risk and internal control system, the third with making recommendations to improve efficiency and effectiveness of operation and ensure economy in the use of resources. The workload assessments carried out both in EuropeAid and ECHO respond to this third objective. Human resource management had been identified as a risk by EuropeAid in their risk self-assessment and the Communication on devolution of January 2004 required Relex IACs to jointly audit workload assessment in devolved Delegation to ensure the number of staff can carry the new increased workload. ECHO too considered it necessary to assess the comparative workload carried out by its units on the basis of work flows. In all cases adequate and relevant methodologies were developed, which can now be utilised by management. Workload assessments are considered by management at EuropeAid and ECHO as part of an IAC's role in providing a helping hand on matters related to the economy, efficiency and effectiveness of the performance of the DG (see Paragraph 1.3 of Communication for the provision of IAC in each Commission Service).*
Naknadna preverjanja	
7.22 Na podlagi obsežnega vzorca transakcij je odsek za analizo finančnega upravljanja in nadzora, ki je odgovoren za naknadna preverjanja, izvedel preglede, zlasti za zagotovitev vsesplošnega pregleda stanja v zvezi z izterjavami in neplačanimi predujmi. Glede na podobnost med delom, ki ga opravlja ta odsek, in spremljanjem finančnih enot direktorata, je bilo za poslanstvo tega odseka predvideno, da mora prispevati k enotnejši metodologiji za sistem naknadnega preverjanja finančnih enot. Za zdaj finančne enote direktoratov še niso dale prednosti usklajenemu pristopu. Poleg tega ni, kljub možni komplementarnosti med delom, ki ga izvajata odsek za analizo finančnega upravljanja in nadzora in enota za notranjo revizijo, nobenega dokaza o usklajevanju in izmenjavi informacij med tema dvema telesoma.	**7.22.** *With the setting up on 1 February 2004 of a new unit in charge of both monitoring the implementation of the internal control framework and transaction control, EuropeAid believes that it has created conditions that will ensure better coordination and complementarity between the different actors in internal control.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Splošne funkcije nadzora in kontrole

7.23 Predhodni odstavki kažejo, da nekatere centralne službe poleg funkcij, ki jih izvajajo delegacije, opravljajo še določene funkcije nadzora in kontrole. Pregled je predstavljen v ***tabeli 7.1***. Zdaj ko je proces prenosa skoraj končan na ravni delegacij, je treba te dejavnosti izčrpno pregledati. Z natančnejšo določitvijo splošne strategije za nadzor in kontrolo, bi Komisija lahko pojasnila:

(a) kako bi se morale med seboj povezovati nadzorne funkcije različnih služb in dajati zahtevano raven zagotovil;

(b) kakšni morajo biti posebni cilji; ter

(c) kakšno vrsto in koliko podrobnega dela je treba opraviti ob upoštevanju revizij in kontrol, ki jih izvajajo druge službe, ali revizij, ki jih opravijo same izvajalske organizacije. Takšna pojasnila, recimo, zahtevajo tri različne vrste naknadnega preverjanja, ki jih izvajajo finančne enote, delegacije in odsek za analizo finančnega upravljanja in nadzora. V zvezi s tem morajo finančne enote načrtno preveriti izterjave in neplačane predujme namesto odseka za analizo finančnega upravljanja in nadzora, ki izvaja občasne preglede, kot je naredil za leto 2003 (glej odstavek 7.12). Informacije o izterjavah in neplačanih predujmih je treba redno pošiljati upravam centralnih služb in delegacij, slednje pa jih morajo spremljati.

7.24 Večina preverjanj in kontrol, prikazanih v tabeli, se izvaja v zvezi s transakcijami, ki jih obdelajo centralne službe Urada za sodelovanje EuropeAid in delegacije. Če zahtevke spremlja poročilo zunanjega revizorja, ki potrjuje zadevne odhodke, ali če so ti predmet revizije na terenu, ki jo izvede osebje Komisije, je mogoče oceniti, ali so osnovne transakcije, ki jih izvajajo druge izvajalske organizacije, vsebinsko zakonite in pravilne. V drugih primerih lahko Komisija, ki se opira na dokumente, ki jih predložijo izvajalske organizacije, preveri le, ali je zahtevek za plačilo verodostojen z vidika pogodbe ali sporazuma o financiranju in predvidenega proračuna. Ta preverjanja so razkrila majhen obseg napak, kar je potrdila tudi revizija Sodišča (glej tudi odstavka 7.34 in 7.36).

7.23. *An overview of controls was produced in 2004 in the framework of the follow-up of the 2002 discharge procedure which explains the functions of the various controls. The Commission will examine how the implementation of its overall strategy can be improved.*

Tabela 7.1 – Pregled nadzora in kontrol za plačila urada za sodelovanje EuropeAid

	Priprava plačila		**Finančno spremljanje/preverjanje izdatkov, ki jih ustvarjajo izvajalske organizacije**		**Nadzor, ki ga izvaja sedež Komisije**				**Enota za notranjo revizijo (ENR)**
	Odredbodajalec (v centralnih službah ali pri delegacijah)	**Neobvezni predhodni nadzor**	**Delegacije**		**Enote za finance, sklepanje pogodb in revizijo**			**Analiza finančnega upravljanja in nadzora (FUN)**	
Dejavnost	**Preverjanja pred sprostitvijo plačila (1)**	**(Izvedejo centralne službe)**	**Finančno spremljanje/ nadaljnji nadzor/sklepanje pogodb**	**Revizije izvajalskih organizacij, ki jih bodisi sprožijo službe Komisije bodisi zagotovijo izvajalske organizacije**	**Finančno spremljanje/ poročanje/nadaljnji nadzor**	**Finančno upravljanje delegacij**	**Revizije izvajalskih organizacij**	**Naknadni nadzori (1)**	**Revizije in pregledi**
Namen	Zakonitost in pravilnost plačil	Zakonitost transakcije pred plačilom	Pregled finančnega stanja/znaki neobičajnega stanja	Zakonitost izdatkov, ki jih ustvarjajo izvajalske organizacije	Pregled finančnega stanja/znaki neobičajnega stanja	Pregled kakovosti notranjih kontrol	Zakonitost izdatkov izvajalskih organizacij	Zakonitost plačil Komisije/pregled finančnih sistemov	Pregled notranjega nadzora
Obveznost/podlaga	Finančna uredba/Pravilnik Urada za sodelovanje EuropeAid	Finančna uredba/Notranji pravilnik Urada za sodelovanje EuropeAid	Finančna uredba	Revizijski načrti delegacije/ Sporazumi o financiranju/ Pogodbe	Notranji pravilnik Urada za sodelovanje EuropeAid/ direktorat	Pravilnik direktorata/ Standardi notranjega nadzora	Revizijski načrt Urada za sodelovanje EuropeAid	Finančna uredba/Notranji pravilnik Urada za sodelovanje EuropeAid	Finančna uredba/Delovni načrt ENR
Sproži:	Zahteva za plačilo tretje strani	Direktorat	Delegacija	Delegacija/ izvajalske organizacije	Finančna enota	Finančna enota	Finančna enota	FUN	ENR
Pogoje dela potrdi Komisija/delegacija	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Da	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Da ali se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja
Izvaja-(jo):	Tehnične enote in finančne enote	Finančna enota	Delegacija	Zunanji revizorji	Finančna enota	Finančna enota	Finančna enota/zunanji revizorji	FUN	ENR
Poročanje o rezultatih:	Rezultati se zapisujejo v računovodskem sistemu	Direktorju	Delegaciji-finančnemu odseku	Delegaciji – finančnemu odseku	Vodji enote/direktorju	Vodji enote/direktorju	Vodji enote/direktorju	Generalnemu direktorju/ direktorju	Generalnemu direktorju
Nadaljnji nadzor izvaja:	Se ne uporablja	Odredbodajalec	Delegacija – finančni odsek	Delegacija – finančni odsek/Izvajalske organizacije	Vodja enote	Delegacija/vodja enote/direktor	Delegacija	Odredbodajalec	Direktor-(ji)/ delegacije

(1) Velik delež plačil je v obliki predujmov izvajalskim organizacijam, ki morajo pozneje predložiti izjave o nastalih izdatkih.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Služba za notranjo revizijo

7.25 Služba Komisije za notranjo revizijo je leta 2003 izvedla poglobljeno revizijo sistema notranjega nadzora Urada za sodelovanje EuropeAid. Revizija je pokazala, da so se sistemi notranjega nadzora na ravni centralnih služb Komisije in delegacij bistveno okrepili in bili v celoti ustrezni. Vendar pa je negativno ocenila pomanjkanje povezanosti med množino nadzornih sistemov ter nerazvite revizijske celice znotraj finančnih enot direktoratov. Prav tako je priporočila večje izboljšave v finančnoinformacijskem sistemu SISR in sistemu poročanja o upravljanju delegacij. Na splošno je to v skladu z ugotovitvami Sodišča (glej odstavke 7.15–7.20, 7.22–7.24 in 7.48). Delo službe za notranjo revizijo ni vključevalo revizij izvajalskih organizacij.

7.25. *The IAS in-depth audit on EuropeAid provided a reasonable assurance that its internal control system is generally adequate.*

Where appropriate, the in-depth audit made recommendations to further improve the internal control system of EuropeAid.

Nadzorni sistemi in kontrole na ravni delegacij

7.26 Sodišče je obiskalo šest delegacij (Albanijo, Indonezijo, Maroko, Peru, Južno Afriko in Ukrajino), da oceni nadzorne sisteme in kontrole ter revidira številne transakcije, ki jih je izvajal Urad za sodelovanje EuropeAid kot odredbodajalec.

Skupnost neodvisnih držav in zahodni Balkan

7.27 Upravljanje izvajanja zunanje pomoči je bilo leta 2003 preneseno na delegacijo v Ukrajini, predpisani nadzorni sistemi in kontrole pa so delovali skozi vse leto. Predhodna ocena nadzornih sistemov in kontrol delegacije je pokazala, da so bili izvedeni postopki na splošno ustrezni.

7.28 Upravljanje izvajanja zunanje pomoči je bilo leta 2003 preneseno na delegacijo v Albaniji. Vendar je zaradi posebnih okoliščin proces prenosa še vedno na začetni stopnji, tako da je lahko Sodišče izvedlo le omejen pregled. Ta predhodna ocena ni pokazala nobenih večjih pomanjkljivosti v izvedenih postopkih.

Azija, Južna Amerika, sredozemske države (MEDA) in Južna Afrika

7.29 Upravljanje izvajanja zunanje pomoči je bilo leta 2003 v celoti preneseno na vse štiri revidirane delegacije (Indonezija, Maroko, Peru in Južna Afrika), predpisani nadzorni sistemi in kontrole pa so delovali skozi vse leto. Pregled nadzornih sistemov in kontrol pri delegacijah je pokazal, da so bili izvedeni postopki na splošno ustrezni za zagotovitev, da so transakcije, ki jih je obdelala Komisija, zakonite in pravilne.

UGOTOVITVE SODIŠČA

7.30 V državah, ki jih je obiskalo Sodišče, je bilo preiskanih 12 zunanjih revizij izvajalskih organizacij. Ta preiskava je skupaj z rezultati pregledov, izvedenih za nekatere projekte, ki so bili predmet teh zunanjih revizij, pokazala, da so bila poročila o zunanji reviziji zadovoljive kakovosti glede na to, kar je bilo predvideno v njihovem posebnem mandatu. Nekateri mandati, ki jih Komisija ni zagotovila ali odobrila, niso posebej vključevali skladnosti z zahtevami financiranja EU in zlasti postopkov sklepanja pogodb. V treh od štirih primerov, ko je mandat zajemal skladnost z zahtevami financiranja EU, so revizije razkrile nepravilnosti pri odhodkih.

7.31 Dve obiskani delegaciji (Južna Afrika in Maroko) sta razvili poseben pristop za spremljanje zunanjih revizij.

7.32 Na splošno so uporaba zunanjih revizorjev in postopki za njihovo imenovanje predvideni v sporazumih o financiranju projektov. Takšne določbe so pogosto nejasno izražene. Ker Komisija do maja 2003 ni določila jasnih smernic, kot so standardni mandati, lahko izvajalske organizacije uporabljajo različne pristope pri izboru in viru zunanjih revizorjev ter njihovem plačevanju in zastavljanju njihovih ciljev.

Revizija transakcij

Revizija transakcij, ki se izvajajo na centralni ravni

7.33 Od večjih izvajalk je bil poleg 2 plačil za neprenesene projekte, ki so bili obiskani na kraju samem, izbran vzorec 22 plačil. Večje izvajalke so tiste organizacije, ki so skozi leto prejele najvišji skupni znesek finančnih sredstev.

7.34 V 10 od 24 primerov (večinoma gre za mednarodne organizacije) je Komisija izvedla plačila na podlagi spremne dokumentacije, predložene od izvajalskih organizacij. V preostalih 14 primerih so pregledi plačil med drugim vključevali tudi podrobna preverjanja na ravni projektov, ki jih je izvedlo osebje Komisije ali zunanji revizorji.

ODGVORI KOMISIJE

7.30. *The conditions for audits required by financial agreement and/or contracts as well as their scope and objectives are established by those legal documents. EuropeAid is continuously improving those documents. For example the use of professional auditors for certain contract types has become mandatory as from 2003. However, the variety of types of operations and their legal frameworks requires targeted improvements usually undertaken on the occasion of a revision of those texts. It is certainly a priority for EuropeAid to improve reliance on audits provided by implementing organisations, being an important element within the wider control framework of external aid.*

7.31. *The follow-up of audit results is part of the line-management functions in delegations and headquarters. Each audit report should be given appropriate attention and follow-up. Certain information will be provided, however, by CRIS Audit, in particular on audits undertaken within the framework of the annual audit plans and other audits launched by headquarters and delegations.*

7.32. *The Court refers here to 'certification audits', these are audits required by financial agreement and/or contracts. Improvements have been made in this respect by introducing specific requirements as to the guidelines and the terms of references and the professional quality of auditors and/or by establishing the need for approval of the auditor by the delegation.*

7.34. *All the payments audited by the Court have been made in full compliance with the relevant contractual provisions and were legal and regular.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Revizija transakcij, ki se izvajajo na ravni delegacij

7.35 Za vsako obiskano delegacijo se je na tej ravni revidiral vzorec transakcij, ki so skupno vključevale 41 plačil in 6 razpisov.

7.36 Delo, ki ga je Sodišče v državah prejemnicah opravilo med potekom revizij v zvezi s plačili, ki so bila izvedena za projekte, za katere so bile odgovorne delegacije, je razkrilo le nizko raven nepravilnosti. Razlog za to so delno zadeve, podrobno navedene že v odstavku 7.24.

Izvajalske organizacije

7.37 Sodišče je na kraju samem revidiralo 13 projektov na ravni izvajalskih organizacij, kjer je bil vzorec skupno 215 transakcij pregledan z namenom potrditve delovanja njihovih sistemov notranjega nadzora.

7.38 Revizije Sodišča v zvezi s projekti so pri 6 od 13 izvajalskih organizacij, obiskanih na kraju samem, razkrile šibkosti v njihovem notranjem nadzoru za zagotavljanje skladnosti s pogodbenimi zahtevami. V večini primerov je to vključevalo neizpolnjevanje pogodbenih postopkov, kot jih je predpisala Komisija, in neustrezno vodenje spremne dokumentacije.

7.38. *The Commission's monitoring and control systems aim at ensuring the compliance of contract partners (NGOs, public 'project management units', etc.) with the contractual requirements. Checks and audits of the contract partners' internal control systems are carried out on the basis of risk assessments since in many cases a detailed examination of their overall internal control systems would be disproportionate on top of normal checks concerning legality and regularity of payments.*

The Commission agrees with the Court that the observance of tender and procurement procedures by project management units and NGOs remain an area of concern. With the devolution of projects stricter controls can be applied on the spot by the respective delegations. Moreover, since June 2003, in line with the revised grant contract provisions, the project accounts are subject to an audit before the final payment is made.

7.39 Večje število nepravilnosti je bilo odkrito pri transakcijah, pregledanih na ravni projektov. Med najpogostejšimi so bile nepravilnosti v pogodbenih postopkih (ugotovljene v 5 projektih od 13 revidiranih na kraju samem), nezadostna spremna dokumentacija (5 od 13) in neupravičeni odhodki (5 od 13).

7.39. *In addition to the improved controls outlined in reply to 7.38 the Commission has taken action to rectify the specific irregularities indicated by the Court.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGVORI KOMISIJE

Analiza letnih poročil o delu in izjav pooblaščenih odredbodajalcev

7.40 Sodišče je pregledalo letna poročila o delu in izjave generalnega direktorja Urada za sodelovanje EuropeAid ter direktorja Evropskega urada za humanitarno pomoč. Pregled je bil usmerjen na dele poročil, ki so obravnavali spremljanje priporočil Računskega sodišča v Komisiji, notranje revizorje Komisije in ukrepe, oblikovane v njenem akcijskem načrtu (priloženem k njeni sintezi letnih poročil o delu za leto 2002 ([6])), ter tudi standarde notranjega nadzora. Sodišče je pregledalo, ali in koliko so bile izjave o postopkih nadzora, vzpostavljenih za zagotavljanje zakonitosti in pravilnosti osnovnih transakcij, ki jih izvajata generalni direktor in direktor, upravičene in utemeljene z zadostnimi dokazi.

7.41 Na splošno je bilo ugotovljeno, da so bile informacije, predstavljene v poročilu, točne in da so primerno izražale dejavnosti, ki so se izvajale med spremljanjem akcijskih načrtov in izvajanjem standardov notranjega nadzora. Evropski urad za humanitarno pomoč in Urad za sodelovanje EuropeAid sta izvajala primerne ukrepe za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih za leto 2002, ter dokončanje in izboljšanje standardov notranjega nadzora. Prav tako je bilo v poročilu Urada za sodelovanje EuropeAid pravilno navedeno, da izvajanje standardov notranjega nadzora na ravni delegacij že poteka. Urad za sodelovanje EuropeAid je v posrednem odgovoru na priporočila Sodišča v letnem poročilu za leto 2002 (odstavek 7.44) v svojem poročilu navedel tudi, da dela vse potrebno, da se bodo revizije operacij izvajale bolj načrtno.

7.42 Ukrep 2 akcijskega načrta Komisije za leto 2001 je določal, da morajo službe za zunanje odnose preučiti možnosti medsebojne organizacijske sinergije in analizirati tveganja v zvezi z njihovimi dejavnostmi, zlasti z neposredno pomočjo iz proračunskih sredstev. Kot je bilo navedeno v povzetku letnega poročila Komisije o delu za leto 2002, so se „pristojni komisarji odločili ohraniti trenutno organizacijo, tako da bodo lahko omogočili dovolj časa za reformo zunanje pomoči“. Tveganja, povezana z zunanjo pomočjo in zlasti podporo proračuna, so bila ocenjena leta 2003 (glej tudi odstavek 7.12).

([6]) Sporočilo Komisije - Sinteza letnih poročil o delu generalnih direktorjev in vodij služb (COM(2003) 391 z dne 9. julija 2003).

UGOTOVITVE SODIŠČA

7.43 V letnih poročilih o delu je treba oceniti sisteme notranjega nadzora. Medtem ko je Evropski urad za humanitarno pomoč podal opis ključnih vzpostavljenih sistemov skupaj z oceno različnih elementov, je Urad za sodelovanje EuropeAid omejil svoj prispevek na opis elementov sistemov, ne da bi pri tem navedel, ali in koliko sistemi ustrezno delujejo.

7.44 Leta 2003 se je od delegacij prvič zahtevalo, da centralnim službam (v svojih poročilih za januar 2004) poročajo o izvedenih zunanjih revizijah, in delegacije so bile prvič izrecno naprošene, da poročajo o vidikih zakonitosti in pravilnosti ter ukrepih, ki so jih v zvezi s tem uvedle. Čeprav je bila to pomembna izboljšava v primerjavi z letom 2002, je v praksi zelo omejeno število delegacij dalo več kakor splošne odgovore na vprašanja zakonitosti in pravilnosti, informacije o zunanjih revizijah pa so se po kakovosti med seboj precej razlikovale.

7.45 Letno poročilo o delu zagotavlja opis sistemov notranjega nadzora (glej odstavek 7.43), pri čemer večinoma obravnava transakcije med Komisijo in izvajalskimi organizacijami, ki na splošno delujejo zadovoljivo. Vendar pa uporaba in spremljanje revizijskih poročil, čeprav se je revizijski sistem izvajalskih organizacij izboljšal od leta 2002, še nista bila ustrezna, da bi dala zagotovila glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, ki jih upravljajo te organizacije. Julija 2004 je Komisija sprejela revizijsko strategijo.

ODGVORI KOMISIJE

7.43. *There was in early 2004, an evaluation of the current effectiveness of the various controls, and the declaration of the Director-General of EuropeAid took this into account. An overview of controls was produced in 2004 which explains the functions of the various controls.*

7.44. *Based on past experiences, the information on audits is now part of the EAMR reports. The Commission agrees with the Court that the inclusion of audit information has been an improvement. It is expected that the completeness and the quality of the information will further improve over time.*

The reports are intended to be an overview; they do not give detailed information on every project concerned.

7.45. *The key elements of the overall strategy were already applied in 2003, including the annual audit plans, methodological tools, training etc. In July 2004 the overall strategy was formalised in a single document. Improvements have been made through modifications to standard legal texts (7.30), the development of a series of tools (framework contract, methodological guide, training) and the establishment of the annual audit programmes for 2003 and 2004 based on a common methodology and a risk analysis.*

External audits are not the only source of assurance available. Other sources should also be included, such as optional ex ante *controls,* ex post *transactional control, missions on the ground and monitoring reports.*

These controls were considered adequate for the purpose of deriving overall assurance in the context of the Director-General's Declaration.

Regarding the use and follow-up of audit reports, the introduction of new tools (such as CRIS Audit) will contribute to further improve the flow of information on audit results at central level, notably to feed back the audit strategy and the selection of transactions to be included in the audit plan. However, as mentioned earlier, the follow-up of audit results is part of the line-management functions in delegations and headquarters. The level of audit programming in fact matches that of project authorisation, enabling more effective use to be made of the results. Audits are therefore completely integrated into the whole project management cycle.

UGOTOVITVE SODIŠČA

7.46 Finančnoinformacijski sistem SISR in notranji sistemi poročanja še ne zagotavljajo zadostnih informacij o rezultatih revizij izdatkov, ki jih ustvarjajo izvajalske organizacije.

7.47 Izjava generalnega direktorja Urada za sodelovanje EuropeAid je vključevala pridržek glede oblik partnerstva Združenja nevladnih organizacij za pomoč v hrani in varnost preskrbe s hrano. Izjava ne daje zadostnih informacij o osnovnem problemu in ne navaja podrobno morebitnih finančnih posledic. Med pripravljanjem osnutka tega poročila je Komisija preiskovala ta problem in zato ni mogla dati na voljo nadaljnjih informacij.

7.48 Generalni direktor Urada za sodelovanje EuropeAid je v skladu z utečeno formulacijo ter na podlagi svoje lastne ocene in razpoložljivih informacij izjavil, da je dobil sprejemljivo zagotovilo, da uvedeni postopki nadzora dajejo vsa potrebna jamstva glede zakonitosti in pravilnosti osnovnih transakcij. Ta izjava je utemeljena za sisteme, ki zagotavljajo zakonitost in pravilnost plačil izvajalskim organizacijam, ki jih izvajajo centralne službe in delegacije. Vendar pa je Sodišče ugotovilo, da sistemi za nadzor zakonitosti in pravilnosti odhodkov, ki so podlaga za finančna poročila, predložena od izvajalskih organizacij, še niso dovolj primerni.

Sklepi

7.49 Z letom 2003 je začela veljati nova finančna uredba, končal se je proces prenosa za geografske programe na nižje ravni. Okvir, znotraj katerega je bil vzpostavljen uravnotežen splet preverjanj, preiskav, pregledov in revizij, ki so jih izvedle zunanje družbe in notranje revizijske službe, je od delegacije do delegacije in direktorata do direktorata Urada za sodelovanje EuropeAid precej različen.

ODGVORI KOMISIJE

7.46. *The Commission intends to extend the functions of CRIS to provide for the encoding of audit requirements and implementing organisations compliance with those requirements.*

7.47. *After the problem behind the reservation was identified in 2003, several measures were taken to protect the financial interests of the Community, ensure the continuity of NGO operations and respect the Commission's legal commitments.*

This inquiry is still on-going, and the Commission will keep the Court informed of any relevant developments.

7.48. *The Commission agrees that all the system components of internal control can and should be improved. All the necessary supervisory and control systems were in place in 2003 to enable the Director-General to give reasonable assurance as to the legality and regularity of transactions carried out by EuropeAid in 2003.*

In its replies to the preceding points, the Commission clarified which aspects of the audit system were in need of further development. The steady progress made by EuropeAid in this area is acknowledged by the Court. Audits are a supplementary assurance, in addition to the conformity and 'reality checks' carried out entirely by the services of the Commission, before the payment orders in the framework of the financial circuits set up in accordance with the requirements of the new financial Regulation, when the payment instruction is issued. Such extra assurances also include the audit of the Annual Audit Plan, ex post *transactional monitoring, missions on the ground, and monitoring reports.*

While efforts must be made to continually improve external audit systems, as part of a set of checks on the legality and regularity of operations, the very diversity of the risks means they cannot be controlled by any isolated element of the verification system, but require the smooth articulation of its different components.

7.49. *As part of the reform of the management of external aid, the Commission is aiming to devolve all geographical and thematic programmes in 78 delegations before the end of 2004. On 31 December 2003, devolution was already in place for the management of geographical programmes in 61 delegations, covering all CARDS, TACIS, MEDA, ALA and EPRD programmes. The devolution of thematic lines, which began in 2003, will be carried out for the most part in 2004. A varying combination of checks, reviews, inspections and audits can be used to meet the differing requirements of services in respect of progress made towards to devolution, and is consistent with that process.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

7.50 Revizija, ki jo je izvedlo Sodišče, je ugotovila le majhno število napak, ki vplivajo na transakcije na ravni centralnih služb Komisije in njenih delegacij (glej odstavka 7.34 in 7.36). Vendar so bile na ravni organizacij, zadolženih za izvedbo projektov, ugotovljene pomanjkljivosti notranjega nadzora in večje število nepravilnosti (glej odstavek 7.39). Revizija poudarja potrebo po celostnem pristopu do nadzora, kontrole in revizije teh organizacij.

7.51 Letna poročila o delu Evropskega urada za humanitarno pomoč in Urada za sodelovanje EuropeAid so vsebovala opis vzpostavljenih sistemov notranjega nadzora. Vendar pa Sodišče v primeru Urada za sodelovanje EuropeAid na podlagi tega poročila in izjave ne more dobiti zagotovila (glej odstavka 7.19 in 7.45), saj nadzorni sistemi in kontrole, pomembni za zakonitost in pravilnost osnovnega poslovanja, na ravni izvajalskih organizacij niso delovali v celoti.

Priporočila

7.52 Treba je izoblikovati revizijsko strategijo, ki bi temeljila na analizi tveganja in pogodbenih obveznostih izvajalskih organizacij, kot to navaja tudi enota za notranjo revizijo v svojem najnovejšem poročilu o standardih notranjega nadzora Urada za sodelovanje EuropeAid (glej odstavek 7.21). Delegacije bi morale načrtno prenesti svoje revizijske programe, izvedene revizije in njihove rezultate na centralne službe v Bruslju, kot je bilo to predvideno od leta 2004 naprej. Sem je treba vključiti tudi revizije, za katere so pogodbo sklenile izvajalske organizacije. Nadzor, ki ga izvajajo centralne službe Urada za sodelovanje EuropeAid, se mora osredotočati na informacije, ki jih predložijo delegacije in jih je treba preveriti med revizijo delegacij, ki jo izvajajo centralne službe (glej odstavek 7.18). Revizije izvajalskih organizacij, ki jih sprožijo centralne službe, se morajo načelno omejevati na projekte in programe, za izvajanje katerih so neposredno pristojne centralne službe, ali z drugimi besedami, „neprenesene“ dejavnosti. Dokler tak sistem ne bo deloval v celoti, mora biti to poudarjeno v letnem poročilu generalnega direktorja.

7.53 Urad za sodelovanje EuropeAid mora natančneje določiti svojo splošno strategijo za nadzor in kontrolo, ki mora pojasniti funkcijo in naloge centralnih služb in delegacij (glej odstavek 7.23). Zato je treba nadalje razvijati sistem za upravljanje informacij, da se tako olajšata nadzor in kontrola (glej odstavke 7.14, 7.15 in 7.16).

ODGVORI KOMISIJE

7.50. *Over recent years, the utilisation of standard contractual documents (contracts, grants and financing agreement) has helped improve the level of control by the Commission. Payments and the verification of supporting documents are made as requested by the financial regulations. Contract provisions for 'certification audits' have also been improved (see replies to paragraphs 7.30 and 7.32). Moreover, the external audit strategy has been strengthened through the establishment of annual audit plans, — on the basis of a risk assessment, — of audits to be launched by headquarters and delegations (see also reply to 7.45).*

7.51. *Essential supervisory systems and controls for EuropeAid were operational in 2003. These controls were considered as adequate for the purpose of deriving overall assurance in the context of the Director-General's declaration.*

Please refer also to the replies to 7.45 and 7.48.

7.52. *The key elements of the overall strategy were already applied in 2003, including the annual audit plans, methodological tools, training etc. In July 2004 the overall strategy was formalised in a single document. Reporting on audits is now a mandatory part of the external assistance management reports (EAMR) of the delegations. The introduction of new tools (such as CRIS Audit) will contribute to further improve the flow of information on audit results at central level, notably to feed back the audit strategy and the selection of transaction to be included into the audit plan.*

However, the current systems are considered as adequate for the purpose of deriving overall assurance in the context of the Director-General's declaration.

The Commission can agree that in principle audits of devolved activities should be launched by the delegations concerned. However, there is a need for Headquarters to be able to launch audits of devolved activities either as ad hoc audits or for the purpose of supervision.

7.53. *The Commission agrees that it would be useful to formalise and consolidate its overall strategy in a single document.*

Regarding the management information system the Commission will work on further developing CRIS (see reply to 7.17).

PRILOGA

(a) Ocena Sodišča o nadzornih sistemih in kontrolah v letu 2003

	Evropski urad za humanitarno pomoč	Urad za sodelovanje EuropeAid	Delegacije
Splošni koncept	A	B	—
Postopki in priročniki	A	A	A
Delovanje v praksi	A	B (1)	B (1)
Notranje revizije	B (2)	B (2)	B (2)
Poročanje upravnega odbora	A	B (1)	B

(1) Večina elementov deluje, vendar je treba nekatere bistvene še izboljšati.
(2) Enota za notranjo revizijo se je ukvarjala predvsem z analizo sistemov in sistemov še ni preizkusila.

(b) Ocena Sodišča o zunanjih revizijah na ravni organizacij, zadolženih za izvedene projekte, ki jih financira Urad za sodelovanje EuropeAid

Kakovost revizij	A
Količina revizij	B (1)
Opredelitev mandata	B (2)
Udeležba Komisije pri imenovanju revizorjev	B (2)
Vključevanje razpisnih postopkov v obseg revizij	B (2)
Poročanje o rezultatih pregleda računovodskega sistema	C
Dokazi o spremljanju	B

(1) Ne glede na to se je število revizij v primerjavi z letom 2002 povečalo.
(2) Za zunanje revizije, ki jih sproži Komisija, so mandati in udeležba pri imenovanju revizorjev zadovoljivi, izboljšave pa so potrebne pri revizijah, ki jih sprožijo izvajalske organizacije.

Razlaga kazalnikov

Ocenjevanje nadzornih sistemov in kontrol	
Deluje dobro. Potrebne so le manjše izboljšave oziroma izboljšave v manjšem številu	A
Deluje, vendar so potrebne izboljšave	B
Ne deluje, kot bi moral	C

(c) Ključna področja, ki jih je Računsko sodišče spremljalo v letu 2003

	Evropski urad za humanitarno pomoč	Urad za sodelovanje EuropeAid	Delegacije
Izvajanje analize tveganja	Analizo je izvedel kakor v preteklih letih	Analizo tveganja je izvedel kakor v preteklih letih, poleg tega pa še posebno analizo tveganja, ki ni bila dokončana leta 2002 (Akcijski načrt, ukrep št. 2)	—
Sistemi poročanja	Ohranja dobre standarde	Sistemi poročanja se izboljšujejo v primerjavi z letom 2002, vendar jih je treba nadalje razvijati	Delegacije redno poročajo
Koncept zunanjih revizij in nadzora	S konceptom je začel leta 2002, v celoti ga je izvajal leta 2003	S konceptom je začel leta 2002, ga nadalje razvijal leta 2003, leta 2004 sestavil strateški dokument	—
Izvajanje zunanjih revizij in nadzora	Revizije se izvajajo in spremljajo	Izvaja se več revizij, izboljšati je treba mandate in spremljanje	—

POGLAVJE 8

Predpristopna pomoč

KAZALO

	Odstavek
Uvod	8.1
Posebna ocena na podlagi izjave o zanesljivosti	8.2–8.44
Obseg in vrsta revizije	8.2
Nadzorni sistemi in kontrole	8.3–8.29
Sistemi upravljanja in kontrole	8.3–8.17
Phare	8.3–8.8
ISPA	8.9–8.14
Sapard	8.15–8.17
Revizije, ki jih opravi Komisija ali kdo drug v njenem imenu	8.18–8.29
Phare	8.18–8.22
ISPA	8.23–8.26
Sapard	8.27–8.29
Preizkusi transakcij	8.30–8.34
Plačila Phare	8.30
Plačila ISPA	8.31–8.32
Plačila Sapard	8.33–8.34
Letna poročila o dejavnostih	8.35–8.39
Generalni direktorat za širitev	8.35–8.36
Generalni direktorat za regionalno politiko	8.37–8.38
Generalni direktorat za kmetijstvo	8.39
Sklepne ugotovitve	8.40–8.43
Priporočila	8.44
Glavne ugotovitve v posebnih poročilih	8.45–8.59
Posebno poročilo št. 2/2004 „Ali se program Sapard dobro vodi?“	8.45–8.53
Posebno poročilo št. 5/2004 „Podpora Phare za pripravo držav kandidatk na upravljanje strukturnih skladov“	8.54–8.59

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

8.1 To poglavje govori o predpristopni pomoči za države, ki se pripravljajo na pristop k Evropski uniji. Postavka 7 finančne perspektive vsebuje dodeljena proračunska sredstva za predpristopne instrumente (Phare, ISPA in Sapard) za deset srednje- in vzhodnoevropskih držav kandidatk, med katerimi jih je 1. maja 2004 osem postalo država članica ([1]), ter predpristopne programe pomoči za tri sredozemske države kandidatke ([2]).

— Program Phare ([3]), ki ga izvaja Generalni direktorat za širitev, zagotavlja podporo za institucionalno izgradnjo in naložbe.

— Program ISPA ([4]), ki ga izvaja Generalni direktorat za regionalno politiko, je bil vzpostavljen, da bi olajšal pristop na področju okolja in prometa.

— Program Sapard ([5]), ki ga izvaja Generalni direktorat za kmetijstvo, ima podoben cilj v kmetijstvu in razvoju podeželja.

Diagrama 8.1 in 8.2 prikazujeta razčlenitev odobrenih (3 393 milijonov eurov) in porabljenih sredstev (2 240 milijonov eurov) v letu 2003 (glej odstavke 2.42–2.46 za ugotovitve o upravljanju proračuna).

([1]) Češka, Estonija, Latvija, Litva, Madžarska, Poljska, Slovenija, Slovaška, Bolgarija in Romunija. 1. maja 2004 so te države, razen Bolgarije in Romunije, postale države članice Evropske unije.

([2]) Ciper in Malta (ki sta 1. maja 2004 postala državi članici Evropske unije) ter Turčija. Ti programi pomoči so bili razmeroma nepomembni z vidika plačil v letu 2003.

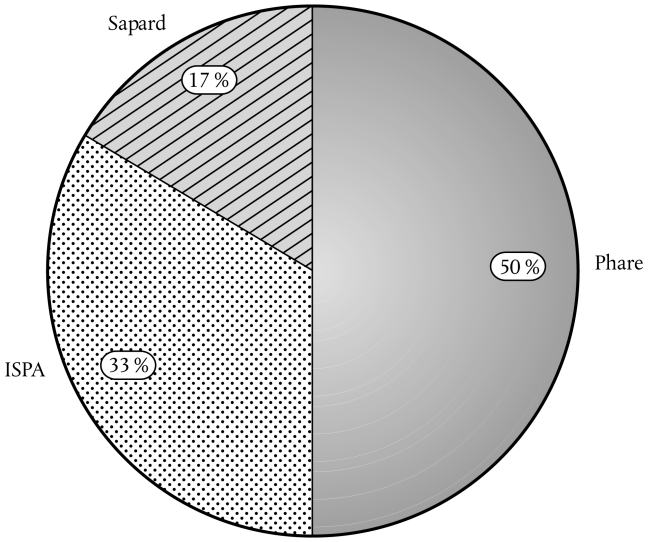
([3]) Poljska, Madžarska in prestrukturiranje na vzhodu (Uredba Sveta (EGS) št. 3906/89).

([4]) Instrument strukturne politike v predpristopnem obdobju (Uredba Sveta (ES) št. 1267/1999). Za države, ki so postale države članice 1. maja 2004, se ta instrument spremeni v kohezijski sklad.

([5]) Poseben pristopni program za kmetijstvo in razvoj podeželja (Uredba Sveta (ES) št. 1268/1999).

Diagram 8.1 – Razčlenitev obveznosti po proračunskih področjih v letu 2003

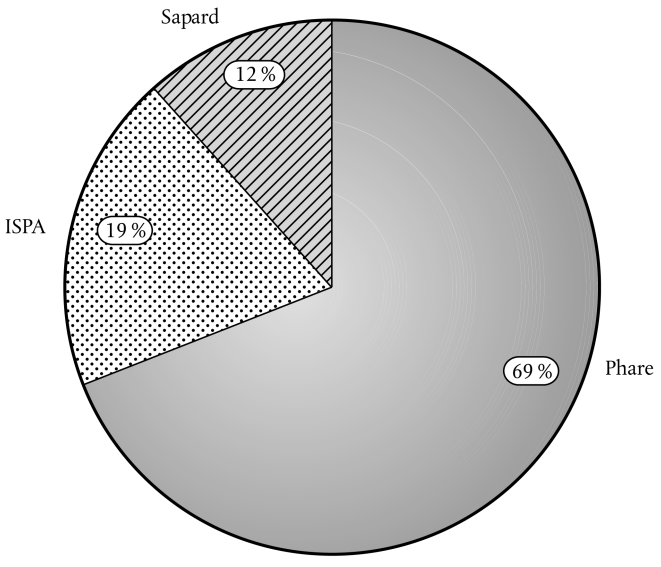
Skupaj obveznosti: 3 393 milijonov eurov



OPOMBA: Za dodatne informacije glej prikaza III in IV Priloge I.
Vir: Zaključni računi 2003.

Diagram 8.2 – Razčlenitev plačil po proračunskih področjih v letu 2003

Skupaj plačila: 2 240 milijonov eurov



OPOMBA: Za dodatne informacije glej prikaza III in IV Priloge I.
Vir: Zaključni računi 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

POSEBNA OCENA NA PODLAGI IZJAVE O ZANESLJIVOSTI

Obseg in vrsta revizije

8.2 Skupni cilj posebne ocene predpristopne pomoči za leto 2003 je bil prispevati k oblikovanju izjave Sodišča o zanesljivosti s sklepom o zakonitosti in pravilnosti transakcij, zabeleženih pod postavko 7 finančne perspektive ([6]). Revizija je obsegala presojo nadzornih sistemov in kontrol (vključno s pregledi revizij, ki jih je opravila Komisija ali kdo drug v njenem imenu, in/ali posledičnih revizijskih poročil), preizkuse transakcij in pregled letnih poročil o dejavnosti zadevnih generalnih direktorjev. Revizija je bila opravljena pri osrednjih službah Komisije v Bruslju in delegacijah Komisije ter nacionalnih organih v devetih državah kandidatkah ([7]). Večina dela v programu Sapard je bila opravljena kot del enotne revizije programa Sapard, ki je potekala leta 2003 ([8]).

Nadzorni sistemi in kontrole

Sistemi upravljanja in kontrole

Phare

8.3 Večina sredstev Phare se izplača prek sklenjenih pogodb in plačil, ki jih opravijo izvajalske agencije v državah kandidatkah. Druge pogodbe se sklenejo in vodijo neposredno z Generalnim direktoratom za širitev v Bruslju (centralizirano upravljanje) ali delegacijami Komisije v državah kandidatkah (preneseno upravljanje).

Sistemi v državah kandidatkah

8.4 Proti koncu leta 2000 je Komisija uvedla koncept popolnoma decentraliziranega izvajalskega sistema za program Phare (kakor tudi za program ISPA – glej odstavek 8.9), ki se imenuje razširjeni decentralizirani izvajalski sistem (EDIS). V skladu s tem sistemom EDIS bo Komisija svojim delegacijam odstopila predhodni nadzor nad javnimi razpisi in oddajanjem naročil, kar je bil v letu 2003 še naprej glavni del nadzornega sistema. Komisija se bo o popolni decentralizaciji odločila za vsako agencijo posebej po opravljeni analizi zmogljivosti izvajalskih agencij.

8.4. *The possibility of moving to a fully decentralised implementation system was provided for in the Coordination Regulation ((EC) No 1266/1999) but no legal regulatory requirement to actually do so was stipulated. However, in order to encourage the candidate countries, in late 2000 the Commission launched a working document elaborating the concept of a fully decentralised implementation system for Phare (see reply of the Commission to point 8.9) — known as the Extended Decentralised Implementation System (EDIS).*

([6]) Razen programov za sredozemske države.

([7]) Phare: Češka, Litva, Madžarska, Poljska, Bolgarija in Romunija. ISPA: Estonija, Latvija, Litva, Poljska in Slovenija. Sapard: Poljska, Bolgarija in Romunija.

([8]) Glavne ugotovitve te revizije so predstavljene v odstavkih 8.45–8.53.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.5 V procesu razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema (EDIS) so nastale dodatne zamude ([9]). V letu 2003 akreditacije razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema niso bile dodeljene. Do konca leta 2003 je zahtevke predložilo samo šest držav ([10]). Največjo zamudo sta povzročila počasno izvajanje reform notranjega nadzora javnega sektorja v državah kandidatkah in dejstvo, da je bila Komisija že na začetku pozna pri postavljanju zadostnega pritiska.

8.6 S postopkom priprave na sistem EDIS v državah kandidatkah so se okrepili sistemi, vzpostavljeni leta 2003 za upravljanje sredstev Phare. Vendar so bile pri verifikacijskih revizijah Komisije proti koncu leta 2003 in v začetku leta 2004 ugotovljene nekatere pomanjkljivosti v teh nacionalnih sistemih, kot so še nedokončani operativni sporazumi med osrednjo finančno in pogodbeno enoto ter resornimi ministrstvi, pomanjkanje virov osebja in usposabljanja ter še ne sprejeti priročniki.

Sofinanciranje

8.7 Smernice Phare ([11]) za izvajanje programa Phare določajo najmanj 25-odstotno sofinanciranje iz nacionalnih skladov za odobrene naložbene programe od leta 2000 naprej. V sistemih za spremljanje in nadzor sofinanciranja so bile od leta 2003 naprej uvedene naslednje izboljšave:

(a) nacionalni skladi ([12]) morajo poročati o stanju sofinanciranja vsakič, ko Generalnemu direktoratu za širitev pošljejo zahtevek za sredstva;

(b) mandati zunanjih revizorjev, ki izvajajo zaključne revizije, od njih zahtevajo, da preučijo, ali so predvideni postopki za spremljanje sofinanciranja in ali se upoštevajo veljavni pogoji sofinanciranja.

ODGOVORI KOMISIJE

8.5. *There was no formal legal requirement regarding EDIS until the Commission inserted Article 33 in the Act of Accession in order to impose it. Consequently, prior to this juncture, beyond the substantial encouragement, guidance and assistance proactively provided by the Commission, it is not clear what level of additional pressure could have been imposed on the sovereign accession countries that would have accelerated the process.*

8.6. *The Commission has required that the candidate countries resolve the most important system weaknesses identified in the verification audits prior to a Commission EDIS accreditation decision. The accreditation decision itself then requires that further systems improvements should be made within specific timeframes to deal with other weaknesses identified in the verification audits. In fact the first six such accreditation decisions have already been taken and the remaining four are anticipated before the end of 2004.*

8.7. *Co-financing is monitored during implementation. However, in a decentralised environment, assurance of absolute compliance with many requirements, not only co-financing, can only be obtained when closure audits are carried out.*

([9]) Glej Letno poročilo o proračunskem letu 2002, odstavek 8.4.

([10]) Češka, Latvija, Litva, Madžarska, Slovenija in Slovaška.

([11]) SEC(1999) 1596. Te smernice so zavezujoče, saj se na njih sklicuje v členu 8 Uredbe Sveta (EGS) št. 3906/89 in so del finančnega memoranduma, sklenjenega med Komisijo in zadevno državo kandidatko.

([12]) Nacionalni skladi so bili ustanovljeni v vseh državah članicah, da usmerjajo pretok vseh treh predpristopnih instrumentov, prejemkov od Komisije in razdelitev sredstev izvajalskim agencijam.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Vendar več izvajalskih agencij ne preverja, ali vzporedno ([13]) sofinanciranje, ki ga prijavijo nacionalni organi, pomeni nastale odhodke, ki izpolnjujejo zahteve finančnega memoranduma za zadevni program Phare. Medtem ko je spremljanje sofinanciranja naloga skupnih in sektorskih nadzornih odborov, ostaja nejasno, ali prejemniki izpolnjujejo zahteve vzporednega sofinanciranja, dokler nacionalni odredbodajalci ne izdelajo končnih izjav o odhodkih in opravijo zaključne revizije.

8.8 Za razliko od strukturnih skladov Komisija ni določila jasnega sklopa pravil, da bi opredelila upravičenost do vzporednega sofinanciranja Phare. To je včasih privedlo do položajev, pri katerih je bilo nacionalno sofinanciranje sestavljeno iz odhodkov, nastalih pred podpisom finančnega memoranduma, in pri katerih se je nacionalno sofinanciranje zagotovilo tako pozno, da so zadevni projekti zamujali.

ODGOVORI KOMISIJE

8.8. *Indeed, the possibility for parallel co-financing for Phare allowed candidate countries greater flexibility than the structural funds on eligibility in meeting their co-financing obligations. This was at a time when the financial cost of preparing for accession was a considerable burden for these transition economies. The Commission considers that the situations mentioned were exceptional and not systemic. Moreover, as of 2002 the Phare Programming Guide made joint co-financing mandatory except in duly justified instances and joint co-financing has the same eligibility rules as Phare.*

ISPA

Sistemi v državah kandidatkah

8.9 Uredba o programu ISPA ([14]) predvideva, da bi morale države kandidatke najpozneje do 1. januarja 2002 vzpostaviti ustrezen sistem upravljanja in kontrole ([15]). Leta 2003 se je program ISPA izvajal prek sistema, s katerim delegacije Komisije v teh državah vnaprej preverijo razpisno dokumentacijo (predhodna odobritev). Tako kot za program Phare (glej odstavek 8.4) bi lahko Komisija to zahtevo po uvedbi razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema preklicala. Izpolnjevanje minimalnih meril na podlagi razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema bi zagotovilo usklajenost z zahtevami sistema upravljanja in kontrole uredbe o programu ISPA.

8.9. *EDIS accreditation would have ensured compliance with the management and control system requirement for ISPA, but was not the only means of meeting this requirement: it was and, unlike the case with Phare (see reply of the Commission to point 8.4), remained optional. With Commission support the candidate countries were making progress in improving their systems for ISPA throughout the implementation period independently of EDIS. In the meantime, the* ex ante *approval of procurement documents by Delegations reduced the risk to EU funds.*

([13]) *Vzporedno sofinanciranje* pomeni, da partnerji financirajo različne dele projekta, po možnosti v različnih obdobjih, povezana plačila pa so izvedena ločeno. Druga oblika je *skupno sofinanciranje*, ki pomeni, da se vsak del projekta financira *sočasno* in partnerji sočasno izvedejo plačila.

([14]) Člen 9(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1267/1999 z dne 21. junija 1999 o vzpostavitvi instrumenta strukturne politike v predpristopnem obdobju (UL L 161, 26.6.1999, str. 73).

([15]) Ker se uredbe Skupnosti ne uporabljajo neposredno v državah kandidatkah, so bile te zahteve vključene v Prilogo III Finančnega memoranduma. Finančni memorandum je podpisan za vsak projekt po sklepu Komisije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.10 Čeprav je naloga držav kandidatk, da vzpostavijo sisteme, usklajene z zahtevami programa ISPA, Komisija ni sprejela dovolj ukrepov, da bi zagotovila, da države članice te zahteve izpolnjujejo v rokih. 31. decembra 2003, dve leti po izteku roka, nobena država ni bila usklajena z minimalnimi sistemskimi zahtevami za vse nacionalne oblasti in organe, vključene v upravljanje programa ISPA ([16]). Zagotavljanje, da so vzpostavljeni zanesljivi sistemi notranjega nadzora, bi zmanjšalo tveganje, ki bi nastalo, ker delegacije ES ne bi več opravljale predhodnega nadzora do časa pristopa, ko se bodo taki sistemi uporabljali pri upravljanju strukturnih in kohezijskih skladov.

8.11 Ne glede na zgoraj navedeno so si države precej prizadevale, da bi ustanovile strukture za upravljanje, kjer te prej niso obstajale, in hkrati poskušale vzpostaviti potrebne mehanizme notranjega nadzora za učinkovito in pregledno upravljanje sredstev ISPA. Vendar so bili v času revizije Sodišča v začetku leta 2004 nekateri od teh mehanizmov vzpostavljeni šele pred kratkim. Čeprav se zdi, da so ustrezno zasnovani, je še prezgodaj, da bi lahko določili, ali tudi delujejo pravilno.

8.12 Skupna skrb večine obiskanih organov so bile težave, s katerimi se srečujejo, ko želijo privabiti in obdržati usposobljeno osebje. Pogosto se je osebje zaposlovalo brez zahtevanih strokovnih izkušenj. Komisija in države kandidatke priznavajo, da je potreben stalen program za razvoj in usposabljanje človeških virov. Poleg tega so nacionalne strukture pogosto močno odvisne od oddajanja del, povezanih s pripravo in vodenjem projektov, tujim strokovnjakom. Akcijski načrti, ki dodatno razvijajo nacionalne strukture, da bi se sčasoma ta odvisnost zmanjšala, še niso bili izvedeni.

ODGOVORI KOMISIJE

8.10. *As well as laying down the requirements in the Financing Memorandum attached to each aid award decision, the Commission provided extensive support and guidance and from 2001 onwards audited the systems, taking care to ensure that any deficiencies found were corrected. Before accession a number of implementing bodies in several accession countries achieved EDIS accreditation and the audit work confirmed that many of the bodies met the requirements.*

During the run-up to accession the Commission monitored the setting up of the systems to manage the Structural and Cohesion Funds, for which the experience with ISPA and the other pre-accession instruments was a good basis. It refers to the Chapter 21 monitoring report (COM(2003) 433) and the detailed sections on management and control systems in new Member States' Structural Fund programmes, which were largely negotiated in 2003 and approved just after accession. The Commission is continuing its work to ensure that appropriate systems are in place, in order to reduce the risk to which the Court refers. The progress made towards EDIS accreditation is being taken into account in this process.

8.11. *The Commission has audited the operation of the systems for managing ISPA/Cohesion Fund projects. For the Structural Funds it plans to start doing so in 2005 after first assessing the new systems' compliance with the requirements of the regulations. It is also monitoring the audit work done by the new Member States themselves.*

8.12. *Full complements of staff and adequate training were among the matters the Commission emphasised in the run-up to accession. It is looking closely at the new Member States' plans in these areas during its scrutiny of their systems. In many of the new Member States the problem of attracting and keeping qualified staff is exacerbated by relative pay levels between the public and private sectors. For ISPA projects, because of the inexperience of national administrations, there was often no alternative but to outsource some of the work to consultants. The implementation of ISPA in itself provided for valuable learning by doing experience since the pre-accession instrument is closely modelled on the Cohesion Fund. Technical assistance funds under ISPA were also intensively used to support training and and know-how transfer.*

([16]) Generalni direktorat za regionalno politiko meni, da bi bilo samo za prometni sektor v Estoniji in cestna sektorja na Madžarskem in v Litvi primerno začeti uradni postopek potrjevanja za dodelitev razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Predhodni nadzor delegacij ES

8.13 Delegacije ES, ki so morale opraviti predhodne nadzore, so bile večinoma vključene na vsaki stopnji postopka javnega razpisa in oddajanja naročil. Veliko število nepravilnosti, ki so jih odkrile delegacije ES ([17]), kaže, da je bila predhodna odobritev delegacije ES do zdaj nepogrešljiv del nadzora nad postopkom oddaje javnih naročil.

8.14 Na splošno je bil leta 2003 izboljšan način, kako so delegacije ES dokumentirale svoje delo. Uvedeni so bili kontrolni seznami in pri večini primerov so se v preučevanih dokumentih ohranile opombe, v katerih so bila natančno opisana vprašanja, postavljena med predhodnim nadzorom. Poleg tega je bilo mogoče opaziti, da so delegacije ES zelo obremenjene z delom, ki ga morajo opraviti pod velikim časovnim pritiskom. Kljub temu pa je Sodišče ugotovilo:

8.14.

(a) v nekaterih primerih pomanjkanje dokumentacije, ki opisuje opravljeno delo, postavljena vprašanja in način, kako so se ta vprašanja razrešila ([18]);

(a) *Following the Court's audits the Delegations have introduced stricter requirements for recording the work performed and how issues were resolved.*

(b) pogosto je zagotovitev predhodne odobritve trajala predolgo. Glavni razlog zamud je bila slaba kakovost predložene dokumentacije med razpisnim postopkom. Vendar pa so v nekaterih primerih zamude nastale tudi zaradi omejenih virov sredstev pri delegacijah;

(c) delegacija ES je v istem obdobju odobrila ocenjevalni poročili, ki sta se nanašali na dve različni ponudbi, čeprav je v enem primeru ocenjevalna komisija ponudbo zavrnila zaradi državljanstva izvajalca del, medtem ko je bil v drugem primeru isti izvajalec sprejet.

(c) *The initial approval of the two reports by the EC Delegation did not affect the outcome of the tender process, as in the first case the Delegation ordered a re-evaluation by a new evaluation committee and a different firm was selected.*

Sapard

8.15 V državah Sapard izdatke, ki jih imajo upravičenci, povrnejo pooblaščene plačilne agencije. Plačilne agencije ta sredstva prejmejo prek osrednjega zakladniškega sklada (nacionalni sklad).

([17]) Razpisno dokumentacijo je bilo treba večkrat ponovno predložiti (v enem primeru sedemkrat) pred njeno odobritvijo, v treh od 12 pregledanih razpisnih postopkov pa delegacija ES ni potrdila ocenjevalnih poročil, zato je bilo treba ocenjevanje ponoviti.

([18]) Vložena ni bila vsa uradna izmenjana korespondenca zaradi pregledovanja različnih različic razpisnih dokumentacij, ki so bile delegacijam predložene v odobritev.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.16 V skladu z mednarodnimi sporazumi ([19]), podpisanimi med Komisijo in državami Sapard, mora vsaka država Komisiji zagotoviti letno potrdilo o računovodskih izkazih in revizijsko poročilo certifikacijskega organa. Sodišče je na podlagi pregleda sedmih poročil certifikacijskih organov, ki so bila na voljo, in razgovorov s predstavniki štirih obiskanih držav Sapard ugotovilo, da te revizije Komisiji dajejo zadostno zagotovilo glede zakonitosti in pravilnosti odhodkov. Vendar Sodišče preostalih treh poročil ni moglo pregledati, ker jih Komisija ni prejela pred rokom (30. april 2004).

8.17 Sodišče je prav tako pregledalo opise postopkov in kontrolnih seznamov, ki so jih uporabljale plačilne agencije Sapard, ter preverilo številne dokumente, ki jih je treba preizkusiti, da se ugotovi, ali so sistemi v državah kandidatkah delovali, kot je bilo dokumentirano. Ne glede na napake, ki jih je odkrilo Sodišče (glej odstavek 8.33), so sistemi Sapard vključevali ključne zamisli, postopki so bili dobro dokumentirani in sistemi, kot so bili opisani na papirju, so na splošno delovali v praksi.

ODGOVORI KOMISIJE

8.16. *Since the Court's audit the three remaining audit certificates and reports have been received and reviewed by the Commission.*

Revizije, ki jih je opravila Komisija ali kdo drug v njenem imenu

Phare

Komisijine revizije sistemov

8.18 Decentraliziran sistem upravljanja je bil v državah kandidatkah uveden, ne da bi takrat obstajale kakršne koli revizije sistemov. Da bi se to popravilo, je Generalni direktorat za širitev uvedel program za ocene sistemov. Preden so se sredstva v celoti preusmerila k dokončanju razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema, je bilo opravljeno samo omejeno število revizij. To je pomenilo, da revizije sistemov ne bi mogle prispevati k zagotovilu Komisije, da je decentraliziran sistem upravljanja povzročal transakcije, ki niso imele vsebinskih napak z vidika dejanskosti, zakonitosti in pravilnosti.

8.18. *The decentralised system of management (DIS) was introduced without any systems audits because there was no legal requirement under the old Financial Regulation to do so. Due to the nature of the EDIS process it was only possible to undertake a limited number of systems audits before 2002. This was explained in detail in DG Enlargement's reservations in its 2002 and 2003 annual declarations. Under the new financial regulation the Commission carried out systems audits prior to decentralisation in Turkey and will apply this approach in all new beneficiary countries.*

Zaključne revizije

8.19 Leta 2001 je Generalni direktorat za širitev sprejel strategijo za sklenitev pogodb z zunanjimi revizorji, da bi opravili zaključne revizije na vzorcu tveganja, ki bi zajemal okoli 60 odstotkov vrednosti programov Phare do vključno programskega leta 1999.

([19]) Večletni finančni sporazumi, oddelek A, člen 6.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.20 Do aprila 2004 je bilo opravljenih 86 zaključnih revizij, ki so jih zahtevale uprave in ki so zajemale programe v skupnem znesku 971 milijonov eurov. Dodatnih 56 revizij so sprožile delegacije. Skupno število 142 zaključnih revizij zajema približno 42 odstotkov skupne vrednosti programov Phare do vključno programskega leta 1999. Generalni direktorat za širitev je do aprila 2004 odobril 63 poročil o zaključnih revizijah (razen revizij, ki so jih sprožile delegacije in prejšnje službe), ki zajemajo programe v znesku 761 milijonov eurov. Komisija je do marca 2004 izdala za 1,9 milijona eurov nalogov za izterjavo ([20]).

8.21 Sodišče je na podlagi svojega podrobnega pregleda devetih naključno izbranih revizijskih poročil in dodatnih informacij, ki jih je dala na voljo Komisija, ugotovilo naslednje:

(a) štiri zaključna revizijska poročila niso bila predložena ob pravem času. To se je zgodilo zaradi težav pri pridobivanju podatkov od upravičencev in pomanjkanja sredstev v Generalnem direktoratu za širitev;

(b) kakovost zaključnih revizij je bila na splošno dobra, razkrite pa so bile številne finančne ugotovitve, kot so plačila z DDV-jem, plačila, izvedena po roku za črpanje sredstev, in pomanjkljivosti v postopkih oddaje naročil. V nekaterih primerih ni bilo mogoče najti izvirne dokazne dokumentacije. Vendar pa niso vse te finančne ugotovitve privedle do zneskov, ki se lahko povrnejo in bi se morali povrniti.

Revizije, ki so jih opravili nacionalni skladi v državah kandidatkah

8.22 V skladu z memorandumom o soglasju med Komisijo in nacionalnim skladom v vsaki državi kandidatki morajo nacionalni skladi vsako leto poročati o načrtovanih revizijah in povzeti ugotovitve revizij. Vendar pa Komisija za leto 2003 ni uporabila povzetkov ugotovitev, da bi dobila zagotovila glede zakonitosti in pravilnosti transakcij programa Phare.

ODGOVORI KOMISIJE

8.22. *Indeed, the Commission has not used the summaries of findings for the purpose of deriving assurance because of the limited scope of these reports.*

ISPA

Komisijine revizije sistemov

8.23 Generalni direktorat za regionalno politiko je leta 2003 in v začetku leta 2004 opravil revizije v vseh državah kandidatkah ISPA. Glavni cilji revizij so bili oceniti, kako so države kandidatke vzpostavile sisteme upravljanja in kontrole, ki izpolnjujejo zakonsko predpisane zahteve ([21]), ter spremljati in nadzorovati napredek, dosežen v smeri k razširjenemu decentraliziranemu izvajalskemu sistemu (EDIS).

([20]) Podatki so podatki, kot jih je sporočil Generalni direktorat za širitev.

([21]) Člen 12(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1266/1999 in Priloga III Finančnega memoranduma.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

8.24 Cilj dela Sodišča je bil preučiti, kako učinkovito je Generalni direktorat za regionalno politiko opravil svoje delo. Delo je vključevalo predvsem spremljanje ugotovitev, o katerih se je poročalo v poglavju 8 (del o programu ISPA) Letnega poročila za 2002 ([22]).

8.25 V načrtovalnem dokumentu revizije in uporabljenih revizijskih kontrolnih seznamih je bil opazen napredek v primerjavi s prejšnjim letom. Vendar je treba kontrolne sezname, ki so se uporabili za razširjeni decentralizirani izvajalski sistem, razširiti, da se večja pozornost nameni delovanju sistemov notranjega nadzora.

8.25. *The EDIS checklists were devised at a time when the systems in many of the candidate countries were at an early stage of operation. The limited testing of the internal control systems was due to the fact that in several areas the systems had not operated long enough for conclusions to be drawn. The Commission intends to review the set of checklists on this point in 2004.*

8.26 Kljub izboljšanju v primerjavi s prejšnjim letom opravljeno revizijsko delo v nekaterih primerih ni bilo ustrezno dokumentirano, v eni od treh pregledanih revizij pa so bili veljavni revizijski kontrolni seznami samo delno izpolnjeni. V teh primerih tako ni bilo mogoče ugotoviti, ali:

(i) je bilo revizijsko delo temeljito in popolno; in

(ii) so bile vse pomembne ugotovitve vključene v revizijsko poročilo.

8.26. *The Commission agrees, that there is room for improvement in the referencing between the observations in the audit report and the audit work performed. The Commission is making efforts to standardise audit methodologies for areas of the budget under shared management. In the case specifically referred to by the Court, despite the incomplete checklists, the audit report sets out the work done and the reasons for the Commission's findings. It therefore offered a solid basis for the audit opinion.*

Sapard

Revizije, ki jih je opravila Komisija

8.27 Komisija revizije opravi v treh stopnjah: revizije sistemov pred izvedbo plačil, revizije skladnosti, da se preveri, ali sistemi delujejo, kot je bilo načrtovano, ter revizije potrditve obračunov na koncu proračunskega leta. Na splošno so te revizije dale ustrezno zagotovilo glede zakonitosti in pravilnosti odhodkov.

8.28 Vendar je Sodišče ugotovilo pomanjkljivosti v revizijah potrditve obračunov, opravljenih v letu 2003. Za tri od osmih držav, v katerih je Komisija revidirala potrditve obračunov, ključna dokumentacija ni bila pregledana in odobrena, za štiri druge pa so bili revizijski dokazi neprimerno dokumentirani.

8.28. *The Commission has ensured that key documents are reviewed but accepts that evidence of verifications made, and of review/supervision, could be improved.*

8.29 Revizije potrditve obračunov so podlaga za odločitev Komisije, da potrdi obračune agencij Sapard in bančnih računov Sapard v eurih. Komisija se ni mogla držati zahtevanega roka in je odločitev sprejela mesec kasneje, tj. 31. oktobra 2003. Odločitev je potrdila tudi dobroimetje v banki v Romuniji, ki ga Komisija ni revidirala. Opraviti bi bilo treba preglede, ki bi potrdili dobroimetje v banki v višini 37,6 milijona eurov in prejete obresti.

8.29. *There are no financial consequences arising from the delay cited by the Court. For Romania, as there was no expenditure during 2002, the Commission reviewed the certification report sent by the national authorities (Romanian Court of Auditors). This report contained a section on the confirmation of the Sapard euro account. This was considered sufficient by the Commission in order to take its decision.*

([22]) Letno poročilo o proračunskem letu 2002, odstavki 8.14–8.22.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Preizkusi transakcij

Plačila Phare

8.30 Revizije Sodišča 39 plačil Phare ([23]) v državah kandidatkah, ki so jih opravile izvajalske agencije (od vzorca skupaj 76 plačil ([24])), je odkrila sedem napak. Te, večinoma formalne napake so bile predčasna sprostitev zadržanih skladov, predplačila za naročilo nad dovoljeno ravnijo, težave z beleženjem časa, porabljenega za javna naročila za storitve, in dva manjša zneska neupravičenih odhodkov. Poleg tega Sodišče v dveh primerih ni moglo dobiti dokaza, ki bi potrjeval, da je prijavljeno vzporedno sofinanciranje pomenilo nastale odhodke, ki izpolnjujejo zahteve ustreznega finančnega memoranduma (glej odstavek 8.7).

8.30. *The Commission is of the opinion that in two of the seven cases, the release of the retention funds and the payment of the advances, the reported formal errors are a matter of judgement. In any case, the errors detected regarding ineligible expenditure are so small that they cannot be considered material.*

Plačila ISPA

8.31 Revizija vzorca 17 plačil ISPA je razkrila visoko pogostost napak (14 pri 13 plačilih). Sedem primerov je bilo povezanih z neizpolnjevanjem zakonsko predpisanih določb glede postopkov javnih razpisov in oddajanja naročil (od tega bi lahko dva pomembno vplivala na izid zadevnih naročil); trije primeri so bili povezani z neizpolnjevanjem zakonsko določene zahteve za izvedbo ocene vpliva na okolje pred odobritvijo projekta; v dveh primerih stopnja pomoči ni ustrezno upoštevala možnosti projekta, da ustvari prihodek; v dveh primerih pa so bili Komisiji prijavljeni neupravičeni odhodki za nakup strojev in opreme.

8.31. *A number of the errors reported by the Court do not have a financial impact and are of a formal nature.*

With regard to tendering and contracting procedures (seven errors), the Commission agrees that the regulatory provisions must be complied with and is committed to a transparent evaluation of bids and proper documentation. However, it does not consider five of the alleged errors material.

As regards environmental impact assessments (three errors noted), although the Commission allowed in some cases this requirement to be completed after submission of the application (for example, as already stated by the Commission at point 8.44 of the Court's Annual Report for 2002, in cases where design and build contracts are used it is simply not possible to carry out a full EIA before the project is submitted for approval), it ensured that EIA procedures had been fully complied with before actual work commenced.

The Commission considers that the rates of assistance decided in the cases to which the Court refers (two errors) were appropriate, having regard to all relevant considerations including potential revenue and the affordability for the population served. It recognises, however, that scope exists for standardising the methods for determining co-financing rates and is working in this direction.

The Commission accepts the two errors concerning ineligible expenditure and has taken steps to correct the declarations concerned.

([23]) Postopki za razpis in sklenitev pogodb so se presojali samo za plačila (13), izvedena na podlagi novejše sheme nepovratnih sredstev za ekonomsko in socialno kohezijo. Obsežnejši pregled postopkov za razpis in sklenitev pogodb je bil opravljen za revizijo v okviru sprejetja izjave o zanesljivosti za leto 2002. Glej Letno poročilo o proračunskem letu 2002, odstavki 8.38–8.43.

([24]) Preostala plačila, revidirana na ravni Komisije in Evropske banke za obnovo in razvoj, niso razkrila napak.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.32 Poleg tega predpisi ([25]) določajo, da se pomoč, dodeljena za ukrep, razen v ustrezno utemeljenih primerih, prekliče, kadar se večja dela še niso začela v dveh letih po datumu podpisa Komisije (kar je lahko neuresničljivo, zlasti pri večjih infrastrukturnih projektih). Komisija se je odločila, da bo pri infrastrukturnih projektih kot dokaz o začetku večjih del sprejela začetek prvih del naročila. Po mnenju Sodišča ta razlaga ni v skladu z namenom uredbe o programu ISPA.

ODGOVORI KOMISIJE

8.32. *As the Court itself notes, for large infrastructure projects, a two-year deadline after grant approval for starting the works can be unrealistic. The Commission therefore considers that the launch of a works tender is a sufficient assurance that projects will be implemented on schedule.*

Plačila Sapard

8.33 Revizija je pregledala vzorec 26 plačil v letu 2003, ki so zajemala glavne ukrepe, izvedene v času revizije. Pri 13 plačilih je bilo ugotovljeno veliko število napak, glavna razlaga pa je, da je osebje v državah Sapard še vedno neizkušeno. Napake so povezane z nespoštovanjem postopkov ([26]) (10 primerov), financiranjem DDV-ja (4 primeri, glej spodaj) in neupoštevanjem zahteve za izpolnitev higienskih standardov EU (3 primeri).

8.33. *The Commission will examine the impact of VAT once the programme has been completed. An assessment will be made in the framework of the clearance of accounts procedure, and the appropriate conclusions will be drawn. However, it does not consider that, at this stage, the VAT identified is ineligible for financing.*

The Commission has carried out audits in all 10 Sapard countries. In some cases it has also identified that the documentation of checks needs to be improved and has made appropriate recommendations.

Regarding the requirement to meet EU-hygiene standards, the Commission has also identified certain problems with the respect of minimum standards in the Sapard countries. It has made recommendations for improvements in systems and controls.

Where necessary the findings will be followed up under the clearance of accounts procedures.

8.34 Štiri pregledana plačila zadevajo ukrep za „razvoj in izboljšanje podeželske infrastrukture“ na Poljskem. Vsa štiri plačila so vključevala DDV, kar je po mnenju Sodišča neupravičeno ([27]). Čeprav je neupravičen znesek v vzorcu nizek (okoli 11 500 eurov), se DDV pri programu Sapard na Poljskem zaračunava načrtno. Skupni znesek plačil upravičencem na Poljskem, ki jih je Komisija v

8.34. *As far as VAT is concerned, the Court of Auditors raises two different issues. VAT is eligible for EU co-financing if it is irrecoverable, in exactly the same way as for Structural Fund expenditure. The only difference is that, under Sapard, it should, as an additional criterion, not bear disproportionately on any part of the programme. It is too early to assess whether this is the case.*

([25]) Člen 8(2) Uredbe (ES) št. 1267/1999 in Priloga III.1 Finančnega memoranduma.

([26]) V treh primerih ni bila izpolnjena zahteva, da bi do odhodkov moralo priti, ker so bila plačila v okviru programa Sapard izvedena na podlagi neplačanih računov; v treh primerih se ni upošteval postopek, da se morajo za zasebno naročilo predložiti tri ponudbe za posamezno postavko v višini več kot 10 000 eurov; v dveh primerih je bila meja pomoči, določena v programu Sapard, presežena; in v dveh primerih se ni upošteval postopek za odobritev kontrolnih seznamov.

([27]) Za dodatne informacije glej odstavke 38–40 Posebnega poročila Sapard št. 2/2004 (UL C 295, 30.11.2004).

UGOTOVITVE SODIŠČA

svojih računovodskih izkazih rezervirala za leto 2003, znaša 79,6 milijona eurov in po oceni Sodišča naj bi DDV, ki je vključen v to, znašal 4,0 milijona eurov, kar pomeni 1,5 odstotka vseh plačil programa Sapard, ki jih je Komisija izvedla leta 2003 (vključno s predplačili). Aprila 2004 je poljski nacionalni odredbodajalec obvestil Generalni direktorat za kmetijstvo, da bo certifikacijski organ dal odklonilno mnenje o računovodskih izkazih za leto 2003 zaradi drugega vprašanja, povezanega z upravičenostjo DDV-ja.

ODGOVORI KOMISIJE

The Commission will examine the impact of VAT once the programme has been completed. An assessment will be made in the framework of the clearance of accounts procedure, and the appropriate conclusions will be drawn.

Regarding the issue raised by the Polish National Authorising officer, the Commission is addressing this with the Polish Authorities.

Letna poročila o dejavnostih

Generalni direktorat za širitev

8.35 Generalni direktorat za širitev v svoji izjavi v letnem poročilu o dejavnostih, kot v letu 2002, izraža naslednje pridržke glede vzpostavljenih nadzornih postopkov, da se zagotovijo potrebna jamstva v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, povezanih z računi:

(a) v decentraliziranih sistemih obstaja pripadajoče tveganje;

(b) v revizijah sistemov in transakcij obstajajo vrzeli; in

(c) pojavljajo se negotovosti v zvezi z zahtevki o finančnih posrednikih.

8.36 V poročilu je težava sofinanciranja omenjena pri sistemih upravljanja in notranjega nadzora. Obstaja slab nadzor vzporednega sofinanciranja (glej tudi odstavek 8.7) in nevarnost, da države kandidatke ne izpolnjujejo zahtev sofinanciranja. Sodišče meni, da gre za dovolj veliko težavo, ki si v izjavi v Letnem poročilu o dejavnostih za leto 2003 zasluži pridržek.

8.36. *The control of parallel co-financing at the beneficiary level should be improved by the implementing agencies and while there is indeed a risk of co-financing requirements not being met there is only a limited risk of this being undetected and of remedial actions not being taken. Nevertheless, the Commission will further consider a reservation as this issue matures and in the light of developments.*

Generalni direktorat za regionalno politiko

8.37 Izjava generalnega direktorja v Letnem poročilu o dejavnostih za Generalni direktorat za regionalno politiko za leto 2003 vključuje pridržek glede programa ISPA, da nima zadostnega zagotovila, da države članice učinkovito izvajajo vse ključne dele sistemov upravljanja in kontrole v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 1267/1999, razen organov, za katere Komisija sprejema odločitve v razširjenem decentraliziranem izvajalskem sistemu (EDIS) v treh državah kandidatkah in za eno drugo državo kandidatko kot celoto (Slovenija).

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.38 Čeprav so pomanjkljivosti, ugotovljene z revizijami Komisije, navedene v oddelku 4.1.3 poročila, bi bilo koristneje, če bi se v poročilo vključila podrobna analiza elementov po državah kandidatkah, ki bi jih bilo treba dopolniti, da bi bile izpolnjene določbe uredbe. S tem bi se dokazala nevarnost, ki ji je Komisija izpostavljena na tem področju. Čeprav je bila Slovenija izvzeta iz splošnega pridržka glede programa ISPA, je treba poudariti, da revizija Generalnega direktorata za regionalno politiko ni vključevala pregleda sistemov javnih razpisov in oddaje naročil, zato te izjeme ne moremo obravnavati kot popolno usklajenost z zahtevami člena 9(1).

ODGOVORI KOMISIJE

8.38. *Section 4.1.3 of DG REGIO's Annual Activity Report 2003 summarises the material shortcomings identified in the audit work during 2003 in the accession and candidate countries and thereby justifies the reserves entered by the Director-General. The same approach was used in justifying the reserves for Member States concerned in relation to their management of ERDF and the Cohesion Fund. As far as Slovenia is concerned, the Commission agrees with the Court's observation. The scope of DG REGIO's audit of procurement procedures was limited, due to the* ex ante *controls carried out by the EC Delegation.*

Generalni direktorat za kmetijstvo

8.39 Letno poročilo o dejavnostih Generalnega direktorata za kmetijstvo za leto 2003 ne vključuje nobenih pridržkov glede programa Sapard. Sodišče meni, da je to pravilno, saj so ugotovljene napake pod pragom pomembnosti za Komisijo. Vendar bi generalni direktor moral v letno poročilo o dejavnostih vključiti pripombo o tem vprašanju, saj je Sodišče decembra 2003 Komisiji poročalo o težavi z DDV-jem na Poljskem, generalni direktor pa ni imel nobenih podatkov o obsegu te težave v drugih državah Sapard.

8.39. *DG AGRI did not refer to the VAT issue in Poland in the Annual Activity Report (AAR) because it does not consider, based on expenditure levels so far, that the financing of VAT in that country has a disproportionate effect on the Sapard programme and is thus ineligible under MAFA rules. Furthermore, in the interests of brevity and clarity, control issues which are not considered to have a material impact on the declaration are generally not mentioned in the AAR.*

Sklepne ugotovitve

8.40 Sodišče je v svojem Letnem poročilu za 2002 ([28]) ugotovilo, da bi bilo treba okrepiti nadzorne sisteme in kontrole predpristopne pomoči. Čeprav so na nekaterih področjih Komisija in tudi države kandidatke napredovale, si je treba še bolj prizadevati. Število napak, ugotovljenih med revizijo transakcij v letu 2003, ki jo je opravilo Sodišče, je opozorilo na pomanjkljivosti v sistemu ter potrebo po nadaljnjem izboljšanju nadzornih sistemov in kontrol, da bi se omejila nevarnost nerednih plačil.

8.40. *A number of the errors reported by the Court do not have a financial impact and are of a formal nature.*

The Commission is aware of the need for further improvement in the management and control systems in the new Member States and the accession countries. It continues to support these improvements, inter alia*, through its own audit work.*

8.41 V primeru nadzornih sistemov in kontrol programa Phare:

— so bile pomanjkljivosti ugotovljene z verifikacijskimi revizijami Komisije, kar je pomenilo, da je akreditacija razširjenega decentraliziranega izvajalskega sistema zamujala,

— je bil nadzor nad vzporednim sofinanciranjem držav kandidatk neprimeren, in

— je bila poleg vrzeli v revizijah Komisije, navedenih v izjavi generalnega sekretarja, odobritev končnih zaključnih revizijskih poročil prepočasna.

8.41. *By the end of September 2004 six countries have been accredited and the rest are in advance stages of the process.*

Finalisation of the audit reports could be speeded up. However, this partly depends on the resources allocated to the Directorate-General and partly on the time taken by the beneficiaries to reply to queries from the auditors.

([28]) Glej Letno poročilo o proračunskem letu 2002, odstavek 8.45.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.42 Čeprav so države v primeru programa ISPA dosegle pomemben napredek, da bi ustvarile poslovodne strukture in vzpostavile mehanizme notranjega nadzora, 31. decembra 2003 nobena država ni izpolnjevala minimalnih sistemskih zahtev za vse nacionalne oblasti in organe, vključene v upravljanje programa ISPA. Poleg tega Komisija ni sprejela dovolj ukrepov, da bi zagotovila, da države kandidatke v rokih izpolnjujejo zakonsko predpisane zahteve. Predhodna odobritev delegacije ES je bila nepogrešljiv element nadzora v razpisnem postopku, njena odprava po pristopu pa pomeni, da bodo postopki javnih razpisov in oddaje naročil postali zelo tvegani.

ODGOVORI KOMISIJE

8.42. *Before accession a number of implementing bodies in several accession countries had achieved EDIS accreditation and many of the bodies in the countries were considered to meet the requirements. As well as laying down the requirements in the Financing Memorandum attached to each aid award decision, the Commission had provided extensive support and guidance and from 2001 onwards had been auditing the systems and taking care to ensure that any deficiencies found were corrected. EDIS accreditation was not the only means of meeting the requirement for effective management and control systems for ISPA.*

The Commission is continuing its work to ensure that appropriate systems are in place for managing the Structural and Cohesion Funds. Public procurement is a risk area also for the old Member States. Procurement was a key part of the numerous training activities initiated, led and implemented by DG REGIO to improve the administrative capacity of the candidate countries. The Commission refers to its replies to points 8.10 and 8.12.

8.43 V primeru programa Sapard so nadzorni sistemi in kontrole v praksi delovali, razen pomanjkljivosti, ugotovljenih v revizijah potrditev obračunov Komisije, in zelo pogostih napak, ugotovljenih v državah Sapard.

8.43. *The Commission has ensured that key documents are reviewed but accepts that evidence of verifications made, and of review/supervision, could be improved.*

The errors identified by the Court will be followed up as necessary.

Priporočila

8.44 Sodišče priporoča, da:

8.44.

— bi morala Komisija v zvezi s programom Phare:

(a) storiti vse, kar je v njeni moči, da se v sistemih v državah kandidatkah odpravijo pomanjkljivosti, ugotovljene z verifikacijskimi revizijami;

Concerning Phare:

(a) *This is already being addressed,* inter alia*, through the EDIS process. See reply to point 8.6.*

(b) sprejeti ukrepe, da lahko izvajalske agencije med izjavo preverijo sofinanciranje;

(b) *This is already being addressed,* inter alia*, through the EDIS process.*

(c) pospešiti dokončanje poročil o zaključnih revizijah; in

(d) oceniti, ali in kako bi se lahko revizije, ki so jih opravili nacionalni skladi v državah kandidatkah, uporabile za pridobitev zagotovil glede zakonitosti in pravilnosti transakcij programa Phare,

— bi morala Komisija v zvezi s programom ISPA:

Concerning ISPA:

(a) nadaljevati svoje revizije sistemov, tako da bodo zagotovile, da so se oblikovali zanesljivi sistemi za upravljanje strukturnih in kohezijskih skladov;

(a) *The audit strategy of DG REGIO provides for continued system audits in which special attention will be given to compliance of the systems with the requirements of the Structural and Cohesion Funds.*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
(b) za državi, ki bosta še naprej koristili sredstva iz programa ISPA ([29]), določiti poseben časovni razpored z mejniki, da bi zagotovila, da se pravočasno pred njunim pristopom upoštevajo zahteve uredbe glede upravljanja in nadzora; in	**(b)** *Following the system audit carried out in Romania in 2003 and several meetings with the Romanian authorities in early 2004, an action plan has been agreed in which the specific recommendations of the Commission relating to identified deficiencies in the management and control systems will be addressed according to a specific timetable. A similar approach is being followed for Bulgaria.*
(c) morala okrepiti svoje naknadne revizije projektov, tako da bi upoštevala, da delegacije ES po pristopu ne bodo več izvajale predhodnega nadzora nad postopki javnih razpisov in oddajanja naročil,	**(c)** *The audit strategy of DG REGIO includes* ex post *audits of ISPA/Cohesion Fund projects covering tendering and contracting procedures and giving priority to projects where interim payment claims have been submitted.*
— bi morala Komisija v zvezi s programom Sapard pri revizijah potrditev obračunov, ki bodo potekale leta 2004:	Concerning Sapard:
(a) odpraviti pomanjkljivosti, ki jih bo ugotovilo Sodišče;	**(a)** *The Commission will further improve its evidence of verifications made, and of review/supervision.*
(b) zagotoviti, da so revizije opravljene za vse države, katerih zneski so potrjeni v njegovem sklepu; in	**(b)** *A systematic audit programme has been carried out in 2004. This programme includes a mixture of desk audits and controls on-the-spot, as appropriate.*
(c) sprejeti ustrezne ukrepe za povrnitev neupravičenega DDV-ja.	**(c)** *As stated in its reply to point 8.33 the Commission will examine the impact of VAT once the programme has been completed. However, it does not consider that, at this stage, the VAT identified is ineligible for financing.*

GLAVNE UGOTOVITVE V POSEBNIH POROČILIH

Posebno poročilo št. 2/2004 „Ali se program Sapard dobro vodi?“

8.45 Posebni pristopni program za kmetijstvo in razvoj podeželja (Sapard) je prvi program zunanje pomoči, ki se izvaja decentralizirano. Cilji programa ([30]) so prispevati k izvajanju pravnega reda Skupnosti in rešiti težave za prilagoditev kmetijskega sektorja in podeželskih območij v desetih državah, ki prejemajo pomoč Sapard ([31]). Leta 2003 je Sodišče izvedlo revizijo, s katero je želelo odgovoriti na vprašanje: „Ali se program Sapard dobro vodi?“

([29]) Bolgarija in Romunija.

([30]) Kot je določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 1268/1999 z dne 21. junija 1999 o podpori Skupnosti za predpristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah Srednje in Vzhodne Evrope v predpristopnem obdobju (UL L 161, 26.6.1999, str. 87).

([31]) Teh deset držav je: Češka, Estonija, Latvija, Litva, Madžarska, Poljska, Slovenija, Slovaška, Bolgarija in Romunija.

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.46 V reviziji je bilo ugotovljeno, da je upravljanje različne kakovosti. Decentralizirano upravljanje Komisije za program Sapard ni zagotovilo, da se težave pri izvajanju aktivno in načrtno ugotavljajo in spremljajo ter dobre prakse uporabljajo v vseh državah Sapard. To je zato, ker Komisija svojo pristojnost na podlagi sistema decentraliziranega upravljanja vidi kot spremljanje izvajanja programa Sapard.

ODGOVORI KOMISIJE

8.46. *The Court concluded that the Commission's option for decentralised implementation was correct given the likely large numbers of projects to be financed. According to the Commission, a key feature of the system set up is that the countries concerned first identify problems. In such instances the Commission has consistently provided guidance and advice to the Sapard countries.*

The Commission considers that it has allocated a sufficient number of qualified staff, in the Sapard unit as well as in the services responsible for overseeing the accreditation process and carrying out audits, to ensure proper monitoring and financial management and control of the use of Community funds in the Sapard countries.

8.47 Pri izvajanju programa Sapard so nastale večje zamude, delno zato, ker Komisija z načrtovanjem ni začela dovolj zgodaj, po uvedbi programa Sapard v zadevnih državah, pa tudi zaradi preveč zapletenih upravnih postopkov. Posledično so bili načrtno precenjeni tudi proračuni, veliki deleži razpoložljivih sredstev pa so ostali neizkoriščeni. V prvih štirih letih izvajanja je bilo končnim upravičencem izplačanih samo 323 milijonov eurov (14,8 %) razpoložljivega proračuna v višini 2 183 milijonov eurov, od tega je bila več kot polovica izplačana v zadnjem četrtletju 2003. Zaradi zamud in težav pri izvajanju v predpristopnem obdobju glavni cilji niso bili doseženi.

8.47. *While the main elements of the Commission's proposal on the Sapard Regulation, ((EC) Nr 1268/1999), were maintained, the text of the proposal was subject to ongoing discussions (including discussions on budget headings) until the final stage of adoption of the Sapard Regulation. As long as the legal uncertainty remained the Commission was not in a position to draw up the final legal provisions for the implementing arrangements. Following adoption of the Regulation, a working group prepared the basic provisions for the financial management of Sapard within a few months. These were adopted by the Commission on 26 January 2000.*

Whenever it was made aware of 'heavy administrative procedures', the Commission advised the countries concerned by correspondence, during bilateral meetings and at the Monitoring Committee meetings. However, the exact procedural choice (subject to respect of MAFA rules) remains with the country concerned.

The Sapard budgets for 2000 to 2004 were drawn up on the basis of the most reliable information available at that time. The sizeable challenges posed by the need to set up an entirely new system, and the lack of experience of the Sapard countries in this area, meant that implementation took time, but in most cases no longer than could be reasonably expected.

Payment applications received indicate that payment execution has now reached cruising speed.

According to the Sapard regulation, the objectives of the programme are to contribute to the implementation of the acquis communautaire *concerning the common agricultural policy and related policies, and to solve priority and specific problems for the sustainable adaptation of the agricultural sector and rural areas in the countries.*

An essential part of the first objective is to establish a good administrative capacity enabling the demanding tasks of rural development policy implementation to be carried out according to the principles of sound financial management. This is in line with the European Parliament resolution accompanying the 1999 discharge.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

The Commission believes that the large number of projects contracted (over 13 000) will contribute substantially to the achievement of the second objective. Nevertheless, a final and balanced analysis concerning the impact of the programme (and, in particular, achievement of the objectives) can only be made when the programme has been implemented in full.

8.48 Komisija ni poročala, kako dobro je program Sapard izpolnil cilje, določene v Uredbi Sveta, ampak se je usmerila na institucionalno izgradnjo. To je eden od ciljev programa Phare in ne poseben cilj programa Sapard. Institucionalna izgradnja je bila pozitivna, ker so nacionalne uprave pridobile praktične izkušnje za upravljanje sredstev EU po njihovem pristopu.

8.48. *The Commission considers institution building to be one of the fundamental elements of the* acquis *and a pre-condition for the responsible use of EU funds.*

Phare provided assistance to the Sapard countries to set up structures able to implement the acquis, including implementing arrangements for Sapard. Yet the main task of setting up implementation systems to transfer the EU funds was up to the management of Sapard through the procedures of conferral of management and accreditation of measures. The Sapard countries could gain experience from running Sapard to protect the financial interests of the Community after accession, when EAGGF expenditure in the new Member States is expected to be EUR 4 billion in 2005 and rising.

8.49 Prvi rezultati končanih projektov kažejo, da je bil denar za kmetijsko predelavo na splošno porabljen večinoma za projekte, ki povečujejo količino kmetijske proizvodnje, in ne za projekte, ki izboljšujejo njeno kakovost (izpolnjevanje kakovostnih in zdravstvenih standardov ter zaščita okolja).

8.49. *The Commission considers that increasing production capacity at project level is compatible with improving standards and the need for restructuring to improve market efficiency.*

8.50 V reviziji je bilo ugotovljeno, da možnim upravičencem primanjkuje finančnih sredstev, imajo težave pri pridobivanju posojila in se srečujejo z zapletenimi upravnimi postopki. Posledica tega je bila, da je bil program Sapard naklonjen finančno močnim in bolje organiziranim upravičencem z zadostnim kapitalom ali dostopom do posojil. Za manjše kmetije in podjetja, ki si morajo najbolj prizadevati, da izpolnijo standarde ter posodobijo in povečajo učinkovitost, je bila to glavna ovira.

8.50. *The Commission is aware of the problem of lack of own resources and of the difficulties in obtaining credit. To address this issue, the Commission, with the aid of Phare funds, is supporting a project to improve access to credit for SMEs in Sapard countries, which should help widen access to Sapard. This project has recently been extended with a specific subwindow focusing on credit institutions serving farmers and small rural businesses. It also encourages the candidate countries to use national credit schemes as far as they are respecting Community competition rules and aid intensities of the Sapard regulation.*

In order to facilitate the application of national credit schemes the Commission in its recent proposal for a modification of Regulation (EC) No 1268/1999 included a specific provision in this respect.

8.51 Ugotovljeno je bilo, da so pravila in pregledi za zasebna naročila in splošne stroške nezadostni. Splošni stroški v višini do 12 odstotkov skupnih upravičenih stroškov se lahko zaračunajo v breme projekta, kar so bili v času revizije večinoma honorarji svetovalcev. V reviziji Sodišča je bilo ugotovljeno, da ponavadi ni bilo nobenega opravičila ali pojasnila za zaračunane honorarje in da niso bili opravljeni pregledi, ali so bili stroški povezani z opravljenimi storitvami oziroma ali so bile storitve sploh ponujene. Učinkoviti pregledi, ki bi preprečili sprejem in plačilo računov v previsokih zneskih, se za zasebna naročila in splošne stroške niso načrtno izvajali.

8.51. *Although the Commission has also identified weaknesses in some cases and has made recommendations for improvements, it considers that the situation has improved since the Court's audit. Where necessary these recommendations will be followed up under the clearance of accounts procedures.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

The Commission has found that the level of expenditure on general costs is limited and that the issues mentioned by the Court are restricted to a few Sapard countries. For the countries concerned, the Commission has recommended that the national authorities implement a system allowing them to check that the amounts paid for this purpose are within reasonable limits in absolute value, and proportionate to the services effectively supplied, in comparison to average costs charged for similar services.

With regard to checks to prevent payment of overstated invoices, in most cases the Commission has obtained evidence that justifications are given if the cheapest offer is not chosen. It will recommend that this is done by Sapard agencies systematically. On the basis of its detailed examination of payments in 10 Sapard countries so far, the Commission did not find widespread failures of the Sapard control and management system.

8.52 V reviziji je bilo prav tako ugotovljeno, da se je v eni državi DDV načrtno zaračunaval javnim organom kot upravičeni strošek. Po mnenju Sodišča to zaradi visokih zadevnih zneskov nesorazmerno bremeni dele programa, zaradi česar postane neupravičen glede na pogoje mednarodnih sporazumov, sklenjenih med Komisijo in zadevno državo (glej odstavka 8.33 in 8.34).

8.52. *The rule on the eligibility of VAT for EU co-financing applies to the Sapard countries as well as to the Member States receiving support under the Structural Funds. MAFA rules apply. The Commission will examine the impact of this after the programme has been completed. An assessment will be made in the framework of the clearance of accounts procedure, and the appropriate conclusions will be drawn.*

8.53 Poročilo je priporočalo, da mora Komisija preučiti, ali bi bilo treba prakso predhodne odobritve sistemov s strani Komisije na podlagi revizij, s katero se je zagotovilo, da so v državah Sapard vzpostavljeni dobri sistemi, splošneje uporabljati.

8.53. *The current regulations governing EAGGF Guarantee state clearly that the Member States are responsible for accrediting paying agencies. Prior accreditation by the Commission would result in it taking responsibility for the systems established by the Member States. This runs counter to the principle of shared management in which the Member States implement Community policies and the Commission verifies the respect of these rules, with the possibility to make financial corrections in cases of non-respect.*

The Commission remains confident that the current system remains effective.

Posebno poročilo št. 5/2004 „Podpora Phare za pripravo držav kandidatk na upravljanje strukturnih skladov“

8.54 Pomoč pri pripravi držav kandidatk na upravljanje strukturnih skladov je bila pomemben cilj programa Phare vse od leta 1998 naprej. Komisija je temu cilju namenila izredno visoko pozornost, ker je želela zagotoviti, da bi lahko zadevne države v celoti koristile obsežna sredstva, ki jim bodo na voljo po pristopu. Sodišče je opravilo revizijo, da bi preučilo, kako dobro je Komisija uporabljala program Phare, ki je največji predpristopni instrument, da bi države pripravila na upravljanje dveh največjih strukturnih skladov: Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR) in Evropskega socialnega sklada (ESS).

8.54. *In 1997 Phare became accession driven with the objective of preparing Candidate Countries for membership across all 31 chapters of the* ‘acquis communautaire’. *The first preparatory projects for Structural Funds and related negotiation chapters were institution building in nature and began in 1998. Only in 2000 did Phare begin with investment projects under the title of Economic and Social Cohesion (ESC) that had a twofold provision: assistance for preparing for Structural Funds and an initial impact on development disparities. The indicative target for Economic and Social Cohesion was 35 % of annual national programmes as of 2001. The timeframe for enlargement and hence the related timeframe for preparation was estimated to be around five to six years.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.55 V reviziji je bilo ugotovljeno, da je program Phare manj vplival na priprave držav kandidatk, kot se je načrtovalo v dokumentih Komisije o politikah. To je delno posledica neizkušenosti in nezadostnega institucionalnega razvoja v državah kandidatkah, kar se ni moglo v celoti rešiti v časovnem okviru, ki je bil na razpolago pred pristopom.

8.56 Splošen pristop, ki ga je zavzela Komisija, ni bil tako učinkovit, kot bi lahko bil, delno zaradi tega, ker ni bil razvit nov predpristopni instrument, prilagojen Evropskemu skladu za regionalni razvoj in Evropskemu socialnemu skladu, medtem ko se je prvotni pristop, za katerega je Komisija od držav kandidatk zahtevala, da mu sledijo pri vzpostavljanju ekonomsko- in socialnokohezijskih programov Phare, razlikoval od pristopa strukturnih skladov.

8.57 Razširjeni decentralizirani izvajalski sistem, ki naj bi državam kandidatkam pred pristopom zagotovil izkušnje na področju postopkov finančnega upravljanja, podobne tistim, ki veljajo za strukturne sklade, do maja 2004 še ni bil uveden. Zamude, ki so nastale pri uvajanju sistema naknadnega nadzora, so še otežile uporabo shem nepovratnih sredstev, ki so glavni mehanizem za izvajanje strukturnih skladov. Poleg tega je bil zelo majhen napredek narejen pri uvajanju večletnega načrtovanja, tj. postopka, ki se uporablja na podlagi strukturnih skladov.

ODGOVORI KOMISIJE

8.55. *Even if not all initial ambitions were realised within a timeframe reduced by rapid accelerations in the negotiations, this was primarily due to the inherent difficulties and delays in designation of the future institutions responsible for managing Structural Funds. In certain instances, insufficient institutional stability significantly impeded the impact of preparatory pre-accession assistance. Nevertheless, the evidence to date is that the main objectives were indeed realised as reflected in the negotiations themselves and follow-up monitoring reports and in all subsequent programming developments to an extent never achieved before.*

8.56. *No previous enlargement had such extensive preparations for Structural Funds using three pre-accession instruments. Through Phare and the other pre-accession instruments prerequisite planning processes were stimulated and overall planning capacity established. As a result the Council was able to close negotiations on the main Structural Funds related to chapter (21) in 2002 on the basis of legislative alignment and designation of structures, and the accession countries were able to submit draft Structural Funds Development Plans already at the beginning of 2003, thereby ensuring early approval and launch in 2004 of Structural Funds Programming Documents for the 2004 to 2006 period. This has never been achieved before. While not all early ambitions were realised in a timeframe compressed by rapid acceleration in the negotiations, the ESC initiative — among others — had a very significant impact on the negotiations themselves and on institutional developments.*

Furthermore, in the late 1990s the decision to establish only two new pre-accession instruments reflected a complete consensus and was fully endorsed by the European Parliament and the Council. It was evident in 1999 that the scale of the preparations required was enormous and the demands on the administrations of the candidate countries were considerable. They were unable to take on the challenge of a sophisticated multiannual planning exercise coupled with complex implementation arrangements as well as support a second movement to the ex post *control arrangements as apply in the Structural Funds. Therefore it was prudent to opt for a more phased approach under Phare in order to avoid overloading the limited resources of the candidate countries as well as avoiding a potential interruption of pre-accession assistance delivery.*

8.57. *It was foreseen from the outset that extending decentralised management (EDIS) and multiannual programming 'could not start until 2002 at the earliest' (Phare 2000 Review). It transpired that 2002 was the year that negotiation closed and consequently there has been a compression of the timeframe. EDIS is a complex and lengthy process not a one-off event and the countries have been working on this process, for several years. The determining factor for moving to* ex post *controls is overwhelmingly the acceding countries' 'ownership' of the process to establish their own safe management and control systems.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

8.58 Večina držav je programom ekonomske in socialne kohezije dodelila sredstva v višini nekaj manj kot ciljnih 35 odstotkov svojih nacionalnih programov, ki naj bi bili zelo pomembni pri pripravah teh držav na Evropski sklad za regionalni razvoj in Evropski socialni sklad, zlasti zaradi nezadostnih zmožnosti izkoriščanja sredstev in več sočasnih prednostnih nalog. Poleg tega je bila učinkovitost projektov za institucionalno izgradnjo v pripravah na ESRR in ESS na splošno zmanjšana zaradi pogostih sprememb glede pristojnosti za regionalni razvoj med ministrstvi v državah kandidatkah ter zamud pri imenovanju upravljavskih in plačilnih organov in vzpostavitvi regionalnih struktur.

ODGOVORI KOMISIJE

8.58. *Although the objective of allocating approximately 35 % of Phare national programmes to ESC was indicative only 'to be applied with flexibility on a country-by-country basis', (Phare guidelines Decision 1999), the 2001 to 2003 figures indicate that the average of around 35 % has been maintained. The insignificant dip in percentage terms in 2002 due to the action plans on administrative and judicial capacity was fully compensated in 2003 allocations. In 2003, which was beyond the audit period, there was a deliberate focus on ESC. Several countries devoted well over 35 % of their 2003 funds to investment in the ESC. The average was 39 %. Given that only the first year of ESC (2000 projects) are finishing implementation, the evidence available makes it difficult to base reasonable doubts on absorption capacity on such limited data as well as taking into account the fact that countries had competing priorities in their preparations for accession. In addition there were both investment and institution-building allocations in other horizontal chapters that had an indirect bearing on preparing for managing Structural Funds.*

8.59 Potrebna je večja podpora institucionalne izgradnje na področjih upravljanja strukturnih skladov po pristopu. Precej sredstev bi bilo treba nameniti naknadnemu nadzoru poslovanja strukturnih skladov v novih državah članicah. Treba bi bilo vzpostaviti jasno strategijo, s katero bi ugotavljali različne ukrepe, ki jih je še vedno treba sprejeti, da se bodo prihodnje države kandidatke pripravile na upravljanje strukturnih skladov. Komisija bi si morala bolj prizadevati, da bi program Phare še bolj približala strukturnim skladom, tako da bi prihodnjim upravljavskim organom podelila status izvajalskih agencij Phare, ki zagotavljajo pomoč v okviru sistema naknadnega nadzora in uvajajo večletno načrtovanje na podlagi nacionalnih razvojnih načrtov.

8.59. *After accession the new Member States will continue to receive a great deal of direct support from the Structural Fund Directorates-General to help them manage programmes effectively, just as they have in framing the programmes and designing their delivery and management systems. The new Member States have all set up audit services to fulfil the financial control requirements laid down by Regulation (EC) No 438/2001 and the Commission will monitor their work in the period ahead and will itself test the systems. The lessons learned are already being taken into account and the EDIS roadmaps for Bulgaria and Romania and the revised Phare guidelines already outline the strategy. Designation of implementation agencies is a sovereign decision for the candidate countries themselves and the Commission has no mandate to dictate such a decision. Actually, in the progression of EDIS accreditation, the process is the other way round. Phare implementing agencies, in order not to lose the experience they acquired, should become (or be integrated into) the Structural Funds managing and implementing bodies.*

POGLAVJE 9

Odhodki za poslovanje

KAZALO

	Odstavek
Odhodki za poslovanje institucij in organov Skupnosti	9.1–9.68
Uvod	9.1
Posebna ocena na podlagi izjave o zanesljivosti	9.2–9.68
Uvod	9.2–9.6
Cilji revizijskega pregleda	9.2–9.3
Metode, uporabljene v revizijskem pregledu	9.4–9.5
Tveganja	9.6
Parlament	9.7–9.17
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.7–9.14
Ugotovitve o transakcijah	9.15
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.16–9.17
Svet	9.18–9.24
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.18–9.22
Ugotovitve o transakcijah	9.23
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.24
Sodišče Evropskih skupnosti	9.25–9.29
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.25–9.27
Ugotovitve o transakcijah	9.28
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.29
Računsko sodišče	9.30–9.34
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.30–9.32
Ugotovitve o transakcijah	9.33
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.34
Evropski ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij	9.35–9.38
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.36–9.38
Evropski ekonomsko-socialni odbor	9.39–9.46
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.40–9.42
Ugotovitve o transakcijah	9.43–9.45
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.46
Odbor regij	9.47–9.53
Nadzorni in kontrolni sistemi	9.48–9.50
Ugotovitve o transakcijah	9.51–9.52
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.53

	Odstavek
Komisija	9.54–9.64
Nadzorni in kontrolni sistemi za poslovne odhodke	9.54–9.60
Ugotovitve o transakcijah	9.61–9.62
Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev	9.63–9.64
Sklep in priporočila	9.65–9.68
Revizija satelitskih organov	9.69–9.79
Revizijski pregled evropskih šol	9.80–9.82

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODHODKI ZA POSLOVANJE INSTITUCIJ IN ORGANOV SKUPNOSTI

Uvod

9.1 Postavka 5 finančne perspektive „Odhodki za poslovanje“ vsebuje proračunska sredstva za poslovanje „institucij“ in „drugih organov“ (v primeru Komisije del A proračuna). Vsaka institucija ali organ neposredno upravlja ta sredstva in jih uporablja za izplačilo plač, nadomestil in pokojnin osebam, ki delajo za institucije Skupnosti ter za najemnine, nakupe in različne administrativne odhodke. Odhodki so leta 2003 znašali 5 305 milijonov eurov, kar prikazuje ***tabela 9.1***. Celotno število službenih mest, danih na voljo posamezni instituciji v začetnem proračunu za leto 2003, je prikazano v ***tabeli 9.2***.

Tabela 9.1 – Plačila po institucijah

	Plačila iz naslova prenosov in odobrenih sredstev za proračunsko leto (v milijonih eurov)	
	2002	2003
Evropski parlament	1 035	986
Svet	394	410
Komisija	3 438	3 546
Sodišče Evropskih skupnosti	145	148
Računsko sodišče	76	84
Evropski ekonomsko-socialni odbor	76	81
Odbor regij	44	46
Evropski varuh človekovih pravic	4	4
Skupaj	**5 212**	**5 305**

Vir: Letni računovodski izkazi Evropskih skupnosti.

Tabela 9.2 – Odobreno osebje po institucijah

	Odobreno osebje (stalna in začasna delovna mesta, prvotni proračun)	
	2002	2003
Evropski parlament	4 338	4 960
Svet	2 701	2 919
Komisija	22 453	22 534
Sodišče Evropskih skupnosti	1 129	1 140
Računsko sodišče	575	605
Evropski ekonomsko-socialni odbor	514	525
Odbor regij	250	252
Evropski varuh človekovih pravic	27	31
Skupaj	**31 987**	**32 966**

Vir: Splošni proračun Evropske unije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Posebna ocena na podlagi izjave o zanesljivosti

Uvod

Cilji revizijskega pregleda

9.2 Cilj revizije DAS za leto 2003, ki je pregledala odhodke za poslovanje, je bil za Računsko sodišče oceniti:

(a) zanesljivost konsolidiranih izkazov za leto, ki se je končalo 31. decembra 2003 (s tem se ukvarja poglavje 1); in

(b) zakonitost in pravilnost transakcij, ki so bile osnova za omenjene izkaze.

9.3 Revizijski pregled Sodišča je želel tudi oceniti, kako institucije izvajajo najpomembnejša določila, določena v novi Finančni uredbi.

Metode, uporabljene v revizijskem pregledu

9.4 Revizijski pregled je ocenil zakonitost in pravilnost transakcij, ki so bile osnova za odhodke za poslovanje institucij. Izvedene so bile naslednje dejavnosti:

(a) ocenjeno je bilo delovanje nadzornih in kontrolnih sistemov, ki so jih vzpostavile institucije zaradi uskladitve z novo Finančno uredbo, tj. izvajanje ustreznih kontrolnih struktur in postopkov, usklajenih z minimalnimi standardi, ki jih je sprejela posamezna institucija, in izvajanje funkcije notranje kontrole;

(b) preizkušeno je bilo večje število transakcij s celotnega področja odhodkov za poslovanje in dodatnega števila transakcij za vsako manjšo institucijo;

(c) pregledana so bila letna poročila o delu, ki so jih predložili pooblaščeni odredbodajalci institucij;

(d) predstavljen je bil pregled izvajanja ugotovitev glede prejšnjih letnih poročil (***tabela 9.3***).

Tabela 9.3 – Spremljanje ugotovitev iz prejšnjih letnih poročil

Ugotovitve	Dosedanji ukrepi	So ukrepi potrebni v prihodnosti?
Napredovanje zaposlenih brez konkurence Letno poročilo za 2001, odstavek 7.17:		
Na podlagi opomb v načrtih delovnih mest plačujeta Parlament in Računsko sodišče zaposlenim določene kategorije nadomestila, ki pripadajo višji kategoriji. To ni v skladu s kadrovskimi predpisi, ki določajo, da lahko uradnik napreduje iz ene kategorije v drugo le na podlagi konkurenčnega izbora.	Načrt delovnih mest Parlamenta za leto 2003, ne pa tudi načrt Računskega sodišča, vsebuje določilo, ki omogoča napredovanje ene dodatne osebe iz ene kategorije v drugo brez konkurence (napredovanje po načinu „ad personam“). Na ta način je načrt delovnih mest v Parlamentu tej instituciji dovoljeval, da je tudi v letu 2003 omogočala napredovanje osebam, ki niso šle skozi postopek konkurenčnega izbora, čeprav to ni bilo skladno s kadrovskimi predpisi.	**Ne**, ker so novi kadrovski predpisi popolnoma spremenili strukturo kategorij zaposlenih. Vprašanje o napredovanju brez konkurence ni več pomembno.
Ponderji za člane institucij Letno poročilo za 2001, odstavek 7.18:		
Za člane institucij so se pri prenosu dela honorarjev v državo, ki ni država zaposlitve, uporabljali ponderji.	Uredbi Sveta št. 1292/2004 in 1293/2004 določata, da pravila o prenosu veljajo tudi za člane institucij.	**Ne**, ker je to težavo razrešila nova zakonodaja.
Razdelitveni ključi za izdatke misij Letno poročilo za 2001, odstavek 7.20:		
Razdelitveni ključi, ki jih je uporabljal Parlament pri plačevanju izdatkov članom misij kategorije C in D, so dovoljevali višje zneske, kot je bilo dovoljeno v kadrovskih predpisih.	Praksa Parlamenta se v letu 2003 ni spremenila. V novih kadrovskih predpisih, ki se uporabljajo od 1.5.2004, se uporabljajo enaki razdelitveni ključi za vse zaposlene.	**Ne**, ker so to težavo razrešili novi predpisi.
Dodatni pokojninski načrt za člane Evropskega parlamenta Letno poročilo za 2002, odstavki 9.17 in 9.20:		
Čim prej je treba zagotoviti zadostno pravno podlago za dodatni pokojninski načrt za člane Evropskega parlamenta, če se bo z načrtom nadaljevalo.	Dodatni pokojninski načrt se nadaljuje in za to še vedno ni zadostne pravne podlage.	**Da**, treba je zagotoviti pravno podlago.
V načrtu bi bilo treba postaviti natančna pravila za določitev obveznosti in odgovornosti Evropskega parlamenta in udeležencev pokojninskega načrta v primeru primanjkljaja.	Omenjena pravila niso bila postavljena.	**Da**, pravila je treba postaviti.

ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Pripombe	Sprejeti ukrepi
Dodatno pokojninsko zavarovanje za poslance Evropskega parlamenta	V zadnjih nekaj letih so upravne službe aktivno sodelovale pri pripravi enotnega statuta, ki za evropske poslance med drugim predvideva enotno pokojninsko zavarovanje in posledično ukinitev trenutno uveljavljenega dodatnega pokojninskega zavarovanja. Potem, ko se je izkazalo, da statut v novem zakonodajnem obdobju še ne bo veljal, je bilo ponovno upoštevano mnenje št. 5/99 Računskega sodišča, tako da bodo predsedstvu predloženi predlogi za opredelitev pristojnosti in dolžnosti tako Parlamenta kot pokojninskega sklada ASBL, za katerega velja luksemburška zakonodaja in ki ga upravlja izvoljeni upravni odbor. Z aktuarsko analizo, ki naj bi bila opravljena v začetku leta 2005, po koncu roka za vključitev v shemo pokojninskega zavarovanja, bo ugotovljena stopnja financiranja Sklada, glede na ugotovitve pa bo mogoče pripraviti tudi ukrepe za vzpostavitev ravnotežja pri njegovem financiranju.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.5 V odstavku 9.65 je predstavljen celotni DAS zaključek Sodišča za področje odhodkov za poslovanje. Izsledki revizijskega pregleda, ki se nanašajo na posamezno institucijo, so v tem poglavju razvrščeni tako, kot so institucije navedene v splošnem proračunu za leto 2003.

Tveganja

9.6 Na področju odhodkov za poslovanje je splošno tveganje nizko. Razlog za to je, prvič, odsotnost „tveganja zaradi prenosa (tj. delegiranja)", saj odhodke za poslovanje upravljajo institucije in organi Skupnosti neposredno, kar pa ne velja za večino drugih programov za odhodke, ki jih za Komisijo izvajajo nacionalni organi ali agencije. Drugič, prav tako ni „tveganja zaradi subvencioniranja", ker so skoraj vsi odhodki za poslovanje povezani s transakcijami v zvezi z zaposlovanjem osebja in plačili za delo, blago in storitve, ne pa s financiranjem subvencij oziroma projektov. Pretekli revizijski pregledi Sodišča so pokazali, da so bile odkrite napake večinoma formalne in niso bile posledica resnih pomanjkljivosti vzpostavljenih kontrol.

Parlament

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.7 Decembra 2002 je Parlament sprejel osnovne dokumente, potrebne za izvajanje nove Finančne uredbe (v nadaljevanju „Finančna uredba") ([1]). Ti so vsebovali nova notranja pravila za izvrševanje proračuna, ustanovitvene listine za notranje revizijske službe, pooblaščene odredbodajalce in računovodstva, minimalne standarde za notranje kontrole in posebni kodeks strokovnih standardov. Informacijski sistem, ki se uporablja za upravljanje proračunskih prihodkov in odhodkov (FINORD), je bil prilagojen novim predpisom. Kljub temu pa pooblaščeni odredbodajalci do datuma, ko je začela veljati Finančna uredba (1. januar 2003), niso mogli uveljaviti popolnoma operativnih kontrolnih sistemov.

9.8 Decentralizacija kontrol je bila težavna naloga zato, ker so bile pred tem finančne in notranje kontrole močno centralizirane in odvisne od dela, ki ga je opravljal finančni nadzornik. V letu 2003 je Parlament lahko začel izvajati nove metode kontroliranja, utemeljene na decentraliziranem „okviru za notranje kontrole", ki je vključeval „minimalne standarde notranjih kontrol" (MSNK), „osrednjo finančno službo" in funkcijo notranje revizije. Vseeno pa pooblaščeni odredbodajalci niso mogli uporabljati vseh MSNK, kar so ugotovili pri samoocenjevanju ravni izvajanja MSNK, ki so ga opravili,

9.7–9.8 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Proračunsko leto 2003 je zaznamovala uveljavitev nove finančne uredbe in z njo prehod postopkov notranjega in finančnega nadzora institucije s sistema, ki ga je Sodišče opredelilo kot „močno centraliziran", na zelo decentraliziran sistem, in to brez prehodnega obdobja med sprejetjem ustreznih besedil in pričetkom njihove veljavnosti. Posledica tega je bila, da je bil Parlament soočen s precejšnjimi težavami ob nenadni potrebi po zadostnem številu kadra, usposobljenega s področja financ, zagotavljanju ustreznega strokovnega izpopolnjevanja in pripravi potrebne osrednje podpore. Pomanjkljivosti, na katere je opozorilo Sodišče, izvirajo iz vseh teh razlogov in so odraz začetnih težav, ki so značilne za vsako veliko spremembo, uvedeno v zelo kratkem času.

Marca 2004 je glavni odredbodajalec na podlagi prenosa na osnovi izkušenj iz leta 2003 pripravil izjavo, ki jo je dopolnjeval akcijski načrt. Namen akcijskega načrta je zaobseči probleme, na katere je Sodišče opozorilo v „ambicioznega" (glej točko 9.11 v nadaljevanju), naj bi se pričel izvajati kar najhitreje v letu 2004. Kot prav tako izpostavlja Sodišče, je notranji revizor skupaj s pristojnimi odredbodajalci na podlagi prenosa pripravil tudi akcijske načrte na ravni oddelkov.

([1]) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ko so v začetku leta 2004 pripravljali letna poročila o delu. Do takrat ni uspelo nobenemu od pooblaščenih odredbodajalcev katerega od MSNK popolnoma uskladiti z zahtevami. Izvajanje določenih MSNK, kot na primer MSNK 5 (občutljiva delovna mesta), MSNK 7 (postavljanje ciljev), MSNK 14 (poročanje o nepravilnostih) in MSNK 20 (dokumentiranje in popravljanje pomanjkljivosti notranjih kontrol), je bilo še na začetni razvojni stopnji. Pospešiti je bilo treba izvajanje MSNK 9 (letni načrt upravljanja), MSNK 15 (dokumentacija o postopkih), MSNK 17 (nadzor), MSNK 11 (analiza tveganj in upravljanje) in MSNK 19 (kontinuiteta postopkov). Namen akcijskega načrta je odpraviti dokumentirane slabosti (glej odstavek 9.11).

9.9 Standardizirani sistem kontrol, za katerega je bil prej odgovoren finančni nadzornik, je nadomestilo deset „okvirov za notranje kontrole“, utemeljenih s predhodnim overjanjem vsake transakcije in določenimi elementi iz prejšnjega sistema, na primer z možnostjo umakniti ali preklicati odobritev. Vseeno pa je težko oblikovati splošne sklepe o tem, kako težke so napake, ki jih opazijo predhodni kontrolorji, ker ni enotnih definicij za napake ter skupnih načinov dokumentiranja in razvrščanja napak, pa tudi oblike poročanja o rezultatih kontrol so različne. Pooblaščeni odredbodajalci niso uvedli nobenih naknadnih kontrol. Ker se notranji okviri za kontrole izvajajo nepopolno, so potrebne naknadne kontrole.

9.9 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

V okviru osnutka revizije notranjih pravil, ki trenutno poteka, je predlagana tudi odprava izrazov „zavrnitev odobritve“ in „nadaljevanje postopka“. Po tem osnutku naj bi predhodni kontrolor potrdil skladnost oziroma ugotovil neskladnost kontroliranih transakcij z veljavnimi določbami. Kar zadeva vprašanja, povezana z napakami, je prejšnji finančni kontrolor odredbodajalcem proti koncu leta 2002 predložil tipologijo napak, ki so jo uporabljale njegove službe. Ker pa upoštevanje te tipologije za odredbodajalce ni bilo obvezno, so nekateri med njimi razvili in uporabljali lastne definicije. Kot rezultat tega so se težave pojavile kasneje, ko je prišlo do primerjav in združevanja podatkov o napakah. To je glavnega odredbodajalca navedlo do tega, da je vprašanje vključil v svoj akcijski načrt. Kot odgovor na pripombe o neobstoječem naknadnem nadzoru, naj povemo, da so odredbodajalci največ pozornosti namenili prav vzpostavitvi učinkovite funkcije predhodnega nadzora. Ob upoštevanju narave operacij, ki jih opravlja Evropski parlament, in ob upoštevanju dejstva, da institucija ni izpostavljena tveganjem glede prenosa in subvencij, bo trenutno stanje veljalo še dve leti, ko naj bi prišlo do uskladitve in ustalitve sistema naknadnega nadzora na ravni institucije. Do tedaj bodo odbredbodajalci na podlagi temeljitega samoocenjevanja tveganj in nadzora preučili potrebo po povsem operativnem naknadnem preverjanju. Z vzpostavljanjem funkcije naknadnega nadzora pa so vseeno že pričeli odredbodajalci, katerih službe se srečujejo s številnimi ponavljajočimi upravnimi operacijami.

9.10 Poleg tega je revizijski pregled Sodišča ugotovil pomanjkljivosti pri predhodnem kontroliranju plač osebja. Ključnih kontrol, ki jih je pred tem na področju izplačil zaposlenim izvajal finančni nadzornik, niso nadomestila enako učinkovita preverjanja. Razlog za to so bile težave z uvajanjem novega računalniško podprtega sistema.

9.10 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

GD Kadrovska služba je naletel na tehnične težave pri vnosu informacijskih sredstev, ki so jih službe nekdanjega finančnega kontrolorja uporabljale za predhodni pregled plač. Zaradi tega v prvi polovici leta 2003 precej časa niso mogli izvajati poglobljenega preverjanja. Predhodni kontrolorji so pomanjkljivosti pri nadzoru plač, ki so bile posledica teh težav, evidentirali in jih vnesli v letno in vmesna poročila, ki jih je predložil odredbodajalec. Vendar bo moral učinkovit nadzor plač v prihodnje postati redna mesečna praksa, pri čemer naj sistem naknadnega nadzora dopolnjuje integrirani sistem operativnih predhodnih preverjanj, ki bodo zagotovila zakonitost in pravilnost mesečnih plačilnih nalogov.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.11 Parlament je lahko izvedel samoocenjevanje ravni izvajanja MSNK (odstavek 9.8); v poročilih o delu in notranji reviziji so bile določene glavne pomanjkljivosti novih sistemov, zato so postavili akcijske načrte, s katerimi jih bodo odpravili. Postavljeni so bili predvsem načrti oddelčnih in centralnih dejavnosti, s katerimi bi odpravili pomanjkljivosti, ki jih je odkril notranji revizor. Generalni sekretar je v svoji letni izjavi priznal obstoj pomanjkljivosti in odobril ambiciozen akcijski načrt, katerega cilj je popolno in čimprejšnje izvajanje MSNK.

9.11 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Glej odgovor pod točkama 9.7. in 9.8.

9.12 Nekaterih določb člena 81 Finančne uredbe in člena 104 Uredbe Komisije, ki postavljajo natančna pravila za izvajanje Finančne uredbe (v nadaljevanju „pravila za izvajanje“) [2] pooblaščeni odredbodajalci niso izvajali v celoti. Gre za to, da je treba v poslovnih knjigah razlikovati med različnimi vrstami plačil, pri čemer se pri vsaki vrsti plačila zahteva definicija narave podpornih dokumentov in hranjenje teh dokumentov. Poslovne knjige Parlamenta ne dopuščajo razlikovanja med različnimi opravljenimi plačili (plačilo celotnega dolgovanega zneska, predplačilo, vmesno plačilo ali plačilo preostalega dolgovanega zneska). Ni bila upoštevana zahteva, da se narava podporne dokumentacije določi za vse vrste plačil. Notranje in zunanje preverjanje še posebej otežuje dejstvo, da se podporne dokumentacije ne shranjuje in arhivira primerno, kar tudi ovira potek revizijskega pregleda. V večini primerov so revizorji Sodišča lahko pridobili podporno dokumentacijo, ki so jo potrebovali za preverjanje pravilnosti plačil, niso pa mogli ugotoviti, ali so to dokumentacijo pregledali tudi predhodni kontrolorji.

9.12 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Kar zadeva „potrebno razlikovanje med različnimi vrstami plačila“: odhodki, ki jih vodi Parlament, so izključno administrativne narave in gre potemtakem v glavnem za plačila „celotnih zapadlih zneskov“, ki so izvedena „v trenutku nakazila“. Vsekakor bo za zahtevano vzpostavitev razlikovanja med različnimi načini plačila pripravljena ocena možnosti spremembe računovodskega sistema. Glede zahtevanih dokazil je generalni sekretar 1. aprila 2003 objavil navodila o tem, da morajo odredbodajalci dokazila shranjevati in v tej zvezi s primernim sklepom določiti „arhivarje“. Akcijski načrt, ki ga je oblikoval glavni odredbodajalec na podlagi prenosa, predvideva nadaljnje ukrepe v zvezi s tem vidikom finančnega poslovodenja, v zadnjih nekaj mesecih pa je že več generalnih direktoratov sprejelo vse potrebno za doseganje izboljšav.

9.13 V skladu s členom 67(1)(f) pravil za izvajanje bi moral odredbodajalec predplačila poravnati najkasneje do konca naslednjega meseca, kar bi omogočilo uskladitev računovodskega in bančnega salda. Pri nadomestilih za potne stroške in dnevnice članov v letu 2003 tega roka na splošno niso upoštevali. Ob koncu leta je ostalo okrog 11 milijonov eurov izplačil članom iz blagajniške knjige predplačil v septembru, oktobru in novembru še neknjiženih v proračunskem računovodstvu.

9.13 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

V letu 2003 so roki za transakcije blagajne predplačil znašali od 8 do 10 tednov in to v obdobju do 1. julija. Začasno zmanjšanje števila uslužbencev, ki so opravljali to delo, je imelo za posledico, da se je rok podaljšal. Dodatna delovna mesta, odobrena v letu 2004, so omogočila ponovno doseganje prejšnjih rokov. Le s težavo pa bi bil rok zaradi notranje organizacije dela krajši od dveh mesecev, in to ne glede na možnost, da se bistveno poveča število uslužbencev, pristojnih za kontrolo blagajne predplačil. Da bi skrajšali potrebni čas, bi bilo treba vsako transakcijo poravnati v trenutku, ko se plačilo izvede preko blagajne predplačil. Za kakršen koli manjkajoči dokument pa bi bilo treba sistematično izterjati zneske. Vsaka nepopolna transakcija bi nato morala biti ponovno obdelana po prejemu manjkajočega dokumenta. Trenutno velja, da je plačilo izvedeno, ko poslanec predloži vsa manjkajoča dokazila, kar nedvomno podaljša rok plačila, a v celoti gledano skrajša čas, potreben za ves postopek.

[2] Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002, ki vsebuje natančnejša pravila za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, 31.12.2002, str. 1).

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.14 Člen 11 internega pravilnika Parlamenta za izvajanje njihovega dela proračuna dovoljuje plačevanje s trajnimi nalogi. V tem primeru so izplačila izvedena brez predhodne potrditve veljavnosti in odobritve pooblaščenega odredbodajalca. Po opravljenem izplačilu pooblaščeni odredbodajalec izda „regularni nalog za bremenitev proračuna z zneskom“ (člen 11, odstavek 4 internega pravilnika). S Finančno uredbo pa bi bil usklajen postopek, pri katerem bi bil odhodek potrjen in odobren, še pred izvedbo plačila.

9.14 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Dobavitelji zahtevajo, da se določeni izdatki (najemnine, javne storitve) poravnajo preko trajnega naloga ali z neposredno bremenitvijo. Po veljavnih notranjih postopkih Parlamenta so tovrstna plačila dovoljena le v primerih, ko se pristojni odredbodajalec z dobaviteljem ne more sporazumeti o drugačnem načinu plačila. Tudi to vprašanje je obravnavano v osnutku revizije notranjih pravil. Upravne službe bodo poleg tega preučile še možnost drugačnih plačilnih pogojev, da bi na ta način zagotovile dodatno usklajenost med notranjimi pravili in postopki ter določili finančne uredbe.

Ugotovitve o transakcijah

9.15 Revidirane transakcije so bile večinoma zakonite in pravilne. V določenih primerih je bilo dokumentirano neskladje s formalnimi zahtevami, kar ne pomeni, da so bili izplačani napačni zneski.

9.15 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Parlament je seznanjen s sklepnimi predlogi Sodišča.

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.16 V skladu s členom 60(7) Finančne uredbe „mora pooblaščeni odredbodajalec v letnem poročilu o delu poročati svoji instituciji o dolžnostih, ki jih je opravil“. Vsak od desetih pooblaščenih odredbodajalcev je predložil tri poročila o delu v letu 2003 (dve v zvezi s prvim in drugim četrtletjem in letno poročilo, v katerem je bila tudi izjava). Poročila vsebujejo poglavje o upravljanju in internih kontrolah, povzetek samoocenitve izvajanja MSNK-jev in komentar o ugotovljenih pomanjkljivostih. Čeprav so poročila koristna, ker povečujejo odgovornost pooblaščenih odredbodajalcev pri finančnem upravljanju dodeljenih sredstev, so izredno neenotna; način njihove predstavitve in sestava bi morala biti usklajena. Izboljšati je treba tudi informacije in sisteme poročanja, ki podpirajo vsebino poročil, in sicer tako, da bi se zagotovilo izvajanje analize tveganj in vzpostavili registri pogodb in dokumentiranih postopkov. Natančnejše informacije bi bile potrebne tudi o rezultatih opravljenih kontrol.

9.16 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Prva redna poročila o dejavnosti, ki jih je Parlament predvidel z notranjimi pravili, so bila pripravljena brez natančnih smernic glede oblike in vsebine. Vseeno je, kar zadeva letna poročila, ki jih predpisuje finančna uredba, osrednjim finančnim službam v sodelovanju z drugimi pristojnimi službami uspelo doseči precejšnjo stopnjo usklajenosti. Tovrstna prizadevanja se nadaljujejo, kot o tem priča akcijski načrt glavnega odredbodajalca, v katerem je obravnavanih več točk, ki jih omenja Sodišče.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.17 Informacije v poročilih so koristne, ker omogočajo razumeti, kako so nadzorni in kontrolni sistemi povezani z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, vendar pa je treba izboljšati informacije, ki so osnova za ta poročila, da bi postale ustreznejši vir podatkov za izjavo Sodišča o zanesljivosti. Razen enega so vsi pooblaščeni odredbodajalci izjavili, da so „razumno prepričani, da vzpostavljeni kontrolni postopki zagotavljajo predpisano jamstvo glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih s poslovnimi knjigami“. Eden od pooblaščenih odredbodajalcev je opustil to izjavo, ne da bi izrazil kakršen koli pridržek. Čeprav nobeden izmed pooblaščenih odredbodajalcev ni izrazil pridržkov, so trije v svojih izjavah omenili pomanjkanje kvalificiranega osebja in potrebo, da se Finančni uredbi prilagodijo pravila, povezana z odhodki članov Parlamenta in političnih skupin, ter upoštevajo ugotovitve kontrolnih organov, skupaj z ugotovitvami Računskega sodišča. Tudi drugi pooblaščeni odredbodajalci so v svojih poročilih o delu omenjali težave, s katerimi se srečujejo pri prizadevanjih za popolno izvajanje nove Finančne uredbe in okvira notranjih kontrol.

9.17 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Vprašanje zaposlovanja na delovna mesta finančne narave je prav tako izpostavljeno v akcijskem načrtu glavnega odredbodajalca.

Svet

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.18 Finančna uredba se je postopno uvajala v prvi polovici leta 2003. Pooblaščeni odredbodajalci so vzpostavili postopke notranjega upravljanja in kontrole. Ti postopki kontrol, utemeljeni na predhodnem preverjanju, upoštevajo zahtevano ločitev nalog začetka in preverjanja vsakega posameznega postopka. Ti postopki niso bili pri vseh dejavnostih pisno dokumentirani, zlasti pri nadomestilih zaposlenim.

9.19 V skladu z internimi pravili Sveta za izvajanje njegovega dela proračuna bi moral vsak pooblaščeni odredbodajalec zagotoviti izdelavo dokumenta z opisom upravnih in kontrolnih postopkov, sprejetih pod njegovim vodstvom, in dokument predložiti celotnemu osebju. Edina dokumentacija te vrste, ki je obstajala ob koncu leta 2003, je bila dokumentacija o postopkih, ki so jih uporabljale enote, odgovorne za informacijsko tehnologijo in zgradbe, ter pravna služba.

9.18–9.19 ODGOVOR SVETA

Sklepna ugotovitev sodišča, da vsi nadzorni postopki niso pisno dokumentirani, se nahaja tudi v internem ocenjevalnem poročilu o letnih poročilih, ki so ga za leto 2003 pripravili odredbodajalci. V skladu s to ugotovitvijo so bili odredbodajalci, ki še niso pripravili dokumenta o postopkih upravljanja in nadzora, pozvani, da to storijo pred 1. decembrom 2004.

Da bi ta postopek olajšali in zagotovili medsebojno povezanost odredbodajalcev, je bil pripravljen standardni format takšnega dokumenta.

9.20 Čeprav listina Sveta, namenjena osebju, ki preverja transakcije, dopušča možnost izvajanja naknadnih preverjanj, takih naknadnih preverjanj ni bilo. Naknadna preverjanja, kot jih omenja člen 47(4) pravil za izvajanje, bi pooblaščenim odredbodajalcem dodatno zagotovila, da je bilo izvajanje operacij, ki so se financirale iz proračuna, pravilno.

9.20 ODGOVOR SVETA

Čeprav se retroaktivno preverjanje (preverjanje po opravljenem plačilu) izvaja, v letu 2003 ta postopek ni bil uporabljan sistematično.

Čeprav GSS meni, da je retroaktivno preverjanje še posebej uporabno pri odhodkih iz poslovanja, vendarle napoveduje razvoj metodologije, ki bi jo lahko za retroaktivno analizo inšpektorji uporabljali v prihodnosti.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.21 Dejavnosti, ki jih zahtevajo Finančna uredba in pravila za izvajanje, so bile delno izvedene. Naslednje dejavnosti pa do 31. decembra 2003 niso bile izvršene:

(a) vzpostavitev minimalnih standardov za kontrole (člen 60(4) Finančne uredbe),

(b) določitev kodeksa strokovnih standardov za računovodjo in vodjo konta predplačil (člen 60(5) Finančne uredbe),

(c) listina z opisom nalog, pravic in dolžnosti računovodje in vodje konta predplačil (člen 44 pravil za izvajanje).

9.21 ODGOVOR SVETA

Ukrepe, ki jih je določilo Sodišče, bo GSS sprejel do konca leta 2004.

9.22 Leta 2003 je notranji revizor opravil različne revizijske preglede dobrega finančnega poslovodenja in tudi revizijo računovodskih izkazov Sveta za leto 2002. Ker omenjeni revizijski pregledi niso povezani z zakonitostmi in pravilnostmi transakcij, ki so bile osnova za račune v letu 2003, njihovi izsledki ne vplivajo neposredno na posebno oceno Sodišča o zakonitosti in pravilnosti odhodkov poslovanja.

Ugotovitve o transakcijah

9.23 Pogodbe za pravniške storitve so bile sklenjene brez kakršnega koli postopka javnega zbiranja ponudb, čeprav je njihova vrednost presegala mejo, nad katero se zahteva postopek javnega zbiranja ponudb.

9.23 ODGOVOR SVETA

GSS v celoti sprejema ugotovitve Sodišča v zvezi s sklenjeno pogodbo za pravne storitve.

Vendar je treba opozoriti na dejstvo, da je pravna služba GSS začela razpisni postopek za uvedbo okvirnih pogodb za to vrsto pravnih storitev (pravna pomoč na področju protidumpinga).

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.24 Pooblaščeni odredbodajalci so svoje izjave med drugim utemeljili na izsledkih naknadnih kontrol. Vendar pa ni niti enega dokumentiranega dokaza, da so se naknadne kontrole začele uporabljati.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Sodišče Evropskih skupnosti

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.25 Sodišče Evropskih skupnosti ni v celoti izvedlo nekaj najpomembnejših zahtev Finančne uredbe ali pravil za izvajanje. Pomanjkljiva skladnost s Finančno uredbo je bila ugotovljena pri:

(a) sprejetih minimalnih standardih kontrole in analizi tveganj, povezani z upravnim okoljem in naravo financiranih dejavnosti (člen 60(4) Finančne uredbe),

(b) listinah z opisi nalog, pravic in obveznosti finančnih udeležencev (člen 44 pravil za izvajanje),

(c) določanju obsega poslanstva notranjega revizorja ter ciljev in postopkov izvajanja funkcije notranje revizije (člen 109(2) pravil za izvajanje).

9.25 ODGOVOR SODIŠČA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Z namenom, da bi se v okviru institucije zagotovila uveljavitev določb nove Finančne uredbe, ki jo je Svet sprejel dne 25. junija 2002 in Podrobnih pravil za izvajanje, ki jih je Komisija sprejela dne 23. decembra 2002, je Sodišče dne 22. januarja 2002 sprejelo novo interno finančno uredbo. Ta temeljni pravni okvir je bilo treba dopolniti s pravili, ki jih je bilo treba vnesti v različne norme in opise na katere se sklicuje Računsko sodišče. Vendar se je pred določitvijo teh pravil zdelo primerno, da se preizkusi praktično delovanje novega sistema in še zlasti zato, ker ima institucija, glede na svojo velikost in posebnost svojih nalog, za izvajanje novih določb zelo omejeno število ljudi, ki imajo poglobljeno znanje o finančnih sistemih in okvirih.

Do danes so bili sprejeti vsi dokumenti, ki jih je navajalo Računsko sodišče.

Tako je Upravni odbor Sodišča dne 31. marca 2004 potrdil minimalna pravila za notranjo kontrolo, ki veljajo v okviru institucije. Med temi se pravilo št. 7 nanaša na oceno tveganj, ki je omenjena v členu 60(4) Finančne uredbe.

Upravni odbor je dne 31. marca 2004 potrdil opise delovnih nalog finančnih akterjev, ki so opisane v členu 44 Podrobnih pravili za izvajanje Finančne uredbe in opis delovnih nalog notranjega revizorja. Treba je navesti, da ta opis skladno s členom 109(2) Podrobnih pravil za izvajanje določa naloge notranjega revizorja kot tudi postopke za izvajanje te funkcije in njene cilje.

9.26 Pod zaščito notranjega revizorja je bila „enoti za preverjanje“ zaupana naloga predhodnega preverjanja operacij vseh pooblaščenih odredbodajalcev. Notranji revizor je prevzel tudi nalogo potrjevanja veljavnosti vseh transakcij v računalniško podprtem računovodskem sistemu, kar je nekoč spadalo med naloge finančnega nadzornika. Ta naloga pa ni skladna z načelom neodvisnosti notranjega revizorja pri notranjem revidiranju in je v nasprotju s smislom finančne reforme.

9.26 ODGOVOR SODIŠČA EVROPSKIH SKUPNOSTI

V okviru nove upravnega oddelka, ki je bil ustanovljena za posebne potrebe Sodišča, je jasna delitev med nalogami ex ante *potrjevanja finančnih operacij in nalogami notranjega revidiranja.*

Ex ante *potrjevanje finančnih operacij opravljajo uslužbenci potrjevalci, katerih naloge ureja „poklicni kodeks za uslužbence, ki potrjujejo finančne operacije“.*

Od teh uslužbencev se zlasti zahteva, da (ne) dajo izjave o skladnosti, kar je razvidno iz pečata, ki ga je treba dati na vsako zadevo, ki jim je predložena.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Okoliščina, da uslužbenci potrjevalci (oziroma tajništvo oddelka) v primeru skladnosti operacijo izvedejo z vnosom podatka v elektronski sistem za spremljanje plačil je posledica dejstva, da iz tehničnih razlogov sistema v tem delu, ob začetku veljavnosti novih določb Finančne uredbe, ni bilo mogoče spremeniti. Spremni dokument za finančne operacije – katerega listine so v postopku parafirane ali podpisane s strani različnih udeležencev in ki edini operacijam daje pravno veljavo – je popolnoma v skladu z novo Finančno uredbo in končno odgovornost nalaga pooblaščenemu nalogodajalcu ali tistemu, ki ga ta pooblasti. Vloga in odgovornost službe za potrjevanje se torej ne sme zamenjevati z vlogo nekdanjih finančnih kontrolorjev.

Zgoraj opisani postopki, v katerih notranji revizor ni udeležen, v ničemer ne vplivajo na njegovo neodvisnost, saj so njegove dolžnosti in naloge določene v „opisu nalog notranjega revizorja“, ki jih je, kot je bilo to navedeno v odgovoru na točko 9.25 sprejel Upravni odbor Sodišča.

9.27 Notranji revizor svojega delovnega načrta za leto 2003 ni izvedel, očitno zaradi pomanjkanja osebja in zaradi časa, porabljenega za predhodne kontrole.

9.27 ODGOVOR SODIŠČA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Notranji revizor se je tekom leta osredotočil na integriranje novega upravnega oddelka v organizacijsko shemo Sodišča. Revizija upravljanje s plačili dodeljenimi gostujočim osebam, ki so porazdeljena med več proračunskih postavk, je bila načrtovana, a v letu 2003 ni bila dokončana.

Ugotovitve o transakcijah

9.28 Pogodba o nakupu licenc za uporabo računalniške programske opreme je bila sklenjena na podlagi omejenega postopka in brez predhodne javne objave ali obvestila. V skladu s členoma 15(2) in 17 Direktive Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992 o usklajevanju postopkov oddaje javnih naročil za storitve ([3]) bi moral biti o tem obveščen Urad za objave, poleg tega bi morala biti zadeva objavljena v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

9.28 ODGOVOR SODIŠČA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Nakup licenc za uporabiške programe za strežnik delovnih aplikacij in elektronsko pošto je bil opravljen z izbiro najboljše ponudbe med ponudbami, ki so jih predložili pozvani distributerji, ki jih je glavna družba pooblastila za prodajo teh proizvodov na belgijskem in luksemburškem trgu. Izkazalo se je, da so bile tako pridobljene cene konkurenčne. V prihodnje se bo v primeru bodočih naročil tega tipa tj. en sam proizvod, ki se prodaja preko mreže pooblaščenih distributerjev posebej pazilo, da se bodo spoštovali postopki, ki se uporabljajo za te vrednosti naročil.

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.29 Letna poročila o delu, ki jih zahteva člen 60(7) Finančne uredbe, do začetka junija 2004 niso bila poslana.

9.29 ODGOVOR SODIŠČA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Letno poročilo o dejavnostih pooblaščenega nalogodajalca je bilo dne 2. julija 2004 posredovano pristojnim organom institucije. Treba je pojasniti, da Finančna uredba, razen za Komisijo, ne določa nobenega roka za predstavitev letnega poročila o dejavnosti institucije, saj se rok dne 15. junija določen v členu 60 nanaša zgolj na Komisijo.

([3]) UL L 209, 24.7.1992, str. 1.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Računsko sodišče

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.30 Člen 44 pravil za izvajanje zahteva, da naj institucije zagotovijo vsakomur, ki pri njih dela na finančnem področju, „listino z natančnim opisom njegovih nalog, pravic in dolžnosti“. Sodišče je sestavilo in sprejelo te listine 18. decembra 2003. Prav tako je ravnalo z minimalnimi standardi, ki jih je institucija sprejela v skladu s členom 60(4) Finančne uredbe.

9.31 Notranji revizor Sodišča je pregledal organiziranost, delovanje sistema predhodnih preverjanj in finančni sistem, povezan z izvajanjem gradbene politike Sodišča. Pri teh revizijskih pregledih notranji revizor ni oblikoval posebnih priporočil.

9.32 Revizijo za Računsko sodišče izvaja neodvisna zunanja revizijska družba, ki je izdala „potrdilo o pravilnosti in poštenosti računovodskih izkazov na dan 31. decembra 2003“ ter poročilo. Poročilo navaja mnenje revizorja, „da sedanja pravila notranjih kontrol zagotavljajo zadovoljivo doseganje operativnih ciljev, zanesljivost pri sestavljanju računovodskih izkazov in skladnost z zakonskimi okviri“. Potrdilo in poročilo bosta objavljeni v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ugotovitve o transakcijah

9.33 Pri reviziji transakcij, ki so bile podlaga za zaključni račun za proračunsko leto 2003, ni bilo pripomb.

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.34 Generalni sekretar je podal letno poročilo o delu, kot zahteva člen 60(7) Finančne uredbe. V poročilu obravnava najpomembnejša proračunska področja.

Evropski ekonomsko-socialni odbor in Odbor regij

9.35 Ugotovitve, predstavljene v nadaljevanju, so povezane s problematiko, ki je bila opažena pri Evropskem ekonomsko-socialnem odboru in Odboru regij. Da bi se izognili ponavljanju, problematika v tem poglavju vključuje oba odbora.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.36 Pri nadzornih in kontrolnih sistemih je bilo ugotovljeno neskladje z naslednjimi predpisi:

9.36

(a) računovodja ni prejel listine z natančnim opisom njegovih nalog, pravic in obveznosti, kot to zahteva člen 44 pravil za izvajanje;

(a) ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

Listina s podatki o revizorju je bila sprejeta leta 2004

ODGOVOR ODBORA REGIJ

3. maja 2004 je pooblaščeni odredbojalec potrdil sklep (št. 088/04), ki ustanavlja listino nalog in pristojnosti računovodje in podrejenih pooblaščenih računovodij OR. Predpisi listine se nanašajo tudi na vprašanje strokovnega ravnanja računovodij.

Odobritev tega sklepa je bila zakasnjena zaradi tega, ker so bili nekateri ukrepi, predvideni leta 2003 v časovnem načrtu za izvajanje novega proračunskega pravilnika, morali biti odloženi zaradi drugih prednostnih nalog.

(b) minimalni standardi za kontrole niso bili vzpostavljeni.

(b) ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

Vrsta najnižjih mednarodnih standardov notranje kontrole je bila sprejeta leta 2004

ODGOVOR ODBORA REGIJ

Čeprav drži, da izčrpnega dokumenta, ki bi predpisoval minimalne standarde za kontrole, ki se izvajajo v Odboru regij, seni pa je bilo sprejetih že več predpisov za kontrole: kontrolne liste, opis postopkov, kazalniki uspešnosti, postopki za imenovanje uslužbencev, pristojnih za proračunske postavke, nadzor finančnih zadev s strani komisije za finančne in upravne zadeve, osnutek vodiča za naloge, funkcije in postopke, predpisi na področju povračila stroškov članom, predpisi v zvezi z reprezentančnimi stroški, sklepi o prijavi nepravilnosti in odnosih z OLAFom, službena navodila, programi usposabljanja za finančne akterje, pisni opisi finančnih potekov itd.

Decembra 2003 je pooblašceni odredbodajalec zadolžil notranjega revizorja, da izvede revizijo nadzorov v Odboru regij.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.37 Na področju nabave ni bilo upoštevanih nekaj zahtev Finančne uredbe in pravil za njihovo izvajanje. Pristojnemu organu za proračun ni bilo dostavljeno poročilo o postopkih pogajanj (člen 54 pravil za izvajanje) in na spletni strani ni bil objavljen seznam pogodbenih strank, s katerimi so bile sklenjene pogodbe, vredne manj kot 50 000 eurov (člen 119 pravil za izvajanje). Odbor regij ni vzpostavil zbirke podatkov z imeni tistih, ki so odgovorili na zbiranje ponudb ali ki so bili kandidati za udeležbo pri zbiranju ponudb, vendar njihove ponudbe pri postopkih naročanja niso bile upoštevane (člen 95 Finančne uredbe).

9.37 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

Prav je, da nobeno poročilo o postopkih z vsemi pogajanji ni bilo poslano proračunskemu organu in da noben seznam izvajalcev za naročila, katerih vrednost je manjša od 50 000 eurov, ni bil objavljen na internetu. Vendar so bila redna poročila o trenutnem stanju stavbe izdelana in poslana proračunskemu organu. Tudi postopki nove finančne uredbe o predhodnem razpisu, povezanim z večjimi naročili, so bili upoštevani. Treba je omeniti tudi to, da se je notranja revizija postopka za nakup stavbe „Belliard 68" začela leta 2003 in je bila končana leta 2004. Obveznosti, poslati poročilo o vseh postopkih s pogajanji proračunskemu organu in na internetu objaviti seznam naročil, katerih vrednost je manjša od 50 000 eurov, so bile vključene v letni notranji postopek zapiranja proračuna EESO.

9.37 ODGOVOR ODBORA REGIJ

Poročilo o pogajalskih postopkih bo predloženo proračunskemu organu najpozneje do 30. septembra.

Seznam izvajalcev za naročila, katerih vrednost je manjša od 50 000 eurov, bo objavljen na spletni strani OR najpozneje do 15. oktobra.

Podatkovna baza ponudnikov (člen 95 proračunskega pravilnika): nova različica SI2 je končno bila postavljena 18. septembra 2004. Omogočila bo izključitev tretje strani (kar do sedaj ni bilo možno).

9.38 Pri prejemkih osebja so se podatki o osebju ročno vnašali in to posebej v zbirko podatkov z imeni zaposlenih in posebej v sistem za plače. Ker med sistemoma ni bilo računalniške povezave, ni bilo mogoče avtomatično usklajevanje med podatki. Po drugi strani ni bilo niti ročnega načrtnega in periodičnega usklajevanja. Ugotovljeno je bilo veliko število razlik med plačilno listo v sistemu, ki je bil v uporabi za leto 2003, in v novem sistemu, uvedenem maja 2004.

9.38 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

V letu 2003 in leta pred tem finančni podatki niso bili shranjeni v sistemu kadrovskega menedžmenta, ki je bil uporabljen zgolj za operativne namene. Finančni podatki osebja so bili shranjeni izključno v ločenem plačilnem sistemu. Pri tem ni bilo nobene potrebe po usklajevanju teh dveh sistemov.

Nov sistem kadrovskega menedžmenta in nov plačilni sistem (NAP, ki se uporablja pri Komisiji) sta začela delovati v začetku leta 2004. V nasprotju s starim plačilnim sistemom, nov plačilni sistem uporablja finančne podatke iz (novega) sistema kadrovskega menedžmenta. Sprva so se pojavljala številna neskladja med starim in novim plačilnim sistemom. Večina neskladij je bila posledica časovnega premika med predhodnim postopkom plačilnega sistema in novim postopkom. Vsa neskladja so bila pojasnjena in rešena leta 2004.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.38 ODGOVOR ODBORA REGIJ

Postopki v zvezi s plačilnim sistemom: treba je navesti, da so bili podatki osebja v novo podatkovno bazo (program Centurio, ki sta ga skupaj razvili IT službi Odbora regij in Evropskega ekonomsko-socialnega odbora in ki ga uporablja tudi Sodišče Evropskih Skupnosti) v skladu s sklepom uprave o vpeljavi tega novega sistema vnešeni ročno. Namen sklepa je bilo olajšanje prehoda k novemu plačilnemu sistemu NAP. Vendar pa pred vpeljavo NAP-a aprila 2004 starega plačilnega sistema ni bilo možno povezati s podatkovno bazo osebja, saj sistema med sabo nista bila združljiva (razlika med njima je 30 let). Zato je podatke osebja bilo treba vnesti ročno.

V tem letu je stanje otežil še začetek veljavnosti novega statuta, ki je zahteval vključitev novega niza parametrov v oba sistema.

Takoj ko bo NAP popolnoma obratovalen, bo uprava preučila razlike, ki bi morebiti še obstajale.

Evropski ekonomsko-socialni odbor

9.39 Naslednje ugotovitve zajemajo samo problematiko Evropskega ekonomsko-socialnega odbora.

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.40 Spodaj navedena pravila, ki so povezana večinoma z nadzornimi in kontrolnimi sistemi, niso bila upoštevana:

(a) vodja konta predplačil ni prejel listine z natančnim opisom njegovih nalog, pravic in dolžnosti, ki jo zahteva člen 44 pravil za izvajanje;

(b) ni bilo dokumenta z opisom posebnih kontrolnih postopkov, namenjenega uporabi na različnih področjih odhodkov.

9.40 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

(a) *Listina o nalogah vodje blagajne za izplačila je bila sprejeta leta 2004.*

(b) *EESO je svoj notranji finančni pravilnik, v skladu z novimi finančnimi uredbami, sprejel dne 8. januarja 2003. Pravilnik vključuje uradne postopke za imenovanje finančnih akterjev, postopke preverjanja in podrobne notranje postopke za vse glavne proračunske dejavnosti. Treba je omeniti, da je EESO oblikoval in uvedel dosleden postopek preverjanja, ki zahteva, da neodvisen verifikacijski zastopnik potrdi operacije. Ta model bi se načeloma uporabljal le za operacije v izredno tveganem okolju. Vendar je EESO izbral konservativni pristop in sprejel ta model za vse svoje proračunske dejavnosti (obsežen seznam je oblikovan v notranjem pravilniku ESSO, člen 19), vključno s tistimi v manj tveganem okolju.*

EESO je svoje postopke zaposlovanja dokumentiral v vodiču.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Podrobni in strogi predpisi vodenja evidence so bili sprejeti oktobra 2003.

Leta 2004 je bil sprejet sklep o priznavanju elektronskega podpisa v informacijskem sistemu za upravljanje proračuna SI2. Slednji vključuje opis vseh sorodnih operacijskih postopkov (registracija uporabnika, vzdrževanje, poročanje itd.).

Notranja revizija v skladu z novimi finančnimi uredbami priporoča uvedbo ali izboljšanje nekaterih postopkov notranje kontrole. Obsežnejša dokumentacija o postopkih notranje kontrole je del načrta za izvajanje priporočil notranjega revizorja.

Oblikovanje pisnih postopkov ni zahteva finančne uredbe, bilo pa je vključeno v standarde notranje kontrole Evropskega ekonomsko-socialnega odbora (standard 15), ki so bili sprejeti 1. julija 2004.

9.41 Pri pregledu vzorcev plačil na kontu predplačil je Sodišče ugotovilo, da pooblaščeni odredbodajalec v splošnem ni upošteval rokov za poravnavo odhodkov (konec naslednjega meseca, v skladu s členom 67(1)(f) pravil za izvajanje).

9.41 in 9.44 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

V letu 2003 so bile ugotovljene nekatere težave s kadrovanjem v oddelku za preverjanje in zato je bilo treba določiti prednostne naloge. Posledica tega je oviranje usklajevanja transakcijske blagajne. Z namenom, da bi lahko konec leta 2003 zaključili knjige, je bilo temeljito preverjanje preloženo na leto 2004. Natančno naknadno preverjanje je potekalo v prvem četrtletju 2004. Popravki, ki izhajajo iz tega pa se zaključujejo leta 2004.

9.41; 9.43–9.45 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

Ob upoštevanju predhodnih priporočil Sodišča je EESO ukinil blagajno za izplačevanje nadomestil za člane z začetkom leta 2004.

9.42 Notranji revizor je pri temeljitem pregledu izvajanja Finančne uredbe ugotovil pri večini proračunskih postavk nekaj šibkih točk v kontrolnih sistemih. Revizijsko poročilo je bilo predstavljeno novembra 2003. Konec leta 2003 je uprava še odpravljala pomanjkljivosti, ki jih je ugotovil notranji revizor.

Ugotovitve o transakcijah

9.43 Izplačila potnih stroškov, izvedena proti koncu leta 2002 za sestanke v letu 2002, so bila knjižena v breme proračunskih sredstev za naslednje leto, kar je kršitev proračunskega načela letnih knjiženj. Podoben primer je bil ugotovljen pri odhodkih za leto 2003, knjiženih v breme proračunskih sredstev za leto 2004.

9.43 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

V skladu s členom 6.6 izvedbenih predpisov z dne 23. decembra 2002, proračunskih sredstev za nadomestila za člane ni mogoče preložiti. Zato je EESO menil, da je treba izplačila, ki jih je konec leta 2002 določil vodja blagajne (za seje, ki so potekale leta 2002) in so bila določena v začetku leta 2003, prenesti na proračun za leto 2003.

9.44 Preverjanje vseh plačilnih nalogov, ki so od sredine oktobra 2003 in do konca leta urejali izplačila s konta predplačil, je bilo nenatančno.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.45 V treh primerih so bili potni stroški, izplačani članom Evropskega ekonomsko-socialnega odbora, dvakrat višji od zneska, navedenega v pravilniku tega odbora. V omenjenih primerih je šlo za polete od Berlina do Bruslja, ki trajajo uro in pol ali manj. Pravilnik Odbora določa, da so dvojni potni stroški izplačani za potovanja z letalom, ki trajajo več kakor uro in pol. Revizijski pregled je odkril, da pravilnika na splošno niso upoštevali pri poletih iz Berlina in nekaterih drugih mest.

9.45 ODGOVOR EKONOMSKO-SOCIALNEGA ODBORA

Za omenjena mesta je moral let trajati dlje kot uro in pol, sedaj pa lahko traja manj. V nekaterih primerih, spremembe niso bile upoštevane. Takoj, ko je Sodišče izrazilo svoje pripombe, so se začeli izvajati korektivni ukrepi: odredbodajalec je dal uradna navodila vsem vključenim finančnim akterjem, naj se strogo držijo uredbe. Vsi potencialno vključeni člani so bili obveščeni o tem ukrepu. Glede na to lahko EESO trdi, da je trenuten položaj urejen.

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.46 Letno poročilo o delu, ki ga zahteva člen 60(7) Finančne uredbe, je bilo predstavljeno konec julija 2004. To poročilo vključuje izjavo o postopkih za zagotavljanje zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi.

Odbor regij

9.47 Naslednje ugotovitve obravnavajo nadaljnjo problematiko, ki pa zajema samo Odbor regij.

Nadzorni in kontrolni sistemi

9.48 Upoštevani niso bili naslednji predpisi o kontrolnih in nadzornih sistemih:

(a) ni bila opravljena analiza tveganj, ki bi bila podlaga za uvedbo najprimernejših kontrolnih postopkov (člen 60(4) Finančne uredbe);

(b) razen priročnika o kontu predplačil ni dokumenta z opisom posebnih kontrolnih postopkov pri odhodkih.

9.48 ODGOVOR ODBORA REGIJ

(a) *To vprašanje se trenutno podrobno preučuje. Notranji revizor je v letošnjem letu izvedel že dve reviziji v zvezi s to zadevo.*

(b) *Razen navodil v zvezi z blagajno predplačil, obstajajo številna druga pisna pravila, ki se nanašajo na specifične kontrole izdatkov, kot je Vodič o službenih potovanjih, ki podrobno opisuje to vrsto kontrolnih postopkov glede izdatkov, ki nastanejo zaradi službenih potovanj uradnikov. Isto velja za predpise, ki se nanašajo na izstavitev računov med obema Odboroma pri izdatkih njunih skupnih služb (služb OR in Evropskega ekonomsko-socialnega odbora), za predpise o zaposlitvi novih uradnikov itd. Leta 2003 določeni kazalniki uspešnosti za vsako proračunsko postavko kot tudi navodila za izdelavo teh kazalnikov omogočajo boljše spremljanje izdatkov. Odbor regij je v letu 2003 (pisno) določil finančne poteke, ki odražajo načela novega proračunskega pravilnika in s tem ločil funkciji uvedbe in predhodnega preverjanja postopkov. Da bi zagotovili upoštevanje novega proračunskega pravilnika, so skupne službe Odborov izdelale in objavile kontrolne liste za izvrševanje odhodkov.*

OR namerava do konca leta končati prilagoditev minimalnih standardov za kontrole posebnostim svojih izdatkov.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.49 Spremljanje upravičenosti odredbodajalcev in drugega osebja do raznih nadomestil in ugodnosti, opredeljenih v kadrovskih predpisih, je bilo nezadostno. Pazljiveje bi bilo treba preverjati podatke, ki jih enkrat letno uprava zahteva od osebja. Kadar kdo od osebja ne bi v razumnem času vrnil izpolnjenega vprašalnika, bi mu bilo treba ukiniti izplačila nadomestil, če zneski presegajo nadomestilo za zaposlitev zunaj lastne države, ter tudi prenos teh izplačil v državo, ki ni država zaposlitve.

9.49 ODGOVOR ODBORA REGIJ

Kar se tiče nadzora upravičenosti uradnikov do različnih dodatkov in nadomestil, ki jih predvideva statut: vsak uradnik enkrat letno v mesecu septembru prejme obrazec, namenjen ažuriranju osebnih podatkov. Obrazec se izpolni tudi v primeru, da družinsko stanje ostane nespremenjeno. Uradnik, ki obrazca ni izpolnil, prejme opomin. Če v primernem roku enota za osebje še vedno ni prejela zahtevanih podatkov, pristojni preveri vsak primer posebej, še zlasti tiste, ki ne upravičujejo prejemanja različnih dodatkov. Nato pristojni ponovno prosi uradnika, da izpolni obrazec. Kljub temu pa se lahko zgodi, kot kaže primer, ki ga navaja Računsko sodišče, da nekateri uradniki zahtevanih podatkov niso ažurirali.

V prihodnje se bodo izvajale sistematične kontrole nadzora posebnih pogojev za vsakega uradnika, zlasti glede prenosov v tretje države zneskov, ki presegajo dodatek za izselitev. Razen tega bodo ukinjeni vsi dodatki ali prenosi dokler uradnik ne bo predložil zahtevane dokumentacije.

Spremembe, potrebne za boljši nadzor zgoraj omenjenih pravic bodo vpeljane že od septembra 2004 naprej.

9.50 Notranji revizor ni opravil večine svojega delovnega programa za leto 2003. Še posebej je treba omeniti, da ni bila dokončana revizija izvajanja nove Finančne uredbe, vključena v načrt dela.

Ugotovitve o transakcijah

9.51 Izplačila potnih stroškov, ki so bila proti koncu leta 2002 izvedena s konta predplačil za sestanke v letu 2002, so bila knjižena v breme proračunskih sredstev za naslednje proračunsko leto, kar je kršitev proračunskega načela letnih knjiženj.

9.51 ODGOVOR ODBORA REGIJ

Zaradi prepozne predložitve dokazil v zvezi z udeležbo treh namestnikov na seji komisije ustrezna odredba za plačilo ni mogla biti vključena v proračun za 2002. Ker so bila plačila iz blagajne predplačil končno sprejeta v letu 2003, so bila vknjižena v breme proračuna za leto 2003.

V prihodnje bo OR potne stroške obravnaval kot prenosljive izdatke.

9.52 Nekaj predplačil pooblaščeni odredbodajalec ni poravnal do konca naslednjega meseca, kot to zahteva člen 67(1)(f) pravil za izvajanje.

9.52 ODGOVOR ODBORA REGIJ

Preverjevalec služb OR je takrat bil sam in preobremenjen z delom, kar je privedlo do zakasnitve pri posredovanju preverjene dokumentacije podpisniku pooblastil. Dodaten preverjevalec je bil lahko zaposlen šele konec leta, kar je potem omogočilo pospešitev preverjanja plačil iz blagajne predplačil pred podpisom podpisnika pooblastil.

UGOTOVITVE SODIŠČA

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.53 Letno poročilo o delu, ki ga zahteva člen 60(7) Finančne uredbe, je bilo predloženo na začetku junija 2004. Poročilo vključuje izjavo o postopkih za zagotovitev zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. Vsebuje tudi podatke o določenih težavah, ki jih je v letu 2003 reševalo osebje, ki overja transakcije, in ukrepih, ki jih bo treba uvesti v letu 2004 za zagotovitev večje skladnosti z zahtevami Finančne uredbe.

Komisija

Nadzorni in kontrolni sistemi za poslovne odhodke (4)

9.54 V nasprotju z drugimi institucijami Komisija pri uvedbi novih nadzornih in kontrolnih sistemov ni čakala, da bi začela veljati nova Finančna uredba. Sistemi, ki so bili vzpostavljeni na podlagi reforme Komisije, so ustrezali glavnim zahtevam nove Finančne uredbe. To pojasnjuje, zakaj je bila skladnost sistemov s Finančno uredbo v letu 2003 pri Komisiji boljša kot pri drugih institucijah.

9.55 Komisija je 24 standardov za notranje kontrole, ki jih je sprejela leta 2000, nadalje uresničila in jih razdelila v 74 „temeljnih zahtev“. Priloga k poročilom o delu direktorjev in generalnih direktorjev prikazuje, koliko „temeljnih zahtev“ je uvedel vsak oddelek Komisije. Sodišče ugotavlja, da se je pri poslovnih odhodkih konec leta 2003 izvajala večina „temeljnih zahtev“, povezanih s kontrolnimi dejavnostmi, revizijo in vrednotenjem.

9.56 Sodišče je pregledalo nadzorne in kontrolne sisteme, ki zagotavljajo pooblaščenim in podpooblaščenim odredbodajalcem skladnost z zahtevami zakonitosti in pravilnosti pri izvajanju odhodkov. Ocenjeno je bilo delovanje sistemov, ki nadzirajo prejemke osebja, informacijska tehnologija, infrastruktura in upravljanje storitev v Bruslju, publikacije, delegacije Komisije in storitve tolmačev.

(4) Oddelki Komisije, odgovorni za večino poslovnih odhodkov, so: Generalni direktorat „Kadrovske zadeve in administracija“, Generalni direktorat za prevajanje, Generalni direktorat za tolmačenje, Generalni direktorat za informiranje, Generalni direktorat za zunanje odnose, Urad za infrastrukturo in logistiko – Luksemburg, Urad za infrastrukturo in logistiko – Bruselj, Urad za administracijo in poravnave individualnim upravičencem, Evropski urad za izbor osebja, Urad za uradne publikacije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.57 Razen pri odhodkih za zaposlene so se pooblaščeni odredbodajalci odločili, v skladu s Standardom notranje kontrole št. 17, da je treba izvajati naknadna preverjanja operacij. Vendar pa ni nobenega dokaza, da so bila naknadna preverjanja resnično opravljena pri odhodkih za delegacije Komisije in publikacije. Na drugih področjih so se naknadna preverjanja izvajala, niso pa bila utemeljena na preverjanju transakcij, izbranih z analizo tveganj.

9.57 ODGOVOR KOMISIJE

The Annual Activity report of DG RELEX draws attention to the absence of an effective system of ex-post *control related to the delegations' expenditure. In the light of this, an action plan has been drawn up which envisages the implementation of an* ex-post *control system before the end of 2004.*

The Publications Office (OPOCE) has introduced ex-post *control based on sampling in 2004. The delegated authorising officer has decided to focus on second-level* ex-ante *checks prior to introducing* ex-post *control in 2004.*

Regarding other administrative expenditure, DG ADMIN and the Office for infrastructures and logistics in Brussels (OIB) decided, when early in 2003 the ex-post *controls were started, to select the transactions by uniform sampling so as to avoid prior biases and prejudices. They intend to include risk factors after 24 months of operation, i.e. as from 2005.*

The DG for Interpretation (SCIC) also used uniform sampling in 2003 for freelance interpreter payments. However, from 2004 the sampling is based on monetary sampling units (MUS). The intention for later in 2004 is to supplement this with targeted sampling based on risk factors.

As regards staff expenditure, the reply to paragraph 9.58 gives the necessary details.

9.58 Pri sistemih, ki nadzirajo prejemke osebja, so bila ugotovljena in pred uvedbo novega sistema oktobra 2003 tudi odpravljena odstopanja med zbirko podatkov z osebnimi podatki zaposlenih in računalniškim sistemom, ki se uporablja za mesečne izračune prejemkov.

9.58 ODGOVOR KOMISIJE

As the Court states, the existing discrepancies between the two systems were identified and corrected before the new system — NAP — entered into production, on the basis of verified data on staff, through a component-wise comparison of the old and new salary slips.

Unlike the previous salary system — VAP —, NAP draws its data directly from the personnel management system SYSPER, i.e. by IT interface, and no longer requires doubledata entry, which previously was at the same time an opportunity for control and a source of errors. The verification workflows had to be adapted, which was done before the end of 2003.

Some ex-post *checking was already carried out on data for the Luxembourg population in 2003. The Brussels population will be checked in late 2004, when a global* ex-post *control programme will become operational.*

Both the comparisons made in the context of the migration to the NAP and the checks made in Luxembourg have shown that the number of errors is very small in relation to the vast amounts of data concerned, and that errors are not systematic.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.59 Sodišče je opazilo pomanjkljivosti v sistemih nadziranja in kontroliranja, ki jih uporablja Urad za objave. Še posebej opozarjamo, da pri osebju, ki je zadolženo za začetne finančne operacije in njihovo preverjanje, niso bile natančno in formalno določene njegove odgovornosti, da niso bila opredeljena posebna tveganja, ki bi jim bil izpostavljen Urad za objave, če napake na prejetih računih ne bi bile odkrite, in da dokumentacija o postopkih ni bila popolna.

9.59 ODGOVOR KOMISIJE

The Commission shares the Court's views on the definition of responsibilities: a system of regular (monthly) updates was set up in November 2003.

As regards documentation of procedures, the Office drew up a list of the key procedures to be documented at the end of 2003. This documentation has been completed in 2004. Secondary procedures will be documented by the end of June 2005.

9.60 V Uradu za objave niso izvajali obveznosti poročanja, ki jo določa listina Komisije za pooblaščene odredbodajalce.

9.60 ODGOVOR KOMISIJE

Though the procedure has not been formalised, the Management Committee has been receiving regular (quarterly) operating reports for a number of years. Monthly budget statements are made at central level, and the subdelegated authorising officers report on programmes, operations and results, inter alia for the purposes of drafting the Office's AAR and annual management report. The Office will introduce the report, as provided for in the Charter for authorising officers by subdelegation.

Ugotovitve o transakcijah

9.61 Pri poravnavanju večjega števila računov za storitve informacijske tehnologije, infrastrukturo in upravljanje storitev v Bruslju ter za publikacije so bili prekoračeni pogodbeno določeni roki plačil. V skladu s členom 106(5) pravil za izvajanje lahko upnik ob prekoračitvi plačilnega roka zahteva obresti.

9.61 ODGOVOR KOMISIJE

It should be noted that after the introduction of a shorter payment delay in the new Financial Regulation, the contractual delays in the existing contracts concluded before 31 December 2002 under the previous Financial Regulations, were not changed. The major part of the contracts used by the Informatics Directorate and the Office for infrastructures and logistics in Brussels (OIB) during 2003 had been signed before that date, and hence had a payment delay of 60 days.

On this basis, the number of payments carried out after the contractual delay was actually 10,8 % for the Informatics Directorate, around 18 % for OIB and 3 % for the DG for Interpretation (payments other than payments to freelance interpreters).

With a view to reducing the proportion of late payments the Commission has drawn the attention of the operational services to the requirement of swift payment.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.62 Proti koncu leta 2003 je Urad za objave poravnal račune, katerih zneski so presegli vrednost dejansko opravljenih storitev med letom. Presežke so dobavitelji v celoti priznali s tem, da so izstavili dobropise, ki jih je Urad prejel v letu 2004. Urad se je tako izognil stornu odobrenih proračunskih sredstev, za katere je sprejel obveznosti v letu 2002, in kopičenju odhodkov v začetku leta 2003. Postopek, ki ga je uporabil Urad, nima kritja v določilih Finančne uredbe in krši člen 97(1) pravil za izvajanje, po katerem mora biti potrjena vrednost odhodkov na osnovi dejansko opravljenih storitev. Sodišče ugotavlja, da bi morali pri plačevanju uporabljati pravilne postopke.

9.62 ODGOVOR KOMISIJE

The Office recognises the materiality of the error detected.

Letna poročila o delu in izjave pooblaščenih odredbodajalcev

9.63 Na splošno dajejo letna poročila o delu generalnih direktorjev in direktorjev, ki so pooblaščeni odredbodajalci za večino odhodkov iz poslovanja, jasen in temeljit vpogled v dejavnosti in dosežke generalnih direktoratov in uradov, za katere so odgovorni.

9.64 Nekaj pooblaščenih odredbodajalcev poroča, da se niso v celoti izvajali vsi standardi za notranje kontrole, zlasti glede natančne dokumentacije o vseh uporabljenih postopkih, vsi pa izjavljajo, da „vzpostavljeni kontrolni postopki dajejo potrebno jamstvo glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi“. Generalni direktor za zunanje odnose je svoji izjavi dodal pridržek, da se v delegacijah Komisije neprimerno izvajata Standard za notranjo kontrolo št. 16 („razmejitev dolžnosti“) in 17 („nadzor“).

Sklep in priporočila

9.65 Institucije so si zelo prizadevale, da bi svoje nadzorne in kontrolne sisteme prilagodile zahtevam nove Finančne uredbe. Ne glede na to pa večina institucij ni uspela uvesti čisto vseh zahtevanih sprememb in so bile ugotovljene pomanjkljivosti, ki pomenijo tveganja pri zagotavljanju zakonitih in pravilnih transakcij, povezanih z računi ([5]).

9.65 ODGOVOR EVROPSKEGA PARLAMENTA

Odgovor notranjega revizorja:

„Iz zadnjega dela drugega stavka in pripadajoče opombe ni razvidno, v kateri med institucijami je Sodišče naletelo na pomanjkljivosti pri notranji reviziji. Tovrstne pripombe, ki bi se nanašala na notranjo revizijo Evropskega parlamenta, ni zaslediti ne v točkah 9.7 do 9.17 poročila Sodišča, ki zadevajo Parlament, ne v uvodnih ugotovitvah letnega poročila, ki ga je predhodno prejel Parlament, niti jih niso oblikovali uslužbenci Sodišča med pregledom uvodnih ugotovitev.“

Parlament podpira odgovor notranjega revizorja. Opozarja na pomen opravljenega dela pri samoocenjevanju na ravni izvajanja minimalnih standardov notranjega nadzora in na katero se Sodišče sklicuje v točki 9.11. Samoocenjevanje je bilo tudi temelj za pripravo akcijskih načrtov, namenjenih odpravljanju ugotovljenih pomanjkljivosti.

([5]) Kar zadeva učinkovito izvajanje standardov notranje kontrole, nezadostne naknadne kontrole in izvajanje funkcije notranje revizije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.65 ODGOVOR KOMISIJE

Implementation of reform is a continuous process. Therefore, the Commission invests much effort and interest in enhancing continuously these practices. On the other hand, supervision is really executed and effective in the services, evidencing of these supervision needs more focus. The Commission is organising specific workshops on this issue in the second half of 2004.

9.66 Razen v primerih, omenjenih v odstavkih 9.23, 9.28, 9.45 in 9.62, je revizijski pregled Sodišča pokazal, da pregledani vzorec transakcij ni vseboval večjega števila materialno pomembnejših napak.

9.67 Pooblaščeni odredbodajalci institucij so v letu 2003 prvič izdelali letna poročila o delu, ki jih zahteva člen 60 Finančne uredbe ([6]). V teh poročilih so koristni podatki o delovanju nadzornih in kontrolnih sistemov. Vendar pa bi bilo treba njihovo vsebino izboljšati, tako da bi jih Sodišče lahko uporabilo kot vire podatkov pri lastni izjavi o zanesljivosti.

9.67 ODGOVOR KOMISIJE

The Commission is already in its third year of experience in this domain. The Court also acknowledges the continuous enhancements done by the Commission. The current AAR are useful source of information on the internal control systems of the DG's.

9.67 ODGOVOR RAČUNSKEGA SODIŠČA

Pristojne službe Sodišča so preučile priporočilo in ga vključile v akcijske načrte za nadaljevanje izvajanja postopkov, ki jih določa nova Finančna uredba.

9.68 Čeprav transakcije, ki jih je pregledalo Sodišče, gledano z vidika vseh stroškov poslovanja, niso vsebovale večjega števila napak, Sodišče kljub temu ugotavlja obstoj nevarnosti, ki bi lahko vplivale na zakonitost in pravilnost transakcij, povezanih z računi. To pa zato, ker nadzorni in kontrolni sistemi, ki so v letu 2003 nadomestili prejšnjega finančnega nadzornika, v vseh ustanovah še ne izpolnjujejo osnovnih zahtev nove Finančne uredbe. Sodišče priporoča, da se posebna pozornost nameni upoštevanju vseh zahtev, ki izvirajo iz nove Finančne uredbe.

9.68 ODGOVOR KOMISIJE

The Commission undertook a readiness assessment by the end of 2002, which indicated that services were ready for launching the new Financial Regulation specificities as acknowledged by the Court in paragraph 9.54.

9.68 ODGOVOR RAČUNSKEGA SODIŠČA

Glej odgovor na točko 9.67.

([6]) Podobna poročila je Komisija izdelala že v prejšnjih letih.

UGOTOVITVE SODIŠČA

REVIZIJA SATELITSKIH ORGANOV

9.69 Letni revizijski pregledi satelitskih organov EU, ki jih izvaja Sodišče, so v posebnih letnih poročilih ([7]). Glavni podatki o satelitskih organih (SO) so prikazani v ***tabeli 9.4***.

9.70 Proračun SO za leto 2003 je znašal 778 milijonov eurov, za leto 2 002 pa 852,2 milijona eurov ([8]). Število zaposlenih je naraslo z 2 037 zaposlenih leta 2002 na 2 404 zaposlenih leta 2003, kot je prikazano v ustanovitvenih načrtih.

Tabela 9.4 – Proračuni in število zaposlenih za leti 2002 in 2003 – decentralizirani organi

	Sedež	Leto ustanovitve	Proračun (v milijonih eurov)		Odobrena delovna mesta	
			2002	2003	2002	2003
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja	Solun	1975	14,2	14,7	83	83
Evropska fundacija za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer	Dublin	1975	17,4	16,8	88	88
Evropska agencija za okolje	København	1990	25,2	27,5	106	111
Evropska fundacija za usposabljanje	Torino	1990	16,8	17,2	123	104
Evropski center za spremljanje drog in odvisnosti od drog	Lizbona	1993	10,4	10,5	59	63
Evropska agencija za ocenjevanje zdravil	London	1993	61,3	84,2	251	287
Prevajalski center za organe Evropske unije	Luxembourg	1994	23,6	29	158	158
Urad Skupnosti za rastlinske sorte	Angers	1994	10,5	11,1	33	33
Urad za usklajevanje na notranjem trgu	Alicante	1994	154,7	157,4	715	675
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu	Bilbao	1995	13,2	14,6	31	33
Evropski center za nadzor nad rasizmom in ksenofobijo	Dunaj	1997	6,2	6,6	28	30
Evropska agencija za obnovo	Solun	2000	495,9	358,6	316	317
EUROJUST	Haag	2002	2,8	8,1	46	53
Evropska agencija za varnost v letalstvu	Bruselj	2002	—	4,7	—	80
Evropska agencija za pomorsko varnost	Bruselj	2002	—	4,5	—	40
Evropska agencija za varno hrano	Bruselj	2002	—	12,6	—	49
		Skupaj	**852,2**	**778,0**	**2 037**	**2 204**

([7]) Ta poročila so v postopku objave v Uradnem listu.
([8]) Pojasnilo za nižji znesek: zmanjšale so se dejavnosti Evropske agencije za obnovo.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.71 V proračunskem letu 2003 je bil uveden nov okvir finančnih predpisov ([9]), na osnovi katerih so morali SO sestaviti in sprejeti svoje lastne finančne predpise.

9.72 Po prejetju mnenja Komisije so v omenjenem letu vsi SO razen treh sprejeli nove finančne predpise. Trije SO, ki niso mogli sprejeti posebnih finančnih predpisov, so začasno uporabljali okvirne finančne predpise ([10]), medtem ko so čakali na mnenje Komisije ([11]). Vsi SO so vključili določila okvirnih finančnih predpisov, z manjšimi prilagoditvami zaradi narave svojih dejavnosti. Edina opazna izjema je bila Evropska agencija za zdravila, ki je pri postopkih naročanja določila spodnje meje, ki so se razlikovale od standardov, določenih v okvirnih finančnih predpisih.

9.72 ODGOVOR KOMISIJE

As regards the financial regulation of the European Medicines Evaluation Agency (EMEA), the Commission demanded that the Agency align itself closely on the framework financial regulation. A new text was adopted with the Commission's approval in June 2004.

Since late 2003 the European Agency for Reconstruction (EAR) has also obtained the Commission's approval, adopting its financial regulation on 4 June 2004.

9.73 Posledica izvajanja načel okvirnih finančnih predpisov je bilo prestrukturiranje notranjih sistemov kontrole v SO, še posebej zato, ker je vlogo finančne kontrole prevzela notranja revizija. Zaradi omenjenega prestrukturiranja se mora osebje, odgovorno za finančne zadeve, na novo usposobiti zaradi prilagoditve novim razmeram; to še posebej velja za pooblaščene odredbodajalce, ki imajo zdaj večjo odgovornost. V dveh tretjinah SO njihovi oddelki notranje revizije še niso ovrednotili ali revidirali sistemov, ki jih je uvedlo osebje, odgovorno za finančne zadeve.

9.74 Pri računih je glavna sprememba uvedba načela računovodstva na podlagi nastanka poslovnega dogodka, ki zahteva spremembo delovnih metod in prilagoditev računovodskih orodij. Zaradi konsolidiranja zaključnih računov institucij in drugih organov EU do leta 2005 mora računovodja Komisije v skladu s členom 133 splošne Finančne uredbe sprejeti pravila računovodenja v SO, kar je določeno tudi v členih 85 (vodenje poslovnih knjig) in 90 (vodenje zalog) okvirnih finančnih predpisov.

9.74 ODGOVOR KOMISIJE

As part of the Commission's accounting system modernisation project an Accounting Standards Committee was set up to assist in the preparation of the future EC accounting rules. Following a consultative process of the agencies on the EC accounting rules, these will be adopted by the Commission's Accounting Officer before the end of 2004 and are thus applicable to all bodies falling under Article 185 of the Financial Regulation.

([9]) Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 o okvirni finančni uredbi za organe v členu 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

([10]) Eurojust in Evropska agencija za obnovo.

([11]) Evropska agencija za zdravila.

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.75 Ker Komisija še ni dokončno določila standardov za prehod od računovodenja na podlagi gotovinskih prilivov in odlivov za računovodenje na podlagi nastanka poslovnih dogodkov, so uporabili SO pri zaključnih računih za leto 2003 različen pristop. Večina SO se je držala prejšnjih računovodskih načel, nekaj jih je uporabilo načelo računovodenja po nastanku poslovnega dogodka, v preostalih SO pa so uporabili načelo računovodenja po nastanku poslovnega dogodka samo, če so imeli za to potrebne podatke. Tisti SO, ki so uvedli računovodenje po nastanku poslovnega dogodka, niso prilagodili podatkov za leto 2002, razen Eurojusta, zaradi česar so neprimerljivi podatki obeh proračunskih let. ***Tabela 9.5*** prikazuje, do katere mere so bili uvedeni novi okvirni finančni predpisi.

Tabela 9.5 – Uporaba okvirne finančne uredbe na dan 31. december 2003

Agencija	Finančna uredba, ki je v veljavi		Možnost notranje revizije	Uporaba načela računovodstva na podlagi nastalega poslovnega dogodka		
	Lastna uredba	Okvirna finančna uredba		V celoti	Omejena	Ne obstaja
Evropska agencija za okolje	X		X		X	
Evropska agencija za obnovo		X	X			X
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu	X				X	
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja	X					X
Prevajalski center za organe Evropske unije	X			X		
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih pogojev	X					X
Evropska agencija za ocenjevanje zdravil	X		X	X		
Evropska fundacija za usposabljanje	X					X
Urad Skupnosti za rastlinske sorte	X					X
Evropski center za spremljanje drog in odvisnosti od drog	X					X
Urad za usklajevanje na notranjem trgu	X		X		X	
Evropski center za nadzor nad rasizmom in ksenofobijo	X		X		X	
Evropska agencija za varno hrano	X					X
EUROJUST		X		X		
Evropska agencija za pomorsko varnost	X					X
Evropska agencija za varnost v letalstvu	X					X

UGOTOVITVE SODIŠČA

9.76 Podobno kot problemi pri izvajanju načel novih okvirnih finančnih predpisov imajo pri mnogih SO tudi sistemi vodenja zalog osnovnih sredstev pomanjkljivosti, ki vnašajo element negotovosti v vrednotenje osnovnih sredstev, prikazanih v bilancah stanja.

9.77 Komisija mora ukreniti vse potrebno, da bi v skladu s členoma 85 in 90 okvirnih finančnih predpisov SO računovodska pravila in metode, potrebne za izdelavo izkazov, uskladili z načeli v svojih novih finančnih predpisih, ter poleg tega zagotoviti uspešno konsolidacijo zaključnih računov za proračunsko leto 2005.

9.77 ODGOVOR KOMISIJE

The responsability for the preparation of annual accounts in compliance with the future EC rules rests with each individual accounting officer of these Agencies, including the use of appropriate accounting tools.

The Commission has already taken steps to ensure that the Agencies will be prepared for the future accounting requirements. It arranges regular meetings with the accountants of the Agencies to discuss accounting matters, in particular to provide updates on the progress of the modernisation project, as well as informing them what will be required now, and in the future (the last meeting was held on 11 June 2004). The Agencies are also represented on the Accounting Standards Committee and in early June 2004 all Agencies were consulted on the new EC accounting rules, having already completed a questionnaire in April to help them to identify the gaps between current accounting practices and future requirements. They have also been given access to the first draft of the Commission's on-line accounting manual. For accounting matters, the Commission have a designated contact point for Agencies to answer their questions.

9.78 Pri dveh SO je Sodišče izrazilo mnenje s pridržki bodisi glede poslovnih knjig bodisi glede zakonitosti in pravilnosti transakcij ([12]). Sodišče do sprejetja letnega poročila še ni sprejelo poročila o Evropski agenciji za obnovo.

9.79 SO bi morali pogosteje primerjati izkušnje, da bi spoznali najboljše prakse in najučinkovitejša orodja, s katerimi bi izboljšali upravljanje in dosegli ekonomijo obsega. Vso pozornost bi morali posvetiti orodjem informacijske tehnologije, kot sta na primer predračunski računovodski sistem ali sistem zalog vodenja osnovnih sredstev, s čimer bi vplivali na večjo skladnost proračunskega in splošnega računovodstva v smislu njune prilagoditve načelom, ki so jih postavili okvirni finančni predpisi. Če govorimo o najboljši praksi, je vredno omeniti stopnjo doslednosti med delovnim programom, načrtom delovnih mest in proračunom pri Evropskem centru za spremljanje rasizma in ksenofobije. V operativnem smislu omenjena doslednost neposredno in očitno izraža pooblastila, določena v osnovnih pravilih Centra. Evropska ustanova za usposabljanje pa ima učinkovit informacijski sistem za upravljanje in spremljanje postopkov nabave, koristen za preprečevanje potencialnih nepravilnosti.

9.79 ODGOVOR KOMISIJE

In response to a request from the Agencies the Commission has confirmed to them that the current accounting system (SI2) will continue to be available to them until the end of 2005 while its replacement (ABAC) will also be made available to them in 2005 if they so wish. All documentation and software relating to the future IT systems (including SAP) will be at the disposal of the Agencies.

([12]) Sodišče je izrazilo mnenje s pridržki v svojih poročilih o Evropski agenciji za zdravila in Evropskem centru za spremljanje rasizma in ksenofobije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

REVIZIJSKI PREGLED EVROPSKIH ŠOL

9.80 Revizijski pregled evropskih šol, ki ga je opravilo Sodišče, je predmet posebnega letnega poročila (ki ni objavljeno v Uradnem listu Skupnosti), ki se predloži višjemu svetu evropskih šol. Na začetku šolskega leta 2003 so imele šole 19 248 učencev. 31. decembra 2003 je bilo v šolah 1 640 zaposlenih. Proračun šol je znašal 201,4 milijona eurov in se je večinoma financiral iz dotacije Komisije (114,8 milijona eurov) in prispevkov držav članic (44,1 milijona eurov).

9.81 Revizija za proračunsko leto 2003 je zajemala konsolidirane računovodske izkaze šol, sestavljene v generalnem sekretariatu višjega sveta evropskih šol, in šol v Luksemburgu in Bruslju III. Revizijski pregled ni pokazal nepravilnosti, ki bi lahko vplivale na mnenje Sodišča o računovodskih izkazih šol.

9.82 Revizijski pregledi med proračunskim letom 2003 so odkrili pomanjkljivosti pri izračunavanju ponderjev, ki zagotavljajo enake plače za začasno zaposlene učitelje. Med 9 000 predloženimi dokumenti jih kar 2 416 še ni bilo obdelanih, ker so bili nepopolni, od tega jih je bilo 475 iz obdobja 1990–1994, zaradi česar ni verjetno, da bodo kdaj poravnani. Nekaj šol je uvedlo zelo stroge sisteme za upravljanje ponderirane dokumentacije in je zaradi tega danes zaostanek pri tem razmeroma majhen. Šole bi morale dobiti jasna in natančna navodila, v katerih bi bile dokumentirane najboljše prakse in ki bi pomagala, da bi se izognili prevelikim zamudam pri urejanju dokumentacije.

9.82 ODGOVOR KOMISIJE

Considerable progress has been made in recent years in reducing the backlog. Some delay is inherent in the procedure. The Office of the Secretary General of the Board of Governors will take the following further measures:

— *review the staff resources allocated for this work;*

— *examine the older cases with a view to writing off those with little chance of a successful outcome;*

— *seek to resolve the difficulties experienced in obtaining suitable tax documentation from certain Member States;*

— *ensure that best practice is built on to establish a uniform and proactive approach in all schools.*

POGLAVJE 10.

Finančni instrumenti in bančne dejavnosti

KAZALO

	Odstavek
Uvod	10.1–10.4
Finančni instrumenti za pomoč malim in srednje velikim podjetjem	10.5–10.27
Uvod	10.5–10.7
Revizija Sodišča	10.8
Splošne ugotovitve o programih	10.9–10.11
Sporočanje podatkov o zaposlovanju	10.9–10.10
Sporočanje podatkov o finančnih udeležbah	10.11
Pripombe o posebnih ukrepih	10.12–10.23
Jamstva za mala in srednje velika podjetja	10.12–10.16
Unovčene garancije	10.12
Provizije za prevzete obveznosti	10.13–10.14
Jamstva za lastniški kapital	10.15
Pravila Skupnosti o državnih pomočeh	10.16
Evropski tehnološki sklad – financiranje naložb v zagonski kapital podjetij	10.17–10.19
Metode vrednotenja	10.17–10.19
Program „Seed Capital“ (semenski kapital)	10.20–10.21
Program „Joint European Venture“	10.22–10.23
Sklepne ugotovitve	10.24–10.27
Jamstveni sklad za zunanje ukrepe	10.28–10.29
Evropska skupnost za premog in jeklo v prenehanju	10.30–10.34
Uvod	10.30
Računovodski izkazi ESPJ v prenehanju	10.31
Slabosti informacijskega sistema	10.32
Pomoč za sanacijo	10.33–10.34

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

10.1 Finančni instrumenti Skupnosti, povezani z bančnimi posli, so naslednji:

— dajanje posojil iz proračunskih virov ali izposojenih sredstev;

— subvencioniranje obresti za dana posojila iz proračunskih sredstev;

— jamstva za zadolževanje in posojila, ki jih odobrijo tretje stranke;

— kapitalski deleži v organih skupnega interesa ([1]);

— udeležba v posebnih poslih, kot je na primer zagotavljanje tveganega kapitala.

10.2 Ti finančni instrumenti se izvajajo v državah članicah in še bolj zunaj Unije, v zunanjih politikah. Njihov glavni cilj je spodbuditi gospodarski razvoj, izboljšati infrastrukturo in ustvariti nova delovna mesta. S podobnimi dejavnostmi se ukvarja Evropska skupnost za premog in jeklo v prenehanju (odstavki 10.30–10.34).

10.3 Upravljavci večine ukrepov, ki izhajajo iz teh instrumentov, so banke ali finančne skupnosti, ki jim je Skupnost dala mandat, zlasti pa specializirane finančne institucije Skupnosti, npr. Evropska investicijska banka (EIB) in Evropski investicijski sklad. Za njune dejavnosti upravljanja prihodkov in odhodkov Skupnosti so trenutno v veljavi trije tristranski sporazumi, ki Sodišču zagotavljajo dostop do informacij. Dva od teh sporazumov sta bila sklenjena z EIB, tretji pa z Evropskim investicijskim skladom. Ena izmed strani v vseh teh tristranskih sporazumih je Komisija, ki je odgovorna za izvrševanje proračuna (glej ***Prilogo 1***).

([1]) Na primer Evropska banka za obnovo in razvoj (EBOR).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

10.4 Revizijski pregled Sodišča je zajemal:

— finančne instrumente za mala in srednje velika podjetja – s tremi instrumenti upravlja Evropski investicijski sklad ([2]), z enim pa neposredno Komisija;

— uporabo Jamstvenega sklada za zunanje ukrepe (***tabela 10.1***), in

— dejavnosti Evropske skupnosti za premog in jeklo v prenehanju (ESPJ v prenehanju) (***tabela 10.2***).

Tabela 10.1 – Jamstveni sklad – stanje ([1])

(mio EUR)

Proračunsko leto	Vse zapadle in neplačane garancije 31. decembra ([2])	Skupna sredstva Sklada 31. decembra ([3])	Pokritje (%)
1994	6 017	294,2	4,9
1995	5 882	300,9	5,1
1996	6 715	557,4	8,3
1997	7 960	861,8	10,8
1998	9 834	1 280,7	13,0
1999	12 052	1 313,1	10,9
2000	14 069	1 431,6	10,2
2001	15 577	1 774,4	11,4
2002	15 358	1 645,5	10,7
2003	15 211	1 592,1	10,5

([1]) Uredba Sveta (ES) št. 2728/94 določa, da mora Jamstveni sklad doseči primerno raven (ciljni znesek) potencialnih plačil, ki znaša 9 % zneska jamstev. Sklad se financira iz proračuna na začetku proračunskega leta, in sicer začasno. Na koncu proračunskega leta lahko sredstva Sklada presežejo ciljni znesek. V tem primeru pride do povračil.
([2]) Vključno z nastalimi zamudnimi obrestmi, ki do 31. decembra še niso bile poplačane.
([3]) Po odbitku provizij EIB, ki niso bile plačane do 31. decembra.
Vir: Komisija.

([2]) Evropski investicijski sklad, je bil ustanovljen leta 1994 in je imel nalogo „prispevati k uresničevanju ciljev Skupnosti“. Leta 2000 je EIB imela v lasti več kot 60 % delnic Evropskega investicijskega sklada, Evropska komisija 30 %, in sicer v imenu EU; preostale delnice pa so bile v lasti javnih in zasebnih institucij. Evropski investicijski sklad od leta 2001 zagotavlja malim in srednje velikim podjetjem tvegani kapital in jamstva finančnim posrednikom.

Tabela 10.2 – Bilanca stanja ESPJ v pr. in neporavnane prevzete obveznosti v predračunu poslovanja ESPJ v pr. na dan 31. decembra 2003

Bilanca stanja ESPJ v pr. na dan 31. decembra 2003

Sredstva	23. julij 2002			31. december 2002			31. december 2003	
	mio EUR	*%*		*mio EUR*	*%*		*mio EUR*	*%*
Posojila in predujmi bankam (vključno s stanji na računih pri centralnih bankah)	155,62	6,36		113,57	4,75		133,43	6,49
Posojila in predujmi strankam	682,42	27,87		628,95	26,33		361,66	17,59
Obveznice in drugi vred. papirji s fiksnimi donosi	1 528,90	62,44		1 551,46	64,94		1 485,91	72,25
Delnice in drugi vred. papirji s spremenlj. donosi	28,00	1,14		18,77	0,79		15,75	0,77
Opredmetena osnovna sredstva	0,00	0,00		0,01	0,00		0,00	0,00
Druga sredstva	6,02	0,25		3,30	0,14		3,28	0,16
Aktivne časovne razmejitve	47,57	1,94		73,04	3,06		56,46	2,75
Skupaj sredstva	**2 448,53**	**100,00**		**2 389,10**	**100,00**		**2 056,49**	**100,00**
Obveznosti do virov sredstev								
Dolgovi do kreditnih institucij	779,12	31,82		714,36	29,90		434,05	21,11
Pasivne časovne razmejitve	22,56	0,92		49,77	2,08		34,27	1,67
Predračun poslovanja ESPJ (neporavnane prevzete obveznosti)	400,92	16,37		342,56	14,34		222,47	10,82
Rezervacije za obveznosti in stroške	586,01	23,93		554,74	23,22		247,15	12,02
Predračun za financ. raziskav o premogu in jeklu	240,00	9,80		240,00	10,05		293,00	14,25
Rezerve in presežki	419,92	17,15		487,67	20,41		825,55	40,14
Skupaj obveznosti do virov sredstev	**2 448,53**	**100,00**		**2 389,10**	**100,00**		**2 056,49**	**100,00**

Neporavnane prevzete obveznosti v predračunu poslovanja ESPJ-ja 31. decembra 2003

(mio EUR)

	Zneski 31. decembra 2001	Zneski 23. julija 2002	Plačila v obd. od 24. jul. 2002 do 31. dec. 2002	Storni od 24. jul. do 31. dec. 2002	Zneski 31. dec. 2002	Plačila 2003	Storni 2003	Zneski 31. decembra 2003
Sanacija	128,96	132,61	10,97	0,40	121,24	35,13	10,35	75,76
Raziskave	174,02	180,83	14,70	7,42	158,71	56,14	3,46	99,11
Subvencije za obresti (člen 56)	25,01	16,84	0,80	0,00	16,04	0,20	4,64	11,20
Socialni ukrepi za premogovništvo (RECHAR)	52,93	70,64	20,62	3,45	46,57	6,50	3,67	36,40
Skupaj	**380,92**	**400,92**	**47,09**	**11,27**	**342,56**	**97,97**	**22,12**	**222,47**

Vir: ESPJ v pr., Računovodski izkazi na dan 31. decembra 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

FINANČNI INSTRUMENTI ZA POMOČ MALIM IN SREDNJE VELIKIM PODJETJEM

Uvod

10.5 Leta 1998 ([3]) je Svet sprejel ukrepe za podporo inovativnim malim in srednje velikim podjetjem, ki ustvarjajo nova delovna mesta (Pobuda za rast in zaposlovanje). Strategija za pomoč malim in srednje velikim podjetjem se je še naprej razvijala s Sklepom Sveta, s katerim je bil leta 2000 ([4]) ustanovljen Večletni program za podjetja in podjetništvo, namenjen zlasti malim in srednje velikim podjetjem (2001–2005).

10.6 Pobuda za rast in zaposlovanje in Večletni program vključujeta naslednje ukrepe, ki koristijo malim in srednje velikim podjetjem:

— *Jamstveni sklad za mala in srednje velika podjetja*, ki ga upravlja Evropski investicijski sklad, izdaja garancije ali protigarancije posrednikom ([5]) za posojila, ki jih malim in srednje velikim podjetjem odobrijo finančne institucije;

— *Evropski tehnološki sklad za naložbe v zagonski kapital*, ki ga upravlja Evropski investicijski sklad, prispeva kapitalske vložke v tvegane sklade, ki vlagajo v mala in srednje velika podjetja;

— *Program „Seed Capital" (semenski kapital)*, katerega sredstva upravlja Evropski investicijski sklad, zagotavlja subvencije skladom tveganega kapitala; in

— *Program „Joint European Venture"*, ki ga upravlja Komisija, zagotavlja subvencije za ustanavljanje malih in srednje velikih podjetij v mešani lasti.

([3]) Sklep 98/347/ES z dne 19. maja 1998 (UL L 155, 29.5.1998, str. 43).

([4]) Sklep 2000/819/ES z dne 20. decembra 2000 (UL L 333, 29.12.2000, str. 84).

([5]) Posredniki, ki sklepajo pogodbe o jamstvih z Evropskim investicijskim skladom, so bodisi institucije, ki odobravajo posojila, ali vzajemne oziroma nacionalne sheme za zavarovanje posojil.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

10.7 Kadar Evropski investicijski sklad upravlja sklade v imenu Komisije, s sredstvi posluje zunaj splošnega proračuna, prek ločenih skrbniških računov („trust accounts“). Denarna sredstva se prenašajo s splošnega proračuna in se na dan prenosa knjižijo kot proračunski odhodek. Skrbniški računi prinašajo obresti in tudi ti prihodki od obresti se poleg drugih prihodkov, npr. vračil kapitala ali prihodkov od dividend, zbirajo na skrbniških računih ([6]).

Revizija Sodišča

10.8 Splošni cilj revizijskega pregleda je bil dobiti zagotovilo, da Komisija izvaja programe skladno z določili Sklepov Sveta, in preveriti pravilnost uporabe sredstev v skladih. Poudarek je bil na naslednjih vsebinah: uporaba odobrenih proračunskih sredstev, upravljanje skladov in nadzor nad njimi.

Splošne ugotovitve o programih

Sporočanje podatkov o zaposlovanju

10.9 Skladno s Sklepom Sveta 98/347/ES z dne 19. maja 1998 mora Komisija o izvajanju ukrepov letno poročati Evropskemu parlamentu in Evropskemu svetu ter v poročila vključiti tudi takojšnji učinek ukrepov na ustvarjanje novih delovnih mest in možnosti za ustvarjanje novih delovnih mest na dolgi rok ([7]). Poleg tega Sklep Sveta predvideva ovrednotenje programa najkasneje v roku 48-ih mesecev od datuma, ko je bil odobren. To ovrednotenje ([8]) se je izvajalo na podlagi pregleda podjetij, ki so imela koristi od programa, poročilo pa je bilo poslano Evropskemu parlamentu in Evropskemu svetu decembra 2003.

10.10 Kar zadeva številčne podatke o ustvarjanju novih delovnih mest, se Komisija v svojem letnem poročilu ([9]) Evropskemu parlamentu in Evropskemu svetu zanaša na podatke, ki jih Evropskemu investicijskemu skladu sporočajo finančni posredniki.

([6]) Zneski na skrbniških računih so v bilanci stanja Skupnosti knjiženi pod točko VII, „kratkoročna sredstva“, podnaslov „drugi dolžniki“.
([7]) Člen 7 Sklepa Sveta 98/347/ES z dne 19. maja 1998.
([8]) COM(2003) 758 konč. z dne 8. decembra 2003.
([9]) Najnovejše poročilo je COM(2003) 480 konč. z dne 5. avgusta 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Sporočanje podatkov o finančnih udeležbah

10.11 V poročilih, ki jih Evropski investiicijski sklad pripravlja za Komisijo, so bile odkrite netočnosti pri informacijah o deležih Skupnosti, pravnih strukturah skladov tveganega kapitala in neto vrednosti sredstev ([10]).

10.11. *The Commission is generally satisfied with the quality of the reports received from the EIF. The EIF has corrected the inconsistencies and errors detected by the Court, none of which had any material impact on the information given to the budgetary authorities or on the Community financial statements.*

Pripombe o posebnih ukrepih

Jamstva za mala in srednje velika podjetja

Unovčene garancije

10.12 Celotni znesek garancij, unovčenih v Jamstvenem skladu za mala in srednje velika podjetja ([11]), je na dan 31. decembra 2003 znašal 57,2 milijona eurov. V Nemčiji (kjer je bilo daleč največ porabnikov) so bili v zneske, ki so jih finančni posredniki unovčili iz garancije Evropskega investicijskega sklada, vključeni vsi stroški, skupaj z zamudnimi obrestmi. V drugih obiskanih državah članicah so bili dolgovani zneski izterjani brez stroškov. V pogodbah med Evropskim investicijskim skladom in finančnimi posredniki bi si Komisija morala prizadevati za podobne ugodnosti pri jamstvih za vse države članice.

10.12. *The principle applied consistently by the Commission across Member States is that it shares with intermediaries, on a pari passu basis (Like Risk Like Reward), the final losses on the guaranteed loans, as foreseen in the Council Decision.*

The Commission considers it has to respect the principles set out in the Council Decision which states that the 'financial criteria governing the eligibility of SME financing for guarantees under the SME Guarantee Facility will be determined individually for each intermediary on the basis of their activities, with the aim of reaching as many SMEs as possible. These rules will reflect market conditions and practices in the relevant territory.'

Differences in the specific conditions of the guarantees or the type of guarantee systems that intermediaries have put in place may lead to differences in the guarantee benefits.

Provizije za prevzete obveznosti

10.13 Po sporazumih, sklenjenih med Evropskim investicijskim skladom in novimi finančnimi posredniki ([12]), morajo posredniki Evropskemu investicijskemu skladu plačati provizije za prevzete obveznosti ([13]), če je obseg kreditov, za katere so potrebne garancije, nižji od napovedanega; namen tega določila je spodbuditi posrednike k njihovi uporabi. Provizija, ki jo je določil Evropski investicijski sklad, znaša 0,3 % letno in se obračunava na podlagi razlike med obsegom dejansko odobrenega portfelja ([14]) in ciljnim obsegom ([15]).

([10]) Od leta 2002 dalje so omenjene udeležbe vključene v bilanci stanja Skupnosti pod točko IV B 1 (Finančna osnovna sredstva, druga finančna osnovna sredstva, vpisi delnic in udeležbe v kapitalu).

([11]) Jamstveni sklad za MSP (mala in srednje velika podjetja) na podlagi Pobude za rast in zaposlovanje in Večletnega programa.

([12]) Velja za posrednike, ki na novo sodelujejo v Jamstvenem skladu za MSP, medtem ko nove pogodbe s posredniki, ki so sodelovali že v preteklosti, v to niso zajete.

([13]) Provizije se stekajo na skrbniške račune in niso prihodek Evropskega investicijskega sklada.

([14]) V primeru jamstev za posojila upošteva obseg kreditov, v primeru protigarancij pa obseg garancij.

([15]) Metoda je bila pred kratkim spremenjena, tako da se provizije za prevzete obveznosti izračunavajo na nižji osnovi, pri kateri se upošteva odstotek, izračunan samo na podlagi obsega garancij in ne na podlagi obsega vseh odobritev.

UGOTOVITVE SODIŠČA

10.14 Kljub temu pa v garancijskih pismih (pogodbah) v dveh primerih ni bilo določila o provizijah za prevzete obveznosti (po en primer v Franciji in Italiji). Sodišča pojasnila Komisije niso prepričala.

ODGOVORI KOMISIJE

10.14. *The two intermediaries referred to under point 10.14 were approved under the Growth and Employment Initiative (G & E). Under G & E, the EIF may charge commitment fees, where practicable. In the EIF's professional opinion, it was not judged practicable to charge commitment fees for these two intermediaries as they cover their losses directly from Member States' budgetary resources.*

Jamstva za lastniški kapital

10.15 Revizijski pregled je odkril, da je eden od finančnih posrednikov odobril tovrstno jamstvo skladu, v katerem je Evropski investicijski sklad že imel neposredno naložbo. Določila v pogodbi med Evropskim investicijskim skladom in posrednikom pa določajo, da *„so jamstva lahko vključena v portfelj […], vendar posrednik jamstva ne sme odobriti tveganemu skladu, v katerem je Evropski investicijski sklad že neposredno udeležen kot naložbenik"*. Evropski investicijski sklad pozivamo, naj preuči primernost podatkov, ki so na voljo posrednikom.

10.15. *Consistent with the terms of the agreement, the equity guarantee in question was never included in the EIF portfolio. The Commission takes note of the Court's invitation to the EIF.*

Pravila Skupnosti o državnih pomočeh

10.16 Merila za sklepanje sporazumov s finančnimi posredniki o jamstvih zahtevajo skladnost s pravili Skupnosti o državnih pomočeh ([16]) in posredniki morajo na začetku vsake sheme izjaviti, da je skladna s temi pravili. Kljub temu pa Komisija v času trajanja jamstvenih shem ne preverja, ali so usklajene s pravili.

10.16. *The State aid rules, as applicable to guarantees under the SME Guarantee Facility, do not provide for the Commission to ascertain compliance during the life period of guaranteed loans.*

The EIF is already contractually required to resubmit to the Commission a request for approval in case of a substantial modification to a guaranteed scheme.

Evropski tehnološki sklad – financiranje naložb v zagonski kapital podjetij

Metode vrednotenja

10.17 Konec leta 2003 so neto naložbe v sklade tveganega kapitala, uresničene v liniji Evropskega tehnološkega sklada za financiranje naložb v zagonski kapital podjetij, znašale 64,6 milijona eurov. Takratna neto vrednost sredstev udeležbe je bila konec leta 2003 38,9 milijona eurov.

([16]) Uredba Sveta (ES) št. 994/98 z dne 7. maja 1998 in Uredba Komisije (ES) št. 69/2001 in 70/2001 z dne 12. januarja 2001. Pogodba o skrbništvu in upravljanju, sklenjena med Komisijo in Evropskim investicijskim skladom, zahteva od posrednikov ustrezno izjavo.

UGOTOVITVE SODIŠČA

10.18 Pregled Sodišča je pokazal, da večina revidiranih skladov tveganega kapitala ni imela jasnih, natančnih pravil za vrednotenje svojih naložb ([17]).

ODGOVORI KOMISIJE

10.18. *The four venture capital funds to which the Court refers had contractual obligations to apply the guidelines of the European Venture Capital Association (EVCA), and disclosed information in accordance with these guidelines. The reference to EVCA guidelines is clearly stated in the funds' contractual documentation, annual reports or in their quarterly reporting to the shareholders. The other case involved an investment that took place before the EVCA valuation guidelines were released in March 2001, so the contract does not refer explicitly to EVCA. However, the fund describes its valuation methodology which does not materially deviate from EVCA and has been validated by the fund's external auditors.*

10.19 Komisija bo morala poskrbeti za to, da bodo skladi tveganega kapitala, v katere vlaga Evropski investicijski sklad, uporabljali standarde, ki jih za vrednotenje priznava sektor, vključno z običajnimi in zanesljivimi metodami vrednotenja, kot so na primer smernice EVCA ([18]), s čimer bi zagotovili preglednost in pošten vpogled v portfelje njihovih naložb.

10.19. *The Commission contractually requires that funds into which the EIF invests under the EC mandated programmes apply the valuation guidelines of the European Venture Capital Association (EVCA), which are current industry standard. Funds under older agreements that were entered into before the release of the EVCA guidelines in March 2001 have either adopted these guidelines or do not materially deviate from these principles. The valuations are audited by external auditors and further reviewed by the EIF.*

Program „Seed Capital" (semenski kapital)

10.20 Program „Seed Capital" je bil ustanovljen s Sklepom Sveta 2000/819/ES. Pogodba o skrbništvu in upravljanju, sklenjena med Komisijo in Evropskim investicijskim skladom, določa subvencije v znesku 100 000 eurov na osebo, za do tri dodatne zaposlene v skladih tveganega kapitala, podjetniških inkubatorjih ali ustreznih družbah za upravljanje. Do konca leta 2003 je Komisija za to namenila 5,6 milijona eurov.

10.21 Trg pa praktično ni pokazal zanimanja za ta ukrep. Izmed sedmih skladov, ki so se na začetku zanimali zanj, sta samo dva sklenila pogodbo za omenjene subvencije. Plačila pa niso bila izvedena.

10.21. *An external evaluation of MAP is currently being carried out, which includes an evaluation of the Seed Capital Action.*

Program „Joint European Venture"

10.22 Progam „Joint European Venture" omogoča finančne prispevke do 100 000 eurov za mala in srednje velika podjetja, ki v EU ustanavljajo nova nadnacionalna mešana podjetja ([19]).

([17]) Med petimi skladi tveganega kapitala, ki jih je Sodišče obiskalo, je imel samo eden natančna navodila in je lahko utemeljil vsa vrednotenja opravljenih naložb.

([18]) Evropska zveza skladov tveganega kapitala (European Venture Capital Association).

([19]) Sklep Sveta 98/347/ES z dne 19. maja 1998 in 2000/819/ES z dne 20. decembra 2000. Subvencije so predvidene za pripravo, v primeru ustanovitve mešane družbe pa tudi za naložbe, vendar skupni seštevek subvencij ne sme presegati 100 000 eurov na družbo.

UGOTOVITVE SODIŠČA

10.23 Vendar pa se je izkazalo, da program ni pritegnil malih in srednje velikih podjetij, saj je bilo do danes ustanovljenih le 44 mešanih družb. Komisija predlaga ukinitev tega programa, ki je „drag, počasen in zapleten za upravljanje“ ([20]).

ODGOVORI KOMISIJE

10.23. *Following an evaluation of the Joint European Venture (JEV) and the other financial instruments of the Growth and Employment Initiative (1998-2000) as at 29 May 2002, the Commission submitted on 8 December 2003 a proposal for a decision of the European Parliament and of the Council to amend the multiannual programme for enterprise and entrepreneurship (2001-2005) and to phase out JEV. This proposal was adopted by Decision No 593/2004/EC of the European Parliament and of the Council of 21 July 2004 and JEV will be closed on 29 December 2004 to new applications for financial contributions submitted by the financial intermediaries.*

Sklepne ugotovitve

10.24 Ugotovljena je bila potreba po izboljšanju kakovosti poročanja, zlasti pri podatkih, ki se uporabljajo za vrednotenje deležev Evropske unije v skladih (odstavek 10.11).

10.24. *The Commission is generally satisfied with the quality of the reports received from the EIF. All funds in which the EIF invests are already contractually required to provide data for valuation in accordance with EVCA Guidelines, which are current industry standard. Financial statements including valuations are audited by the venture-capital funds' external auditors. Valuations thus reported are reviewed by the EIF to ensure that they do not materially deviate from EVCA Guidelines.*

10.25 Pri unovčenih garancijah bi bilo treba uporabljati enako dosledna načela v vseh državah članicah (odstavek 10.12).

10.25. *Consistent rules are already being applied in respect of guarantee calls, as pointed out in the reply to point 10.12.*

10.26 Pri skladih tveganega kapitala obstaja potreba po natančnejšem preverjanju uporabe od sektorja priznanih standardov za vrednotenje njihovih naložb (odstavka 10.18 in 10.19).

10.26. *The Commission points out that it already contractually requires the EIF and the venture-capital funds in which the EIF invests, to apply EVCA Guidelines, which are the recognised industry standard, and that these standards are generally applied.*

10.27 Komisija je predlagala ukinitev programa „Joint European Venture“, ponovno pa bi morala tudi preučiti program „Seed Capital“ (točki 10.20–10.23).

10.27. *An external evaluation of MAP is currently being carried out, which includes an evaluation of the Seed Capital Action.*

JAMSTVENI SKLAD ZA ZUNANJE UKREPE

10.28 Proračun Skupnosti je še posebej izpostavljen kreditnemu tveganju pri jamstvih za posojila, ki jih EIB odobrava tretjim državam. Namen Jamstvenega sklada za zunanje ukrepe je poplačati EIB v primeru, če kateri od prejemnikov ne izpolni obveznosti, in se s tem izogniti zahtevkom za vračilo neodplačanih posojil neposredno iz proračuna Skupnosti.

([20]) Predlog za sklep Evropskega parlamenta in Evropskega sveta (COM(2003) 758 z dne 8. decembra 2003).

UGOTOVITVE SODIŠČA

10.29 Revizijski postopki, ki jih je Sodišče uporabilo pri pregledu poslovnih knjig Jamstvenega sklada, niso ugotovili nobenega povoda za pripombe o obstoju in vrednotenju sredstev, ki jih upravlja Sklad (***tabela 10.1***).

ODGOVORI KOMISIJE

EVROPSKA SKUPNOST ZA PREMOG IN JEKLO V PRENEHANJU

Uvod

10.30 Dne 23. julija 2002 je prenehala biti veljavna pogodba, s katero je bila ustanovljena Evropska skupnost za premog in jeklo (ESPJ). S protokolom, priloženim k pogodbi, s katero je bila ustanovljena Evropska skupnost, so bila sredstva in obveznosti ESPJ-ja prenesena na Evropsko skupnost. Neto vrednost teh sredstev, omenjenih kot sredstva Evropske skupnosti za premog in jeklo v prenehanju (ESPJ v prenehanju), je treba dodeliti raziskovalnim sektorjem, povezanim z industrijo premoga in jekla. Evropski komisiji je bila zaupana naloga, da zaključi finančne operacije, ki so še potekale med iztekom pogodbe o ESPJ ([21]).

Računovodski izkazi ESPJ v prenehanju

10.31 Računovodski izkazi ESPJ-ja v prenehanju imajo enako strukturo kot pred iztekom pogodbe o ESPJ in jih je pregledal zunanji revizor. Tako kot v prejšnjih letih je Sodišče preučilo delo zunanjega revizorja, pri čemer se je prepričalo, da računovodski izkazi ESPJ-ja v prenehanju pošteno prikazujejo njegovo neto vrednost in finančno stanje na dan 31. decembra 2003.

Pomanjkljivosti informacijskega sistema

10.32 Nekaj pomanjkljivosti, ki jih omenja že Letno poročilo Sodišča za leto 2002, je bilo le delno razrešenih ([22]). Komisija bi morala ustrezno ukrepati, da bi odpravila še vedno prisotne težave.

10.32. *The IT weaknesses mentioned by the Court in the 2002 report have all been addressed and the issue of 'physical and logical security' has been resolved. With regard to the 'Plan de continuité des activités', a Business Continuity Plan and a disaster recovery plan for the accounting software have been implemented. The only remaining issue is the establishment of a disaster recovery site planned to be finalised before the end of 2004.*

([21]) Sklep Sveta 2003/76/ES z dne 1. februarja 2003 (UL L 29, 5.2.2003).

([22]) Zlasti programi „sécurité logique et physique", „plan de continuité des activités" in programska oprema za računovodstvo, ki jih uporablja Generalni direktorat za ekonomske in finančne zadeve.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Pomoč za sanacijo	
10.33 31. decembra 2003 je pomoč za sanacijo znašala 75,76 milijona eurov, kar je bila druga največja in še neporavnana prevzeta obveznost ESPJ-ja v prenehanju (***tabela 10.2***).	**10.33.** *Ongoing activities since the expiry of the Treaty consist of the liquidation of outstanding commitments of ECSC readaptation aid. This will continue until 2007.*
10.34 Sodišče je revizijski pregled za leto 2003 izvedlo v Nemčiji, da bi dopolnilo podobne revizijske preglede, opravljene v preteklih letih ([23]). Čeprav revizija ni odkrila nobene splošne pomanjkljivosti pri upravljanju pomoči za sanacijo, pa so bile vseeno odkrite razlike v merilih za določanje delavcev, upravičenih do te pomoči, v primerjavi z merili, uporabljenimi v drugih državah, ki jih je Sodišče obiskalo v preteklih letih.	**10.34.** *The difference in the eligibility criteria is due to the fact that the German national criteria are stricter than those established by the European Commission. Member States had the opportunity to implement such national schemes and if they did, they were free to impose different eligibility criteria than those agreed with the Commission in the bilateral conventions.*

([23]) Revizijski pregledi Sodišča so v preteklih letih zajeli tradicionalno jeklarsko pomoč v Združenem kraljestvu in Italiji. Pregled, izveden v Nemčiji, je zajel tako tradicionalno pomoč kot RECHAR („Volet social charbonnier“).

Priloga 1 – Tristranski sporazumi, ki so trenutno v veljavi

Udeleženci	Predmet	Datum sklenitve ali zadnjega podaljšanja	Datum prenehanja
Računsko sodišče, Evropska komisija, Evropska investicijska banka	Sodišče je revizijsko pregledalo kreditno poslovanje na podlagi mandata, ki ga je banki podelila Evropska skupnost, in operacij, ki jih izvaja banka in so evidentirane ter zanje jamči splošni proračun Evropskih skupnosti. Uporablja se tudi za posle, financirane iz Evropskega razvojnega sklada, ki ga upravlja banka.	27. oktober 2003	27. oktober 2007 Obnovljivo, na podlagi tihega sporazuma, za nadaljnja štiriletna obdobja.
Računsko sodišče, Evropska komisija, Evropska investicijska banka	Sodišče je revizijsko pregledalo finančno upravljanje Jamstvenega sklada.	11. januar 1996	Ni določbe o prenehanju ali obnovitvi.
Računsko sodišče, Evropska komisija, Evropski investicijski sklad	Sodišče je revizijsko pregledalo delež Skupnosti v Evropskem investicijskem skladu.	25. september 2003	25. september 2005 Obnovljivo, na podlagi tihega sporazuma, za nadaljnja dvoletna obdobja.

POROČILO O DEJAVNOSTIH ŠESTEGA, SEDMEGA, OSMEGA IN DEVETEGA EVROPSKEGA RAZVOJNEGA SKLADA (ERS)

POROČILO O DEJAVNOSTIH ŠESTEGA, SEDMEGA, OSMEGA IN DEVETEGA EVROPSKEGA RAZVOJNEGA SKLADA (ERS)

KAZALO

	Odstavek
Ovod	1–8
Poglavje I – Izvajanje šestega, sedmega, osmega in devetega ERS	9–19
Prenovljeno obliko poročila o finančnem upravljanju bi lahko še izboljšali	9–14
Nadaljnje pripombe v zvezi z vsebino poročila	15–17
Ugotovitve	18–19
Poglavje II – Izjava Računskega sodišča o zanesljivosti poslovnih knjig Evropskih razvojnih skladov	20–56
Izjava Računskega sodišča o zanesljivosti poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003	I–III
Informacije v podporo Izjavi o zanesljivosti	20–56
Zanesljivost poslovnih knjig	20–23
Zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov	24–55
Spremembe v delovanju nadzornih sistemov in kontrol	56
Poglavje III – Spremljanje predhodnih pripomb	57–68
Vključevanje ERS v splošni proračun	57–58
Povzetek predhodnih pripomb	57
Razvoj stanja	58
Sodelovanje višjih nadzornih institucij držav AKP pri reviziji ERS	59–60
Povzetek predhodnih pripomb	59
Razvoj stanja	60
Spremljanje sredstev sistema Stabex	61–68
Povzetek predhodnih pripomb	61–62
Razvoj stanja	63–68
Poglavje IV – Glavne pripombe iz posebnih poročil, ki jih je Sodišče objavilo po zadnjem postopku razrešnice	69–71
Posebno poročilo št. 15/2003 o reviziji programov za mikroprojekte, ki jih financira ERS	69–71

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

UVOD

1 Evropski razvojni skladi (ERS) so plod mednarodnih konvencij ali sporazumov ([1]), sklenjenih med državami članicami Evropske unije in nekaterimi afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami (AKP), ter sklepov Sveta o pridružitvi 20 čezmorskih držav in ozemelj (ČDO). Od maja 2003 je Vzhodni Timor podpisnik Cotonoujskega sporazuma, s čimer se je število držav AKP povečalo na 78.

2 Komisija je odgovorna in zadolžena za upravljanje ERS v sodelovanju z državami AKP, brez vpliva na izvajanje nekaterih finančnih instrumentov, ki jih je do sedaj izvajala Evropska investicijska banka (EIB). Nova finančna uredba, sprejeta 27. marca 2003, je uvedla velike spremembe glede upravljanja devetega ERS. EIB je prevzela popolno odgovornost za izvajanje investicijskih skladov in, čeravno Komisija konsolidira to področje upravljanja v računih ERS, teh operacij ne upošteva niti Sodišče v svoji izjavi o zanesljivosti niti Evropski parlament v svojem postopku razrešnice ([2]) ([3]). Vendarle pa Sodišče ohranja celovito odgovornost za nadzor nad ERS. Pri operacijah pod vodstvom EIB Sodišče to nalogo opravlja, kakor je predvideno v tristranskem sporazumu, sklenjenem med EIB, Komisijo in Sodiščem (člen 112 zgoraj navedene uredbe).

3 Trajanje izvajanja ERS bo še naprej zelo dolgo (glej ***Tabelo 1***).

3. *The overall duration of EDFs is long because, in the past, unused amounts could be recommitted under the same EDF. Following the entry into force of the Cotonou Agreement, all decommitted balances will be reused under the 9th EDF, which will speed up the closure of the preceding EDFs. Nonetheless, the implementation period for projects and programmes within the EDFs is comparable to other Community development aid programmes and those of Member States or the major donors.*

([1]) Yaoundska konvencija I, sklenjena leta 1964. Zadnji sporazum (Cotonoujski) je bil sklenjen 23. junija 2000.

([2]) Členi 96, 103 in 112 Finančne uredbe z dne 27. marca 2003, ki se uporabljajo za deveti EDF: Sodišče je v svojem mnenju št. 12/2002 o tem predlogu za uredbo opozorilo na posledice teh členov, ki Evropskemu parlamentu zmanjšujejo moč nadzora.

([3]) S tem je skladno z devetim ERS Komisija odgovorna za upravljanje 13 200 milijonov eurov, EIB pa je odgovorna za 2 200 milijonov eurov.

Tabela 1 – Trajanje konvencij ali sporazumov AKP-EU in ERS

Konvencija ali sporazumi AKP-EU	ERS	
	Uradni čas trajanja	Dejanski čas trajanja izvajanja na dan 31. decembra 2003
Tretja konvencija iz Loméja (UL L 86 z dne 31.3.1986)	Šesti ERS	Še ni zaključen (1)
5 let od 1. marca 1985 (člen 291)	5 let od 1. marca 1985 (člen 194)	17 let od 24. marca 1986 (2)
Četrta konvencija iz Loméja (UL L 229 z dne 17.8.1991), spremenjena na Mauritiusu 4. novembra 1995 (UL L 156 z dne 29.5.1998)	Sedmi ERS	Še ni zaključen (1)
	5 let od 1. marca 1990 (člen 1 Finančnega protokola)	12 let od 1. septembra 1991 (2)
10 let od 1. marca 1990 (odstavek 1 člena 366)	Osmi ERS	Še ni zaključen (1)
	5 let od 1. marca 1995 (člen 1 Drugega finančnega protokola)	5 let od 1. junija 1998 (2)
Sporazum o partnerstvu AKP-EU, podpisan v Cotonouju (UL L 317 z dne 15.12.2000)	Deveti ERS	Izvajanje se je začelo 1. aprila 2003 (2)
20 let od 1. marca 2000 (člen 95)	5 let od 1. marca 2000 (člen 1 Finančnega protokola)	

(1) Konvencije AKP-EU o ustanovitvi evropskih razvojnih skladov vsebujejo zaščitni člen, ki določa, da „se morebitni preostanek Sklada, ki se ne porabi ali izplača na koncu zadnjega leta uporabe, (..) uporablja do izčrpanja pod enakimi pogoji, kot so predvideni v (..) Konvencije“ (člen 216 Tretje konvencije iz Loméja, odstavek 2 člena 284 Četrte konvencije iz Loméja, člen 4 Drugega finančnega protokola spremenjene Četrte konvencije iz Loméja).

(2) Datum začetka veljavnosti konvencije ali sporazuma.

4 Deveti ERS je začel veljati s 1. aprilom 2003, z istim dnem kakor Cotonoujski sporazum, ki je bil podpisan junija 2000.

5 Finančna sredstva, dodeljena vsem štirim ERS, ki so se izvajala v letu 2003, z izjemo instrumentov, ki jih zdaj v celoti upravlja EIB, so se v glavnem dodelila za:

(a) programljivo pomoč (4), namenjeno za izvajanje razvojnih projektov (približno polovica vseh dodeljenih sredstev),

(b) programljivo pomoč (4), namenjeno za zagotavljanje neposredne proračunske podpore državam upravičenkam (skoraj četrtina vseh dodeljenih sredstev),

(c) neprogramljivo pomoč, namenjeno za posebna področja sodelovanja, kot so podpora izvoznim izdelkom (Stabex in Sysmin ali FLEX) ali finančni prispevki, kot sta tvegani kapital (5) in pomoč za poplačilo dolgov (nekaj več kakor četrtina vseh dodeljenih sredstev).

4. *The 9th EDF could not enter into force until it had been ratified by all the Member States and by two-thirds of the ACP States.*

(4) Programljiva pomoč se določa skladno z nacionalnimi in regionalnimi okvirnimi programi (NOP in ROP), sklenjenimi z državami AKP.

(5) Za šesti, sedmi in osmi ERS te operacije še naprej izvaja EIB, zanje pa je odgovorna Komisija.

UGOTOVITVE SODIŠČA

6 Po končanem programiranju se viri ERS načeloma aktivirajo v dveh fazah, kakor to zahteva postopek, ki ga izvajajo Komisija in države upravičenke AKP. Ko prejme zahtevo države AKP, Komisija kot glavni odredbodajalec sprejme finančne odločitve (prikazane v izkazih kot finančne obveznosti ([6])) po prejemu privolitve Odbora ERS ([7]), ki ga sestavljajo predstavniki držav članic. Potem Komisija in država AKP v okviru finančnih sporazumov določita pravila za izvajanje teh odločitev, ki jih sprejme nacionalni odredbodajalec ([8]) zadevne države. Slednji sklene pogodbe (prikazane v izkazih kot individualne pravne obveznosti ([9])) in izdaja dovoljenja za plačila, ki jih Komisija preveri in izvrši v skladu s postopki za izvajanje ERS in finančnimi kanali, ki so bili s tem oblikovani.

7 Neposredna proračunska podpora, ki prispeva čedalje večji delež financiranja ERS – približno 800 milijonov eurov v obveznostih za leto 2003 (24 % skupnega zneska) – ni predmet tega sistema deljenega upravljanja. Komisija še naprej ostaja edini odredbodajalec in, kot v primeru zunanje pomoči, ki se financira iz splošnega proračuna Unije, so „lahko sporazumi o financiranju na področju (…) proračunske podpore, ki predstavljajo pravne obveznosti, podlaga za plačila brez sklenitve drugih pravnih obveznosti“ ([10]). Ko se prepriča, da so pogoji Cotonoujskega sporazuma in sporazuma o financiranju izpolnjeni, Komisija zgolj na podlagi lastnega podpisa izvrši začetni prenos sredstev v proračune držav upravičenk. Po izvršenem prenosu postanejo ta sredstva del virov držav AKP in se vključijo v njihove proračune. S pravnega in računovodskega vidika se ta sredstva uporabljajo in nadzirajo v skladu z zakoni in postopki, ki veljajo v državah upravičenkah. Komisija in drugi glavni mednarodni donatorji ocenijo izboljšave v upravljanju javnih financ v teh državah in dosežke glede zmanjševanja revščine. Pred izplačilom nadaljnjih tranš se Komisija prepriča, ali so izboljšave, ki so dane kot pogoji za sklenitev sporazumov o financiranju, izpolnjene.

ODGOVORI KOMISIJE

([6]) Prej znane kot osnovne obveznosti.

([7]) Za zneske, ki so nižji od dveh milijonov eurov, privolitev Odbora ni potrebna.

([8]) Na splošno so pooblastila nacionalnega odredbodajalca dana finančnim ministrom držav AKP.

([9]) Prej znane kot stranske obveznosti.

([10]) Člen 91(1), drugi pododstavek pravil za izvajanje Finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

8 Zadnja značilnost leta 2003 je bila intenzivna reorganizacija služb Komisije, zadolženih za izvajanje ERS. V okviru njene reforme zunanje pomoči ([11]) in zaradi hitrejšega ter kakovostnejšega upravljanja takšne pomoči je Komisija precejšnji del svojih funkcij in virov prenesla na svoje delegacije v državah AKP (ob koncu leta 2003 so bile naloge v celoti prenesene na 16 delegacij, 11 delegacij je naloge šele začelo prevzemati, 17 delegacij pa mora naloge prevzeti do julija 2004).

POGLAVJE I – IZVAJANJE ŠESTEGA, SEDMEGA, OSMEGA IN DEVETEGA ERS ([12])

Prenovljeno obliko poročila o finančnem upravljanju bi lahko še izboljšali

9 Poročilo o finančnem upravljanju za proračunsko leto 2003 o šestem, sedmem, osmem in devetem ERS, ki ga je Komisija poslala Sodišču 22. junija 2004 po preteku skrajnega roka 31. maja iz členov 102 in 135 Finančne uredbe, ki se uporablja za deveti ERS, je spremenjeno. Informacije, ki so v njem vsebovane, so bolj raznolike, obsežnejše in podrobnejše. Zlasti omembe vredna sta primerjava med cilji in dosežki ter spremljanje izvajanja priporočil organov in Računskega sodišča. Poročilo opisuje glavne značilnosti upravljanja ERS v proračunskem letu 2003. Iz njega je razvidno, da se je povečal obseg finančnih obveznosti, pravnih obveznosti in plačil v primerjavi s preteklimi leti na vseh področjih, ki jih upravljata Komisija in EIB (glej ***Tabelo 2 in 3***).

([11]) Sporočilo z dne 16. maja 2000 (SEC(2000)814/5).

([12]) V tem poglavju so povzeti rezultati omejene preiskave, ki jo je Sodišče opravilo glede poročila o finančnem upravljanju za proračunsko leto 2003.

Tabela 2 – Skupna izkoriščenost sredstev ERS na dan 31. decembra 2003

(milijonov eurov)

	Stanje konec leta 2002		Izvrševanje proračuna v proračunskem letu 2003					Stanje konec leta 2003					
	Skupni znesek	Stopnja izvrše-vanja % (3)	6. ERS	7. ERS	8. ERS (4)	9. ERS (5)	**Skupni znesek** (5)	6. ERS	7. ERS	8. ERS (4)	9. ERS (5)	**Skupni znesek** (5)	Stopnja izvrše-vanja % (3)
A – VIRI SREDSTEV (1)	**32 840,4**		– 357,5	– 585,6	– 1 736,7	15 493,1	**12 813,3**	7 471,6	10 926,1	11 762,9	15 493,1	**45 653,7**	
B – IZKORIŠČENOST													
1. Finančne obveznosti	**29 921,2**	91,1	– 13,1	– 2,6	255,1	3 522,4	**3 761,8**	7 471,6	10 926,1	11 762,9	3 522,4	**33 683,0**	73,8
2. Posamezne pravne obveznosti	**24 824,2**	75,6	30,7	311,7	1 406,6	1 133,7	**2 882,7**	7 349,6	10 297,1	8 926,5	1 133,7	**27 706,9**	60,7
3. Plačila (2)	**21 536,4**	65,6	47,0	486,2	1 559,6	281,7	**2 374,5**	7 282,1	9 718,6	6 628,5	281,7	**23 910,9**	52,4
C – Dolgovani znesek (B1–B3)	**8 384,8**	25,5						189,5	1 207,5	5 134,4	3 240,7	**9 772,1**	21,4
D – Preostanek, ki je na voljo (A–B1)	**2 919,2**	8,9						0,0	0,0	0,0	11 970,7	**11 970,7**	26,2

(1) Začetna donacija 6., 7., 8. in 9. ERS, obresti, različni viri sredstev in prenosi iz prejšnjih ERS.

(2) Vključno s prenosi sredstev Stabex (sedmi ERS: 104 milijoni eurov, osmi ERS: 87 milijonov eurov, skupaj 191 milijonov eurov).

(3) V odstotkih virov sredstev.

(4) Od tega 732,9 milijona finančnih obveznosti, 347,4 milijona posameznih pravnih obveznosti in 97,7 milijona plačil v okviru vnaprejšnjega izvajanja Sporazuma iz Cotonouja.

(5) Ob upoštevanju, da ti podatki v primerjavi s prejšnjimi proračunskimi leti zajemajo posle, ki jih upravlja Evropska investicijska banka v okviru svoje nove avtonomije upravljanja (donacija: 2 245 milijonov eurov, finančne obveznosti: 366 milijonov eurov, posamezne pravne obveznosti: 140 milijonov eurov, plačila: 4 milijonov eurov).

Vir: Računsko sodišče, na podlagi finančnih izkazov ERS na dan 31. decembra 2003

Tabela 3 – Izvrševanje proračuna v proračunskih letih od 2000 do 2003

(milijonov eurov)

	2000	2001	2002	2003
1. Finančne obveznosti	3 757,4	1 554,2	1 768,4	3 761,8
2. Posamezne pravne obveznosti	2 296,2	2 263,4	2 142,9	2 882,7
3. Plačila	1 547,7	2 067,9	1 852,7	2 374,5

Vir: Računsko sodišče

10 Vendar pa bi bilo lahko poročilo glede številnih pomembnih področij jasnejše in natančnejše, njegova informativna vrednost pa večja, če bi bila nekatera dejstva jasneje postavljena v kontekst, in sicer:

(a) glede visoke ravni finančnih obveznosti bi bilo koristno podariti, da bi se lahko ob upoštevanju dejstva, da je bil Cotonoujski sporazum podpisan junija 2000, programiranje za deveti ERS začelo že davno pred začetkom njegove veljavnosti aprila 2003. Popolnoma jasno je namreč bilo, da bo takšno dolgotrajno obdobje priprav terjalo velik obseg finančnih in pravnih obveznosti;

(b) velik obseg pravnih obveznosti je deloma posledica instrumentov za hitro črpanje sredstev (pobuda Zelo zadolžene revne države (ZZRD), neposredna proračunska podpora itn.) – dejstvo, ki ni bilo izrecno izpostavljeno v pojasnjevalni tabeli na strani 3 poročila.

11 Kakor je že bilo navedeno, zdaj finančne informacije onemogočajo primerjavo zneskov, ki se usmerjajo na projekte, proračunsko podporo in neprogramljivo pomoč ([13]) v okviru devetega ERS, s tistimi iz predhodnih ERS.

10. *As in the past, the Commission will take account of the comments of the Court when drawing up its forthcoming reports on financial management;*

(a) *The Commission has taken transitional measures to remedy the delay in ratifying the Cotonou Agreements. It is true, however, that EDFs are implemented cyclically, as the amounts committed are always higher at the start of an EDF. Fully integrating cooperation with the ACP countries into the general EU budget would solve the problem.*

(b) *The increased recourse to sectoral support and budgetary aid, where the conditions are met, has been part of the agreed EC development policy since 2000 (see paragraph 25 of the Statement by the Council and the Commission on EC Development Policy, December 2000, COM(2000) 0212). Moreover, other sectors showed greater increases over the forecasts (for instance, commitments for social and human development were above target).*

11. *The 9th EDF no longer includes the instrument concept that was present in earlier EDFs or certain presentations. Nevertheless, as regards the 9th EDF, the revenue and expenditure accounts give the information concerned separately. The report on financial management gives details of the budget support.*

([13]) Zato Sodišče ne more tako podrobno izdelati ***Tabele 2*** kakor v preteklih letih ali ji prilagati svojih pripomb.

UGOTOVITVE SODIŠČA

12 Zdaj, ko so v teku priprave na deseti ERS, še vedno ni sprejeta nobena finančna odločitev v zvezi s 75 % dodeljenih sredstev za deveti ERS, in trenutno veljajo štirje ločeni ERS – vsak s svojimi pravili. Tem dejstvom in prehodnim težavam, ki jih je Sodišče že osvetlilo (glej odstavek 57), je treba posvetiti posebno pozornost pri razpravljanju o možnosti vključitve ERS v proračun.

13 Dejstvo, da je bil začetni cilj v letu 2003 dodeliti 2 500 milijonov eurov presežen za 49 %, se lahko pripisuje pretirano previdni oceni, ki ni dovolj upoštevala številnih dejavnikov (glej odstavek 10). Poleg tega je v poročilu o finančnem upravljanju še vedno premalo informacij o določitvi kvantitativnih ciljev.

14 Tri države (Francija, Portugalska in Švedska) niso v celoti plačale svojih prispevkov do konca četrtega trimesečja leta 2003 (primanjkljaj 96 milijonov eurov). Glede na ta primanjkljaj virov in odločitev za vplačilo 170 milijonov eurov v Svetovni zdravstveni sklad je bila Komisija prisiljena odložiti plačila, ki znašajo približno 270 milijonov eurov, do konca januarja 2004. Zelo koristno bi bilo, če bi bilo na začetku leta 2004 zagotovljenih več informacij o razlogih za te pomanjkljivosti in dogovorov za njihovo ureditev.

ODGOVORI KOMISIJE

12. *The Commission fully agrees with the Court on this point and has set out the advantages of including EDFs in the budget in its communication (COM(2003) 590 of 8 October 2003) (see also the Commission's reply to paragraph 57).*

The Commission plans to commit all the 9th EDF funds before the end of 2007. If EDFs are not included in the budget, a new EDF will be needed for commitments in 2008. Meanwhile, preparations for the 10th EDF have started so that the necessary negotiations with the ACP States and the Council can take place in good time.

13. *The uncertainty surrounding the ratification of the Cotonou Agreements and the entry into force of the 9th EDF justified a certain amount of caution in forecasting commitments. The objective was already some 20 % higher than actual commitments in 2002.*

The information available for setting objectives, which is extensive and originates in particular from meetings with Heads of Delegations as well as a reporting system, will be reflected in the forthcoming report on financial management.

14. *The estimates of expenditure for the following year have to be made in September. The Cotonou Agreements introduced innovations as regards calls for funds from Member States. The estimate of expenditure for the following year, which is made in September, is approved by the Council ACP Group. Although the machinery for increasing contributions exists, it is often difficult to implement as it alters Member States' estimates of expenditure. The payment by Member States of their contributions to the EDFs, within the time limits, is a legal requirement.*

At the end of 2003, the Commission committed and paid in full a contribution to the Global Health Fund (EUR 170 million) which was not included in the estimates. The led temporarily to a shortfall in EDF cashflow which was repaired at the end of January 2004 with the payment of the first instalment of the contributions from Member States.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Nadaljnje pripombe v zvezi z vsebino poročila

15 V predstavitvi svojih ciljev in prednostnih nalog za proračunsko leto 2003 je Komisija pojasnila, kaj je naredila (uvedba procesa za podporo kakovosti in smernic za izvajanje) za izboljšanje kakovosti projektov in programov. Zlasti omembe vredna je bila predstavitev njenega ukrepa za povečanje proračunske podpore (pod to rubriko je bilo leta 2003 dodeljenih 807,6 milijona eurov) – vendar ob določenih pogojih (nekatere države niso bile upravičene od tovrstnega financiranja, medtem ko je bilo za druge odloženo zaradi problemov, na katere je opozarjala Komisija). Komisija je podrobno predstavila orodja, ki so bila razvita v letih 2002/2003 za ocenjevanje in spremljanje upravljanja javnih financ v državah, ki prejemajo tovrstno podporo (obsežno preučitev, usmerjeno na začetno analizo, letne preučitve za oceno napredka, letna poročila delegacij v obliki diagramov za spremljanje stanja in kazalce uspešnosti za spremljanje rezultatov upravljanja na področju zdravja, izobraževanja in javnih financ).

15. *The Commission confirms that the award of budget support is indeed subject to certain conditions and depends in particular on the commitment of the beneficiary State to improving the management of its public finances. The Commission's principal objective in monitoring public finances is to make best use of the tools developed in 2002 to 2003 (follow-up reports and monitoring charts).*

The Commission actively participates with the World Bank and several Member States in measures to identify, in agreement with the partner countries, indicators in the management of public finances.

16 Sodišče je upoštevalo precejšnja prizadevanja za zmanjšanje števila neupravičenih nerešenih obveznosti (NO), zlasti s tem, da jih je preučilo med seminarji, prirejenimi na regionalni osnovi. Komisija je predstavila širše smernice svoje reforme, usmerjene na prenos virov upravljanja na delegacije v državah AKP. V zvezi s tem je bilo leto 2003 ključno leto, v katerem sta hkrati obstajala dva sistema upravljanja, pri čemer pričakovani rezultati prenosa niso bili takoj razvidni pri izvajanju proračuna.

16. *The first results of decentralisation, e.g. faster implementation, are already evident in the Delegations where decentralisation has been applied. Owing to the dual management system (decentralised and not decentralised) in 2003, it is true that it is difficult to see whether decentralisation has had a definite impact on the overall implementation of EDFs at this stage.*

Reports on decentralisation were sent regularly to the budgetary authority.

17 Hkrati ko se splošni proračun Unije oblikuje po dejavnostih, da bi bil tako omogočen pregled nad administrativnimi stroški vseh operativnih ciljev Unije, Sodišče opaža, da Komisija tega ni obravnavala v svojem poročilu o finančnem upravljanju. Sodišče priporoča, da to poročilo v bodoče zagotavlja pregled stroškov upravljanja ERS, ki bremenijo splošni proračun Unije, po možnosti po rubrikah glavnih dejavnosti, glede na to, da morajo biti te informacije na voljo, kolikor so lahko ločene od precej izčrpnih informacij, vključenih v naslov 2–1 splošnega proračuna.

17. *The Commission will study the Court's suggestion. The incorporation of EDFs in the budget will enable such steps to be taken in future.*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
Ugotovitve	
18 Sodišče ugotavlja, da:	**18.**
(a) prenovljena oblika poročila o finančnem upravljanju izraža prizadevanja za izboljšanje kakovosti informacij o letnem upravljanju. Vendar pa bi ga lahko glede čitljivosti in natančnosti lahko še izboljšali;	**(a)** *The Commission will take account of the remarks of the Court in its forthcoming reports on financial management.*
(b) je treba število obveznosti ERS v letu 2003 postaviti v kontekst. Zato je treba upoštevati dolgo obdobje, ki je bilo posvečeno načrtovanju do začetka veljavnosti devetega ERS, znesek dodeljene proračunske podpore in obseg razpoložljivih sredstev;	**(b)** *The Commission stresses the importance for ACP countries of the increase of some 75 % in commitments. The Commission's management reflects the priorities that were identified in cooperation with the beneficiary countries and peoples and the Member States and defined in the Cotonou Agreement. The Commission has made every effort to speed up implementation of the 9th EDF.*
(c) je na izvršitev plačil vplival primanjkljaj finančnih sredstev (270 milijonov eurov);	**(c)** *A one-month period at the end of the year was identified for certain payments following a temporary cashflow problem.*
(d) mora za izpopolnitev svojega poročila Komisija navesti in dati pripombe na stroške upravljanja ERS.	**(d)** *The Commission will study the Court's suggestion with a view to identifying this information within Title 21 of the general budget.*
19 Sodišče poudarja, da pripisuje pomen kakovosti upravljanja javnih financ. Vse pobude za krepitev proračunske podpore predpostavljajo, da bo odstop od deljenih postopkov upravljanja ERS v korist nacionalnih postopkov držav AKP predmet skrbnega nadzora, da se zagotovi skladnost z vsemi določenimi pogoji. Glede na to, da je Unija na tem področju pripravljena prevzeti visoko, vendar skrbno pretehtano raven tveganja, so zato nadvse potrebne podrobne informacije o spremljanju ukrepov pomoči.	**19.** *The Commission agrees with the Court on the paramount importance of public finance management, especially in the context of budget support. It will continue to supply the Court and the EU budgetary authority with detailed information on the follow-up of its aid measures.*

POGLAVJE II – IZJAVA RAČUNSKEGA SODIŠČA O ZANESLJIVOSTI POSLOVNIH KNJIG EVROPSKIH RAZVOJNIH SKLADOV

Izjava Računskega sodišča o zanesljivosti poslovnih knjig šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2003

I. Evropsko računsko sodišče (v nadaljnjem besedilu „Sodišče“) je pregledalo poslovne knjige šestega, sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada ter poslovne dogodke, povezane z njimi, za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003. Te poslovne knjige zajemajo računovodske izkaze, poročila o finančnem izvajanju ter računovodske izkaze in informacije, ki jih posreduje Evropska investicijska banka (EIB) ([14]). V skladu s finančnimi uredbami mora Sodišče Evropskemu parlamentu in Svetu EU podati izjavo o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti poslovnih dogodkov, povezanih z njimi, za tisti del sredstev Evropskega razvojnega sklada, za katerega finančno poslovanje je odgovorna Komisija ([15]). Sodišče je opravilo revizijo v skladu s svojimi revizijskimi politikami in standardi. Ti temeljijo na splošno sprejetih mednarodnih revizijskih standardih, ki so bili prilagojeni kontekstu Evropskega razvojnega sklada. Sodišče je tako pridobilo razumno podlago za spodaj navedena mnenja.

II. *Zanesljivost poslovnih knjig*

Razen posledic, ki so nastale zaradi nepravilnosti v zvezi:

(a) z obveznostmi, ki jih je treba plačati Evropskemu razvojnemu skladu in ki niso bile prikazane kot terjatve v aktivi bilance stanja na dan 31. decembra 2003 (27,5 milijonov eurov v izdanih nalogih za izterjavo); brez učinkovitih postopkov notranjih kontrol Sodišče ne more zagotoviti, da so ti zneski popolni ([16]) (glej odstavek 21);

(b) s predujmi (400 milijonov eurov); ker Komisija ni navedla celotne vrednosti zneskov za izterjavo, Sodišče ne more ugotoviti, kolikšen znesek je treba dodati pri ugotavljanju popolnosti dolga (glej odstavek 21(b));

(c) s sredstvi sistema Stabex; Komisija lahko le delno ugotavlja porabo sredstev afriških, karibskih in pacifiških držav (podatki v zvezi s tem so bili ob koncu leta 2003 še vedno nepopolni) (glej odstavek 23);

(d) z dejstvom, da v bilanco stanja niso bila vknjižena sredstva, ki so se prenesla v EIB in niso bila porabljena (209 milijonov eurov) (glej odstavek 22);

Sodišče meni, da poročila o finančnem izvajanju za proračunsko leto 2003 in računovodski izkazi na dan 31. decembra 2003 odražajo resnično sliko prihodkov in odhodkov v zvezi s šestim, sedmim, osmim in devetim Evropskim razvojnim skladom za zadevno proračunsko leto ter njihovega finančnega stanja ob koncu leta.

([14]) V skladu z določbami členov 96(1), 100, 101 in 125(2) Finančne uredbe v zvezi z devetim Evropskim razvojnim skladom; v praksi se to nanaša na bilance stanja in z njimi povezane izjave, ki jih pripravi računovodja, ter na izkaze uspeha in tabele, ki jih po posvetovanju z računovodjo pripravi glavni odredbodajalec. Ti računovodski izkazi so predstavljeni za vsakega od štirih Evropskih razvojnih skladov, in to v izčrpni in konsolidirani obliki. Računovodski izkazi in informacije, ki jih posreduje EIB, niso zajeti v tej izjavi (glej opombo 15).

([15]) V skladu s členom 103(3) zgoraj omenjene finančne uredbe; v povezavi s členom 1 iste uredbe to pomeni, da izjava ne vključuje sredstev tistega dela devetega Evropskega razvojnega sklada, ki ga upravlja in za katerega je odgovorna EIB (v zvezi s temi zneski glej opombo 5 ***tabele 2*** poglavja I).

([16]) Generalni direktor za proračun je v svoji izjavi izrazil dva pridržka v zvezi z računovodskim sistemom Evropskega razvojnega sklada: prvi zadeva težave pri posodobitvi zastarelega načina predstavitve aktive, drugi pa zadeva računovodstvo. (Glej tudi odstavek 1.8 Poglavja 1, oddelek o splošnem proračunu).

III. *Zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov*

Analiza nadzornih sistemov in kontrol

Kot v proračunskem letu 2002, ko je Sodišče opozorilo na pomanjkljivosti v zvezi z revizijami projektov Evropskega razvojnega sklada in nezadostnostjo ključnih kontrol, povezanih s spoštovanjem pogodb ter resničnosti del, dobav in zaračunanih storitev, se tudi v letu 2003 Sodišče ni moglo v celoti zanesti na nadzorne sisteme in kontrole Komisije, in sicer iz naslednjih razlogov:

(a) v letu 2003 je Komisija v svojih osrednjih službah nadaljevala izvajanje *standardov notranje kontrole*, sprejetih leta 2001 ([17]). Vendar pa je učinek teh standardov omejen, saj je njihovo izvajanje na ravni delegacij povezano s postopkom decentralizacije, ki bo končan šele konec leta 2004, poleg tega pa so sprejeti ukrepi premalo koordinirani (glej odstavke od 25 do 31);

(b) *akcijski načrti*, ki so bili uvedeni v času sestavljanja poročila o delu za leto 2002 ali sprejeti leta 2003, so bili učinkoviti z vidika strukture zunanjih revizij, uresničevanja revizijskih sklepov, analize tveganj, povezanih z dodeljevanjem zunanje pomoči in obravnavo vračil dodeljenih sredstev. Če bo Komisija vztrajala pri teh načrtih in jih v celoti izvajala, bo dosegla učinkovit sistem za v prihodnje, predvsem na ravni delegacij (glej odstavke od 32 do 36);

(c) v delegacijah ter afriških, karibskih in pacifiških državah so nadzorni sistemi in kontrole, ki zajemajo pogodbe in plačila, na splošno dobro zasnovani. Vendar pa bi bilo njihovo izvajanje mogoče še izboljšati (glej odstavke od 37 do 43).

Revizija transakcij

Revizija transakcij je temeljila na dokumentaciji, ki je bila na voljo na sedežu Komisije v Bruslju in, kjer je bilo to primerno, v delegacijah v afriških, karibskih in pacifiških državah, poleg tega pa tudi na revizijah na kraju samem, izvedenih v šestih izmed teh držav, in sicer z namenom, da bi se preverila resničnost del, dobav in storitev. Treba je poudariti, da je Sodišče revizijo zakonitosti in pravilnosti izdatkov za proračunsko pomoč opravilo le v delu do izplačila sredstev za pomoč v proračune držav upravičenk (glej odstavke 7, 19 in 46). Pri reviziji se ni ugotovilo večjih nepravilnosti.

Zaključki v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo poslovnih dogodkov

Zaključki temeljijo na analizi nadzornih sistemov in kontrol, reviziji posameznih transakcij ter analizi letnega poročila o delu in deklaraciji generalnega direktorja urada za sodelovanje EuropeAid. Na podlagi tega Sodišče meni, da ugotovljene nepravilnosti niso pomembne in da so vknjiženi prihodki, sredstva, dodeljena Evropskemu razvojnemu skladu, ter obveznosti in plačila v revidiranem proračunskem letu kot celota zakoniti in pravilni.

6 in 7. oktober 2004
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Predsednik

Evropsko računsko sodišče
12, rue Alcide De Gasperi, L-1615 Luxembourg

([17]) SEC (2001) 875, ki ga je sprejela Komisija 27. junija 2001.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Informacije v podporo Izjavi o zanesljivosti

Zanesljivost poslovnih knjig

20 Poslovne knjige so bile poslane pozno, in sicer 22. junija 2004 ([18]), in še takrat so bili nepopolne ([19]). Končne izkaze je treba pripraviti najpozneje do 15. oktobra 2004 ([20]). Te izkaze je treba skupaj s poročilom o finančnem upravljanju ([21]) prvič objaviti v Uradnem listu Evropske unije. Pripombe v odstavku II Izjave o zanesljivosti se opirajo na naslednje ugotovitve.

21 Vsota 27,5 milijona eurov izdanih nalogov za izterjavo, ki ob koncu leta 2003 še niso bili izterjani, ne predstavlja celotne vrednosti terjatev.

21.

(a) Centralne službe Komisije ali delegacije niso evidentirale vseh zahtevkov, ki izhajajo iz projektov (predplačila, ki jih je treba izterjati, neupravičeni odhodki itn.). Delegacije namreč kot prihodek (prejeta plačila) pogosto vnesejo zneske, ki so jih tretji dolžniki pravzaprav vrnili. Poleg tega zaradi odsotnosti postopkov za spremljanje zahtevkov, ki niso navedeni v izkazih, Komisija ne more količinsko opredeliti zneska dejanskih dolgov projektov, ki jih je treba ugotoviti do konca leta 2003 ([22]).

(a) *Advances to be recovered are monitored, and this matter is the subject of a chapter in the management report. Careful analysis and monitoring of advances in 2003 enabled EUR 56.2 million to be recovered.*

From 1 January 2005, accruals-based accounting will make it possible to establish provisions for potential recovery orders.

(b) Med 400 milijoni eurov še neizplačanih predplačil za več kakor 18 mesecev, ki jih je evidentirala, Komisija ni navedla skupne vrednosti neupravičenih zneskov, ki jih je še treba izterjati ali odpisati. Sodišče ne more ugotoviti, kateri del predplačil je zato treba izterjati in vključiti v dolg.

(b) *The Commission would underline the efforts made in 2003. A considerable amount of work was directed towards identifying recoveries of advances and there is very close monitoring of the action to be taken as regards the recoveries.*

([18]) Namesto 30. aprila 2004, v skladu s členoma 102 in 135 zgoraj navedene finančne uredbe. Vendar je bil predhodni osnutek poslan 28. maja 2004.

([19]) Komisija Sodišču ni poslala sprememb v dodeljevanju sredstev v proračunskem letu niti skupnih zneskov obveznosti in plačil po državah za vire ERS, ki jih upravlja EIB, kakor je navedeno v členih 96 in 125(2) Finančne uredbe, ki se uporabljata za deveti ERS. Evropska investicijska banka je te dodatne informacije poslala šele 24. avgusta 2004.

([20]) V skladu s členoma 103(2) in 135 zgoraj navedene finančne uredbe. Vendar so bili izkazi, ki so bili načeloma dokončna verzija, Sodišču neuradno poslani 14. septembra 2004.

([21]) V skladu s členom 96(2) zgoraj navedene finančne uredbe.

([22]) Generalni direktor za proračune je v svoji izjavi izrazil dva pridržka v zvezi z računovodskim sistemom ERS: prvi je zadeval omejitve, ki jih zastarela zasnova sistema postavlja možnosti aktualne predstavitve sredstev, drugi pa upravljanje računovodskih izkazov. (Glej tudi odstavek 1.8 Poglavja 1, razdelek za splošni proračun.)

UGOTOVITVE SODIŠČA

22 Sredstva, ki so bila leta 2003 prenesena na EIB (209 milijonov eurov) ter v preteklih letih na druge mednarodne institucije in ki jih ta telesa še niso v celoti porabila, niso navedena v sredstvih v bilanci stanja.

23 Na podlagi predhodnih pripomb Sodišča je Komisija leta 2003 izdelala popis uporabe sredstev sistema Stabex, ki so bila prenesena na lokalne račune držav upravičenk. Lokalna izplačila s teh računov so še vedno predmet odobritve delegacij (glej odstavke 63–68). Kot ob koncu leta 2003 so bile informacije, ki jih je Komisija prejela od zadevnih držav AKP, še vedno nepopolne. Sodišče meni, da mora Komisija tudi v primeru, če so rezultati nepopolni, slednje v svojem poročilu o finančnem upravljanju vključiti v ta popis in v prilogi k poročilom o finančnem izvajanju navesti podrobnosti.

Zakonitost in pravilnost poslovnih dogodkov

24 Pripombe, izražene v odstavku III Izjave o zanesljivosti, se opirajo na analizo nadzornih sistemov in kontrol ERS, preučitev vzorca poslovnih dogodkov, analizo letnega poročila o delu in izjavo generalnega direktorja EuropeAid-a. Glavne ugotovitve so podane spodaj.

Analiza nadzornih sistemov in kontrol

Izboljšave nadzornih sistemov in kontrol na ravni Komisije

Izvajanje standardov notranjega nadzora

25 V letu 2003 je EuropeAid, ki je zadolžen za izvajanje ERS, nadaljeval z uvajanjem različnih *standardov notranjega nadzora*, ki jih je Komisija sprejela leta 2001. Standarde notranjega nadzora sočasno izvajajo centralne službe in delegacije, vzporedno s postopkom prenosa, ki ne bo zaključen do konca leta 2004. Na ravni centralnih služb lahko Sodišče sprejme naslednje ugotovitve, ki se načeloma opirajo na rezultate analize standardov notranjega nadzora, ki so jo izvedli različni oddelki Komisije.

ODGOVORI KOMISIJE

22. *The Commission considers that these movements reflect payments to external agents acting on behalf of the Commission. As such, the Commission considers them to be genuine payments and not mere internal treasury movements between accounts controlled by the EDF Accounting Officer. The Commission would also point out that details of the amounts outstanding on these transactions at 31 December 2003 are shown in Table 4.2.3 in the Financial Implementation Report.*

From 2005 onwards, following the introduction of accruals-based accounting, such transactions (pre-financing paid to intermediaries) will be shown as an asset in the balance sheet, in accordance with the provisions of Article 135(3) of the 9th EDF Financial Regulation.

23. *The Commission has collected data for 80 % of the countries concerned, covering 97 % of the total amount of Stabex funds in the 7th and 8th EDFs.*

The Commission intends to include the relevant information related to the Stabex local account in an inventory. The local accounts, although the Commission must co-sign in order to use them, are not the Commission's property. This detailed inventory is therefore to be included in the 'Report on Financial Management'. Following the recommendation of the Court, a note on this issue is included in the balance sheet for the financial year 2003.

UGOTOVITVE SODIŠČA

26 Vsi generalni direktorati so morali uvesti *primerne nadzorne ukrepe* in zlasti, kjer je to potrebno, naknadno preverjanje vzorca transakcij. Enota za naknadni nadzor finančnega upravljanja je bila na ravni EuropeAid-a ustanovljena leta 2003. Njene glavne naloge so bile odkriti ponavljajoče se napake v sistemih finančnega upravljanja in notranjega nadzora ter predlagati ukrepe za odpravo ugotovljenih pomanjkljivosti. Zato je bilo približno 1 800 tveganih transakcij podvrženih temeljitemu naknadnemu preverjanju. Preverjanje je zajemalo naloge za izterjavo, neplačane zneske, ki jih je treba še izterjati, nezaključena predplačila, garancije in poroštva. Bistvene ugotovitve, ki jih je sprejela enota za naknadno preverjanje, so vključevale pripombe o pregledih odprtih predplačil in terjatev. V zvezi s projekti ERS je bilo evidentiranih več kot 400 milijonov evrov predplačil, odprtih več kot 18 mesecev. Poleg tega se je od različnih odgovornih oddelkov zahtevalo, da rešijo vprašanje 27,5 milijona evrov, ki jih je še treba izterjati.

27 Nadzorni ukrepi se dopolnjujejo z enoto za predhodni nadzor, ki je bila ustanovljena kot vmesni previdnostni ukrep. Standardi notranjega nadzora ne zahtevajo enote same po sebi. Enota je začela delati junija 2003 v odredbodajalskem direktoratu ERS in preučila 540 od skupno 5 261 transakcij (obveznosti in plačil). V okviru predhodnega postopka ni bilo odkritih nobenih večjih napak.

28 Poleg teh dveh enot potekajo še druge dejavnosti, povezane z nadzorom transakcij, kot so izdelava kontrolnih seznamov za obveznosti in plačila, sestanki med enotami in revizijski obiski delegacij. V splošnem je nadzor obsežnejši kot prej, vendar pa še vedno ni usklajen. Za večjo učinkovitost je potrebno usklajevanje, da se lahko določi, katera vrsta pregledov zajema kateri vidik zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi.

29 V skladu s standardi notranjega nadzora je EuropeAid razvil tudi *notranjo revizijo*. Kot posledica so bile v zvezi z ERS leta 2003 delovne obremenitve delegacij (en revizijski obisk na Maliju) in centralnih služb ocenjene v okviru prenosa, za odredbodajalski direktorat pa napredek, ki je bil dosežen pri izvajanju standardov notranjega nadzora. Poleg tega je bilo opravljeno pomembno delo, ki je omogočilo prepoznavanje glavnih tveganj in pomanjkljivosti EuropeAid-ovih nadzornih sistemov in kontrol. V svojem letnem poročilu za leto 2002 je Sodišče poudarilo nekaj teh tveganj in pomanjkljivosti, zlasti tistih, ki so povezani s preverjanji dejanskega stanja storitev, dela in zalog, ki jih plačajo ERS.

ODGOVORI KOMISIJE

26. *Advance payments are a normal and regular means of ensuring the effective implementation of many aid projects and are monitored.*

28. *EuropeAid continues to work towards strengthening and rationalising the measures already put in place. To that end, harmonisation (financial guide, centralised ex-post checks, checklists, etc.) was carried out in 2004.*

29. *The Commission is aware that the management of EDF credits involves some risks. Setting up improved control and monitoring systems as well as regular audits helps to minimise those risks.*

In the context of the annual declaration by the Director-General, none of the weaknesses identified was regarded as material.

As the Commission stated in its reply to point 30 of the Court's annual report for 2002, it considers that the set of control systems set up for the EDFs ensures the legality and regularity of the underlying operations. This system allows any weaknesses at local authority level to be remedied.

UGOTOVITVE SODIŠČA

30 V zvezi z *začasnimi informacijami o upravljanju* so bila konec leta 2002 ([23]) zamišljena poročila o upravljanju zunanje pomoči (PUZP) uvedena leta 2003. Poročila so redni vir informacij, ki delegacijam, ki so prevzele dolžnosti, omogoča, da centralnim službam pošiljajo najpomembnejše informacije o izvajanju, plačilih in zunanjih revizijah, ki se nanašajo na največje projekte. Delegacijam je bil poslan standardiziran format, ki ga zdaj uporabljajo. Vendarle pa do marca 2004 Komisija še vedno ni prejela popolnega dopolnila PUZP, čeprav ga je bilo treba predložiti do 31. januarja 2004. Poleg občasnih informacij o upravljanju, ki jih je treba predložiti centralnim službam, so PUZP eden osnovnih elementov za pripravo letnega poročila in izjavo generalnega direktorja.

31 V zvezi s *poročanjem o nepravilnostih*, ki je en od standardov notranjega nadzora, so bile leta 2003 OLAF-u poslane informacije o treh primerih domnevnih goljufij, povezanih z ERS (Sierra Leone, Papua Nova Gvineja in Dominikanska republika). Delegacije, ki so bližje upravičenkam, so primerom nepravilnosti bolj izpostavljene kakor centralne službe (in o njih bolje obveščene). Komisija mora zato še naprej izboljševati ozaveščenost osebja o teh zadevah.

Izvajanje akcijskih načrtov

32 Poleg izvajanja standardov notranjega nadzora je Sodišče preučilo tudi *akcijske načrte* za krepitev nadzornih sistemov in kontrol. Akcijski načrti so bili uvedeni po letnem poročilu o delu 2002 generalnega direktorja EuropeAid-a ali pa so bile odločitve v zvezi z njimi sprejete glede na zahteve, ugotovljene v letu 2003.

33 Pri *zunanjih revizijah* enote centralnih služb občasno pomagajo delegacijam in operativnim direktoratom. Izdelale so osnutek standardnih pogojev dela, da bi uskladile revizije, ki jih zunanje družbe izvajajo v zvezi z veliko večino financiranih projektov. Revizijski program 2003 za centralne službe je predvidel približno 30 revizij v zvezi z ERS (slednje so bile poverjene zunanjim revizorjem), kar je razmeroma visoko število v primerjavi s preteklimi leti. Ob koncu leta 2003 je bilo uvedeno novo orodje informacijske tehnologije (*CRIS Audit – SISR Revizija*), vendar je bilo še vedno le deloma usposobljeno za delovanje; Komisiji omogoča spremljanje načrtovanja in izvajanja zunanjih revizij. Ker pa orodje ni povezano s finančnim informacijskim sistemom, ni mogoče oceniti obsega revizij. Sčasoma se bo *SISR Revizija* razširil na revizijske dejavnosti vseh delegacij.

ODGOVORI KOMISIJE

30. *External Assistance Management Reports are one of the information tools used in the management of external aid that* devolved *delegations send to the EuropeAid Directors responsible (authorising officers by subdelegation) and to the Directorates-General for External Relations and for Development. They constitute one of the information sources used by the Directors to draw up their activity reports for the Director-General. The EAMRs are not, however, used to prepare the annual report and declaration of the Director-General. The instructions given to the delegations state very clearly that producing an EAMR does not relieve a head of delegation from the responsibility for informing the Director concerned in good time of any problems or specific matters for which the Director is responsible as the authorising officer for the appropriations managed by the Delegation.*

31. *In accordance with the internal control standards, delegations are informed of the procedure to be followed when detecting irregularities or suspected fraud, including the contacts to be made with OLAF. All new members of staff, and those about to be seconded to a delegation, attend compulsory courses to make them aware of the fight against irregularities. This course is also open to all other officials.*

33. *Apart from the headquarters audit plan, altogether the plans of the delegations for 2003 covered 192 audits at 1 July 2004.*

Furthermore, the CRIS audit system was set up in 2004 for the EDFs. There is, however, already a system for reporting audits which includes the information on the audit (terms of reference, order form, mission, draft report, etc.) and the main findings of the auditors.

([23]) Opomba AIDCO/HCS D(2002) 37709.

UGOTOVITVE SODIŠČA

34 Kljub vsem tem virom je še vedno težko določiti raven dodatnih zagotovil, ki jih dajejo zunanje revizije glede zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi ERS. Dejstvo je, da *spremljanje revizijskih ugotovitev* še vedno ni dovolj učinkovito, ker jih na široko uporabljajo različne udeležene strani. Glede na napredek, ki je dosežen pri standardiziranju mandatov je zdaj treba storiti vse potrebno za zagotovitev, da bo spremljanje revizijskih ugotovitev ustreznejše.

35 Ukrep 2, naveden v sintezi letnih poročil o delu in izjavah generalnih direktorjev za leto 2001, je predvideval *analizo tveganj, povezanih z zunanjo pomočjo*. Osnutek delovnega dokumenta, ki vsebuje opis teh tveganj, je Komisija pripravila leta 2003 ([24]). Analiza in ukrepi, ki jih predlaga, upoštevajo različne načine izvajanja zunanje pomoči, tj. na centralizirani, preneseni ali skupni podlagi. Ta veljavni pristop k analizi tveganja in upravljanja je zdaj treba uporabljati za vsak instrument pomoči in vrsto projekta, da se pripomore h krepitvi nadzornih sistemov in kontrol.

36 Enota, zadolžena za naknadni nadzor finančnega upravljanja, je leta 2003 izvajala *posebni akcijski načrt*, da bi zmanjšala *neporavnane terjatve* v vrednosti 27,5 milijona evrov, ki so se nabrale v zvezi s projekti in jih tretje strani dolgujejo ERS. Ta ukrep je omogočil, da se odgovornost za izdajo naloga za izterjavo na tem področju razdeli med odredbodajalca in računovodjo ERS. Odkriva pomanjkanje usklajenosti med odredbodajalcem in računovodjo ERS, pa tudi težave, ki jih ima Komisija pri uporabi določb, ki urejajo dolgove in terjatve. Poleg tega ni bil sprejet noben operativni postopek za obračun novih nalogov za izterjavo, ki bodo nastali v zvezi s projekti za proračunsko leto 2003 in poznejša leta.

ODGOVORI KOMISIJE

34. *The level of programming and follow-up of audits corresponds to that of the management of the project that is to be audited, which gives a better yield in terms of exploitation of results.*

The Commission agrees that progress is needed in following up the conclusions of audits which is why it introduced a follow-up reporting system in 2004.

35. *The Commission will take account of the Court's comments.*

36. *In 2003, following the adoption of the specific plan, the services of the authorising officer and the EDF accountant set up a system for following up recovery orders which enabled considerable progress to be made despite the particular difficulties affecting recovery under the EDF, due in particular to the legal requirements and to the functioning of the OLAS computer system. With better coordination and cooperation between the two services, progress was also made with creating new operating procedures for OLAS to facilitate the follow-up and settlement of recovery orders.*

The setting-up in 2004 of an ex-post transaction control system within EuropeAid will allow the problems of recovery orders to be dealt with in a broader, integrated context of controls that supplement the regular recovery activities carried out by authorising officers by subdelegation.

The devolution process, which brings management closer to the work in the field, should also make the management of recovery orders more efficient.

([24]) Dokument SEC(2004) 318.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Nadzorni sistemi in kontrole v državah AKP so na splošno dobro zasnovani

37 Nadzorni sistemi in kontrole ERS se opirajo na partnerstvo med državami AKP in Evropsko komisijo. Pri pogodbah in plačilih sta glavna partnerja nacionalni odredbodajalec (minister za finance ali minister za zunanje zadeve) in vodja delegacije, ki se opirata na preglede, ki jih opravijo druge strani, vključno s tehničnimi ministrstvi držav AKP, enotami za upravljanje programov, inšpekcijskimi obiski, ki se financirajo v okviru projektov, in tehničnimi asistenti ter zunanjimi strokovnjaki, kot so tehnični svetovalci iz zasebnega sektorja in revizorji.

38 Sodišče je v šestih državah AKP (Keniji, Maliju, Mavretaniji, Papui Novi Gvineji in Salomonovih otokih) izvedlo revizije na kraju samem, da bi preučilo nadzorne sisteme in kontrole ERS. V zvezi s sistemom Stabex je Sodišče na kraju samem preučilo tudi vzorec končnih plačil z lokalnega računa, ki je prejel sredstva za upravičenke programov Stabex.

39 Obiskani nadzorni sistemi in kontrole za pogodbe in plačila v državah AKP so bili večinoma dobro zasnovani. Odkrito je bilo le majhno število primerov neupoštevanja veljavne zakonodaje.

40 V zvezi z učinkovitostjo nadzornih sistemov in kontrol za plačila odredbodajalci, ki so skladno s Cotonoujskim sporazumom zadolženi za odobravanje in poravnavo odhodkov ERS, niso vedno preverili, ali so bodisi sami bodisi druge stranke pravilno izvedli ključne kontrole v zvezi z računi. Zato niso bile opravljene nekatere ključne kontrole, npr. za zagotovitev, da so opravljeno delo, dobave blaga ali storitve v skladu z zadevnimi pogodbami in upoštevane finančne klavzule v pogodbah (glede prilagoditev cen, ustreznosti garancij, uporabe pravilnih deviznih tečajev, plačila dela pogodbenih obveznosti v eurih namesto v lokalni valuti itn.). Vodje delegacij, ki so zadolženi za odobritev plačil, morajo zato odpraviti pomanjkljivosti nacionalnih odredbodajalcev. Vendar pa v nekaterih primerih ni bila preverjena zanesljivost teh ključnih kontrol, med drugim v zvezi s tem, kako upravičenke uporabljajo sredstva iz sistema Stabex.

40. *In most ACP countries, the EDF finances the implementation of support programmes for national authorising officers in order significantly to increase their monitoring control capacity.*

As part of the devolution process, the delegations have been strengthened to allow them to shoulder their full responsibilities.

UGOTOVITVE SODIŠČA

41 Pozitiven korak je ta, da delegacije, ki so prevzele dolžnosti, zdaj pri odobravanju svojih plačil uporabljajo kontrolne liste. Pregledi so občasno zabeleženi kot izvršeni in brez nepravilnosti, kjer to ni tako (npr. izvajalec, ki nima veljavne bančne garancije).

42 Spremljanje sklepov in priporočil zunanjih revizij projektov je različno in omejeno zaradi nenehnih zaostankov revizijskih poročil in administrativnega namena, ki jim ga delegacije pogosto pripisujejo: vse prepogosto revizijska poročila služijo zgolj kot spremni dokumenti za zaprtje projekta ali nadaljnja plačila v blagajno predplačil, ne privedejo pa do potrebnih prilagoditev.

43 V zvezi s sistemom Stabex se je Komisija znašla v položaju, ko zaradi dopuščanja nezmožnosti odredbodajalcev, da bi beležili lastno porabo, kar je v nasprotju z zahtevo iz člena 212 revidirane Lomejske konvencije, ne more več preverjati skupne uporabe sredstev. Podobno so revizijski obiski, ki jih je opravilo Sodišče, potrdili, da so se lokalni bančni računi, na katere so bila izplačana sredstva iz sistema Stabex, uporabljali brez odobritve vodje delegacije (Kenija in Mavretanija) ali da je vodja delegacije odobril izplačila sredstev, četudi ni bil na (zastaranem) seznamu pooblaščenih podpisnikov, ki ga uporablja banka (Senegal).

Sklepi v zvezi z nadzornimi sistemi in kontrolami

44 Nadzorni sistemi in kontrole ERS zajemajo celo vrsto mehanizmov in ciljev. Obnova teh sistemov in kontrol se je začela v proračunskem letu 2003. Treba bo počakati na njihovo združitev, da se lahko oceni njihov dejanski prispevek k zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi. Trenutno je vendarle potrebna večja usklajenost zaradi zagotavljanja, da se kontrole ne podvajajo in da so zajeta bistvena področja tveganja, zlasti tista v obliki anomalij, ki jih je odkrilo Sodišče. Sem spada celotna uporaba kontrol in ugotovitev, ki so jih sprejeli različni inšpektorji Komisije na ravni delegacij. Tokovi sredstev iz sistema Stabex morajo biti tudi predmet primerne ravni notranje kontrole.

ODGOVORI KOMISIJE

41. *The use of checklists was set up and formalised in 2002. The Commission is working on controlling the quality of use of the checklists, whilst inspection visits and training for officials have been organised.*

42. *The Commission would point out that:*

(1) A large number of financial audits relating to programme estimates are in fact carried out at the end of an action as they are a prerequisite for the final payment.

(2) The financial audits of grant contracts are ordered by the beneficiary of the contract in accordance with the detailed rules set out in the contracts (see also reply to point 34).

43. *Article 212 provides for a report by the national authorising officer on the use of funds by beneficiary countries. The flow of data received by the Commission was not uniform. For that reason, and on the basis of the Court's recommendations, a comprehensive inventory was launched in 2003 in order to carry out a complete survey of these funds.*

44. *Following these inventories, the Commission is drafting more specific and more detailed guidelines for the utilisation of the Stabex funds in order to ensure better monitoring of the use by beneficiary countries of the funds still available.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Revizija transakcij

45 Vzorec **49** plačil je bil preučen na podlagi dokumentacije, ki je bila na voljo Komisiji v Bruslju in, kjer je bilo to primerno, delegacijam v državah AKP. Poleg tega je bilo v šestih izbranih državah AKP na kraju samem preučenih tudi **37** drugih plačil, vključno z ustreznimi globalnimi in individualnimi obveznostmi, da bi bila ugotovljena učinkovitost nadzornih sistemov in kontrol, zlasti v zvezi z dejanskim stanjem dela, dobav blaga ali storitev, zajetih v dokumentaciji.

46 Glede neposredne proračunske podpore (glej odstavek 19) pravni okvir ERS ponuja veliko prostora za razlago in izjeme. Poleg tega pregledi v zvezi z zakonitostjo in pravilnostjo transakcij, povezanih z računi, zgolj potrjujejo, da so bili ustrezni pogoji primerno ocenjeni. Začetne ocene, ki se izvedejo ob sprejetju finančnih obveznosti, niso zadostno formalizirane v smislu vseh meril iz člena 61(2) Cotonoujskega sporazuma. Tovrstna formalizacija je bistvena, zlasti glede preglednosti, zanesljivosti in učinkovitosti upravljanja javnih financ, sicer pozneje ne bo mogoče presoditi, ali se je to upravljanje izboljšalo, kar je predpogoj za nadaljnjo pomoč. Merila za sprostitev nadaljnjih sredstev večinoma zajemajo makroekonomske kazalce, ki zagotavljajo le del informacij o upravljanju javnih financ.

46. *As regards the adoption of financial commitments, the Commission proposals for financing submitted to the Member States systematically include an assessment of the macroeconomic situation and public finances which, based on the most recent data, analyses the themes and the issue concerned by the criteria in Article 61, paragraph 2. It is designed in principle to provide the information listed in paragraph 3.4 of the Guide for budget support issued in March 2002.*

It is also useful to restate the major principles governing the release of tranches of budget support:

— *for fixed tranches, a macroeconomic balance must prevail, verified by the existence of a programme with the Bretton Woods Institutions;*

— *for performance or variable tranches, the indicators are different: indicators linked to results (reflecting the implementation of poverty reduction strategies), general budget performance indicators (implementation rates, payment periods, etc.); process indicators linked to sectoral reforms or the management of public finances.*

The Commission shares the Court's view of the importance of in-depth, rigorous monitoring of public finances in the countries benefiting from budget support. The public finance analysis framework, comprising 28 indicators and developed with other donors under the Public Expenditure and Financial Accountability project, was tested in a number of ACP countries in 2004 with a view to becoming operational in 2005. Lastly, since 2003, the headquarters of EuropeAid has developed a template for monitoring the management of public finances which allows the Delegations to present quarterly reports on this subject.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Finančne obveznosti

47 V skladu s členom 17(2) Priloge IV h Cotonoujskemu sporazumu je treba sporazum o financiranju, sklenjenim med Komisijo in državo ali državami AKP, pripraviti 60 dni po tem, ko organ odločanja Komisije sprejme odločitev. Za Sodišče je edini dokaz o pripravljenem sporazumu o financiranju ta, da sta slednjega podpisali obe strani. Od vzorca več kakor sto novih obveznosti za leto 2003, tj. skoraj vseh finančnih obveznosti, ki bremenijo proračunsko leto, je sporazum o financiranju, podpisan 60 dni po sprejetju odločitve, zajemal 82 %. Od preostalih 18 % so bili 3 % ([25]) podpisani 120 dni po sprejetju prvotne odločitve. To stanje pomeni izboljšanje v primerjavi s preteklimi leti. Vendar pa mora Komisija navesti, na kakšen način namerava zagotoviti, da bodo prihodnji sporazumi pripravljeni v roku 60 dni.

47. *Drawing up a financing agreement in 60 days does not mean that the agreement has been signed. However, the Commission acknowledges that by virtue of this rule diligence is required in implementing a financing decision. This in fact occurs in a large majority of cases, as the percentages quoted by the Court indicate.*

Some 99 % of financing agreements are signed by the Commission within 60 days. The rare exceptions are cases (involving in particular direct budget support) where it emerges after the decision is taken that the conditions for concluding the agreement are no longer fulfilled, so that to maintain sound financial management it is necessary to wait until they have been re-established before continuing with signing.

Individualne pravne obveznosti

48 Ugotovljenih je bilo le nekaj osamljenih in nepomembnih napak v zvezi z individualnimi pravnimi obveznostmi, in sicer:

48.

(a) za garancije v podporo pogodbam so značilne ponavljajoče se nepravilnosti: nekatere niso predložene, druge pa so nepopolne ali predložene po preteku roka;

(a) *The Commission has taken steps to improve the monitoring of bank guarantees; a specific module relating to bank guarantees in OLAS has been developed and instructions sent to the delegations.*

The Commission would point out that the Court has not identified any negative financial impact due to that finding.

(b) še vedno obstajajo primeri, ko znatne spremembe v pogodbah privedejo do dejanskega končnega zneska, ki presega zakonsko določene omejitve za spremembe;

(c) nekatere delegacije podpisujejo pogodbe, ne da bi pri tem navedle datum ali od izvajalcev in nacionalnega odredbodajalca zahtevale, naj v pogodbah, ki jih odobrijo, navedejo datum. Zaradi te anomalije delegacije težko zagotavljajo, da se predpisi uporabljajo, ko je to neposredno odvisno od datuma podpisa pogodb (npr. za preveritev, ali je nacionalni odredbodajalec pogodbo odobril šele po tem, ko je izvajalec predložil varščino za vestno izvajanje pogodbe).

(c) *The Commission notes that the signature of a delegation endorses a contract. The date of the endorsement therefore does not have the same contractual value as that of the signature of the contractors.*

([25]) Ti sporazumi pomenijo nekaj manj kakor 1 % skupne odobrene vsote.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Plačila

49 Ugotovljenih je bilo le nekaj osamljenih in nepomembnih napak v zvezi s posameznimi zadevnimi pravnimi obveznostmi:

(a) plačila, ki niso skladna s pogodbenimi določili (glede cen, načinov plačila ter vrste in količine blaga);

(b) povračilo izdatkov, ki niso bili upravičeni, ker niso bili predvideni v pogodbi;

(c) povračilo izdatkov, za katere vlagatelj ni predložil dokazil, ki se izrecno zahtevajo v pogodbi;

(d) plačila za delo, blago in storitve, katerih obstoj ni bil potrjen z razumnim predhodnim zagotovilom.

50 Druge, pogostejše napake so bile ugotovljene v zvezi z izvajanjem postopkov; vendar pa je njihov potencialni vpliv na dejansko vsebino plačil težko oceniti (npr. obseg obresti za zamujena plačila, kadar so plačila dobaviteljev v zamudi).

50. *The Commission considers that considerable progress has been made in the last few years in reducing payment delays. It believes that the efforts should be continued and the Court's recommendations adopted.*

51 Predložitev poročil po preteku pogodbeno določenih rokov je pogosta postopkovna nepravilnost. Kadar ta poročila zadevajo izvajanje projektov, zamuda velikokrat kaže na pomanjkljivo finančno upravljanje projektov. Pri revizijskih pogodbah zapoznela predložitev revizijskih poročil bistveno zmanjšuje možnost, da bi odredbodajalec uvedel učinkovit korektivni ukrep in spremljanje. Na splošno bi morala biti nadaljnja plačila pogojena s temi poročili.

51. *As regards the submission of contract reports, it is for the contractors to supply them. The Commission makes every effort to receive them in time. The question of audit reports has already been dealt with in paragraph 42.*

UGOTOVITVE SODIŠČA

52 Nekatere nadaljnje anomalije, ki vplivajo na izvrševanje določenih plačil ali prihodkov, dopolnjujejo seznam področij, kjer je treba prednostno okrepiti notranji nadzor ERS:

(a) plačila z lokalnih bančnih računov sistema Stabex, ki niso navedena v računih Komisije, morata lokalna delegacija in nacionalni odredbodajalec *vendar* skupno odobriti. Vendar nekatera od teh plačil delegacija ni podpisala;

(b) bančne obresti, ustvarjene na tekočih računih nekaterih projektov, niso navedene v računovodskih izkazih, četudi naj bi bile dodeljene virom ustreznih projektov. Ta anomalija bi se lahko odpravila s primernim preverjanjem usklajevanja bančnih izpiskov.

ODGOVORI KOMISIJE

52.

(b) *In the case of a programme estimate, it is for the project accountant to enter bank interest in the accounts. External audits allow the Commission to check that accounts are being kept properly in this respect.*

Letno poročilo o delu in izjava generalnega direktorja EuropeAid-a

53 Letno poročilo o delu in izjava zajemata dejavnosti, ki se financirajo iz splošnega proračuna, in dejavnosti ERS, četudi je vsako od teh področij predmet različnih finančnih predpisov. Poročilo obravnava ERS glede nekaterih vprašanj, medtem ko ne omenja ničesar glede drugih, zaradi česar je težko ugotoviti, do kolikšne mere utegne zadevno vprašanje ali pridržek vplivati ali ne na ERS (npr. na 250 milijonov eurov v pogodbah zaradi pridržka glede združenj nevladnih organizacij). Zaradi lažje čitljivosti prihodnjih poročil zahteva Sodišče jasnejšo predstavitev informacij in pripomb o ERS v letnem poročilu in sami izjavi.

53. *The reserve does not affect the EDF inasmuch as all the actions covered by the food aid instrument are financed from resources coming from the Community budget.*

The annual activity report covers all the activities managed by the authorising officer by delegation and is not intended to provide a breakdown of those data by source of programme financing. The data and the assessment of the control system, as well as the declaration, concern the functioning of the system overall without distinguishing between the budget and the EDF. The report focuses rather on the concept of Activity (ABB) which goes beyond the strict Budget/EDF demarcation. Thus the Activity 'Relations with the ACP States and the OCT' covers operations financed by funds from the Budget and the EDF. It should also be noted that a breakdown of data by ABB Activity is provided in a specific section of the Report.

The Commission will take account of the wishes of the Court, within the limits of the aims and the format of Annual Activity Reports.

UGOTOVITVE SODIŠČA

54 Dolgovi, ki jih je še treba ugotoviti, in pravilna uporaba sredstev sistema Stabex, se ujemajo z zneskom, ki je najverjetneje stvaren, kar zadeva kakovost finančnih informacij. Generalni direktor bi zato o tem moral izraziti pridržek (glej odstavek 21).

55 Zavoljo nepopolnosti rezultatov popisa sistema Stabex (glej odstavek 23) generalni direktor ni ob vsakem času imel vseh informacij, ki jih je potreboval, da bi v svoji izjavi potrdil ugotovitev o uporabi virov za opredeljene namene v skladu z načelom gospodarnega finančnega upravljanja ter o zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z računi.

Spremembe v učinkovitosti nadzornih sistemov in kontrol

56 Vse zgoraj navedene pridržke je treba vključiti v tabelo kazalcev, da se lahko ocenijo spremembe v učinkovitosti nadzornih sistemov in kontrol (glej ***Tabelo 4***).

ODGOVORI KOMISIJE

54. *Once transferred to the beneficiary countries, Stabex funds belong to them and have officially left EDF accounts. The subsequent use made of the funds by the beneficiary country therefore has no formal impact on EDF accounts.*

55. *Stabex was an instrument for the rapid disbursement of funds and was designed to offset reductions in the export revenues from key agricultural products in the ACP countries. It disappeared with the entry into force of the Cotonou Agreements in April 2003. Thus the last transfers to be carried out concern funds which it had been decided in preceding years to transfer to the beneficiary countries that satisfied the eligibility criteria. No Stabex transfers took place in 2003. The annual declaration by the Director-General concerns 2003.*

The EDF accounts did not contain any information on the use made of Stabex funds by beneficiary States as, once the funds are transferred to the beneficiaries under the 'Transfer Agreements', they belong to those countries and have officially left the EDF accounts.

Beneficiary States are required (see reply to paragraph 43) to report to the Commission on the use of these funds; it is then possible for the Commission, after informing the EC-ACP Council of Ministers, to defer the application of decisions on further transfers if the information supplied by the beneficiary State is not deemed satisfactory. On the basis of the information received from the beneficiaries in the past, the Commission has never actually done this. However, as there is no harmonised reporting system to ensure the uniformity of information received by the delegations, the Commission launched an inventory of the funds in 2003 in order to monitor the funds outside the accountings and consolidate all the information available.

Tabela 4 – DAS 2003 v zvezi z ERS: Možni kazalniki, ki izhajajo iz revizije

1. GLAVNE PRIPOMBE – RAZVOJ FINANČNEGA STANJA						
	2001		2002		2003	
	Pripombe	Odgovor Komisije	Pripombe	Ukrepi, ki jih je treba sprejeti	Pripombe	Ukrepi, ki jih je treba sprejeti
1.1 Upravljanje denarnih sredstev Stabex	Nezadosten nadzor	V prihodnosti se pošta, izmenjana z banko v zvezi z nakupom in prodajo vrednostnih papirjev, ne bo več uničila.	Poslovanje se je močno zmanjšalo, vendar v računovodskih izkazih niso jasno navedeni dobički in izgube iz poslovanja, niti vrednost trgovanja z vrednostnimi papirji na koncu proračunskega leta	Računovodski izkazi bi morali jasno izkazati dobičke in izgube iz poslovanja ter vrednost trgovanja z vrednostnimi papirji na koncu proračunskega leta	Računovodski izkazi izkazujejo prihodke in odhodke (včasih nezanemarljive) iz poslovanja ter vrednost trgovanja z vrednostnimi papirji na koncu finančnega leta	Želeni ukrepi so bili sprejeti
1.2 Izvajanje pomoči pri programih za strukturno prilagajanje	Pravna podlaga ne omogoča strogih nadzorov zakonitosti in pravilnosti, saj se pogojnost vedno ne uporablja dosledno	Pravna podlaga ERS predvideva odstopanja v tej zvezi	Zaradi pomanjkanja informacij v zvezi s kakovostjo upravljanja javnih financ v državah AKP Sodišče ne more izreči svojega mnenja o izkoriščenosti neposrednih proračunskih pomoči	Izboljšati informacije o upravljanju javnih financ v državah AKP	Komisija je predložila več informacij o svojem spremljanju upravljanja javnih financ v državah AKP, zlasti v svojem poročilu o finančnem upravljanju v proračunskem letu 2003	Še naprej izboljševati obveščanje o tej pomembni temi
1.3 Poslovanje z rizičnim kapitalom, ki ga upravlja EIB	Višje obrestne mere od tistih, ki so predvidene s Konvencijo iz Loméja	Meni, da je ravnala pravilno, vendar bo v dogovoru z Evropsko investicijsko banko vseeno preverila pravilno uporabo Konvencije iz Loméja	Višje obrestne mere od tistih, ki so predvidene s Konvencijo iz Loméja	Pravilna uporaba Konvencije iz Loméja	Pristojnost za upravljanje naložbene zmogljivosti se je prenesla na Evropsko investicijsko banko s finančno uredbo, ki velja za 9. ERS	Sodišče se v okviru DAS ni več pristojno, da izreče mnenje o tem vprašanju
1.4 Mehanizmi spreminjanja cen	Spremembe cen, ki niso predvidene v pogodbah	Komisija bo na to točko opozorila vse delegacije, da se težave ne bi več ponovile	Spremenjene cene se še naprej izplačujejo brez natančne pogodbene podlage	Izboljšati opredelitev in nadzor nad določbami o spremembi cen v pogodbah	Izvajanje določb o spremembi cen še naprej sproža določene težave	Še naprej je treba nadzirati ta vidik izvajanja pogodb
1.5 Dejanski obseg osnovnih obveznosti	V računovodskih izkazih precenjen, ker niso upoštevane odveze	Komisija si bo še naprej prizadevala izboljšati nadzorne postopke	V računovodskih izkazih ni natančno izkazan, ker ni prave volje, da bi opravili odveze	Ukrep za zagotovitev spremljanja obveznosti ter njihovega hitrega nadzora	Komisija je opravila podrobni pregled dvomljivih obveznosti, ki jih je treba še likvidirati	Še naprej je treba sistematično pregledovati dvomljive obveznosti, ki jih je treba še likvidirati
1.6 Zaključek različnih predujmov in izterjav	Ni pripomb	Se ne uporablja	Predujmi in zneski, ki jih je treba povrniti, v računovodskih izkazih niso zanesljivi.	Vrzel, ki jo treba zapolniti	Poravnava predujmov, starejših od 18 mesecev (400 milijonov eurov), in izterjava zneskov, ki jih je treba povrniti (27,5 milijona eurov), sta zelo slabo urejeni	Izboljšati postopke ugotavljanja, beleženja in spremljanja predujmov, ki jih je treba zaključiti, in zneskov, ki jih je treba povrniti
1.7 Poročila o uporabi sredstev Stabex in nadzor nad končnimi plačili	Prenosi sredstev Stabex se vknjižijo med plačila, čeprav jih upravičenci še niso prejeli.	Izboljšati kakovost računovodskih podatkov.	V računovodskih izkazih ni podatkov o uporabi sredstev Stabex.	Vrzel, ki jo je treba zapolniti, saj je Komisija soodgovorna za uporabo teh sredstev.	Komisija ni sposobna preveriti uporabe sredstev Stabexa (člen 212 Četrte konvencije iz Loméja), za bančne prenose pa ne obstajajo ustrezne odobritve.	Pri nacionalnih odredbodajalcih pridobiti vsa poročila o izkoriščenju sredstev Stabex in okrepiti notranji nadzor nad bančnimi prenosi.

2. NADZORNI SISTEMI IN KONTROLE						
	2001		2002		2003	
PREGLED FINANČNIH REVIZIJ						
	Pogostost (a)		Pogostost (a)		Pogostost (a)	
2.1 Formalni pogoji ne opredeljujejo dovolj jasno narave neupravičenih izdatkov	pogosto		pogosto		občasno	
2.2 Revizijsko poročilo ne določa dovolj jasno količine pregledanih izdatkov niti ne zneskov upravičenih in neupravičenih izdatkov	pogosto		pogosto		občasno	
2.3 Nezadostni ukrepi za izterjavo v zvezi z neupravičenimi izdatki, ki so jih odkrili zunanji revizorji	pogosto		pogosto		pogosto	
SISTEMI NOTRANJE KONTROLE V BRUSLJU						
	Ocena nadzornih sistemov in kontrol (b)		Ocena nadzornih sistemov in kontrol (b)		Ocena nadzornih sistemov in kontrol (b)	
2.4 Dejanska raven uporabe izbranih standardov notranje kontrole, ki se uporabljajo za zajete transakcije	ni na voljo		B		B/A	
SISTEMI NOTRANJE KONTROLE V ŠESTIH DRŽAVAH AKP			(1)		(2)	
2.5 Splošna ocena razpisov za oddajo ponudb	ni na voljo		B		B/A	
2.6 Splošna ocena plačil	ni na voljo		B		B/A	
2.7 Splošna ocena revizij	ni na voljo		B		B	
2.8 Splošna ocena izterjav	ni na voljo		C		C	
2.9 Splošna ocena računovodstva	ni na voljo		B		B/A	
2.10 Splošna ocena za vse obiskane države	ni na voljo		B		B	

Legenda kazalnikov

(a) Pogostost (pojavnost)
redko
občasno
pogosto

(b) Ocena nadzornih sistemov in kontrol
A. Deluje pravilno; potrebno je nekaj manjših izboljšav
B. Deluje, vendar so potrebne izboljšave
C. Ne deluje, kot je bilo predvideno

(1) Uganda, Malavi, Gana, Zimbabve, Madagaskar in Zambija.
(2) Kenija, Papua Nova Gvineja, Salomonovi otoki, Senegal, Mali in Mavretanija.

Vir: Računsko sodišče.

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE

POGLAVJE III – SPREMLJANJE PREDHODNIH PRIPOMB

Vključevanje ERS v splošni proračun

Povzetek predhodnih pripomb

57 Sodišče je večkrat izreklo pripombe glede zapletov in težav pri izvajanju zaporednih ERS in kot možno rešitev predlagalo, da se vključijo v proračun ([26]). Komisija se je obvezala, da bo leta 2003 predložila sporočilo o prednostih in pomanjkljivostih vključitve ERS v proračun ([26]). Po mnenju Komisije bi vključitev ERS v proračun, ki jo je dolgo časa priporočal tudi Evropski parlament, pomenila rešitev za ponavljajoče se težave, povezane z vzpostavitvijo novih ERS; prav tako bi omogočala nemoteno izvajanje sporazumov, sklenjenih z državami AKP.

57. *The Commission does indeed consider that including EDFs in the budget would be a solution to the problems of transition between EDFs but points out that this is not the sole argument in its favour (standard procedures, budgetary transparency, dropping of the negotiation and ratification process, and all the time that takes). See the Commission reply to point 12.*

Razvoj stanja

58 Osmega oktobra 2003 je Komisija sprejela sporočilo Svetu in Parlamentu z naslovom „Popolna vključitev sodelovanja z državami AKP v proračun EU“, v katerem je razložila svoje razloge v prid vključitvi. Vse zadevne strani (in zlasti države AKP) to vprašanje skrbno preučujejo. Evropski parlament je že spregovoril v prid hitri vključitvi ERS v proračun (glej odstavek 42 poročila o razrešitvi).

58. *The Commission has suggested that EDFs be included in the budget on several occasions. In view of the enlargement of the EU and the decisions to be taken on the financial perspective 2007-2013, it would be particularly desirable to incorporate EDFs in the budget from 2007/2008.*

Sodelovanje višjih nadzornih institucij držav AKP pri reviziji ERS

Povzetek predhodnih pripomb

59 V zvezi s predhodnimi preučitvami upravljanja ERS ([27]) so Sodišče, Parlament in Svet poudarili, kako pomembna bi lahko bila ustanovitev močnih, učinkovitih in neodvisnih višjih nadzornih institucij (VNI) in podpora le-tem pri izboljševanju kakovosti upravljanja javnih financ v državah AKP, zlasti revizijskih operacij, financiranih iz ERS.

59-60. *Direct support for the Supreme Audit Institutions (SAIs) takes the form of projects not covered by the budget support financing agreements and also of one-off technical assistance operations financed from budget resources for institutional support (budget lines managed in accordance with EDF procedures) which, in each budget support financing agreement, supplement the funds allocated. The Commission has updated the information contained in Annex 6 and included the one-off operations referred to above. Direct support operations, irrespective of financing source, are ongoing in nine countries and being studied in seven others.*

([26]) Nazadnje v Letnem poročilu o dejavnostih šestega, sedmega in osmega ERS za proračunsko leto 2002 (odstavek 10 in ustrezni odgovor).

([27]) Zlasti med preučevanjem letnih poročil Sodišča o dejavnostih šestega, sedmega in osmega ERS za proračunsko leto 1999 (odstavka 46–47), 2001 (odstavka 46–47) in 2002 (odstavki 39–43).

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

— *where direct support for an SAI is not provided by the Commission, it is often supplied by another donor following consultations in which the Commission is involved.*

— *support for SAIs can also take an indirect form through the incorporation in the financing agreements on the budget support of conditions and/or process indicators to strengthen the status and resources of such institutions,*

— *the Commission also intends, wherever possible, to involve SAIs in the public finance assessments.*

The Commission intends to present a proposal to systematise and better structure its support for SAIs. It would be delivered under the action plans stemming from the public finance reform programmes running in each ACP country and operated jointly with all the partners involved in the budget support, especially the Member States.

Razvoj stanja

60 Ob navedbi, da se s tem strinja in si prizadeva za doseganje istega cilja, je Komisija oznanila, da je sprejela načelo postopnosti, saj je to zanjo novo in politično občutljivo področje ([28]). V odgovor na zahtevo Parlamenta po informacijah o financiranju ERS za VNI ([29]) je Komisija v Prilogi 5 k svojemu poročilu o finančnem upravljanju za proračunsko leto 2003 določila seznam 14 projektov, ki so vključevali predvsem podporo javnim nadzornim organom. Sodišče je seznanjeno z jasno vrednostjo teh projektov, katerih glavni namen je okrepitev finančnih ministrstev in sčasoma okrepitev njihovih struktur notranjega nadzora. Vendar pa sta le eden ali dva pretežno usmerjena na okrepitev VNI.

([28]) Odstavek 41 odgovora Komisije na zgoraj navedeno poročilo za proračunsko leto 2002.

([29]) Odstavek 23 poročila o izvajanju postopka za proračunsko leto 2002.

UGOTOVITVE SODIŠČA

ODGOVORI KOMISIJE

Spremljanje sredstev sistema Stabex

Povzetek predhodnih pripomb

61 Računsko sodišče je večkrat objavilo pripombe glede sredstev sistema Stabex ([30]). V vseh teh pripombah je poudarilo, da se računi niso ustrezno nadzirali, da bi bilo mogoče opredeliti, kdaj in kako so bila ta sredstva končno porabljena.

61. *As soon as Stabex funds are first transferred to the recipient countries, they become the property of those countries and are no longer included in the EDF accounts, although the Delegations continue to monitor their use closely. In 2003 the Commission produced an inventory of the funds in order to monitor them by a non-accounting procedure.*

Stabex has not existed since the 9th EDF and, as the FLEX instrument provided for in the Cotonou Agreement is fully compatible with the standardised EDF system, the problems identified by the Court will not occur again in the future (see Commission reply to point 68).

62 Urad za sodelovanje EuropeAid je pred kratkim znova poudaril, da lahko države AKP sredstva sistema Stabex uporabljajo šele po tem, ko so izpolnjeni posebni pogoji in ob soglasju Komisije, in da bo storil vse potrebno, da bo lahko spremljal stanje in o njem poročal ([31]).

62. *On the basis of the analysis of the inventories on the use of Stabex funds at 31 December 2003 sent by the Delegations, more detailed and precise standard procedures and formats will be introduced before the end of the 2004 accounting year and will be fully operational by 2005.*

Razvoj stanja

63 Komisija je leta 2003 pripravila popis vseh sredstev sistema Stabex, ki so bila prenesena v države upravičenke in ob koncu leta 2002 ostala deloma neporabljena na bančnih računih. S temi informacijami, ki so bile ob predložitvi končnih obračunov za leto 2003 še vedno nepopolne, je bila Komisija prvič po dolgih letih zmožna zagotoviti oceno zneska, ki ga države upravičenke še niso porabile – približno 700 milijonov eurov.

63. *On the basis of the information supplied (at 1 July 2004) by 80 % of the countries concerned which covers 97 % of total Stabex funds in the seventh and eighth EDFs, there was some EUR 700 million still to be committed by the beneficiary countries at 31 December 2003.*

64 Čeprav so bila sredstva prenesena v države upravičenke in formalno niso bila več na računih ERS, Komisija še naprej deli odgovornost za ta sredstva in ohranja nadzor nad njihovo ustrezno uporabo na podlagi zahteve, da njeni zastopniki podpišejo končna plačila. Med pripravo Izjave o zanesljivosti je Sodišče preučilo ta posebni vidik upravljanja Komisije. Sredstva sistema Stabex se običajno dodeljujejo produktivnim naložbenim programom na področju, ki ga je prizadel upad izvoznih dohodkov, kar je podlaga za odločitev o prenosu ([32]), vendar se včasih uporabljajo v medsebojnem soglasju za podporo operacijam, ki nimajo neposredne povezave z zadevnim področjem (denimo, 50 milijonov eurov v ciljni proračunski pomoči Keniji, dodeljenih za izplačilo plač učiteljev, se je financiralo iz nadomestila za upad prihodka od izvoza kave v državi).

64. *In general, the bulk of Stabex resources were allocated to the target rural populations. In the case of Kenya and the last transfer of EUR 50 million earmarked for targeted budget aid, the measures are specifically aimed at the geographic areas affected by the fall in revenue that is the reason for the Stabex funds in question.*

([30]) Zlasti v Posebnem poročilu št. 2/95 (UL C 167, 3.7.1995) in nazadnje v letnih poročilih o dejavnostih šestega, sedmega in osmega ERS za proračunski leti 2001 (odstavek 19) in 2002 (odstavki 49–51).

([31]) Poročilo generalnega direktorja Urada za sodelovanje EuropeAid za leto 2003.

([32]) Člen 186(2) četrte lomejske konvencije.

UGOTOVITVE SODIŠČA

65 Širše gledano je zelo malo strogosti pri upravljanju sredstev sistema Stabex in spremljanju le-teh prek računov, kar v precejšnji meri pojasnjuje, zakaj je imela Komisija tolikšne težave s ponovno vzpostavitvijo nadzora nad računovodskimi informacijami o sredstvih. Prihodek od obresti, denimo, ustvarjen s sredstvi, je včasih nepravilno obračunan in porabljen (primerjaj zlasti na Papui Novi Gvineji in Salomonovih otokih, kjer prihodek od obresti ni bil vključen v računovodskih izkazih in je bil porabljen za odhodke, ki so bili v celoti nepojasnjeni).

66 Pravzaprav je Komisija od samega začetka posvečala premalo pozornosti potrebi po minimalnem okviru za spremljanje pravilne uporabe sredstev sistema Stabex. Delegacije Komisije niso imele referenčnega okvira in nobenih smernic za spremljanje sredstev. Edina obveznost, ki je bila naložena partnerjem, tj. poročati o uporabi sredstev sistema Stabex – zahteva, ki v praksi ni bila vedno izpolnjena – se je s tega vidika hitro izkazala za nezadostno.

67 Ključnega pomena je, da zdaj Komisija ponovno vzpostavlja nadzor nad temi operacijami, ki so v nekaterih primerih stekle več kot pred desetletjem, in da je s partnerji sprejela splošno strategijo, da enkrat in za vselej obračunajo neporabljena sredstva. Ob soglasju o primernem pravnem okviru bi lahko predvidela takšno uporabo sredstev, s kakršno bo lahko dopolnjevala proračunsko podporo, ki jo državam upravičenkam dodeljuje po drugih poteh.

68 Komisija bo v vsakem primeru morala zagotoviti, da se podobne operacije, predvidene s cotonoujskimi sporazumi (FLEX), pravilno upravljajo in spremljajo, tako da bo lahko v razumnem obdobju dokazala, da so zadevna sredstva dana v primerno uporabo.

ODGOVORI KOMISIJE

65. *Following the inventories completed in 2003, the Comission is drafting new, more precise and detailed guidelines for the utilisation of Stabex funds in order to improve monitoring and the use of unused funds.*

As regards the Court's comment on Papua-New Guinea and the Solomon Islands, the Commission has initiated an audit.

66. *The comment of the Court of Auditors should be viewed in the context of the original purpose of Stabex and its totally decentralised management of funds as soon as they have been transferred to the countries. The initial aim of Stabex was to set up a rapid payment mechanism and a flexible system for directly compensating small producers for income lost in the preceding farm year. Although the reference framework was not always very exact in the case of Stabex funds owing to its very specific nature, it was always clear that the rules and procedures of the seventh and eighth EDFs also applied to Stabex. A number of Delegations and national Authorising Officers managed to use the instrument successfully.*

67. *The Commission will make every effort to ensure that all the funds are committed in respect of the beneficiary countries by the end of 2005; budget support will constitute a valuable means of achieving this wherever conditions allow.*

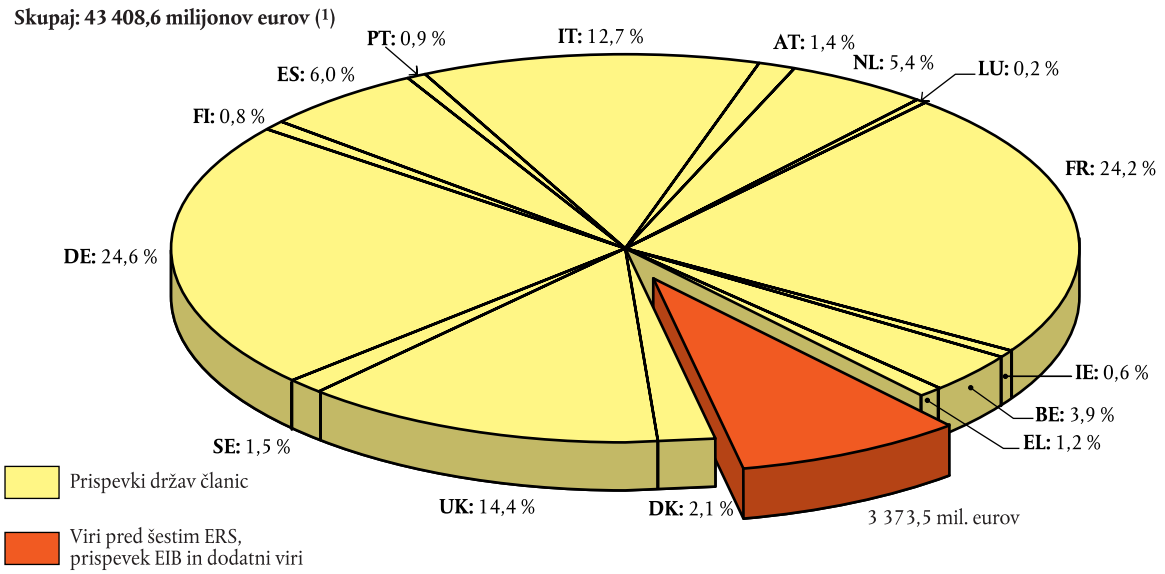
68. *The FLEX arrangements provide either for budget aid or, failing that, for additional resources for the programmable part (envelope A) of the 9th EDF. In both cases expenditure is included in the standardised accounting system of the 9th EDF and follows the relevant rules. The problems experienced with Stabex should not arise with FLEX.*

UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
POGLAVJE IV – GLAVNE PRIPOMBE IZ POSEBNIH POROČIL, KI JIH JE SODIŠČE OBJAVILO PO ZADNJEM POSTOPKU RAZREŠNICE	
Posebno poročilo št. 15/2003 o reviziji programov za mikroprojekte, ki se financirajo iz ERS	
69 Približno 2 % pomoči iz ERS je v obliki večletnih programov za mikroprojekte, ki financirajo infrastrukturne projekte majhnega obsega. Sodišče je preučilo upravljanje in nadzor, ki ga izvajajo centralne službe Komisije in, v šestih državah AKP (Gana, Madagaskar, Malavi, Uganda, Zambija in Zimbabve), njene delegacije. Sodišče je prav tako preverilo, ali so bili cilji programov doseženi.	
70 Glavne pripombe zadevajo oblikovanje programov, njihovo izvajanje in konkretne rezultate, ki so jih dosegle izbrane države. Sodišče je dalo pozitivno mnenje o programih za mikroprojekte, vendar pa ugotavlja, da:	**70.** *The Commission welcomes the positive view taken by the Court of the multiannual microproject programmes.*
(a) imajo centralne službe Komisije nezadostne informacije o teh programih in delegacijam niso zagotovile ustreznih smernic. Pravni status enot, ki upravljajo programe v državah AKP, ni vedno jasen. Izvajanje programov na podlagi „ocen programov“ je lahko nejasno ali počasno. Čeprav so postopki za upravljanje in nadzor na splošno zadovoljivi, še naprej ostajajo pomanjkljivosti, informacijski sistemi pa so pogosto slabo zasnovani ali uporabljeni;	**(a)** *Although in the past the central services have encountered difficulties in monitoring microprojects more closely, they are endeavouring to play an increasingly important role in terms of thematic support and dissemination of good practice and are currently drawing up a general guide for microprojects.* *Whilst the legal status of the management units is not always clear, their main relations with the national Authorising Officer are nonetheless laid down in protocols or contracts.* *Projects requiring lengthy preparations can be slow as regards implementation and disbursement of funds but have the advantage of fostering better understanding of projects by local authorities, which then have a better insight into the spirit of the projects.* *The 9th EDF now includes adequate provisions for improving the reliability and effectiveness of the management of the 'programme estimates'.* *The EuropeAid Cooperation Office has now finished drawing up a register of ongoing microprojects and those completed since January 2003.*
(b) čeprav so težave z natančnim merjenjem učinka podcenjene, je dejstvo, da so mikroprojekti koristni za zadevne skupnosti, široko potrjeno in preverljivo. Pogoji, ki vplivajo na trajnost projektov, se zdijo izpolnjeni, vendar lahko nanje vplivajo slabosti lokalnih organov.	**(b)** *The Commission attaches considerable importance to strengthening institutional capacities at all levels with a view to promoting the sustainability of results. Local administrations and municipalities are encouraged as much as possible to support the process of ownership and the sustainability of results.*

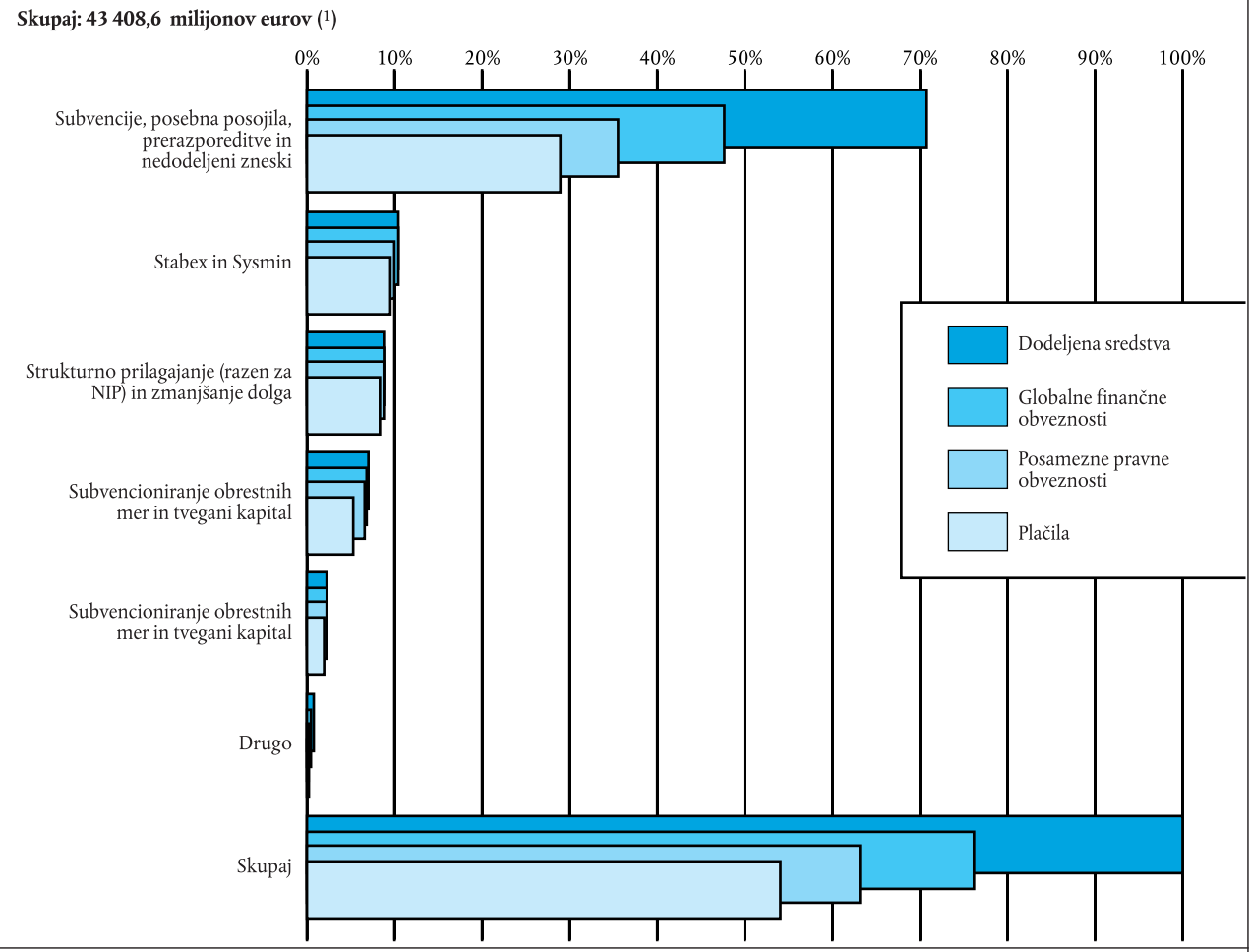
UGOTOVITVE SODIŠČA	ODGOVORI KOMISIJE
71 Po opravljeni reviziji Sodišče priporoča, da Komisija:	**71.** *In its replies, the Commission agrees with the greater part of the Court's observations and recommendations and explains how it intends to implement the Court's main recommendations.* *The EuropeAid Cooperation Office plans to:*
(a) izboljša organizacijo svojih centralnih služb, da bo lahko bolje izkoristila to obliko sodelovanja;	**(a)** *play a greater support role;*
(b) zagotovi delegacijam natančne in dosledne smernice, ki so primerne za mikroprojekte, izvaja strožji nadzor nad sistemom upravljanja in zanj zagotovi boljši pravni okvir zaradi lažjega spremljanja izvajanja programa;	**(b)** *translate best practice into a detailed guide and ensure that programme management is more reliable and effective;*
(c) zagotovi, da izvajanje programov omogoča spremljanje ciklusa projektov in izpolnjevanje rokov v skladu s prednostnimi pričakovanji zadevnih skupnosti;	**(c)** *as far as possible, involve local authorities and municipalities in projects in order to improve efficiency and ensure that results are sustainable. The provisions of the Cotonou Agreement enable the decentralised stakeholders to play a more important role in this area;*
(d) sprejme realistične metode merjenja rezultatov, bolj poglobljeno preuči načine varovanja srednjeročne trajnosti mikroprojektov v državah AKP, zlasti v zvezi z vlogo lokalnih organov oblasti, in spodbuja ocene, ki obravnavajo več kakor eno državo.	**(d)** *launch a cross-section evaluation of microprojects in 2004.*

Grafični prikaz 6., 7., 8. in 9. konsolidiranega ERS na dan 31. december 2003

(a) Viri



(b) Poraba



(1) Skupni znesek računovodskih izkazov prihodkov in odhodkov (43 408,6 milijonov eurov) se za 24,1 milijona eurov razlikuje od skupnega zneska virov v konsolidirani bilanci stanja (43 432,7 milijonov eurov), ker računovodski izkazi prihodkov in odhodkov ne zajemajo kapitaliziranih obresti, povezanih s Stabexom (27 milijonov eurov), drugih manj pomembnih poslov (0,3 milijona eurov) in provizij za izgubo vrednosti naložb (– 3,2 milijona eurov).

Vir: Računsko sodišče, iz letnih računovodskih izkazov prihodkov in odhodkov za leto 2003 in računovodskega stanja ERS.

PRILOGE

PRILOGA I

Finančne informacije o proračunu Evropske unije

KAZALO

UVODNE OPOMBE

Viri finančnih podatkov

Denarna enota

Kratice in znaki

OSNOVNE INFORMACIJE O PRORAČUNU

1 Zgodovina proračuna

2 Pravna podlaga

3 Temeljna proračunska načela, določena v pogodbah in Finančni uredbi

4 Vsebina in sestava proračuna

5 Financiranje proračuna (proračunski prihodki)

6 Vrste odobrenih proračunskih sredstev

7 Izvrševanje proračuna

7.1 Odgovornost za izvrševanje

7.2 Izvrševanje prihodkov

7.3 Izvrševanje odhodkov

7.4 Konsolidirani izkazi o izvrševanju proračuna in opredelitvi stanja za proračunsko leto

8 Priprava zaključnega računa

9 Zunanja revizija

10 Razrešnica in spremljanje upoštevanja priporočil Sodišča

DIAGRAMI

UVODNE OPOMBE

VIRI FINANČNIH PODATKOV

V tej prilogi so uporabljeni finančni podatki iz letnih računovodskih izkazov Evropskih skupnosti ([1]) in druge finančne dokumentacije, ki jo je predložila Komisija. Geografska porazdelitev je v skladu s kodami držav, ki se uporabljajo v sistemu računovodskih informacij Komisije (SINCOM2). Kot poudarja Komisija, so vsi podatki, ki so jih navedle države članice – tako pri prihodkih kot odhodkih – rezultat izračunov, ki ne odražajo v celoti vseh koristi, ki jih posameznim državam članicam prinaša članstvo v Uniji. Zaradi tega jih je treba razlagati z določeno mero previdnosti.

DENARNA ENOTA

Vsi finančni podatki so predstavljeni v milijonih eurov. Skupni zneski so zaokroženi glede na posamezno natančno vrednost in zaradi tega niso vedno enaki vsotam zaokroženih zneskov.

KRATICE IN ZNAKI

AT	Avstrija
BE	Belgija
BND	bruto nacionalni dohodek
DDV	davek na dodano vrednost
DE	Nemčija
DIA	diagram, na katerega se sklicujejo drugi diagrami (npr. DIA III)
DK	Danska
DKK	danska krona
DS	diferencirana sredstva
EFTA	Evropsko združenje za prosto trgovino
EGS	Evropska gospodarska skupnost
EL	Grčija
ES	Španija
ES	Evropska(e) skupnost(i)
ESAE	Evropska skupnost za atomsko energijo
EU	Evropska unija
EUR 15	15 držav članic Evropske unije skupaj
FI	Finska
FR	Francija
FU	Finančna uredba z dne 25. junija 2002
GBP	britanski funt
IE	Irska
IT	Italija
LU	Luksemburg
Nas.	proračunski naslov (področje porabe)
NDS	nediferencirana sredstva
NL	Nizozemska
Odd.	proračunski oddelek
OO	odobritve za prevzem obveznosti

([1]) Za proračunsko leto 2003: zaključni račun, ki se nanaša na poslovanje v okviru proračuna za leto 2003 (S(2004)1181).

OP	odobritve plačil
OSO	odobrena sredstva za prevzem obveznosti
OSP	odobrena sredstva za plačila
P	Portugalska
ESPJ	Evropska skupnost za premog in jeklo
Pododd.	proračunski pododdelek
Pog.	proračunsko poglavje
S	Švedska
SEK	švedska krona
UL	Uradni list Evropske unije
ZK	Združeno kraljestvo
–	ni podatkov
%	odstotki
0,0	podatki med nič in 0,05

OSNOVNE INFORMACIJE O PRORAČUNU

1 ZGODOVINA PRORAČUNA

Proračun vsebuje odhodke Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom). Vsebuje tudi upravne izdatke za sodelovanje na področju „pravosodja in notranjih zadev“ ter skupne zunanje in varnostne politike, ter vse druge izdatke, za katere Svet EU meni, da jih je treba pri izvajanju teh politik financirati iz proračuna.

2 PRAVNA PODLAGA

Proračun določajo finančne določbe Rimske pogodbe ([2]) ([3]) (členi od 268 do 280 ES in členi od 171 do 183 Euratom) ter finančne uredbe ([4]).

3 TEMELJNA PRORAČUNSKA NAČELA, DOLOČENA V POGODBAH IN FINANČNI UREDBI

Vsi prihodki in odhodki Skupnosti so navedeni v enotnem proračunu (načelo enotnosti in točnosti). Proračun se odobri le za eno proračunsko leto (načelo enoletnosti). Prihodki proračuna morajo biti enaki odhodkom proračuna (načelo ravnotežja). Proračun se pripravi in izvršuje v eurih, prav tako se v eurih pripravijo računovodski izkazi (načelo obračunske enote). Prihodki se brez razlikovanja uporabljajo za pokrivanje vseh odhodkov in se v proračunu in posledično v računovodskih izkazih, tako kot odhodki, izkazujejo v celoti brez neto izravnave (načelo univerzalnosti). Proračunska sredstva se določijo po naslovih (področjih porabe) in poglavjih (programih); poglavja pa se nadalje delijo na člene in postavke (načelo specifikacije). Proračunska sredstva se porabljajo v skladu z načeli dobrega finančnega poslovodenja, se pravi, v skladu z načeli gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti (načelo dobrega finančnega poslovodenja). Proračun se pripravi in izvršuje v skladu z načelom preglednosti, prav tako se v skladu z načelom preglednosti pripravi zaključni račun (načelo preglednosti). Vendar pa je pri teh splošnih načelih tudi nekaj izjem.

4 VSEBINA IN SESTAVA PRORAČUNA

Proračun je sestavljen iz „povzetka izkaza prihodkov in odhodkov“ in oddelkov, razdeljenih na „izkaze prihodkov in odhodkov“ za vsako posamezno institucijo. Proračun ima osem oddelkov: (I) Parlament; (II) Svet EU; (III) Komisija, (IV) Sodišče Evropskih skupnosti; (V) Računsko sodišče; (VI) Ekonomsko-socialni odbor; (VII) Odbor regij; (VIII) Varuh človekovih pravic in Evropski varuh osebnih podatkov.

V vsakem oddelku so prihodki in odhodki razvrščeni po proračunskih postavkah (naslovi, poglavja, členi in, kjer je ustrezno, postavke) v skladu z njihovo vrsto ali namenom.

([2]) Rimska pogodba (25. marec 1957): Pogodba o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti (EGS).
([3]) Rimska pogodba (25. marec 1957): Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom).
([4]) Predvsem Finančna uredba (FU) z dne 25. junija 2002 (UL L 248, 16.9.2002).

5 FINANCIRANJE PRORAČUNA (PRORAČUNSKI PRIHODKI)

Proračun se financira predvsem iz lastnih sredstev Skupnosti: kmetijskih dajatev, prelevmanov na sladkor in izoglukozo ter lastnih sredstev iz naslova DDV in BND ([5]).

Razen lastnih sredstev ima proračun še druge, obrobne vire prihodkov (glej diagram I).

6 VRSTE ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV

Za pokrivanje predvidenih izdatkov sta odobreni naslednji vrsti proračunskih sredstev:

(a) diferencirana sredstva (DS), ki so namenjena financiranju večletnih dejavnosti na nekaterih proračunskih področjih. Ta zajemajo odobritve za prevzem obveznosti (OO) in odobritve plačil (OP):

— odobritve za prevzem obveznosti omogočajo sprejemanje pravnih obveznosti v proračunskem letu za tiste dejavnosti, ki se izvajajo v več proračunskih letih,

— odobritve plačil omogočajo pokrivanje izdatkov, ki izhajajo iz obveznosti, sprejetih v tekočem in prejšnjih proračunskih letih;

(b) nediferencirana sredstva (NDS), ki omogočajo prevzemanje obveznosti in plačila izdatkov za letne dejavnosti v vsakem proračunskem letu.

Zaradi tega je treba za vsako proračunsko leto določiti naslednja skupna zneska:

(a) skupna odobrena sredstva za prevzem obveznosti (OSO) ([6]) = nediferencirana sredstva (NDS) + odobritve za prevzem obveznosti (OO) ([6]);

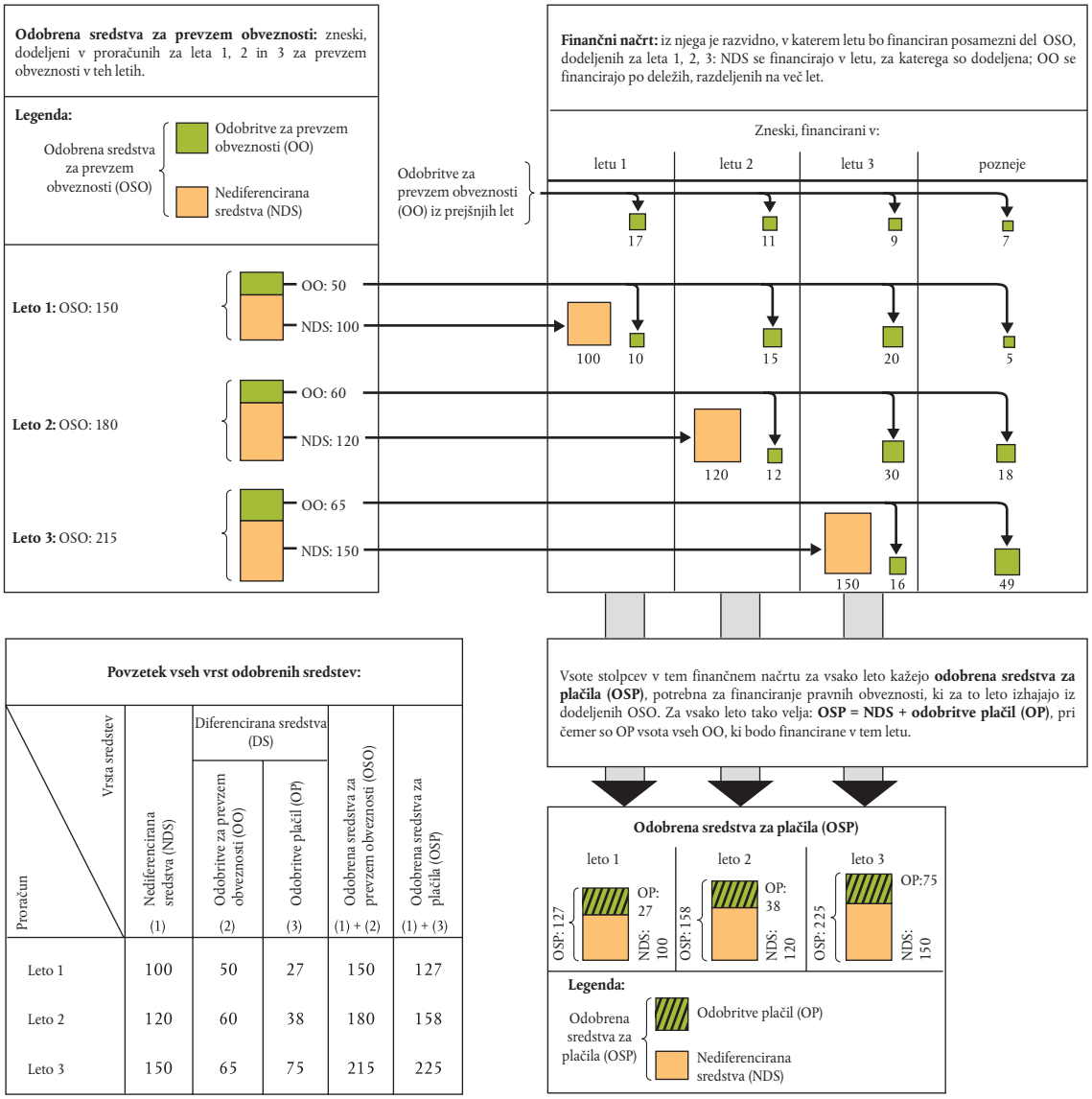
(b) skupna odobrena sredstva za plačila (OSP) ([6]) = nediferencirana sredstva (NDS) + odobritve plačil (OP) ([6]);

([5]) Glavni pravni akti v zvezi z lastnimi sredstvi: Sklep Sveta 2000/597/ES, Euratom z dne 29. septembra 2000 (UL L 253, 7.10.2000); Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000 z dne 22. maja 2000 (UL L 130, 31.5.2000); Uredba Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 z dne 29. maja 1989 (UL L 155, 7.6.1989); Šesta direktiva Sveta z dne 17. maja 1977, skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna ocena osnove DDV (UL L 145, 13.6.1977); Direktiva Sveta 89/130/EGS, Euratom z dne 13. februarja 1989 o usklajevanju načinov za obračunavanje bruto nacionalnega proizvoda po tržnih cenah (UL L 49, 21.2.1989), Uredba Sveta (EC, Euratom) št. 1287/2003 z dne 15. julija 2003 o uskladitvi bruto nacionalnega dohodka po tržnih cenah (UL L 181, 19.7.2003).

([6]) Pomembno je razlikovati med „odobrenimi sredstvi za prevzem obveznosti“ in „odobritvami za prevzem obveznosti“ ter med „odobrenimi sredstvi za plačila“ in „odobritvami plačil“. Izraza „odobritve za prevzem obveznosti“ in „odobritve plačil“ se uporabljata samo v zvezi z diferenciranimi sredstvi.

Prihodki, zbrani v proračunu, so namenjeni pokrivanju skupnih odobrenih sredstev za plačila. Odobritev plačil ni treba pokriti s prihodki.

Naslednji poenostavljen prikaz (z izmišljenimi zneski) kaže vpliv obeh vrst sredstev v vsakem proračunskem letu.



Povzetek vseh vrst odobrenih sredstev:

Proračun \ Vrsta sredstev	Nediferencirana sredstva (NDS)	Diferencirana sredstva (DS)		Odobrena sredstva za prevzem obveznosti (OSO)	Odobrena sredstva za plačila (OSP)
		Odobritve za prevzem obveznosti (OO)	Odobritve plačil (OP)		
	(1)	(2)	(3)	(1) + (2)	(1) + (3)
Leto 1	100	50	27	150	127
Leto 2	120	60	38	180	158
Leto 3	150	65	75	215	225

7 IZVRŠEVANJE PRORAČUNA

7.1 *Odgovornost za izvrševanje*

Komisija izvršuje proračun v skladu s Finančno uredbo na lastno odgovornost in v mejah odobrenih proračunskih sredstev; hkrati pa na druge institucije prenese potrebna pooblastila za izvrševanje tistih delov proračuna, ki se nanašajo nanje ([7]). Finančna uredba določa postopke za izvrševanje proračuna in zlasti naloge odredbodajalcev, računovodij, vodij blagajne predplačil in notranjih revizorjev, ki jih imenujejo institucije. Na dveh glavnih posebnih področjih (EKUJS - jamstveni oddelek in strukturni skladi) upravljanje s sredstvi Skupnosti poteka deljeno z državami članicami.

7.2 *Izvrševanje prihodkov*

Ocenjeni prihodki se vnesejo v proračun ob upoštevanju sprememb, ki izhajajo iz popravkov proračuna.

Izvrševanje proračunskih prihodkov pomeni, da je treba ugotoviti, do kakšnih prihodkov sta upravičeni Skupnosti in jih pobrati (lastna sredstva in drugi prihodki). To urejajo nekatere posebne določbe ([8]). Dejanski prihodki v proračunskem letu so opredeljeni kot skupna vsota pobranih zneskov, do katerih sta Skupnosti upravičeni v tekočem proračunskem letu in zneskov, pobranih iz naslova upravičenosti za pretekla proračunska leta.

7.3 *Izvrševanje odhodkov*

Ocenjeni odhodki se vnesejo v proračun.

Izvrševanje proračunskih odhodkov, t. j. priprava in poraba proračunskih sredstev, poteka po naslednjem postopku:

(a) odobrena sredstva za prevzem obveznosti:

(i) *priprava sredstev:* skupna odobrena sredstva za prevzem obveznosti, ki so na voljo v proračunskem letu, sestavljajo: prvotni proračun (NDS in OO) + popravki proračuna + namenski prejemki + prerazporeditve sredstev + odobritve za prevzem obveznosti, prenesene iz preteklega proračunskega leta + nesamodejni prenosi iz preteklega proračunskega leta, za katere obveznosti še niso bile prevzete + sproščene odobritve za prevzem obveznosti iz preteklih proračunskih let, ki so znova na voljo;

(ii) *poraba proračunskih sredstev:* končna odobrena sredstva za prevzem obveznosti so na voljo v tekočem proračunskem letu za prevzem obveznosti (porabljena odobrena sredstva za prevzem obveznosti = znesek prevzetih obveznosti);

(iii) *prenos proračunskih sredstev iz enega proračunskega leta v naslednje:* sredstva, ki niso bila porabljena v proračunskem letu, za katero so bila odobrena, se lahko po sklepu zadevne institucije prenesejo v naslednje proračunsko leto. Proračunska sredstva, ki so na voljo kot namenski prejemki, se avtomatično prenesejo;

(iv) *razveljavitev proračunskih sredstev:* razlika se razveljavi.

([7]) Glej člen 274 Pogodbe ES, člen 179 Pogodbe Euratom in člen 50 Finančne uredbe.

([8]) Glej člene od 69 do 74 FU in Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1150/2000 z dne 22. maja 2000 (UL L 130, 31.5.2000).

(b) odobrena sredstva za plačila:

(i) *priprava proračunskih sredstev:* skupna odobrena sredstva za plačila, ki so na voljo v proračunskem letu, sestavljajo: prvotni proračun (NDS in OP) + popravki proračuna + namenski prejemki + prerazporeditve sredstev + proračunska sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta v obliki avtomatičnih ali neavtomatičnih prenosov;

(ii) *poraba proračunskih sredstev v tekočem proračunskem letu:* odobrena sredstva za plačila v proračunskem letu so v tem letu na voljo za plačila. Ne zajemajo proračunskih sredstev, prenesenih iz preteklega proračunskega leta (porabljena proračunska sredstva za plačila = višina plačil, izvedenih iz proračunskih sredstev za proračunsko leto);

(iii) *prenosi proračunskih sredstev iz enega proračunskega leta v naslednje:* neporabljena proračunska sredstva za tekoče proračunsko leto se lahko po sklepu zadevne institucije prenesejo v naslednje proračunsko leto. Proračunska sredstva, ki so na voljo kot namenski prejemki, se avtomatično prenesejo;

(iv) *razveljavitev proračunskih sredstev:* razlika se razveljavi.

(v) *vsa plačila v proračunskem letu:* plačila glede na odobrena sredstva za plačila v proračunskem letu + plačila glede na odobrena sredstva za plačila, prenesena iz preteklega proračunskega leta;

(vi) *dejanski izdatki v proračunskem letu:* izdatki v konsolidiranih izkazih o izvrševanju proračuna (glej odstavek 7.4) = plačila iz naslova odobrenih sredstev za plačila v proračunskem letu + odobrena sredstva za plačila v proračunskem letu, ki se prenesejo v naslednje proračunsko leto.

7.4 *Konsolidirani izkazi o izvrševanju proračuna in določitvi stanja za proračunsko leto*

Konsolidirani izkazi o izvrševanju proračuna se sestavijo po zaključku vsakega proračunskega leta. V njih se določi stanje ob koncu proračunskega leta, ki se nato s popravkom proračuna vnese v proračun za naslednje proračunsko leto.

8 PRIPRAVA ZAKLJUČNEGA RAČUNA

Zaključni račun za tekoče proračunsko leto se najpozneje do 1. maja naslednjega proračunskega leta pošlje Parlamentu, Svetu EU in Evropskemu računskemu sodišču, vsebuje pa letne računovodske izkaze in povzetek o izvrševanju proračuna ter poročilo o proračunskem in finančnem upravljanju.

9 ZUNANJA REVIZIJA

Zunanjo revizijo proračuna od leta 1977 izvaja Računsko sodišče Evropskih skupnosti ([9]). Računsko sodišče pregleda izkaze vseh prihodkov in odhodkov proračuna. Evropskemu parlamentu in Svetu EU mora predložiti izjavo o zanesljivosti poslovnih knjig ter zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z njimi. Prav tako preuči ali so bili vsi prihodki prejeti, ali so bili vsi izdatki zakoniti in pravilni ter ali je bilo finančno poslovodenje dobro. Revizije lahko opravlja tudi pred koncem zadevnega proračunskega leta na podlagi računovodske dokumentacije in po potrebi na kraju samem v institucijah Skupnosti, v državah članicah in v tretjih državah. Računsko sodišče pripravi letno poročilo za vsako proračunsko leto in lahko kadar koli poda svoje ugotovitve o posameznih vprašanjih ter pripravi mnenje na zahtevo katere koli institucije Skupnosti.

([9]) Glej člen 246 Pogodbe ES, člena 247 in 248 Pogodbe ES, člene 160a, 160b in 160c Pogodbe Euratom ter člene 139 do 147 FU.

10 RAZREŠNICA IN SPREMLJANJE UPOŠTEVANJA PRIPOROČIL SODIŠČA

Od leta 1977 veljajo naslednje določbe ([10]): Parlament na predlog Sveta EU najkasneje do 30. aprila v drugem letu, ki sledi zadevnemu proračunskemu letu, podeli Komisiji razrešnico za izvrševanje proračuna. V ta namen Svet EU in Parlament pregledata računovodske izkaze, ki jih je pripravila Komisija, letno poročilo in posebna poročila Računskega sodišča. Institucije morajo ustrezno ukrepati glede na ugotovitve, navedene v sklepih o razrešnici, in poročati o sprejetih ukrepih.

DIAGRAMI

PRORAČUN ZA PRORAČUNSKO LETO 2003 IN IZVRŠEVANJE PRORAČUNA V PRORAČUNSKEM LETU 2003

DIA I Proračun 2003 – Ocenjeni prihodki in končna odobrena sredstva za plačila

DIA II Proračun 2003 – Odobrena sredstva za prevzem obveznosti

DIA III Odobrena sredstva za prevzem obveznosti, ki so bila na voljo v letu 2003 in njihova poraba, po postavkah finančne perspektive

DIA IV Odobrena sredstva za plačila, ki so bila na voljo v letu 2003 in njihova poraba, po postavkah finančne perspektive

DIA V Lastna sredstva v letu 2003 – Dejanski prihodek po državah članicah

DIA VI Plačila, izvedena v letu 2003, po posameznih državah članicah

PODATKI O IZVRŠEVANJU PRORAČUNA ZA PREJŠNJA OBDOBJA (1999–2003)

DIA VII Priprava in poraba odobrenih sredstev za plačila za obdobje od leta 1999 do 2003, po postavkah finančne perspektive

([10]) Glej člen 276 Pogodbe ES in člen 180b Pogodbe Euratom.

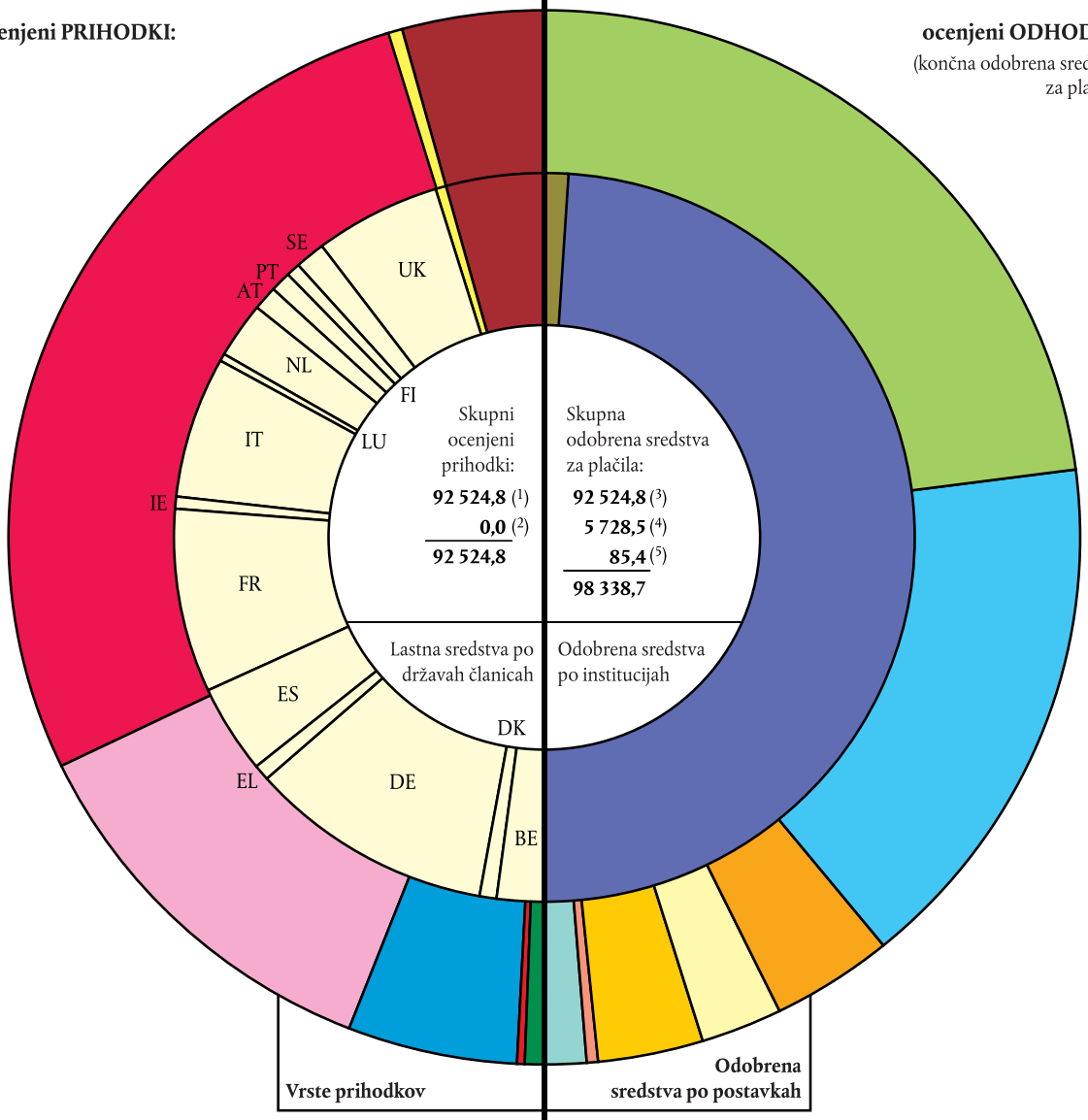
Diagram I
Proračun 2003 – Ocenjeni prihodki in končna odobrena sredstva za plačila

[za merila za prihodke glej „Osnovne informacije o proračunu“, odstavek 7.2; za merila za odhodke glej „Osnovne informacije o proračunu“, odstavek 7.3 ter podrobneje Diagram IV, stolpec (a)]

(v milijonih eurov in %)

ocenjeni PRIHODKI:

ocenjeni ODHODKI:
(končna odobrena sredstva za plačila)



Legenda prihodkov:

- seštevek lastnih sredstev (po državah članicah)
- kmetijske dajatve
- prelevmani na sladkor in izoglukozo
- carinske dajatve
- lastna sredstva iz DDV
- lastna sredstva iz BND
- drugi prihodki
- presežek iz prejšnjega leta, ki je na voljo

Legenda izdatkov
Postavke finančne perspektive:

1. skupna kmetijska politika	45 095,7	(45,9 %)
2. strukturni ukrepi	31 837,8	(32,4 %)
3. notranje politike	7 256,8	(7,4 %)
4. zunanji ukrepi	4 898,9	(5 %)
5. upravni stroški	6 087,1	(6,2 %)
6. rezerve	363,8	(0,4 %)
7. predpristopna pomoč	2 798,5	(2,8 %)
sredstva, ki so na voljo za druge institucije	2 166,2	(2,2 %)
sredstva, ki so na voljo Komisiji	96 172,5	(97,8 %)
od tega operativna sredstva	92 251,6	(93,8 %)

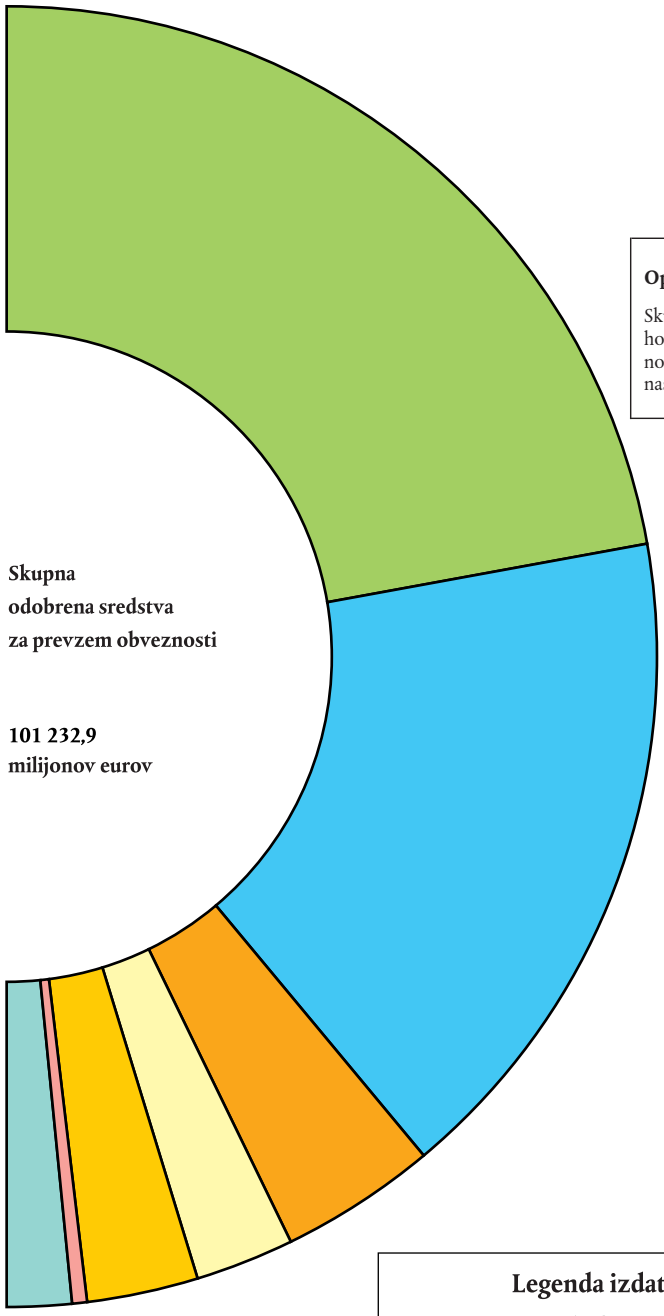
(1) Po popravkih proračuna.
(2) Prihodki iz sodelovanja zunanjih organizacij.
(3) Po popravkih proračuna in prerazporeditvah med proračunskimi postavkami.
(4) Namenski prejemki in ponovno razpoložljiva sredstva in sredstva.
(5) Izdatki EFTE.

Diagram II
Proračun 2003 – Odobrena sredstva za prevzem obveznosti

[po dopolnitvah in popravkih proračuna: podrobnejši podatki so v diagramu III, stolpec (b)]

(v milijonih eurov in %)

Odobrena sredstva po postavkah



Opomba:

Skupna odobrena sredstva za prevzem obveznosti v proračunskih prihodkih za leto 2003 niso izravnana, saj odobritve za prevzem obveznosti zajemajo zneske, ki bodo pokriti s proračunskimi prihodki v naslednjih letih.

Legenda izdatkov

Postavke finančne perspektive:

1. skupna kmetijska politika	44 864,5	(44,3 %)
2. strukturni ukrepi	34 012,5	(33,6 %)
3. notranje politike	7 744,1	(7,6 %)
4. zunanji ukrepi	5 219,1	(5,2 %)
5. upravni stroški	5 615,8	(5,5 %)
6. rezerve	327,8	(0,3 %)
7. predpristopna pomoč	3 449,0	(3,4 %)

Diagram III

Odobrena sredstva za prevzem obveznosti na voljo v letu 2003 in njihova poraba, po postavkah finančne perspektive

(v milijonih eurov in %)

Postavke in sektorji finančne perspektive [oddelki (odd.), pododdelki (pododd.), naslovi (nas.), in poglavja (pogl.) ustrezajo proračunski nomenklaturi za leto 2003]	Finančna perspektiva	Končna odobrena sredstva		Poraba odobrenih sredstev				
		Znesek (1)	Delež (%)	Obveznosti, sprejete v 2003	Izkoristek (%)	Prenosi v 2004 (2)	Razveljavitve	Delež (%)
	(a)	(b)	(b)/(a)	(c)	(c)/(d)	(d)	(e) = (b) – (c) – (d)	(e)/(b)
1. Skupna kmetijska politika	**47 378**	**44 864,5**	**94,7**	**44 462,0**	**99,1**	**41,4**	**361,2**	**0,8**
Trgi		40 117,2		39 782,4	99,2	0,2	334,7	0,8
1.1 Poljščine (Pogl. B1-10)		16 815,0		16 809,4	100,0	—	5,6	0,0
1.2 Sladkor (Pogl. B1-11)		1 278,0		1 277,4	100,0	—	0,6	0,0
1.3 Olja in maščobe ter stročnice (Pogl. B1-12 in 13)		2 737,0		2 734,9	99,9	—	2,1	0,1
1.4 Sadje in zelenjava (Pogl. B1-15)		1 559,0		1 532,2	98,3	—	26,8	1,7
1.5 Vino (Pogl. B1-16)		1 244,0		1 213,0	97,5	—	31,0	2,5
1.6 Tobak (Pogl. B1-17)		973,0		960,2	98,7	—	12,8	1,3
1.7 Mlečni izdelki (Pogl. B1-20)		2 801,0		2 796,2	99,8	—	4,8	0,2
1.8 Meso, jajca, perutnina (Pogl. B1-21 do 24)		10 425,5		10 344,3	99,2	—	81,2	0,8
1.9 Različni trgi (Pogl. B1-14 in 18)		1 242,0		1 221,2	98,3	—	20,8	1,7
1.10 Drugi ukrepi (Pogl. B1-25 do 39)		1 042,7		893,5	85,7	0,2	149,1	14,3
1.11 Razvoj podeželja in ukrepi pomoči (Nas. B1-4 in 5)		4 747,3		4 679,6	98,6	41,2	26,5	0,6
2. Strukturni ukrepi	**33 968**	**34 012,5**	**100,1**	**33 987,0**	**99,9**	**3,7**	**21,9**	**0,1**
Strukturni skladi		31 130,4	(1)	31 109,7	99,9	0,3	20,5	0,1
2.1 Cilj 1 (Pogl. B2-10)		21 577,1		21 576,9	100,0	0,0	0,2	0,0
2.2 Cilj 2 (Pogl. B2-11)		3 651,8		3 651,8	100,0	—	—	—
2.3 Cilj 3 (Pogl. B2-12)		3 718,9		3 718,9	100,0	—	—	—
2.4 Drugi strukturni ukrepi (Pogl. B2-13)		171,9		171,9	100,0	—	—	—
2.5 Pobude Skupnosti (Pogl. B2-14)		1 866,4		1 853,7	99,3	—	12,7	0,7
2.6 Inovativni ukrepi in tehnična pomoč (Pogl. B2-16)		144,3		136,4	94,5	0,3	7,6	5,2
2.7 Drugi posebni strukturni ukrepi (Pogl. B2-2)		12,0		12,0	100,0	—	—	—
2.8 Kohezijski sklad (Nas. B2-3)		2 870,1		2 865,3	99,8	3,4	1,4	0,0
3. Notranje politike	**6 796**	**7 744,1**	**114,0**	**7 172,7**	**92,6**	**430,0**	**141,4**	**1,8**
3.1 Raziskave in tehnični razvoj (Pododd. B6)		4 597,5	(1)	4 280,7	93,1	311,4	5,3	0,1
3.2 Drugi strukturni ukrepi (Nas. B2-4 do 9)		284,5	(3)	261,9	92,1	3,3	19,3	6,8
3.3 Izobraževanje, mladi in socialni ukrepi (Pododd. B3)		1 177,8		1 076,1	91,4	62,5	39,3	3,3
3.4 Energetika, Euratom in okolje (Pododd. B4)		318,3		283,6	89,1	17,6	17,1	5,4
3.5 Potrošniki, notranji trg, industrija in omrežja (Pododd. B5)		1 366,1		1 270,4	93,0	35,2	60,5	4,4
4. Zunanji ukrepi	**4 972**	**5 219,1**	**105,0**	**5 066,7**	**97,1**	**93,5**	**58,9**	**1,1**
4.1 Pomoč v hrani (Nas. B7-2)		1 030,0	(1)	1 024,8	99,5	0,4	4,8	0,5
4.2 Sodelovanje (Nas. B7-3 do 5)		3 067,9		2 961,2	96,5	84,1	22,6	0,7
4.3 Drugi ukrepi pri sodelovanju (Pogl. B7-6)		488,4		473,5	97,0	3,6	11,3	2,3
4.4 Pobuda za demokracijo in človekove pravice (Nas. B7-7)		107,8		105,9	98,2	1,8	0,1	0,1
4.5 Zunanji vidiki politik Skupnosti (Pogl. B7-8)		284,9		261,8	91,9	3,5	19,6	6,9
4.6 Rezerva za upravne izdatke – Postavka 4 (Pogl. B7-96)		0,1		—	—	—	0,1	100,0
4.7 Predpristopna strategija za sredozemske države (Pogl. B7-04 in 05)		186,3		185,9	99,8	0,0	0,3	0,2
4.8 Skupna zunanja in varnostna politika (Pododd. B8)		53,7		53,6	99,8	0,0	0,1	0,1
5. Upravni izdatki	**5 211**	**5 615,8**	**107,8**	**5 545,3**	**98,7**	**39,4**	**31,1**	**0,6**
5.1 Parlament (Odd. I)		1 154,3	(1)	1 137,0	98,5	5,2	12,1	1,0
5.2 Svet (Odd. II)		453,7		443,2	97,7	7,5	3,0	0,7
5.3 Komisija (Odd. III)		3 639,7		3 605,1	99,0	25,3	9,4	0,3
5.4 Sodišče Evropskih skupnosti (Odd. IV)		152,5		150,6	98,8	0,7	1,1	0,7
5.5 Računsko sodišče (Odd. V)		77,5		74,8	96,5	0,2	2,4	3,2
5.6 Ekonomsko-socialni odbor (Odd. VI)		84,2		82,3	97,7	0,4	1,6	1,8
5.7 Odbor regij (Odd. VII)		49,6		48,3	97,5	0,1	1,2	2,3
5.8 Evropski varuh človekovih pravic in Evropski varuh osebnih podatkov (Odd. VIII)		4,4		4,1	91,3	—	0,4	8,7
6. Rezerve	**434**	**327,8**	**75,5**	**147,9**	**45,1**	**—**	**179,9**	**54,9**
6.1 Jamstvena rezerva (Pogl. B0-23 in 24)		225,8		147,9	65,5	—	77,9	34,5
6.2 Rezerva za nujno pomoč (Pogl. B7-91)		102,0		—	—	—	102,0	100,0
7. Predpristopna pomoč	**3 386**	**3 449,0**	**101,9**	**3 393,3**	**98,4**	**42,8**	**12,9**	**0,4**
7.1 SAPARD (Pogl. B7-01)		564,0	(1)	560,1	99,3	3,9	0,0	0,0
7.2 ISPA (Pogl. B7-02)		1 129,0		1 129,0	100,0	0,0	0,1	0,0
7.3 PHARE (predpristopna) (Pogl. B7-03)		1 755,9		1 704,2	97,1	38,9	12,9	0,7
8. Rezerve in rezervacije (Nas. B0-4)		—		—	—	—	—	—
Skupna odobrena sredstva za prevzem obveznosti	**102 145**	**101 232,9**	**99,1**	**99 774,8**	**98,6**	**650,8**	**807,2**	**0,8**
Skupna odobrena sredstva za plačila	**102 767**	**98 338,7**	**95,7**	**90 557,5**	**92,1**	**2 246,0**	**5 535,2**	**5,6**

(1) Odobrena proračunska sredstva, potem ko so bile upoštevane odobritve za prevzem obveznosti, prenesene iz leta 2002, sredstva, ki ustrezajo namenskim prejemkom, prerazporeditve med proračunskimi postavkami, sredstva za EFTO in financiranje iz solidarnostnega sklada EU. Zaradi tega razpoložljiva odobrena sredstva pri nekaterih postavkah perspektive presegajo zgornjo mejo.

(2) Vključno s sredstvi, ki ustrezajo namenskim prejemkom ali podobnim sredstvom.

(3) Vključno z oddelkom solidarnostnega sklada EU, ki je namenjen državam članicam.

Diagram IV

Odobrena sredstva za plačila, ki so bila na voljo v letu 2003 in njihova poraba, po postavkah finančne perspektive

(v milijonih eurov in %)

Postavke in sektorji finančne perspektive [oddelki (odd.), pododdelki (pododd.), naslovi (nas.), in poglavja (pogl.) ustrezajo proračunski nomenklaturi za leto 2003]		Končna odobrena sredstva (1)	Poraba proračunskih sredstev				
			Plačila v letu 2003	Izkoristek (%)	Prenosi v 2004	Razveljavitve	Delež (%)
		(a)	(b)	(b)/(a)	(c)	(d) = (a) – (b) – (c)	(d)/(a)
1.	Skupna kmetijska politika	**45 095,7**	**44 379,2**	**98,4**	**331,4**	**385,0**	**0,9**
	Trgi	40 348,4	39 699,6	98,4	290,2	358,5	0,9
1.1	Poljščine (Pogl. B1-10)	16 815,0	16 809,4	100,0	—	5,6	0,0
1.2	Sladkor (Pogl. B1-11)	1 278,5	1 277,4	99,9	—	1,1	0,1
1.3	Olja in maščobe ter stročnice (Pogl. B1-12 in 13)	2 737,0	2 734,9	99,9	—	2,1	0,1
1.4	Sadje in zelenjava (Pogl. B1-15)	1 559,0	1 532,2	98,3	—	26,8	1,7
1.5	Vino (Pogl. B1-16)	1 244,0	1 213,0	97,5	—	31,0	2,5
1.6	Tobak (Pogl. B1-17)	981,2	957,5	97,6	9,5	14,2	1,4
1.7	Mlečni izdelki (Pogl. B1-20)	2 801,0	2 796,2	99,8	—	4,8	0,2
1.8	Meso, jajca in perutnina (Pogl. B1-21 do 24)	10 425,5	10 344,3	99,2	—	81,2	0,8
1.9	Različni trgi (Pogl. B1-14 in 18)	1 242,0	1 221,2	98,3	—	20,8	1,7
1.10	Drugi ukrepi (Pogl. B1-25 do 39)	1 265,2	813,5	64,3	280,7	171,0	13,5
1.11	Razvoj podeželja in spremljajoči ukrepi (Nas. B1-4 in 5)	4 747,3	4 679,6	98,6	41,2	26,5	0,6
2.	Strukturni ukrepi	**31 837,8**	**28 527,6**	**89,6**	**176,5**	**3 133,8**	**9,8**
	Strukturni skladi	29 553,6	26 243,5	88,8	176,5	3 133,7	10,6
2.1	Cilj 1 (Pogl. B2-10)	20 035,7	18 986,0	94,8	89,1	960,7	4,8
2.2	Cilj 2 (Pogl. B2-11)	3 950,0	3 587,0	90,8	—	363,1	9,2
2.3	Cilj 3 (Pogl. B2-12)	3 427,1	2 548,3	74,4	—	878,9	25,6
2.4	Drugi strukturni ukrepi (Pogl. B2-13)	293,4	175,9	59,9	86,8	30,7	10,5
2.5	Pobude Skupnosti (B2-14)	1 685,6	801,0	47,5	0,5	884,1	52,4
2.6	Inovativni ukrepi in tehnična pomoč (Pogl. B2-16)	161,7	145,4	89,9	0,0	16,3	10,1
2.7	Drugi posebni strukturni ukrepi (Pogl. B2-2)	89,0	89,0	100,0	—	—	—
2.8	Kohezijski sklad (Nas. B2-3)	2 195,2	2 195,1	100,0	—	0,1	0,0
3.	Notranje politike	**7 256,8**	**5 671,8**	**78,2**	**920,4**	**664,6**	**9,2**
3.1	Raziskave in tehnični razvoj (Pododd. B6)	4 157,1	3 279,6	78,9	647,8	229,7	5,5
3.2	Drugi strukturni ukrepi (Nas. B2-4 do 9)	299,2 (2)	158,0	52,8	68,5	72,7	24,3
3.3	Izobraževanje, mladi in socialni ukrepi (Pododd. B3)	1 161,1	943,3	81,2	147,6	70,2	6,0
3.4	Energetika, Euratom in okolje (Pododd. B4)	293,5	211,7	72,1	22,3	59,5	20,3
3.5	Potrošniki, notranji trg, industrija in omrežja (Pododd. B5)	1 345,9	1 079,2	80,2	34,3	232,4	17,3
4.	Zunanji ukrepi	**4 898,9**	**4 285,8**	**87,5**	**112,7**	**500,4**	**10,2**
4.1	Pomoč v hrani (Nasl. B7-2)	1 011,2	959,5	94,9	43,3	8,4	0,8
4.2	Sodelovanje (Nas. B7-3 do 5)	2 929,6	2 544,5	86,9	54,9	330,3	11,3
4.3	Drugi ukrepi pri sodelovanju (Pogl. B7-6)	433,5	359,9	83,0	3,5	70,0	16,1
4.4	Pobuda za demokracijo in človekove pravice (Nas. B7-7)	109,3	99,4	90,9	1,8	8,1	7,4
4.5	Zunanji vidiki nekaterih politik Skupnosti (Pogl. B7-8)	296,4	234,0	78,9	3,8	58,6	19,8
4.6	Rezerva za upravne izdatke - Postavka 4 (Pogl. B7-96)	5,0	—	—	—	5,0	100,0
4.7	Predpristopna strategija za sredozemske države (Pogl. B7-04 in 05)	63,6	57,6	90,6	0,0	5,9	9,3
4.8	Skupna zunanja in varnostna politika (Pododd. B8)	50,4	31,0	61,5	5,4	14,0	27,9
5.	Upravni izdatki	**6 087,1**	**5 305,2**	**87,2**	**650,1**	**131,8**	**2,2**
5.1	Parlament (Odd. I)	1 254,6	985,3	78,5	245,1	24,1	1,9
5.2	Svet (Odd. II)	511,4	410,0	80,2	75,2	26,2	5,1
5.3	Komisija (Odd. III)	3 920,9	3 547,1	90,5	302,2	71,5	1,8
5.4	Sodišče Evropskih skupnosti (Odd. IV)	159,2	147,9	92,9	9,6	1,7	1,1
5.5	Računsko sodišče (Odd. V)	94,0	84,0	89,4	5,8	4,1	4,4
5.6	Ekonomsko-socialni odbor (Odd. VI)	89,2	80,7	90,6	6,4	2,0	2,3
5.7	Odbor regij (Odd. VII)	53,1	46,2	87,0	5,2	1,7	3,2
5.8	Evropski varuh človekovih pravic in Evropski varuh osebnih podatkov (Odd. VIII)	4,9	3,9	80,5	0,5	0,4	9,2
6.	Rezerve	**363,8**	**147,9**	**40,7**	**—**	**215,9**	**59,3**
6.1	Jamstvena rezerva (Pogl. B0-23 in 24)	225,8	147,9	65,5	—	77,9	34,5
6.2	Rezerva za nujno pomoč (Pogl. B7-91)	138,0	—	—	—	138,0	100,0
7.	Predpristopna pomoč	**2 798,5**	**2 239,8**	**80,0**	**54,9**	**503,8**	**18,0**
7.1	SAPARD (Pogl. B7-01)	432,9	263,5	60,9	—	169,4	39,1
7.2	ISPA (Pogl. B7-02)	717,5	429,0	59,8	1,0	287,5	40,1
7.3	PHARE (predpristopna) (Pogl. B7-03)	1 648,1	1 547,4	93,9	53,9	46,8	2,8
8.	Rezerve in rezervacije (Nasl. B0-4)	—	—	—	—	—	—
	Skupaj	**98 338,7**	**90 557,5**	**92,1**	**2 246,0**	**5 535,2**	**5,6**

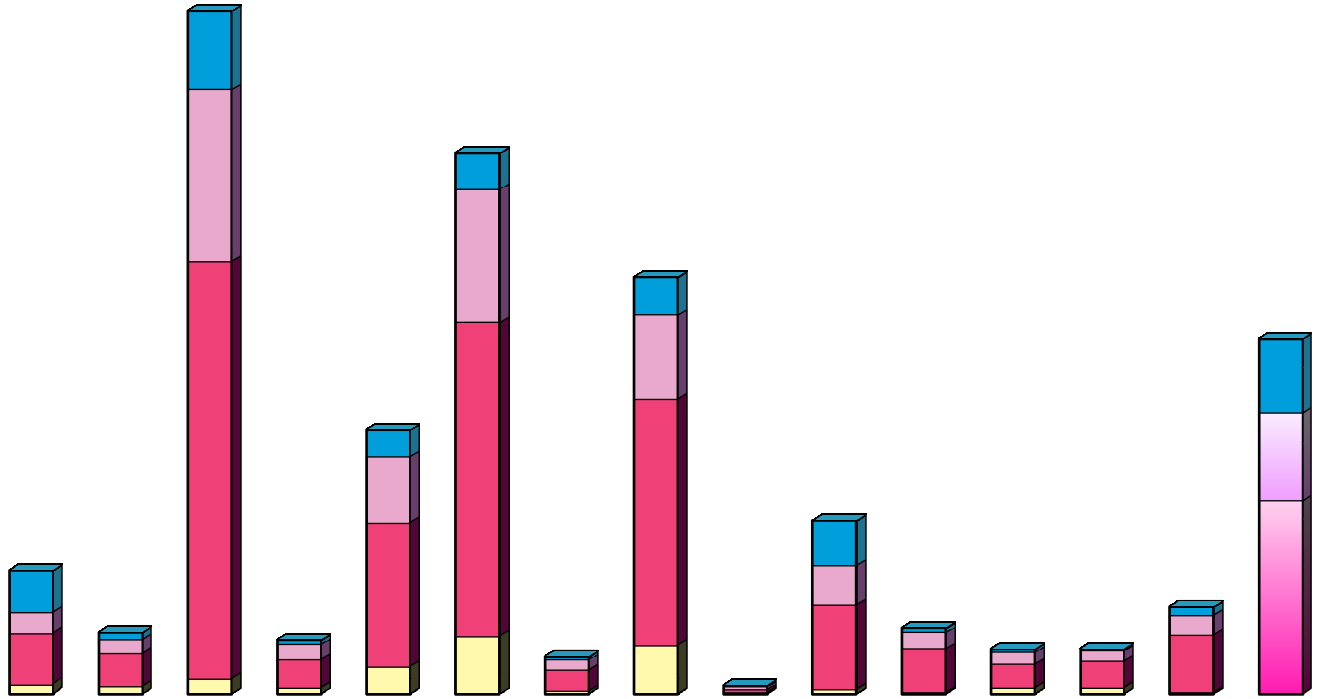
(1) Proračunska sredstva spremenjena, potem ko so bile upoštevane prerazporeditve med proračunskimi postavkami, sredstva v zvezi z namenskimi prejemki ali podobnimi sredstvi in sredstva, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta.

(2) Vključno z oddelkom solidarnostnega sklada EU, ki je namenjen državam članicam.

Diagram V
Lastna sredstva v letu 2003, po državah članicah

Dejanski prihodki

(v milijonih eurov in %)



	BE	DK	DE	EL	ES	FR	IE	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	UK (1)	EU-15
— Tradicionalna lastna sredstva	1 163,8	216,0	2 287,7	155,4	753,3	1 040,3	104,5	1 118,9	12,5	1 283,7	166,8	97,8	76,2	280,9	2 099,5	**10 857,2**
— Sredstva iz DDV	562,7	380,7	4 773,9	387,5	1 880,7	3 684,2	289,9	2 369,7	54,9	1 110,2	511,6	334,2	317,9	594,9	4 006,9	**21 260,1**
— Sredstva iz BND	1 464,5	988,5	11 706,1	829,7	4 007,7	8 787,1	604,2	6 945,3	113,9	2 439,3	1 211,8	717,0	787,7	1582,7	9 049,8	**51 235,2**
— Popravek za Združeno kraljestvo	295,0	192,5	434,9	161,1	787,7	1 642,2	128,9	1 324,6	23,3	86,3	45,8	143,8	156,2	42,7	– 5 184,9	**280,1**
SKUPAJ	**3 486,0** 4,2 %	**1 777,7** 2,1 %	**19 202,6** 23,0 %	**1 533,7** 1,8 %	**7 429,4** 8,9 %	**15 153,7** 18,1 %	**1 127,5** 1,3 %	**11 758,5** 14,1 %	**204,5** 0,2 %	**4 919,5** 5,9 %	**1 935,9** 2,3 %	**1 292,9** 1,5 %	**1 337,9** 1,6 %	**2 501,2** 3,0 %	**9 971,2** 11,9 %	**83 632,5** 100,0 %

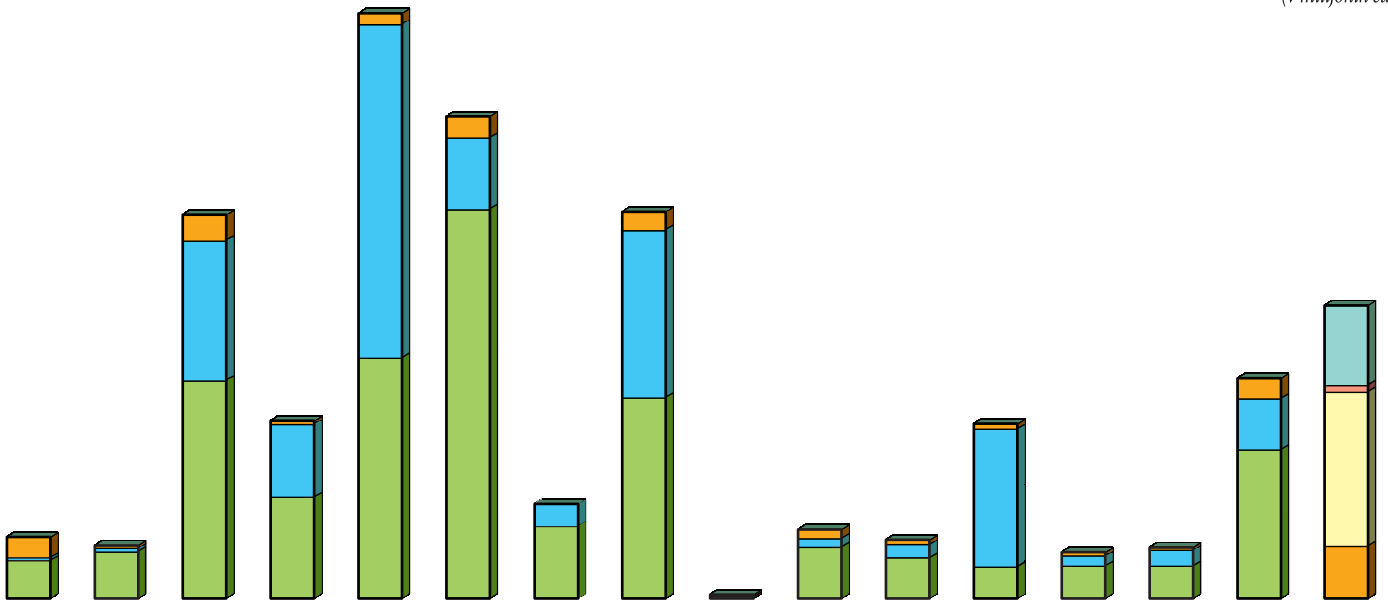
(1) Za Združeno kraljestvo se pri bruto znesku lastnih sredstev (15 156,1 milijona eurov) plačuje popravek (5 184,9 milijona eurov). Ta popravek financirajo ostale države članice. Popravek je bil pripisan samo deležu lastnih sredstev iz naslova DDV in BNP v skladu z višino teh sredstev.

Diagram VI
Plačila, izvedena v letu 2003, v posameznih državah članicah (1)

Opomba: Plačila, izvedena v letu 2003 = plačila za sredstva za poslovanje v letu 2003 + plačila za prenose iz leta 2002.

Postavke finančne perspektive

(v milijonih eurov in %)



	BE	DK	DE	EL	ES	FR	IE	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	UK	Razno (2)	Skupaj
— Skupna kmetijska politika	1 025,3	1 223,8	5 876,9	2 762,1	6 485,4	10 464,1	1 965,2	5 393,4	44,3	1 397,3	1 128,1	855,9	876,1	866,5	4 013,8	1,2	**44 379,2**
— Strukturni ukrepi	118,4	105,5	3 788,1	1 908,3	9 036,5	1 978,2	603,9	4 542,3	6,4	218,0	299,9	3 741,3	327,6	395,7	1 392,1	65,3	**28 527,6**
— Notranje politike	494,5	117,8	700,0	129,6	286,3	591,5	75,8	473,2	66,2	300,8	125,2	146,6	99,2	152,2	575,5	1 337,4	**5 671,8**
— Zunanji ukrepi	36,5	1,6	5,4	1,0	5,7	5,9	0,6	26,3	0,3	2,8	2,1	0,3	1,0	0,4	19,6	4 176,4	**4 285,8**
— Rezerve	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	147,9	**147,9**
— Predpristopna pomoč	12,9	0,4	1,4	0,0	0,2	0,1	0,2	3,5	1,9	0,5	0,0	0,0	0,0	0,0	7,6	2 211,3	**2 239,8**
SKUPAJ	**1 687,6** 2,0 %	**1 449,1** 1,7 %	**10 371,8** 12,2 %	**4 801,0** 5,6 %	**15 814,1** 18,5 %	**13 039,8** 15,3 %	**2 645,7** 3,1 %	**10 438,8** 12,2 %	**119,1** 0,1 %	**1 919,4** 2,3 %	**1 555,3** 1,8 %	**4 744,2** 5,6 %	**1 303,9** 1,5 %	**1 414,8** 1,7 %	**6 008,5** 7,0 %	**7 939,4** 9,3 %	**85 252,2** 100,0 %

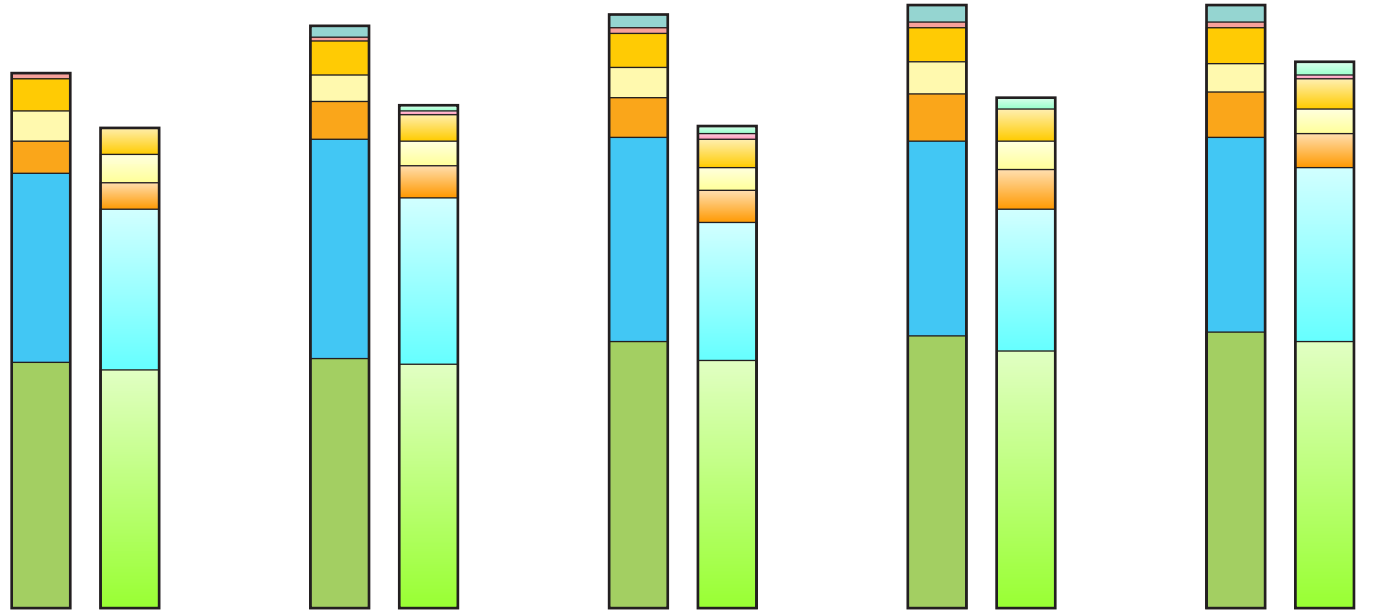
(1) Geografska razdelitev ni izdelana glede na plačila, izplačana državam članicam, ampak glede na dodelitev odhodkov v skladu s podatki iz računalniško podprtega računovodskega sistema Komisije, SINCOM2.

(2) Zneski, navedeni pod postavko „razno“, zajemajo predvsem izdatke v zvezi s projekti, ki se izvajajo izven Unije, in izdatke, pri katerih so udeležene tretje države. Prav tako zajemajo izdatke, ki jih ni bilo mogoče geografsko razvrstiti.

Diagram VII
Priprava in poraba odobrenih sredstev za plačila za obdobje 1999–2003, po postavkah finančne perspektive

Postavke finančne perspektive

(v milijonih eurov in %)



Postavke	1999		2000		2001		2002		2003	
	Razpoložljiva sredstva (1)	Izvedena plačila	Razpoložljiva sredstva (1)	Izvedena plačila	Razpoložljiva sredstva (1)	Izvedena plačila	Razpoložljiva sredstva (1)	Izvedena plačila	Razpoložljiva sredstva (1)	Izvedena plačila
— Skupna kmetijska politika	40 451,7	39 780,3	40 822,8	40 505,9	44 076,0	41 533,9	44 940,0	43 520,6	45 095,7	44 379,2
— Strukturni ukrepi	30 657,7	26 663,6	35 579,8	27 590,8	32 994,8	22 455,8	31 603,3	23 499,0	31 837,8	28 527,6
— Notranje politike	5 243,0	4 473,1	6 416,1	5 360,8	6 485,4	5 303,1	7 956,8	6 566,7	7 256,8	5 671,8
— Zunanja pomoč	5 091,8	4 585,8	4 201,5	3 841,0	4 919,3	4 230,6	4 969,8	4 423,7	4 898,9	4 285,8
— Upravni izdatki	5 090,9	4 506,7	5 173,5	4 643,0	5 506,6	4 855,1	5 856,6	5 211,6	6 087,1	5 305,2
— Rezerve	846,0	300,1	1 036,0	186,3	876,0	207,2	651,8	170,5	363,8	147,9
— Predpristopna pomoč (2)	0,0	0,0	1 579,4	1 203,4	2 302,2	1 401,7	2 600,9	1 752,4	2 798,5	2 239,8
SKUPAJ	**87 381,1**	**80 309,5**	**94 808,6**	**83 331,1**	**97 160,3**	**79 987,4**	**98 579,3**	**85 144,5**	**98 338,7**	**90 557,5**

(1) Razpoložljiva sredstva = sredstva za plačila v proračunskem letu + plačila, prenesena iz prejšnjega proračunskega leta.

(2) Postavka 7 za obdobje 1993–1999 zajema nadomestila, izplačana novim državam članicam. Za obdobje 2000–2006 je v to postavko zajeta predpristopna pomoč.

PRILOGA II

Poročila in mnenja, ki jih je Računsko sodišče sprejelo v zadnjih petih letih

Računsko sodišče je po določbah pogodb dolžno izdelati letno poročilo. Prav tako je po pogodbah in drugi zakonodaji, ki je sedaj v veljavi, dolžno izdelati posebna letna poročila o določenih organih in dejavnostih Skupnosti. Pogodbe dajejo Sodišču tudi pooblastila za predložitev ugotovitev o specifičnih vprašanjih in za sprejem mnenj na zahtevo ene od institucij. V nadaljevanju so navedena poročila in mnenja, ki jih je Sodišče sprejelo v zadnjih petih letih.

Poročila in mnenja, objavljena pred 1. majem 2004, so na voljo samo v španščini, danščini, nemščini, grščini, angleščini, francoščini, italijanščini, nizozemščini, portugalščini, švedščini in finščini.

Naslov	Publikacija
Letna poročila in izjave o zanesljivosti	
Dvaindvajseto letno poročilo o proračunskem letu 1998: — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih, ki se financirajo iz splošnega proračuna — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada	UL C 349, 3.12.1999
Triindvajseto letno poročilo o proračunskem letu 1999: — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih, ki se financirajo iz splošnega proračuna — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada	UL C 342, 1.12.2000
Štiriindvajseto letno poročilo o proračunskem letu 2000: — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih, ki se financirajo iz splošnega proračuna — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada	UL C 359, 15.12.2001, UL C 92, 17.4.2002 in UL C 36, 15.2.2003
Petindvajseto letno poročilo o proračunskem letu 2001: — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih, ki se financirajo iz splošnega proračuna — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada	UL C 295, 28.11.2002
Šestindvajseto letno poročilo o proračunskem letu 2002: — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih, ki se financirajo iz splošnega proračuna — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada	UL C 286, 28.11.2003
Sedemindvajseto letno poročilo o proračunskem letu 2003: — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih, ki se financirajo iz splošnega proračuna — Poročilo in izjava o zanesljivosti o dejavnostih šestega, sedmega in osmega Evropskega razvojnega sklada	Objavljeno v tem UL

Naslov	Publikacija
Posebna poročila	
Lastna sredstva	
— Posebno poročilo št. 8/99 o garancijah in jamstvih iz Carinskega zakonika Skupnosti za zaščito zbiranja tradicionalnih lastnih sredstev	UL C 70, 10.3.2000
— Posebno poročilo št. 17/2000 o nadzoru Komisije nad zanesljivostjo in primerljivostjo podatkov o BNP držav članic	UL C 336, 27.11.2000
— Posebno poročilo št. 23/2000 o vrednotenju uvoženega blaga za carinske namene (carinsko vrednotenje)	UL C 84, 14.3.2001
Skupna kmetijska politika	
— Posebno poročilo št. 1/99 o pomoči za uporabo posnetega mleka in posnetega mleka v prahu kot živalske krme	UL C 147, 27.5.1999
— Posebno poročilo št. 2/99 o učinkih reforme SKP na sektor žit	UL C 192, 8.7.1999
— Posebno poročilo št. 1/2000 o klasični prašičji kugi	UL C 85, 23.3.2000
— Posebno poročilo št. 8/2000 o ukrepih Skupnosti za namensko uporabo maslenih maščob	UL C 132, 12.5.2000
— Posebno poročilo št. 11/2000 o programu podpore za olivno olje	UL C 215, 27.7.2000
— Posebno poročilo št. 14/2000 o „Zelenenju SKP“	UL C 353, 8.12.2000
— Posebno poročilo št. 20/2000 o upravljanju skupne organizacije trga za sladkor	UL C 50, 15.2.2001
— Posebno poročilo št. 22/2000 o vrednotenju reformiranega postopka potrditve obračunov	UL C 69, 2.3.2001
— Posebno poročilo št. 4/2001 o reviziji Jamstvenega oddelka EKUJS – izvajanje integriranega administrativnega in kontrolnega sistema (IACS)	UL C 214, 31.7.2001
— Posebno poročilo št. 6/2001 o mlečnih kvotah	UL C 305, 30.10.2001
— Posebno poročilo št. 7/2001 o izvoznih nadomestilih – destinacija in dajanje v promet	UL C 314, 8.11.2001
— Posebno poročilo št. 8/2001 o nadomestilih za proizvodnjo krompirjevega in žitnega škroba ter pomoči za krompirjev škrob	UL C 294, 19.10.2001
— Posebno poročilo št. 14/2001 – Dopolnilo Posebnega poročila št. 19/98 o BSE	UL C 324, 20.11.2001
— Posebno poročilo št. 5/2002 o ekstenzifikacijski premiji in plačilnih programih v skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso	UL C 290, 25.11.2002
— Posebno poročilo št. 6/2002 o reviziji Komisijinega upravljanja programa EU za podporo oljnicam v EU	UL C 254, 22.10.2002
— Posebno poročilo št. 7/2002 o dobrem finančnem poslovodenju skupne tržne ureditve v sektorju banan	UL C 294, 28.11.2002

Naslov	Publikacija
— Posebno poročilo št. 1/2003 o predfinanciranju izvoznih nadomestil	UL C 98, 24.4.2003
— Posebno poročilo št. 4/2003 o razvoju podeželja: podpora za območja z omejenimi možnostmi	UL C 151, 27.6.2003
— Posebno poročilo št. 9/2003 o sistemu za določanje stopnje subvencij za izvoz kmetijskih izdelkov (izvozna nadomestila)	UL C 211, 5.9.2003
— Posebno poročilo št. 12/2003 o dobrem finančnem poslovodenju skupne ureditve trga za posušeno krmo	UL C 298, 9.12.2003
— Posebno poročilo št. 13/2003 o proizvodni podpori za bombaž	UL C 298, 9.12.2003
— Posebno poročilo št. 14/2003 o merjenju dohodka kmetij, ki ga izvede Komisija (člen 33(1)(b) Pogodbe ES)	UL C 45, 20.2.2004
— Posebno poročilo št. 2/2004 o predpristopni pomoči – Ali je bil SAPARD dobro upravljan?	UL C 295, 30.11.2004
— Posebno poročilo št. 3/2004 o povračilu nepravilnih plačil, izplačanih v okviru Skupne kmetijske politike	UL C 269, 4.11.2004
— Posebno poročilo št. 6/2004 o organizaciji sistema za identifikacijo in registracijo goveda v Evropski uniji	Se objavlja
— Posebno poročilo št. 7/2004 o organizaciji trga surovega tobaka	Se objavlja
— Posebno poročilo št. 8/2004 v zvezi s tem, kako je Komisija izvajala in nadzirala ukrepe za boj proti slinavki in parkljevki, ter v zvezi z izdatki, povezanimi s temi ukrepi	Se objavlja
Strukturni ukrepi	
— Posebno poročilo št. 6/99 o načelu dodatnosti	UL C 68, 9.3.2000
— Posebno poročilo št. 7/99 o razvoju industrijskih lokacij	UL C 68, 9.3.2000
— Posebno poročilo št. 3/2000 o Evropskem socialnem skladu ter o Evropskem kmetijskem usmerjevalnem in jamstvenem skladu (Usmerjevalni oddelek) – Ukrepi za pomoč pri zaposlovanju mladih	UL C 100, 7.4.2000
— Posebno poročilo št. 7/2000 o Mednarodnem skladu za Irsko in Posebnem programu za podporo miru in spravi na Severnem Irskem in v obmejnih grofijah Irske (1995–1999)	UL C 146, 25.5.2000
— Posebno poročilo št. 15/2000 o Kohezijskem skladu	UL C 279, 2.10.2000
— Posebno poročilo št. 1/2001 o pobudi Skupnosti URBAN	UL C 124, 25.4.2001
— Posebno poročilo št. 10/2001 o finančnem nadzoru strukturnih skladov, Uredbi Komisije (ES) št. 2064/97 in (ES) št. 1681/94	UL C 314, 8.11.2001
— Posebno poročilo št. 12/2001 o nekaterih strukturnih ukrepih za izboljšanje stanja na področju zaposlovanja: vpliv pomoči ESRR na zaposlovanje in ukrepov ESS za boj proti dolgotrajni brezposelnosti	UL C 334, 28.11.2001
— Posebno poročilo št. 3/2002 o pobudi Skupnosti „Employment-Integra“	UL C 263, 29.10.2002
— Posebno poročilo št. 4/2002 o lokalnih akcijah za povečanje zaposlenosti	UL C 263, 29.10.2002

Naslov	Publikacija
— Posebno poročilo št. 7/2003 o izvajanju načrtovanja za pomoč za obdobje od leta 2000 do leta 2006 v okviru strukturnih skladov	UL C 174, 23.7.2003
— Posebno poročilo št. 4/2004 v zvezi z načrtovanjem programov pobude Skupnosti za transevropsko sodelovanje – Interreg III	Se objavlja
Notranje politike	
— Posebno poročilo št. 9/99 o raziskovalnih dejavnostih na področju kmetijstva in ribolova (program FAIR – ribištvo, kmetijstvo in agro-industrijsko raziskovanje)	UL C 92, 30.3.2000
— Posebno poročilo št. 9/2000 o vseevropskih omrežjih (TEN) – telekomunikacije	UL C 166, 15.6.2000
— Posebno poročilo št. 10/2000 o javnih naročilih, ki jih oddaja Skupno raziskovalno središče	UL C 172, 21.6.2000
— Posebno poročilo št. 9/2001 o programu usposabljanja in mobilnosti raziskovalcev	UL C 349, 10.12.2001
— Posebno poročilo št. 2/2002 o akcijskih programih Skupnosti Socrates in Mladi za Evropo	UL C 136, 7.6.2002
— Posebno poročilo št. 11/2003 o finančnih instrumentih za okolje (LIFE)	UL C 292, 2.12.2003
— Posebno poročilo št. 1/2004 o upravljanju posrednih dejavnosti RTR v sklopu 5. okvirnega programa za raziskave in tehnološki razvoj (1998–2002)	UL C 99, 23.4.2004
Zunanji ukrepi	
— Posebno poročilo št. 4/99 o finančni pomoči čezmorskim državam in ozemljem iz šestega in sedmega Evropskega razvojnega sklada	UL C 276, 29.9.1999
— Posebno poročilo št. 5/99 o programu PHARE o čezmejnem sodelovanju (1994 do 1998)	UL C 48, 21.2.2000
— Posebno poročilo št. 2/2000 o pomoči Evropske unije Bosni in Hercegovini za vzpostavitev miru in pravne države	UL C 85, 23.3.2000
— Posebno poročilo št. 4/2000 o pomoči državam AKP kot instrumentu za pripravo na normalno razvojno pomoč	UL C 113, 19.4.2000
— Posebno poročilo št. 12/2000 o upravljanju podpore Evropske unije za razvoj človekovih pravic in demokracije v tretjih državah, ki ga izvaja Komisija	UL C 230, 10.8.2000
— Posebno poročilo št. 16/2000 o razpisnih postopkih za javna naročila storitev iz programov Phare in Tacis	UL C 350, 6.12.2000

Naslov	Publikacija
— Posebno poročilo št. 18/2000 o programu dobave kmetijskih izdelkov Ruski federaciji	UL C 25, 25.1.2001
— Posebno poročilo št. 19/2000 o upravljanju programa pomoči Palestini, ki ga izvaja Komisija	UL C 32, 31.1.2001
— Posebno poročilo št. 21/2000 o upravljanju zunanjih programov pomoči Komisije (predvsem o državnem planiranju, pripravi projektov in vlogi delegacij)	UL C 57, 22.2.2001
— Posebno poročilo št. 2/2001 o vodenju nujne človekoljubne pomoči za žrtve krize na Kosovu (ECHO)	UL C 168, 12.6.2001 in UL C 159, 3.7.2002
— Posebno poročilo št. 3/2001 o upravljanju mednarodnih sporazumov o ribolovu, ki ga izvaja Komisija	UL C 210, 27.7.2001
— Posebno poročilo št. 5/2001 o partnerskih sredstvih iz podpore za strukturno prilagajanje, ki so namenjena proračunski pomoči (sedmi in osmi ERS)	UL C 257, 14.9.2001
— Posebno poročilo št. 11/2001 o programu za čezmejno sodelovanje Tacis	UL C 329, 23.11.2001
— Posebno poročilo št. 13/2001 o upravljanju Skupne zunanje in varnostne politike (SZVP)	UL C 338, 30.11.2001
— Posebno poročilo št. 1/2002 o makrofinančni pomoči (MFA) tretjim državam in o zmogljivostih za strukturno prilagoditev (SAF) v sredozemskih državah	UL C 121, 23.5.2002
— Posebno poročilo št. 2/2003 o izvajanju politike varne preskrbe s hrano v državah v razvoju, ki se financira iz splošnega proračuna Evropske unije	UL C 93, 17.4.2003
— Posebno poročilo št. 5/2003 o financiranju okoljskih projektov v državah kandidatkah iz programov PHARE in ISPA	UL C 167, 17.7.2003
— Posebno poročilo št. 6/2003 o tesnem medinstitucionalnem povezovanju za podporo razvoju institucij v državah kandidatkah	UL C 167, 17.7.2003
— Posebno poročilo št. 8/2003 o izvajanju infrastrukturnih del, ki jih financira Evropski razvojni sklad	UL C 181, 31.7.2003
— Posebno poročilo št. 10/2003 o učinkovitosti Komisije pri upravljanju razvojne pomoči v Indiji, ki je usmerjena na revne in na zagotavljanje trajnih koristi	UL C 211, 5.9.2003
— Posebno poročilo št. 15/2003 o reviziji programov mikroprojektov, ki jih financira Evropski razvojni sklad	UL C 63, 11.3.2004
— Posebno poročilo št. 5/2004 v zvezi s pomočjo iz programa Phare za pripravo držav kandidatk na upravljanje strukturnih skladov	Se objavlja
Odhodki za poslovanje	
— Posebno poročilo št. 5/2000 o izdatkih Sodišča Evropskih skupnosti za objekte (prizidki Erasmus, Thomas More in Annex C)	UL C 109, 14.4.2000
— Posebno poročilo št. 13/2000 o izdatkih poslanskih skupin Evropskega parlamenta	UL C 181, 28.6.2000
— Posebno poročilo št. 3/2003 o sistemu invalidskih pokojnin v evropskih institucijah	UL C 109, 7.5.2003

Naslov	Publikacija
Finančni instrumenti in bančne dejavnosti	
— Posebno poročilo št. 3/99 o vodenju in nadzoru subvencioniranja obrestne mere, ki ga izvaja Komisija	UL C 217, 29.7.1999
— Posebno poročilo št. 6/2000 o dodeljevanju subvencij za obresti na posojila Evropske investicijske banke malim in srednje velikim podjetjem prek začasne ponudbe posojil	UL C 152, 31.5.2000
Specifična letna poročila	
Računovodski izkazi ESPJ	
— Poročilo o računovodskih izkazih ESPJ z dne 31. decembra 1998	UL C 240, 25.8.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih ESPJ z dne 31. decembra 1999	UL C 281, 4.10.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih ESPJ z dne 31. decembra 2000	UL C 185, 30.6.2001 in UL C 363, 19.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih ESPJ z dne 31. decembra 2001	UL C 158, 3.7.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih ESPJ z dne 23. julija 2002	UL C 127, 29.5.2003
Letno poročilo Evropske skupnosti za premog in jeklo (ESPJ)	
— Letno poročilo v zvezi z ESPJ za proračunsko leto 1998	UL C 338, 25.11.1999
— Letno poročilo v zvezi z ESPJ za proračunsko leto 1999	UL C 347, 4.12.2000
— Letno poročilo v zvezi z ESPJ za proračunsko leto 2000	UL C 366, 20.12.2001
— Letno poročilo in izjava o zanesljivosti v zvezi z ESPJ za proračunsko leto 2001	UL C 302, 5.12.2002
— Letno poročilo in izjava o zanesljivosti v zvezi z ESPJ za proračunsko leto, ki se je končalo 23. julija 2002	UL C 224, 19.9.2003
Agencija za oskrbo Euratom	
— Poročilo o finančnem poročilu Agencije za oskrbo Euratom za leto 1998	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto 1999	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto 2001	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto 2002	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o zaključnih računih Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto 2003	Ni objavljeno v UL

Naslov	Publikacija
Skupni evropski projekt JET	
— Poročilo o računovodskih izkazih Skupnega evropskega projekta JET za leto 1998	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o finančnem poročilu javnega zavoda Skupnega evropskega projekta JET za leto 1999	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o finančnem poročilu javnega zavoda Skupnega evropskega projekta JET za leto 2000	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o finančnem poročilu javnega zavoda Skupnega evropskega projekta JET za leto 2001	Ni objavljeno v UL
Evropska fundacija za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublinska fundacija)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublinska fundacija) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublinska fundacija) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Dublinska fundacija) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnem računu Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop, Solun) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnem računu Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2003	Se objavlja

Naslov	Publikacija
Evropske šole	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskih šol za proračunsko leto 1998	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskih šol za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskih šol za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskih šol za proračunsko leto 2001	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskih šol za proračunsko leto 2002	Ni objavljeno v UL
— Poročilo o zaključnih računih Evropskih šol za proračunsko leto 2003	Ni objavljeno v UL
Evropski monetarni inštitut in Evropska centralna banka	
— Poročilo o učinkovitosti upravljanja Evropskega monetarnega inštituta in Evropske centralne banke za proračunsko leto 1998	UL C 133, 12.5.2000
— Poročilo o reviziji učinkovitosti upravljanja Evropske centralne banke za proračunsko leto 1999	UL C 47, 13.2.2001
— Poročilo o reviziji učinkovitosti upravljanja Evropske centralne banke za proračunsko leto 2000	UL C 341, 4.12.2001
— Poročilo o reviziji učinkovitosti upravljanja Evropske centralne banke za proračunsko leto 2001	UL C 259, 25.10.2002
— Poročilo o reviziji učinkovitosti upravljanja Evropske centralne banke za proračunsko leto 2002	UL C 45, 20.2.2004
— Poročilo o reviziji učinkovitosti upravljanja Evropske centralne banke za proračunsko leto 2003	UL C 286, 23.11.2004
Upravljanje „Schengenskih pogodb“	
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih v zvezi z upravljanjem pogodb, ki jih je generalni sekretar/visoki predstavnik Sveta sklenil v imenu nekaterih držav članic in se nanašajo na namestitev in delovanje Strežnika za pomoč uporabnikom pri upravni enoti in Omrežja Sirene, II. faza („Schengenske pogodbe“) za obdobje od 3. maja do 31. decembra 1999	Ni objavljeno v UL
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih v zvezi z upravljanjem pogodb, ki jih je generalni sekretar/visoki predstavnik Sveta sklenil v imenu nekaterih držav članic in se nanašajo na namestitev in delovanje Strežnika za pomoč uporabnikom pri upravni enoti in Omrežja Sirene, II. faza („Schengenske pogodbe“) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	Ni objavljeno v UL
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih v zvezi z upravljanjem pogodb, ki jih je generalni sekretar/visoki predstavnik Sveta sklenil v imenu nekaterih držav članic in se nanašajo na namestitev in delovanje Strežnika za pomoč uporabnikom pri upravni enoti in Omrežja Sirene, II. faza („Schengenske pogodbe“) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2001	Ni objavljeno v UL
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih, ki se nanašajo na „Schengenske pogodbe“, za proračunsko leto 2002	Ni objavljeno v UL

Naslov	Publikacija
Upravljanje „Sisnet pogodb“	
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih v zvezi z upravljanjem pogodb, ki jih je namestnik generalnega sekretarja Sveta sklenil v imenu nekaterih držav članic in se nanašajo na namestitev in delovanje komunikacijske infrastrukture za okolje Schengen „Sisnet“ za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	Ni objavljeno v UL
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih v zvezi z upravljanjem pogodb, ki jih je namestnik generalnega sekretarja Sveta sklenil v imenu nekaterih držav članic in se nanašajo na namestitev in delovanje komunikacijske infrastrukture za okolje Schengen „Sisnet“ za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2001	Ni objavljeno v UL
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih za leto 2002, ki se nanašajo na „Sisnet“	Ni objavljeno v UL
— Posebno letno poročilo o računovodskih izkazih za leto 2003, ki se nanašajo na „Sisnet“	Ni objavljeno v UL
Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers) za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers) za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnih računih Urada Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO, Angers) za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Urad za usklajevanje na notranjem trgu (OHIM, Alicante)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu (OHIM, Alicante) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu (OHIM, Alicante) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu (OHIM, Alicante) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Urada za usklajevanje na notranjem trgu za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnih računih Urada za usklajevanje na notranjem trgu za proračunsko leto 2003	Se objavlja

Naslov	Publikacija
Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EASH, Bilbao)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu (EASH, Bilbao) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu (EASH, Bilbao) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu (EASH, Bilbao) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnem računu Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropska agencija za okolje (EEA, København)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje (EEA, København) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje (EEA, København) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje (EEA, København) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnih računih Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnih računih Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2003	Se objavlja

Naslov	Publikacija
Evropska agencija za zdravila (EMEA, London)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila (EMEA, London) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila (EMEA, London) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila (EMEA, London) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnih računih Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Prevajalski center za organe Evropske unije (TCBEU, Luxembourg)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije (TCBEU, Luxembourg) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije (TCBEU, Luxembourg) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije (TCBEU, Luxembourg) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnem računu Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropska ustanova za usposabljanje (ETF, Torino)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske ustanove za usposabljanje (ETF, Torino) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske ustanove za usposabljanje (ETF, Torino) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske ustanove za usposabljanje (ETF, Torino) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske ustanove za usposabljanje za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske ustanove za usposabljanje za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnih računih Evropske ustanove za usposabljanje za proračunsko leto 2003	Se objavlja

Naslov	Publikacija
Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije (Dunaj)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije (Dunaj) za obdobje od 1. maja do 31. decembra 1998	UL C 372, 22.12.1999
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije (Dunaj) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 1999	UL C 373, 27.12.2000
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije (Dunaj) za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2000	UL C 372, 28.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnem računu Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropska agencija za obnovo (Solun)	
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo in izvajanje pomoči za Kosovo za leto 2000	UL C 355, 13.12.2001
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2001	UL C 326, 27.12.2002
— Poročilo o računovodskih izkazih Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
Evropska agencija za pomorsko varnost	
— Poročilo o zaključnem računu Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropska agencija za zračno varnost	
— Poročilo o zaključnem računu Evropske agencije za zračno varnost za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Evropska agencija za varnost hrane	
— Poročilo o zaključnem računu Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2003	Se objavlja

Naslov	Publikacija
Eurojust	
— Poročilo o računovodskih izkazih Eurojusta za proračunsko leto 2002	UL C 319, 30.12.2003
— Poročilo o zaključnem računu Eurojusta za proračunsko leto 2003	Se objavlja
Konvencija	
— Poročilo o računovodskih izkazih, ki jih je pripravil generalni sekretar Konvencije za prihodnost Evropske unije, za obdobje od 21. februarja do 31. decembra 2002	UL C 122, 22.5.2003
— Poročilo o računovodskih izkazih, ki jih je pripravil generalni sekretar Konvencije za prihodnost Evropske unije za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003	UL C 157, 14.6.2004
Skupno podjetje Galileo	
— Poročilo o finančnem poročilu Skupnega podjetja Galileo za proračunsko leto, ki se je končalo 31. decembra 2003	Ni objavljeno v UL
Mnenja	
— Mnenje št. 1/99 o predlogu za spremembo Finančne uredbe Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA, Lizbona)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 2/99 o spremenjenem predlogu Uredbe Sveta (ES, Euratom) v zvezi s preiskavami, ki jih vodi Evropski urad za boj proti goljufijam	UL C 154, 1.6.1999
— Mnenje št. 3/99 o spremenjenem predlogu Uredbe Sveta (ES, ESPJ, Euratom), ki spreminja Finančno uredbo z dne 21. decembra 1977, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (predlog Komisije predložen v dokumentu COM(1998) 676 konč. z dne 20. novembra 1998)	UL C 154, 1.6.1999
— Mnenje št. 4/99 o predlogu za spremembo Finančne uredbe Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu (EASH, Bilbao)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 5/99 o dodatnem prostovoljnem sistemu pokojninskega zavarovanja in pokojninskega sklada za poslance Evropskega parlamenta	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 6/99 o osnutku spremembe Uredbe OBNOVA z namenom ustanovitve agencije za obnovo Kosova	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 7/99 o predlogu za spremembo Finančne uredbe Prevajalskega centra za organe Evropske unije (TCBEU, Luxembourg)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 8/99 o predlogu sklepa Sveta v zvezi s sistemom lastnih virov Evropske unije	UL C 310, 28.10.1999
— Mnenje št. 9/99 o predlogu uredbe Sveta (ES) o proračunski disciplini	UL C 334, 23.11.1999

Naslov	Publikacija
— Mnenje št. 1/2000 o predlogu uredbe Sveta o spremembi Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977 in ločitvi funkcije notranje revizije od funkcije predhodne finančne kontrole	UL C 327, 17.11.2000
— Mnenje št. 2/2000 o predlogu spremembe Finančne uredbe Urada Skupnosti za sorte rastlin (CPVO, Angers)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 1/2001 o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1258/1999 o financiranju skupne kmetijske politike kot tudi raznih drugih uredb, ki se nanašajo na skupno kmetijsko politiko	UL C 55, 21.2.2001
— Mnenje št. 2/2001 o predlogu uredbe Sveta o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti	UL C 162, 5.6.2001
— Mnenje št. 3/2001 o predlogu uredbe Sveta o uvedbi posebnih ukrepov za prenehanje zaposlitve uradnikom Komisije Evropskih skupnosti kot del reforme Komisije	UL C 162, 5.6.2001
— Mnenje št. 4/2001 o predlogu uredbe Sveta za spremembo Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69, ki določa kategorije uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere veljajo določila člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o posebnih pravicah in imunitetah Evropskih skupnosti (namen: obdavčenje tistih, ki so upravičeni do nadomestila v primeru prenehanja zaposlitve)	UL C 162, 5.6.2001
— Mnenje št. 5/2001 o predlogu spremembe Finančne uredbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (OHIM, Alicante)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 6/2001 o osnutku uredbe Komisije, ki spreminja Uredbo Komisije (Euratom, ESPJ, ES) št. 3418/93 z dne 9. decembra 1993, ki določa podrobna pravila za izvajanje nekaterih določb Finančne uredbe z dne 21. decembra 1977	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 7/2001 o predlogu uredbe Sveta za spremembo Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68, ki določa kadrovske predpise za uradnike Skupnosti in pogoje za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 8/2001 o predlogu uredbe Sveta o statutu izvajalskih agencij, pooblaščenih za izvajanje nekaterih nalog pri upravljanju programov Skupnosti	UL C 345, 6.12.2001
— Mnenje št. 9/2001 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskopravni zaščiti finančnih interesov Skupnosti (ref. 2001/0155 COD – COM(2001) 272 konč.)	UL C 14, 17.1.2002
— Mnenje št. 1/2002 o predlogu spremembe Finančne uredbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (OHIM, Alicante)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 2/2002 o spremenjenem predlogu uredbe Sveta o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti	UL C 92, 17.4.2002

Naslov	Publikacija
— Mnenje št. 3/2002 o predlogu finančne uredbe, ki se uporablja za proračun Eurojusta	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 4/2002 o spremenjenem predlogu uredbe Sveta za spremembo Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69, ki določa kategorije uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere veljajo določila člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o posebnih pravicah in imunitetah Evropskih skupnosti	UL C 225, 20.9.2002
— Mnenje št. 5/2002 o predlogu uredbe Sveta za uvedbo posebnih ukrepov za prenehanje zaposlitve uradnikom Komisije Evropskih skupnosti kot del reforme Komisije	UL C 236, 1.10.2002
— Mnenje št. 6/2002 o predlogu uredbe Sveta o uvedbi posebnih ukrepov za prenehanje zaposlitve uslužbencem Generalnega sekretariata Sveta Evropske unije	UL C 236, 1.10.2002
— Mnenje št. 7/2002 o spremenjenem predlogu uredbe Sveta o uvedbi posebnih ukrepov za prenehanje zaposlitve uslužbencem Evropskega parlamenta in začasnemu osebju v poslanskih skupinah	UL C 236, 1.10.2002
— Mnenje št. 8/2002 o predlogu spremenjene finančne uredbe, ki se uporablja za proračun Evropske agencije za obnovo	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 9/2002 o financiranju skupne kmetijske politike	UL C 285, 21.11.2002
— Mnenje št. 10/2002 o predlogu Komisije za spremembo ustanovnih aktov organov Skupnosti, ki izhaja iz sprejetja nove Finančne uredbe	UL C 285, 21.11.2002
— Mnenje št. 11/2002 o predlogu uredbe Komisije o okvirni finančni uredbi za organe, določene v členu 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti	UL C 12, 17.1.2003
— Mnenje št. 12/2002 o predlogu uredbe Sveta o Finančni uredbi za deveti Evropski razvojni sklad iz partnerskega sporazuma AKP-EU, ki je bil podpisan 23. junija 2000 v Cotonouju	UL C 12, 17.1.2003
— Mnenje št. 13/2002 o osnutku uredbe Komisije, ki določa podrobna pravila za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti	UL C 12, 17.1.2003
— Mnenje št. 14/2002 o predlogu uredbe Sveta o spremembi kadrovskih predpisov za uradnike Skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti	UL C 21, 28.1.2003
— Mnenje št. 1/2003 o predlogu uredbe za proračunski odbor Urada za usklajevanje na notranjem trgu (blagovne znamke in modeli), ki določa finančne določbe, ki veljajo za Urad („Finančna uredba“)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 2/2003 o predlogu uredbe upravnega sveta Urada Skupnosti za sorte rastlin, ki določa finančne določbe, ki veljajo za Urad („Finančna uredba“)	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 3/2003 o osnutku finančne uredbe Evropske agencije za varnost hrane	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 4/2003 o osnutku finančne uredbe, ki velja za Prevajalski center za organe Evropske unije	Ni objavljeno v UL

Naslov	Publikacija
— Mnenje št. 5/2003 o predlogu uredbe Sveta, ki v okviru pristopa Cipra, Češke, Estonije, Madžarske, Malte, Latvije, Litve, Poljske, Slovaške in Slovenije uvaja posebne začasne ukrepe za zaposlovanje uradnikov Evropskih skupnosti	UL C 224, 19.9.2003
— Mnenje št. 6/2003 o osnutku finančne uredbe Evropske agencije za zdravila	Ni objavljeno v UL
— Mnenje št. 7/2003 o predlogu uredbe Sveta, ki spreminja Uredbo (ES, Euratom) št. 1150/2000 o izvajanju Sklepa 2000/597/ES, Euratom o sistemu virov lastnih sredstev Evropskih skupnosti	UL C 318, 30.12.2003
— Mnenje št. 8/2003 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi akcijskega programa Skupnosti za spodbujanje aktivnosti na področju zaščite finančnih interesov Skupnosti	UL C 318, 30.12.2003
— Mnenje št. 9/2003 o osnutku uredbe Komisije o standardni finančni uredbi za izvajalske agencije na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 58/2003 o statutu izvajalskih agencij, pooblaščenih za izvajanje nekaterih nalog pri upravljanju programov Skupnosti	UL C 19, 23.1.2004
— Mnenje št. 10/2003 o predlogu uredbe Sveta, ki spreminja Uredbo (ES, Euratom) št. 2728/94 o ustanovitvi Jamstvenega sklada za zunanje ukrepe	UL C 19, 23.1.2004
— Mnenje št. 1/2004 o spremenjenem predlogu uredbe Sveta za spremembo kadrovskih predpisov za uradnike Skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti	UL C 75, 24.3.2004
— Mnenje št. 2/2004 o modelu „enotne revizije“ (in predlogu za okvir notranjega nadzora Skupnosti)	UL C 107, 30.4.2004